

425.1
W333
6.2

การพัฒนาสื่อการเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
สำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ

๒๑ ก.พ. ๒๕๔๐

ปริญญานิพนธ์
ของ
พูลทรัพย์ นาคณาภา

เสนอต่อมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษาด้วยวิธีพิเศษ สาขาการวิจัยและพัฒนาหลักสูตร

ตุลาคม ๒๕๓๙

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

๒๐๐๖

คณะกรรมการควบคุมและคณะกรรมการสอบได้พิจารณาปริญญานิพนธ์ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควร
รับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาการศึกษาคุณวุฒิบัณฑิต สาขาการวิจัยและพัฒนาหลักสูตร
ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒได้

คณะกรรมการควบคุม

..... ประธาน
(รศ.ดร.ชัมพันธ์ กุญชร ณ อยุธยา)

..... กรรมการ
(รศ.ดร.เสาวลักษณ์ รัตนวิชัย)

..... กรรมการ
(รศ.ดร.ประพนธ์ เจียรกุล)

คณะกรรมการสอบ

..... ประธาน
(รศ.ดร.ชัมพันธ์ กุญชร ณ อยุธยา)

..... กรรมการ
(รศ.ดร.เสาวลักษณ์ รัตนวิชัย)

..... กรรมการ
(รศ.ดร.ประพนธ์ เจียรกุล)

..... กรรมการที่แต่งตั้งเพิ่มเติม
(รศ.ดร.สุพรรณ สุกมลสันต์)

บัณฑิตวิทยาลัยอนุมัติให้รับปริญญานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาการศึกษาคุณวุฒิบัณฑิต สาขาการวิจัยและพัฒนาหลักสูตร ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(ดร.ศิริยุภา พูลสุวรรณ)

วันที่ 11 เดือน ตุลาคม พ.ศ 2539

ประกาศคุณูปการ

ปริญญานิพนธ์เล่มนี้ สำเร็จสู่สว่างในที่สุดก็ด้วยการเอาใจใส่ดูแล และการให้ความช่วยเหลืออย่างดียิ่งจากคณาจารย์ผู้ควบคุมปริญญานิพนธ์ทั้ง 3 ท่าน คือ รศ.ดร.ชมพันธุ์ ภูษธร ณ อรุณยา รศ.ดร.เสาวลักษณ์ รัตนวิชัย และ รศ.ดร.ประพนธ์ เจียรกุล ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอขอบคณาจารย์วิจิต ดาราบถ แห่งภาควิชาอุตสาหกรรมศิลป์ สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ผู้ซึ่งรับหน้าที่ในการประมวลผลข้อมูลด้วยคอมพิวเตอร์ด้วยความอดทนหะ วิริยะ ในการดำเนินการตั้งแต่เริ่มวิเคราะห์จนเสร็จสิ้นกระบวนการ ขอขอบคุณคณาจารย์ในภาควิชาภาษาต่างประเทศของสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ที่อำนวยความสะดวกอย่างดียิ่งในการดำเนินการทดลองภาคสนาม นอกจากนี้ขอขอบคุณสถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยที่กรุณาให้ใช้แบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษา และกราบขอบพระคุณ รศ.ดร.สุวัฒน์ สุขมลสันต์ ที่กรุณา รับเป็นกรรมการภายนอกสอบปากเปล่าให้

ปริญญานิพนธ์เล่มนี้จะสำเร็จไม่ได้เลยหากปราศจากความมุ่งมั่นในการช่วยเหลือ และการตั้งใจพิมพ์จาก คุณสุนนา มณีศรี ผู้ทำหน้าที่ในการจัดพิมพ์ต้นฉบับด้วยความอดทนยิ่ง และขอขอบคุณมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ที่กรุณามอบทุนอุดหนุน "ทุนงบประมาณแผ่นดิน" ให้งานวิจัยชิ้นนี้สำเร็จในที่สุด

ขอคารวะแด่ดวงวิญญาณของ คุณแสงชัย สุนทรวัฒน์ ผู้ล่วงลับไปแล้ว ซึ่งได้ให้แนวทางในการนำเสนอสื่อการเรียนครั้งนี้

คุณค่าอันพึงมีพึงเกิดขึ้นจากปริญญานิพนธ์เล่มนี้ ผู้วิจัยขอขอบแต่ คุณพ่อ คุณแม่ และครูบาอาจารย์ที่สั่งสอน ผู้วิจัยให้มีความอดทนในการสร้างสรรค์ผลงานที่มีคุณค่าแก่สังคม เมื่อมี โอกาส หากมีข้อบกพร่องใด ๆ ผู้วิจัยขอน้อมรับแต่เพียงผู้เดียว

พูลทรัพย์ นาคนาคา

9 ตุลาคม 2539

การพัฒนาสื่อการเรียนรู้เพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
สำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ

บทคัดย่อ
ของ
พูลทรัพย์ นากนกาคา

เสนอต่อมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษาคุณวุฒิบัณฑิต สาขาการวิจัยและพัฒนาหลักสูตร
ตุลาคม 2539

การวิจัยเรื่องนี้มีวัตถุประสงค์ 2 ประการ คือ (1) เพื่อพัฒนาสื่อการเรียนโดยใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งจะใช้ในการสอนอ่านเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของนักศึกษาในสถาบันราชภัฏ และ (2) เพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้น โดยประเมินผลทั้งด้านพุทธิพิสัย และด้านจิตพิสัย โดยในด้านพุทธิพิสัยประเมินผลของการใช้สื่อการเรียนที่มีต่อความสามารถด้านการอ่านเพื่อความเข้าใจ ส่วนในด้านจิตพิสัย ประเมินผลของการใช้สื่อการเรียนที่มีต่อความคิดเห็นของผู้เรียนต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ความสนใจของผู้เรียนต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และความสนใจของผู้เรียนต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นประกอบด้วยบทเรียนสำหรับผู้เรียน และคู่มือครู สำหรับบทเรียนนั้น มีชื่อว่าบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เป็นบทเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นโดยคัดเลือกเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ที่มีจำหน่ายในประเทศไทย ประกอบด้วย หนังสือพิมพ์ 2 ฉบับ คือ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และเดอะเนชั่น (The Nation) และวารสาร 4 ฉบับ คือ วารสารไทม์ (Time) นิวสวีค (Newsweek) เดอะซันเดย์แมกกาซีน (The Sunday Magazine) และเอเซียแมกกาซีน (Asia Magazine)

ในการพัฒนาสื่อการเรียน ผู้วิจัยได้พัฒนากิจกรรมการเรียนการสอนตามทฤษฎีการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร (The communicative approach) เนื้อหาในสื่อการเรียนแบ่งออกเป็น 6 หน่วย คือ หน่วยที่ 1 รายงานข่าว (News Reports) หน่วยที่ 2 คอลัมน์ประจำในหนังสือพิมพ์ (Regular Columns) หน่วยที่ 3 บทบรรณาธิการ (Editorials) หน่วยที่ 4 บทวิจารณ์ (Reviews) หน่วยที่ 5 บทความ (Articles) และหน่วยที่ 6 สารคดี (Features)

คู่มือครูเป็นเอกสารที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นเพื่อให้ครูที่สอนบทเรียนได้ใช้เป็นคู่มือในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน มีเนื้อหาขนานกับบทเรียน และได้กำหนดหัวข้อเพื่อเป็นแนวทางในการจัดการเรียนการสอนสำหรับแต่ละหน่วย คือ แนวคิด จุดประสงค์ปลายทาง

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม เนื้อหา สื่อการสอน การประเมินผล กิจกรรมการเรียนการสอน และ เผลยแบบฝึกหัด

ผู้วิจัยได้ดำเนินการพัฒนาสื่อการเรียนโดยประยุกต์แนวคิดทางการพัฒนามาจากแบบจำลองการพัฒนาการเรียนการสอน ในกระบวนการพัฒนานั้นได้มีการทดลองใช้และปรับปรุงคุณภาพควบคู่กันไป โดยเริ่มจากขั้นการทดลองรายบุคคล แล้วจึงเป็นขั้นการทดลองกลุ่มเล็ก จากผลการทดลองใช้ทั้งสองขั้น ทำให้ผู้วิจัยสามารถปรับปรุงสื่อการเรียนให้มีคุณภาพดีพอสำหรับการทดลองภาคสนาม

ในการทดลองภาคสนามเพื่อประเมินสื่อการเรียนใช้แบบแผนการทดลองตามแบบแผนการวิจัยประเภทกึ่งทดลอง ซึ่งมีชื่อว่าแบบแผนที่ใช้กลุ่มควบคุมที่ไม่เท่าเทียมกัน (non-equivalent control group design) โดยกำหนดกลุ่มตัวอย่างเป็น 4 กลุ่ม ตามแบบลาตินสแควร์ LS-2 (LS-2 Latin Square) กลุ่มตัวอย่างเป็นนักศึกษาปริญญาตรีชั้นปีที่ 1 ของสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ที่ลงทะเบียนเรียนวิชา อ.1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป จำนวน 4 ห้องเรียน ซึ่งเลือกโดยสุ่มมาทั้งห้องเรียนจากสาขาวิชาศิลปศาสตร์ 2 ห้องเรียน และจากสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ 2 ห้องเรียน แล้วกำหนดโดยสุ่มให้ได้กลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม โดยในแต่ละกลุ่มประกอบด้วยนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ 1 ห้อง และนักศึกษาจากสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ 1 ห้อง จำนวนนักศึกษานในกลุ่มตัวอย่าง รวม 144 คน แบ่งเป็นนักศึกษานสาขาวิชาศิลปศาสตร์ 72 คน และนักศึกษานสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ 72 คน เมื่อจำแนกเป็นกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมได้จำนวนนักศึกษานในกลุ่มทดลอง 79 คน และในกลุ่มควบคุม 65 คน การจัดอาจารย์เข้าสอนจัดตามแบบแผนของลาตินสแควร์ โดยผู้วิจัยสอนในกลุ่มทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และกลุ่มควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ส่วนอาจารย์จากสถาบันราชภัฏสอนในกลุ่มทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และกลุ่มควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ กระบวนการทดลองเริ่มต้นด้วยการทดสอบก่อน ต่อจากนั้นนักศึกษานในกลุ่มทดลองเรียนจากสื่อที่พัฒนาขึ้นโดยมีกิจกรรมการเรียนการสอนตามที่ระบุในคู่มือครู ส่วน

นักศึกษากลุ่มควบคุมเรียนจากสื่อที่เคยใช้อยู่ตามปกติ การสอนทั้งในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมใช้เวลา 1 ภาคเรียน เมื่อสิ้นสุดภาคเรียนมีการทดสอบหลังการทดลอง

เครื่องมือประเมินผลการทดลองประกอบด้วย (1) แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ (2) แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ และ (3) แบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษา นอกจากนี้ ผู้สอนทั้งสองคนยังได้สังเกตและบันทึกพฤติกรรมตอบสนองของผู้เรียน พร้อมปัญหาและอุปสรรคที่เกิดขึ้นในขณะทำการทดลองด้วย

การวิเคราะห์ข้อมูลผลการทดลองภาคสนามใช้วิธีการดังต่อไปนี้ (1) ใช้วิธีการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วม (ANCOVA) เพื่อเปรียบเทียบผลการเรียนของนักศึกษากลุ่มตัวอย่าง ทั้งด้านพุทธิพิสัย และด้านจิตพิสัย (2) วิเคราะห์ประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่ใช้ในกลุ่มทดลอง โดยคำนวณหาประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) และประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) แล้วเปรียบเทียบกับเกณฑ์ประสิทธิภาพ 80/80 ที่ตั้งไว้ และ (3) วิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพจากข้อมูลพฤติกรรมการตอบสนองของผู้เรียนในการเรียนแต่ละบทเรียน

การวิเคราะห์ข้อมูลผลการทดลองภาคสนามในด้านของการทดสอบสมมุติฐานพบว่า

1. นักศึกษากลุ่มทดลองซึ่งเรียนกับสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักศึกษากลุ่มควบคุม ซึ่งเรียนกับสื่อปกติ ทั้งในด้านพุทธิพิสัย ซึ่งได้แก่ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ และในด้านจิตพิสัยซึ่งได้แก่ความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

2. นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มีคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ และคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ แต่นักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีคะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานสาขาศิลปศาสตร์ แต่ไม่พบความแตกต่างระหว่างนักศึกษทั้งสองสาขาวิชาในคะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

3. ไม่พบปฏิสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มกับสาขาวิชาในคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ด้านพุทธิพิสัย และด้านจิตพิสัยสองด้าน ยกเว้นคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสาร ภาษาอังกฤษ ซึ่งพบว่าสื่อการเรียนที่ใช้ในกลุ่มทดลองมีผลทำให้ความแตกต่างระหว่างกลุ่ม ทดลองและกลุ่มควบคุมในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มีสูงกว่าความแตกต่างดังกล่าวในสาขาวิชา วิทยาศาสตร์

ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่ใช้ในกลุ่มทดลอง พบว่า สื่อ การเรียนดังกล่าวมีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์ที่ตั้งไว้ทุกหน่วยการเรียนรู้ นอกจากนี้ ผลการ วิเคราะห์ข้อมูลพฤติกรรม การตอบสนองของผู้เรียนในกลุ่มทดลองยังได้ผลสอดคล้องกับผล การทดสอบข้อมูลเชิงปริมาณ กล่าวคือ นักศึกษาในกลุ่มทดลองสามารถเรียนบทเรียนได้ผลดี ทุกหน่วย และมีส่วนร่วมในกิจกรรมการเรียนรู้ด้วยความสนุกสนานและสนใจ

คำสำคัญ การสอนอ่านภาษาอังกฤษ การสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร
การอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

A DEVELOPMENT OF INSTRUCTIONAL MATERIALS TO ENHANCE
NEWSPAPER AND MAGAZINE READING SKILLS
OF RAJABHAT INSTITUTE STUDENTS

AN ABSTRACT

BY

POONSAP NAKNAKA

Presented in partial fulfillment of the requirements for the
Doctor of Education degree in Curriculum Research and Development
at Srinakharinwirot University

October 1996

The purposes of this study were (1) to develop instructional materials using contents from English language newspapers and magazines to be employed as the reading material to enhance reading skills of Rajabhat Institute students, and (2) to evaluate the effectiveness of the developed materials in terms of both the cognitive and the affective learning outcomes. Students reading comprehension was the learning outcome in the cognitive domain ; while that in the affective domain was composed of students opinion regarding English language newspapers and magazines, their interest in reading English language newspapers and magazines, and their interest in learning English reading.

The developed instructional materials comprised the learning material for students and the teacher's handbook. The learning material was entitled "Reading Lessons to Enhance English Language Newspapers and Magazines Reading Skills." It was developed by the researcher based on selected contents from two English language newspapers published in Thailand, namely, **Bangkok Post**, and **The Nation**, and from four English language magazines available in Thailand, namely, **Time**, **Newsweek**, **The Sunday Magazine**, and **Asia Magazine**.

Instructional activities for the reading material were developed based on the communicative approach for reading instruction. Contents of the reading material were constituted of six following units : Unit One : News Reports, Unit Two :

Regular Columns, Unit Three : Editorials, Unit Four : Reviews, Unit Five : Articles, and Unit Six : Features.

The teacher's handbook, also developed by the researcher, was intended to be used by teachers as a guide for conducting instructional activities for each lesson. It consisted of six units in parallel to the contents of the learning material. Within each unit, instructional guidelines were delineated under the following sub-topics : concept, terminal objectives, behavioral objectives, content, instructional media, evaluation, instructional activities, and answering keys to the exercises.

Development of instructional materials was undertaken according to the instructional development model. The development procedure was comprised of the development, one-to-one group try out, small group try out, and improvement stages until the developed material was ready for the field experiment.

In the field experiment to evaluate the instructional materials, the research design being employed was the non-equivalent control group design. Under this design, four classrooms were required according to the LS-2 Latin Square arrangement. The sample, therefore, was comprised of four classrooms of first year students of Suan Sunandha Rajabhat Institute. Two classrooms were randomly selected from those of the arts major and the other two were randomly selected from those of the science major. All of them enrolled in the course Eng. 1550103 : Reading English for General Purposes.

Two classrooms, one from the arts major, and the other from the science major were randomly assigned as the experimental group ; while the other two, the control group. The total number of students in the sample was 144, comprising 72 arts major students, and 72 science major students. When divided into the experimental and control groups, the total number for the experimental group was 79, while the control group comprised 65 students. The researcher and an instructor from the institute served as instructors for the experiment. According to the LS-2 Latin Square design, the researcher taught in the arts major experimental class and in the science major control class, while the other instructor taught in the science major experimental class and in the arts major control class. The experimental process commenced with pre-testing. After that the experimental group received instruction employing the developed reading material, while the control group received instruction employing the traditional reading material. Upon completion of instruction at the end of the semester, both the experimental and the control groups were post-tested simultaneously.

Instruments being employed for data collection included the following : (1) the English reading comprehension test, (2) the English reading interest inventory, and (3) the language aptitude test. In addition, the two instructors also observed students' learning behaviors in the classroom and interviewed some of them to obtain their opinions regarding the lessons.

They also took notes of problems and obstacles that occurred during the experiment.

The following procedures were employed for analysis of results of the experiment : (1) the two-way ANCOVA statistical method for the comparison among the sample groups; (2) the E_1/E_2 efficiency ratios for the efficiency analysis of the experimental group learning material, with efficiency ratios of 80/80 as the passing criteria, and (3) the qualitative data analysis for the analysis of learning behaviors observation and interview results from each lesson.

Results of hypothesis testing from the field experiment showed that :

1. Students in the experimental group outperformed those in the control group on both the cognitive and the affective learning outcomes, namely, reading comprehension, opinions regarding English language newspapers and magazines, interest in reading English language newspapers and magazines, and interest in learning English reading.

2. Arts major students outperformed science major students on reading comprehension and opinions regarding English language newspapers and magazines. Science major students, on the other hand, outperformed arts major students on the interest in learning English reading. However, no difference was found between the two groups on interest in reading English language newspapers and magazines.

3. No interaction was found between the main effects of group and majoring on the cognitive outcome and the two components of the affective outcome, excepting opinions regarding English language newspapers and magazines. The interaction effect on the mentioned outcome indicated that the learning material employed in the experimental group was more effective in increasing the positive opinion regarding the English language newspapers and magazines in the arts major group than in the science major group.

Results of the criterion-based efficiency analysis of the learning material in the experimental group showed that the efficiency ratio for every unit exceeded the 80/80 criterion level. Furthermore, the qualitative data analysis of the students' learning behavior and interview results generally supported the results of the quantitative data analysis. Students in the experimental group were able to read and understand the lesson in each unit. They also enjoyed their lessons and actively took part in every learning activity with a high level of interest and enjoyment.

Key Words : English reading instruction ; communicative approach ;
English language newspapers and magazine reading.

สารบัญ

บทที่	หน้า
1 บทนำ.....	1
ความสำคัญของปัญหา.....	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	7
ข้อตกลงเบื้องต้น.....	8
ขอบเขตและข้อจำกัดของการวิจัย.....	8
นิยามศัพท์เฉพาะ.....	9
ความสำคัญของการวิจัย.....	12
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	13
เอกสารเกี่ยวกับการอ่านและความเข้าใจในการอ่าน.....	15
ความหมายของการอ่าน.....	15
ความเข้าใจในการอ่าน.....	18
ปัจจัยต่าง ๆ ที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน.....	26
เอกสารเกี่ยวกับการสอนภาษาต่างประเทศตามแนวการสอนเพื่อการ	
สื่อสาร.....	41
แนวคิดพื้นฐานของการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร.....	41
หลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร.....	43
ลักษณะของการอ่านเพื่อการสื่อสาร.....	45
การสอนอ่านตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร.....	49
การเลือกสื่อการสอนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร.....	59

เอกสารเกี่ยวกับหนังสือพิมพ์และวารสาร.....	61
ความสำคัญและประโยชน์ของเอกสารจริงต่อการเรียนการสอน.....	61
ความสำคัญและประโยชน์ของการใช้หนังสือพิมพ์ต่อการเรียนการสอน..	63
ความสำคัญและประโยชน์ของวารสารต่อการเรียนการสอน.....	65
องค์ประกอบของหนังสือพิมพ์และวารสาร.....	68
การใช้หนังสือพิมพ์และวารสารในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ.....	76
เอกสารเกี่ยวกับความสนใจ.....	92
ความหมายของความสนใจ.....	92
ประเภทของความสนใจ.....	93
สาเหตุของความสนใจ.....	94
ความสนใจกับการเรียนภาษาต่างประเทศ.....	95
วิธีวัดความสนใจ.....	96
เอกสารเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน.....	97
หลักจิตวิทยาพื้นฐานสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน.....	97
หลักการสร้างสื่อการเรียนการสอนภาษาที่สองที่มีคุณภาพ.....	99
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	104
งานวิจัยเกี่ยวกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ.....	104
งานวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษ.....	110
งานวิจัยเกี่ยวกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ.....	113
กรอบแนวคิดในการวิจัยและพัฒนา.....	118
สมมุติฐานในการวิจัย.....	121

บทที่	หน้า
3 วิธีดำเนินการวิจัย.....	123
สื่อการเรียนและการพัฒนาสื่อการเรียน.....	123
ลักษณะของสื่อการเรียน.....	123
การพัฒนาสื่อการเรียน.....	127
เปรียบเทียบสื่อการเรียนที่พัฒนากับสื่อการเรียนการสอนปกติ.....	140
การทดลองภาคสนามเพื่อประเมินสื่อการเรียน.....	147
แบบแผนการทดลอง.....	147
กลุ่มตัวอย่าง.....	151
ตัวแปรของการทดลอง.....	153
เครื่องมือประเมินผลการทดลอง.....	154
วิธีดำเนินการทดลอง.....	160
การวิเคราะห์ข้อมูลผลการทดลอง.....	163
4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	165
ข้อมูลเชิงพรรณนาของกลุ่มตัวอย่าง.....	166
ผลการทดสอบสมมติฐาน.....	182
การหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียน.....	208
การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ.....	210
5 บทย่อ สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ.....	219
บทย่อ.....	219
จุดมุ่งหมายของการวิจัย.....	219
วิธีดำเนินการวิจัย.....	219

บทที่	หน้า
ตัวแปรที่กำหนดในการทดลองภาคสนาม.....	221
การเก็บรวบรวมข้อมูล.....	221
การวิเคราะห์ข้อมูล.....	222
สรุปผลการวิจัย.....	222
ผลการทดสอบสมมุติฐานด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ....	222
ผลการทดสอบสมมุติฐานด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของ นักศึกษา.....	223
ประสิทธิภาพของสื่อการเรียน.....	224
ผลสรุปจากการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ.....	224
อภิปรายผล.....	228
ข้อเสนอแนะ.....	238
ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัย.....	240
บรรณานุกรม.....	241
ภาคผนวก.....	268
ภาคผนวก ก แบบเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษา อังกฤษ.....	269
ภาคผนวก ข คู่มือครูและเฉลยแบบฝึกหัด.....	459
ภาคผนวก ค เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	533

บัญชีตาราง

ตาราง	หน้า
1 แสดงจำนวนสมาชิกในกลุ่มตัวอย่างจำแนกตามสาขาวิชา.....	152
2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลการทดสอบความถนัดทางภาษา.....	167
3 ผลการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ.....	169
4 ข้อมูลคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษา อังกฤษก่อนการทดลอง.....	171
5 ข้อมูลคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษา อังกฤษภายหลังการทดลอง.....	173
6 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร ภาษาอังกฤษก่อนการทดลอง.....	175
7 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร ภาษาอังกฤษภายหลังการทดลอง.....	177
8 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ก่อนการทดลอง.....	179
9 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ภายหลังการทดลอง.....	181
10 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความ สามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม.....	184
11 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความ เข้าใจของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมก่อนปรับและหลังปรับ.....	185
12 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความ เข้าใจของสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์.....	187

13	ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความคิดเห็น ของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการ ทดลองภาคสนาม.....	191
14	แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และ วารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองของกลุ่มทดลองและกลุ่ม ควบคุมก่อนปรับ และหลังปรับ.....	192
15	แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และ วารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์.....	194
16	แสดงค่าเฉลี่ยคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ทั้งก่อนปรับและหลังปรับ.....	196
17	ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสนใจ ของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่ม ทดลองและกลุ่มควบคุม.....	199
18	แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองของกลุ่มทดลองและกลุ่ม ควบคุมก่อนปรับและหลังปรับ.....	200
19	แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ ภายหลังการทดลองของนักศึกษสาขาวิชา ศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ก่อนปรับและหลังปรับ.....	202
20	ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสนใจ ของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลอง.....	204

21	แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่าน ภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ก่อนปรับและหลังปรับ.....	205
22	แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่าน ภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขา วิทยาศาสตร์.....	207
23	แสดงผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนจากการทดลอง ภาคสนาม.....	209

บัญชีภาพประกอบ

ภาพประกอบ	หน้า
1 แบบจำลองแสดงปัจจัยต่าง ๆ ที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน.....	30
2 แบบจำลองการประมวลผลข้อมูลของกระบวนการอ่าน.....	33
3 ตัวอย่างหัวข้อการจัดกระจายที่ใช้สำหรับฝึกเรียบเรียงข่าว.....	83
4 ตัวอย่างข่าวและหัวข้อที่ใช้สำหรับฝึกจับคู่ข่าวกับหัวข้อ.....	84
5 ตัวอย่างบทความที่ใช้ฝึกอ่านเพื่อหาข้อมูลเฉพาะอย่าง.....	85
6 ตัวอย่างตารางที่ใช้สำหรับฝึกคำศัพท์.....	86
7 ตัวอย่างการเตรียมคำตอบในกิจกรรมการสอนด้วยโฆษณาการท่องเที่ยว...	88
8 ตัวอย่างรูปแบบการรายงานในกิจกรรมการสอนด้วยโฆษณาการท่องเที่ยว..	89
9 แสดงกรอบแนวคิดในการทดลองหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียน.....	120
10 แสดงขั้นตอนการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนตามแบบจำลองการพัฒนา การเรียนการสอน.....	128
11 แสดงแบบแผนการจัดกลุ่มตัวอย่างแบบลาตินสแควร์ (LS-2).....	149
12 กราฟแสดงผลของปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลหลัก (กลุ่ม) กับ (สาขาวิชา)....	197

บทที่ 1

บทนำ

ความสำคัญของปัญหา

ในปัจจุบันประเทศต่าง ๆ ได้ให้ความสำคัญต่อการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศเป็นอันมาก ทั้งนี้เนื่องจากความก้าวหน้าทางด้านอุตสาหกรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ตลอดจนความสะดวกรวดเร็วในการติดต่อคมนาคม ทำให้ประเทศต่าง ๆ มีความใกล้ชิดกัน ต้องพึ่งพาอาศัยกันมากขึ้น จึงเกิดความจำเป็นที่จะต้องใช้ภาษาต่างประเทศเป็นสื่อกลางในการติดต่อกันในด้านต่าง ๆ ภาษาอังกฤษนับว่าเป็นภาษาต่างประเทศที่สำคัญและแพร่หลายที่สุด อาจกล่าวได้ว่าแทบทุกประเทศในโลกเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ ภาษาอังกฤษจึงเป็นภาษาที่จำเป็นในการศึกษาชั้นสูงทั้งในและนอกประเทศ เพราะตำราทางวิชาการชั้นสูงได้จัดพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษเป็นส่วนใหญ่ ผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษจึงสามารถเข้าใจความคิด ทัศนคติ วัฒนธรรมของชนชาติอื่น ตลอดจนความก้าวหน้าทางวิชาการใหม่ ๆ และความเคลื่อนไหวของโลกทั้งทางด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคม และด้านอื่น ๆ ได้เป็นอย่างดี (สุมิตรา อังวัฒนกุล. 2527 ข : 1) บรอตตัน (Broughton. 2527 : 98) ได้ให้ทรรศนะเกี่ยวกับความสำคัญของภาษาอังกฤษว่า ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่ใช้ตีพิมพ์ผลงานวิจัยทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเป็นส่วนมาก นอกจากนั้นภาษาอังกฤษยังเป็นภาษาที่นักธุรกิจเกือบทั่วโลกใช้ในการติดต่อสื่อสารในการทำธุรกิจกัน และในหลาย ๆ ประเทศได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ ทั้ง ๆ ที่ภาษาอังกฤษไม่ได้เป็นภาษาแม่ของประเทศเหล่านั้นเลยก็ตาม

ภาษาอังกฤษกลายเป็นภาษาสากลอย่างแท้จริงในสังคมยุคข่าวสาร (information society) ปัจจัยสำคัญที่สุดที่เร่งให้วิถีการดำเนินชีวิตแบบ "ทั้งโลก" กระจายตัวออกไปอย่างรวดเร็วก็คือ ภาษาอังกฤษ ตลอดช่วงเวลาหลายทศวรรษที่ผ่านมา คนหันมาใช้ภาษาอังกฤษกันมากขึ้น กว้างขวางขึ้น และภาษาก็ก็นับว่าเป็นสื่อทำให้เกิดความเข้าใจเป็นหนึ่ง

แม้ว่าประเทศไทยจะได้มีการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สองในสถานศึกษาระดับต่าง ๆ มาเป็นเวลานานแล้วก็ตาม แต่ปรากฏว่าผู้ที่สำเร็จการศึกษาในระดับต่าง ๆ ตั้งแต่ระดับมัธยมศึกษา จนถึงระดับอุดมศึกษา ซึ่งได้ศึกษาภาษาอังกฤษเป็นระยะเวลาโดยเฉลี่ย 6-12 ปี ต่างไม่สามารถใช้ภาษาอังกฤษได้อย่างมั่นใจ ทั้งในด้านทักษะการฟัง ทักษะการพูด ทักษะการอ่าน และทักษะการเขียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับทักษะการอ่าน ซึ่งน่าจะเป็นทักษะที่ผู้เรียนจะได้มีโอกาสใช้บ่อยมากกว่าทักษะอื่นในชีวิตประจำวัน แต่ก็พบว่า ผู้เรียนไม่สามารถอ่านเรื่องราวจากหนังสือ หรือเอกสารอื่น ๆ ที่นอกเหนือจากตำราเรียนที่ใช้เรียนในห้องเรียนของตน (สาวางค์ หิรัญบุรณะ และคณะ. 2527 : 581)

เมื่อพิจารณาเฉพาะผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาในสถาบันฝึกหัดครู ก็ได้ข้อสรุปในตนเองเดียวกัน กล่าวคือ นักศึกษาในสถาบันฝึกหัดครูทุกภูมิภาค มีความสามารถในการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนไม่ถึงเกณฑ์ที่กำหนดไว้ และเมื่อพิจารณาเฉพาะคะแนนทักษะการอ่าน ก็พบว่าคะแนนเฉลี่ยของทักษะการอ่านอยู่ในระดับต่ำมาก ข้อสรุปดังกล่าวนี้ได้มาจากการวิจัยของ วิไล ชีวเจริญกุล (2523) อุบล สุวรรณชัยรบ (2523) วนิดา พันธุ์แก้ว (2523) และ กุสุมา สุขเกษม (2523) ยิ่งไปกว่านั้นผลการวิจัยด้านทักษะการอ่านของนักศึกษาชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษของวิทยาลัยครูในกลุ่มนครหลวง กลุ่มภาคกลาง และกลุ่มภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ที่พบว่า นักศึกษามีความสามารถในการอ่านเชิงวิพากษ์วิจารณ์ในระดับค่อนข้างต่ำ หรือในระดับคับข้องใจ (frustrating level) ปัญหาที่สำคัญในการอ่าน คือ การสรุปความ รองลงมา คือ การตีความ (นพรัตน์ สายสุวรรณ. 2521 ; ประสิทธิ์ สง่าเนตร. 2523 ; ทศนีย์ มั่งประยูร. 2524) เมื่อพิจารณาถึงสาเหตุของความบกพร่องดังกล่าว พบว่า องค์ประกอบหนึ่งที่ทำให้การจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในระดับอุดมศึกษาไม่ประสบความสำเร็จเท่าที่ควรก็คือ ปัญหาด้านสื่อการเรียนซึ่งเป็นองค์ประกอบที่สำคัญอย่างหนึ่งในการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะในสังคมที่จัดสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ

ผลการวิจัยดังกล่าวนี้สนับสนุนความเห็นของ แวน ไชยอค (Van Syoc. 1963 : 13) ซึ่งได้กล่าวถึงความสำคัญของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษว่า ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองนอกจากครูผู้สอนภาษาอังกฤษจะต้องรู้ภาษาอังกฤษเป็นอย่างดีแล้ว

เครื่องมือที่สำคัญอีกอย่างหนึ่งของครูภาษาต่างประเทศก็คือ สื่อการเรียนที่ดี ซึ่งจะเป็นคู่มือครู สำหรับช่วยในการสอน รวมทั้งตำราที่จะใช้สอนอย่างเพียงพอ สื่อการเรียนจะเป็นตัวกำหนด ส่วนสำคัญของการเรียนการสอนในห้องเรียน เพราะสื่อการเรียนนั้นผู้สอนจะกำหนดไว้เรียบร้อยแล้วว่าจะให้ผู้เรียนเรียนอะไร เรียนอย่างไร และตอนใดที่ควรเน้นเป็นพิเศษเพื่อสอนเนื้อหา นั้นให้เกิดผลสัมฤทธิ์ตามจุดมุ่งหมายที่วางไว้

สำหรับสื่อการเรียนภาษาอังกฤษในประเทศไทยนั้น วิลาส หันนาकिनทร์ (Hannakin. 1970 : 10) ได้กล่าวถึงปัญหาสำคัญที่เกิดจากสื่อการเรียนว่า สื่อการเรียน ภาษาอังกฤษสำหรับประเทศไทยมิได้แต่จัดขึ้นสำหรับนักเรียนไทยโดยเฉพาะ และเนื้อหาในสื่อ การเรียนที่มีอยู่ในระดับต่าง ๆ ก็ไม่มีความสัมพันธ์กัน ทำให้ผู้เรียนต้องเรียนซ้ำซากในสิ่ง เดียวกันเป็นเหตุให้ต้องเสียเวลาโดยเปล่าประโยชน์ และผู้เรียนเกิดเจตคติที่ไม่ดีต่อภาษา อังกฤษ ที่สำคัญที่สุดคือเมื่อเรียนแล้วโอกาสที่จะนำมาใช้ในชีวิตรประจำวันมีน้อยมาก จุดอ่อน อีกประการหนึ่งของสื่อการเรียนภาษาอังกฤษคือ มีแบบฝึก (drills) และแบบฝึกหัด (exercises) ไม่เพียงพอและไม่มีคุณภาพ ซึ่งจะสอดคล้องกับความเห็นของ สุริ พงษ์ทองเจริญ (2526 : 47) ซึ่งกล่าวว่า สื่อการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนไทย ไม่สนองตอบต่อความต้องการของนักเรียนในบางโรงเรียน สื่อการเรียนไม่มีความสัมพันธ์กัน ความยากง่ายต่างระดับกันมาก นักเรียนจึงเกิดปัญหาและมีความต่อต้านกับวิชาภาษาอังกฤษ นอกจากนี้ ผลจากการประเมินหลักสูตรระดับปริญญาตรี สาขาศิลปศาสตร์ในวิทยาลัยครูภาค ตะวันออกเฉียงเหนือ มีข้อค้นพบว่า นักศึกษาให้ความเห็นในเรื่องของตำราเรียนที่ใช้ใน หลักสูตรปัจจุบันนี้ว่าไม่ทันสมัยเท่าที่ควร ส่วนอาจารย์ได้ให้ข้อเสนอแนะให้สถานศึกษาจัดทำ สื่อการสอนร่วมกัน โดยให้มีเนื้อหาทันสมัย สอดคล้องกับหลักสูตร และต้องการให้จัดทำคู่มือ การใช้สื่อการสอนเพื่อให้ใช้สอนได้ง่ายและมีประสิทธิภาพ (สุนีย์ ประสมปลื้ม. 2536 : 165)

เนื่องจากการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในปัจจุบันยึดแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร (communicative approach) อันเป็นแนวการสอนที่เชื่อว่ามนุษย์จะเรียนรู้ภาษาได้ อย่างมีประสิทธิภาพก็ต่อเมื่อใช้ภาษาจริง ภายใต้อาณัติจริง (Deckert. 1987 : 17) เพื่อให้แนวคิดในการเรียนการสอนภาษาดังกล่าวได้รับการตอบสนอง สื่อการเรียน

ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญในกระบวนการจัดการเรียนการสอนอย่างหนึ่ง จึงควรเสนอเนื้อหาในลักษณะที่เป็นภาษาจริง (real language) มีความใกล้เคียงกับชีวิตประจำวันของผู้เรียน ทั้งนี้ เพื่อฝึกฝนประสบการณ์ทางภาษาในการสื่อสารภายใต้สถานการณ์จริงให้แก่ผู้เรียน โดยมุ่งหวังให้ผู้เรียนสามารถนำประสบการณ์เหล่านั้นไปใช้ในชีวิตจริงได้ ทั้งขณะที่กำลังศึกษาอยู่และภายหลังจากการสำเร็จการศึกษาแล้ว ด้วยเหตุนี้จึงมีการนำเอาเอกสารจริง (authentic material) เข้ามาใช้ในการเรียนการสอนภาษา เช่น ประกาศ โฆษณา ข่าว นิทาน เรื่องเล่า ทั้งที่มาจากหนังสือพิมพ์ วารสาร และนิตยสารต่าง ๆ

แบดด็อก (Baddock, 1983) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของหนังสือพิมพ์ในฐานะเป็นเครื่องมือการสอนว่า หนังสือพิมพ์เป็นแหล่งความรู้ต่าง ๆ และภาษาที่ใช้ในหนังสือพิมพ์เป็นภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวันของเจ้าของภาษา นอกจากนี้ผู้เรียนยังสามารถเรียนรู้วัฒนธรรม ความเป็นอยู่ของเจ้าของภาษาได้อีกด้วย

บทบาทของหนังสือพิมพ์ต่อการสอนภาษาต่างประเทศนั้น หนังสือพิมพ์เป็นสื่อที่เหมาะสมอย่างยิ่งสำหรับใช้สอนภาษาต่างประเทศ เพราะหนังสือพิมพ์เป็นเอกสารที่สอดคล้องกับชีวิตวัฒนธรรมอันเป็นปัจจัยสำคัญที่จะช่วยให้ผู้เรียนรู้สึกว่าการเรียนภาษาต่างประเทศมีความหมายแฝงไว้ซึ่งความเป็นจริง และนำไปใช้ประโยชน์ได้จริง (Via, 1986 : 21) สำหรับปัญหาในการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ ในประเด็นที่ผู้เรียนไม่มีโอกาสได้ฝึกการใช้ภาษาจริง เนื่องจากไม่มีโอกาสได้ไปประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ นั้น การใช้หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษสอนจะช่วยแก้ปัญหานี้ได้เป็นอย่างดี (Chiaro, 1984 : 17) นอกจากจะแก้ปัญหาด้านการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศตามที่ได้กล่าวมาแล้ว สื่อการเรียนประเภทหนังสือพิมพ์ยังช่วยสร้างบรรยากาศแปลกใหม่ภายในชั้นเรียน ให้ความสนุกสนานเพลิดเพลินแก่ผู้เรียนอันเป็นองค์ประกอบสำคัญที่ส่งผลดีต่อการเรียนรู้ (Sanges, 1983 : 38)

ด้วยเหตุที่ภาษาหนังสือพิมพ์และวารสาร เป็นภาษาที่เจ้าของภาษาใช้จริง เพราะหนังสือพิมพ์ และวารสารมีจุดมุ่งหมายในการสื่อความหมายระหว่างผู้เขียนกับผู้อ่านให้มีความเข้าใจตรงกัน รูปแบบของภาษาจึงเป็นรูปแบบที่ใช้จริงในสังคมของเจ้าของภาษานั้น ๆ หนังสือพิมพ์ และวารสารจึงเป็นสื่อการเรียนการสอนที่มีความสอดคล้องกับแนวการสอนภาษา

เพื่อการสื่อสาร นอกจากนี้เนื้อหาอันสนุกสนาน และแปลกใหม่ของหนังสือพิมพ์และวารสาร ช่วยสร้างความประทับใจแก่ผู้เรียน ทำให้เกิดความกระตือรือร้นอยากเรียน คุณสมบัติดังกล่าวนี้ ทำให้ผู้วิจัยมีความสนใจที่จะพัฒนาสื่อการเรียนจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาของสถาบันราชภัฏ เพื่อมุ่งแก้ปัญหาด้านทักษะการอ่านที่มีคะแนนเฉลี่ยอยู่ในเกณฑ์ที่ไม่พอใจ ทั้งนี้การพัฒนาสื่อการเรียนจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษจะมีความสอดคล้องกับแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ซึ่งจะสามารถทำให้ผู้เรียนรักการอ่านและนำไปสู่การยกระดับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในสถาบันราชภัฏให้มีมาตรฐานอยู่ในระดับที่น่าพอใจยิ่งขึ้นต่อไป

ผู้วิจัยคาดหวังว่า การพัฒนาสื่อการเรียนดังกล่าวจะมีส่วนช่วยแก้ไขปัญหาคัด การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในสถาบันราชภัฏได้ในประเด็นต่อไปนี้

1. ปัญหาแบบเรียนภาษาอังกฤษที่ไม่สอดคล้องกับแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ทั้งนี้เพราะแบบเรียนภาษาอังกฤษจำนวนไม่น้อยที่ได้มาจากการแต่งของนักวิชาการ หรือจากการดัดแปลงภาษาจากต้นฉบับให้มีระดับความยากง่ายตามที่คุณสร้างแบบเรียนต้องการ เพื่อใช้ในการเรียนการสอนโดยเฉพาะ ฉะนั้นภาษาในแบบเรียนจึงไม่สมจริง โอกาสที่ผู้เรียนจะนำภาษาจากห้องเรียนไปใช้ในชีวิตจริงได้จึงมีน้อย เพราะเป็นภาษาที่ห่างไกลจากชีวิตจริงของผู้เรียน (Candlin. 1983 : 21-55 ; Ferrar. 1986 : 19)

2. ปัญหาเรื่องแนวการสอนภาษาอังกฤษสำหรับผู้สอนในสถาบันราชภัฏที่ยังไม่สอดคล้องกับทฤษฎีการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร เพราะในปัจจุบันยังไม่มีสื่อการเรียนที่ได้พัฒนาเพื่อช่วยครู สำหรับการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับแนวการสอนตามทฤษฎีดังกล่าว สื่อการเรียนที่ผู้วิจัยมุ่งพัฒนาครั้งนี้จะเสนอเป็นแนวทางสำหรับครูภาษาอังกฤษในการจัดการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร เพื่อให้ครูผู้สอนได้นำไปสู่การสร้าง ปรับปรุง และพัฒนา คุณภาพการเรียนการสอนภาษาอังกฤษสำหรับทักษะการอ่านตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารให้ได้มาตรฐานต่อไป

3. ปัญหาเจตคติในทางลบต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของผู้เรียน เพราะสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นครั้งนี้ พัฒนาจากเนื้อหาของหนังสือพิมพ์และวารสาร ซึ่งเป็นเนื้อหาจากเอกสารจริง ภาษาที่ใช้จะมีลักษณะเป็นภาษาจริง การได้เรียนจากเอกสารที่เนื้อหาเป็น

ภาษาจริง นักเรียนจะได้ความรู้ทางภาษา วัฒนธรรมและสาระความรู้ที่มีประโยชน์ ซึ่งสามารถนำไปใช้ประโยชน์นอกห้องเรียนหรือในชีวิตจริงได้ ท้าให้ผู้เรียนเห็นคุณค่าอันจะนำไปสู่การเสริมสร้างเจตคติที่ดีต่อการอ่านภาษาอังกฤษต่อไป

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้

1. เพื่อพัฒนาสื่อการเรียนจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในการที่จะพัฒนาความสามารถด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาสถาบันราชภัฏ
2. เพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่ได้พัฒนาขึ้น โดยมุ่งประเมินในสิ่งต่อไปนี้
 - 2.1 ด้านพุทธิพิสัย คือ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของผู้เรียนภายหลังจากการเรียนด้วยสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น
 - 2.2 ด้านจิตพิสัย คือ ความสนใจของผู้เรียนต่อการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังจากการเรียนด้วยสื่อการเรียนซึ่งผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น ซึ่งประกอบด้วย

ความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

ข้อตกลงเบื้องต้น

1. สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นนี้ ใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นที่นิยมอ่านกันแพร่หลายทั่วประเทศ และรายวิชา การอ่านภาษาอังกฤษทั่วไป รหัส 1550103 ก็เป็นรายวิชาบังคับพื้นฐานสำหรับนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ของสถาบันราชภัฏทุกแห่ง ดังนั้นสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นจึงใช้ได้กับนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ซึ่งเรียนรายวิชาดังกล่าวในสถาบันราชภัฏทุกแห่ง แม้ว่าในการทดลองภาคสนามจะใช้กลุ่มตัวอย่างจากนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทาเพียงแห่งเดียวก็ตาม

2. ในการทดลองภาคสนามนั้น นอกจากผู้วิจัยจะได้ทดลองสอนด้วยตนเองทั้งในห้องทดลองและห้องควบคุมแล้ว ยังได้รับความร่วมมืออย่างดียิ่งจากอาจารย์ที่สอนประจำอยู่ในสถาบันแห่งนั้น โดยทดลองสอนทั้งในห้องทดลองและห้องควบคุมอีกด้วย จึงถือว่าผลการทดลองภาคสนามเป็นที่เชื่อถือได้

ขอบเขตและข้อจำกัดของการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ได้กำหนดขอบเขตและมีข้อจำกัดดังต่อไปนี้

1. สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นใช้เอกสารจริง (authentic material) เป็นเนื้อหา โดยเลือกเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษ 2 ฉบับ ที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย คือ Bangkok Post และ The Nation และวารสารภาษาอังกฤษอีก 4 ฉบับ คือ Time, Newsweek, Asia Magazine, และ The Sunday Magazine เนื้อหาที่เลือกนั้นได้มาจากหนังสือพิมพ์และวารสารที่ตีพิมพ์ในช่วงเดือนกรกฎาคม พ.ศ.2537 ถึงเดือนธันวาคม พ.ศ.2538 เท่านั้น

2. ในการทดลองภาคสนาม ได้ใช้กลุ่มตัวอย่างที่เป็นนักศึกษาชั้นปีที่ 1 สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์ ที่กำลังเรียนอยู่ในปีการศึกษา 2538 เท่านั้น

3. ในการเลือกกลุ่มตัวอย่าง ไม่สามารถเลือกโดยการสุ่มนักศึกษาที่มาทีละคน แล้วกำหนดโดยการสุ่มให้เป็นกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุมได้ คงทำได้เฉพาะการคัดเลือกห้องเรียนที่มีอยู่แล้วมา 4 ห้องเรียน โดยพยายามคัดเลือกให้ได้ห้องเรียนซึ่งมีนักศึกษาที่มีคุณลักษณะเท่าเทียมกัน แล้วกำหนดโดยสุ่ม (random assignment) ให้เป็นกลุ่มทดลอง 2 ห้อง และกลุ่มควบคุม 2 ห้อง ดังนั้น แบบแผนการวิจัยสำหรับการทดลองภาคสนามจึงเป็นแบบแผนการวิจัยเชิงกึ่งทดลอง (quasi-experimental design) เท่านั้น

นิยามศัพท์เฉพาะ

1. **สื่อการเรียน** หมายถึง สื่อการเรียนที่ใช้ในการจัดการเรียนการสอนทักษะการอ่านภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นจากข่าวหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยประกอบด้วยส่วนสำคัญ 2 ส่วน คือ ส่วนที่เป็นคู่มือครู และส่วนที่เป็นตัวบทเรียนที่จะประกอบด้วยเนื้อหาพร้อมแบบฝึกสำหรับผู้เรียน

2. **ทักษะการอ่าน** หมายถึง ความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ ซึ่งจะวัดได้จากแบบทดสอบโดยมุ่งวัดพฤติกรรมดังต่อไปนี้

- 1) การเข้าใจความหมายของคำ วลี และประโยคที่อ่าน
- 2) การจับใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน
- 3) การเข้าใจรายละเอียดปลีกย่อยในเรื่องที่อ่าน
- 4) การเดาเหตุการณ์ที่ไม่ได้บ่งบอกไว้อย่างชัดเจนในเรื่องที่อ่าน
- 5) การเรียงลำดับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นตามเนื้อเรื่องที่อ่าน
- 6) การสรุปความของเรื่องที่อ่านทั้งหมด

3. **หนังสือพิมพ์** หมายถึง หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย รวม 2 ฉบับ คือ Bangkok Post และ The Nation

4. **วารสาร** หมายถึง วารสารภาษาอังกฤษที่เป็นที่รู้จักดีในหมู่คนไทย และมีจำหน่ายในประเทศไทย รวม 4 ฉบับ คือ Time, Newsweek, Asia Magazine, The Sunday Magazine

5. นักศึกษา หมายถึง นักศึกษาชั้นปีที่ 1 ของสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ในปีการศึกษา 2538 ซึ่งลงทะเบียนเรียนวิชา การอ่านภาษาอังกฤษทั่วไป รหัส 1550103 ระดับปริญญาตรี

6. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง การเข้าใจความหมายของ คำ วลี ประโยค ความสามารถในการจับใจความสำคัญ และรายละเอียดของเรื่องที่อ่านได้ การเดาเหตุการณ์ที่ไม่ได้บ่งบอกอย่างชัดเจนได้ การเรียงลำดับเหตุการณ์ของเรื่องที่อ่านได้ สามารถตีความและสรุปความคิดจากเรื่องที่อ่านได้ ซึ่งวัดได้จากคะแนนที่นักศึกษากลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้น

7. ประสิทธิภาพของสื่อการเรียน หมายถึง เกณฑ์สำหรับกำหนดความได้ผลพัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่จะทำให้นักศึกษามีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนบรรลุวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ โดยผู้วิจัยได้กำหนดเกณฑ์ 80/80 ซึ่งอธิบายได้ดังนี้ คือ

80 ตัวแรก หมายถึง ผู้เรียนที่เรียนด้วยสื่อการเรียนดังกล่าวสามารถทำคะแนนกิจกรรมระหว่างบทเรียนตามที่กำหนดไว้ในระหว่างการเรียนการสอนได้ถึงเกณฑ์ผ่าน โดยเฉลี่ยร้อยละ 80 ของคะแนนเต็ม

80 ตัวหลัง หมายถึง ผู้เรียนที่เรียนด้วยสื่อการเรียนดังกล่าวสามารถทำคะแนนการทดสอบท้ายบทเรียนในแต่ละบทเรียนที่กำหนดไว้ในสื่อการเรียนที่พัฒนาได้ถึงเกณฑ์ผ่าน โดยเฉลี่ยร้อยละ 80 ของคะแนนเต็ม

8. ความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง ความรู้สึก ความคิดเห็นของ นักศึกษาที่มีต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และกิจกรรมการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษ ภายหลังจากที่นักเรียนได้รับประสบการณ์ทางการเรียนการสอนอ่านจากสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยใช้สอนในกลุ่มทดลอง และจากสื่อการเรียนปกติที่ใช้สอนในกลุ่มควบคุม

9. การสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร หมายถึง วิธีการสอนซึ่งเน้นหน้าที่ของภาษาที่ใช้ในการสื่อความหมาย เพื่อให้ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาสื่อความหมายภายในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างถูกต้อง

10. การสอนอ่านเพื่อการสื่อสาร หมายถึง การพัฒนาความสามารถในการอ่านของผู้เรียนให้บรรลุถึงระดับที่สามารถทำความเข้าใจกับภาษาได้ และรู้จักใช้ความสามารถนั้น ๆ เป็นเครื่องมือทำความเข้าใจเอกสารต่าง ๆ ที่ตีพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษได้อย่างมีประสิทธิภาพ

11. การสอนอ่านด้วยวิธีปกติ หมายถึง วิธีการสอนอ่านที่ครูผู้สอนใช้สอนในกลุ่มควบคุม เป็นวิธีสอนที่ยึดครูเป็นศูนย์กลาง ใช้วิธีการแปลเป็นส่วนใหญ่ ในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนจะจัดกิจกรรมการเรียนการสอนตามที่ระบุไว้ในหนังสือแบบเรียนที่ใช้ในรายวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 ชื่อ Reading in English for General Purposes

12. แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง แบบทดสอบวัดความสามารถด้านความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น สำหรับใช้ทดสอบหลังการใช้สื่อการเรียนทั้ง 2 ประเภทคือ สื่อการเรียนปกติสำหรับกลุ่มควบคุม และสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสำหรับกลุ่มทดลอง โดยแบบทดสอบดังกล่าวนี้จะมุ่งวัดทักษะการอ่านเพื่อความเข้าใจซึ่งประกอบด้วยทักษะย่อย ๆ ดังนี้ คือ ทักษะการแปลความ (translation) ทักษะการจับใจความสำคัญและรายละเอียดของเรื่องที่อ่าน (main idea and supporting detail) ทักษะการเรียงลำดับเหตุการณ์ (sequence) ทักษะการสรุปความ (conclusion) ทักษะการตีความ (interpretation)

13. แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ หมายถึง แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเพื่อวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษทั้งก่อน และหลังของผู้เรียนทั้งในกลุ่มทดลองที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมา และกลุ่มควบคุมซึ่งเรียนด้วยสื่อการเรียนปกติที่สถาบันราชภัฏจัดให้เรียนในรายวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป (Reading in English for General Purposes)

14. แบบทดสอบความถนัดทางภาษา หมายถึง แบบวัดความถนัดทางภาษาที่พัฒนาโดยสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ชื่อแบบทดสอบ Thai Language Aptitude Test (TLAT) Form A เป็นแบบทดสอบที่ผู้วิจัยใช้วัดความถนัดทางภาษาของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุมก่อนการทดลองภาคสนาม

15. เอกสารจริง (authentic materials) หมายถึง เอกสารที่ตีพิมพ์เผยแพร่ และพบเห็นในชีวิตประจำวัน เช่น หนังสือพิมพ์ วารสาร นิตยสาร ฯลฯ

16. ความถนัดทางภาษา หมายถึง ความสามารถในทักษะต่าง ๆ ด้านภาษาของผู้เรียนซึ่งได้จากการวัดโดยใช้แบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษา ชุด TLAT ที่พัฒนาโดย สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ความสำคัญของการวิจัย

การวิจัยเรื่องนี้ มีเป้าหมายเพื่อพัฒนาสื่อการเรียนภาษาอังกฤษตามแนวการสอนอ่านเพื่อการสื่อสาร โดยใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย ความสำคัญของการวิจัยเรื่องนี้สรุปได้ดังนี้

1. ได้สื่อการเรียนสำหรับพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษที่พัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เป็นสื่อการเรียนที่ได้ศึกษาประสิทธิภาพเรียบร้อยแล้ว ซึ่งสามารถนำไปใช้ในการจัดการเรียนการสอน สำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ เพื่อเพิ่มพูนความสามารถการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาให้สูงขึ้น

2. เป็นแนวทางสำหรับอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษในระดับอุดมศึกษาในการสร้างพัฒนาและปรับปรุงคุณภาพของสื่อการเรียนสำหรับทักษะการอ่านภาษาอังกฤษให้เหมาะสมกับระดับความสามารถและความสนใจของผู้เรียนในแต่ละกลุ่ม รวมทั้งสอดคล้องกับแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

บทที่ 2

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ผู้วิจัยได้ศึกษาและรวบรวมเอกสาร ตลอดจนงานวิจัยที่เกี่ยวข้องเพื่อเป็นข้อมูลพื้นฐานสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนในครั้งนี้ โดยมีรายละเอียดแยกเป็น 7 ตอน ดังนี้ คือ

ตอนที่ 1 เอกสารเกี่ยวกับการอ่านและความเข้าใจในการอ่าน

- 1.1 ความหมายของการอ่าน
- 1.2 ความเข้าใจในการอ่าน
- 1.3 ปัจจัยต่าง ๆ ที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน
- 1.4 ทฤษฎีเกี่ยวกับกระบวนการอ่าน

ตอนที่ 2 เอกสารเกี่ยวกับการสอนภาษาต่างประเทศตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร

- 2.1 แนวคิดพื้นฐานของการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร
- 2.2 หลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร
- 2.3 ลักษณะของการอ่านเพื่อการสื่อสาร
- 2.4 การสอนอ่านตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร

ตอนที่ 3 เอกสารเกี่ยวกับหนังสือพิมพ์และวารสาร

- 3.1 ความสำคัญและประโยชน์ของการใช้หนังสือพิมพ์และวารสารในการเรียนการสอน
- 3.2 องค์ประกอบของหนังสือพิมพ์และวารสาร
- 3.3 การใช้หนังสือพิมพ์และวารสารในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 4 เอกสารเกี่ยวกับความสนใจ

- 4.1 ความหมายของความสนใจ
- 4.2 ประเภทของความสนใจ
- 4.3 สาเหตุของความสนใจ
- 4.4 ความสนใจกับการเรียนภาษาต่างประเทศ
- 4.5 วิธีการวัดความสนใจ

ตอนที่ 5 เอกสารเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน

- 5.1 จิตวิทยาพื้นฐานสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน
- 5.2 หลักการสร้างสื่อการเรียนการสอนภาษาที่สองที่มีคุณภาพ

ตอนที่ 6 งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

- 6.1 งานวิจัยเกี่ยวกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ
- 6.2 งานวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษ
- 6.3 งานวิจัยเกี่ยวกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 7 กรอบแนวคิดในการวิจัยและพัฒนา

โดยมีรายละเอียดของแต่ละตอนดังต่อไปนี้

ตอนที่ 1 เอกสารเกี่ยวกับการอ่านและความเข้าใจในการอ่าน

การอ่านเป็นเครื่องมือที่จะให้ได้รับความรู้และแนวความคิด ซึ่งประกอบกันเป็นประสบการณ์ที่จะนำไปใช้ในการแก้ปัญหาและปรับตัวอยู่ในสังคมที่เปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว วิชาการทางเทคโนโลยีทำให้เราต้องขนขวายศึกษาหาความรู้ และปรับปรุงตนเองให้ทันกับความก้าวหน้าต่าง ๆ การที่จะทำได้ดีที่สุดคือ การอ่าน ฐะปะนีย์ นาครทรรพ (2528 : 41) กล่าวว่า การอ่านมีความสำคัญมากในชีวิตประจำวันของผู้ที่ใส่ใจศึกษาหาความรู้อยู่เสมอ นอกจากจะเป็นเครื่องมือสำหรับให้อ่านให้ได้มาซึ่งความรู้แล้ว ยังก่อให้เกิดความเพลิดเพลินอีกด้วย ผู้ที่มีนิสัยรักการอ่านก็จะเป็นผู้ที่มีความรู้ทันสมัย ไม่ล้าหลัง

ในด้านการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศนั้น ทักษะการอ่านเป็นสิ่งสำคัญ และมีประโยชน์มากที่สุดทักษะหนึ่ง เพราะการอ่านเป็นทักษะที่ใช้เป็นเครื่องมือในการเรียนภาษานั้น ๆ และผู้เรียนจะนำทักษะนี้ไปใช้ได้ ไม่ว่าจะออกไปทำงานหรือศึกษาต่อ สตรีเวนส์ (Stevens. 1983 : 10) ได้กล่าวถึง ประสิทธิภาพการสอนภาษาอังกฤษแก่นักเรียนต่างประเทศว่า การอ่านเป็นทักษะที่สำคัญต่อตัวนักเรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศมากกว่าทักษะด้านอื่น ๆ และนักเรียนสามารถนำความรู้ที่ได้มาใช้กับเนื้อหาอื่นได้ นอกจากนี้ ฮิลเดรธ (Hildreth. 1950 : 248) กล่าวว่า ความสามารถในการอ่าน หรือความเข้าใจเนื้อหาที่อ่านได้อย่างแจ่มแจ้งเป็นสิ่งสำคัญในการนำไปสู่ความก้าวหน้า และผลสำเร็จในการเรียนของนักเรียน ฉะนั้น ครูจะต้องส่งเสริมให้นักเรียนมีนิสัยรักการอ่าน พัฒนาด้านการอ่านให้มากขึ้น เพื่อให้เห็นภาพรวมของการอ่านซึ่งเป็นทักษะที่มีประโยชน์ยิ่ง ผู้วิจัยขอเสนอรายละเอียดเกี่ยวกับการอ่านในประเด็นต่อไปนี้

1.1 ความหมายของการอ่าน

ได้มีผู้เชี่ยวชาญหลายท่านให้คำจำกัดความของการอ่าน ดังต่อไปนี้

คูเปอร์ (Cooper. 1968 : 3) ให้คำจำกัดความของคำว่า การอ่าน คือ "กระบวนการปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อ่านกับสิ่งที่อ่าน เพื่อให้ได้ความหมายและ เป็นไปตาม

จุดมุ่งหมายของผู้เขียน โดยผู้อ่านต้องอาศัยความรู้หรือประสบการณ์เดิมมาช่วยในการสร้างความหมายด้วย

สมิธ (Smith. 1973 : 6) กล่าวว่า การอ่านมิใช่กระบวนการที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลที่มองเห็นเป็นสิ่งสำคัญ แต่เป็นกระบวนการที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลสองประเภท คือ ข้อมูลที่เป็นตัวอักษรในหน้ากระดาษที่ปรากฏต่อสายตา (visual information) และข้อมูลที่มาจากสมอง หรือประสบการณ์ (nonvisual information) ซึ่งข้อมูลประเภทหลังนี้มีความสำคัญต่อความเข้าใจในการอ่านมากกว่าข้อมูลประเภทแรก การวิเคราะห์แยกแยะความหมายในระดับคำจึงไม่ใช่สิ่งจำเป็น แต่มุ่งเน้นที่ความหมายของประโยคหรือข้อความมากกว่า

เดอชองต์ (Dechant. 1982 : 4-5) ได้กล่าวถึงการอ่านว่า การอ่านเป็นปฏิกริยาระหว่างการมองเห็นองค์ประกอบในการแปลความหมาย โดยผู้อ่านจะเคลื่อนสายตาไปตามบรรทัดของตัวอักษรจากซ้ายไปขวา หยุดทำความเข้าใจคำ แล้วรวบรวมเข้าเป็นหน่วยความคิด ผู้อ่านจะตีความหมายสิ่งที่อ่านโดยอาศัยความรู้และประสบการณ์เดิมเพื่อประมวลกันเป็นความคิด การพิจารณา และการสรุปความเห็น นอกจากนี้ยังได้แบ่งการอ่านออกเป็น 3 ประการ คือ

1. การอ่านในฐานะที่เป็นการศึกษาประสบการณ์ (reading as interpretation of experience) การอ่านประเภทนี้ ได้แก่ การอ่านภาพ การอ่านสีหน้า การอ่านภาวะลมฟ้าอากาศ การตีความหมายของเสียงประตูดัง เสียงฟ้าร้อง เสียงสุนัขเห่า การอ่านพัตทิงกรีน (the putting green) ของนักกอล์ฟ การอ่านร่องรอยของนักสืบ การอ่านลักษณะหินของนักธรณีวิทยา

2. การอ่านในฐานะที่เป็นการศึกษาสัญลักษณ์ตัวอักษรที่บันทึกไว้ (reading as interpretation of graphic symbols) กล่าวคือ ผู้เขียนใส่ความมุ่งหมายลงในสิ่งที่เขียนในลักษณะที่สัมพันธ์กับประสบการณ์ส่วนตัวของเขา ผู้อ่านมีหน้าที่อ่านและรวบรวมความหมายของคำต่าง ๆ เพื่อให้เกิดความเข้าใจ การอ่านประเภทนี้ผู้อ่านต้องรู้จักคำ เข้าใจความหมายของคำและเข้าใจความคิดของผู้เขียน

3. การอ่านในฐานะที่เป็นกระบวนการตีความประสบการณ์ความรู้ไปกับการตีความสัญลักษณ์ตัวอักษรที่บันทึกไว้ (reading as an interpretation process of experience and graphic symbols) การอ่านประเภทนี้ คือ การอ่านที่ผู้อ่านจะต้องตีความจากประสบการณ์ และรู้ความหมายของข้อความเพื่อเรียบเรียงให้เกิดความเข้าใจในที่สุด

สมุทร เข็นเขาวนิช (2528 : 9) ได้ให้ความหมายของการอ่านว่า คือ การสื่อความหมายระหว่างผู้เขียนกับผู้อ่าน มีกระบวนการคล้าย ๆ กับกระบวนการถอดรหัส คือ ผู้เขียนจะอยู่ในฐานะของผู้ส่งรหัสความคิด (encoder) และผู้อ่านจะเป็นผู้ถอดรหัสความคิด (decoder) นั้น ๆ กระบวนการนี้จะดำเนินไปอย่างช้า ๆ ก่อนในตอนแรก เมื่อมีการฝึกฝนจนเกิดความชำนาญและประสบการณ์มากขึ้นแล้ว ผู้อ่านจะสนใจมุ่งไปจับประเด็นความคิดของผู้เขียนแทน การอ่านกับการคิดเป็นกระบวนการที่มีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องซึ่งกันและกันจนไม่อาจจะแยกออกจากกันได้

มานิต บุญประเสริฐ (2526 : 9) ให้ความหมายของการอ่านว่า การอ่าน คือ การสื่อความหมายระหว่างผู้เขียนและผู้อ่าน โดยมีข้อเขียนเป็นสื่อกลาง ผู้เขียนมีหน้าที่ใส่ความหมายลงในข้อเขียน ส่วนผู้อ่านมีหน้าที่ค้นหาความหมายจากข้อเขียนนั้น ๆ ผู้อ่านจะเข้าใจข้อเขียนที่อ่านได้มากน้อยเพียงใดนั้น ขึ้นอยู่กับองค์ประกอบหลายประการ เช่น ลักษณะของเรื่องที่อ่าน ประสบการณ์ร่วมระหว่างผู้อ่านและผู้เขียน ความสามารถทางภาษา เป็นต้น

กาญจนา ศรีภัทราวิทย์ (2533 : 14) ได้สรุปว่า การอ่านเป็นกระบวนการโต้ตอบระหว่างผู้เขียนและผู้อ่าน ซึ่งผู้อ่านจะต้องอาศัยทักษะหลายประการในการถอดความหมาย จากสัญลักษณ์ ต้องอาศัยความรู้ ความสามารถ และประสบการณ์เดิมของผู้อ่าน เพื่อความเข้าใจในสิ่งที่ผู้เขียนต้องการจะถ่ายทอดเจตนารมณ์

นอกจากนี้การอ่านยังเกี่ยวข้องกับกระบวนการทางภาษาศาสตร์เชิงจิตวิทยา ซึ่งกู๊ดแมน (Goodman. 1972 : 472) ให้ความหมายของการอ่านว่า การอ่านเป็นกระบวนการทางภาษาศาสตร์เชิงจิตวิทยาที่ซับซ้อน ซึ่งผู้อ่านจะต้องสร้างความหมาย (reconstruct) โดยความหมายที่ได้มานั้นต้องตรงหรือใกล้เคียงกับความหมายที่ผู้เขียน

ได้สื่อไว้ในรูปของตัวอักษร แต่การที่จะได้มาซึ่งความหมายนี้ จะต้องมีการปฏิสัมพันธ์ระหว่างตัวอักษรกับกระบวนการคิด และกระบวนการเลือกสิ่งขึ้นทางภาษา (linguistic clue) ทั้งที่ปรากฏเป็นตัวอักษรและไม่ปรากฏเป็นตัวอักษร โดยอาศัยความสามารถของผู้อ่านเป็นพื้นฐานในการใช้สิ่งขึ้นเพื่อการเดา และการคำนวณ

จากการศึกษาความหมายของการอ่านในทัศนะของนักการศึกษาทั้งในประเทศ และต่างประเทศดังกล่าวแล้ว จะเห็นว่า แม้นิยามความหมายเหล่านี้จะแตกต่างกันไปตามแนวคิดของผู้นิยาม แต่ในความแตกต่างนี้จะมีจุดร่วมที่เหมือนกันอยู่หลายประการ กล่าวคือ ส่วนใหญ่จะมองว่าการอ่านเป็นกระบวนการที่ซับซ้อนของการสื่อความหมาย ระหว่างผู้เขียนกับผู้อ่าน โดยผู้เขียนมีหน้าที่ถ่ายทอดความคิด อารมณ์ และความรู้สื่อออกมาเป็นสัญลักษณ์หรือตัวอักษร ส่วนผู้อ่านมีหน้าที่ถอดรหัสหรือตีความสัญลักษณ์เหล่านั้น เพื่อให้เกิดความเข้าใจในความหมายที่ผู้เขียนได้ถ่ายทอดไว้ ตลอดจนเกิดอารมณ์ ความรู้สึกร่วมกับผู้เขียน

1.2 ความเข้าใจในการอ่าน (Reading comprehension)

ความเข้าใจถือเป็นเป้าหมายสูงสุดของการอ่าน ทั้งนี้เนื่องจากวัตถุประสงค์หลักของการอ่าน ก็คือ เพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจข้อความที่ผู้เขียนต้องการจะสื่อความหมาย ดังนั้น ในการสอนอ่านจึงมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อให้ผู้เรียนได้พัฒนาทักษะที่จะทำให้เกิดความเข้าใจในการอ่าน (Friedman and Rowls. 1980 : 26-27)

สำหรับความหมายของความเข้าใจในการอ่านนั้น เชปเพิร์ด (Shepherd. 1973 : 79) ได้กล่าวสรุปไว้ว่า ความเข้าใจในการอ่านเป็นความสามารถของผู้อ่านที่จะใช้ความคิดติดตามข้อความที่ผู้เขียนได้เขียนไว้ ผู้อ่านจะต้องเข้าใจภาษาของผู้เขียน และตีความหมายให้ตรงกับความต้องการของผู้เขียน

จากความหมายที่ยกมาเหล่านั้น จะเห็นได้ว่าเป็นความหมายที่กว้างและครอบคลุม แต่ไม่ได้กล่าวในรายละเอียด ดังนั้น เพื่อที่จะอธิบายให้ชัดเจนยิ่งขึ้น จึงต้องกล่าวถึงองค์ประกอบ และระดับของความเข้าใจในการอ่าน ดังนี้

1.2.1 องค์ประกอบของความเข้าใจในการอ่าน

ความสามารถซึ่งประกอบขึ้นเป็นความเข้าใจในการอ่านนั้น ได้มีผู้เชี่ยวชาญกล่าวจนทราบดี ดังต่อไปนี้

บอนด์ และ ทิงเกอร์ (Bond and Tinker. 1957 : 234-235)

กล่าวถึงองค์ประกอบพื้นฐานของความเข้าใจในการอ่านที่จะต้องประกอบด้วย

1. ความเข้าใจความหมายของคำ (word meanings)
2. ความเข้าใจความหมายของกลุ่มคำ (thought units)
3. ความเข้าใจประโยค (sentence comprehension)
4. ความเข้าใจอนุเฉท (paragraph comprehension)
5. ความเข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างอนุเฉท (comprehending larger units)

การที่ผู้อ่านจะสามารถเข้าใจในเรื่องที่อ่านได้ นอกจากจะเข้าใจระดับคำ กลุ่มคำ ประโยค แล้วยังต้องทำความเข้าใจความสัมพันธ์ขององค์ประกอบต่าง ๆ ที่รวมกันเป็นข้อความที่จะทำให้จัดลำดับความคิดของผู้เขียนได้ดี และมีส่วนช่วยให้เข้าใจเนื้อหาที่อ่านได้อย่างมีความหมาย

นักภาษาศาสตร์อีกคนหนึ่ง คือ ฟรอสต์ (Frost. 1967 : 43) ได้สรุปองค์ประกอบพื้นฐานของความเข้าใจในการอ่านไว้ 3 ประการ คือ

1. องค์ประกอบด้านการเรียงคำ (verbal factor) หมายถึง ความสามารถในการเขียนเรียงความหมายของคำต่าง ๆ และความสามารถในการจัดลำดับขั้นตอน (organization) ของข้อความได้
2. องค์ประกอบด้านคำและความหมายของคำ (word factor) หมายถึง รูปแบบของคำและความหมายของคำนั้น (individual word form and their meanings)
3. องค์ประกอบด้านความคิดอย่างเป็นเหตุเป็นผลทางนามธรรม (abstract reasoning) เพื่อสังเคราะห์หาความของเรื่องที่อ่าน

นอกจากนี้ สเตรตส์ (Farr. 1969 : 53 ; citing Stroud. 1969 : unpagged) ได้กล่าวว่า ความเข้าใจในการอ่านประกอบด้วยความสามารถต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

1. ความสามารถในการระลึกถึง (recall) ข้อเท็จจริงเฉพาะอย่าง
2. ความสามารถในการสรุปทั่วไประยะ (generalize)
3. ความสามารถในการอนุมาน (draw inferences)
4. ความสามารถในการบ่งบอกถึงวัตถุประสงค์ของผู้เขียน (define objectives)

จะเห็นได้ว่า นักภาษาศาสตร์ที่กล่าวนามมาทั้ง 3 ท่านนั้น ได้อธิบายองค์ประกอบของความเข้าใจในการอ่านว่าประกอบด้วยความสามารถพื้นฐานหลายประการ ดังที่ได้อธิบายมาส่วนนี้ ความสามารถเหล่านี้เป็นความสามารถที่จะเข้าใจในสิ่งที่อ่านโดยเฉพาะ

อย่างไรก็ตาม ธอนิส (Thonis. 1980 : 77-81) ให้ความเห็นว่า ความเข้าใจในการอ่าน นอกจากจะประกอบด้วยความเข้าใจในสิ่งที่อ่านแล้ว ยังจะต้องประกอบด้วยความสามารถอื่น ๆ อีก ซึ่งได้แก่

1. หาใจความหลักของย่อหน้าได้
2. แยกแยะรายละเอียดปลีกย่อยที่ขยายใจความหลักได้
3. จารายละเอียดได้ เช่น รายละเอียดเกี่ยวกับคน สถานที่ เหตุการณ์ และเวลา
4. เข้าถึงความรู้สึก อารมณ์ และน้ำเสียงของผู้เขียน
5. มองเห็นความสัมพันธ์ระหว่างสถานการณ์ในเรื่อง กับการกระทำของตัวละคร
6. เข้าถึงเหตุการณ์และตัวบุคคลในเรื่อง
7. รู้จักคิดไตร่ตรองในสิ่งที่อ่าน

นักภาษาศาสตร์และนักการศึกษาในระยะต่อมาได้อธิบายองค์ประกอบของความเข้าใจในการอ่านในลักษณะของพฤติกรรมบ่งชี้ที่แสดงถึงความเข้าใจในการอ่าน ในที่นี้จะขอยกมาส่วนนี้เพียง 2 ท่าน ดังนี้

ศิริธร คุษฎีพรรณ (2526 : 15) กล่าวถึงองค์ประกอบซึ่งเป็นตัวบ่งชี้ถึงความเข้าใจในการอ่านว่าแบ่งออกเป็น 5 ประการ คือ

1. สามารถจับใจความสำคัญหรือแก่นสำคัญของเรื่องได้
2. สามารถเดาหรือคาดคะเนเหตุการณ์ที่ไม่ปรากฏโดยตรงในเรื่องได้
3. สามารถรวบรวมลำดับความคิดให้ต่อเนื่องสัมพันธ์กับเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้นต่อไปได้

4. สามารถหาจุดมุ่งหมายสำคัญของเรื่องได้
5. สามารถค้นหาความคิดหลักได้

สมุทร เชนะชวนิช (2528 : 94) ได้กล่าวถึงองค์ประกอบสำคัญของความเข้าใจในการอ่านสรุปได้ดังนี้ คือ

1. สามารถจดจำเรื่องราวส่วนใหญ่ที่อ่านมาแล้วได้ เมื่อถึงคราวจำเป็นต้องการจะใช้ประโยชน์หรืออ้างอิงก็ทำได้โดยไม่ยาก
2. สามารถจับใจความสำคัญ ๆ ได้ สามารถแยกแยะหรือระบุประเด็นหลักออกจากประเด็นย่อยที่ไม่จำเป็นหรือสำคัญเกี่ยวข้องมากนักได้ สามารถประเมินได้ว่าอะไรบ้างที่ควรจะสนใจเป็นพิเศษ หรือไม่ก็ตัดทิ้งไปได้เลย
3. สามารถตีความเกี่ยวกับเรื่องราวหรือข้อคิดเห็นที่อ่านมาแล้วได้ว่ามีนัยสำคัญ หรือลึกซึ้งมากน้อยเพียงใด
4. สามารถสรุปความเห็นจากสิ่งที่ได้อ่านมาแล้วได้อย่างถูกต้อง มีเหตุผลน่าเชื่อถือ
5. สามารถใช้วิจารณญาณของตนเองพิจารณาไตร่ตรองข้อสรุปหรือการอ้างอิงต่าง ๆ ของผู้เขียนได้อย่างถูกต้อง และเป็นระบบไม่สับสน
6. สามารถถ่ายทอดหรือประสมประสานความรู้ที่ได้จากการอ่านกับประสบการณ์อื่นได้อย่างเหมาะสมตามกาลเทศะ

จะเห็นได้ว่า ความเห็นของศิริธร ดุษฎีพรรณ และสมุทร เข้มเขาวนิช สอดคล้องกันเป็นส่วนใหญ่ และยังสอดคล้องกับความเห็นของธอนิสอีกด้วย

ดังนั้น จึงสรุปได้ว่า องค์ประกอบของความเข้าใจในการอ่านประกอบด้วย ความสามารถพื้นฐานที่จะเข้าใจความหมายของภาษา ได้แก่ ความหมายของคำ กลุ่มคำ ประโยค อนุเจต และความสัมพันธ์ ระหว่างอนุเจต ความสามารถดังกล่าวนี้ แสดงออกมาในรูปของพฤติกรรมบ่งชี้ถึงความเข้าใจในการอ่าน ซึ่งรวมถึงการสามารถบอกเรื่องราว ส่วนใหญ่ที่อ่านได้ อธิบายใจความสำคัญของเรื่องได้ ตีความหมายจากเหตุการณ์ในเรื่องได้ วิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างตัวละครกับสถานการณ์ในเรื่องได้ สรุปความเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่อ่านได้ และใช้วิจารณ์ไตร่ตรอง และประเมินข้อเท็จจริงในเรื่องที่อ่านได้

1.2.2 ระดับของความเข้าใจในการอ่าน

ความเข้าใจในการอ่าน ซึ่งเป็นความสามารถอย่างหนึ่งของมนุษย์นั้น อาจจำแนกออกเป็นระดับต่าง ๆ ได้ ดังนั้นภาษาศาสตร์และนักการศึกษาได้จำแนกเอาไว้ จะขอยกมากล่าวเพียงบางคน ดังนี้

วาเลตต์ (Valette. 1967 : 161) ได้แบ่งพฤติกรรมการอ่านออกเป็นระดับต่าง ๆ ดังนี้คือ

1. ระดับทางกลไก คือ การที่นักเรียนสามารถสะกดคำ บอกความเหมือนและความแตกต่างของคำได้ แต่ยังไม่เข้าใจในสิ่งนั้น ๆ เช่น เห็นความแตกต่างระหว่างตัวอักษร : g กับ q หรือเห็นความแตกต่างระหว่างคำ well กับ hell เป็นต้น
2. ระดับความรู้ เป็นพฤติกรรมที่เกิดขึ้นระดับการจำได้ (recognition) คือ ระดับที่นักเรียนสามารถเข้าใจคำหรือข้อความที่พบเห็นเสมอ ๆ เช่น เลือกคำได้สอดคล้องกับเสียงที่ได้ยินหรือภาพ จับคู่ความหมายของคำ เป็นต้น
3. ระดับถ่ายทอด หมายถึง พฤติกรรมภายในที่เกิดขึ้นในระดับความคิด (reception) คือ ระดับที่นักเรียนสามารถเข้าใจความหมายของเรื่องราวใหม่ ซึ่งประกอบด้วยโครงสร้าง และศัพท์ที่เรียนแล้ว เช่น แปลประโยคเป็นภาษาแม่ได้ หรือสามารถบอกได้ว่าประโยคที่อ่านนั้นถูกหรือผิด

4. **ระดับสื่อสาร** พฤติกรรมภายในที่เกิดขึ้นในระดับนี้ อยู่ในระดับของความเข้าใจ (comprehension) คือ ความสามารถในการอ่านเรื่องราวที่มีโครงสร้างและศัพท์ใหม่ ๆ ได้อย่างเข้าใจ

5. **ระดับวิเคราะห์** คือ ระดับที่นักเรียนสามารถวิจารณ์เรื่องที่อ่านทั้งแง่การใช้ภาษา (expression) และลีลา (style) ของผู้เขียนได้

สมิธ (Smith. 1963 : 160) ได้แบ่งระดับความเข้าใจในการอ่านเป็น 3 ระดับ คือ

1. **ระดับความเข้าใจตามตัวอักษร (literal comprehension)** ถือเป็นความเข้าใจขั้นพื้นฐานคือ เป็นการแปลความหมายตัวอักษรที่ปรากฏ ผู้อ่านสามารถเข้าใจเรื่องราวได้ เพราะผู้เขียนได้เขียนแสดงไว้อย่างชัดเจน

2. **ระดับความเข้าใจขั้นตีความ (interpretation)** เป็นการอ่านที่สูงกว่าระดับที่ 1 ผู้อ่านต้องเข้าใจความหมายของข้อความที่อ่านได้ลึกซึ้งกว่าระดับที่ 1 ผู้อ่านต้องใช้การแปลความหรือตีความสิ่งซึ่งผู้เขียนมิได้กล่าวไว้โดยตรง หากแต่เป็นความหมายที่แฝงอยู่ในเรื่อง

3. **ระดับความเข้าใจขั้นวิเคราะห์วิจารณ์ (critical reading)** เป็นระดับการอ่านที่ผู้อ่านต้องมีพื้นฐานความสามารถเข้าใจความหมายระดับที่ 1 และ ที่ 2 อยู่ก่อนแล้ว ในระดับความเข้าใจขั้นวิเคราะห์วิจารณ์นี้ ผู้อ่านต้องใช้ความคิดของตนเองมาช่วยวิเคราะห์ตัดสิน และประเมินค่า สิ่งที่อ่านด้านคุณภาพ คุณค่า และความถูกต้อง

เบอร์มิสเตอร์ (Burmeister. 1974 : 193-194) แบ่งระดับความเข้าใจในการอ่านโดยอาศัยแนวคิดพื้นฐานของ นอร์ริส ซอมเดอร์ (Norris Somder) ที่ดัดแปลงมาจาก อนุกรมวิธานของบลูม (Bloom's Taxonomy) ดังนี้

1. **ระดับความจำ (memory)** คือ การจำหรือเข้าใจเกี่ยวกับข้อเท็จจริงวันที่ คำจำกัดความ ใจความสำคัญของเรื่อง และลำดับเหตุการณ์ของเรื่อง

2. **ระดับการแปลความ (translation)** เป็นการนำข้อความหรือสิ่งที่เข้าใจไปแปลเป็นรูปอื่น เช่น การแปลจากภาษาหนึ่งเป็นอีกภาษาหนึ่ง การถอดความ การ

นำใจความสำคัญของเรื่องไปแปลเป็นแผนภูมิหรือแผนที่ และในทำนองเดียวกัน อาจแปลแผนที่หรือแผนภูมิให้เป็นข้อความ การนำเรื่องสั้นมาทำเป็นละคร หรือการนำละครไปทำเป็นเรื่องสั้น รวมทั้งการปฏิบัติตามคำสั่งด้วย

3. **ระดับการตีความ (interpretation)** คือ การเข้าใจและมองเห็นความสัมพันธ์ของสิ่งที่ผู้เขียนไม่ได้บอกไว้ เช่น หาเหตุเมื่อกำหนดผลออกมาให้คาดการณ์ว่าอะไรจะเกิดขึ้นต่อไปข้างหน้า และการจับใจความของเรื่องที่ผู้เขียนไม่ได้บอกไว้

4. **ระดับการประยุกต์ใช้ (application)** เป็นการเข้าใจหรือมองเห็นหลักการแล้วนำหลักการไปประยุกต์ใช้จนประสบผลสำเร็จ

5. **ระดับการวิเคราะห์ (analysis)** คือ การเข้าใจและรู้ในแง่ของการตรวจตราส่วนย่อยที่ประกอบเข้าในส่วนเต็ม เช่น การวิเคราะห์โฆษณาชวนเชื่อ และการแยกแยะ การวิเคราะห์บทประพันธ์ การรู้ถึงการให้เหตุผลที่ผิด ๆ ของผู้เขียน มีจุดมุ่งหมายในการเขียนและใช้เทคนิคการเขียนอย่างไร เป็นต้น

6. **ระดับการสังเคราะห์ (synthesis)** คือ ความสามารถในการนำความคิดเห็นที่ได้จากแหล่งต่าง ๆ มาผสมผสานเรียบเรียงขึ้นใหม่

7. **ระดับการประเมินผล (evaluation)** เป็นการวางเกณฑ์แล้วตัดสินสิ่งที่อ่านโดยอาศัยหลักเกณฑ์ที่ตั้งไว้เป็นบรรทัดฐาน เช่น เรื่องราวที่อ่านมีลักษณะเป็นอย่างไร เช่น เป็นเรื่องจริง (fact) แสดงความคิดเห็น (opinion) จินตนาการ (fantasy) และความเชื่อในเรื่องที่อ่าน เป็นต้น

เท่าที่ยกมาส่วนนั้น จะเห็นได้ว่า ผู้เชี่ยวชาญทั้งสามท่าน ได้แบ่งระดับของความเข้าใจในการอ่านไปในแนวทางที่สอดคล้องกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งระดับที่แบ่งโดยสมิท และระดับที่แบ่งโดยเบอร์มิสเตอร์ เมื่อนำมาเปรียบเทียบกัน จะได้ดังนี้

ระดับความเข้าใจในการอ่าน	
เบอร์มิสเตอร์ (Burmeister)	สมิธ (Smith)
1. ระดับความจำ (memory) 2. ระดับการแปลความ (translation)	ระดับความเข้าใจตามตัวอักษร (literal comprehension)
3. ระดับการตีความ (interpretation) 4. ระดับการประยุกต์ใช้ (application)	ระดับความเข้าใจขั้นตีความ (interpretation)
5. ระดับการวิเคราะห์ (analysis) 6. ระดับการสังเคราะห์ (synthesis) 7. ระดับการประเมินผล (evaluation)	ระดับความเข้าใจขั้นวิเคราะห์วิจารณ์ (critical reading)

จากผลของการเปรียบเทียบ จะเห็นได้ว่า การแบ่งระดับของเบอร์มิสเตอร์ และของสมิธ สอดคล้องกัน โดยของเบอร์มิสเตอร์ แบ่งละเอียดเป็น 7 ระดับ ส่วนของสมิธ แบ่งเป็น 3 ระดับใหญ่ ๆ เท่านั้น

1.3 ปัจจัยต่าง ๆ ที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน

เนื่องจากการอ่านเป็นกระบวนการที่สลับซับซ้อน การที่ผู้อ่านจะมีความเข้าใจในการอ่านได้มากน้อยเพียงใดนั้น ย่อมขึ้นอยู่กับปัจจัยหลายประการ ผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับการอ่านหลายคนได้กล่าวถึงปัจจัยที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน ดังนี้

แฮร์ริส (Harris. 1970 : 365) ได้กล่าวถึงตัวแปรที่มีอิทธิพลต่อการอ่านไว้ว่าการอ่านจะประสบความสำเร็จมากน้อยเพียงไรขึ้นอยู่กับตัวแปรที่มีอิทธิพลต่อการอ่าน 7 ประการ คือ

1. วุฒิภาวะ
2. อายุ
3. เพศ
4. ประสบการณ์เดิม
5. ความบกพร่องทางร่างกาย
6. แรงจูงใจ
7. สภาพสิ่งแวดล้อม

ซึ่งสามารถจำแนกรายละเอียดได้ดังนี้

1. **วุฒิภาวะ** วุฒิภาวะเป็นสิ่งสำคัญในการกำหนดระดับของการอ่าน ผู้มีวุฒิภาวะสูงย่อมอ่านได้ดีกว่าผู้ที่มีวุฒิภาวะต่ำ วุฒิภาวะและความพร้อมเป็นสิ่งที่เกี่ยวข้องกันอย่างมาก เพราะความพร้อม หมายถึง ระดับวุฒิภาวะและความสามารถในการเรียนรู้การอ่าน หรือการฝึกฝนกิจกรรมนั้น ๆ เช่น เด็กที่มีความพร้อมในการอ่าน ย่อมหมายถึงระดับวุฒิภาวะของเขาพร้อมที่จะแยกความคล้ายคลึงและความแตกต่างของตัวอักษรได้

ในการสอนอ่านภาษาอังกฤษแก่ผู้เริ่มเรียน ศิริรัตน์ นิละคุปต์ (2526 : 5-13) ได้มีความเห็นสอดคล้องกับแฮร์ริส ในเรื่องวุฒิภาวะและความพร้อมว่าเป็นสิ่งจำเป็นมาก เพราะผู้เรียนจะต้องมีความพร้อมในการอ่าน คือ ผู้เรียนจะต้องเจริญวัยและอยู่ในขั้นที่พร้อมจะได้รับการสอนอ่าน

2. **อายุ** เด็กวัยรุ่นและเด็กที่มีอายุมากจะเรียนรู้สิ่งต่าง ๆ ได้ดีกว่าและเร็วกว่าเด็กที่มีอายุน้อย

3. เพศ ในระดับประถมศึกษาเด็กผู้หญิงจะอ่านได้ดีกว่าเด็กผู้ชายเป็นส่วนใหญ่
4. ประสบการณ์เดิม อิทธิพลของประสบการณ์เดิมที่มีต่อการอ่าน จะเห็นได้ชัดเจนในเรื่องการถ่ายโยงการเรียนรู้ (transfer of learning) การเรียนรู้ด้านการอ่านสิ่งใหม่ดีขึ้น หรือเลวลง ขึ้นอยู่กับการถ่ายโยงความรู้จากสิ่งที่อ่านในอดีต
5. ความบกพร่องทางร่างกาย เช่น อวัยวะในการอ่านบกพร่อง เช่น สายตาวาย สายตาสั้น สายตาเอียง ประสาทหูพิการ
6. แรงจูงใจ เป็นตัวกระตุ้นให้ทำกิจกรรม ครูควรใช้วัสดุเป็นเครื่องล่อให้เกิดความสนใจ และมีแรงจูงใจในการอ่าน เช่น วัสดุประเภทที่เกี่ยวกับเนื้อเรื่องที่อ่าน ฯลฯ
7. สภาพสิ่งแวดล้อม สภาพสิ่งแวดล้อมในโรงเรียนและในครอบครัวของนักเรียน อาจส่งเสริมหรือไม่ส่งเสริมความสามารถในการอ่านของนักเรียนก็ได้ ครอบครัวที่บิดามารดามีการศึกษาและรู้คุณค่าของการอ่าน มีหนังสือดี ๆ ประกอบกับโรงเรียนจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านอยู่เป็นประจำ ครูคอยให้กำลังใจ ช่วยเหลือ และสภาพในโรงเรียนมีระเบียบวินัย ห้องสมุด จัดบริการส่งเสริมการอ่านไว้เป็นอย่างดี ก็จะช่วยให้นักเรียนมีพัฒนาการในการอ่านเพิ่มขึ้น

เพียร์สัน และจอห์นสัน (Pearson and Johnson. 1979 : 9) รวบรวมปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อความเข้าใจในการอ่านไว้ดังนี้

1. ปัจจัยภายในตัวผู้อ่าน ได้แก่
 - 1.1 ความรู้ด้านภาษา คือ เสียง โครงสร้าง ศัพท์
 - 1.2 ความสนใจ
 - 1.3 การจูงใจ
 - 1.4 ความสามารถในการอ่าน คือ ความสามารถจับใจความสิ่งที่อ่านได้
2. ปัจจัยภายนอกตัวผู้อ่าน ได้แก่
 - 2.1 ลักษณะของสิ่งที่อ่าน เช่น ความยากง่ายของศัพท์ ประโยค และโครงสร้างเรื่อง
 - 2.2 สิ่งแวดล้อมอื่น ๆ เช่น บ้าน โรงเรียน พ่อแม่ เพื่อน ๆ และครูผู้สอน

ฉวีลักษณ์ บุญยะกาญจน์ (2525 : 39-43) กล่าวไว้สรุปได้ว่า ตัวแปรที่มีอิทธิพลต่อการอ่านแบ่งเป็นประเภทใหญ่ ๆ ได้คือ

1. ตัวแปรเกี่ยวกับผู้อ่าน ได้แก่ วุฒิภาวะ ซึ่งหมายถึง กระบวนการเจริญเติบโตตามลำดับขั้น ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญที่กำหนดระดับความสามารถและความรวดเร็วในการอ่าน อายุ เด็กที่มีอายุมากจะเรียนรู้สิ่งต่าง ๆ ได้เร็วกว่าเด็กที่มีอายุน้อย เพศ ในระดับชั้นประถมศึกษา เด็กหญิงจะอ่านได้ดีกว่าเด็กชายเป็นส่วนใหญ่ ประสบการณ์เดิม จะเห็นได้ชัดเจนในเรื่องการถ่ายทอดการเรียนรู้ ซึ่งอาจทำให้การเรียนรู้สิ่งใหม่ดีและเร็วขึ้น หรือขัดขวางความบกพร่องทางร่างกาย เช่น สายตาสั้น หรือสั่นประสาทหูพิการ มีผลต่อการอ่านเป็นอย่างมาก การสนใจ เป็นตัวกระตุ้นให้เกิดกิจกรรม ช่วยให้การแสดงพฤติกรรมมีจุดหมายที่แน่นอนโดยการใช้เครื่องมือต่าง ๆ

2. ตัวแปรที่เกี่ยวกับการอ่าน ได้แก่ ความยาวของเนื้อเรื่อง สิ่งรบกวนต่าง ๆ

3. ตัวแปรเกี่ยวกับวิธีอ่าน ได้แก่ การฝึกฝนเพิ่มเติมหลังจากที่อ่านมาแล้ว การท่องจำ การใช้ประสาทรับรู้ช่วยในการอ่าน ตลอดจนคำแนะนำของครู

4. ตัวแปรเกี่ยวกับสภาพสังคมสิ่งแวดล้อม เด็กแต่ละคนจะได้รับการเลี้ยงดู หรืออยู่ในสภาพแวดล้อมที่แตกต่างกัน จากสภาพแวดล้อมภายในครอบครัวที่แตกต่างกันจะมีส่วนทำให้เด็กมีความพร้อมในการอ่านแตกต่างกัน ดังที่ ทวี สุรเมธี (2521) ได้ทำการวิจัยพบว่า เด็กที่มีสภาพครอบครัวแตกต่างกันในด้านอาชีพและระดับการศึกษาของหัวหน้าครอบครัว จำนวนพี่น้อง ลำดับการเกิดของเด็ก รายได้ของผู้ปกครอง และการใช้สื่อมวลชน จะมีผลให้ความพร้อมในการอ่านของเด็กแตกต่างกัน

สุขุม เจริญทรัพย์ (2531 : 141-143) กล่าวถึงสิ่งที่มีอิทธิพลต่อการอ่านสรุปได้ดังนี้

1. ระดับสติปัญญา จากการวิจัยพบว่า เด็กที่มีสติปัญญาดี จะอ่านหนังสือมากเป็น 3 ถึง 4 เท่าของเด็กที่มีระดับสติปัญญาน้อยกว่า

2. วุฒิภาวะและความพร้อม ในการเริ่มต้นสอนอ่านจะต้องนึกถึงความพร้อม และความสามารถของเด็กควบคู่กันไป เพราะการอ่านต้องอาศัยทักษะย่อยต่าง ๆ ประกอบกัน

เช่น การใช้สายตา การใช้อวัยวะออกเสียง การที่รอให้เด็กพร้อมในการอ่านจะช่วยป้องกันความล้มเหลวในการอ่าน

3. **แรงจูงใจที่จะทบทวนให้เด็กอ่าน** มีทั้งแรงจูงใจภายในและภายนอก แรงจูงใจภายในเกิดขึ้นจากการค้นพบคุณค่าของการอ่านด้วยตนเอง เช่น ได้รับความรู้ ความเพลิดเพลิน สนุกสนานจากเรื่องที่อ่าน ส่วนแรงจูงใจภายนอกได้มาจากการส่งเสริมของพ่อแม่ ครูอาจารย์หรือเพื่อน ๆ ในรูป การให้รางวัล คำชมเชย การรายงานความก้าวหน้า การแนะนำด้านการอ่าน

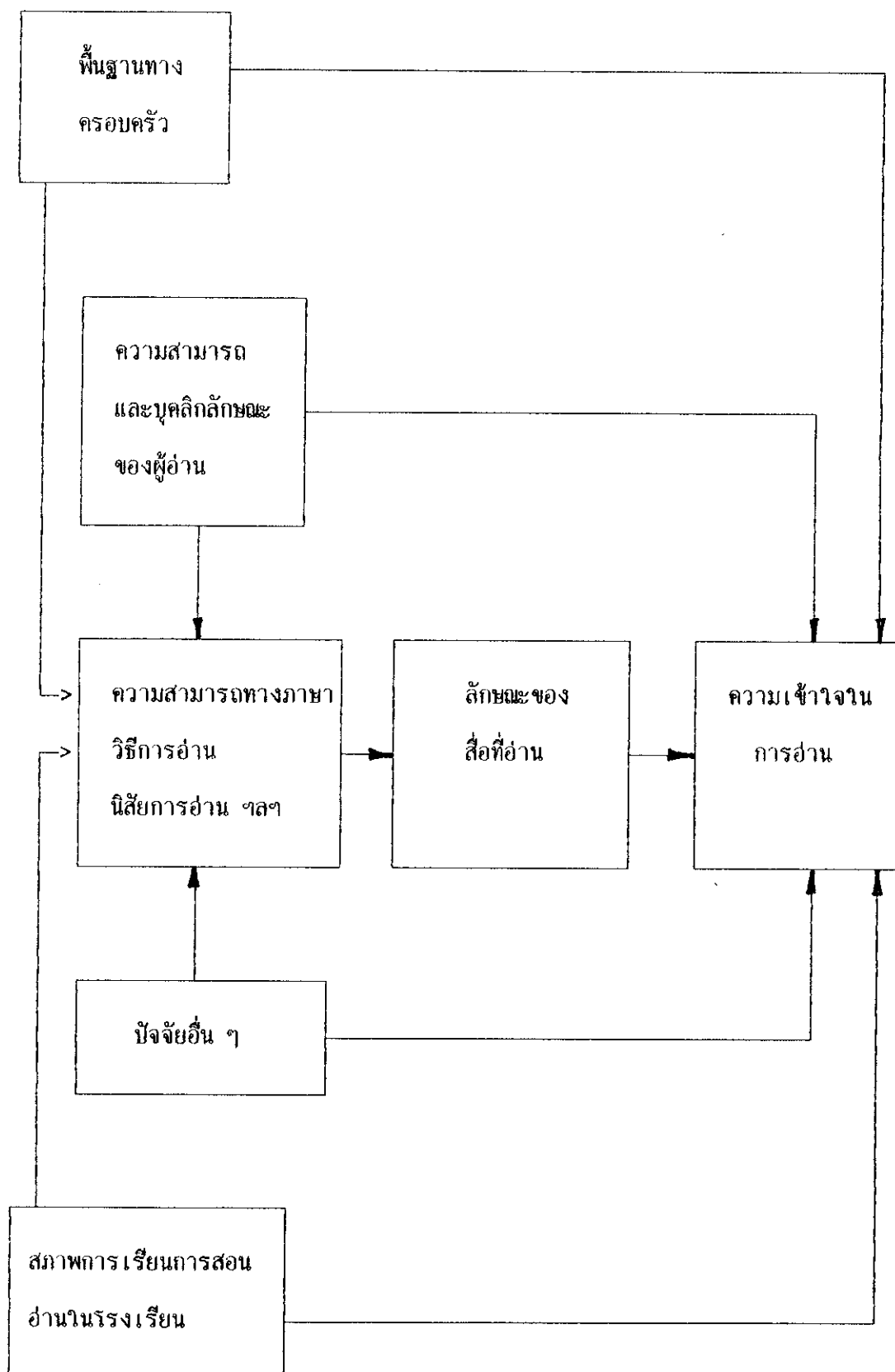
4. **สภาพร่างกาย** เด็กที่มีสุขภาพร่างกายสมบูรณ์ จะเรียนได้ดีกว่าเด็กที่เจ็บป่วยประจำ

5. **สภาพอารมณ์** เด็กที่มีความวิตกกังวล อารมณ์ไม่มั่นคง ทำให้พัฒนาการด้านการอ่านมีปัญหา

6. **สภาพแวดล้อมทั้งในและนอกโรงเรียน** จะมีผลกระทบต่อการอ่านของเด็ก เด็กที่มาจากครอบครัวที่รักการอ่าน เด็กที่อ่านหนังสือสม่ำเสมอ และรู้คุณค่าของการอ่าน จะมีความรอบรู้ ความชำนาญมากกว่าเด็กที่มาจากครอบครัวที่ไม่สนใจการอ่าน ส่วนสภาพแวดล้อมทางโรงเรียน เช่น จำนวนหนังสือที่มีอยู่ ประเภทของหนังสือ และการสนับสนุนของครู จะมีอิทธิพลต่อการอ่านของเด็กมาก

สุมิตรา อังวัฒนกุล (2535 : 84-85) กล่าวไว้สรุปได้ว่า องค์ประกอบที่มีอิทธิพลต่อการอ่าน ได้แก่ ภูมิหลังของประสบการณ์ วุฒิภาวะ พัฒนาการทางด้านสติปัญญา ร่างกาย อารมณ์ สังคม ความสนใจ และพัฒนาการด้านการเรียนการสอนในระยะเริ่มต้น

จากความเห็นของผู้เชี่ยวชาญทั้งหมดที่ยกมากล่าวนี้ ทำให้สรุปได้ว่า ปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการอ่านและความเข้าใจในการอ่าน มีอยู่หลายประการ สามารถนำมาจัดเป็นกลุ่มใหญ่ ๆ ได้ 6 กลุ่ม ดังแสดงในภาพประกอบ 1 ดังนี้



ภาพประกอบ 1 แบบจำลองแสดงปัจจัยต่าง ๆ ที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน

จากภาพประกอบ 1 อธิบายได้ว่า ปัจจัยที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่านจำแนกได้ เป็น 6 กลุ่ม คือ

กลุ่มที่ 1 คือปัจจัยที่เป็นความสามารถและบุคลิกลักษณะเฉพาะตัวของผู้อ่าน ซึ่งจะมีติดตัวมาแต่กำเนิด เช่น เพศ อายุ ระดับสติปัญญา และลักษณะเฉพาะอื่น ๆ เช่น สายตาสั้น หรือยาว ตัวแปรต่าง ๆ ที่เป็นปัจจัยในกลุ่มนี้ เป็นลักษณะเฉพาะของแต่ละบุคคล ซึ่งบางตัวแปรอาจพัฒนาให้ดีขึ้นได้ แต่ส่วนใหญ่มักจะเป็นสิ่งที่แก้ไขไม่ได้

กลุ่มที่ 2 คือปัจจัยพื้นฐานทางครอบครัว ซึ่งรวมถึงสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมของครอบครัว และสภาพแวดล้อมทางบ้าน ซึ่งอาจเอื้ออำนวย หรือเป็นอุปสรรคต่อการพัฒนาความสามารถและนิสัยในการอ่านก็ได้

กลุ่มที่ 3 คือสภาพการเรียนการสอนอ่านในโรงเรียน ตัวแปรที่รวมอยู่ในกลุ่มนี้มีอยู่หลายตัวแปร เช่น ครู หลักสูตร วิธีการสอนอ่าน สื่อต่าง ๆ ในห้องสมุดของโรงเรียน ตลอดจนสภาพแวดล้อมอื่น ๆ ในโรงเรียน ตัวแปรต่าง ๆ ที่เป็นปัจจัยในกลุ่มนี้ จะมีผลต่อการพัฒนาความสามารถทางภาษา นิสัยการอ่าน และวิธีการอ่านของนักเรียน

กลุ่มที่ 4 คือปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับการอ่านโดยเฉพาะ ซึ่งรวมถึงความสามารถทางภาษา ความสามารถในการอ่าน วิธีการอ่าน นิสัยการอ่าน และความสนใจในการอ่าน ตัวแปรที่เป็นปัจจัยในกลุ่มนี้อาจเรียกได้ว่า เป็นปัจจัยกลาง เพราะเป็นผลมาจากตัวแปรในสามกลุ่มแรก และในขณะเดียวกัน ปัจจัยในกลุ่มนี้ก็มีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน

กลุ่มที่ 5 คือปัจจัยที่เป็นลักษณะของสื่อที่ใช้อ่าน เช่น ความยากง่ายของภาษาลักษณะของเนื้อหา เป็นต้น ซึ่งปัจจัยเหล่านี้มีผลต่อความเข้าใจในการอ่านเช่นเดียวกัน

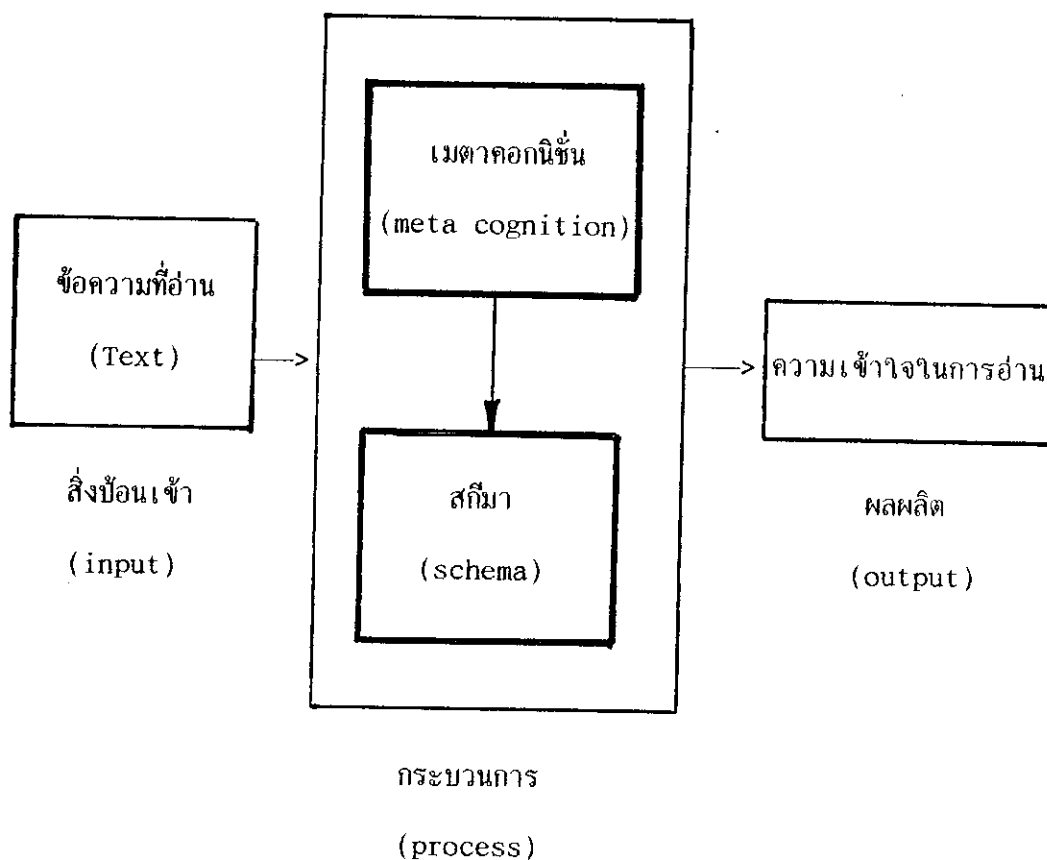
กลุ่มที่ 6 คือปัจจัยอื่น ๆ หมายถึง ปัจจัยที่อยู่นอกเหนือไปจากปัจจัยทั้ง 5 กลุ่มที่กล่าวมาแล้ว ปัจจัยในกลุ่มที่ 6 นี้ ยังไม่ได้กำหนดออกมาอย่างชัดเจน แต่ก็เชื่อได้ว่ามีส่วนในการส่งผลต่อความเข้าใจในการอ่านได้

จากแบบจำลองที่กล่าวมานี้ จะเห็นได้ว่า ปัจจัยต่าง ๆ ที่มีผลต่อความเข้าใจในการอ่านนั้น มีทั้งปัจจัยที่เปลี่ยนแปลงแก้ไขได้ และปัจจัยที่เปลี่ยนแปลงแก้ไขไม่ได้ อาจกล่าวได้ว่า ลักษณะของสื่อที่อ่าน และวิธีการสอนอ่านเป็นสองปัจจัยหลักที่อยู่ในกลุ่มที่แก้ไขเปลี่ยนแปลงได้ ซึ่งผู้วิจัยได้นำมาเป็นเป้าหมายหลักสำหรับการวิจัยและพัฒนาเรื่องนี้

1.4 ทฤษฎีเกี่ยวกับกระบวนการอ่าน

ในการศึกษาเกี่ยวกับกระบวนการอ่าน ผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับการอ่านได้พยายามสร้างแบบจำลอง (model) เพื่ออธิบายความสัมพันธ์ของตัวแปรต่าง ๆ ในกระบวนการอ่าน ซามูเอลและคามิล (Samuels and Kamil. 1984) ได้เสนอไว้ในบทความเกี่ยวกับแบบจำลองของกระบวนการอ่าน ได้กล่าวถึงแบบจำลองของกระบวนการอ่าน ซึ่งเป็นที่ยอมรับกันอย่างกว้างขวางในขณะนี้ คือ แบบจำลองที่เรียกว่า แบบจำลองการประมวลผลข้อมูล (The information processing model)

แนวคิดพื้นฐานของแบบจำลองนี้ถือว่ามนุษย์เปรียบเสมือนเครื่องจักรที่จะรับข้อมูลเพื่อการสื่อสาร เมื่อรับข้อมูลเข้าไปแล้วก็จะมีกระบวนการจัดกระทำกับข้อมูล เพื่อให้ได้ผลผลิตออกมาคือความเข้าใจความหมายของข้อมูลนั้น ดังนั้นแบบจำลองนี้จึงมี 3 องค์ประกอบ ได้แก่ องค์ประกอบแรก คือ สิ่งป้อนเข้า (input) ซึ่งได้แก่ ข้อความที่อ่าน (text) องค์ประกอบที่สอง คือ กระบวนการ (process) ซึ่งเป็นกระบวนการซึ่งเกิดขึ้นภายในสมองมนุษย์เพื่อที่จะแสวงหาความหมายของข้อความที่อ่านนั้น การดำเนินการของกระบวนการดังกล่าวจะต้องเกี่ยวข้องกับตัวแปรหรือองค์ประกอบภายใน 2 ประการ คือ องค์ประกอบภายในด้านเนื้อหา ซึ่งเรียกว่า สกีม่า (schema) หมายถึง พื้นความรู้และประสบการณ์ซึ่งสะสมอยู่ในจิตของผู้อ่าน และองค์ประกอบภายในด้านการควบคุม ซึ่งเรียกว่า เมตาคอกนิชัน (meta cognition) หมายถึง ระบบการควบคุมกระบวนการคิดภายในจิตของผู้อ่านเพื่อแสวงหาความหมายของข้อความที่อ่าน องค์ประกอบที่สาม คือ ผลผลิต (output) หมายถึง ความเข้าใจความหมายของข้อความที่อ่าน ความสัมพันธ์ขององค์ประกอบทั้งสามของกระบวนการอ่าน เขียนเป็นแผนภูมิแสดงแบบจำลองได้ดังภาพประกอบ 2 ดังนี้



ภาพประกอบ 2 แบบจำลองการประมวลผลข้อมูลของกระบวนการอ่าน

จากภาพประกอบ 2 จะเห็นได้ว่าความเข้าใจในการอ่านซึ่งเป็นผลผลิตของกระบวนการอ่านนั้นเป็นผลมาจากตัวแปรหรือปัจจัย 3 ประการ คือ จากสภาพของข้อความที่อ่านซึ่งเป็นตัวแปรป้อนเข้า และจากสภาพของตัวแปรกระบวนการอีก 2 ตัวแปร คือ สกีมาซึ่งหมายถึงพื้นความรู้และประสบการณ์ซึ่งสะสมอยู่ในความคิดหรือจิตของผู้อ่าน และเมตาคอกนิตันซึ่งหมายถึงระบบการควบคุมกระบวนการคิดภายในจิตของผู้อ่าน

จากแบบจำลองนี้ จะเห็นได้ว่าหากนักวิจัยจะทำการวิจัยเพื่อให้ได้ข้อเท็จจริงเกี่ยวกับความเข้าใจในการอ่าน หรือเพื่อเพิ่มพูนประสิทธิผลของความเข้าใจในการอ่าน เขาก็สามารถที่จะเลือกวิจัยตามตัวแปรใดตัวแปรหนึ่งในสามตัวแปรนั้น หรือจะครอบคลุมหลายตัวแปรพร้อมกันก็ได้ แต่ส่วนมากมักจะเป็นการศึกษาสีกกลงไปในตัวแปรใดตัวแปรหนึ่งเพียงอย่างเดียว ดังที่แชปแมน (Rattanaovich. 1987 : 13 ; อ้างอิงมาจาก Chapman. 1987) ได้สรุปไว้ว่า

การวิจัยเกี่ยวกับความเข้าใจในการอ่านได้มีการดำเนินการก้าวหน้าไปมากใน 3 ด้านใหญ่ ๆ คือ การศึกษาเกี่ยวกับโครงสร้างของข้อความที่อ่าน (text structure) การศึกษาเกี่ยวกับสคีมา (schema) และการศึกษาเกี่ยวกับเมตาคอกนิชัน (meta cognition) จะขออธิบายเกี่ยวกับการศึกษาตัวแปรทั้งสามประการโดยสังเขปดังต่อไปนี้

การศึกษาเกี่ยวกับโครงสร้างของข้อความที่อ่าน (text structure)

การศึกษาเกี่ยวกับโครงสร้างของข้อความที่อ่านตั้งอยู่บนแนวคิดพื้นฐานที่ว่าโครงสร้างของข้อความมีความสัมพันธ์หรือมีผลต่อความเข้าใจในการอ่าน เมเยอร์ และไรซ์ (Mayer and Rice, 1984 : 319) อธิบายความหมายของโครงสร้างของข้อความว่าหมายถึงรูปแบบหรือวิธีการบรรจุข้อความให้มีความสัมพันธ์กันเพื่อถ่ายทอดข้อความนั้นในสิ่งที่ให้อ่าน ดังนั้นโครงสร้างของข้อความจึงมีความหมายครอบคลุมถึงลักษณะต่าง ๆ ของข้อความ เช่น ความยากง่ายต่อการอ่าน (readability) ความยาวของประโยค ความยากง่ายของคำศัพท์ที่ใช้ และความซับซ้อนของความคิดที่บรรจุในข้อความนั้น ๆ

ประเด็นปัญหาการวิจัยเกี่ยวกับโครงสร้างของข้อความที่สัมพันธ์กับความเข้าใจในการอ่านมีทั้งประเด็นปัญหาการวิจัยเชิงพรรณนา และประเด็นปัญหาการวิจัยเชิงทดลอง ตัวอย่างของประเด็นปัญหาการวิจัยเชิงพรรณนา เช่นคำถามต่อไปนี้

1. โครงสร้างของข้อความแบบใดที่ง่ายต่อการเข้าใจ และแบบใดยากต่อการเข้าใจ
2. ผู้อ่านสามารถจดจำข้อความได้มากน้อยเพียงใดจากเรื่องที่เขียนในโครงสร้างที่แตกต่างกัน
3. ผู้อ่านในวัยแตกต่างกันสามารถเข้าใจข้อความที่เขียนในโครงสร้างแบบใดบ้าง สำหรับตัวอย่างของประเด็นปัญหาการวิจัยเชิงทดลอง เช่นคำถามต่อไปนี้

1. การเสนอข้อความที่มีเนื้อหาอย่างเดียวกัน แต่เขียนในสำนวนหรือโครงสร้างที่แตกต่างกัน จะมีผลแตกต่างกันต่อความเข้าใจของผู้อ่านหรือไม่
2. การใช้วิธีการอย่างใดอย่างหนึ่งช่วยให้ผู้อ่านวิเคราะห์โครงสร้างของข้อความได้ดีขึ้น จะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจข้อความที่อ่านได้ดีขึ้นหรือไม่

ตัวอย่างงานวิจัยเพื่อตอบคำถามข้อ 2 ดังกล่าว เช่น งานวิจัยของ เสาวลักษณ์ รัตนวิทย์ ซึ่งทดลองใช้บทเรียนโมดูลเพื่อช่วยให้นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายในประเทศไทย

วิเคราะห์หาโครงสร้างระดับสูงสุดของความคิดรวบยอดในเรื่องที่อ่าน แล้ววัดตัวแปรตามทั้งด้านความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษ และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในวิชาอื่น ๆ ผลการวิจัยปรากฏว่า วิธีการดังกล่าว สามารถช่วยให้นักเรียนในกลุ่มทดลองทำคะแนนได้สูงกว่ากลุ่มควบคุม ซึ่งเรียนด้วยวิธีปกติ ทั้งในด้านความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ การเขียนภาษาอังกฤษ และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในวิชาวิทยาศาสตร์ ส่วนในวิชาคณิตศาสตร์ สังคมศึกษา และภาษาไทยนั้น ความแตกต่างระหว่างนักเรียนกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมยังไม่ชัดเจน นอกจากนี้ยังพบว่า นักเรียนกลุ่มทดลองมีเจตคติต่อกิจกรรมการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักเรียนในกลุ่มควบคุมอีกด้วย

สำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งผู้วิจัยจัดทำขึ้นนี้ เนื่องจากภาษาที่ใช้ในหนังสือพิมพ์มีโครงสร้างหรือสำนวนที่แตกต่างไปจากภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน ผู้วิจัยจึงมีความตระหนักถึงความจำเป็นที่จะต้องสอนให้ผู้เรียนได้คุ้นเคยกับโครงสร้างและสำนวนภาษาของหนังสือพิมพ์ เช่น ภาษาที่ใช้ในการพาดหัวข่าว ภาษาที่ใช้ในการโฆษณา และการ์ตูน เป็นต้น ในสื่อการเรียนจึงได้นำตัวอย่างของสำนวนภาษาเหล่านั้นมาให้ผู้เรียนอ่าน และอธิบายเพื่อให้เกิดความเข้าใจ และแทรกกิจกรรมการเรียนต่าง ๆ ที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดความเข้าใจโครงสร้างและสำนวนภาษาของหนังสือพิมพ์ได้ดียิ่งขึ้น โดยการให้ผู้เรียนได้มีส่วนร่วมในกิจกรรมทุกบทเรียน ทั้งนี้ได้กำหนดให้ผู้เรียนได้นำตัวอย่างภาษาที่ใช้ในสื่อการเรียนมาจำลองเป็นสถานการณ์ เพื่อให้เกิดการสื่อสาร และให้ผู้เรียนได้เข้าใจโครงสร้างและสำนวนภาษานั้น ๆ ในที่สุด

การศึกษาเกี่ยวกับสกีมา (schema)

การศึกษาเกี่ยวกับสกีมา ตั้งอยู่บนแนวคิดพื้นฐานที่ว่า ในกรอบความคิดหรือมุมมองของผู้อ่านมิได้มีความว่างเปล่า หากแต่บรรจุไว้ด้วยความรู้และประสบการณ์ที่ได้สะสมเอาไว้ ซึ่งเรียกว่า สกีมา (schema) เมื่อผู้อ่านอ่านข้อความใด ๆ ข้อความที่อ่านนั้นจะถูกนำไปเปรียบเทียบกับหรือสัมพันธ์กับความรู้ และประสบการณ์เดิมที่มีอยู่แล้ว เพื่อตีความหมายของข้อความที่อ่านนั้น ดังนั้น ความรู้และประสบการณ์เดิม หรือสกีมา จึงมีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งต่อระดับความเข้าใจในการอ่าน

แชปแมน (Rattanavich. 1987 : 16 ; อ้างอิงมาจาก Chapman. 1987) ได้สรุปความเป็นมาของทฤษฎีสกิม่าว่า แนวคิดเกี่ยวกับสกิม่า สืบเนื่องมาจากผลงานบาร์ตเลตต์ (Bartlett. 1932) ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดของจิตวิทยาเกดดอลล์ ส่วนนักจิตวิทยาในยุคปัจจุบันที่เสนอทฤษฎีที่สอดคล้องกัน คือ ออซูเบล (Ausubel. 1963)

แอนเดอร์สัน และเพียร์สัน (Anderson and Pearson. 1984 : 259) ได้สรุปความหมายของสกิม่าไว้ว่า สกิม่าเป็นโครงสร้างของความรู้ซึ่งมีลักษณะเป็นนามธรรม ซึ่งได้มาจากการสะสมของความรู้และประสบการณ์ของแต่ละบุคคล สกิม่ามีลักษณะเป็นนามธรรม เนื่องจากมันเป็นข้อสรุปรวมของกรณีเฉพาะต่าง ๆ ของความรู้และประสบการณ์ในเรื่องนั้น ๆ มันมีลักษณะเป็นโครงสร้างเนื่องจากความรู้และประสบการณ์ที่ได้รับมาแล้วทั้งหมดจะต้องถูกนำมาหลอมรวมเข้าด้วยกันเป็นองค์ความรู้ที่ตกตะกอนไว้ในกรอบความคิด เมื่อจะต้องถูกดึงมาใช้จึงจะเป็นผู้กำหนดว่าจะดึงองค์ประกอบของความรู้และประสบการณ์เรื่องใดออกมาใช้

สกิม่ามีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการแปลความหมาย เพราะสกิม่าอันหมายถึงความรู้และประสบการณ์เดิมของผู้อ่านจะช่วยให้ผู้อ่านแปลความหมายของสิ่งที่อ่านตามความรู้และประสบการณ์เดิมของตน ตัวอย่างเช่น ข้อความที่ว่า "อากาศหนาว" ถ้าผู้อ่านเป็นคนไทยคุ้นเคยกับภูมิอากาศแบบไทยเท่านั้น เมื่ออ่านข้อความดังกล่าว ก็จะนึกไปถึงสภาพอากาศในฤดูหนาวของประเทศไทย ซึ่งมีอากาศหนาวเย็นและมีลมเหนือพัดเป็นระยะ ๆ แต่กระนั้นก็ยังสามารถออกไปนอกบ้านได้โดยใส่เสื้อกันหนาวเพียงหนึ่งตัวเท่านั้น แต่สำหรับผู้ที่มิประสบการณจากการใช้ชีวิตอยู่ในยุโรปหรือสหรัฐอเมริกา คำว่า "อากาศหนาว" ย่อมหมายถึงสภาพอากาศอันหนาวยะเยือก พื้นดินถูกปกคลุมด้วยหิมะขาวโพลน พื้นน้ำกลายเป็นน้ำแข็ง ไม่สามารถออกไปนอกบ้านโดยปราศจากเสื้อผ้าหนา ๆ หลายชั้นปกคลุมร่างกายอย่างมิดชิด และไม่สามารถอยู่ข้างนอกเป็นเวลานาน ๆ ได้

การวิจัยเกี่ยวกับบทบาทของสกิม่าในกระบวนการอ่านกำลังอยู่ในความสนใจของนักวิจัยการอ่านอยู่ในขณะนี้ มีการศึกษาอย่างกว้างขวาง และลึกซึ้งยิ่งขึ้น หัวข้อที่น่าสนใจมีหลากหลาย เช่น ความสัมพันธ์ระหว่างสกิม่ากับการสรุปอ้างอิง (inference) ความสัมพันธ์ระหว่างสกิม่ากับความตั้งใจในการอ่าน ความสัมพันธ์ระหว่างสกิม่ากับความจำ ความสัมพันธ์

ระหว่างสกีมากับการอ่านเพื่อเข้าใจความหมาย และความสัมพันธ์ระหว่างสกีมากับการอ่าน เพื่อการศึกษา เป็นต้น (Anderson and Pearson, 1984 : 269-285)

จากการค้นคว้าผลการวิจัยเกี่ยวกับบทบาทของสกีมาต่อความเข้าใจในการอ่านทำให้ แอนเดอร์สันและเพียร์สันได้ข้อสรุปสำหรับการสอนอ่าน ซึ่งอาจนำไปเป็นกรอบความคิดสำหรับการวิจัยเพิ่มเติมได้ดังนี้ (Anderson and Pearson, 1984 : 286)

1. ความรู้และประสบการณ์เดิมของผู้อ่านเป็นปัจจัยสำคัญที่จะกำหนดว่าผู้อ่านจะ เข้าใจในสิ่งที่อ่านมากน้อยเพียงใด ผู้ที่ไม่สามารถเข้าใจความหมายในสิ่งที่อ่านก็เนื่องจาก ขาดพื้นฐานความรู้ที่จะทำให้ตีความหมายและเข้าใจในสิ่งที่อ่านนั้น
2. ผู้ที่ไม่สามารถเข้าใจความหมายได้ในสิ่งที่อ่านย่อมไม่สามารถเข้าใจความ สัมพันธ์ของข้อเท็จจริงต่าง ๆ ในเรื่องที่อ่านนั้น เมื่อไม่สามารถแปลความหมายของข้อความ ที่อ่านได้อย่างถูกต้องแท้ ก็ย่อมทำให้เกิดความสับสน เรียนรู้ได้ช้า และนำไปสู่ความเชื่อข้องข้อง การเข้าใจผิดพลาด
3. ผู้ที่ไม่สามารถเข้าใจความหมายได้ในสิ่งที่อ่านย่อมไม่สามารถสรุปอ้างอิงเพื่อ ให้ตีความหมายในภาพรวมอย่างถูกต้องได้
4. จากข้อสรุปทั้งสามข้อที่กล่าวนั้น ทำให้ได้ข้อเสนอนี้ว่า การที่จะพัฒนาผู้เรียน ให้เป็นนักอ่านที่ดีได้ จำเป็นต้องใช้สื่อสำหรับอ่านที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวัน และ เนื้อหาที่ให้ความรู้ทั่ว ๆ ไป และกิจกรรมการสอนอ่านนั้น ครูจะต้องส่งเสริมให้ผู้เรียนใช้ ความคิดทบทวนและสรุปอ้างอิงอย่างถูกต้อง

จากข้อสรุปและข้อเสนอดังกล่าว ทำให้ผู้วิจัยได้กรอบความคิดในการพัฒนาสื่อ การเรียนโดยใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยเลือกเนื้อหาจากข่าว และบทความที่อยู่ในความสนใจของบุคคลทั่วไป ดังนั้น เนื้อหาที่เลือกมานำเสนอจึงมีความ สัมพันธ์กับสกีมาของผู้เรียน ทำให้ง่ายยิ่งขึ้นต่อการอ่านเพื่อความเข้าใจ และผู้เรียนยัง สามารถเดาความหมายของศัพท์บางตัวได้จากการอ่านข้อความ เพราะมีรายงานข่าวเรื่อง เดียวกันปรากฏในหนังสือพิมพ์ภาษาไทยอยู่แล้ว นอกจากนี้ การใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษมาเป็นสื่อการเรียน ยังเป็นการพัฒนาสกีมาของผู้เรียนให้กว้างขวาง

ยิ่งขึ้น อันจะทำให้ผู้เรียนมีขีดความสามารถในการอ่าน และเข้าใจความหมายของสิ่งที่อ่าน ได้ดียิ่งขึ้นไปอีก

การศึกษาเกี่ยวกับเมตาคอกนิชัน (meta cognition)

การศึกษาเกี่ยวกับเมตาคอกนิชัน ตั้งอยู่บนแนวคิดพื้นฐานที่ว่าในกระบวนการแสวงหาความหมายของข้อความที่อ่านนั้น มีระบบการควบคุมกระบวนการคิดภายในจิตของผู้อ่าน ซึ่งจะทำให้เห็นว่าเปรียบเทียบหรือสัมพันธ์ระหว่างสภาวะภายในจิต กับข้อความที่อ่านซึ่งเป็นสิ่งป้อนเข้า ทั้งนี้เพื่อให้ได้ผลผลิตคือ ความเข้าใจความหมายของสิ่งที่อ่านนั้น

ฟลาวเวล (Baker and Brown. 1984 : 353 ; อ้างอิงมาจาก Flawell, 1978) ให้คำจำกัดความของเมตาคอกนิชันว่า มีความหมาย 2 ประการ คือ "หมายถึง ความรู้เกี่ยวกับสภาพของปัญญาของตน และความรู้เกี่ยวกับการควบคุมปัญญาของตน" จากความหมายดังกล่าว เบเกอร์ และบราวน์ ได้ให้คำอธิบายในรายละเอียดว่า หมายถึง กลุ่มของกิจกรรมทางจิตวิทยา 2 กลุ่ม ซึ่งอาจเกิดขึ้นเกี่ยวเนื่องสัมพันธ์กัน หรือเป็นอิสระต่อกันก็ได้

กลุ่มของกิจกรรมทางจิตวิทยากลุ่มแรกเกี่ยวข้องกับความสามารถของผู้อ่านที่จะตระหนักในกระบวนการความคิดของตนในขณะที่อ่าน หรือแก้ปัญหาใด ๆ ซึ่งหมายรวมถึงความตระหนักในขอบเขตของสติปัญญาของตน ความตระหนักในความยากง่ายของสิ่งที่อ่าน และความสามารถที่จะมองเห็นช่องทางที่จะดึงเอาความสามารถทางสติปัญญาของตนมาแก้ปัญหา เพื่อให้เกิดความเข้าใจในสิ่งที่อ่านนั้น

กลุ่มของกิจกรรมทางจิตวิทยากลุ่มที่สองเกี่ยวข้องกับระบบการควบคุมตนเอง ซึ่งผู้เรียนนำออกมาใช้ในระหว่างการแก้ปัญหา ระบบการควบคุมดังกล่าวนี้ประกอบด้วย การตรวจสอบ ผลของความพยายามในวิธีต่าง ๆ เพื่อแก้ปัญหา การวางแผนว่าจะต้องคิดหรือทำอย่างไรในขั้นต่อไป เพื่อการแก้ปัญหา การติดตาม ผลของการแก้ปัญหาในแต่ละขั้นตอน และการประเมิน กลยุทธ์แต่ละอย่างที่ตนเองใช้ในการแก้ปัญหา นอกจากนี้ยังรวมถึง การพัฒนาและใช้กลยุทธ์ทดแทน เมื่อกลยุทธ์ที่ใช้อยู่แต่เดิมไม่สามารถแก้ปัญหาได้

เนื่องจากนักอ่านที่ดีจะต้องมีความตระหนักและควบคุมกระบวนการทางสติปัญญาของตนเองในขณะที่อ่าน ดังนั้น กิจกรรมทางความคิดส่วนมากที่เกิดขึ้นในขณะที่อ่านจึงเกี่ยวข้อง

กับเมตาคอกนิชั่น อาจกล่าวได้ว่า ทักษะของเมตาคอกนิชั่นที่เกี่ยวข้องกับการอ่าน ได้แก่ (1) ความเข้าใจอย่างชัดเจนในวัตถุประสงค์ของการอ่าน (2) ความสามารถที่จะระบุลักษณะสำคัญของข้อความที่อ่าน (3) การรู้จักเอาใจใส่เนื้อหาที่สำคัญและละเลยเนื้อหาปลีกย่อย (4) การรู้จักติดตามผลการอ่านโดยการตั้งคำถามถามตนเองเป็นระยะ ๆ ว่า ตนได้บรรลุเป้าหมายของการอ่านแล้วหรือยัง และ (5) ใช้กลยุทธ์ทดแทนเพื่อแก้ปัญหา การอ่านเมื่อพบว่าตนเองประสบความล้มเหลวในการอ่าน (Brown. 1980)

นักวิจัยทางการอ่านได้ทำการวิจัยอย่างกว้างขวางและต่อเนื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างเมตาคอกนิชั่น กับความเข้าใจในการอ่าน ภายหลังทศวรรษที่ 1970 ผลการวิจัยเกี่ยวกับเมตาคอกนิชั่น ก็ได้เพิ่มพูนสะสมขึ้นจนทำให้ได้ข้อสรุปที่ชัดเจนยิ่งขึ้น เกี่ยวกับบทบาทของเมตาคอกนิชั่นในการควบคุมกระบวนการอ่าน จากผลการวิจัยเหล่านั้น สามารถสรุปได้ว่า ความล้มเหลวของความเข้าใจในการอ่านเกิดจากสาเหตุใหญ่ 3 ประการ คือ ประการแรก ผู้อ่านไม่มีพื้นความรู้และประสบการณ์เพียงพอที่จะเข้าใจเรื่องที่อ่าน (ขาด สกิมมาที่เหมาะสม) ประการที่สอง ผู้เขียนไม่ชี้แนะทางในการคิดเพื่อนำไปสู่ความเข้าใจในการอ่าน (ผู้เขียนไม่ชี้แนะทางสำหรับให้ผู้อ่านใช้เมตาคอกนิชั่นที่เหมาะสม) ประการที่สาม ผู้อ่านแปลความหมายผิด เนื่องจากไม่เข้าใจถึงความมุ่งหมายของผู้เขียน (ผู้อ่านขาดทักษะ ในการใช้เมตาคอกนิชั่น) (Baker and Brown. 1984 : 356)

นักวิจัยทางการอ่านจำนวนมากได้พยายามที่จะพัฒนาทักษะในการใช้ เมตาคอกนิชั่นเพื่อความเข้าใจในการอ่าน ตัวอย่างของงานวิจัยดังกล่าว ได้แก่ งานวิจัย ของ พาลินซาร์ และบราวน์ (Baker and Brown. 1984 : 383 ; อ้างอิงมาจาก Palincsar and Brown. n.d.) ในงานวิจัยเรื่องนี้ ผู้วิจัยทั้งสองได้พัฒนาชุดการฝึกทักษะ การอ่านเพื่อความเข้าใจ โดยเน้นทักษะการย่อข้อความที่อ่าน ทักษะการตั้งคำถามถามตนเอง เกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน ทักษะการทำความเข้าใจและทักษะการทวนายผลสรุป เมื่อได้นำไป ทดลองใช้กับนักเรียนที่ประสบปัญหาในการอ่าน ปรากฏว่าสามารถช่วยให้นักเรียนเพิ่มความ เข้าใจในการอ่านจนถึงระดับการอ่านของนักเรียนปกติ

ในการพัฒนาสื่อการเรียนจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ผู้วิจัยได้พยายาม สอดแทรกกิจกรรมที่จะส่งเสริมการใช้เมตาคอกนิชั่น เพื่อความเข้าใจในการอ่าน เช่น ใน

การจัดทำคู่มือครู ผู้วิจัยได้เสนอขั้นตอนของการเรียนการสอนในแต่ละบทเรียน โดยได้เสนอ วัตถุประสงค์ในการเรียนการสอนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้อย่างชัดเจน กำหนดกิจกรรม การเรียนการสอนโดยให้ผู้เรียนได้พัฒนาความคิดของตนเองจากตัวอย่างบทเรียนที่นำเสนอ ในสื่อการเรียน กิจกรรมการเรียนการสอนที่กำหนดในแต่ละบทเรียนจะมีทั้งกิจกรรมเดี่ยว และกิจกรรมกลุ่มเพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกหัดปรับเปลี่ยนกลยุทธ์ในการแก้ปัญหาซึ่งกันและกัน เมื่อ ไม่เข้าใจในการอ่านเนื้อหาที่ครูกำหนดให้ ทั้งนี้โดยมีครูผู้สอนเป็นผู้อำนวยความสะดวก ซึ่ง เป็นไปตามหลักของเมตาคognition

นอกจากนี้ผู้เขียนยังได้พัฒนาสื่อการเรียนซึ่งเป็นตัวบทเรียนสำหรับผู้เรียนใช้เรียน ในแต่ละคาบของการเรียนการสอน โดยการเลือกเนื้อหาที่อยู่ในความสนใจของผู้เรียน และ อยู่ในประสบการณ์เพื่อให้ผู้เรียนง่ายต่อการทำความเข้าใจมาเป็นเนื้อหาสำหรับการอ่าน เช่น การเลือกเนื้อหาที่เป็นข่าวเด่นซึ่งตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ไทย นามบรรจุไว้ในเนื้อหา บทเรียน รวมทั้งการให้แนวทางวิธีการอ่าน และการจับใจความสำคัญของบทเรียนในแต่ละ ประเภทไว้อย่างชัดเจน เพื่อให้ผู้เรียนได้ใช้สกีมา (schema) และ เมตาคognition (meta cognition) เป็นปัจจัยในกระบวนการนำสู่ความเข้าใจในการอ่านได้ง่ายขึ้น

ตอนที่ 2 เอกสารเกี่ยวกับการสอนภาษาต่างประเทศตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

ในช่วง ค.ศ.1975 ได้มีการเสนอแนวการสอนภาษาแบบใหม่ คือ การสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร (the communicative approach) โดยมีความเชื่อว่าภาษาไม่ได้เป็นเพียงระบบไวยากรณ์ที่ประกอบด้วย เสียง คำศัพท์ โครงสร้างเท่านั้น แต่ภาษา คือ ระบบที่ใช้ในการสื่อสารหรือสื่อความหมายได้ ไม่ควรสอนให้ผู้เรียนได้เรียนรู้เฉพาะรูปแบบ หรือโครงสร้างของภาษาเท่านั้น ทั้งนี้เพราะในการสื่อสารนั้นต้องใช้ภาษาเป็นสื่อเพื่อทำหน้าที่ต่าง ๆ เช่น โต้แย้ง ชักจูง ขออนุญาต ฯลฯ ซึ่งต้องใช้ให้เหมาะสมตามสภาพของสังคมด้วย เช่น การพูดแสดงการโต้แย้งนั้น ลักษณะคำพูดมิใช่เพียงเพื่อแสดงออกถึงอารมณ์และความมั่นใจเท่านั้น แต่จะต้องคำนึงถึงผู้ฟังด้วย การโต้แย้งกับเพื่อนอาจใช้คำพูดง่าย ๆ ตรง ๆ ได้มากกว่ากับหัวหน้างาน เป็นต้น

นอกจากนั้น การสื่อสารเป็นกระบวนการอย่างหนึ่ง การรู้รูปแบบ หน้าที่ และความหมายของภาษาเพียงอย่างเดียวจึงไม่เพียงพอ นักเรียนต้องสามารถนำความรู้ดังกล่าวไปใช้ได้จริง ๆ และจากปฏิกิริยาโต้ตอบระหว่างผู้พูดกับผู้ฟัง จะช่วยให้ความหมายนั้นกระจ่างขึ้น เพราะผู้ฟังจะให้ผลย้อนกลับว่าเข้าใจในสิ่งที่ผู้พูดพูดเพียงใด ถ้าไม่เข้าใจผู้พูดอาจต้องปรับคำพูดใหม่ เพื่อสื่อความหมายให้ได้ การสอนภาษาเพื่อการสื่อสารนั้นสามารถสรุปเป็นประเด็นต่าง ๆ ได้ ดังมีรายละเอียดต่อไปนี้ (สมิตรา อังวัฒนกุล. 2535 : 108)

2.1 แนวคิดพื้นฐานของการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

วิธีสอนตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสารนี้มีพื้นฐานจากแนวคิดที่ว่าภาษาคือ เครื่องมือในการสื่อสาร และเป้าหมายของการสอนภาษา คือ เพื่อพัฒนาผู้เรียนให้มีความสามารถในการสื่อสาร ซึ่งเดล ไฮม์ส์ (สมิตรา อังวัฒนกุล. 2535 : 108 ; อ้างอิงมาจาก Dell Hymes. n.d.) ได้ให้ความหมายว่า เป็นความสามารถในการใช้ภาษาหรือตีความภาษาได้ถูกต้องเหมาะสม เมื่อมีการปฏิสัมพันธ์กับบุคคลอื่น ๆ ในสังคม โดยเป็นความสามารถที่จะรู้ได้ว่าเมื่อไรควรจะพูด และควรจะพูดอะไร กับใคร เมื่อไร ที่ไหน และในลักษณะ

อย่างไร ซึ่งความหมายของความสามารถในการสื่อสารที่เสนอโดย เดล ไชมส์ นี้เป็นที่ยอมรับกันโดยทั่วไป และในระยะต่อมา ผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาต่างประเทศหลายคนก็ได้เสนอองค์ประกอบของความสามารถในการสื่อสารไว้ ซึ่งการสอนให้ผู้เรียนมีความสามารถในการสื่อสารได้นั้น ควรจะต้องสอนสิ่งต่อไปนี้

1. **ความรู้ความสามารถทางด้านภาษาศาสตร์หรือไวยากรณ์** (linguistic or grammatical competence) อันได้แก่ การใช้ทักษะทั้ง 4 คือ ฟัง พูด อ่าน เขียน โดยมีองค์ประกอบทางภาษา คือ เสียง คัพท์ โครงสร้างเป็นแกนในการสื่อความหมาย ในด้านทักษะฟัง จะต้องเริ่มจากสามารถจับแกล้งเสียงได้ ไปจนถึงฟังข้อความในระดับความเร็วปกติของเจ้าของภาษาได้เข้าใจ ในด้านทักษะพูด จะต้องออกเสียงได้ถูกต้อง และสนทนาโต้ตอบด้วยสำเนียงและจังหวะที่เจ้าของภาษาพอจะเข้าใจได้ ในด้านทักษะอ่าน จะต้องรู้จักกลไกของการอ่าน และสามารถอ่านเพื่อความเข้าใจได้ และในด้านทักษะเขียน จะต้องรู้จักกลไกในการเขียน คือ การสะกดคำ การใช้เครื่องหมายวรรคตอน การเรียบเรียงประโยค และการใช้เครื่องหมายสัมพันธภาพ (discourse markers) ตลอดจนการเขียนข้อเขียนในลักษณะต่าง ๆ ได้

2. **ความสามารถทางภาษาศาสตร์สังคม** (sociolinguistic competence) อันได้แก่ ความสามารถที่จะใช้ภาษาได้อย่างถูกต้องเหมาะสมตามระเบียบของสังคม โดยสามารถเลือกใช้ภาษาให้เหมาะกับบุคคลและสถานการณ์ต่าง ๆ ได้ เช่น รู้ว่าจะต้องใช้ภาษาที่เป็นทางการ หรือไม่ทางการ เป็นต้น

3. **ความสามารถในการใช้ความสัมพันธ์ของข้อความ** (discourse competence) คือ มีความรู้เกี่ยวกับการใช้ระเบียบวิธีของความสัมพันธ์ระหว่างประโยค โดยใช้ความรู้ทางไวยากรณ์ และความสามารถในการเชื่อมโยงความหมายทางภาษาให้เข้ากันได้อย่างถูกต้อง มีความเข้าใจ และทำนายความข้างหน้าเกี่ยวกับรูปลักษณะของภาษาที่จะเกิดขึ้นในบริบท (context) ได้ถูกต้อง

4. **ความสามารถในการใช้กลวิธีในการสื่อความหมาย** (pragmatic competence or strategic competence) คือมีความสามารถในการปรับตัวเข้ากับสถานการณ์ ตลอดจนการใช้กิริยาท่าทาง สีหน้า และน้ำเสียงประกอบในการสื่อความหมาย การใช้กลวิธีนี้เป็นการ

แสดงออกทั้งในทางคำพูด (verbal) และไมใช้คำพูด (non-verbal) เช่น การขยายความ ด้วยคำศัพท์อื่นแทนคำศัพท์ที่ไม่รู้หรือนึกไม่ออกในขณะนั้น การพยายามอธิบายโดยอาศัยกิริยาท่าทาง ประกอบ เป็นต้น

2.2 หลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

จุดมุ่งหมายของวิธีสอนตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสารนี้ มุ่งให้ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาเพื่อสื่อความหมายได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการใช้ภาษาได้อย่างเหมาะสมกับสภาพสังคม การจัดการเรียนการสอนจึงเน้นหลักสำคัญดังต่อไปนี้ คือ

1. **ต้องให้ผู้เรียนรู้ว่ากำลังทำอะไร** ผู้สอนต้องบอกให้ผู้เรียนทราบถึงความมุ่งหมายของการเรียนและการฝึกใช้ภาษา เพื่อให้การเรียนภาษาเป็นสิ่งที่มีความหมายต่อผู้เรียน ให้ผู้เรียนรู้สึกว่าการเรียนแล้วสามารถทำบางสิ่งบางอย่างเพิ่มขึ้นได้ นั่นคือ สามารถสื่อสารได้ตามที่ตนต้องการ เช่น ทักทายอ่าน เมื่อเรียนหรือฝึกแล้ว ผู้เรียนสามารถอ่านคำแนะนำวิธีใช้อุปกรณ์บางอย่างได้ หรือในทักษะพูด ผู้เรียนสามารถพูดตามทางไปสถานที่ที่ต้องการจะไปได้ เป็นต้น

2. **การสอนภาษาโดยแยกเป็นส่วน ๆ ไม่ช่วยให้ผู้เรียนเรียนรู้การใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารได้** ติเท่ากับการสอนในลักษณะบูรณาการในชีวิตประจำวัน การใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารมักต้องใช้หลายทักษะรวม ๆ กันไป และในบางครั้งก็ต้องอาศัยกิริยาท่าทางประกอบ ดังนั้น ผู้เรียนภาษาก็ควรจะได้ทำพฤติกรรมเช่นเดียวกับในชีวิตจริง ผู้เรียนควรจะได้ฝึกและใช้ภาษาในลักษณะของทักษะรวมตั้งแต่เริ่มต้น

3. **ต้องให้ผู้เรียนได้ทำกิจกรรมการใช้ภาษา** กิจกรรมดังกล่าวควรมีลักษณะเหมือนในชีวิตประจำวันให้มากที่สุด เพื่อให้ผู้เรียนนำไปใช้ได้จริง กิจกรรมการหาข้อมูลที่ขาดหายไป (information gap) เป็นกิจกรรมที่เหมาะสมอย่างยิ่ง เพราะผู้เรียนที่ทำกิจกรรมนี้จะไม่ทราบข้อมูลของอีกฝ่ายหนึ่ง จึงจำเป็นต้องสื่อสารกันเพื่อให้ได้ข้อมูลตามที่ต้องการ กิจกรรมในลักษณะนี้ จึงมีความหมายและใกล้เคียงกับการสื่อสารในชีวิตจริงมาก นอกจากนี้ในการทำกิจกรรมการใช้ภาษา ควรให้ผู้เรียนได้มีโอกาสเลือกข้อความที่เหมาะสมกับบทบาท และ

สถานการณ์ด้วย นั่นคือ ผู้เรียนต้องได้เรียนรู้ความหมายของสำนวนภาษาในรูปแบบต่าง ๆ ด้วยเช่นกัน

4. **ต้องให้ผู้เรียนฝึกการใช้ภาษามาก ๆ** การที่ผู้เรียนจะสามารถใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารได้นั้น นอกจากผู้เรียนต้องทำกิจกรรมการใช้ภาษาดังกล่าวแล้ว ยังต้องมีโอกาสได้ทำกิจกรรมในรูปแบบต่าง ๆ ให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ด้วย ดังนั้น นอกจากกิจกรรมการหาข้อมูลที่ขาดหายไป (information gap) แล้ว กิจกรรมอื่น ๆ ที่เป็นงานคู่หรืองานกลุ่ม เช่น เกม (games) การแก้ปัญหา (problem solving) การแสดงบทบาทสมมติ (role playing) ย่อมมีบทบาทสำคัญเช่นเดียวกัน

5. **ผู้เรียนต้องไม่กลัวว่าจะใช้ภาษาผิด** แนวการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารให้ความสำคัญกับการใช้ภาษา (use) มากกว่าวิธีใช้ภาษา (usage) ด้วยเหตุนี้ผู้สอนไม่ควรแก้ไขข้อผิดพลาดของผู้เรียนทุกครั้ง ควรแก้ไขเฉพาะที่จำเป็น เช่น ข้อผิดพลาดที่ทำให้เกิดการเข้าใจผิด หรือข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นซ้ำบ่อย ๆ มิฉะนั้น อาจทำให้ผู้เรียนขาดความมั่นใจและไม่กล้าใช้ภาษาในการทำกิจกรรมต่าง ๆ นอกจากนี้การสอนภาษาเพื่อการสื่อสารควรให้ความสำคัญในเรื่องความคล่องแคล่วในการใช้ภาษา (fluency) เป็นอันดับแรก ซึ่งภาษาที่ใช้อาจไม่ถูกต้องนัก แต่สื่อความหมายได้ ส่วนความถูกต้องของการใช้ภาษา (accuracy) ก็ควรคำนึงถึงด้วยเช่นกัน

จากหลักการทั่วไปของการสอนภาษาที่กล่าวมาแล้ว อาจสรุปได้ว่า การเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร มุ่งเน้นที่การพัฒนาความสามารถของผู้เรียนในการใช้ภาษา (use) ตามความมุ่งหมายในสถานการณ์ต่าง ๆ และแม้จะให้ความสำคัญแก่ความคล่องแคล่วในการใช้ภาษา (fluency) แต่ก็ได้ละเลยเรื่องความถูกต้องของภาษา (accuracy) แต่อย่างใด การเรียนการสอนในแนวนี้จึงเน้นการทำกิจกรรมเพื่อฝึกการใช้ภาษาที่ใกล้เคียงสถานการณ์จริงให้มากที่สุด โดยฝึกในลักษณะทักษะสัมพันธ์ (integrated skills) หรือทักษะรวม โดยผู้สอนเป็นผู้นำกิจกรรมมาให้ผู้เรียนฝึก เช่น สร้างสถานการณ์ให้ผู้เรียนได้สนทนากันเอง ให้ผู้เรียนมีปฏิริยาโต้ตอบซึ่งกันและกันหลายลักษณะ เช่น เป็นคู่ เป็นกลุ่ม 3 คน กลุ่มย่อย และกลุ่มใหญ่ ผู้สอนอาจจะประเมินผลผู้เรียน โดยดูจากการแสดงออก

ในการที่มีส่วนร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ และอาจจะประเมินผลอย่างเป็นทางการด้วยการเขียนได้ด้วย

2.3 ลักษณะของการอ่านเพื่อการสื่อสาร

การอ่านเพื่อการสื่อสารมีลักษณะสำคัญดังนี้ ประการแรก นักเรียนรู้เหตุผลในการอ่าน ซึ่งมักอยู่ในรูปของการแก้ปัญหา ซึ่งหมายถึงนักเรียนใช้ภาษาในการทำกิจกรรมบางอย่าง เช่น อ่านประกาศรับสมัครงานเพื่อหาตำแหน่งงานที่ตรงกับคุณสมบัติที่ตนมี ประการที่สอง การอ่านรวมถึงการนำสิ่งที่อ่านมาใช้ในการเขียนของตน เช่น เขียนจดหมายสมัครงาน โดยระบุคุณสมบัติตามที่บริษัทได้แจ้งไว้ในประกาศ กิจกรรมชนิดนี้เรียกว่า การถ่ายโอน ซึ่งหมายถึงการใช้ภาษากับรูปแบบอื่น ๆ ของการสื่อสาร การถ่ายโอนนั้นเป็นกระบวนการ 2 ทาง เพราะไม่เพียงแต่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนการอ่านมาเป็นการเขียนเท่านั้น แต่ยังเปลี่ยนการเขียนมาเป็นการอ่านได้เช่นกัน ประการที่สาม การแก้ปัญหาและกิจกรรมการถ่ายโอนมีรากฐานจากสิ่งที่อ่านซึ่งสามารถใช้สำหรับการถ่ายโอนทักษะทั้ง 4 การอ่านกลายมาเป็นก้าวแรกของกิจกรรมต่าง ๆ เช่น ฟัง พูด เขียน และแลกเปลี่ยนข่าวสาร การถ่ายโอนของทักษะทั้ง 4 นี้ มอร์รอร์ว และ ชอคเกอร์ (Morrow and Schocker, 1987 : 248) ได้กล่าวว่า ผู้เขียนและผู้อ่านมีการติดต่อสื่อสารกันผ่านทางเดียวกับที่ผู้พูดมีต่อผู้ฟัง การอ่านเป็นเสมือนบทสนทนาระหว่างผู้เขียนกับผู้อ่าน อันจะพาไปสู่ลักษณะสำคัญประการหนึ่งในส่วนของปฏิสัมพันธ์ในการพูด สิ่งนั้นก็คือ ผู้ฟังหรือผู้อ่านสามารถคาดหมายสิ่งที่ผู้พูด หรือผู้เขียนต้องการพูด หรือต้องการเขียนต่อไปได้ หรือพูดอีกอย่างคือ ผู้อ่านสามารถคาดหมายได้ว่าตนจะได้ยิน หรือได้อ่านอะไรต่อไป ความสามารถในการคาดหมายนี้ขึ้นอยู่กับปัจจัยหลาย ๆ อย่าง ปัจจัยประการแรกได้แก่ ความรู้เกี่ยวกับสัญลักษณ์ รู้ว่าคำใดผู้เขียนใช้บ่อย และหมายถึงอะไร ประการที่สอง ได้แก่ ความรู้เกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน ประการสุดท้าย ได้แก่ ความรู้เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างสิ่งที่กำลังสื่อสารกับสิ่งที่ป็นจริงในชีวิตประจำวัน เท่าที่ปรากฏนั้น ผู้อ่านที่เป็นเจ้าของภาษาสามารถใช้ความรู้ชนิดนี้ได้ เป็นความรู้ที่เกิดจากการเรียนรู้โดยผ่านประสบการณ์ของการเรียน การใช้ภาษา การใช้ตัวนะในหลาย ๆ แบบเพื่อ

หาความหมาย การใช้ระบบคำ ระบบวากยสัมพันธ์ และรูปแบบของภาษา ผู้อ่านพยายามใช้ความรู้ต่าง ๆ เหล่านี้ เพื่อพยายามเข้าใจสิ่งที่เขียนอย่างมีประสิทธิภาพมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

การอ่านเพื่อการสื่อสารนั้นยึดหลักที่ว่า รายละเอียดที่ได้จากการอ่านจะมุ่งใจผู้อ่านให้ทำกิจกรรมต่าง ๆ ต่อเนื่องไป เช่น ฟัง พูด และเขียน การเรียนมิได้จำกัดอยู่เพียงรูปแบบของภาษาเท่านั้น แต่ยังหมายถึงการใช้ภาษานั้น ๆ ในสถานการณ์จริง สิ่งนี้เป็นสิ่งที่ต้องการให้เกิดในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ วิธีการสอนอ่านตามวิธีนี้เป็นกระบวนการสื่อความคิด อารมณ์ และความรู้สึกต่าง ๆ ซึ่งผู้เขียนต้องการจะถ่ายทอดไปยังผู้อ่าน (Dechant. 1982 : 5) การอ่านจึงมิได้เป็นเพียงทักษะทางร่างกายเท่านั้น หากแต่เป็นกระบวนการที่ต้องใช้ความคิดอย่างลึกซึ้ง ความเห็นนี้สอดคล้องกับความเห็นของนักการศึกษาหลาย ๆ คน เช่น ตริเซีย (Tricia. 1982 : 74) ซึ่งกล่าวว่า ความเข้าใจในการอ่านมิได้จำกัดอยู่เพียงการตอบคำถามได้ถูกต้องเท่านั้น หรือตามความคิดเห็นของเลาเฟอร์และซิม (Laufer and Sim. 1985 : 7) ความเข้าใจในการอ่านมิได้อยู่ที่ความเข้าใจในคำทุกคำ หรือโครงสร้างทุกโครงสร้าง แต่ขึ้นอยู่กับใช้คำในประพจน์ (discourse) ในการหาความหมายของคำที่ผู้อ่านยังไม่ทราบความหมาย เช่นเดียวกับที่ คีร์รีตัน นีละคุปต์ (2526 : 15) ซึ่งกล่าวว่า การอ่านไม่ได้หมายความว่าเพียงการออกเสียงคำถูกต้อง หรือตอบคำถามเฉพาะที่ปรากฏอยู่ในเนื้อเรื่องได้เท่านั้นแต่การอ่านยังหมายถึงการเกิดความเข้าใจในสิ่งที่ตนได้อ่านอีกด้วย การที่นักเรียนหรือเด็กอ่านออกเสียงโดยไม่รู้ความหมายของคำนั้นเป็นเพียง "การถอดรหัสจากสัญลักษณ์ที่เป็นตัวอักษรให้เป็นเสียง" เท่านั้น

การอ่านเพื่อการสื่อสารมีจุดมุ่งหมายให้ผู้เรียนใช้ภาษาในการสื่อสารได้มากกว่า มีความรู้เกี่ยวกับภาษาอย่างเดียว ผู้เรียนจะสนใจข้อมูลที่ใช้ในการสื่อสารหรือการใช้ภาษามากกว่าตัวภาษาหรือกลวิธีการใช้ภาษา สนใจหน้าที่ของภาษามากกว่ารูปแบบของภาษา ในการอ่านผู้อ่านมักมีจุดหมายต่าง ๆ นอกเหนือจากตัวภาษา เช่น อ่านคู่มือการใช้อุปกรณ์ต่าง ๆ เพราะต้องการทราบว่า จะใช้อุปกรณ์นั้น ๆ อย่างไร หรืออ่านข่าวเพื่อต้องการรู้ความจริง หรือแม้กระทั่งอ่านเพื่อพักผ่อนหย่อนใจหรือปรับปรุงตนเอง ในทางตรงกัน นักเรียนที่เรียนภาษาต่างประเทศควรให้ความสนใจอยู่กับการใช้ภาษาจริง ๆ มากกว่ากฎการใช้ภาษาแต่

เพียงอย่างเดียว ควรสนใจหน้าที่มากกว่ารูปแบบ มีความต้องการในการใช้ภาษาทำอะไรมากกว่าการเรียนรู้แต่เพียงประการเดียว โดยไม่นำสิ่งที่อ่านมาใช้ประโยชน์ การอ่านเพื่อการสื่อสารเป็นการพัฒนาความคิดความเข้าใจในสิ่งที่อ่าน สิ่งที่ต้องการให้นักเรียนได้รับจากการอ่านนั้นมิใช่แต่เพียงนักเรียนเข้าใจเฉพาะสิ่งที่เขียนไว้เท่านั้น แต่เป็นบางสิ่งบางอย่างที่พัฒนาขึ้นในตัวนักเรียน พัฒนาขึ้นจากการตั้งคำถามในเรื่องที่นักเรียนอ่านเอง (Scholes. 1985 : 15)

การอ่านเพื่อการสื่อสาร มีลักษณะที่สรุปได้ดังนี้

1. การอ่านเป็นกระบวนการพัฒนากลวิธีในการตีความ ผู้อ่านพยายามหาความหมายในสิ่งที่อ่าน ในการอ่านนั้นผู้อ่านจะมีความสามารถในการอ่านสองระดับ ความสามารถระดับแรก ได้แก่ ผู้อ่านใช้ความสามารถด้านโครงสร้าง ไวยากรณ์ แปลความหมายของประโยคใดประโยคหนึ่ง โดยถือว่าประโยคนั้นเป็นหน่วยหนึ่งทางภาษาศาสตร์ ความสามารถระดับสอง ได้แก่ ความสามารถในการตีความหมายจากสิ่งที่อ่านคือ ผู้อ่านไม่เพียงแต่แปลความหมายของคำและประโยคเท่านั้น แต่ยังตีความหมายของประโยคนั้น โดยดูจากความสัมพันธ์กับประโยคอื่น ๆ ถือเสมือนว่าเรื่องที่อ่านนั้นเป็นบทสนทนาระหว่างผู้เขียนและผู้อ่าน ผู้อ่านจะพยายามตีความหมายจากเค้าเงื่อนในเรื่องที่อ่าน

2. การอ่านเพื่อการสื่อสาร จะก่อให้เกิดการโต้ตอบกันระหว่างผู้เขียนและผู้อ่าน เช่นเดียวกับผู้พูดมีต่อผู้ฟัง แต่การโต้ตอบกันนี้จะไม่เกิดขึ้นทันทีทันใดเหมือนในการสนทนา ในขณะที่อ่านผู้อ่านจะตั้งคำถามในเรื่องที่อ่านไปเรื่อย ๆ และการอ่านก็คือ การหาคำตอบให้กับคำถามนั่นเอง สำหรับผู้เขียนในขณะที่เขียนจะสวมบทบาทเป็นผู้อ่านและนึกถึงคำถามต่าง ๆ ที่ผู้อ่านต้องการถามผู้เขียน ดังนั้น ผู้เขียนจึงสามารถเขียนข้อความที่เปรียบเหมือนการโต้ตอบระหว่างตนและผู้อ่าน

3. เรื่องที่ให้นักเรียนอ่านนั้นไม่เน้นความรู้ทางด้านโครงสร้างไวยากรณ์ แต่เน้นถึงความสามารถในการใช้ภาษาในการสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพ ข้อความที่อ่าน ถ้าเน้นโครงสร้างไวยากรณ์แล้วจะมีลักษณะไม่เป็นธรรมชาติ เนื่องจากผู้เขียนจะเน้นย้ำกฎไวยากรณ์ที่ต้องการจะสอน โดยมิได้คำนึงถึงว่าตามธรรมดาแล้วจะไม่มีใครใช้ประโยคที่มีไวยากรณ์ซ้ำ ๆ กันเช่นนี้ได้ เช่น Kate is sitting near the window. It is raining

outside. She is looking at the rain. Penny is walking in the room. สิ่งที่ทำให้อ่านนี้ต้องการให้ผู้เรียนเรียนลักษณะของ Present continuous tense จะเน้นตามแนวการสอนอ่านเพื่อการสื่อสารจึงเน้นสิ่งที่อ่านว่าควรมีลักษณะความเป็นธรรมชาติ ซึ่งอาจมาจากเอกสารจริง (authentic texts) จากหนังสือพิมพ์ ข่าว คำนวณภาพ ประการต่าง ๆ โดยไม่สรุปหรือย่อ ซึ่งจะพาให้ข้อความผิดไปจากเดิม

4. การอ่านเพื่อการสื่อสารจะไม่เน้นรายละเอียดของแต่ละประโยค แต่จะเน้นในความสัมพันธ์ของประโยคต่าง ๆ ในแต่ละย่อหน้าที่มีต่อกัน ผู้อ่านจะต้องบอกได้ว่าข้อความต่าง ๆ นั้นมีหน้าที่ในการสื่อสาร (communicative function) อย่างไร นั่นคือ ผู้อ่านจะต้องบอกได้ว่าผู้เขียนมีจุดประสงค์อะไร เช่น บรรยาย โฆษณา ให้ข้อมูลหรือชักชวน การที่ผู้อ่านรู้หน้าที่ในการสื่อสารของภาษาจะช่วยทำให้อ่านได้เข้าใจง่ายขึ้น

5. ผู้อ่านจะมีวัตถุประสงค์ในการอ่านมิใช่เพียงการอ่านภาษา ผู้เรียนภาษาต่างประเทศนั้นควรเกี่ยวข้องกับตัวภาษาน้อยกว่าข้อความที่ใช้ในการสื่อสาร ควรสนใจเนื้อหาภาษามากกว่าไวยากรณ์หรือรูปแบบภาษา เพราะผู้เรียนย่อมต้องการใช้ประโยชน์จากภาษาในชีวิตประจำวันมากกว่าเพียงรู้ภาษาเท่านั้น วัตถุประสงค์ในการอ่านจะทำให้เกิดแรงจูงใจในการอ่านได้ถูกต้อง เช่น ใช้ทักษะการอ่านแบบเก็บข้อมูลอย่างละเอียด (scanning) ในการหาข้อมูลบางอย่าง เช่น หาด้าน่งงานที่เหมาะสมกับตน หรือใช้ทักษะการอ่านแบบคร่าว ๆ (skimming) เพื่อทราบเรื่องคร่าว ๆ เช่น อ่านหนังสือพิมพ์โดยอ่านหัวข้อข่าวและตอนท้ายข่าว

6. แบบฝึกหัดหรือกิจกรรมที่ใช้ในการอ่านเพื่อการสื่อสาร จะช่วยพัฒนาทักษะในการถ่ายโอน ถ่ายทอดข้อมูลในรูปแบบต่าง ๆ หรือการบูรณาการทักษะต่าง ๆ เข้าด้วยกัน อันเป็นลักษณะที่จะพัฒนาความสามารถในการอ่าน เป็นลักษณะการนำสิ่งที่เรียนไปใช้ในชีวิตประจำวัน เป็นการใช้ประโยชน์จากภาษา แบบฝึกหัดและกิจกรรมเหล่านี้ควรทำให้ผู้อ่านใช้ประโยชน์จากข้อเรื่อง แผนภูมิ แผนที่ ภาพประกอบ หรือการหาความหมายของศัพท์ที่ยังไม่ทราบจากคำอื่น ๆ ในบริบท แบบฝึกหัดหรือกิจกรรมในลักษณะนี้เป็นการเตรียมผู้เรียนให้พบกับการใช้ภาษาในชีวิตจริง

2.4 การสอนอ่านตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร

ก่อนที่จะอธิบายรายละเอียดของการสอนอ่านตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร จะขอกล่าวถึงการสอนอ่านตามแนวทางการสอนเสียก่อน เพื่อเป็นการเปรียบเทียบ ดังนี้

การสอนอ่านตามแนวทางการสอน (pedagogical approach) เป็นวิธีสอนอ่านที่ไม่สนใจการอ่านในฐานะที่เป็นกระบวนการของการสื่อสาร วิธีนี้ผู้สอนจะให้ผู้เรียนอ่านข้อความ แล้วมีคำถามเป็นแบบเลือกตอบ เต็มคำ หรือตอบคำถามอิสระ เป็นคำถามที่แคบและไม่สร้างสรรค์ การทดสอบเน้นความเข้าใจในข้อความเท่านั้น การสอนในลักษณะนี้ไม่ได้ช่วยพัฒนาทักษะที่จำเป็นในการอ่านอย่างแท้จริง สิ่งที่ใช้ในการสอนอ่านในลักษณะนี้มักเป็นบทความภาษาอังกฤษ ซึ่งคัดมาจากบทความทางวิชาการ เรื่องสั้น หรือนวนิยาย โดยให้คำแปลศัพท์ยากอธิบายโครงสร้างทางภาษาที่ครูเห็นว่ายากและเป็นปัญหาแก่ผู้เรียน ครูเชื่อว่าวิธีนี้ทำให้ผู้เรียนอ่านเข้าใจ เพราะรู้ความหมายของศัพท์ยากและเข้าใจโครงสร้างของภาษาที่ซับซ้อนแล้ว การเรียนการสอนวิธีนี้ทำให้ผู้เรียนกลายเป็นผู้อ่านที่ไม่ใช้ความคิด (passive) คอยฟังคำอธิบายอย่างเดียว ทำให้การเรียนน่าเบื่อหน่าย ชั่วโมงการอ่านอังกฤษดูไม่แตกต่างจากการเรียนไวยากรณ์และการแปล ผู้เรียนต้องอ่านบทความนั้น ๆ ให้เข้าใจทุกประโยคอย่างละเอียด เพื่อเตรียมตอบคำถามซึ่งเป็นการทดสอบความเข้าใจ เพราะครูผู้ตั้งคำถามนั้นเข้าใจเนื้อเรื่องดีอยู่แล้ว (เบญจวรรณ ผ่องแผ้ว และอรอนงค์ หิรัญธนะ. 2526 : 63)

การอ่านตามแนวทางการสอน (pedagogical approach) มีลักษณะสรุปได้ดังนี้

1. การอ่านเป็นกระบวนการรับ เป็นเพียงทักษะการรับความหมายทางภาษา (receptive skills) ซึ่งตรงกันข้ามกับทักษะพูด ซึ่งเป็นทักษะการผลิตภาษา (productive skills)
2. เรื่องที่นำมาให้อ่านนั้นมีจุดมุ่งหมายเพื่อใช้สอนโครงสร้างหรือไวยากรณ์เรื่องใดเรื่องหนึ่ง เป็นเสมือนเครื่องมือในการสอนภาษาเท่านั้น
3. แบบฝึกหัดเป็นลักษณะการทดสอบความเข้าใจในระดับประโยคมากกว่าจะเป็นการพัฒนาทักษะในการอ่าน

จะเห็นได้ว่าการสอนอ่านตามแนวการสอนดังกล่าว ครูผู้สอนยังคงใช้อยู่ในปัจจุบันนี้ ซึ่งอาจเป็นเหตุผลหนึ่งที่ทำให้การอ่านไม่ประสบความสำเร็จเท่าที่ควร

สำหรับการอ่านเพื่อการสื่อสารนั้น นักเรียนรู้จุดมุ่งหมายว่าตนอ่านเพราะอะไร มีเหตุผลที่แน่นอนในการอ่าน ผู้อ่านรู้ถึงสิ่งที่ผู้เขียนพยายามสื่อหรือถ่ายทอดซึ่งเป็นประโยชน์ต่อตน ผู้อ่านอ่านเพื่อนำเนื้อหาจากการอ่านนั้นไปเติมช่องว่างทางข้อมูลซึ่งเกิดขึ้นในขณะที่อ่าน และสิ่งที่เติมนั้นหาได้จากการอ่านเท่านั้น ในการอ่านเพื่อการสื่อสารนั้นข่าวสารหรือสาระที่ได้จากการอ่านจะกลายมาเป็นตัวป้อนสำหรับทักษะอื่น ๆ เช่น กิจกรรมการพูด หรือกิจกรรมการเขียน

อรุณี วิริยะจิตรา (Wiriyachitra. 1985 : 44) กล่าวว่า ในการสอนการอ่านเพื่อการสื่อสารนั้น จุดมุ่งหมายสำคัญของการสอนอยู่ที่การพัฒนาความสามารถในการอ่านของนักเรียนให้บรรลุถึงระดับที่สามารถทำความเข้าใจกับภาษาได้ และรู้จักใช้ความสามารถนั้น ๆ เป็นเครื่องมือทำความเข้าใจเอกสารต่าง ๆ ที่ตีพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษได้อย่างมีประสิทธิภาพ ทั้งที่เป็นตำราและบทความต่าง ๆ ความสามารถในการอ่านที่ควรพัฒนาให้เกิดขึ้นในตัวผู้เรียนตามที่ อรุณี วิริยะจิตรา ได้เสนอไว้มีดังนี้

1. อ่านข้อความ บทความ หรือตำราเรียนเชิงสำรวจได้
2. รู้ว่าเอกสารดังกล่าวมาใช้ประโยชน์ตามที่ต้องการได้หรือไม่
3. จับความคิดโดยกว้าง ๆ ของสิ่งที่อ่านได้
4. จับจุดมุ่งหมายในการเขียนของผู้เขียนได้
5. ตีความภาพได้
6. ใช้พจนานุกรมได้อย่างมีประสิทธิภาพ
7. ตีความหมายศัพท์ได้ โดยใช้เทคนิคการวิเคราะห์คำ (word analysis) และใช้บริบท (context clue) เป็นเครื่องมือในการตีความหมายของศัพท์
8. เข้าใจความสัมพันธ์ภายในประโยค
9. เข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างส่วนต่าง ๆ ของเรื่อง โดยพิจารณาจากคำเชื่อมทางไวยากรณ์ (grammatical cohesion devices of reference)

10. รู้ใจความหลักและประโยคหลักของแต่ละอนุเจต
11. เรียงลำดับความคิดได้
12. จดรายละเอียดได้
13. บันทึกย่อหรือเขียนสรุปได้
14. รู้ข้อเท็จจริงและแสดงความคิดเห็นได้
15. เดาเรื่องและคาดการณ์ล่วงหน้าได้
16. สรุปความได้
17. นำสิ่งที่อ่านไปใช้ประโยชน์ได้

สมิตรา อังวัฒนกุล (2535 : 178) ได้เสนอขั้นตอนของการสอนอ่านเพื่อการสื่อสาร ซึ่งครูผู้สอนสามารถจัดกิจกรรมในการสอนอ่านเพื่อการสื่อสารได้ดังนี้

1. กิจกรรมก่อนการอ่าน (pre-reading activities) เป็นการสร้างความสนใจและปูพื้นความรู้ในเรื่องที่อ่าน ตัวอย่างกิจกรรมในขั้นนี้ได้แก่

1.1 ให้อาคคเคเนเรื่องที่จะอ่าน เป็นการกระตุ้นให้ผู้เรียนคิดถึงความรู้เดิม แล้วนำมาสัมพันธ์กับเรื่องที่อ่าน การคาดคะเนอาจผิดหรือถูกก็ได้

1.2 ให้เดาความหมายของคำศัพท์จากบริบท โดยดูจากประโยคข้างเคียง หรือ จากรูปภาพและการแสดงท่าทาง

2. กิจกรรมระหว่างการอ่าน (while-reading activities) เป็นการทำความเข้าใจโครงสร้างและเนื้อความในเรื่องที่อ่าน กิจกรรมในขั้นนี้ได้แก่

2.1 ให้อาคคคเคเนเรื่องโดยให้อาคคคเคเนเรื่องออกเป็นส่วน ๆ (strip story) อาจจะ เป็นย่อหน้าหรือเป็นประโยคก็ได้ แล้วให้ผู้เรียนในกลุ่มลาคคคเคเนข้อความกันเอง

2.2 เขียนแผนผังโยงความสัมพันธ์ของเนื้อเรื่อง (semantic mapping)

2.3 เติมข้อความลงไปในแผนผังของเนื้อเรื่อง (graphic organizer)

2.4 เล่าเรื่องโดยสรุป (conclusion)

3. กิจกรรมหลังการอ่าน (post-reading activities) เป็นการตรวจสอบความเข้าใจของผู้เรียน กิจกรรมที่ทำได้จะเป็นการถ่ายโยงไปสู่ทักษะอื่น ๆ เช่น ทักษะการพูดและการเขียนก็ได้ โดยอาจให้ผู้เรียนทำกิจกรรมต่อไปนี้

3.1 ให้แสดงบทบาทสมมติ

3.2 ให้เขียนเรื่องหรือเขียนโต้ตอบ เช่น เขียนจดหมาย เขียนบทสนทนา เขียนแบบฟอร์ม วาดรูป เป็นต้น

3.3 พูดแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน

สำหรับหลักการจัดกิจกรรมการอ่านเพื่อการสื่อสารในการสอนอ่านนั้น ได้มีผู้เสนอเอาไว้ ดังนี้คือ

กิจกรรมการอ่านเพื่อการสื่อสาร จะจำลองลักษณะการใช้ภาษาในชีวิตจริงมาสู่ห้องเรียน มีรากฐานมาจากการใช้ภาษาในการกระทำบางสิ่งบางอย่าง ซึ่งให้ผลมากกว่าการฝึกรูปแบบภาษา จุดสำคัญของวิธีเพื่อการสื่อสารนั้น นักเรียนจะได้ฝึกไม่เพียงเฉพาะรูปแบบของการใช้ภาษาเท่านั้น แต่ยังรวมถึงกระบวนการใช้ด้วย (Morrow and Schocker. 1987 : 248) สำหรับกิจกรรมการสอนอ่านเพื่อการสื่อสารนั้น ต้องให้ผู้เรียนได้ทราบวัตถุประสงค์ในการอ่านเป็นอันดับแรก ซึ่งอาจอยู่ในรูปของการแก้ปัญหา เช่น การหาสิ่งที่ยังอ่านเติมลงในช่องว่างของข้อมูล (information gap) กิจกรรมลักษณะนี้จะเชื่อมโยงรูปแบบภาษากับการสื่อความหมายการอ่านนั้น ไม่ว่าจุดประสงค์ของการอ่านจะเป็นเพื่อความเพลิดเพลิน หรือเพื่อเพิ่มพูนความรู้และสติปัญญา แต่ที่สำคัญที่สุดก็เพื่อสื่อสารโดยนัยสิ่งที่ได้จากการอ่านไปใช้ต่อไป หลังจากการอ่านนักเรียนควรเชื่อมต่อการอ่านเข้ากับทักษะอื่น ๆ เช่น การเขียนหรือการพูด การเชื่อมต่อกับทักษะเหล่านี้เข้าด้วยกัน ช่วยให้นักเรียนเข้าใจสิ่งที่อ่านได้มากขึ้น (Hennings. 1982 : 61)

ตัวอย่างกิจกรรมการอ่านเพื่อการสื่อสาร

1. สมมุติว่านักเรียนได้รับจดหมายจากเพื่อนให้ช่วยจองตั๋วบริษัทท่องเที่ยว โดยบอกวัน เวลา และจำนวนคนที่จะมาท่องเที่ยว สิ่งที่ครูให้นักเรียนอ่านเป็นเอกสารอธิบายเกี่ยวกับการท่องเที่ยวต่าง ๆ และให้นักเรียนเลือกการเดินทางที่ตรงกับความต้องการ โดยดูความเหมาะสมในด้านเวลาและสถานที่ เช่น

"You have been asked by some friends from your country to book a four day coach tour for them for the Easter weekend. There are six of them, and they wish to visit some places of scenic beauty and cultural significance. They can afford up to \$ 70.00 each.

a. Read the text which describes a number of different tours.

b. Make a list of four suitable tours.

c. Write a letter to the tour operator or operators to find if there are any places available on the tours concerned."

ให้นักเรียนอ่านเอกสารโฆษณาของบริษัทท่องเที่ยวต่าง ๆ จากนั้นให้ผู้เรียนถ่ายรูปข้อมูลที่ต้องการในรูปแบบต่าง ๆ เช่น ตารางสรุป ดังตัวอย่าง

Name of Operator	Tour Number	Cost	Places Visited

จากตารางข้างบนนี้ ครูพยายามให้นักเรียนอภิปรายถึงข้อดีข้อเสียของบริษัทต่าง ๆ อันเป็นการเชื่อมโยงทักษะอ่านมาสู่ทักษะพูด เมื่อนักเรียนเลือกได้แล้วให้เขียนจดหมายตามที่กำหนดไว้ตอนท้ายของคำสั่ง เป็นการเชื่อมโยงการอ่านมาสู่การเขียน จากกิจกรรมการอ่านครุ่นนำไปสู่การพูดและเขียน

2. ครูนำป้ายประกาศรับสมัครงานมาให้นักเรียนอ่าน และให้หาคำถามต่าง ๆ เพื่อตรวจสอบความเข้าใจงานการอ่าน เช่น ประกาศรับตำแหน่งอะไร ระบุเพศหรือไม่ ถ้า

นักเรียนสนใจจะสมัครจะต้องส่งอะไรไปบ้าง เมื่อนักเรียนเข้าใจให้เขียนจดหมายไปสมัครหรือโทรศัพท์ไปสมัคร แล้วแต่ทางบริษัทระบุ ตัวอย่างเช่น (Byrne. 1981 : 109)

LAB.ASST. 16-21. Prev. exp. desirable. Gd. prospects
for right person. Trafalgar Tobacco Co.

Holford 7997 Ext. 5.

JUNIOR ACCOUNTS CLERK to work for Eastern Bus Co.

5 Day wk. 9-5.30. Prev. Exp. not essential.

Typing an advantage. Apply in writing.

หลังจากอ่านประกาศแล้วสมมติให้นักเรียนเป็นผู้ต้องการสมัครงาน ต้องการ
ทำงานในบริษัท Trafalgar Tobacco Co. ซึ่งต้องโทรศัพท์ไปติดต่อ ในช่วงนี้ครูให้
กิจกรรมคู่ (pair work) คนที่ 1 เป็นผู้สมัครงาน คนที่ 2 เป็นเลขานุการของบริษัท
Trafalgar ให้ทั้งสองคนโต้ตอบกันในเรื่องของการสมัครงาน ผู้สมัครงานอาจสอบถาม
เรื่องเงินเดือน สถานที่ทำงาน ชั่วโมงการทำงานหรือวันหยุดต่าง ๆ ถ้าสนใจก็อาจสมัคร
เลขานุการก็ได้โดยให้ไปสัมภาษณ์ หรือให้เขียนจดหมายแสดงความสามารถ พร้อมทั้งแนบ
เอกสารสำคัญต่าง ๆ ที่ทางบริษัทต้องการ กิจกรรมในลักษณะนี้เป็นการเชื่อมโยงทักษะอ่าน
เข้ากับทักษะพูดและทักษะเขียน หรือให้นักเรียนสนใจต้องการทำงานในบริษัท Eastern
Bus Co. นักเรียนต้องเขียนจดหมายไปขอรายละเอียดต่าง ๆ ที่ไม่ได้แจ้งไว้เพิ่มเติม เช่น
อายุ หรือสถานที่ทำงาน ซึ่งเป็นลักษณะการเชื่อมต่อทักษะอ่านไปยังทักษะเขียน ลักษณะของ
กิจกรรมเหล่านี้เป็นลักษณะที่นักเรียนได้พบในชีวิตจริง

3. ข่ายโฆษณาต่าง ๆ เช่น โฆษณาร้านอาหาร โฆษณารับสมัครบุคคลเข้าทำงาน
 ฯลฯ เป็นอุปกรณ์ที่น่าสนใจที่ควรนำมาใช้ในการสอนอ่าน ครูอาจนำมาให้นักเรียนอ่านและระบุ
คำถามให้ตอบ คำถามที่ให้ตอบ อาจเป็นคำถามปลายเปิดที่ครูสร้างขึ้นจากการโฆษณา เป็นต้น
ตัวอย่างเช่น

MEDICAL SECRETARY AND ADMINISTRATIVE ASSISTANT

(1 POSITION)

Required for medical research team. Lively personality and good word processing skills needed. Salary proportional to experience and expertise.

Please send brief letter of introduction, photograph and curriculum vitae to:

**Dr. N.J. White, Faculty of Tropical Medicine,
Mahidol University, 420/6 Rajvithi Road,
Bangkok 10400.**

PHUKET INTERNATIONAL SCHOOL

is looking for a **United States experienced, credentialed teacher at the Kindergarten level.** The period of employment will be from the end of November 1994 through the month of June 1995. We are also interested in finding qualified substitute teachers for grade levels K through 6.

**If interested, please call or
Fax 076-381-337 or
Call 01-958-6175
for more information.**

TDMA Services Co.,Ltd.

is searching for candidates for the following position

ACCOUNTANT

- Bachelor Degree in Accounting
- minimum 2 years experience
- good command of English
- computer knowledge

Please send applications and resumes to

**TDMA Services Co.,Ltd.
c/o RTS Co.,Ltd.
2nd Floor, SP Building,
388 Phohonyothin Road Bangkok 10400**

We are an International Group of Companies manufacturing and exporting jewelry under BOI promotion. Due to rapid expansion, we urgently require:

MARKETING & SALES MANAGER FOR THAILAND

- ▶ Thai male or female, preferably female
- ▶ University graduate or equivalent
- ▶ Minimum 5 years experience in marketing
- ▶ Pleasant and friendly personality
- ▶ Excellent command of written and spoken English

GOLD PLATING TECHNICAL

- ▶ Male or female
- ▶ Bachelor's degree in Chemistry
- ▶ Good knowledge of gold and precious metal plating
- ▶ Technical know-how in chemical preparation; experience in jewelry field would be an advantage

SECRETARY

- ▶ University graduate or Secretarial school
- ▶ Knowledge of PC
- ▶ Accurate and fast typing both Thai & English
- ▶ Use English in daily work without difficulty

We offer attractive salary and fringe benefits. Interested person please send detailed resume, one recent photo, and contact telephone number to:

**POST CLAS. NO. 4864
c/o THE BANGKOK POST, BANGKOK 10110**

คำถามที่ให้นักเรียนตอบอาจเป็นคำถามปลายเปิด เช่น

1. If you are interested in teaching, what will you do?
2. What is TDMA Services Co., Ltd. searching for?
3. Where will you write to if you want to join the medical research team?

etc.

4. แผนภูมิ กราฟ หรือแผนที่ซึ่งแสดงตัวเลขต่าง ๆ ก็สามารถนำมาให้นักเรียนอ่านได้เช่นกัน สิ่งเหล่านี้ประกอบด้วยรายละเอียดต่าง ๆ ซึ่งเป็นประโยชน์ในการสื่อสารและง่ายสำหรับนักเรียนในการหารายละเอียดต่าง ๆ เช่น

FARES :	LA Int'l. Airport		John Wayne/ O.C.Apt.		Long Beach Mun.Airport		Ontario Int'l Airport	
	ADULT CHILD		ADULT CHILD		ADULT CHILD		ADULT CHILD	
Anaheim.....	\$5.20	\$2.60	\$2.60	\$1.10	\$2.60	\$1.30	\$5.30	\$2.65
Buena Park.....	\$5.20	\$2.60	\$2.60	\$1.30	-	-	-	-
Fullerton.....	\$5.20	\$2.60	-	-	-	-	\$5.30	\$2.65
Long Beach Air- port.....	\$4.20	\$2.10	\$3.55	\$1.80	-	-	\$6.95	\$3.50
Seal Beach.....	\$4.80	\$2.40	\$3.05	\$1.55	\$0.90	\$0.45	\$6.95	\$3.50
Orange.....	\$5.95	\$3.00	\$1.50	\$0.75	-	-	-	-
Santa Ana.....	\$5.95	\$3.00	\$0.90	\$0.45	-	-	\$6.05	\$3.05
John Wayne Air- port (Orange Co. Apt.).....	\$6.95	\$3.50	-	-	\$3.55	\$1.80	\$6.95	\$3.50
Newport Beach...	\$7.55	\$3.80	\$0.90	\$0.45	-	-	\$7.60	\$3.80
El Toro.....	\$7.30	\$3.65	-	-	-	-	-	-
Laguna Hills/ Mission Viejo..	\$8.75	\$4.40	\$1.75	\$0.90	-	-	\$8.75	\$4.40

งานที่ให้นักเรียนทำ ได้แก่ การตอบคำถามง่าย ๆ เช่น How much does it cost to travel from Seal Beach to the Long Beach Airport? หรือถ้าจะให้ยากและซับซ้อนอีก ต้องถามว่า Which is more expensive, to travel from Newport Beach to Los Angeles International Airport or to travel from Santa Ana to Ontario International Airport?

5. กิจกรรมอีกชนิดหนึ่งที่น่าสนใจก็คือ Jig-saw reading ซึ่งครูนำเรื่อง หรือบทความต่าง ๆ ที่นักเรียนสนใจตัดเรื่องนั้นหรือบทความนั้น ๆ ออกเป็นส่วน ๆ แบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม ในแต่ละกลุ่มควรเท่ากับจำนวนชิ้นส่วนของเรื่อง แต่ละคนในกลุ่มจะอ่านส่วนของตน คนอื่น ๆ ฟังและนำข้อความต่าง ๆ นั้น มาเรียงต่อกันเพื่อทำงานตามที่กำหนดให้เสร็จ งานเหล่านี้ต้องการข้อมูลจากสิ่งที่อ่านมาต่อเป็นเรื่อง มีการแลกเปลี่ยนข้อมูล หรือพูดคุยเรียงลำดับข้อมูล เมื่อเรียงลำดับได้แล้วครูจะนำต่อมายังทักษะเขียน โดยให้นักเรียนเขียนเรื่องราวที่ต่อเนื่องเรียบร้อยแล้ว

จากตัวอย่างได้เรียงลำดับกิจกรรมการอ่านเพื่อการสื่อสารต่าง ๆ นี้ จะเห็นได้ว่าลักษณะสำคัญ คือ นักเรียนรู้เหตุผลหรือวัตถุประสงค์ในการอ่าน การเชื่อมต่อทักษะการอ่านเข้ากับทักษะอื่น ๆ การแลกเปลี่ยนข้อมูลต่าง ๆ และการถ่ายโอนของข่าวสารกิจกรรมต่าง ๆ ที่เสนอมาเป็นกิจกรรมอ่าน ซึ่งถ่ายทอดไปยังทักษะต่าง ๆ อันมีส่วนช่วยพัฒนาความสามารถทางภาษาในส่วนรวม

วิสาร์ จัฒวัตร (2528 : 43-45) สรุปยุทธวิธีในการสอนอ่านเพื่อการสื่อสารไว้ดังนี้

1. ก่อนการอ่านข้อความใด ๆ ผู้อ่านควรทบทวนข้อความที่อ่านล่วงหน้าจากหัวข้อเรื่อง หัวข้อย่อย โดยใช้ความรู้ของตนเองที่มีอยู่เกี่ยวกับเรื่องนั้น ๆ ผู้อ่านสามารถเดาเนื้อเรื่องได้จากรูปภาพ ตาราง แผนภูมิ ซึ่งสามารถแนะเนื้อหาของเรื่องที่จะอ่านได้

2. ผู้อ่านควรมีจุดประสงค์ในการอ่าน เช่น อ่านเพื่อค้นข้อมูลบางอย่างโดยใช้เทคนิค scanning กวาดสายตาอ่านอย่างรวดเร็ว เพื่อหาข้อความที่ต้องการ ทั้งนี้ผู้เขียน

อาจตั้งคำถามหรือปัญหาให้ผู้อ่านได้อ่านคำถามก่อนที่จะอ่านข้อความเพื่อให้ผู้อ่านมีวัตถุประสงค์ในการอ่าน

3. การตีความหมายของคำศัพท์ที่ยากจากข้อความในบริบท โดยผู้อ่านอาจจะอนุมาน (infer) ความหมายของคำศัพท์ได้จากคำที่มีความหมายคล้ายกัน คำที่มีความหมายตรงกันข้าม โครงสร้างของคำ และจากประสบการณ์ของผู้อ่าน

4. ผู้อ่านควรรู้ความสัมพันธ์ของประโยคต่าง ๆ และโครงสร้างของย่อหน้าที่อ่าน โดยใช้ความรู้เกี่ยวกับศัพท์ ไวยากรณ์ และคำที่เข้าเชื่อมประโยค เช่น สามารถเขียนโครงสร้างของย่อหน้าที่ซึ่งประกอบด้วยใจความสำคัญ (main idea) และข้อความสนับสนุน (supporting details) ได้ สามารถบอกหน้าที่ของภาษาว่าข้อความนั้น ๆ มีจุดมุ่งหมายที่จะให้คำจำกัดความ บรรยาย ให้ตัวอย่าง หรือให้เหตุผล เป็นต้น

5. การสร้างแบบฝึกการอ่านตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสารที่แปลกใหม่ จะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจข้อความที่อ่านได้ดียิ่งขึ้น คือ ถ่ายทอดข้อมูลที่อ่านในรูปแบบต่าง ๆ (transfer of information)

5.1 การถ่ายทอดข้อมูลที่อ่านมาเป็นแผนผัง ตาราง รูปภาพ แผนที่ และแผนภูมิ

5.2 การถอดความจากแผนผัง ตาราง แผนที่ แผนภูมิ และรูปภาพ เป็นข้อความภาษาอังกฤษ

5.3 การย่อข้อความที่อ่านในรูปแบบของตาราง หรือย่อหน้าสั้น ๆ

5.4 การอ่านเพื่อแก้ปัญหาโดยใช้หลัก Jig-saw reading คือ ผู้อ่านพยายามอ่านเนื้อหาข้อมูล แล้วนำมาปะติดปะต่อกัน เพื่อแก้ปัญหา (ตอบคำถาม) บางอย่าง

2.5 การเลือกสื่อการสอนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

สื่อการสอนในที่นี้ หมายถึง หนังสือเรียน คู่มือครูอุปกรณ์การสอน รวมทั้งกิจกรรมต่าง ๆ ที่ครูสอนภาษาอังกฤษใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ เอลลิส (Ellis, 1984 : 19) ได้กล่าวถึงสื่อการสอนที่ครูภาษาอังกฤษ เลือกนำมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ควรจะมีลักษณะดังต่อไปนี้

1. ควรจะมีจุดประสงค์ที่จะฝึกการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารโดยเฉพาะ ทั้งนี้พิจารณาถึงกิจกรรมที่จัดไว้ในนั้น เน้นที่ผลของพฤติกรรมของผู้เรียนมากกว่าวิธีการแสดงออกของผู้สอนก็ได้ ว่าเป็นที่เรียนนั้นมีจุดประสงค์เพื่อการสื่อสาร

2. ควรจะเน้นการส่งสารมากกว่า ช่องทางการส่งสาร คือ เน้นที่จะให้ผู้เรียนได้รู้ว่าควรจะทำอะไร มากกว่าควรจะทำอย่างไร

3. กิจกรรมที่จัดควรจะเป็นลักษณะที่เป็นสภาพการณ์ที่จะสื่อสารจริง ๆ โดยผู้พูดจะไม่ทราบว่า ผู้ที่จะพูดด้วยจะพูดตอบอย่างไร ถึงแม้ว่าจะเดาได้ก็ตาม ซึ่งกิจกรรมในลักษณะดังกล่าวนี้จะฝึกให้ผู้เรียนภาษาอังกฤษในฐานะที่เป็นภาษาที่สองต้องใช้ความพยายามในการสื่อความหมาย เพื่อให้ได้มาซึ่งข้อมูลที่ต้องการ

4. กิจกรรมที่จะกระตุ้นให้เกิดการสื่อสารควรมีลักษณะที่ปรับเปลี่ยนได้ ไม่จำกัดไว้ล่วงหน้าตายตัว กิจกรรมไม่ควรจะถูกควบคุมจนเกินไป ผู้พูดควรมีโอกาสได้เลือกใช้คำพูด หรือรูปแบบภาษาที่แตกต่างออกไปได้

5. ควรให้ผู้พูดได้ใช้แหล่งข้อมูลแบบอื่น ๆ ทั้งด้วยคำพูดและท่าทางในการสื่อสารได้ ประทีน พิมสาร (2530 : 73-77) ได้ให้ความเห็นในเรื่องของการเลือกลักษณะแบบเรียนที่ใช้ในการอ่านเพื่อการสื่อสารว่า ควรคำนึงถึงหลัก 3 ประการ คือ

1. ความยากง่ายของภาษา (readability) ในการเลือกแบบเรียนหรือบทอ่าน ควรคำนึงถึงความยากง่ายของภาษาที่ใช้ตั้งแต่คำศัพท์ (lexical) โครงสร้างภาษา (linguistic structure) ตลอดจนการเรียบเรียงภาษาหรือการเขียน (rhetorical structure) องค์ประกอบเหล่านี้ควรมีความยากง่ายเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน

2. ความเหมาะสมของเนื้อหา (suitability of context) เนื้อหาของบทเรียนนั้นควรอยู่ในความสนใจของผู้เรียน ซึ่งความสนใจในการอ่านมีบทบาทสำคัญมากในการอ่าน ผู้เรียนจะอ่านได้ดีถ้าบทเรียนนั้นอยู่ในความสนใจ หรือความต้องการของตนเอง นอกจากนั้นบทเรียนควรมีลักษณะท้าทายให้ผู้เรียนได้เรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ ไม่ว่าจะเป็นคำศัพท์ โครงสร้างประโยค หรือสำนวนภาษา และให้ผู้เรียนมีโอกาสได้แสดงความคิดเห็นในสิ่งที่อ่านให้ผู้อ่านได้ค้นคว้า หรืออ่านเพิ่มเติมเพื่อปลูกฝังในการอ่านนอกเวลา

3. การเอื้ออำนวยให้เกิดการเรียนรู้ของบทเรียน (exploitability) แบบเรียนที่เลือกมา ควรประกอบด้วยบทเรียนที่สามารถทำให้เกิดการเรียนรู้ในการอ่าน หรือสามารถทำให้เกิดประโยชน์แก่ผู้อ่าน นั่นคือ ผู้เรียนได้เรียนรู้คำศัพท์จำนวนมากขึ้น อ่านเข้าใจและเร็วขึ้น สามารถแสดงความคิดเห็น วิพากษ์วิจารณ์ วิเคราะห์สิ่งที่อ่านได้ สามารถแยกแยะข้อมูลจริงจากข้อคิดเห็น และทราบจุดมุ่งหมายความรู้สึของผู้เขียนได้

สรุปได้ว่าการเลือกแบบเรียนหรือข้อเขียนมาให้ผู้เรียนอ่านนั้น เรื่องที่จะนำมาให้อ่านควรเป็นเรื่องที่พบได้ในชีวิตจริง ส่วนกลวิธีที่จะใช้ในการอ่านแต่ละเรื่องนั้นขึ้นอยู่กับจุดมุ่งหมายในการอ่านว่าเป็นการอ่านเพื่อเพิ่มพูนความรู้ สติปัญญา การอ่านเพื่อความเพลิดเพลิน หรือการอ่านเพื่อนำข้อมูลไปใช้ต่อไป ข้อเขียนหรือบทเรียนที่นำมาให้อ่านนั้น ควรเป็นเรื่องที่ผู้อ่านมีความสนใจ หรือมีความยากง่ายตรงกับระดับชั้นของผู้เรียน

ตอนที่ 3 เอกสารเกี่ยวกับหนังสือพิมพ์และวารสาร

3.1 ความสำคัญและประโยชน์ของหนังสือพิมพ์และวารสารในการเรียนการสอน

3.1.1 ความสำคัญและประโยชน์ของเอกสารจริงต่อการเรียนการสอน

หนังสือพิมพ์และวารสารจัดว่าเป็นเอกสารจริงประเภทหนึ่ง ซึ่งมีความสำคัญและมีประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารเป็นอย่างยิ่ง โดยมีผู้กล่าวถึงคุณค่าและความสำคัญของเอกสารจริงในลักษณะต่าง ๆ ต่อไปนี้

สแวงฟาร์ (Swaffar. 1985 : 18) ได้กล่าวถึงความสำคัญและประโยชน์ของหนังสือพิมพ์ และวารสารซึ่งเป็นเอกสารจริงประเภทหนึ่งไว้ดังนี้

1. ข้อความในเอกสารจริงจะเป็นข้อความที่สมบูรณ์ เพราะไม่มีการปรับเนื้อหา (simplified) ข้อความในเอกสารจริงแต่ละชนิดจะมีวัตถุประสงค์ต่างกันไป ผู้สอนจึงมีอิสระในการใช้เทคนิคและกลวิธีในการสอน
2. เอกสารจริงมีข้อความที่มีลักษณะหลากหลาย และมีความเป็นธรรมชาติ ผู้เรียนจึงสามารถเลือกเรื่องได้ตามความสนใจของตน จึงทำให้แรงจูงใจในการอ่านสูงขึ้น นอกจากนี้ ผู้สอนก็อาจเลือกข้อความที่เหมาะสมกับการอ่านเพื่อผู้เรียนในแต่ละกลุ่มได้
3. ข้อความในเอกสารจริงที่ผู้เรียนสนใจ และมีความคุ้นเคย โดยเฉพาะจากเอกสารจริงที่เป็นที่รู้จักแพร่หลายดีของผู้เรียน จะสร้างแรงจูงใจให้ผู้เรียน
4. ลักษณะของความซ้ำซ้อน (redundancy) ที่ปรากฏในเอกสารจริง จะช่วยให้ผู้เรียนฝึกการเดาได้
5. ข้อความในเอกสารจริงช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ใช้ความรู้เดิม และช่วยพัฒนาความสามารถของผู้เรียนให้สูงขึ้น
6. เอกสารจริงช่วยให้ผู้เรียนได้เรียนรู้วัฒนธรรมของเจ้าของภาษา

โรบินสัน (Robinson. 1980 : 35) กล่าวว่า เอกสารจริงนั้นมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่งต่อการสอนภาษาอังกฤษ เพื่อให้บรรลุจุดมุ่งหมายของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร เพราะการนำเอกสารจริงประเภทสิ่งพิมพ์มาใช้ในการสอน จะฝึกให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ในสิ่งที่ผู้เรียนจะได้นำไปปฏิบัติในชีวิตจริงได้ สำหรับหนังสือแบบเรียนที่พิมพ์ขึ้นสำหรับบุคคลกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งโดยเฉพาะนั้น มักจะได้รับการคัดค้านที่จะนำมาใช้ในการเรียนการสอน เพราะเป็นบทอ่านที่ผู้เขียนเขียนขึ้นโดยมีจุดประสงค์ในการสอนโครงสร้างทางภาษาและคำศัพท์ บทอ่านไม่ได้มาจากการค้นคว้าจากภายนอกห้องเรียน และมีได้ช่วยให้ผู้เรียนได้ใช้ภาษาตามสถานการณ์ที่จำเป็นในชีวิตจริง

เกรทเลท (Gretlet. 1981 : 7) กล่าวถึงบทความหรือข้อความที่นำมาใช้ในการสอนอ่านว่าควรเป็นบทความที่เราใช้อ่านกันในชีวิตประจำวันจริง ๆ ด้วยเหตุผลว่าการดัดแปลงบทความทำให้ง่ายขึ้นด้วยวิธีใดก็ตามมักจะมีผลตรงข้าม คือ กลับจะทำให้คำนามหรือสรรพนามแทนสิ่งที่กล่าวแล้ว หรือที่จะกล่าวถึงต่อไป (system of reference) ขาดการพูดซ้ำ ไม่มีคำที่ใช้เชื่อม ความหมายของคำพูดหรือประโยค รวมทั้งยังขาดการย้ำเนื้อความ (redundancy) ซึ่งสิ่งเหล่านี้เป็นลักษณะของบทความที่ผู้เรียนจะได้พบในชีวิตจริง และช่วยให้ผู้เรียนอ่านบทความได้เข้าใจง่ายยิ่งขึ้น

วิลคินส์ (Wilkins. 1976 : 79) แสดงความเห็นในการนำหนังสือพิมพ์และวารสาร ซึ่งเป็นเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอน พบว่า เป็นเรื่องจำเป็น เพราะเป็นโอกาสเดียวที่จะทำให้ผู้เรียนได้เห็นความแตกต่างระหว่างภาษาที่สมบูรณ์แบบในชั้นเรียนและภาษาที่เจ้าของภาษาใช้กันอยู่จริง เพื่อพัฒนาให้ผู้เรียนสามารถเข้าใจภาษาในลักษณะต่าง ๆ ได้ แม้ว่าเขาเองจะไม่ใช้ภาษาในลักษณะนั้นเลยก็ตาม เอกสารจริงจึงเป็นเครื่องเชื่อมช่องว่างระหว่างความรู้ในชั้นเรียน และความสามารถที่จะสื่อภาษาในสถานการณ์จริงได้อย่างมีประสิทธิภาพ

3.1.2 ความสำคัญและประโยชน์ของหนังสือพิมพ์ต่อการเรียนการสอน

หนังสือพิมพ์รายวันเป็นสื่อของข่าวสารเหตุการณ์และความคิดเห็นอันทันสมัยให้กับผู้อ่านได้เป็นอย่างดี (Kump. 1979 : 264) กล่าวคือ หนังสือพิมพ์เป็นแหล่งรวบรวมความรู้และข่าวสารนานาประเภท ซึ่งผู้อ่านสามารถเลือกอ่านได้ตามใจชอบ ทั้งในรูปของข่าว บทความ สารคดี ฯลฯ

ภาษาที่ใช้ในหนังสือพิมพ์มีความเป็นเอกลักษณ์แตกต่างไปจากสิ่งพิมพ์ประเภทอื่น ๆ คือ เป็นภาษาที่กระชับรัด ชวนอ่าน อ่านแล้วให้ความรู้เพิ่มเติม ทำให้มีข้อมูลประกอบการตัดสินใจช่วยให้เข้าใจเหตุการณ์ต่าง ๆ ทำให้มองเหตุการณ์ต่าง ๆ ด้วยทัศนะอันกว้างไกล และยังช่วยพัฒนาความรู้สึกรักนึกคิดได้เป็นอย่างดี (ปารุณสุข สีหอำไพ. 2520 : 8)

การเรียนด้วยหนังสือพิมพ์ให้บรรยากาศอันสนุกสนานและแปลกใหม่ เพราะหนังสือพิมพ์เป็นสื่อการสอนที่ค่อนข้างใหม่สำหรับนักเรียน การใช้สื่อประเภทนี้ประกอบในการเรียนการสอนจึงช่วยกระตุ้นและดึงความสนใจจากนักเรียนได้มาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับนักเรียนที่มองว่าหนังสือแบบเรียนเป็นสิ่งที่น่าเบื่อหน่าย (Sanges. 1983 : 38)

หนังสือพิมพ์นอกจากจะให้ข่าวสารแล้ว ยังเป็นสื่อของวัฒนธรรมต่างชาติ (foreign culture) อีกด้วย การใช้หนังสือพิมพ์สอนภาษาต่างประเทศโดยเน้นวัฒนธรรมควบคู่ไปด้วยนั้น จะทำให้การเรียนการสอนภาษาต่างประเทศนั้น ๆ มีค่าและมีความหมายมากยิ่งขึ้น (Sanges. 1983 : 38 ; Bhumiratana and Praepetch. 1985 : 53 ; citing Willis. n.d. : unpagged)

นอกจากนี้หนังสือพิมพ์มีเนื้อหาหลายประเภทให้เลือกใช้ อันได้แก่ การแสดงความคิดเห็น ข้อวิจารณ์ ตำราอาหาร การทำนายโชคชะตา โฆษณา รายงานข่าว การ์ตูน รายงานอากาศ รูปภาพ ฯลฯ สิ่งเหล่านี้ล้วนนำมาประกอบการเรียนการสอนได้ทั้งสิ้น (Howell. 1986 : 40 ; Bhumiratana and Praepetch. 1985 : 83)

ในด้านความสำคัญนั้น ถึงกับมีคำกล่าวที่ว่า "หนังสือพิมพ์เป็นสื่อการเรียนที่พระเจ้าประทานให้กับนักเรียน (Newspapers are a godsend for the students) (Howell. 1986 : 40) ข้อความดังกล่าวนี้ดูเหมือนจะเป็นคำกล่าวที่แสดงถึงความเชื่อมั่น

ในศรัทธาอันแรงกล้าของผู้พูดต่อการใช้หนังสือพิมพ์ประกอบในการเรียนการสอน ทั้งนี้คงเป็นเพราะผู้พูดตระหนักถึงความสำคัญและประโยชน์ของหนังสือพิมพ์ต่อการพัฒนาความรู้ความสามารถของผู้เรียน

จากการศึกษาของวอล์คเกอร์และคนอื่น ๆ (Walker and others. 1987 : 653) พบว่า หนังสือพิมพ์มีส่วนช่วยในการพัฒนาผลสัมฤทธิ์ด้านคำศัพท์ ความเข้าใจ การปฏิบัติตามคำสั่ง การอ่านเชิงวิเคราะห์วิจารณ์ของผู้เรียน และส่งผลให้มีเจตคติที่ดีต่อการอ่านหนังสือพิมพ์ในชีวิตจริง วอล์คเกอร์ให้ความเห็นเพิ่มเติมว่า เนื่องจากหนังสือพิมพ์ให้สถานการณ์จริง การสอนด้วยหนังสือพิมพ์จึงเป็นการเปิดโอกาสให้นักเรียนนำทักษะเชิงวิชาการ (academic skills) ของตน มาใช้แก้ปัญหาต่าง ๆ ที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์

เฟรดริกสัน และเวเดล (Fredrickson and Wedel. 1992 : III) กล่าวถึงเหตุผล 7 ประการ ซึ่งครูทั่วโลกนิยมใช้หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษเป็นสื่อหลักในการสอนอ่าน คือ

1. เป็นแหล่งข้อมูลภาษาอังกฤษที่ทันสมัยที่สุด
2. มีเนื้อหาครอบคลุมหัวเรื่องสำคัญ ๆ ที่อยู่ในความสนใจ
3. เป็นเครื่องมือสำคัญในการสะสมคำศัพท์
4. หาอ่านได้ง่าย
5. มีรูปแบบและเนื้อหาที่อ่านง่ายที่สุด เมื่อเทียบกับบรรดาเอกสารที่เขียนให้เจ้าของภาษาอ่าน
6. เป็นเอกสารที่นำมาใช้ได้โดยไม่ต้องมีการดัดแปลงให้ง่ายขึ้น เพราะนักเรียนส่วนใหญ่มักมีความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับเหตุการณ์ในปัจจุบันมาบ้างแล้วจากหนังสือพิมพ์ภาษาท้องถิ่น วิทยุ และโทรทัศน์
7. เป็นเอกสารภาษาอังกฤษชนิดเดียวที่มีแนวโน้มว่านักเรียนจะอ่านต่อไปภายหลังจากจบการศึกษา

นอกจากนี้ หนังสือพิมพ์เป็นเอกสารจริงที่มีเนื้อหาที่พบในชีวิตประจำวันจริง ๆ ในการนำเอกสารจริงมาสอนนักเรียนเรียนภาษานั้น สามารถจะแก้ไขปัญหาด้านความซับซ้อนของไวยากรณ์และความหมายได้ (Johnson. 1984 : 2-11) เช่น การฝึกทักษะการอ่านโดยการให้ข่าวจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ หากผู้เรียนเคยฟังหรืออ่านข่าวนั้นเป็นภาษาของเขาเองมาก่อน เมื่ออ่านข่าวนั้นในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ จะช่วยให้สามารถคาดเดาความหมายของคำศัพท์ได้ง่ายขึ้น หรืออาจทราบความหมายได้โดยทันที และในการสอนตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสารโดยใช้เอกสารจริง เช่น หนังสือพิมพ์และวารสารทำให้ผู้เรียนมีความสามารถในการเรียนภาษา เนื่องจากเกิดจากการเชื่อมโยงการเรียนการสอนภาษาที่เข้าใจในชีวิตจริงกับความสนใจ ผู้เรียนเกิดแรงจูงใจต่อการเรียนเป็นอย่างมาก เต็มใจที่จะมีส่วนร่วมในกิจกรรมของการเรียนการสอน (Candlin. 1983 : 21-25)

3.1.3 ความสำคัญและประโยชน์ของวารสารต่อการเรียนการสอน

วารสารหรือนิตยสารเป็นสื่อประเภทสิ่งพิมพ์อีกชนิดหนึ่งที่สามารถนำมาใช้ประโยชน์ในการเรียนการสอนได้เช่นเดียวกับหนังสือพิมพ์ พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2525 (ราชบัณฑิตยสถาน. 2525 : 491) ให้ความหมายของคำว่า "วารสาร" ไว้ว่าเป็นหนังสือที่พิมพ์ออกเป็นรายคาบ เช่น วารสารรายสัปดาห์ วารสารรายเดือน เป็นต้น

วารสารมีข้อแตกต่างจากหนังสือพิมพ์หลายประการดังต่อไปนี้

1. การตีพิมพ์ ทั้งหนังสือพิมพ์และวารสาร ต่างจะต้องมีกำหนดออกที่แน่นอน แต่ความแตกต่างอยู่ที่ช่วงของระยะเวลาการออก โดยปกติแล้วหนังสือพิมพ์จะออกเร็วกว่าวารสาร ซึ่งปกติหนังสือพิมพ์จะออกเป็นรายวันเป็นส่วนใหญ่ ส่วนวารสารอาจออกเป็นรายปักษ์ รายเดือน เป็นต้น

2. เนื้อหา หนังสือพิมพ์จะเน้นเนื้อหาในเรื่องข่าว รวมทั้งเหตุการณ์ปัจจุบันที่อยู่ในความสนใจของประชาชนในขณะนั้นเป็นสำคัญ ส่วนวารสารนั้น จะมีความหลากหลายของเนื้อหามากกว่า ซึ่งจะมีวารสารหลายประเภทขึ้นอยู่กับว่าวารสารนั้นมุ่งกลุ่มผู้อ่านประเภทใด

3. วัตถุประสงค์ หนังสือพิมพ์มุ่งที่จะเสนอข่าวเป็นหลักเนื้อหาประเภทอื่นเป็นส่วนประกอบ ส่วนวารสารมีวัตถุประสงค์หลากหลาย ขึ้นอยู่กับประเภทของวารสารและกลุ่มเป้าหมายของวารสารนั้น เช่น วารสารประเภทบันเทิง ก็มีวัตถุประสงค์เพื่อความบันเทิงของผู้อ่าน วารสารประเภทวิชาการก็มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่และส่งเสริมความก้าวหน้าของวิชาการในแขนงของตน ส่วนวารสารทั่วไป เช่น ไทม์ (Time) และนิวสวีค (Newsweek) นั้น ก็มีวัตถุประสงค์ที่จะเสนอข่าวและสารคดีในลักษณะวิเคราะห์เจาะลึกและวิพากษ์วิจารณ์ ซึ่งแตกต่างจากการรายงานข่าวในหนังสือพิมพ์

เนื่องจากวารสารมีลักษณะแตกต่างจากหนังสือพิมพ์ดังกล่าวแล้ว คุณค่าและประโยชน์ของวารสารต่อการเรียนการสอน จึงแตกต่างจากหนังสือพิมพ์อยู่บ้าง กล่าวคือ เนื้อหาที่นำมาใช้เป็นบทเรียนจะมีลักษณะละเอียดกว่า และเป็นความเรียงหรือสารคดีมากกว่า ซึ่งจะช่วยให้ผู้เรียนได้เรียนรู้การใช้ภาษาที่แตกต่างจากภาษาของหนังสือพิมพ์ และได้ความคิดจากการวิเคราะห์ และวิพากษ์วิจารณ์ ซึ่งปรากฏในบทความวารสาร

3.1.4 สรุปความสำคัญและประโยชน์ของหนังสือพิมพ์และวารสารต่อการเรียนการสอน

สรุปได้ว่า การนำเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะการสอนอ่านนั้น เป็นการทำให้ประสบการณ์ชีวิตจริงแก่ผู้เรียน อันจะนำไปสู่เป้าหมายที่แท้จริงของการสอนภาษาตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร เพราะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจภาษาและวัฒนธรรมมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้เนื้อหาที่พบในหนังสือพิมพ์และวารสารยังเป็นสิ่งช่วยกระตุ้นและจูงใจให้ผู้เรียนเกิดความสนใจในการเรียนรู้ภาษา ตลอดจนจดจำบทเรียนที่เรียนได้ดี และหากวิเคราะห์ผลกระทบจากบทบาทของหนังสือพิมพ์และวารสารแล้ว ก็จะพบว่าสิ่งพิมพ์ดังกล่าวนี้ ยังมีบทบาทในการพัฒนาการศึกษาในแง่มุมต่าง ๆ ตามที่นักวิชาการได้รวบรวมไว้ดังต่อไปนี้

1. ช่วยให้ผู้อ่านมีความรู้กว้างขวางขึ้น ข่าวและสารคดีบางเรื่องอาจช่วยเสริมสร้าง และเพิ่มพูนความรู้ในวิชาที่เรียนได้กว้างไกล และยังช่วยให้ผู้เรียนเป็นคนทันต่อ

เหตุการณ์ และสามารถปรับตัวให้เข้ากับสถานการณ์ความเป็นไปของการดำเนินชีวิตในสังคมปัจจุบันได้อีกด้วย

2. ช่วยปลูกฝังให้เป็นผู้ที่รักการอ่านหนังสือ มีความกระตือรือร้นที่จะค้นหาความรู้เพิ่มเติมอยู่เสมอ

3. ช่วยให้ผู้อ่านมีความคิดวิจารณ์ เนื้อหา และเรื่องราวต่าง ๆ จากการอ่าน และก่อให้เกิดความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ มีความเชื่อมั่นในตนเอง

4. ทำให้ทราบความเคลื่อนไหวและการคิดค้นประดิษฐ์สิ่งใหม่ ๆ ซึ่งจะ เป็นแหล่งข้อมูลข่าวสารให้กับผู้อ่าน

5. ช่วยให้ความรู้โดยตรงแก่ผู้อ่านเกี่ยวกับสิ่งที่เกิดขึ้นในชุมชนของเขา ทั้งภายในประเทศ และในโลก

6. ช่วยให้ผู้สามารถวิเคราะห์วิจารณ์ข้อมูลข่าวสารได้ รวมทั้งการได้รับฟังความคิดเห็นจากผู้อื่น

7. ช่วยการเมือง การปกครอง ทำให้ผู้อ่านรอบรู้ในนโยบาย การปกครอง ประเทศ ประเพณีตนได้อย่างถูกต้อง และรู้หน้าที่ของการเป็นพลเมืองที่ดี

8. ช่วยให้ผู้ทราบเรื่องราว สารคดีเกี่ยวกับความสำเร็จ ความพ่ายแพ้ของบุคคลสำคัญต่าง ๆ ทั่วโลก ซึ่งเป็นเรื่องปลุกย่อนอกตำราเรียน

9. เป็นเรื่องที่ขึ้นากการดำเนินชีวิตประจำวันของคนในสังคม เป็นบทเรียนที่ทำให้คติสอนใจแก่ผู้อ่านได้ศึกษา นับเป็นบทเรียนที่ไม่มีในหลักสูตร

10. ทำให้ทราบถึงความเป็นไปของประเทศต่าง ๆ ในโลก ทราบความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ซึ่งมีประโยชน์ต่อการศึกษา

11. ช่วยอาชญากรรม เป็นตัวอย่างในเรื่องของศีลธรรมและความประพฤติ มีประโยชน์ในด้านการศึกษาพฤติกรรมของคนในสังคมทางด้านจิตวิทยา และสังคมวิทยา

12. ใช้เก็บไว้เป็นประวัติศาสตร์และสามารถนำมาอ้างอิงได้

13. ใช้เป็นแหล่งข้อมูลเพื่อวิเคราะห์เหตุการณ์ในขณะนั้น

14. นำนมาเป็นอุปกรณ์การเรียนการสอนในห้องเรียนได้โดยตรง เช่น การฝึกทักษะการอ่าน การย่อความ การศึกษาแบบอย่างการเรียนในลักษณะต่าง ๆ รวมทั้งการฝึกทักษะในการพูด หลังจากการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร จะช่วยเพิ่มทักษะการอ่านได้เป็นอย่างมาก รวมทั้งใช้นำเข้าสู่บทเรียน และประกอบการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนในรายวิชาต่าง ๆ

15. สื่อสิ่งพิมพ์ประเภทหนังสือพิมพ์และวารสาร สอนคนได้ไม่เลือกที่ ไม่เลือกเวลาผลิตกับโรงเรียนที่สอนแต่วิชาที่กำหนดไว้ให้สอนเท่านั้น (Emery and Agee. 1967 : 162 ; นิสิตบัณฑิตศึกษา. 2529 : 11 ; บารุงสุข สีหอำไพ. 2520 : 10 ; สันตติวิบาลสุข. 2511 : บทคัดย่อ ; อนันต์ธนา อังกินันท์. 2528 : 267)

3.2 องค์ประกอบของหนังสือพิมพ์และวารสาร

3.2.1 องค์ประกอบของหนังสือพิมพ์

ได้มีผู้จำแนกองค์ประกอบของหนังสือพิมพ์ไว้แตกต่างกัน กล่าวคือ สมจิต เอี่ยมสุภณมิตร (Iamsupanimit. 1986 : 32-33) จำแนกไว้ดังนี้

1. ข่าวภายในประเทศ (local news)
2. ข่าวต่างประเทศหรือข่าวรอบโลก (world news)
3. ข่าวสังคม (social news)
4. ข่าวกีฬา (sports news)
5. ข่าวล่า (late news)
6. ข่าวธุรกิจ (business news)
7. พยากรณ์อากาศ (weather forecast)
8. การ์ตูน (cartoons and comics)
9. บทบรรณาธิการ (editorial)
10. จดหมายถึงบรรณาธิการ (letter to the editor)
11. โฆษณา (advertisement)

12. สารคดีเชิงข่าว (feature news story)
13. บทความพิเศษ (special story)
14. บทความ (article)
15. รายการภาพยนตร์ (movie programme)
16. แผนะหนังสือ (library programme)
17. หน้าเกี่ยวกับสตรี (woman's page)
18. วิจารณ์ละครและหนังสือ (discussion of theatres and books)
19. รายการวิทยุและโทรทัศน์ (television and radio programme)
20. ปริศนาคำทาย (word puzzle)
21. หุ้นและแชร์ (stock and shares)
22. การขนส่ง (shipping)
23. อัตราแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ (foreign exchange)
24. ตลาดเงิน (money market)
25. ราคาสินค้า (commodity price)
26. การทำนายโชคชะตา (astrology)
27. ตารางเที่ยวบิน (flight schedule)

มานิต บุญประเสริฐ (2530 : 58) แยกองค์ประกอบของหนังสือพิมพ์ออก

เป็นส่วนต่าง ๆ ดังนี้

1. ข่าวในประเทศ (home and regional news)
2. ข่าวต่างประเทศ (world news)
3. ข่าวธุรกิจ (business section)
4. ข่าวกีฬา (sports news)
5. สารคดี (features)
6. โฆษณา (classified ads)
7. อื่น ๆ (miscellaneous)

ศิริรัตน์ นิละคุปต์ (2530 : 1) จำแนกเนื้อหาหนังสือพิมพ์ไว้ ดังนี้

1. ข่าวรายวันภายในและภายนอกประเทศ
2. ข่าวสั้น
3. ข่าวธุรกิจ
4. บทความ
5. บทวิจารณ์
6. จดหมายถึงบรรณาธิการ
7. จดหมายปรึกษาปัญหาส่วนตัว
8. โฆษณาสินค้า
9. ประกาศและโฆษณาย่อย
10. การ์ตูน
11. เรื่องอื่น ๆ ที่น่าสนใจ

พลทรัพย์ นาคณา (2536 : ภาคผนวก) ได้วิเคราะห์ส่วนประกอบของหนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษที่รู้จักกันดีในหมู่คนไทย คือ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และ เดอะเนชั่น (The Nation) พบว่า ส่วนประกอบของหนังสือพิมพ์มีส่วนประกอบต่าง ๆ ดังนี้

บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) จะนำเสนอรายละเอียดส่วนต่าง ๆ ของหนังสือพิมพ์ โดยแยกเป็นส่วนต่าง ๆ (section) แต่ละส่วนจะประกอบด้วยรายละเอียด ดังนี้

ส่วนที่ 1 (Section 1) ประกอบด้วย

1. ข่าวสำคัญซึ่งเป็นข่าวเด่นในวันนั้น (first page news)
2. ข่าวในประเทศ (home news)
3. บทบรรณาธิการซึ่งเป็นบทวิเคราะห์ (editorials)
4. บทวิเคราะห์สถานการณ์สำคัญ ๆ ของโลก และของประเทศ (special report)

5. ข่าวภูมิภาค (regional news) ได้แก่ ข่าวในภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ เอเชีย และภาคพื้นมหาสมุทรแปซิฟิก

6. ข่าวกีฬาของโลก (world sport news) เป็นข่าวกีฬาทั้งในประเทศ และต่างประเทศ

ส่วนที่ 2 (Section 2) ประกอบด้วย

1. ข่าวเศรษฐกิจ (economics news)
2. ข่าวธุรกิจย่านเอเชียและแปซิฟิก (Asia-Pacific business news)
3. ข่าวธุรกิจโลก (world business news) เป็นข่าวเศรษฐกิจ ซึ่งจะ รายงานเศรษฐกิจย่านยุโรป อเมริกา และตะวันออกกลาง

4. ตลาดหุ้นในและต่างประเทศ (stock markets)

5. ข่าวเศรษฐกิจในประเทศ (home economic news)

ส่วนที่ 3 (Section 3) สารคดีหรือความรู้เกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรม ประกอบด้วย

1. สารคดีหรือบทความรู้ (features)
2. ข่าวสังคม (social news)
3. การ์ตูน (comics)
4. ข่าวนันทนาการ/รายการโทรทัศน์ (entertainment & T.V. programmes)

ส่วนที่ 4 (Section 4) การโฆษณาต่าง ๆ ประกอบด้วย

1. โฆษณาสินค้า (classified ads)
2. บริการต่าง ๆ (services)
3. ประกาศรับสมัครงาน (personnel wanted)

เดอะเนชั่น (The Nation) การนำเสนอเนื้อหาในแต่ละส่วนจะใกล้เคียงกับ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) โดยในแต่ละส่วนจะประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้

ตอน A (Section A) ข่าวสำคัญ ประกอบด้วย

1. ข่าวสำคัญ (first page news) เป็นข่าวเด่นประจำวัน

2. ข่าวภูมิภาคและข่าวในประเทศ (regional news)
3. บทบรรณาธิการ (editorials)
4. จดหมายถึงบรรณาธิการ (letter to the editor)
5. ข่าวต่างประเทศ (world news)

ตอน B (Section B) ข่าวธุรกิจ ประกอบด้วย

1. ข่าวธุรกิจภูมิภาคและภายในประเทศ (regional and domestic business news)
2. ข่าวธุรกิจของโลก (world business news)
3. ข่าวธุรกิจและสังคม (business and social news)
4. ข่าวตลาดหุ้นในประเทศ (domestic stocks news)
5. ข่าวตลาดหุ้นต่างประเทศ (foreign stocks news)

ตอน C (Section C) สารคดีบันเทิง ประกอบด้วย

1. สารคดีสำคัญ (outlook)
2. รายงานข่าวธุรกิจ-บันเทิง (business / entertainment news reports)
3. สารคดีที่เป็นประเด็นปัญหา (issues)
4. การ์ตูน และปริศนาอักษรไขว้ (comics, and crossword puzzle)
5. ภาพยนตร์ (movies)
6. รายการโทรทัศน์-วิทยุ (television and radio programmes)
7. สารคดีเกี่ยวกับภาพยนตร์ (movies news)

3.2.2 องค์ประกอบของวารสาร

สำหรับการวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้ใช้เนื้อหาจากวารสาร 4 ฉบับ คือ วารสารไทม์ (Time) นิวสวีค (Newsweek) เดอะซันเดย์แมกกาซีน (The Sunday Magazine) และวารสารเอเชีย (Asia Magazine) ซึ่งเป็นวารสารรายสัปดาห์ทั้ง 4 ฉบับ มาพัฒนาบทเรียน จากการวิเคราะห์เนื้อหาพบว่า มีส่วนประกอบดังนี้ คือ

ไทม์ (Time) ประกอบด้วยรายละเอียดของเนื้อหาต่อไปนี้

ส่วนที่ 1 เป็นส่วนที่ปรากฏอยู่ตอนต้นของวารสารเป็นคอลัมน์ประจำ (regular columns) ซึ่งจะประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้

1. TO OUR READERS / TRAVELER'S ADVISORY ซึ่งจะ เป็นเรื่องของจดหมายจากบรรณาธิการที่เขียนถึงผู้อ่าน โดยเขียนในเชิงวิเคราะห์วิจารณ์เรื่องต่าง ๆ ซึ่งกำลังเป็นปัญหาอยู่ เช่น มลพิษจากเสียง ความปลอดภัยของผู้สื่อข่าว จะเป็นรายงานที่เกิดขึ้นจริง ๆ พร้อมกับข้อคิดเชิงวิเคราะห์ของผู้เขียน นอกจากนี้ จะแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญ ๆ รวมทั้งข้อมูลข่าวสารเบื้องต้นสำหรับผู้ที่ต้องการท่องเที่ยวในสถานที่เหล่านั้น

2. LETTERS ในส่วนนี้จะ เป็นจดหมายจากผู้อ่าน ผู้ทรงคุณวุฒิที่เขียนมาให้ข้อคิดเห็นต่อเหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่ง แต่เป็นการมองจากหลายมุมของนักวิชาการ และอาจเป็นประเด็นต่าง ๆ ที่กำลังเป็นปัญหาซึ่งเขียนถามมา และจะมีนักวิชาการตอบประเด็นเหล่านั้น เป็นข้อความสั้น ๆ ลักษณะท่านถามเราตอบ

3. CHRONICLES ในส่วนนี้จะ เป็นประเด็นข่าวสำคัญ ๆ รอบโลก เป็นข่าวที่เขียนสั้น ๆ ซึ่งเขียนในลักษณะของข่าวเด่นที่พาดหัวอยู่ในโลกขณะนั้น และในส่วนนี้จะรายงานเหตุการณ์สำคัญที่เกิดขึ้นรอบโลก และยังเป็นประเด็นปัญหาอยู่ รวมทั้งการเสนอบทความสั้น ๆ เป็นการเขียนข่าวเชิงสารคดี

4. MILESTONES ในส่วนนี้จะ รายงานข่าวการเจ็บป่วย การตายของนักการเมืองผู้บริหาร ผู้นำประเทศ นักวิชาการที่สำคัญ ๆ ทั่วโลก

ส่วนที่ 2 จะเป็นส่วนที่เป็นบทความเชิงวิเคราะห์ (critical articles) โดยจะนำเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริงมาวิเคราะห์ และเสนอความเห็นในประเด็นและแง่มุมต่าง ๆ บทความที่เสนอในส่วนนี้จะมีแหล่งที่มาจากทั่วโลก ซึ่งแล้วแต่ว่าในขณะนั้นประเทศใดประสบภาวะวิกฤตหรือมีปัญหา หรือประสบความสำเร็จในเรื่องใด เป็นลักษณะบทความสั้น ๆ เป็นบทความทางธุรกิจ การเมือง สังคม หรืออาจเป็นบทความทางการศึกษา ลักษณะการนำเสนอจะนำเสนอข้อเท็จจริงและการวิเคราะห์วิจารณ์ ในส่วนนี้จะมีบทความหลายบทความ

ส่วนที่ 3 จะเป็นส่วนของบทความบันเทิง (entertainment) ซึ่งในส่วนนี้จะประกอบไปด้วยรายละเอียดในเรื่องต่อไปนี้

1. CINEMA จะเป็นส่วนที่นำเสนอแนะนำภาพยนตร์พร้อมข้อคิดและคำวิจารณ์
2. BOOKS แนะนำหนังสือดี และแนะนำผู้แต่งหนังสือด้วยในบางครั้ง
3. MUSIC เป็นการแนะนำเรื่องดนตรี กำหนดการแสดงรายการดนตรีต่าง ๆ

ส่วนที่ 4 จะคล้ายกับส่วนที่ 3 แต่การนำเสนอจะสั้นและกระชับกว่า ซึ่งจะประกอบด้วยเรื่องต่อไปนี้

1. SIGHTINGS ซึ่งจะเสนอหนังสือ ภาพยนตร์ และดนตรี ที่น่าสนใจจากประเทศต่าง ๆ พร้อมราคา
2. PEOPLE จะเป็นการนำเสนอบุคคลต่าง ๆ พร้อมมีภาพประกอบด้วย เป็นคอลัมน์สั้น ๆ คล้าย ๆ กับคอลัมน์บุคคลเป็นข่าว
3. ESSAY จะนำเสนอบทความสั้น ๆ เชิงสารคดี จากนักเขียนที่มีความรอบรู้

ส่วนที่ 5 จะเป็นส่วนที่เป็นโฆษณาต่าง ๆ (classified ads) ทั้งโฆษณาสินค้า และการเสนอบริการต่าง ๆ ซึ่งจะมีแทรกอยู่ตลอดเล่ม

นิวสวีค (Newsweek) จะประกอบด้วยรายละเอียดของการนำเสนอเนื้อหาต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

1. รายงานพิเศษ (special reports) เป็นการเสนอบทความโดยผู้เขียนจะนำเสนอบทความเชิงวิเคราะห์วิจารณ์ ของสถานการณ์สำคัญ ๆ ที่เกิดขึ้นทั่วโลกขณะนั้น ทั้งสถานการณ์ในด้าน สังคม เศรษฐกิจ การเมือง เป็นต้น

2. รายงานเหตุการณ์รอบโลก (world affairs) เป็นการเสนอข้อมูลข่าวสารของเหตุการณ์ในทวีปต่าง ๆ ทั้งในยุโรป แอฟริกา อเมริกา โดยเขียนเป็นลักษณะบทความ

3. รายงานเหตุการณ์ในเอเชีย (Asia) ในส่วนนี้จะรายงานความเคลื่อนไหวหรือเหตุการณ์เฉพาะที่เกิดขึ้นในทวีปเอเชีย โดยในแต่ละฉบับจะเสนอเหตุการณ์ของแต่ละประเทศในทวีปเอเชีย ซึ่งเป็นข่าวสำคัญในขณะนั้น

4. ธุรกิจ (business) จะรายงานสภาพเศรษฐกิจ การค้า การเงิน ตลอดจนรู้ทางในการลงทุนของแต่ละประเทศที่ผู้เขียนหยิบยกมาเป็นประเด็น และเขียนให้ผู้อ่านได้รู้สถานการณ์และข้อมูลในด้านดังกล่าว

5. บทวิจารณ์ต่าง ๆ ในส่วนท้ายเล่มของวารสาร (back of the book) จะมีคอลัมน์ต่าง ๆ ต่อไปนี้ คือ

1. วิทยาศาสตร์ (science) บทความด้านความก้าวหน้าในวิทยาศาสตร์ ข้อค้นพบใหม่ ๆ ทางวิทยาศาสตร์ที่มีประโยชน์ต่อสังคม จะถูกนำมาตีพิมพ์

2. ดนตรี (music) การเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับดนตรีและบุคคลที่อยู่ในแวดวงดนตรี

3. ภาพยนตร์ (movies) การวิจารณ์ภาพยนตร์

4. ศาสนา (religion) เสนอความเคลื่อนไหวทางศาสนา ข่าวของบุคคลในศาสนาต่าง ๆ

5. สุขภาพ (health) เสนอบทความด้านสุขภาพ การรักษา การป้องกันโรค วิธีการปฏิบัติตนเพื่อทำให้เป็นผู้มีสุขภาพอนามัยที่ดี

6. ภาพจากกล้อง (photography) เป็นการนำเสนอภาพถ่ายสำคัญ ๆ ในอดีต พร้อมเรื่องราวที่มาของภาพเหล่านั้น

6. คอลัมน์พิเศษ (departments) จะเป็นการนำเสนอเนื้อหาที่หลากหลาย รัส เช่น การสัมภาษณ์บุคคลต่าง ๆ คนเป็นข่าว ค่ำคม การ์ตูนล้อเลียน ฯลฯ

เดอะซันเดย์ แมกกาซีน (The Sunday Magazine) และ เอเชีย แมกกาซีน (Asia Magazine) นั้น เป็นวารสารที่ออกรายสัปดาห์เพื่อเป็นนิตินันทนาการสำหรับผู้่านหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ (supplementary) ให้กับลูกค้าที่อ่านหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ในแต่ละสัปดาห์ เนื้อหาสาระโดยทั่วไปก็จะคล้ายกับวารสารทั้ง 2 ฉบับที่ได้กล่าวมาแล้ว

3.3 การใช้หนังสือพิมพ์และวารสารในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

3.3.1 หลักการเลือกใช้หนังสือพิมพ์และวารสารในการเรียนการสอนภาษา

ในการนำหนังสือพิมพ์และวารสาร ซึ่งถือเป็นเอกสารจริงมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษนั้น ครูผู้สอนจะต้องเสริมสร้างสถานการณ์ให้ผู้เรียนได้รับประสบการณ์ที่มีความหมายกับผู้เรียน ทั้งนี้ผู้สอนจะต้องสร้างกิจกรรมเพื่อเชื่อมต่อระหว่างตัวสาร และผู้เรียน โดยคำนึงถึงสิ่งต่าง ๆ ต่อไปนี้ คือ

1. ความเหมาะสมของตัวสาร (appropriateness of text) หมายถึง เนื้อหาและระดับของภาษาจะต้องเหมาะสมกับความสามารถของผู้เรียน และเป็นเนื้อหาที่อยู่ในความสนใจของผู้เรียนด้วย

2. ความเหมาะสมของงาน (appropriateness of task) หมายถึง งานที่ทำให้ผู้เรียนปฏิบัตินั้น จะต้องเหมาะสมกับความสามารถและความสนใจของผู้เรียน

3. ความเหมาะสมตามลำดับขั้น (appropriateness of sequence) หมายถึง การจัดลำดับงานทำให้ จะต้องเริ่มจากงานหรือเนื้อหาที่มีความซับซ้อนน้อย ไปสู่ความซับซ้อนมาก (Roger. 1988 : 468)

ครูเกอร์ (Kruger. 1984 : unpagged) ได้ให้ความเห็นในเรื่อง การใช้เอกสารจริงในการสอนภาษาต่างประเทศไว้ดังนี้

1. เอกสารหรือข้อความที่จะนำมาใช้ควรเป็นข้อความหรือเอกสารที่มีการลำดับเรื่องกล่าวคือ ครูผู้สอนต้องนำมาจัดลำดับเสียใหม่ว่าเรื่องใดควรจะสอนก่อน เรื่องใดควรจะสอนหลัง

2. ในการมอบหมายงาน หรือการทบทวนฝึกหัดของผู้เรียนภาษาในฐานะภาษาที่สอง ผู้เรียนควรได้ฝึกทบทวนหรืออ่านจากตัวเอกสารจริงที่ปรากฏอยู่ ผู้สอนไม่ควรนำมาดัดแปลงแก้ไข

3. ควรเก็บรวบรวมเอกสารจริงในหลากหลายหัวข้อ แล้วนำมาเลือกจัดเรียงลำดับตามวัตถุประสงค์ของผู้สอน

สาวิตรี วุฒิกะโร (2530 : 38) ได้ให้ความเห็นในการใช้หนังสือพิมพ์และวารสารเพื่อใช้ในการสอนภาษาไว้ดังนี้

1. บทบาทของผู้สอนควรเป็นเพียงผู้จัดประสบการณ์จริงให้กับผู้เรียน ผู้สอนจึงเป็นเพียงผู้ชี้แนะเท่านั้น ผู้เรียนจะเก็บใจความสำคัญของเรื่องเอง ผู้สอนเป็นเพียงผู้ชี้แนะเท่านั้นไม่จำเป็นต้องอธิบายศัพท์ทุกคำ

2. ผู้สอนควรจัดให้มีกิจกรรมหลาย ๆ กิจกรรมที่เน้นการสื่อสาร หลังจากที่คุณผู้เรียนได้อ่านหรือฟังเรื่องที่ผู้สอนนำมาจากเอกสารจริงมาใช้สอน

3. อาจใช้เอกสารจริงจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ในลักษณะของการเสริมบทเรียนที่ได้เรียนจากสื่อการเรียนอื่น ๆ

ศุภวรรณ สงวนแก้ว (2526 : 17-21) ได้สรุปการใช้เอกสารจริงในการสอนภาษาไว้ดังต่อไปนี้

1. ใช้เป็นอุปกรณ์สื่อให้ผู้เรียนเข้าถึงและเกิดความเข้าใจภาษาและวัฒนธรรม
2. ใช้เป็นสื่อการสอนหลักสำหรับการสอนอ่านเพื่อความเข้าใจภาษา และการเขียน
3. ใช้เป็นตัวบทเรียนสำหรับสอนคำศัพท์ สำนวนภาษา และเนื้อเรื่อง
4. ใช้เป็นอุปกรณ์ประกอบการสอนเขียนในการกำหนดขอบเขตของสถานการณ์ในการสื่อสารต่อการฝึกเขียน

5. ใช้เป็นแบบทดสอบเพื่อจะได้ทราบว่าสิ่งที่เรียนไปแล้วนั้น ผู้เรียนมีความเข้าใจมากน้อยเพียงใด

6. ในกรณีที่เอกสารจริงมีความยาวมากเกินไป และภาษาที่ใช้อาจจะสูงกว่าระดับชั้นของผู้เรียนนั้น สามารถนำมาปรับก่อนนำไปใช้ หรืออธิบายคำศัพท์หรือปรับคำศัพท์ที่ยากให้ง่ายลง อยู่ในระดับที่ผู้เรียนจะสามารถเข้าใจได้ หรือตัดเลือกบางตอนที่ยากสำหรับผู้เรียนออกไป

3.3.2 แนวทางการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน

วอล์คเกอร์ และคนอื่น ๆ (Walker and others. 1987 : 652-653) เสนอแนวทางการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยใช้หนังสือพิมพ์ตามลำดับขั้น ดังนี้

ระดับที่ 1 ขั้นความรู้ ในระดับนี้ครูสามารถจัดกิจกรรมการเรียนการสอนได้ ดังนี้ คือ

1. ครูอธิบายถึงสภาพปัญหาให้นักเรียนฟัง เช่น ปัญหายางล้อรถแบน ให้นักเรียนเลือกโฆษณาขึ้นที่จะช่วยแก้ปัญหาดังกล่าวได้
2. นักเรียนจับคู่ทำงานกับโฆษณารับสมัครงาน เช่น จับคู่งานประเภทช่างเครื่องเสริมยนต์ เลขานุการ กับโฆษณาสมัครงานของโรงงานผลิตรถยนต์
3. นักเรียนเขียนชื่องาน 5 ชื่อ แล้วนำไปเย็บติดกับโฆษณารับสมัครงานที่เหมาะสมกับงาน

ระดับที่ 2 ขั้นความเข้าใจ กิจกรรมที่ใช้ฝึกในระดับนี้ ได้แก่

1. ครูอ่านปัญหาของชุมชน เป็นปัญหาที่อยู่ระหว่างการถกเถียงและยังหาข้อยุติไม่ได้ขณะฟังนักเรียนต้องจดศัพท์สำคัญ ๆ (keywords) ไว้ จากนั้นให้เรียบเรียงใหม่เป็นคำพูดของตนเอง โดยอาศัยคำศัพท์ที่จดไว้
2. นักเรียนแบ่งกลุ่มอภิปราย เพื่อหาแนวทางในการแก้ปัญหา เปรียบเทียบผลการอภิปรายระหว่างกลุ่มต่าง ๆ เพื่อคัดเลือกวิธีแก้ปัญหาที่ดีที่สุด แล้วจึงร่วมกันร่างจดหมายเสนอแนะแนวทางแก้ปัญหาไปยังบรรณาธิการหนังสือพิมพ์
3. ติดตามปัญหาดังกล่าวในหน้าหนังสือพิมพ์ เพื่อเปรียบเทียบว่าวิธีแก้ปัญหาของนักเรียนกลุ่มใด ใกล้เคียงที่สุดกับวิธีที่ชุมชนเลือกใช้

ระดับที่ 3 ขั้นการนำไปใช้ จัดกิจกรรมได้ดังนี้

1. ให้นักเรียนตีความแผนที่อากาศ (weather map) และตารางอุณหภูมิ (table of temperature) บอกอุณหภูมิของเมืองสำคัญ ๆ อภิปรายถึงลักษณะเสื้อผ้าที่เหมาะสมกับสภาพอากาศ รวมทั้งฝึกพยากรณ์ลักษณะอากาศของสัปดาห์ต่อไป
2. ดูข้อมูลจากภาพถ่ายอากาศ (weather photograph) แล้วฝึกวาดกระแสนลักษณะอากาศ (weather pattern)

ระดับที่ 4 ขั้นวิเคราะห์ ตัวอย่างกิจกรรมในระดับนี้ มีดังต่อไปนี้

1. ศึกษาลักษณะของโฆษณาที่ชวนให้ซื้อสินค้า
2. วงกลมข้อความที่เป็นข้อเท็จจริง และข้อความที่เป็นความคิดเห็น ด้วยหมึกต่างกัน แล้วพิจารณาดูเปอร์เซ็นต์การใช้คำทั้ง 2 ประเภทนี้ จากโฆษณาชิ้นที่มีประสิทธิภาพกับชิ้นที่ด้อยประสิทธิภาพ ว่าแตกต่างกันเพียงใด
3. ฝึกเขียนโฆษณา
4. คำนวณค่าบริการลงพิมพ์โฆษณา จากอัตราค่าบริการที่กำหนดไว้
5. คำนวณปริมาณการลงโฆษณาในหนังสือพิมพ์แต่ละวัน เปรียบเทียบว่าต่างกันเพียงใด วันไหนเหมาะจะลงโฆษณามากที่สุด

3.3.3 การสอนวิธีอ่านข่าวในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ

1. ความเข้าใจในความหมายของประโยค ข่าวหนังสือพิมพ์ส่วนใหญ่จะมีลีลาการเขียนแนวเดียว ประโยคมักจะยาว และมีโครงสร้างซับซ้อนยากแก่การเข้าใจ ดังนั้นการอ่านข่าวให้เข้าใจได้จึงต้องมีความรู้ความเข้าใจในโครงสร้างภาษาที่ซับซ้อนมาก่อน

ตัวอย่างประโยคจากหนังสือพิมพ์

(1) – Some 60 homes, most of them wooden shacks, were destroyed in a fire which swept through a slum behind Wat Prai Ngarm located near the Excise Department on Nakhon Chaisri Road yesterday morning.

จะเห็นว่า สิ่งที่ทำาให้ประโยคยาวก็คือ relative clause ที่จัด
เส้นใต้ และที่ทำาให้ประโยคซับซ้อนก็คือ participle phrase ที่ซ่อนอยู่ใน relative
clause นั้น

โครงสร้างอีกโครงสร้างหนึ่งที่อาจจะเป็นปัญหาในการอ่านให้เข้าใจ คือ
รูปกริยา passive voice ในประโยคซึ่งแสดงความหมายว่า คำนามที่อยู่หน้ากริยานี้ เป็น
ผู้ถูกระทำ

(2) - A family of three and a maid were burned alive
when they were trapped behind iron grilles during a pre-dawn fire
which regged their Bangkok suburban home yesterday, police said.

ประโยคนี้นยาวและซับซ้อนเช่นเดียวกับประโยคที่กล่าวมาแล้ว สิ่งที่ทำาให้
ประโยคยาว คือ noun phrase ที่ทำหน้าที่เป็น object ของประโยคหลัก ซึ่งภายใน
noun phrase นี้มี adverbial of time ซ่อนอยู่ และใน adverbial of time
ก็ยังมี relative clause ซ่อนอยู่เช่นกันอีกด้วย นอกจากนี้ยังมีรูปกริยา passive voice
เช่นเดียวกับประโยคแรก การอ่านให้เข้าใจจึงต้องมีความรู้เรื่องโครงสร้างภาษาเหล่านั้น
ก่อน การสอนให้นักเรียนมีความเข้าใจประโยคซับซ้อนเหล่านี้ได้ ทำาได้โดยฝึกให้นักเรียน
ชี้บ่ง core parts ของประโยคและส่วนอื่น ๆ ที่มีความสำคัญ โดยตั้งคำถามถามตนเอง
ตามลำดับ ดังนี้

- What word tells the action that is taking place?
- Who/What is doing the acting?
- What are the descriptive words, phrases and clauses
and to what word do they apply?
- When did the action take place?
- Where did the action take place?
- Why did the action take place?

- How did the action take place?

etc.

2. การวิเคราะห์บริบทเพื่อเดาความหมายของคำศัพท์ การที่นักเรียนจะรู้วิธีเดาความหมายของคำศัพท์ยากนั้น จะต้องรู้ความหมายของโครงสร้างประโยค ทั้งนี้เพราะในการเดาความหมายของคำนั้น จำเป็นจะต้องใช้ระเบียบคำในประโยค (syntax) หรือความหมาย(semantic) เป็นสิ่งชี้แนะหรือใช้ทั้งสองอย่างควบคู่กันไป เช่น ในประโยคตัวอย่างที่ (1) ซึ่งเป็นข่าวเกี่ยวกับไฟไหม้สลัม คำว่า shacks เป็นคำศัพท์ยากที่นักเรียนไม่ทราบความหมาย นักเรียนใช้สิ่งชี้แนะทั้ง 2 ชนิด จากโครงสร้างของประโยค นักเรียนทราบว่าวลีที่อยู่หลัง homes ซึ่งมีเครื่องหมาย , ทั้งหน้าและหลังเป็นข้อความที่ให้ข้อมูลเพิ่มเติมขึ้นเกี่ยวกับคำนามที่อยู่ข้างหน้า คือ homes คำว่า them เป็นสรรพนามที่แทน homes นักเรียนจึงใช้ homes เป็นสิ่งชี้แนะความหมาย เดาความหมายของ shacks ว่าคงเป็น homes แบบหนึ่ง และจากภูมิหลังของนักเรียนที่ทราบว่าบ้านในสลัมเป็นบ้านที่มักจะเก่าและเล็ก การเดาก็จะแคบเข้าตรงที่พอจะอนุมานได้ว่า shacks นั้น คงจะเป็นกระท่อมหรือเพิง

3. การจับประเด็นสำคัญและรายละเอียดของข่าว สำหรับใจความสำคัญของข่าวนั้น ก็อ่านได้จาก พาดหัวข่าว (headline) ซึ่งจะต้องตีความเพราะการเขียนพาดหัวข่าว (headline) นั้น เป็นการเขียนที่กระชับมาก การตีความพาดหัวข่าว (headline) เป็นทักษะสำคัญที่จะต้องได้รับการฝึก และต้องอาศัยความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับโครงสร้างของประโยคเช่นเดียวกัน

ในการจับความสิ่งที่เป็ข่าวนั้น ผู้อ่านจะตั้งคำถาม "five Ws and How" และจะอ่านเพื่อหาคำตอบนั้น คำถามดังกล่าวนี้ คือ

What happened?

To whom did it happen ?

Where did it happen?

When did it happen?

Why did it happen?

How did it happen?

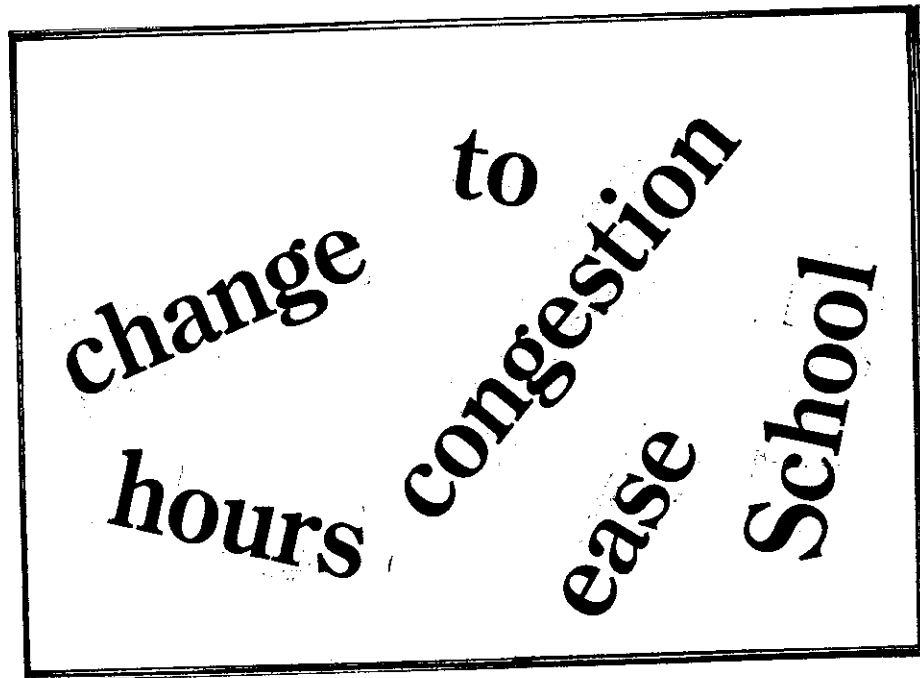
ในการอ่านข่าวนอกจากจะใช้ทักษะการอ่านดังกล่าวแล้ว ยังต้องใช้กลวิธีการอ่านอย่างอื่นประกอบด้วย นั่นคือ การอ่านข้ามหรืออ่านผ่าน ๆ ไป ซึ่งจะทำได้ต่อเนื่องจากกลวิธีทนาย และกลวิธีตั้งจุดประสงค์ในการอ่าน โดยใช้พาดหัวข่าว (headline) เป็นตัวนำ กล่าวคือเมื่อผู้อ่านเห็นพาดหัวข่าว (headline) ที่ตนสนใจ ก็จะทนายรายละเอียดก่อนที่จะอ่าน แล้วจึงจะอ่านข้าม ๆ เพื่อตรวจสอบดูว่า ข้อมูลที่ได้จะตรงกับที่ตนคิดไว้หรือไม่ พาดหัวข่าว (headline) นี้ ก็ยังเป็นตัวกระตุ้นให้ผู้อ่านตั้งจุดประสงค์ในการอ่านได้ตามความสนใจของตน เมื่อตั้งจุดประสงค์ในการอ่านได้แล้ว ก็จะอ่านข้าม ๆ เพื่อค้นหาข้อมูลที่ตนต้องการ และเมื่อพบแล้วก็อาจจะหยุดอ่านเลย หรือในขณะที่อ่านนั้นพบสิ่งที่น่าสนใจ ก็อาจจะตั้งจุดประสงค์ในการอ่านใหม่ และอ่านต่อไปเรื่อย ๆ จนพอใจ

3.3.4 ตัวอย่างการจัดกิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้หนังสือพิมพ์ในการเรียนการสอน ได้เสนอแนะกิจกรรมเพื่อฝึกทักษะทั้ง 4 ไว้ดังนี้

ข่าวและพาดหัวข่าว (news and headlines) นั้นมาจัดเป็นกิจกรรมต่าง ๆ ดังนี้ (Goodle. 1985 : 6-7 ; Bouman. 1986 : 20-24 ; Sullivan and Kossack. 1988 : 472 ; Bhumiratana and Praepetch. 1985 : 53-56)

1. ฝึกเรียบเรียงหัวข้อข่าวจากคำที่กระจัดกระจายให้เป็นประโยคที่สมบูรณ์ ดังตัวอย่างหัวข้อข่าวที่นำมาจากหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) ฉบับประจำวันที 30 มีนาคม พ.ศ.2538 หน้า 1 ซึ่งมีรายละเอียดของหัวข้อข่าวดังภาพประกอบซึ่งได้ดัดแปลงมาจากรูปแบบที่นำเสนอในกู๊ดเดิล (Goodle. 1985 : 6)



ภาพประกอบ 3 ตัวอย่างหัวข้อการจัดกระจายที่ใช้สำหรับฝึกเรียบเรียงหัวข้อ

2. ฝึกทำนายเรื่องจากหัวข้อว่าเป็นเรื่องเกี่ยวกับใคร ทำอะไร ที่ไหน
เมื่อไร อย่างไร
3. ฝึกเขียนหัวข้อจากข่าว
4. ฝึกเขียนเรื่องจากหัวข้อ
5. ฝึกตีความหัวข้อ

6. จับคู่ข่าวกับหัวข้อ หรือฝึกอ่านเพื่อจับใจความสำคัญ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

(Bouman. 1986 : 21)

Salvador talks

Nuclear payout

Swedish choice

Charity setback

Villagers flee

THE Government and left-wing rebels in El Salvador have agreed to a third round of peace talks in the town of Sesori, some 57 miles east of San Salvador, the Salvadoran Vice-President Rodolfo Castillo Claramount said in Mexico City at the weekend.—Reuter.

VILLAGERS living beside Lake Nios, Cameroon, where 40 people have been killed by natural gases, were being flown to safety yesterday by helicopters as doctors and geologists went to the area in north-west Cameroon, officials said yesterday.—Reuter.

A US nuclear power company said in Oklahoma City that it would pay \$1.38 million in damages to the estate of Karen Silkwood who had accused the company of exposing her to excess radiation. Kerr-McGee Corporation said in a statement that it agreed to settle the 12-year-old legal action to cut legal costs. Miss Silkwood, a nuclear laboratory analyst, was the subject of a Hollywood film.—Reuter.

HANDS Across America, a charity project which aimed at raising \$50 million for the homeless, has raised only \$16 million and distributed nothing, organisers said in Los Angeles at the weekend. Allocations are expected in the autumn. — AP.

SWEDEN'S opposition conservatives yesterday chose Carl Bildt, a specialist on defence and foreign affairs, as the new leader of their party in a bid to revive its waning electoral fortunes. Mr Bildt, aged 37, was unanimously elected at a specially-convened conference of the Moderates. — Reuter.

ภาพประกอบ 4 ตัวอย่างข่าวและหัวข้อที่ใช้สำหรับฝึกจับคู่ข่าวกับหัวข้อ

7. เดิมกริยาวลีในหัวข่าวและหาความหมายของกริยาวลีนั้น ๆ เช่น make out, draw up, cut down

บทความ (articles)

บาวแมน (Bouman. 1986 : 20-24) แนะนำกิจกรรมการเรียนรู้การสอนด้วย

บทความ ดังนี้

1. ฝึกอ่านเรื่องคร่าว ๆ เพื่อดูว่าเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับอะไร และฝึกเดาเรื่องจากข้อเรื่อง จากประโยคแรก และประโยคสุดท้าย

2. ฝึกอ่านเพื่อหาข้อมูลเฉพาะอย่าง โดยอ่านคำถามก่อนอ่านบทความ จากนั้นอ่านบทความอย่างรวดเร็วเพื่อหาคำตอบ ดังตัวอย่างบทความที่ฝึกอ่านเพื่อหาข้อมูลเฉพาะอย่างต่อไป (Bouman. 1986 : 22)

BBC staff are silenced on Rough Justice debate



Mr Michael Grade —
legal concerns

Mr Michael Grade, the BBC-1 Controller and Director of Programmes and this year's chairman of the festival, which ended yesterday, stood down and asked members of staff not to join in the debate.

The BBC contingent listened in silence to a heated debate on the fate of the two journalists involved in one of the programmes in the series which resulted in the release of Mr Anthony Mycock, who had been jailed for burglary.

By Jean Stead,
Scottish Correspondent

The BBC yesterday refused to take part in a discussion on its controversial Rough Justice programme at the Edinburgh Television Festival, because of a \$17 million (£11 million) law suit filed by one of those interviewed.

She has said she was unfairly pressured into appearing on the programme and has filed a \$17 million suit in Los Angeles where she now lives, alleging invasion of privacy by the BBC.

The complaint against the team is that they used unfair pressure on Anne Fitzpatrick, a key witness whose initial evidence contradicted Mr Mycock.

He read out a prepared statement: "The BBC will not take part in any discussion on the Rough Justice programme or any matters associated with the programme in view of the commencement of legal proceedings against the BBC in a Los Angeles Court.

The two reporters, Martin Young and Peter Hill, were suspended and banned from investigative reporting for two years after a BBC inquiry.

ภาพประกอบ 5 ตัวอย่างบทความที่ใช้ฝึกอ่านเพื่อหาข้อมูลเฉพาะอย่าง

3. ใช้บทความฝึกการเปรียบเทียบ โดยให้นักเรียนอ่านบทความ 2 บทความ ที่กล่าวถึงเหตุการณ์เดียวกัน เพื่อเปรียบเทียบจุดต่าง ๆ เช่น หัวข่าว รูปแบบการเขียน การเลือกใช้คำ และรายละเอียดเฉพาะอย่าง ฯลฯ

4. ใช้บทความฝึกคำศัพท์ ในเรื่องนี้ครูเตรียมตารางคำศัพท์ ดังตัวอย่างตารางที่ใช้ฝึกคำศัพท์ต่อไปนี้ (Bouman. 1986 : 23)

WORDS	Words I know the meaning of	The meanings found in the context	The meanings found with the help of a dictionary
infirmary conviction on charge of tuna fish denied to be fined prosecution to summon support composed			

ภาพประกอบ 6 ตัวอย่างตารางที่ใช้สำหรับฝึกคำศัพท์

ก่อนอ่านบทความ ให้ทำเครื่องหมายถูกลงในช่องที่ 1 หลังอ่านบทความให้เขียนความหมายของศัพท์ที่พบในบทความลงในช่องที่ 2 สำหรับศัพท์ที่ยังไม่ทราบความหมาย ให้จับคู่อธิบายความหมาย โดยใช้พจนานุกรมช่วย แล้วเขียนความหมายในช่องที่ 3

5. ใช้บทความฝึกการเรียงลำดับเหตุการณ์โดยใช้เทคนิคการตัดต่อ (Jig - saw technique)

โฆษณา (advertisements)

ขั้นตอนในการเตรียมกิจกรรมการสอนด้วยโฆษณามีดังนี้ (Beaumont. 1985-1986 : 21-25)

1. ครูตัดโฆษณาจากหนังสือพิมพ์ โฆษณาที่ตัดมาต้องประกอบด้วยข้อมูลประเภทเดียวกัน เช่น โฆษณาการท่องเที่ยวต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับประเทศ ราคา ช่วงเวลา ที่พัก ฯลฯ

2. นำโฆษณาเหล่านั้นมาติดบนกระดาษแข็ง เคลือบพลาสติก เพื่อความคงทน

3. ตั้งคำถาม เช่น

Q1 Which country is the holiday in?

Q2 How much does it cost?

Q3 For how long?

Q4 Where will I stay?

Q5 Where do I get the brochure?

Q6 And how?

(Q = question)

4. เตรียมคำตอบ ตัวอย่างการเตรียมคำตอบในกิจกรรมการสอนด้วยโฆษณา
การท่องเที่ยว (Beaumont. 1986 : 22)

Q1	France	Greece	Iceland	Hong Kong
Q2	from £ 84	from £163	£134	£134
Q3	2 weeks	2 weeks	7 days	8 days
Q4	mobile home studio or apartment	villa of taverna	it doesn't say	first class hotels
Q5	Personatours Canterbury	Cortiot Holidays Ltd., Slough	Twickenham Travel Ltd. Twickenham	P & O Holidays London
Q6	phone or write	it doesn't say	phone	write

ภาพประกอบ 7 ตัวอย่างการเตรียมคำตอบในกิจกรรมการสอนด้วยโฆษณาการท่องเที่ยว

จากนั้นครูดำเนินกิจกรรมตามขั้นตอนดังนี้

1. นำเข้าสู่บทเรียนโดยให้นักเรียนนำหนังสือพิมพ์ฉบับมาให้นักเรียนดู พูดคุยเกี่ยวกับโฆษณา แล้วเขียนตารางคำถาม (จากข้อ 4) บนกระดาน เว้นส่วนคำตอบไว้
2. แจกโฆษณาให้นักเรียนกลุ่มละ 1 ชิ้น เพื่ออ่านและตอบคำถามลงตาราง

3. เมื่อเสร็จขั้นตอนข้อ 2 ให้ส่งโฆษณาไปยังกลุ่มข้างเคียงในลักษณะตามเข็ม นาฬิกาซึ่งทางกลุ่มจะได้โฆษณาขึ้น 2 มาอ่าน แล้วตอบคำถามลงตาราง

4. ส่งตัวแทนกลุ่ม 1 คน ไปยังกลุ่มข้างเคียงในลักษณะทวนเข็มนาฬิกา เพื่อถาม ข้อมูลเกี่ยวกับโฆษณาขึ้นที่ 3 ตัวแทนจดคำตอบต่าง ๆ เกี่ยวกับโฆษณาขึ้นที่ 3 แล้วนำข้อมูล เหล่านั้นมารายงานให้ทางกลุ่มทราบ โดยใช้รูปแบบการรายงานตามที่ครูเขียนให้ดูเป็น ตัวอย่างบนกระดาน (Beaumont. 1986 : 23)

Holiday E is in Italy. It costs from
 £150 for three weeks. You will stay
 in a villa or an apartment. For
 further information, phone or write
 to Romulus Tours in Manchester.

ภาพประกอบ 8 ตัวอย่างรูปแบบการรายงานในกิจกรรมการสอนด้วยโฆษณาการท่องเที่ยว

5. สมาชิกคนอื่น ๆ ในกลุ่มนำข้อมูลจากตัวแทนกลุ่มมาเขียนเป็นอนุเลขสั้น ๆ ตาม รูปแบบที่ครูเขียนให้ดูบนกระดาน

6. ส่งอนุเลขเหล่านั้นในลักษณะตามเข็มนาฬิกา เพื่อให้สมาชิกของอีกกลุ่มหนึ่งอ่าน และกรอกข้อมูลลงตาราง ขณะเดียวกันก็รับอนุเลขของกลุ่มอื่นมาอ่านและกรอกข้อมูลเช่นกัน

การ์ตูน (cartoons and comic strips)

ฮอเวลล์ (Howell. 1986 : 42) กล่าวว่า นอกจากการ์ตูนจะให้ความบันเทิง และความมีชีวิตชีวาแก่ผู้อ่านแล้ว การ์ตูนยังเสนอปัญหาปัจจุบันให้ผู้อ่านได้รับทราบ และเสนอ ภาพอารมณ์ขัน ของวัฒนธรรมต่าง ๆ ครูสามารถนำการ์ตูนมาจัดเป็นกิจกรรมได้หลายรูปแบบ เช่น

1. นักเรียนบรรยายและอธิบายให้เหตุผลประกอบว่า ทำไมการ์ตูนเหล่านั้นจึงตลก
 2. ครูตัดคำบรรยายภาพการ์ตูน (captions) ออก แล้วให้นักเรียนช่วยกันสร้าง คำบรรยายภาพ
 3. นักเรียนคนหนึ่งบรรยายลักษณะการ์ตูนตัวใดตัวหนึ่งให้เพื่อนฟัง ให้เพื่อนทายว่าเป็นลักษณะของการ์ตูนตัวไหน
 4. นักเรียนร่วมกันแสดงบทบาทตามสถานการณ์ในการ์ตูน นักเรียนที่เลือกทำนาย โครงเรื่อง (theme) จากการแสดง แล้วช่วยกันเขียนบท (script) ส่งไปยังบรรณาธิการ หนังสือพิมพ์
 5. นักเรียนเขียนเรื่องจากการ์ตูน แล้วฝึกจับคู่เรื่องที่เขียนกับการ์ตูน
- ศศิพันธุ์ ภูมิรัตน์ และ วรณศรี แพรเพชร (Bhumiratana and Praepetch. 1985 : 61-62) กล่าวถึงเทคนิคการสอนที่นำมาใช้กับการ์ตูน ดังนี้
1. จับคู่ภาพการ์ตูนกับคำพูด และจัดเรียงลำดับภาพการ์ตูน
 2. เคารความหมายของคำจากภาพ และข้อความข้างเคียง โดยใช้เทคนิคคำศัพท์ จากบริบท
 3. เติมกิริยาวิเศษณ์ในคำบรรยายภาพ และตีความสำนวนในคำบรรยายภาพ
 4. จัดลำดับภาพการ์ตูน โดยให้ทุกคนในกลุ่มบรรยายรายละเอียดภาพการ์ตูนที่ตน ถืออยู่ ณ เมื่อ บรรยายครบทุกคนแล้ว ให้วางภาพการ์ตูนของทุกคนลง และช่วยกันจัด ลำดับภาพให้ถูกต้อง

ดวงชะตา (horoscopes)

ฮอเวลล์ (Howell. 1986 : 40-42) ให้ความเห็นว่า ดวงชะตาใช้จัดกิจกรรมได้หลายอย่าง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเหมาะสำหรับการอภิปรายข้ามวัฒนธรรม (cross culture discussion) เรื่องโซคกลางไสยศาสตร์และความเชื่อ นอกจากนี้ยังใช้เป็นเอกสารฝึกอ่านเพื่อหาข้อมูลเฉพาะอย่าง (scanning) และฝึกเรื่องอนาคตกาล (future tense) ได้อีกด้วย

นอกจากนี้ มานิต บุญประเสริฐ (2536 : 371) ได้เสนอกิจกรรมที่ครูสอนภาษาอังกฤษ สามารถนำมาใช้ในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเกี่ยวกับดวงชะตาและการทำนายไว้ดังนี้

1. ให้ผู้เรียนบอกสัญลักษณ์แต่ละราศีเกิดที่มีทั้งหมด 12 ราศี
2. ให้อ่านคำทำนายจากเนื้อหาที่นำมาเป็นตัวอย่าง แล้วตอบคำถามรายละเอียดที่ปรากฏในคำทำนาย
3. ใช้รายละเอียดดังกล่าวฝึกหาความหมายของคำศัพท์ รวมทั้งคำแนะนำตามคำทำนาย

พยากรณ์อากาศ (weather forecast)

อารี เกลยทรัพย์ (2528 : 389) ได้เสนอกิจกรรมที่ครูผู้สอนภาษาจะสามารถนำมาใช้ในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษไว้ดังนี้

1. ให้ผู้เรียนบอกความหมายเต็มของสัญลักษณ์ตัวย่อที่ใช้ในการพยากรณ์อากาศ
2. ให้ผู้เรียนเขียนคำศัพท์ที่มักปรากฏใช้บ่อยในการพยากรณ์อากาศ
3. อธิบายสภาพอากาศในลักษณะต่าง ๆ เช่น ลม พายุ เมฆ อุณหภูมิ ฯลฯ

ตอนที่ 4 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับความสนใจ

4.1 ความหมายของความสนใจ

ความสนใจ (interest) เป็นปัจจัยหนึ่งขององค์ประกอบด้านอารมณ์จิตใจที่เป็นตัวกำหนดจุดมุ่งหมายในการเรียนของผู้เรียน ความสนใจยังเป็นองค์ประกอบที่จะช่วยส่งเสริมให้เกิดการเรียนรู้ได้ดียิ่งขึ้น การเรียนการสอนในปัจจุบันที่ยึดตัวผู้เรียนเป็นสำคัญ จึงต้องพิจารณาถึงความสนใจของผู้เรียน เป็นปัจจัยประการหนึ่งในการเลือกวิธีการสอนที่เหมาะสม และกระตุ้นความสนใจของผู้เรียนเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ได้มากที่สุด

นักจิตวิทยาและนักการศึกษาหลายท่านได้ให้ความหมาย "ความสนใจ" ไว้อย่างหลากหลายทัศนะ ดังนี้

มอริส (Morris. 1973 : 683) ได้ให้ความหมายของความสนใจไว้ว่า ความสนใจ คือ ความรู้สึกอยากรู้ อยากเห็น ความรู้สึกนิยมชมชอบ หรือความต้องการการเรียนรู้ในสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

กู๊ด (Good. 1973 : 311) กล่าวว่า ความสนใจ คือ ความรู้สึกชอบของบุคคลที่แสดงต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ซึ่งความรู้สึกนั้นอาจจะมีความสุขหนึ่งหรืออาจจะมีการต่อไปได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความอยากรู้ อยากเห็นของบุคคลนั้น โดยได้รับอิทธิพลจากประสบการณ์ของเขาเอง

เชอร์เรย์ และเรย์โนลด์ (Shirey and Reynold. 1988 : 158) ได้กล่าวถึงความสนใจว่าเป็นแรงผลักดันอย่างหนึ่งที่กระตุ้นให้บุคคลกระทำการกิจกรรม หรือ หมายถึงแนวโน้มที่จะเลือกกิจกรรมหรือสิ่งที่ชอบมากกว่าสิ่งอื่น จึงกล่าวได้ว่าความสนใจคือ ความชอบ

กมลรัตน์ หล้าสุวงษ์ (2528 : 233) ได้แสดงทัศนะว่า ความสนใจมีลักษณะใกล้เคียงกับทัศนคติมาก กล่าวกันว่าความสนใจเป็นความรู้สึกที่ดีต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ซึ่งหมายถึงทัศนคติทางบวก หรือทัศนคติที่ดีนั่นเอง

ทวี ทอแก้ว และ อบรม สนิทบาล (2527 : 60) ให้ความหมายว่าความสนใจเป็นความรู้สึกของบุคคลที่เกิดจากการชักนำให้เอาใจใส่ต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง และได้กล่าวถึงลักษณะของความสนใจไว้ดังนี้

1. เป็นความรู้สึกที่เกิดขึ้นภายในบุคคล เนื่องจากการถูกชักนำโดยสิ่งแวดล้อม
2. เป็นเรื่องเฉพาะบุคคล ดังนั้น แต่ละบุคคลย่อมสนใจในสิ่งต่าง ๆ แตกต่างกันไป และมีความเข้มข้นแตกต่างกันด้วย
3. เปลี่ยนแปลงไปตามสถานการณ์
4. ทำให้บุคคลเอาใจจดจ่อต่อสิ่งหนึ่งที่สนใจ
5. เมื่อเกิดขึ้นแล้วย่อมทำให้บุคคลตั้งความมุ่งหมายอย่างใดอย่างหนึ่งไว้อย่างแน่วแน่
6. ทำให้บุคคลเกิดความมุ่งมั่นที่จะทำให้เกิดผลสำเร็จ
7. บุคคลย่อมมีความสนใจต่อสิ่งต่าง ๆ เป็นสิ่ง ๆ ไป
8. อาจเป็นความรู้สึกชั่วขณะหนึ่งหรือตลอดไปก็ได้

กล่าวโดยสรุป คือ ความสนใจ หมายถึง การแสดงออกซึ่งความรู้สึกนิยมชมชอบในสิ่งใดสิ่งหนึ่งซึ่งจะเป็นแรงกระตุ้นให้บุคคลกระทำการสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เพื่อให้สำเร็จผลตามจุดมุ่งหมาย

4.2 ประเภทของความสนใจ

ประสาร ทิพย์ธารา (2521 : 103-104) ได้แบ่งชนิดของความสนใจออกเป็น 2 ชนิด ดังนี้

1. ความสนใจภายใน เกิดขึ้นกับบุคคลตามธรรมชาติ คือ รู้สึกพอใจสนใจ อยากคิด อยากทำโดยไม่รู้ตัว ความสนใจชนิดนี้ก่อให้เกิดนิสัยที่ดี ทำการงานได้ดี นักการศึกษากล่าวว่าความสนใจชนิดนี้เป็นความสนใจแท้จริง และเป็นชนวนทำให้บุคคลทำกิจกรรมต่าง ๆ ได้นานอย่างมั่นใจ จึงควรส่งเสริมความสนใจชนิดนี้มากที่สุด

2. ความสนใจภายนอก เกิดขึ้นภายหลังความสนใจภายใน โดยเกิดขึ้นจากสาเหตุต่าง ๆ เช่น ความกลัวสอบตก หรือกลัวได้รับโทษ ฯลฯ ทำให้เกิดความสนใจทำงานมากขึ้น ความสนใจภายนอกนี้ไม่มั่นคงถาวรเท่าความสนใจภายใน แต่ก็ยังนับว่าดีกว่าที่จะไม่มีความสนใจเสียเลย เพราะความสนใจภายนอกอาจพัฒนาไปสู่ความสนใจภายในได้

พยอม วงศ์สารศรี (2526 : 193) ได้แบ่งประเภทของความสนใจออกเป็น 2 ประเภทใหญ่ ๆ

1. ความสนใจภายนอก (extrinsic interest) เป็นความสนใจที่เกิดจากแรงจูงใจภายนอกที่มากกระทำต่อบุคคล เช่น การให้รางวัล การชมเชย เป็นตัวที่ทำให้เราสนใจเรียนหรือสนใจปฏิบัติกิจกรรมที่มีเครื่องมือเหล่านั้น

2. ความสนใจภายใน (intrinsic interest) เป็นความสนใจที่เกิดจากภายในตัวบุคคลที่มุ่งกระทำการใด ๆ ให้ประสบผลสำเร็จ

4.3 สาเหตุของความสนใจ

สงวน สุทธิเลิศอรุณ (2528 : 92) ได้สรุปสาเหตุของความสนใจไว้ดังนี้

1. ความรู้ บุคคลจะสนใจอะไรนั้น อาจสืบเนื่องมาจากการที่บุคคลมีความรู้ในเรื่องใดเรื่องหนึ่งแล้วเป็นผลทำให้บุคคลเกิดความสนใจในเรื่องอื่น ๆ ต่อไป

2. ลัทธิเอาอย่าง การที่บุคคลจะสนใจสิ่งใดนั้น อาจมีสาเหตุมาจากการตามอย่างเพื่อน ๆ หรือลัทธิเอาอย่างก็ได้

3. ผลประโยชน์ การที่บุคคลจะสนใจสิ่งใดนั้น อาจมีสาเหตุมาจากผลประโยชน์

4. ความอยากรู้อยากเห็น การที่บุคคลจะสนใจสิ่งใดนั้น อาจมีสาเหตุมาจากความอยากรู้อยากเห็นก็ได้

5. สาเหตุส่วนตัว การที่บุคคลจะสนใจอะไรนั้น อาจมีสาเหตุมาจากเรื่องส่วนตัวก็ได้

นอกจากนี้ สุชา และ สุรางค์ จันทน์เอม (2515 : 108 - 109) ยังได้กล่าวถึงสาเหตุที่ทำให้เกิดความสนใจไว้อีกหลายประการ ดังนี้

1. เกิดจากเห็นคุณค่าของสิ่งนั้น
2. เกิดจากแรงจูงใจของสิ่งเร้า
3. เป็นสิ่งที่มีความหมายต่อเด็ก
4. เด็กมีความถนัดในสิ่งนั้นและมีประสบการณ์มาบ้างแล้ว

5. เป็นสิ่งที่สัมพันธ์กับชีวิตจริงของเด็ก
6. เป็นสิ่งแปลกใหม่สำหรับเด็ก และทำให้เด็กตื่นเต้น

จากสาเหตุของความสนใจดังกล่าวในกระบวนการจัดการเรียนการสอนได้พยายามที่จะสร้างความสนใจ โดยอาศัยปัจจัยประกอบของสาเหตุของความสนใจมาประยุกต์ใช้เพื่อให้เกิดการจัดการเรียนการสอนมีประสิทธิภาพ และได้ผลสัมฤทธิ์ดังวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้

4.4 ความสนใจกับการเรียนภาษาต่างประเทศ

ความสนใจเป็นองค์ประกอบหนึ่งในด้านผู้เรียนที่มีอิทธิพลต่อการเรียนภาษาต่างประเทศเป็นอย่างมาก เพราะความสำเร็จในการเรียนภาษาต่างประเทศส่วนหนึ่งจะขึ้นอยู่กับความสนใจของผู้เรียนเป็นสำคัญ ดังที่ จาโคบวิทซ์ (Jakobovitz. 1971 : 247) ได้กล่าวไว้ว่า ความสนใจในการเรียน หมายถึง ความต้องการที่จะเรียนภาษาต่างประเทศ และพยายามทำให้ประสบผลสำเร็จตามจุดหมาย นอกจากนี้ จาโคบวิทซ์ (Jakobovitz. 1971 : 110) ยังได้กล่าวถึงบทบาทอันสำคัญของความสนใจที่มีต่อการเรียนภาษาต่างประเทศไว้อีกว่า ความสนใจยังหมายถึงความเต็มใจของผู้เรียนที่จะอุทิศเวลาเพื่อใช้ในการเรียน และสามารถทำให้เกิดทัศนคติในทางบวกหรือทางลบต่อการเรียนภาษาได้อีกด้วย ผู้เรียนจะเกิดทัศนคติในทางลบถ้าถูกบังคับให้เรียนภาษาต่างประเทศที่ตนไม่สนใจมาแต่แรกเริ่ม พิมส์เลอร์ ชันด์แลนด์ และ แมคอินไทร์ (Pimsleur, Sundland and McIntyre. 1964 : 113 - 155) ยังพบอีกว่า สาเหตุสำคัญประการหนึ่งของความไม่สามารถเรียนรู้ได้ของผู้ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนต่ำ คือ การขาดความสนใจในการเรียนภาษาต่างประเทศ พิมส์เลอร์ ชันด์แลนด์ และ แมคอินไทร์ จึงได้เพิ่มแบบทดสอบความสนใจแบบทดสอบความถนัดทางภาษาที่เขาสร้างขึ้น และพบว่าความสนใจเป็นตัวพยากรณ์ที่ดีในการเรียนภาษาต่างประเทศ

ส่วนการ์ตเนอร์และแลมเบิร์ต (Gardner and Lambert. 1972 : 14) เชื่อว่าความสนใจเป็นส่วนหนึ่งของแรงจูงใจเชิงบูรณาการ (integrative motivation) ซึ่งเป็นแรงจูงใจภายในที่จะพยายามเรียนภาษาต่างประเทศเพื่อทำตนให้เหมือนกับเจ้าของภาษานั้นเอง การ์ตเนอร์และแลมเบิร์ต กล่าวว่า ความสนใจภายในซึ่งเป็นความสนใจที่แท้จริงของผู้เรียนนั้น

จะแสดงให้เห็นถึงความต้องการที่ผสมผสานตนเองให้เข้ากับวัฒนธรรมของภาษานั้น ๆ และ ความสนใจภายในนี้จะมีส่วนในการส่งเสริมการเรียนรู้ และการฝึกภาษาต่างประเทศด้วย นอกจากนี้การคเเนอร์และแลมเบิร์ตยังเชื่ออีกว่า ความสนใจเกิดจากสภาพสังคมและตัวบุคคล นั้นเอง กล่าวคือ เมื่อบุคคลพบว่าตนเป็นบุคคลหนึ่งในสังคมแล้วก็จะพยายามพัฒนาทักษะต่าง ๆ สหรับการทงานในอนาคต และเตรียมตนเองเพื่อให้สามารถดำเนินชีวิตในสังคมได้อย่าง ประสพผลสำเร็จ

4.5 วิธีการวัดความสนใจ

ความสนใจของบุคคลนั้นสามารถวัดได้หลายวิธี ตามความคิดเห็นของ เพาเวล (Powell, 1963 : 337 - 338) ความสนใจอาจวัดได้ด้วยวิธีการดังต่อไปนี้

1. ใช้แบบวัดความสนใจ (interest inventories) แบบวัดความสนใจ ประกอบด้วยข้อความชุดหนึ่งสำหรับให้แต่ละบุคคลแสดงความรู้สึกรักชอบ หรือไม่ชอบต่อข้อความ ต่าง ๆ เหล่านี้

2. ใช้แบบสอบถามปลายเปิด (open-ended questionnaires) โดยให้ผู้ตอบมีอิสระที่จะตอบคำถามต่าง ๆ ได้ตามความรู้สึกแท้จริงของตน

3. ใช้การสัมภาษณ์ (interviews) ซึ่งผู้สัมภาษณ์สามารถสังเกตเห็นพฤติกรรม ของผู้ถูกสัมภาษณ์ได้

เดวิส (Davis, 1964 : 160-161) ได้เสนอแนะเทคนิคสำหรับวัดความสนใจไว้ดังนี้

1. ค้นหาสิ่งทีแต่ละบุคคลชอบทำในระยะเวลา 2-3 ปีที่ผ่านมา ถ้าเขายอมสละ เวลาว่างที่มีอยู่เพื่อทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งโดยเฉพาะ ก็แสดงว่าเขามีความสนใจในสิ่งนั้น

2. ค้นหาว่าแต่ละบุคคลมีความรู้ในเรื่องนั้น ๆ มากน้อยเพียงใด ถ้าเขามีความรู้ ในเรื่องนั้นมากก็แสดงว่า เขาสนใจในเรื่องนั้น เพราะคนเราย่อมจะทำสิ่งที่ตนสนใจได้ดี กว่าสิ่งที่ไม่สนใจ

3. ให้แต่ละคนแสดงความรู้สึกรักชอบหรือไม่ชอบต่อข้อความต่าง ๆ ที่กำหนดให้

กมล สุคประเสริฐ (2516 : 152) ได้กล่าวถึงวิธีวัดความสนใจโดยใช้สเกล โดยกำหนดเนื้อหาว่าจะวัดความสนใจด้านใดและเขียนคำถามหรือข้อกระทงตามเนื้อหานั้น ตัวเลือกเป็น 5 ระดับ ชอบมากที่สุด ชอบมาก เฉย ๆ ไม่ชอบ ไม่ชอบเลย

กล่าวโดยสรุป การวัดความสนใจอาจใช้วิธีต่าง ๆ ดังนี้

1. ใช้แบบสำรวจความสนใจ
2. ใช้แบบสอบถามปลายเปิด
3. ใช้แบบสอบถามแบบมาตราส่วนประเมินค่า
4. ใช้การสัมภาษณ์
5. ใช้การสังเกต

ตอนที่ 5 เอกสารเกี่ยวกับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน

5.1 หลักจิตวิทยาพื้นฐานสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน

ในการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนนั้น ควรคำนึงถึงจิตวิทยาในการเรียนการสอน เพื่อให้เกิดการเรียนรู้ของผู้เรียน และเป็นการกระตุ้นให้ผู้เรียนสนใจในการทำงานแบบฝึกหัด เพื่อให้เกิดการเรียนรู้อย่างแท้จริง อันจะส่งผลถึงสัมฤทธิ์ผลในการเรียนภาษาให้บรรลุเป้าหมายประสงค์ พรรณี ชูทัย (2522) ได้เสนอหลักการของทฤษฎีการเรียนรู้ทางจิตวิทยาไว้ดังนี้ คือ

1. ความใกล้ชิด (contiguity) การใช้สิ่งเร้าและการตอบสนองที่เกิดขึ้นในเวลาใกล้เคียงกัน จะสร้างความพอใจให้แก่ผู้เรียน ผู้วิจัยจึงสร้างและพัฒนาบทเรียนให้ผู้เรียนได้ปฏิบัติกิจกรรมต่อเนื่องหลังการอ่าน คือ แบบฝึกหัดท้ายบทในแต่ละบท เพื่อให้ผู้เรียนได้ตอบสนองในสิ่งที่เขาได้เรียนรู้ รวมทั้งเป็นการฝึกทักษะที่จำเป็นยิ่งสำหรับการเรียนภาษา
2. การฝึกหัด (practice) การให้ผู้เรียนได้กระทำกิจกรรมซ้ำ ๆ เพื่อช่วยสร้างองค์ความรู้ ตลอดจนความเข้าใจในสิ่งที่เรียนอย่างแม่นยำ การอ่านเป็นวิชาทักษะ จึงต้องมี

การฝึกฝนอยู่บ่อย ๆ การฝึกหัดบ่อย ๆ จะทำให้เกิดการเรียนรู้ได้ดี ในทุกบทเรียนจะมีแบบฝึกหัดให้ผู้เรียนได้ฝึกปฏิบัติตอบคำถาม และตรวจสอบความเข้าใจในการอ่านที่ถูกต้อง

3. การให้ผู้เรียนทราบผลการทํางานของตนเอง (feedback) การเฉลยคำตอบให้ทราบ เพื่อให้ผู้เรียนได้ทราบผลงานของตนเองว่าต้องปรับปรุง แก้ไข หรือมีความก้าวหน้าอย่างไร และครูก็จะทราบว่าผู้เรียนคนใดควรจะได้รับความช่วยเหลืออย่างไร จะช่วยส่งผลให้กระบวนการจัดการเรียนการสอนบรรลุวัตถุประสงค์ ผู้เรียนและผู้สอนต่างต้องการผลด้วยกันทั้งสองฝ่าย อันจะนำไปสู่การปรับปรุงแก้ไขให้การจัดการเรียนการสอนมีคุณภาพมากที่สุด ผู้วิจัยจึงสร้างและพัฒนาสื่อการเรียนโดยให้ในคู่มือครูมีคำเฉลยแบบฝึกหัด เพื่อช่วยให้ครูได้แจ้งผลกลับสู่ผู้เรียนได้อย่างรวดเร็ว ง่าย และสะดวกต่อการจัดการเรียนการสอนสำหรับครู

4. การจูงใจผู้เรียน (motivation) บทเรียนที่สร้างและพัฒนา ผู้วิจัยได้จัดทำให้ผู้เรียนเกิดการจูงใจอยากเรียน โดยการจัดทำบทเรียนที่เหมาะสมและสอดคล้องกับผู้เรียนทั้งนี้กระบวนการและขั้นตอนในการพัฒนาสื่อการเรียน จะดำเนินการอย่างมีกฎเกณฑ์ รูปแบบของสื่อการเรียนน่าสนใจ เนื้อหาที่น่าสนใจเป็นเนื้อหาที่เหมาะสมกับวัยและพื้นความรู้

การอ่านเป็นสิ่งที่สามารถจะฝึกฝนได้ มีข้อพฤติกรรมที่มาจากพันธุกรรม พฤติกรรม การอ่านสามารถสร้างขึ้นได้ภายหลังด้วยการให้ผู้เรียนได้รับการฝึกฝนอย่างจริงจัง (โรกซ์ . 2519 : 18)

บรูคส์ (Brooks. 1960) ได้แสดงทักษะของสื่อการเรียนการสอนที่จะช่วยให้เกิดประโยชน์ต่อผู้เรียนภาษาว่าควรจะมีการปรับปรุงให้เข้ากับสภาพของผู้เรียน และคำนึงถึงความเหมาะสมกับผู้เรียน

บิลโลว์ส (Billows. 1962 : 174-175) ได้แสดงความคิดเห็นในเรื่องสื่อการเรียนการสอน ในส่วนที่เป็นแบบฝึกหัดว่า

....หนังสือแบบฝึกหัดมีมากก็จริง แต่มักเป็นประเภทสมบรูณ์เกินไป ทำให้ความคิดกระจัดกระจายไม่รวมอยู่ในเรื่องเดียวกัน ครูจึงควรพัฒนาแบบฝึกหัดสำหรับเรื่องใดเรื่องหนึ่งขึ้นฝึกผู้เรียนโดยเฉพาะ จะช่วยให้เด็กกระตือรือร้นและสนใจที่จะทํามากกว่า ครูควรใช้ภาษาที่สื่อความหมายและควรทำให้เหมาะสมกับวัย วัฒนธรรม ประเพณี ภูมิหลังทางภาษาของเด็ก...

การที่ผู้วิจัยพัฒนาบทเรียนจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยมีลำดับขั้นตอนของการพัฒนาที่ชัดเจน มีการคัดเลือกเนื้อหาที่เหมาะสมกับวัย วัฒนธรรม ภูมิหลังทางภาษาของผู้เรียน โดยบทเรียนที่พัฒนาจะมีวัตถุประสงค์ในเรื่องของการส่งเสริมทักษะการอ่าน เพื่อความเข้าใจแก่ผู้เรียน สื่อการเรียนการสอนดังกล่าวจะเป็นสิ่งที่มีค่ายิ่งสำหรับผู้เรียน

5.2 หลักการสร้างสื่อการเรียนการสอนภาษาที่สองที่มีคุณภาพ

นักภาษาศาสตร์หลายท่านได้สรุปแนวการสร้างสื่อการเรียนการสอนภาษาที่สองที่มีคุณภาพว่าควรยึดหลักดังต่อไปนี้

1. เป็นภาษาที่เจ้าของภาษาใช้จริง (real language) วิตโตนสัน (Widdowson, 1978 : 16) กล่าวว่า การที่การสอนภาษาต่างประเทศในห้องเรียนไม่ตรงกับประสบการณ์ของผู้เรียนนั้น ทำให้เกิดความยากลำบากในการเรียนรู้ภาษา ครูจึงควรพยายามเชื่อมโยงภาษาที่สอนกับสถานการณ์ภายนอกห้องเรียน ให้ผู้เรียนเกิดประสบการณ์กับสถานการณ์ที่เป็นจริงมากที่สุด เพื่อความคล่องแคล่วในการใช้ภาษา นั่นคือ กิจกรรมทางภาษาต้องเหมาะสมกับสถานการณ์ที่อาจเกิดขึ้นภายนอกห้องเรียนด้วย เพราะภาษาไม่ใช่เครื่องมือในการสื่อความเท่านั้น แต่จะต้องมีรูปแบบถูกต้องตามพฤติกรรมทางสังคมด้วย จากแนวความคิดนี้สรุปได้ว่า สื่อการเรียนที่ดีต้องประกอบด้วย เนื้อหาภาษาที่เจ้าของภาษาใช้จริง คือ เป็นภาษาที่มีลักษณะโต้ตอบคำถามได้ว่า ใครพูดกับใคร ที่ไหน และเมื่อไร เป็นภาษาที่มีผู้พูด หรือเขียนไว้จริง ๆ ไม่ใช่ภาษาที่ผู้เขียนตำราคิดสร้างขึ้นเพื่อจุดประสงค์ในการเรียนการสอนเท่านั้น (Fish, 1981 : 107-108)

2. การเรียงลำดับเนื้อหาบทเรียน (sequencing) บทเรียนที่เรียงลำดับเนื้อหาอย่างมีระบบมากเท่าใด ก็จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจบทเรียนมากขึ้นเท่านั้น ออยเลอร์ (Oiler, 1972 : 100) ได้กล่าวถึงเกณฑ์การเรียนรู้ที่สามารถนำมาใช้เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาว่า การเรียนรู้จะเกิดได้ง่ายขึ้น ถ้าบทเรียนนำสิ่งเร้าใหม่มาสัมพันธ์กับสิ่งเร้าเก่าที่คล้ายคลึงกัน ซึ่งสอดคล้องกับหลักการสอนของริเวอร์ส (ศรีวิทย์ สุวรรณกิติ, 2525 : 140 ; อ้างอิงมาจาก Rivers, 1978 : 125) ซึ่งได้จัดลำดับการสอนไว้ดังนี้

1. สอนสิ่งที่เป็นปกติธรรมดาาก่อนสิ่งที่พิเศษออกไป
2. สอนสิ่งที่ง่ายก่อนสิ่งที่ยาก
3. สอนสิ่งที่พบเห็นบ่อย ๆ ไปหาสิ่งที่ไม่ค่อยพบเห็นบ่อยนัก
4. สอนสิ่งที่ใกล้เคียงกับภาษาแม่ก่อนสิ่งที่อยู่ห่างไกลจากภาษาแม่

3. ความต่อเนื่องในระหว่างบทเรียนเดียวกันและระหว่างบท (continuity)

ผู้เชี่ยวชาญทางด้านจิตวิทยาได้ค้นพบว่า ผู้เรียนจะเรียนรู้เนื้อหาสิ่งที่เรียนได้ดีขึ้น ถ้าเนื้อหาเหล่านั้นมีความต่อเนื่องกันอย่างเป็นระบบ (Mackey. 1965 : 207) ด็อบสัน (Dobson. 1979 : 4) ได้อ้างไว้ในบทความตอนหนึ่งว่า สื่อการเรียนที่ดีควรมีความต่อเนื่องกันทั้งภาษาในบทเรียนเดียวกัน และระหว่างบทเรียน และควรรามีเนื้อหาที่บททวนและเสริมซึ่งกันและกัน

4. กิจกรรม (activity) ในการนำเสนอสื่อการเรียนนั้น นักภาษาศาสตร์ได้ให้ความสำคัญในเรื่องกิจกรรมไว้ดังนี้

1. ความหลากหลายของกิจกรรม (variety) คือ ควรมีกิจกรรมทำในหลายรูปแบบ (format) เช่น การจับคู่ การเติมคำ การเลือกข้อถูกผิด ซึ่งการนำกิจกรรมเหล่านี้เข้าไปในการเรียนการสอนหรือสื่อการเรียน จะช่วยให้ผู้เรียนมีโอกาสดำฝึกฝนภาษาได้มาก แต่กิจกรรมเหล่านี้ควรมีลักษณะเป็นงาน (task) ซึ่งเหมาะสมกับผู้เรียนด้วย (Elashoff. 1981 : 51) การพิจารณากิจกรรมที่มีความหลากหลาย ควรให้ความสำคัญกับกิจกรรมที่เป็นการทำงานร่วมกันมากกว่ารูปแบบของการใช้ภาษา คือ ถ้าผู้เรียนทำกิจกรรมนั้นได้ก็เท่ากับผู้เรียนประสบความสำเร็จในการใช้ภาษาเรื่องนั้นด้วย (Johnson. 1981 : 200)

2. กิจกรรมเน้นการใช้ภาษามากกว่าตัวภาษา ซึ่ง บรัมฟิท และ จอห์นสัน (Brumfit and Johnson. 1979 : 161) กล่าวว่า ปัญหาการสอนภาษาต่างประเทศคือนักเรียนรู้โครงสร้างไวยากรณ์ (structure) อย่างดีแต่ไม่สามารถนำไปสื่อสารได้ เช่น นักเรียนเข้าใจหลักไวยากรณ์ แต่ไม่สามารถจะขอต่อบุหรืจากคนแปลกหน้าได้แสดงว่านักเรียนรู้แต่ตัวภาษา แต่ใช้ไม่ได้

3. กิจกรรมเปิดโอกาสให้ผู้เรียนมีการเลือก (choice) หมายถึง กิจกรรมควรเปิดโอกาสให้ผู้เรียนเลือกรูปแบบภาษาและข้อมูลที่ใช้ในการสื่อความหมาย ตามที่ผู้เรียนจะเห็นเหมาะสม

5. คำสั่งและคำชี้แจงในการทำกิจกรรม (instruction) คำสั่งชี้แจงในการทำกิจกรรมที่ดีต้องมีลักษณะดังนี้

1. มีความชัดเจนเกี่ยวกับวิธีและขั้นตอนในการทำกิจกรรมนั้น
2. มีความเป็นไปได้ในการปฏิบัติ

6. บทเรียนส่งเสริมให้ผู้เรียนใช้ทักษะสัมพันธ์ (integrated skills) หมายถึง บทเรียนเดียวกันจะต้องมีการสอนมากกว่า 1 ทักษะ และมีความสัมพันธ์กันระหว่างทักษะต่าง ๆ ซึ่งรวมทั้งทักษะในการเรียน (study skills) ทักษะสัมพันธ์ หมายถึง การเปลี่ยนแปลงทักษะอย่างมีจุดประสงค์เพื่อสื่อความหมาย ทั้งนี้ไม่คลุมถึงการฝึกความคล่องและความแม่นยำ โดยใช้ทักษะต่าง ๆ ที่ละทักษะ

7. โอกาสที่จะใช้ภาษาในห้องเรียน (learner's performance) หมายถึง กิจกรรมในบทเรียนส่งเสริมให้ผู้เรียนมีโอกาสใช้ภาษาในห้องเรียนอย่างน้อยเพียงไร

8. ระดับความสามารถของผู้เรียนที่คาดหวัง (target level) หมายถึง ความสามารถของผู้เรียนในการใช้ภาษาในระดับความเข้าใจ ความสามารถในการตีความ หรือแก้ปัญหา โดยให้น้ำหนักการตีความและการแก้ปัญหามากกว่าความเข้าใจ

9. ความเหมาะสมกับผู้เรียนด้านเนื้อหา (content appropriateness) หมายถึง บทเรียนที่มีความเหมาะสมในด้านต่อไปนี้

1. ความน่าสนใจ เหมาะสมกับวัยและประสบการณ์ของผู้เรียน
2. มีเนื้อหาเป็นประโยชน์ สามารถนำไปใช้ในชีวิตจริงได้
3. มีเนื้อหาให้ความรู้ด้านวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา

10. ความเหมาะสมกับผู้เรียนด้านภาษา (language appropriateness) หมายถึง ความเหมาะสมของบทเรียนกับผู้เรียนด้านความยากง่ายของภาษา โดยแยกเป็น 3 ระดับ คือ ยากเกินไป เหมาะสม ง่ายเกินไป

11. ความสอดคล้องกับหลักสูตร หมายถึง ความสอดคล้องด้านเนื้อหา โดยศึกษาจากคำอธิบายของรายวิชาที่กำหนดไว้ในหลักสูตร

สำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ ผู้วิจัยมุ่งพัฒนาสื่อการเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ โดยได้ศึกษาหลักสูตรรายวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป (Reading in English for General Purposes) ซึ่งมีคำอธิบายรายวิชาดังต่อไปนี้

The course aims to develop skills in identifying essential information from a variety of sources, e.g. news, newspapers, notices, signs, graphs or charts, advertisements and procedural instructions. (กรมการฝึกหัดครู. 2536 : 12)

จากคำอธิบายรายวิชาที่ปรากฏในหลักสูตรจากรายวิชาดังกล่าว สรุปได้ว่า ในรหัสวิชาดังกล่าวมุ่งฝึกให้ผู้เรียนสามารถอ่านจับใจความสำคัญจากข้อความจากแหล่งข้อมูลในแหล่งต่าง ๆ โดยวิเคราะห์ความสามารถที่ต้องการให้ผู้เรียนมีความสามารถด้านการอ่านภาษาอังกฤษดังต่อไปนี้ คือ

1. ให้สามารถอ่านข่าวโดยทั่วไปได้
2. ให้สามารถอ่านหนังสือพิมพ์ได้
3. ให้สามารถอ่านประกาศ ป้าย สัญลักษณ์ต่าง ๆ ได้
4. ให้สามารถอ่านกราฟ แผนภูมิ ได้
5. ให้สามารถอ่านโฆษณาต่าง ๆ ได้
6. ให้สามารถอ่านสลากยาได้
7. ให้สามารถอ่านคำแนะนำในการใช้สิ่งของต่าง ๆ ได้

จากการศึกษาคำอธิบายรายวิชา และวิเคราะห์จุดประสงค์ของหลักสูตรตามที่กล่าวมาแล้ว ผู้วิจัยได้ใช้แนวทางของคำอธิบายและจุดประสงค์ดังกล่าวมาเป็นแนวทางในการพัฒนาสื่อการเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยการกำหนดเนื้อหาให้สอดคล้องกับหลักสูตรดังกล่าวให้มากที่สุด ในการพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ ผู้วิจัยได้

ใช้เอกสารจริง (authentic material) คือ หนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษมาเป็นเนื้อหาหลักในการพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ โดยได้นำเสนอเนื้อหาของตัวบทเรียนแยกเป็นหน่วยรวมทั้งสิ้น 6 หน่วยในแต่ละหน่วยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ คือ

หน่วยที่ 1 การรายงานข่าว (news reports) ซึ่งรายละเอียดในหน่วยนี้จะนำเสนอโครงสร้างของข่าวประเภทต่าง ๆ ที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ 2 ฉบับ คือ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และ เดอะเนชั่น (The Nation)

หน่วยที่ 2 คอลัมน์ประจำที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ (regular columns) ซึ่งรายละเอียดที่นำเสนอในหน่วยนี้จะประกอบด้วย การโฆษณาประเภทต่าง ๆ (classified ads) การพยากรณ์อากาศ (weather forecast) การพยากรณ์ชีวิต (astrology) และการ์ตูน (comic)

หน่วยที่ 3 บทบรรณาธิการ (editorials) รายละเอียดในหน่วยนี้จะนำเสนอบทบรรณาธิการที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ทั้ง 2 ฉบับ คือ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และ เดอะเนชั่น (The Nation)

หน่วยที่ 4 บทวิจารณ์ (reviews) ในหน่วยนี้จะเสนอบทวิจารณ์ที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์และวารสาร โดยเสนอบทวิจารณ์ภาพยนตร์ (film review) และบทวิจารณ์หนังสือ (book review)

หน่วยที่ 5 บทความทั่วไป (articles) รายละเอียดที่นำเสนอในบทนี้ คือ บทความที่ได้ตีพิมพ์ในวารสารที่ผู้วิจัยเลือกมาเป็นเนื้อหาสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้

หน่วยที่ 6 บทความพิเศษ (features) รายละเอียดที่นำเสนอในบทนี้ จะเป็นเนื้อหาที่นำมาจากวารสาร ที่ผู้วิจัยเลือกมาเป็นเนื้อหาสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้

นอกจากการพัฒนาตัวบทเรียน โดยอาศัยเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารตามแนวทางที่ได้กล่าวมาแล้ว ผู้วิจัยยังพัฒนาคู่มือครูพร้อมเฉลยแบบฝึกหัดควบคู่ไปด้วย

ตอนที่ 6 งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

การเสนองานวิจัยที่เกี่ยวข้อง จะนำเสนอโดยแยกเป็น 3 เรื่อง คือ งานวิจัยเกี่ยวกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ งานวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษ และงานวิจัยเกี่ยวกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ดังนี้

6.1 งานวิจัยเกี่ยวกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ

การเสนองานวิจัยเกี่ยวกับการสอนอ่านภาษาอังกฤษ จะจำกัดเฉพาะงานวิจัยภายในประเทศเท่านั้น เพราะเป็นการสอนอ่านภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สอง และภายใต้บริบทของสังคมและวัฒนธรรมไทย ผลการวิจัยนำเสนอแยกกล่าวตามหัวข้อย่อยต่าง ๆ ได้ดังนี้

6.1.1 ปัญหาการอ่านภาษาอังกฤษในแต่ละระดับการศึกษา

ปัญหาในการอ่านภาษาอังกฤษในระดับประถมศึกษา ได้มีผู้ทำวิจัยพบว่าปัญหาที่สำคัญมากก็คือ ปัญหาที่ผู้เรียนไม่เข้าใจโครงสร้างทางไวยากรณ์ของภาษาอังกฤษและคำศัพท์ นอกจากนี้ยังพบว่า ความรู้เรื่องระบบเสียงและตัวอักษร มีประโยชน์ต่อผู้เรียนในด้านการอ่านมาก (กรุณา กริแสง, 2524) นันทกา โสภณิต (2526) ได้ศึกษาสัมฤทธิ์ผลในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ พบว่า นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนโดยเฉลี่ยต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ ร้อยละ 60

ปัญหาในการอ่านภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษา จากการทบทวนวิจัยของประภาศรี ตั้งบรรเจิดสุข (2526) เกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ในการอ่านภาษาอังกฤษขั้นต้นคความของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โปรแกรมภาษาอังกฤษ ในจังหวัดชัยนาทพบว่า นักเรียนมีความสามารถในการอ่านไม่ถึงเกณฑ์ร้อยละ 60 ตามที่ผู้วิจัยได้กำหนดไว้ ซึ่งจะสอดคล้องกับผลการประเมินโครงการพัฒนาการสอนภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษาที่พบว่า การอ่านภาษาอังกฤษในระดับชั้นมัธยมศึกษาอยู่ในระดับต่ำ (กรมการฝึกหัดครู, 2527)

ปัญหาในการอ่านภาษาอังกฤษในระดับอุดมศึกษานั้น พินทิพย์ ทวยเจริญ (2515) ได้ศึกษาปัญหาและข้อผิดพลาดในการอ่านตำราภาษาอังกฤษของนิสิตปีที่ 2 วิทยาลัยวิชาการ-ศึกษา ประสานมิตร และปทุมวัน พบว่า ความผิดพลาดในการอ่านเข้าใจความของนิสิตมีความสัมพันธ์กับความผิดพลาดที่เกิดจากความไม่รู้เรื่องในด้านโครงสร้างไวยากรณ์ และการไม่รู้ความหมายของคำศัพท์ ซึ่งความสัมพันธ์ดังกล่าวจะมีความสัมพันธ์ในระดับปานกลาง นอกจากนั้น พัฒน์ น้อยแสงศรี (2520) ได้ศึกษาปัญหาและสิ่งแวดล้อมในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยรามคำแหง พ.ศ.2520 พบว่า ปัญหาการอ่านภาษาอังกฤษในระดับอุดมศึกษาที่สำคัญมากที่สุดคือ ปัญหาด้านคำศัพท์ และสัทวนภาษา รองลงมาคือโครงสร้างภาษา การเข้าใจ ความคิดเห็น ปรัชญาและวัฒนธรรมของผู้เขียน ในด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับอุดมศึกษานั้น จากการท้าววิจัยของ วิลาวัลย์ สมมาตร (2525) ซึ่งทำการวิจัยเรื่องความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษขึ้นตีความของนิสิตปีที่ 2 คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ พบว่า สัมฤทธิ์ผลในการอ่านของนิสิตอยู่ในเกณฑ์ต่ำกว่าที่กำหนด รวมทั้งปัญหาด้านการอ่านจับใจความ การสรุปความ และการเรียงลำดับเหตุการณ์ ผลการวิจัยดังกล่าวนี้ สอดคล้องกับงานวิจัยของ คณิงนิจ รัตนบุญญพงษ์ (2526) ซึ่งทำการวิจัยเรื่องความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษในระดับद्याวอน สื่อสารและวิเคราะห์ วิจารณ์ ของนักศึกษารุ่นปีที่ 1 วิทยาลัยหอการค้าพบว่า นักศึกษามีสัมฤทธิ์ผลในการอ่านภาษาอังกฤษในระดับดังกล่าวไม่ถึงเกณฑ์ที่กำหนดไว้เช่นกัน

สำหรับปัญหาในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาสถาบันราชภัฏนั้น ผลการวิจัยของ วิไล ชิวเจริญกุล (2523) ซึ่งศึกษาความสามารถในการฟัง การอ่าน และการเขียนของนักศึกษาฝึกหัดครู ในสถาบันอุดมศึกษาภาคใต้ของประเทศไทย อุบล สุวรรณชัยรบ (2523) ซึ่งศึกษาความสามารถทางการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครู ในสถาบันอุดมศึกษาภาคตะวันออกเฉียงเหนือของไทย วนิตา พันธุ์แก้ว (2523) ซึ่งศึกษาความสามารถในการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนฝึกหัดครูในสถาบันอุดมศึกษาภาคกลางของไทย และ ฤสุมา สุขเกษม (2523) ซึ่งศึกษาความสามารถในการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครู ในสถาบัน

อุดมศึกษาภาคเหนือของไทย ได้ผลสรุปที่สอดคล้องกัน คือ นักศึกษาฝึกหัดครูในสถาบันอุดมศึกษาแต่ละภาคของไทยนั้นมีความสามารถในการฟัง การอ่าน และการเขียน ไม่ถึงเกณฑ์ที่ตั้งไว้ และหากพิจารณาดูคะแนนเฉลี่ยเฉพาะทักษะในการอ่าน พบว่าทักษะการอ่านมีสัมฤทธิ์ผลอยู่ในระดับต่ำมาก

จากผลการวิจัยที่กล่าวมาแล้วข้างต้น สรุปได้ว่า ปัญหาด้านการอ่านภาษาอังกฤษนั้นก็คือผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนในทุกกระดับไม่ถึงเกณฑ์ที่ตั้งไว้ ทั้งในระดับประถมศึกษา มัธยมศึกษา และอุดมศึกษา

6.1.2 ความสามารถในการอ่านเข้าใจความภาษาอังกฤษ

ในระดับมัธยมศึกษา จากการวิจัยของ สมจิต เอี่ยมสุภนิมิตร (2517) ซึ่งศึกษาเรื่องการอ่านเอาเรื่องภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 แผนกวิทยาศาสตร์ พบว่า ความสามารถในการอ่านเข้าใจความอยู่ในระดับต่ำ นักเรียนหญิงมีความสามารถในการอ่านเข้าใจความได้มากกว่านักเรียนชาย ความสามารถในการเข้าใจประโยคแปลความ ขยายความ และตีความของนักเรียน มีความสัมพันธ์กันในระดับปานกลาง ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ อังคณา วงศ์สนธิ (2524) ที่พบว่า ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษระดับการถ่ายโอน (transfer) การสื่อสาร (communication) และการวิเคราะห์วิจารณ์ (criticism) ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนรัฐบาลเขตจังหวัดนนทบุรี มีความสามารถอยู่ในระดับค่อนข้างต่ำ และบงกช สัมพันธ์ (2529) ทำการวิจัยเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านและความสามารถในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 พบว่า บุคลิกภาพมีผลต่อการอ่านเข้าใจความอย่างมีนัยสำคัญ กล่าวคือ ผู้เรียนที่ชอบเก็บตัวเมื่อเรียนการอ่านโดยวิธีใช้กิจกรรมบทบาทสมมติและกิจกรรมตามคู่มือ จะมีสัมฤทธิ์ผลในการอ่านเข้าใจความต่ำกว่าผู้เรียนที่ชอบแสดงตัว

ในระดับอุดมศึกษานั้น ผลการวิจัยพบว่า ความรู้ ความเข้าใจในโครงสร้างลึก (deep structure) ของประโยคและความเข้าใจในการอ่านมีความสัมพันธ์กันค่อนข้างสูง และมีนัยสำคัญ การถ่ายโอน ความสามารถในการอ่านเข้าใจความภาษาไทยไปยังความ

สามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจในภาษาอังกฤษ มีความสัมพันธ์ในระดับปานกลาง (เสงี่ยม เดชเสนสกุล. 2521) กุสุมา มานะสุนทร (2519) ทำการวิจัยเรื่องความสัมพันธ์ในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ในระดับมหาวิทยาลัย ผลการวิจัย พบว่า นิสิตชั้นปีที่ 1 ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และมหาวิทยาลัยศิลปากร โดยเฉลี่ยแล้วมีความสามารถในการอ่านและการเขียนอยู่ในระดับปานกลาง ความสามารถในการอ่านและการเขียนสัมพันธ์กัน อย่างมีนัยสำคัญค่อนข้างต่ำ สอดคล้องกับงานวิจัยของ กอบลาภ ต้นสกุล (2526) ซึ่งพบว่า นักศึกษาในระดับชั้นปีที่ 1 ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒบางแสน มีระดับความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเทียบเท่าระดับ grade 6 ของนักศึกษอเมริกัน มีความสามารถด้านคำศัพท์ในระดับปานกลาง และความสามารถในการอ่านมีความสัมพันธ์กับความสามารถในการเดาคำศัพท์จากเนื้อหา (content) ในระดับปานกลาง

สำหรับการวิจัยเกี่ยวกับวิธีการสอนอ่านในระดับอุดมศึกษา พบว่า การสอนอ่านภาษาอังกฤษโดยใช่ และไม่ใช้การฟังประกอบจากเครื่องบันทึกเสียง ทำให้ผู้เรียนมีสัมฤทธิ์ผลในการอ่านไม่แตกต่างกัน (ปริญญ์ เกื้อหนุน. 2519) แต่การสอนอ่านโดยวิธีการวิเคราะห์ข้อความที่สอนได้ผลดีกว่าการสอนแบบเดิมอย่างมีนัยสำคัญ (นันทนา นัยยะพันธ์. 2525) การสอนอ่านโดยวิธีการนำเสนอเรื่องราว วิธีนี้ด้วยโครงเรื่อง วิธีนี้ด้วยคำถามที่เกี่ยวข้อง และวิธีที่ไม่มีการนำเสนอเรื่องราวได้ผลไม่แตกต่างกัน (สารภี จันจุ. 2523) นอกจากนั้นยังพบว่า การสอนอ่านด้วยเครื่องไมโครคอมพิวเตอร์สำหรับผู้เรียนในระดับปริญญาโทนั้น สามารถทำให้ผู้เรียนมีสัมฤทธิ์ผลในการอ่านเพิ่มมากขึ้นกว่าผู้เรียนที่เรียนด้วยวิธีปกติมาก และมีนัยสำคัญทางสถิติ (แสงระวี ปรีชา. 2528)

นอกจากนี้การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สองในปัจจุบันนี้ แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารกำลังเป็นที่นิยมกัน มีผู้ศึกษาเกี่ยวกับวิธีการสอนตามแนวนี้นี้ โดยใช้กิจกรรมมุ่งงานปฏิบัติ เพื่อใช้ภาษาเป็นเครื่องมือช่วยให้นักเรียนสามารถใช้ภาษาเพื่อสื่อความหมายให้ถูกต้องและเหมาะสมกับสถานการณ์ โดยได้มีการศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ใน

การเรียนภาษาอังกฤษ และเจตคติในการเรียนภาษาอังกฤษระหว่างวิธีการสอนที่ใช้กิจกรรม
มุ่งงานปฏิบัติตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร กับวิธีการสอนปกติโดยได้ผลการวิจัยดังนี้

กุสุมา โชคบุรุษ (2530) ได้ทำการศึกษาประสิทธิภาพของการเสริมการสอน
วิชาภาษาอังกฤษหลักชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ โดยใช้
วิธีการสอนแบบมุ่งงานปฏิบัติตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร กับวิธีการสอนปกติผลการ
วิจัยพบว่า กลุ่มผู้เรียนที่เรียนโดยการเสริมกิจกรรมมุ่งงานปฏิบัติตามแนวการสอนภาษาเพื่อ
การสื่อสาร มีผลสัมฤทธิ์ในการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนด้วยวิธีปกติ รวมทั้งมีเจตคติต่อ
การเรียนและเห็นประโยชน์ของการเรียนภาษาอังกฤษมากกว่ากลุ่มควบคุม ซึ่งผลการวิจัย
ดังกล่าวนี้ได้ผลสอดคล้องกับผลงานวิจัยของนฤมล กลั่นเจริญ (2530) ที่ได้ศึกษาเปรียบเทียบ
ผลสัมฤทธิ์วิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนขอนแก่นวิทยายน ที่
เรียนโดยการชี้แนะและไม่ใช้กิจกรรมที่มุ่งงานปฏิบัติ ผลการวิจัยพบว่า คะแนนเฉลี่ยของกลุ่ม
ตัวอย่างแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และสนับสนุนผลงานวิจัยของ วรณีย์
โรตสงวน (2530) ที่ได้ศึกษาการชี้กิจกรรมเสริม โดยมุ่งงานปฏิบัติในการสอนภาษาอังกฤษ
เกษตร กับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โปรแกรมเกษตรกรรม โรงเรียนปัญญาวรคุณ และ
โรงเรียนสมุทรปราการ ซึ่งผลการวิจัยพบว่า ผู้เรียนที่ได้รับการสอนโดยใช้กิจกรรมเสริม
มุ่งงานปฏิบัติตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร มีสัมฤทธิ์ผลทางการเรียนภายหลังการ
ทดลองดีกว่ากลุ่มควบคุม และมีเจตคติต่อวิชาภาษาอังกฤษและเห็นประโยชน์ในการเรียนภาษา
อังกฤษสูงกว่ากลุ่มควบคุม และ ทศพร สุวรรณชาติ (2530) ได้ศึกษาเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผล
และเจตคติในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนกวีละวิทยาลัย
ที่เรียนด้วยการสอดแทรก และไม่สอดแทรกเนื้อหาและกิจกรรมทางวัฒนธรรมของเจ้าของ
ภาษา ผลการวิจัย พบว่า กลุ่มที่เรียนด้วยวิธีการสอดแทรกเนื้อหาและกิจกรรมทางวัฒนธรรม
ของเจ้าของภาษา มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาและเจตคติต่อการเรียนสูงกว่ากลุ่มที่เรียน
โดยไม่มีการสอดแทรกเนื้อหาและกิจกรรมทางวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา

จากผลการวิจัยที่เกี่ยวกับการสอนภาษาอังกฤษตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อ
สารที่กล่าวมาแล้วข้างต้นนั้น สนับสนุนแนวคิดของ ฉัตรสุตา ดวงพลอย (2536) ที่กล่าวว่า

เด็กนักเรียนไทยขาดทักษะด้านการอ่านจับใจความภาษาอังกฤษเพื่อสื่อความหมายที่ถูกต้อง เพราะครูส่วนมากขาดการจัดกิจกรรมการอ่านที่กระตุ้นให้นักเรียนคิด จุดมุ่งหมายของครูมักเน้นให้นักเรียนอ่านเพื่อจะตอบคำถามท้ายบทให้ถูกต้อง ที่ถูกแล้วครูควรฝึกให้นักเรียนได้สื่อความหมายในสิ่งที่อ่าน โดยครูจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่เปิดโอกาสให้นักเรียนได้แสดงความคิดเห็นต่อเรื่องการอ่านโดยเสรี ซึ่งแนวคิดดังกล่าวนี้สนับสนุนผลการวิจัยของ มยุรี สุขวิวัฒน์ (2526) ที่พบว่า ปัญหาในการสอนอ่านของนักเรียนไทย คือ การขาดกิจกรรมกระตุ้นให้นักเรียนอยากอ่าน เพราะการอ่านต้องอาศัยแรงจูงใจเป็นเหตุสำคัญ การสอนอ่านที่ดีจึงต้องจัดกิจกรรมในหลายรูปแบบ กิจกรรมนั้นต้องสื่อความหมายได้จริงในชีวิตประจำวัน เป็นกิจกรรมที่เปิดโอกาสให้นักเรียนได้คิด ตีความ วิเคราะห์ วิจัยเรื่องที่ผ่าน เช่นเดียวกับผลการวิจัยเกี่ยวกับปัญหาด้านการอ่านของนักเรียนไทยในต่างประเทศ กัญดา ธรรมมงคล (Thammongkol. 1970) พบว่า นักศึกษาไทยมีปัญหาการอ่าน จากผลสอบของนักศึกษาไทยในต่างประเทศ ณ มหาวิทยาลัยอินเดียว่า พบว่า นักศึกษาไทยเก่งกว่านักศึกษาชาติอื่นมากในด้านโครงสร้างและไวยากรณ์ แต่ด้อยกว่ามากในเรื่องการอ่านเพื่อจับใจความ และจากการสำรวจในประเทศไทยพบว่า การสอนอ่านอังกฤษโดยทั่วไปยังขาดกิจกรรมส่งเสริมการอ่าน ครูส่วนใหญ่ยังยึดวิธีการแปล (translation method) อยู่ในระบบเดิมที่เคยสอนกันมา ซึ่งวิธีการเช่นนี้ แม้ครูจะสอนได้ทันตามหลักสูตร แต่ขาดการจัดกิจกรรมส่งเสริมการอ่านที่กระตุ้นให้นักเรียนคิดวิเคราะห์เรื่องที่อ่าน นับเป็นการสอนที่ขาดคุณภาพ เพราะนักเรียนไม่ได้คิด และเข้าใจเรื่องด้วยตนเอง ผลการวิจัยดังกล่าวนี้จะสอดคล้องกับงานวิจัยของ สุนันทิยา แก่นมณี (2524) ที่ได้ศึกษาเรื่องการประเมินผลการทดลองใช้หลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษ พบว่า ทักษะการอ่านและการเขียนอยู่ในระดับอ่อนมาก สาเหตุเพราะขาดการจัดกิจกรรมการอ่านที่เหมาะสม ครูส่วนใหญ่ยังคงใช้วิธีการสอนแบบเก่าโดยเป็นผู้แปลเนื้อเรื่อง นักเรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมการอ่านน้อยมากนักเรียนไม่ได้คิด และไม่ได้เข้าใจเนื้อเรื่องด้วยตนเอง

6.2 งานวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษ

การเสนองานวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษ จะเสนอทั้งงานวิจัยในประเทศ และงานวิจัยต่างประเทศ สรุปได้ดังนี้

6.1.2 งานวิจัยในประเทศ

ได้มีนักวิจัยหลายคนทำการศึกษาเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย พอสรุปได้ดังนี้คือ อิศรา สารงาม (2524) ได้เปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลของการอ่านของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 กลุ่มที่ใช้สื่อการเรียนภาษาอังกฤษชุดของกรมวิชาการ และกลุ่มที่ใช้สื่อการเรียนชุดของกรมสามัญศึกษา ต่างมีสัมฤทธิ์ผลภายหลังการเรียนเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญ แต่เจตคติต่อวิชาภาษาอังกฤษยังอยู่ในระดับเดิม นักเรียนที่ใช้สื่อการเรียนของกรมวิชาการมีสัมฤทธิ์ผลทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่ใช้สื่อการเรียนของกรมสามัญศึกษา พรเทวี ไชยเนตร (2528) พบว่า ผู้เรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ที่ได้รับการฝึกฝนความสามารถในการอ่านเชิงวิเคราะห์ โดยใช้การฝึกหัดการอ่านเชิงวิเคราะห์แล้ว จะสามารถพัฒนาความสามารถในการอ่านเชิงวิเคราะห์เพิ่มขึ้นได้อย่างมาก และจะมีผลสัมฤทธิ์ในการอ่านเชิงวิเคราะห์ และการอ่านเข้าใจความได้สูงกว่าผู้เรียนโดยวิธีปกติทั่วไปเป็นอย่างมาก และอย่างมีนัยสำคัญ สำหรับผลการวิจัยประสิทธิภาพด้านสื่อการเรียนที่เป็นเอกสารจริงนั้น สุภวรรณ สงวนแก้ว (2526) ได้ทำการวิจัยเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 โดยใช้สื่อการเรียนที่ทำให้ผู้เรียนอ่านเอกสารจริงประเภทสื่อสิ่งพิมพ์ที่เป็นภาษาฝรั่งเศสเสริมการเรียนจากบทเรียนปกติกับผู้เรียนที่เรียนโดยไม่ใช้สื่อเอกสารจริงเสริมการเรียน ผลการวิจัย พบว่า ผู้เรียนที่ใช้สื่อการเรียนเอกสารจริงเสริมมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่ากลุ่มที่ไม่ได้ใช้เอกสารจริงเสริม ซึ่งผลการวิจัยดังกล่าวนี้จะสอดคล้องกันกับผลการวิจัยของ สุธีรา สินเจริญ (2526) ที่ศึกษาเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลในการเรียนภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ด้วยการใช้อเอกสารจริงเสริมการอ่าน กับผู้เรียนที่เรียนด้วยวิธีการสอนตามปกติ ซึ่งพบว่ากลุ่มที่

เรียนโดยมีเอกสารจริงเสริมการอ่าน มีสัมฤทธิ์ผลในการเรียนสูงกว่ากลุ่มที่เรียนด้วยวิธีการสอนแบบธรรมดา นอกจากนั้นยังพบว่า เอกสารจริงสามารถนำมาใช้สอนภาษาและวัฒนธรรมควบคู่กันไปได้เป็นอย่างดี และบรรยากาศในชั้นเรียนมีความสุขสนุกสนาน ผู้เรียนมีความกระตือรือร้นในการเรียนภาษาฝรั่งเศส ผลการวิจัยที่สนับสนุนประสิทธิภาพของสื่อการเรียนประเภทเอกสารจริงในการเรียนการสอนภาษาที่สองยังได้แก่ผลการวิจัยของ สุธีรา เหมตะศิลป์ (2529) ซึ่งเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนจากการอ่านเอกสารจริง คือ หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ และผู้เรียนที่เรียนจากหนังสือแบบเรียนชื่อ Improve Your Reading ผลการวิจัยปรากฏว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนที่เรียนจากการอ่านเอกสารจริงสูงกว่านักเรียนที่เรียนจากการอ่านจากหนังสือแบบเรียนอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 นอกจากนั้น ผู้วิจัยสรุปว่า การสอนอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้เอกสารจริง ทำให้นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่าการสอนอ่านภาษาอังกฤษ โดยใช้แบบเรียนปกติ เพราะเอกสารจริงมีคำศัพท์ สำนวนภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวัน มีเนื้อหาทันสมัย ชวนให้ติดตาม และทำให้ผู้เรียนเกิดความพึงพอใจในการเรียน ผลการวิจัยดังกล่าวนี้ สนับสนุนงานวิจัยของ เกศินี บุรณกิจ (2533) ซึ่งได้สร้างแบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อการสื่อสารจากเอกสารจริง ผลการวิจัย พบว่า แบบฝึกดังกล่าวช่วยให้ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้นภายหลังการฝึกโดยใช้แบบฝึก ดังกล่าว และต่อมา อาภาพ บุญรักษ์ (2533) ได้สร้างแบบฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ซึ่งใช้สอนผู้เรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 พบว่า ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านสูงขึ้นภายหลังการทดลองใช้แบบฝึกดังกล่าวอย่าง มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

6.2.2 งานวิจัยในต่างประเทศ

ในต่างประเทศได้มีการทำวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษเป็นจำนวนมาก ในที่นี้จะขอจำกัดเฉพาะผลการวิจัยที่เกี่ยวกับการใช้สื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารในการสอนอ่านเท่านั้น พอสรุปได้ดังนี้

มิลแมน (Millman. 1982) ศึกษาการนำวารสารมาใช้สอนภาษาและวัฒนธรรมฝรั่งเศสควบคู่กันกับแบบเรียนในชั้นเรียนของนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัยจอร์เจีย โดยนำไปใช้เป็นกิจกรรมเสริมบทเรียนครั้งละ 30 นาที ผลการวิจัยสรุปได้ คือ นักศึกษาได้รับเนื้อหาทางด้านภาษาและวัฒนธรรมที่เป็นจริง และในกระบวนการเรียนการสอน มีการติดต่อสื่อสารกันมากขึ้น ทำให้ครูเปลี่ยนแนวการสอนจากการเน้นไวยากรณ์มาเป็นการใช้แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

ผลงานวิจัยดังกล่าวสนับสนุนผลงานวิจัยของ กิลลิส (Gillis. 1985) ซึ่งได้เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านและทางด้านอักษรศาสตร์ โดยการใช้หนังสือพิมพ์เสริมและไม่เสริมของนักเรียนโรงเรียนหนึ่ง ผลการทดลองปรากฏว่า การสอนอ่านโดยใช้หนังสือพิมพ์เสริมจะทำให้ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่าการไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริม แต่การเรียนการสอนด้านอักษรศาสตร์ การไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริมจะให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่าการใช้หนังสือพิมพ์

นอกจากนี้ในปี ค.ศ.1986 คณะกรรมการการศึกษาแห่งนครนิวยอร์ก ได้รายงานผลการประเมินผลโครงการการอ่านในระดับมัธยมศึกษาชื่อ "เดลินิวส์" (Daily News) ซึ่งเป็นโครงการที่จัดตั้งขึ้นเพื่อเพิ่มคะแนนความเข้าใจในการอ่านของนักเรียนจาก 3 สถาบันคือ โทมัส เจฟเฟอร์สัน (Thomas Jefferson) สปริงฟีลด์ การ์เดนส์ (Springfield Gardens) และ แฟรงคลิน ดี รูสเวลท์ (Franklin D. Roosevelt) โดยใช้นิตยสารเดลินิวส์ (New York Daily News) ประกอบการเรียนการสอน ปรากฏว่าคะแนนการอ่านและการเขียน ของนักเรียนดังกล่าว เพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ ผลจากการสัมภาษณ์และการทำงานแบบสอบถาม พบว่า นักเรียน ครู และผู้ปกครอง ชื่นชอบโครงการนี้มาก (New York City Board of Education. 1987 : 31) ผลการวิจัยดังกล่าวนี้สอดคล้องกับการศึกษาของสำนักงานการโฆษณาหนังสือพิมพ์ ปี 1982 (A 1982 Newspaper Advertising Bureau Study) ในประเทศสหรัฐอเมริกา ซึ่งพบว่า นักเรียนในชั้นเรียนที่มีการใช้หนังสือพิมพ์ จะมีพัฒนาการด้านการอ่านและมีเจตคติต่อการอ่านหนังสือพิมพ์ในเชิงบวก

อีกทั้งมีความสนใจ และมีความรู้เกี่ยวกับเหตุการณ์ปัจจุบันเป็นอย่างดี (Kossack. 1987 : 552)

จากผลการวิจัยที่รายงานไว้ทั้งในต่างประเทศและภายในประเทศ สรุปได้ว่าการใช้หนังสือพิมพ์และวารสาร ซึ่งเป็นเอกสารจริงนำมาทำเป็นสื่อการเรียนเพื่อการสอนอ่านทั้งในการสอนอ่านภาษาอังกฤษในฐานะเป็นภาษาแม่ อย่างในต่างประเทศและในการสอนอ่านภาษาอังกฤษในฐานะเป็นภาษาที่สองอย่างในประเทศไทย ส่วนมีผลทำให้ผลสัมฤทธิ์ในการอ่านสูงขึ้น และทำให้มีเจตคติต่อการอ่านในทางบวก และผู้เรียนเกิดความสนใจในบทเรียนเพิ่มขึ้น

6.3 งานวิจัยเกี่ยวกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

การเสนองานวิจัยเกี่ยวกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ จะเสนอทั้งงานวิจัยในประเทศและงานวิจัยในต่างประเทศ ดังนี้

6.3.1 งานวิจัยในประเทศ

ได้มีผู้ศึกษาวิจัยเรื่องความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนในหลายลักษณะ รายละเอียดพอสรุปได้ดังนี้

บงกช สืบพันธ์ (2529 : 86) ได้ศึกษาวิจัยเปรียบเทียบความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนโดยกิจกรรมการแสดงบทบาทสมมติ กับการทำกิจกรรมตามคู่มือครู ผลการวิจัยพบว่า ความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนที่เรียนโดยกิจกรรมแสดงบทบาทสมมติ และนักเรียนที่เรียนการอ่านโดยทำกิจกรรมตามคู่มือครู มีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และนอกจากนี้ยังพบว่าบุคลิกภาพของนักเรียนด้านการเก็บตัวและบุคลิกภาพด้านการแสดงตัวไม่มีผลต่อความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษและปฏิสัมพันธ์ระหว่างบุคลิกภาพด้านการเก็บตัวและบุคลิกภาพด้านการแสดงตัวของนักเรียนกับกิจกรรมการสอนโดยใช้กิจกรรมการแสดงบทบาท

สมมติกับการทำกิจกรรมตามคู่มือครู ไม่มีผลร่วมกันที่จะทำให้นักเรียนเกิดความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษแตกต่างกัน

ชลธิชา จินดากุล (2530 : 48) ได้ศึกษาวิจัยความสัมพันธ์ระหว่างนิสัยการเรียน ความสนใจในภาษาอังกฤษ ทักษะติดต่อภาษาอังกฤษ กับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในเขตกรุงเทพมหานคร ผลการวิจัยพบว่า ความสนใจในภาษาอังกฤษมีความสัมพันธ์ทางบวกกับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 โดยมีค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์เท่ากับ 0.3194 ซึ่งเป็นความสัมพันธ์ระดับปานกลาง

มนัสสวาท โพทะยะ (2531 : 85) ได้ศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ความสนใจ และแรงจูงใจผลสัมฤทธิ์ในวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 1 ที่เรียนด้วยการสอนด้วยหลักการเรียนเพื่อรู้แจ้ง กับการสอนตามคู่มือครู ผลการวิจัย พบว่านักเรียนที่ได้รับการสอนตามหลักการเรียนเพื่อรู้แจ้งและนักเรียนที่ได้รับการสอนตามคู่มือครูมีความสนใจในวิชาภาษาอังกฤษแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

สุปราณี ศรีโสภา (2531 : 137) ได้ศึกษาเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่ได้รับการสอนโดยใช้สัญญาณการเรียนกับกลุ่มนักเรียนที่ได้รับการสอนตามคู่มือครู ผลการวิจัยพบว่า นักเรียนทั้งสองกลุ่มมีความสนใจในการเรียนภาษาอังกฤษแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

อร่าม บุญมาไชย (2532 : 82) ได้ศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความสนใจในการเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษโดยการใช่ และไม่ใช้กิจกรรมเพื่อการสื่อสารประกอบบทเรียนในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ผลการวิจัยพบว่านักเรียนที่ได้รับการสอนโดยใช่และไม่ใช้กิจกรรมเพื่อการสื่อสาร มีความสนใจในการเรียนภาษาอังกฤษแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

วิโรจน์ คล้ายลี (2533 : 112) ได้ศึกษาเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเทคนิคและศึกษาความสนใจของนักเรียนระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพแผนกช่างอิเล็กทรอนิกส์โดยใช้รูปแบบการสอนตามรูปแบบเอริกา (ERICA) ที่จัดเป็นชุดการสอน

มินิคอร์สส์ กับการสอนตามแผนการสอนของหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมอาชีวศึกษา ผลการวิจัยพบว่า พฤติกรรมความสนใจของนักเรียนที่ได้รับการสอนตามรูปแบบเอริก้า มีความสนใจคิดเป็นร้อยละมากกว่ากลุ่มที่ได้รับการสอนตามแผนการสอนของหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมอาชีวศึกษา

จะเห็นได้ว่า ความสนใจมีความสำคัญและจำเป็นต่อการเรียนรู้ของบุคคล เพราะหากบุคคลให้ความสนใจต่อสิ่งใดก็ย่อมก่อให้เกิดการเรียนรู้ เข้าใจในสิ่งนั้น ดังนั้นครูผู้สอนจึงควรคำนึงถึงความสำคัญของความสนใจ และควรพัฒนาการเรียนการสอนจัดสภาพแวดล้อมในการเรียนให้น่าสนใจที่จะช่วยสนับสนุนให้นักเรียนเกิดความสนใจในการเรียน และเมื่อนักเรียนเกิดความสนใจหรือชอบสิ่งที่เรียนก็ย่อมแสดงพฤติกรรมซึ่งแสดงออกถึงความผูกพันใฝ่ใจในการเรียนและนำไปสู่การฝึกฝนใช้ความคิด สติปัญญา จนเกิดเป็นความรู้ความเข้าใจในสิ่งที่เรียน

6.3.2 งานวิจัยต่างประเทศ

ได้มีผู้ศึกษาวิจัยเกี่ยวกับเรื่องของความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนในหลายลักษณะ พอสรุปได้ดังนี้

(1) ความสนใจที่เกี่ยวข้องกับการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร ได้ผลสรุปดังนี้

แอนเดอร์สัน (Anderson. 1982) ได้ศึกษาผลกระทบของการอ่านหนังสือพิมพ์ที่มีต่อความเปลี่ยนแปลงด้านเจตคติต่อหนังสือพิมพ์ และความสนใจต่อข่าวด้านการเมือง และเหตุการณ์ปัจจุบันของนักเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายในเมืองใหญ่ 6 เมือง ในสหรัฐอเมริกา โดยในต้นปีการศึกษาได้ให้นักเรียนตอบแบบสอบถามเกี่ยวกับตัวเขาเองตลอดจนเจตคติต่อหนังสือพิมพ์และความสนใจต่อข่าวและเหตุการณ์ปัจจุบัน หลังจากนั้นได้แบ่งนักเรียนออกเป็น 3 กลุ่ม กลุ่มแรกให้อ่านหนังสือพิมพ์วันขึ้นเรียนอย่างสม่ำเสมอ โดยถือเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมการเรียนตลอดปี กลุ่มที่สองให้อ่านหนังสือพิมพ์บ้าง แต่ไม่เกิน 2 สัปดาห์ใน 1 ปี กลุ่มที่สามไม่ให้อ่านหนังสือพิมพ์เลย เมื่อสิ้นปีการศึกษา นักเรียนทั้งสามกลุ่มได้ตอบแบบสอบถามอีกครั้งหนึ่ง ผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่า กลุ่มที่อ่านหนังสือพิมพ์อย่างสม่ำเสมอตลอดปี มีเจตคติที่ดีต่อหนังสือพิมพ์เพิ่มขึ้น และมีความสนใจต่อข่าวสารบ้านเมือง และ

เหตุการณ์ปัจจุบันมากยิ่งขึ้น ส่วนกลุ่มที่สองซึ่งอ่านหนังสือพิมพ์ไม่เกิน 2 สัปดาห์ใน 1 ปี ไม่มีความเปลี่ยนแปลงทางด้านเจตคติ และการรับรู้ข่าวสารบ้านเมือง ส่วนกลุ่มที่ไม่ได้อ่านหนังสือพิมพ์เลย มีเจตคติในทางลบต่อหนังสือพิมพ์และไม่แสดงความสนใจต่อข่าวสารบ้านเมืองเพิ่มขึ้นเลย

เทาเวอร์ส (Towers. 1982) ได้ศึกษาพฤติกรรมและการอ่านหนังสือพิมพ์ และการใช้ประโยชน์จากการอ่านหนังสือพิมพ์ของบุคคลในกลุ่มอายุตั้งแต่ 18-29 ปี จำนวน 763 คน วิธีรวบรวมข้อมูลใช้การสัมภาษณ์ตามบ้านแต่ละบ้าน จนได้จำนวนครบทั้ง 763 คน เขาพบว่าผู้ที่อ่านหนังสือพิมพ์มีจุดประสงค์ดังต่อไปนี้ (1) เพื่อติดตามความเคลื่อนไหวของเหตุการณ์บ้านเมือง (2) เพื่อความบันเทิง (3) เพื่อให้ได้มีหัวข้อสำหรับสนทนากับเพื่อนบ้าน และ (4) เพื่อนำไปเล่าต่อหรืออ่านให้คนอื่นฟังอีกต่อหนึ่ง จึงสรุปได้ว่า การอ่านหนังสือพิมพ์ทุกวัน หรือแทบทุกวันก็เพื่อใช้ประโยชน์จากข่าวสาร และเพื่อความบันเทิง แต่กลุ่มอายุในวัยรุ่น สนใจด้านการบันเทิงมากกว่าด้านข่าวสารบ้านเมือง และผู้ที่อยู่นอกชานเมืองสนใจด้านข่าวสารบ้านเมืองมากกว่าผู้ที่อาศัยอยู่ในใจกลางเมือง

ฮาห์น (Hahn. 1984) ได้เสนอบทความกระตุ้นให้โรงเรียนให้ความสนใจต่อการบรรจุเรื่องเกี่ยวกับประเด็นที่เป็นปัญหาถกเถียงกันเกี่ยวกับเหตุการณ์ปัจจุบัน เข้าในหลักสูตรสำหรับนักเรียนมัธยมหรือระดับสูงกว่าได้ศึกษาอย่างจริงจังขึ้น ตัวอย่างของประเด็นดังกล่าว เช่น ประเด็นเกี่ยวกับสงครามและสันติภาพ และประเด็นเกี่ยวกับภัยจากอาวุธนิวเคลียร์ ฮาห์นได้กล่าวถึงผลการวิจัยที่แสดงให้เห็นว่า หากนักการศึกษาต้องการให้นักเรียนได้พัฒนาความเป็นประชาธิปไตย การใช้วิจารณญาณ และทักษะการตัดสินใจ จำเป็นจะต้องให้นักเรียนได้อ่านหนังสือพิมพ์ และนำประเด็นที่น่าสนใจมาอภิปรายกันในชั้นเรียนอย่างอิสระ โดยมีครูเป็นผู้คอยช่วยเหลือในการอภิปรายนั้น นักเรียนจะต้องหาข้อสรุปและตัดสินใจด้วยตนเองโดยใช้ข้อมูลข่าวสารจากการอ่านให้เป็นประโยชน์

(2) ความสนใจที่เกี่ยวข้องกับตัวแปรอื่น ๆ ได้ผลสรุปดังนี้

อาชเชอร์ และคนอื่น ๆ (Shirey and Reynold. 1988 : 156 ; citing Asher. 1979 ; Asher and Geraci. 1980 ; Asher, Hymel, and

Wigfield. 1978 ; Asher and Markell. 1974) ได้ศึกษาผลของความสนใจที่มีต่อการเรียนรู้และการระลึกสิ่งที่อ่านได้ โดยวิธีให้กลุ่มตัวอย่างประมาณค่าความสนใจในข้อความที่กำหนดให้ และประมาณค่าความไม่สนใจในข้อความที่กำหนดให้ จากนั้นกลุ่มตัวอย่างทำการอ่านเรื่องที่บรรจุข้อความที่กลุ่มตัวอย่างได้ประมาณค่าไปแล้วนั้น และในขณะที่ได้ศึกษาตัวแปรต่าง ๆ เช่น คำศัพท์ ความยากง่ายของบทอ่าน ความยาวของบทอ่าน เพศ เชื้อชาติ ควบคู่ไปกับผลของความสนใจด้วย จากผลที่ปรากฏพบว่า นักเรียนเกรด 5 และเกรด 6 สามารถเรียนรู้และระลึกข้อมูลที่ตนได้ประมาณค่าว่าน่าสนใจได้ดีกว่าข้อมูลที่ประมาณค่าว่าไม่น่าสนใจ และผลปรากฏเด่นชัดในนักเรียนชายมากกว่านักเรียนหญิง

เซอร์เรย์ และเรย์โนลด์ (Shirey and Reynold. 1988 : 159) ได้วิจัยผลของความสนใจต่อความตั้งใจ โดยมีกลุ่มตัวอย่างเป็นนักเรียนวิทยาลัย จำนวน 23 คน กลุ่มตัวอย่างต้องอ่านประโยค 72 ประโยค ซึ่งตนได้ประมาณค่าความสนใจไว้แล้ว ซึ่งกลุ่มตัวอย่างจะได้อ่านประโยคดังกล่าวจากเครื่องไมโครคอมพิวเตอร์เพื่อที่จะวัดความสนใจโดยพิจารณาจากเวลาในการอ่านประโยค และเวลาที่ใช้ในการทำงานหรือแบบฝึก หลังจากอ่านประโยคต่าง ๆ แล้ว กลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบเกี่ยวกับสิ่งที่อ่าน ผลการวิจัยพบว่ากลุ่มตัวอย่างสามารถเรียนรู้ประโยคที่อ่านได้ประมาณค่าว่าน่าสนใจได้ดีกว่าประโยคที่ประมาณค่าไว้ว่าไม่น่าสนใจ แต่อย่างไรก็ตามได้พบว่า ความตั้งใจไม่ได้มีความเกี่ยวพันกันลักษณะเป็นตัวเชื่อมระหว่างความสนใจกับการเรียนรู้ นั่นคือ ความสนใจก่อให้เกิดการเรียนรู้ได้ แต่ความสนใจไม่ได้นำไปสู่ความตั้งใจ และการเรียนรู้ไม่ได้เกิดจากความตั้งใจ

เนจาค (Nejad. 1987 : 129) ได้วิจัยผลของความคิดรู้สึกต่อความสนใจและความชอบ โดยที่กลุ่มตัวอย่าง เป็นนักศึกษาระดับปริญญาตรี จำนวน 240 คน ทำการอ่านเรื่องที่จบลงด้วยความน่าสงสัย และน่าประหลาดใจ ซึ่งมีระดับของความรู้สึกละเอียดระดับ และเรื่องที่อ่านแสดงให้เห็นถึงความดีความเลวในระดับที่แตกต่างกันและมีระดับของความเข้าใจในเรื่องแตกต่างกัน ผลการวิจัยสรุปได้ว่า ความสนใจและความชอบเกิดขึ้นจากสาเหตุที่ต่างกัน ความสนใจและความชอบมีความสัมพันธ์กันอย่างสูงถึงแม้ว่าบางอย่าง

ที่ไม่ชอบอาจน่าสนใจ และบางอย่างที่ชอบอาจไม่น่าสนใจ แต่อย่างไรก็ตาม สิ่งที่น่าสนใจจะน่าสนใจยิ่งขึ้นหากเราชอบ และเราจะชอบสิ่งที่ชอบยิ่งขึ้นหากเราสนใจในสิ่งนั้น

จากงานวิจัยที่รายงานไว้ ทั้งงานวิจัยภายในประเทศและงานวิจัยจากต่างประเทศ สรุปได้ว่า ความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษเป็นตัวแปรที่สำคัญอย่างยิ่งตัวแปรหนึ่ง เพราะมีผลต่อการที่ผู้อ่านจะยังคงอ่านภาษาอังกฤษต่อเนื่องไป แม้ภายหลังจากจบการศึกษาแล้ว นอกจากนั้นความสนใจในการอ่านยังมีความสัมพันธ์กับความสามารถในการอ่าน และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษโดยทั่วไปอีกด้วย ส่วนความสัมพันธ์ระหว่างสื่อการเรียนภาษาอังกฤษกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษนั้น ก็สรุปได้ว่า สื่อการเรียนมีผลต่อความสนใจในการอ่าน ดังนั้น หากพัฒนาสื่อการเรียนที่มีระดับความยากง่ายเหมาะสม และมีเนื้อหาที่น่าสนใจ สื่อการเรียนดังกล่าวนั้นก็ย่อมจะช่วยให้ผู้เรียนเกิดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษมากยิ่งขึ้นได้

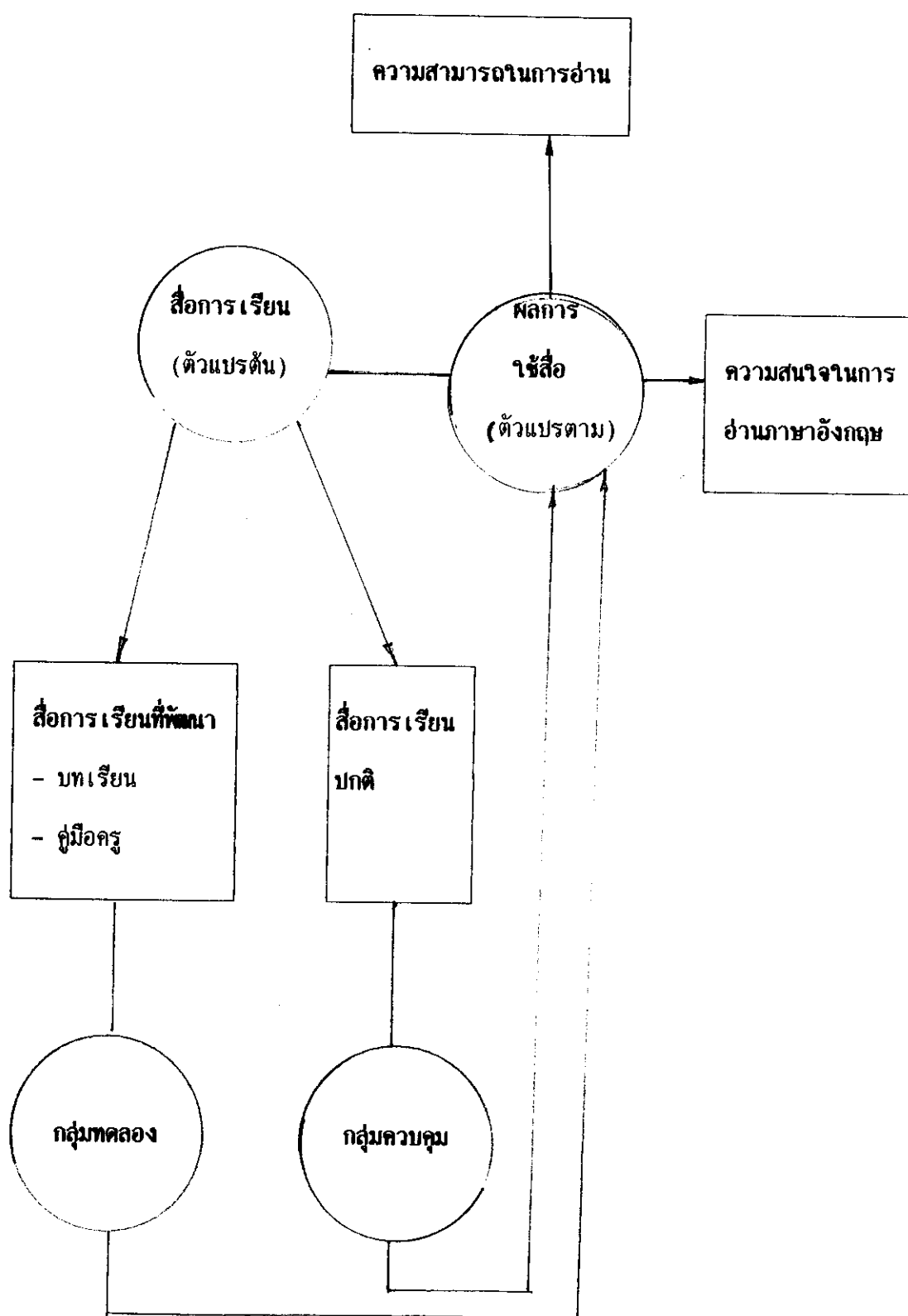
ตอนที่ 7 กรอบแนวคิดในการวิจัยและพัฒนา

จากเอกสารและงานวิจัยทั้งหมดที่ศึกษากล่าวานี้ ทำให้ผู้วิจัยได้กรอบแนวคิดในการวิจัยและพัฒนาซึ่งสรุปเป็นข้อ ๆ ได้ดังนี้

1. ในการเรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองนั้น ทักษะการอ่านเป็นทักษะที่ผู้เรียนสามารถที่จะฝึกฝนต่อเนื่องไปได้ตลอดชีวิต เนื่องจากมีสื่อภาษาอังกฤษที่ผู้เรียนจะหาอ่านได้ง่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. จากการประเมินผลสัมฤทธิ์ของการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนและนักศึกษาไทยในทุกระดับ ปรากฏว่า ยังมีผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านอยู่ในระดับที่ไม่น่าพอใจ สำหรับในระดับอุดมศึกษานั้น นักศึกษานอกจากจะมีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษไม่ถึงเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ยังขาดความมั่นใจที่จะหยิบยกหนังสือพิมพ์หรือวารสารภาษาอังกฤษมาอ่านเป็นกิจนิสัย ทำให้ขาดโอกาสที่จะได้ฝึกฝนทักษะการอ่านต่อเนื่องไปอย่างน่าเสียดาย

3. หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเป็นเอกสารจริงที่มีลักษณะเอื้ออำนวยต่อการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ทั้งนี้เพราะข่าวและบทความที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์และวารสารเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นในชีวิตประจำวันของผู้เรียน และมีหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาไทยรายงานเนื้อหาให้อ่านเทียบเคียงได้อยู่แล้ว หากได้มีการพัฒนาบทเรียนการอ่านภาษาอังกฤษโดยใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสาร และใช้กิจกรรมการเรียนการสอนตามหลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร บทเรียนดังกล่าวก็จะช่วยเพิ่มพูนทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร และจะเป็นเสมือนสะพานเชื่อมให้ผู้เรียนเกิดความสนใจติดตามอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษต่อเนื่องไปจนตลอดชีวิตได้

จากกรอบแนวคิดดังกล่าว ผู้วิจัยจึงได้นำมาดำเนินการโดยผู้วิจัยจะพัฒนาสื่อการเรียน ซึ่งประกอบด้วยองค์ประกอบ 2 ส่วน คือ บทเรียนสำหรับผู้เรียน และคู่มือครูสำหรับผู้สอน เพื่อใช้สอนนักศึกษาสถาบันราชภัฏ ทั้งนี้ผู้วิจัยจะใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ นำมาพัฒนาเป็นสื่อการเรียน และจะใช้ทฤษฎีการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารมาเป็นกรอบคิดทฤษฎีสำหรับการพัฒนาสื่อการเรียนในครั้งนี้ หลังจากการพัฒนาสื่อดังกล่าวแล้ว ในขั้นของการหาประสิทธิภาพของสื่อได้นำไปทดลองภาคสนามกับนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา หลักสูตรปริญญาตรี ระดับชั้นปีที่ 1 ที่ลงทะเบียนในรายวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป ในภาคการศึกษาที่ 2 ปีการศึกษา 2538 ในการทดลองใช้สื่อการเรียนนำวิธีการศึกษาเปรียบเทียบผลการใช้สื่อดังกล่าวกับสื่อการเรียนปกติสำหรับรายวิชาการอ่านภาษาอังกฤษทั่วไปที่สถาบันราชภัฏสวนสุนันทาใช้อยู่ เพื่อศึกษาถึงความแตกต่างของผลการใช้สื่อทั้งสองส่วนคือ ความสามารถในการอ่านและความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนในกลุ่มทดลอง และในกลุ่มควบคุม รายละเอียดดังกล่าวเขียนเป็นภาพประกอบได้ดังนี้



ภาพประกอบ 9 แสดงกรอบแนวคิดในการทดลองหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนรู้

สมมุติฐานในการวิจัย

จากเอกสารและผลการวิจัยที่นำมารายงานสรุปในตอนต้น 1-6 นั้น ทำให้ได้แนวทางสำหรับการตั้งสมมุติฐานการวิจัยในการทดลองภาคสนามเพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่ได้พัฒนาขึ้น ดังนี้

สมมุติฐานด้านพุทธิพิสัย คือ สมมุติฐานด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ เพื่อความเข้าใจของนักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเปรียบเทียบกับนักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ ดังนี้

สมมุติฐานที่ 1 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 2 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จะมีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่านักศึกษาที่เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 3 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลการเรียนด้วยสื่อต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

สมมุติฐานด้านจิตพิสัย คือ สมมุติฐานด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เปรียบเทียบกับนักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ ดังนี้

สมมุติฐานที่ 4 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 5 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จะมีความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 6 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลของการใช้สื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

สมมุติฐานที่ 7 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 8 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จะมีความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษามหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 9 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลของการใช้สื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

สมมุติฐานที่ 10 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 11 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จะมีความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษามหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 12 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลของการใช้สื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยและพัฒนาโดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อพัฒนาให้ได้สื่อการเรียนจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยสื่อการเรียนดังกล่าวได้ผ่านการประเมินคุณภาพ และปรับปรุงคุณภาพจนถึงขั้นพร้อมที่จะนำออกไปใช้ได้ ในการกล่าวถึงวิธีดำเนินการวิจัยจึงขอเสนอเป็น 2 ตอน คือ ตอนที่ 1 ว่าด้วยสื่อการเรียนและการพัฒนาสื่อการเรียน และตอนที่ 2 ว่าด้วยการทดลองภาคสนามเพื่อประเมินสื่อการเรียน โดยนำเสนอตามลำดับดังต่อไปนี้

ตอนที่ 1 สื่อการเรียนและการพัฒนาสื่อการเรียน

ลักษณะของสื่อการเรียน

สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นในการวิจัยเรื่องนี้ ประกอบด้วยบทเรียนสำหรับผู้เรียน และคู่มือครู โดยมีรายละเอียดดังนี้

1. บทเรียนสำหรับผู้เรียน บทเรียนนี้ไม่มีชื่อว่าบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เป็นบทเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นโดยคัดเลือกเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มาเป็นเนื้อหาของบทเรียน หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่นำมาเป็นเนื้อหา ได้แก่ หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และหนังสือพิมพ์เดอะเนชั่น (The Nation) ส่วนวารสารภาษาอังกฤษที่นำมาเป็นเนื้อหา ได้แก่ วารสารไทม์ (Time) นิวสวีค (Newsweek) เดอะซันเดย์แมกกาซีน (The Sunday Magazine) และเอเชียแมกกาซีน (Asia Magazine)

เนื้อหาในบทเรียนแบ่งออกเป็น 6 บท หรือหน่วย (unit) ในแต่ละหน่วยจะประกอบด้วยส่วนที่เป็นเนื้อหา ซึ่งเป็นการนำเสนอความรู้เกี่ยวกับการอ่านเนื้อหานั้น ๆ

และส่วนที่เป็นแบบฝึกหัด เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกทักษะการอ่าน สำคัญของแต่ละหน่วยมีดังนี้

Unit 1 รายงานข่าว (News Reports) ให้ความรู้และฝึกทักษะเกี่ยวกับการอ่านข่าวโดยทั่วไป ประกอบด้วย การอ่านพาดหัวข่าว พรรคนำข่าว และเนื้อข่าว หน่วยนี้มีความยาว 50 หน้า ใช้เวลาสอน 8 คาบ (คาบละ 50 นาที)

Unit 2 คอลัมน์ประจำในหนังสือพิมพ์ (Regular Columns) ให้ความรู้และฝึกทักษะเกี่ยวกับการอ่านคอลัมน์ประจำในหนังสือพิมพ์ ประกอบด้วย การอ่านโฆษณาประเภทต่าง ๆ พยากรณ์อากาศ พยากรณ์ชีวิต และการ์ตูน หน่วยนี้มีความยาว 85 หน้า ใช้เวลาสอน 8 คาบ (คาบละ 50 นาที)

Unit 3 บทบรรณาธิการ (Editorials) ให้ความรู้และฝึกทักษะเกี่ยวกับการอ่านบทบรรณาธิการ ซึ่งเป็นคอลัมน์ที่น่าสนใจคอลัมน์หนึ่ง ในบทเรียนดังกล่าวนี้จะประกอบด้วยตัวอย่างของบทบรรณาธิการที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และเดอะเนชั่น (The Nation) หน่วยนี้มีความยาว 17 หน้า ใช้เวลาสอน 4 คาบ (คาบละ 50 นาที)

Unit 4 บทวิจารณ์ (Reviews) ให้ความรู้และฝึกทักษะเกี่ยวกับการอ่านบทวิจารณ์ ซึ่งจะเป็นบทเรียนที่มีรูปแบบของการนำเสนอเนื้อหาคล้ายคลึงกันกับบทบรรณาธิการ (Editorial) ใน Unit 3 เป็นลักษณะของการนำเสนอเชิงวิจารณ์ในบทเรียนดังกล่าวนี้ประกอบด้วยตัวอย่างของบทวิจารณ์หนังสือ (Book Reviews) และบทวิจารณ์ภาพยนตร์ (Movie Reviews) ซึ่งเป็นเนื้อหาที่นำมาจากวารสาร หน่วยนี้มีความยาว 9 หน้า ใช้เวลาสอน 4 คาบ (คาบละ 50 นาที)

Unit 5 บทความ (Articles) ให้ความรู้และฝึกทักษะเกี่ยวกับการอ่านบทความโดยทั่วไป ซึ่งจะตีพิมพ์ทั้งในหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ในบทเรียนดังกล่าวนี้ประกอบด้วยตัวอย่างของบทความที่นำมาจากวารสาร จำนวน 2 เรื่อง หน่วยนี้มีความยาว 12 หน้า ใช้เวลาสอน 2 คาบ (คาบละ 50 นาที)

Unit 6 สารคดี (Features) ให้ความรู้และฝึกทักษะเกี่ยวกับการอ่าน สารคดีซึ่งจะเป็นบทความประเภทหนึ่งที่มุ่งเสนอเนื้อหาสาระพร้อมความบันเทิง ในบทเรียน ดังกล่าวนี้นี้ประกอบด้วยบทสารคดีซึ่งนำมาจากวารสารจำนวน 2 เรื่อง หน่วยนี้มีความยาว 9 หน้า ใช้เวลาสอน 2 คาบ (คาบละ 50 นาที)

สำหรับในแต่ละบทเรียนได้นำเสนอรายละเอียดพอสรุปได้ดังนี้

2.1 คำแนะนำ (introduction) ให้นำแนวคิดโดยทั่วไปของบทเรียนที่ นำเสนอเพื่อให้ผู้เรียนได้รู้จักและคุ้นเคยกับเนื้อหาในเบื้องต้นก่อน โดยจะนำเสนอความเป็นมาของเนื้อหาที่นำเสนอในบทเรียนนั้น จุดประสงค์ของผู้เรียน รวมทั้งลักษณะวิธีการ นำเสนอในเรื่องดังกล่าว

2.2 เนื้อหา (content) เป็นการนำเสนอเนื้อหาที่ผู้วิจัยได้คัดเลือกมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยการนำเสนอในส่วนนี้จะไม่มีการตัดแปลงด้าน ภาษาจากต้นฉบับที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์และวารสาร

2.3 คำอธิบาย (explanation) เป็นการอธิบายถึงศัพท์ สำนวน โครงสร้างของไวยากรณ์ ตลอดจนประเด็นที่อาจเป็นปัญหาด้านภาษาสำหรับผู้อ่าน เพื่อที่จะ ให้อ่านได้เข้าใจในอรรถรสด้านภาษาตามเนื้อหาที่นำเสนอ

2.4 แบบฝึกหัด (exercises) ในทุกบทเรียนของหน่วยการเรียนรู้จะ นำเสนอแบบฝึกหัดเพื่อประเมินความเข้าใจของผู้เรียน แบบฝึกหัดจะประกอบด้วยหลาย รูปแบบ มีทั้งส่วนที่เป็นอัตนัยและปรนัยในรูปแบบต่าง ๆ เช่น การเลือกตอบ การเติมคำ การจับคู่ การตอบคำถามสั้น ๆ ฯลฯ

2. คู่มือครู เป็นเอกสารที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นเพื่อให้ครูที่สอนบทเรียนได้ใช้เป็น คู่มือในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน สำหรับบทเรียนที่พัฒนาขึ้นดังกล่าวแล้ว เนื้อหา ของคู่มือครูจะขนานกับเนื้อหาของบทเรียนสำหรับผู้เรียน กล่าวคือ แบ่งเป็น 6 หน่วย ตาม เนื้อหาของบทเรียน แต่ในคู่มือครูนั้นจะให้แนวทางสำหรับการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน ของแต่ละหน่วย โดยกำหนดหัวข้อสำหรับแต่ละหน่วย ดังนี้

2.1 แนวคิด ให้นำแนวคิดหรือสาระสำคัญของเนื้อหาในหน่วยนั้น

2.2 จุดประสงค์ปลายทาง กำหนดจุดประสงค์ปลายทางของการเรียนใน
หน่วยนั้น

2.3 จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม กำหนดจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม ซึ่งเป็น
จุดประสงค์ย่อย โดยกำหนดเป็นข้อ ๆ เพื่อให้ผู้เรียนได้บรรลุหลังจากการเรียนในหน่วย
นั้น ๆ จุดประสงค์เชิงพฤติกรรมจะนำไปสู่จุดประสงค์ปลายทางที่กำหนดไว้

2.4 เนื้อหา พรรณนาเนื้อหาโดยสรุปของหน่วย โดยที่เนื้อหาละเอียดจะอยู่
ในบทเรียน

2.5 สื่อการสอน ให้รายชื่อสื่อการสอนที่ครูอาจจะใช้เสริมในการสอนเนื้อหา
ในหน่วยนั้น

2.6 การประเมินผล กำหนดแนวทางและวิธีการประเมินผลในแต่ละหน่วย
การเรียนว่าใช้วิธีการใดในการประเมินผล

2.7 กิจกรรมการเรียนการสอน ในคู่มือครูจะระบุกิจกรรมการเรียนการสอน
โดยใช้กรอบคิดทฤษฎีการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร (communicative approach) ดังนั้น
ในแต่ละหน่วยการเรียนจะมีลำดับขั้นตอนการสอนดังต่อไปนี้

(1) **จําแนกเข้าสู่บทเรียน** เป็นการทบทวนบทเรียนหรือเรื่องที่นักเรียน
ได้เคยเรียนรู้มาแล้วด้วยวิธีการสนทนา หรือการใช้สื่อการเรียนที่กำหนดในแต่ละบทเพื่อ
เตรียมผู้เรียนให้พร้อมที่จะเรียนตามเนื้อหาที่บทเรียนกำหนด

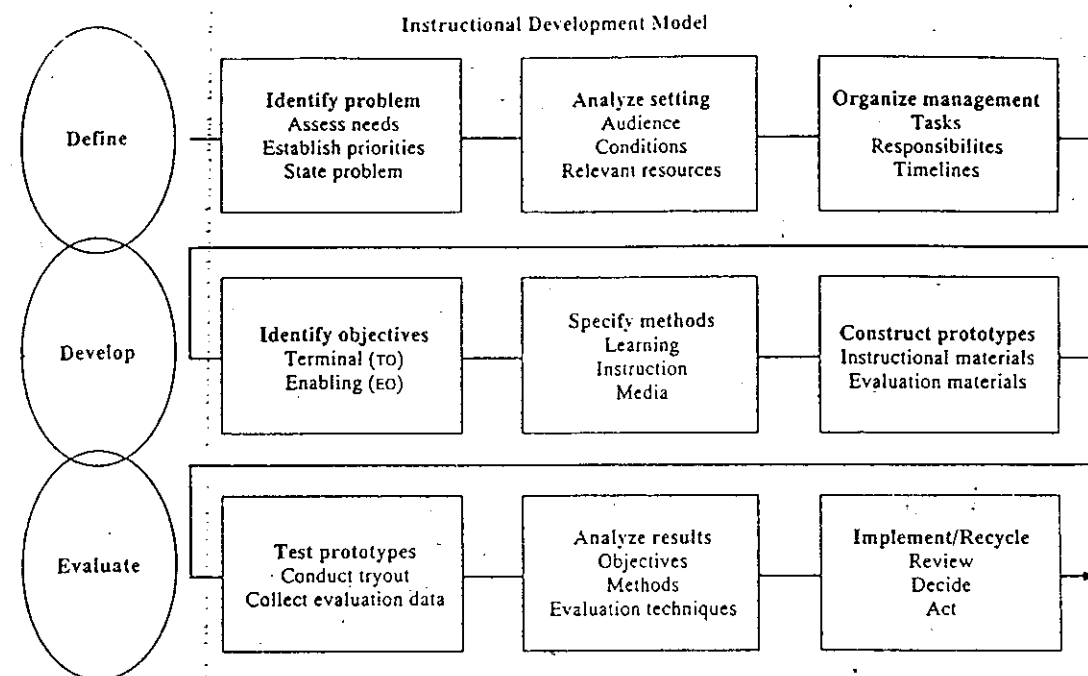
(2) **จําแนกดำเนินการสอน** ในการดำเนินการสอนตามทฤษฎีการสอน
ภาษาเพื่อการสื่อสาร (communicative approach) นั้น จะมีการฝึกกิจกรรมใน
ระหว่างการดำเนินการสอนหลายอย่าง เพื่อให้ผู้เรียนได้เกิดความรู้และความเข้าใจใน
เนื้อหาที่นำมาสอน โดยกิจกรรมที่กำหนดให้ทำนั้นจะเป็นกิจกรรมที่ฝึกทักษะโดยมีผู้เรียนเป็น
ผู้ดำเนินการกิจกรรมเอง และมีครูผู้สอนเป็นผู้ช่วยแนะนำกิจกรรมที่ดำเนินการในชั้นเรียน
กิจกรรมการเรียนการสอนอาจจัดได้หลากหลายรูปแบบเพื่อฝึกทักษะให้ผู้เรียนได้ใช้ภาษาเพื่อ
เป็นเครื่องมือในการสื่อสาร ตัวอย่างกิจกรรมที่อาจจัดในระหว่างการดำเนินการสอน เช่น

- การให้ผู้เรียนช่วยกันทำนายหรือคาดเดา (predict) ข้อความที่อ่านจากหัวเรื่อง หัวข้อย่อย โดยอาศัยความรู้เดิม
- ครูอ่านให้นักเรียนฟังเพื่อให้นักเรียนได้มีโอกาสดึงการออกเสียงและท่วงทำนองที่ถูกต้อง
- การแบ่งกลุ่มย่อยเพื่อหาความหมายและรายละเอียดของเรื่องที่อ่าน โดยมีครูเป็นผู้ชี้แนะ
- การให้ผู้เรียนถ่ายทอดข้อมูลจากข้อความที่อ่านในลักษณะต่าง ๆ เช่น การถ่ายทอดข้อมูลเป็นแผนผัง รูปภาพ แผนที่ ฯลฯ
- การให้ย่อข้อความที่อ่านในรูปของตาราง หรือการย่อเนื้อความให้มีข้อความสั้นเข้า
- การตอบคำถามของผู้เรียนโดยมีครูเป็นผู้ถามเพื่อสรุปประเด็นในรายละเอียด
- การแบ่งกลุ่มเสนอผลงานและการอภิปรายซักถามร่วมกันในชั้นเรียน
- การทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในแต่ละบท

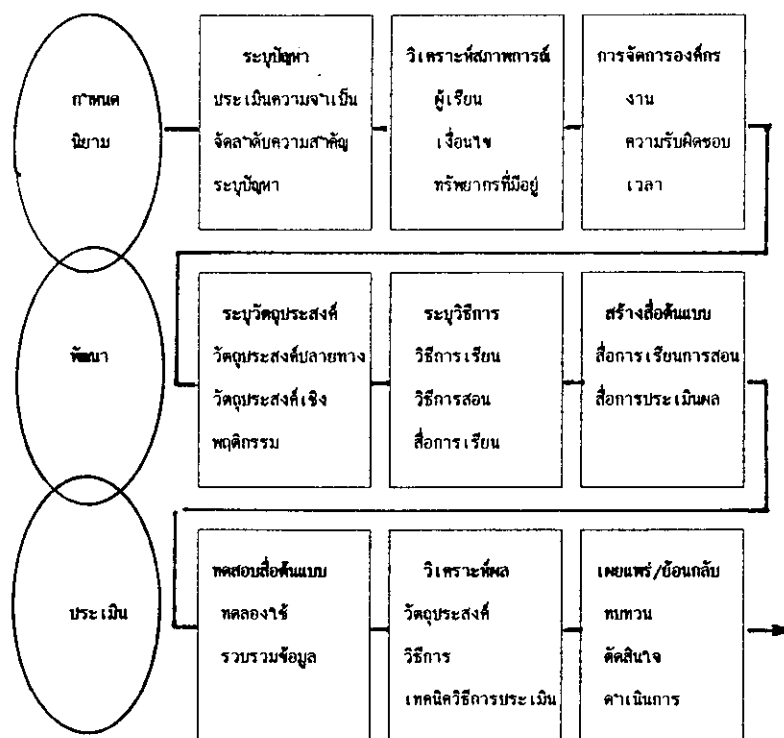
2.8 **เฉลยแบบฝึกหัด** ภายในเอกสารคู่มือครูจะมีส่วนที่เป็นเฉลยแบบฝึกหัดในแต่ละบทเรียนทุกบทเรียน

การพัฒนาสื่อการเรียน

ในการพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ ผู้วิจัยได้พัฒนาสื่อการเรียนโดยประยุกต์แนวคิดของการพัฒนามาจากแบบจำลองการพัฒนาการเรียนการสอนที่ได้นำเสนอไว้ในหนังสือ The International Encyclopedia of Education ซึ่งแนวคิดดังกล่าวมีรายละเอียดดังภาพประกอบแสดงแบบจำลองการพัฒนาการเรียนการสอน ดังนี้ (The International Encyclopedia of Education. 1994 : 2857)



แบบจำลองการพัฒนาการเรียนการสอน



ภาพประกอบ 10 แสดงขั้นตอนการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนตามแบบจำลองการพัฒนาการเรียนการสอน

จากภาพประกอบ 9 ได้ระบุขั้นตอนต่าง ๆ ดังมีรายละเอียดสรุปได้ ดังนี้

1. การกำหนดนิยาม (define) ในขั้นตอนนี้จะประกอบด้วย 3 ขั้นตอนย่อย คือ

1.1 การระบุปัญหา (identify problem) ก่อนการพัฒนาผู้พัฒนาต้องระบุปัญหาให้ชัดเจนโดยการประเมินความจำเป็นและจัดลำดับความสำคัญของปัญหา เพื่อนำทางสู่การพัฒนาการเรียนการสอน

1.2 การวิเคราะห์สภาพการณ์ (analyze setting) ในการดำเนินการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน จำเป็นต้องวิเคราะห์สภาพการณ์ องค์ประกอบต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง คือ สภาพการณ์ของผู้เรียนที่จะใช้สื่อการเรียนการสอน รวมทั้งทรัพยากรที่มีอยู่ในขณะนั้น เพื่อใช้ในการวางแผนการพัฒนา

1.3 การจัดการองค์กร (organize management) ระบุเนื้องานและความรับผิดชอบ ตลอดจนการกำหนดระยะเวลาในการดำเนินการในขั้นตอนต่าง ๆ

2. การพัฒนา (develop) ในขั้นตอนนี้จะประกอบด้วย 3 ขั้นตอนย่อย คือ

2.1 ระบุวัตถุประสงค์ (identify objectives) การระบุวัตถุประสงค์ในขั้นตอนของการพัฒนาจะระบุในลักษณะของวัตถุประสงค์ปลายทาง คือ วัตถุประสงค์โดยรวม และระบุวัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรมที่ต้องการให้ผู้เรียนบรรลุวัตถุประสงค์นั้น ๆ

2.2 ระบุวิธีการ (specify methods) การพัฒนาในขั้นตอนนี้จะระบุวิธีการเรียนวิธีการสอน ตลอดจนสื่อการเรียนที่ใช้ในการเรียนการสอนแต่ละขั้นตอน

2.3 สร้างสื่อต้นแบบ (construct prototypes) การสร้างสื่อต้นแบบที่ใช้เป็นสื่อการเรียนการสอนในขั้นตอนนี้จะต้องสร้างสื่อการประเมินผลด้วย

3. การประเมินผล (evaluate) ในขั้นตอนนี้ประกอบด้วย 3 ขั้นตอนย่อย คือ

3.1 การทดสอบสื่อต้นแบบ (test prototypes) หลังจากสร้างสื่อต้นแบบเสร็จแล้ว จะต้องนำสื่อต้นแบบที่สร้างเสร็จแล้วไปทดลองใช้ เพื่อศึกษาและเก็บรวบรวมข้อมูลจากการทดลองใช้

3.2 วิเคราะห์ผล (analyze results) วิเคราะห์ผลจากการทดลองใช้ โดยมุ่งวิเคราะห์การบรรลุวัตถุประสงค์ วิธีการที่ใช้ ตลอดจนเทคนิคในการประเมินผล

3.3 **เผยแพร์/ปรับปรุง** (implement/recycle) หลังจากผ่านขั้นตอนการทดลองใช้และวิเคราะห์ผลเรียบร้อยแล้ว เป็นขั้นของการนำออกเผยแพร์หรือการจะนำมาปรับปรุง ในขั้นตอนนี้ผู้พัฒนาต้องตัดสินใจ โดยอาศัยผลจากการประเมินเป็นตัวกำหนด หากผลที่ได้แสดงถึงควมมีประสิทธิภาพของสื่อต้นแบบ ก็สามารถนำออกเผยแพร์ได้ แต่หากผลที่ได้ยังอยู่ในระดับที่น่าพอใจ ก็ต้องทบทวนและนำกลับมาแก้ไขปรับปรุงใหม่อีกครั้ง

จากกรอบความคิดในการวิจัยและพัฒนา ผู้วิจัยได้นำมาประยุกต์เพื่อดำเนินการสร้างและพัฒนาสื่อการเรียนการสอนตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. ศึกษางานวิจัยและวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องกับการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในสถาบันราชภัฏ
2. ศึกษาโครงสร้างหลักสูตรสถาบันราชภัฏ สาขาศิลปศาสตร์ สาขาวิทยาศาสตร์ และสาขาการศึกษา ระดับปริญญาตรี (กรมการฝึกหัดครู. 2536 : 142)
3. ศึกษารายละเอียดของคำอธิบายรายวิชาการอ่านภาษาอังกฤษทั่วไป (Reading in English for General Purposes) รหัสวิชา 1550103 (กรมการฝึกหัดครู. 2536 : ภาคผนวก)
4. ศึกษาวิธีการสร้างและพัฒนาบทเรียนและการตั้งข้อคำถามจากหนังสือต่าง ๆ ดังต่อไปนี้
 - Reading Instruction (Harris and Smith. 1986)
 - The Communicative Teaching of English (Candlin. 1986)
 - Theory of Reading (Parsons. 1983)
5. รวบรวมเนื้อหาต่าง ๆ จากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ 2 ฉบับ คือ บางกอกโพสต์ (Bangkok Post) และเดอะเนชั่น (The Nation) ที่ตีพิมพ์ในช่วงเดือน กรกฎาคม 2537 ถึง เดือนมีนาคม 2538 และวารสารภาษาอังกฤษ 4 ฉบับ คือ Time, Newsweek, The Sunday Magazine และ Asia Magazine ที่ตีพิมพ์ในช่วงเดือนกรกฎาคม 2537 ถึงเดือนมีนาคม 2538 โดยแยกประเภทของเนื้อหาที่รวบรวมดังต่อไปนี้

5.1 รายงานข่าว (news reports)

5.2 บทความ (articles)

5.3 บทบรรณาธิการ (editorials)

5.4 บทวิจารณ์หนังสือ ภาพยนตร์ (reviews)

5.5 สารคดี (features)

5.6 คอลัมน์ประจำอื่น ๆ (other regular columns) เช่น การ์ตูน
ประกาศ และโฆษณา พยากรณ์อากาศ

6. กำหนดเกณฑ์ในการคัดเลือกเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ เพื่อนำมา
สร้างเป็นแบบเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยการ
พัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ พิจารณาจากองค์ประกอบต่าง ๆ ดังนี้คือ

6.1 ความสอดคล้องกับหลักสูตรและจุดประสงค์ของการเรียนรายวิชา
การอ่านภาษาอังกฤษทั่วไป (Reading English for General Purposes) ที่มี
จุดประสงค์ให้ผู้เรียนสามารถอ่านจับใจความสำคัญจากข้อความในรูปแบบต่าง ๆ เช่น
อ่านข่าว บัณฑิตโฆษณา กราฟ แผนภูมิ ตาราง โฆษณาและคำแนะนำในการใช้สิ่งของ ฯลฯ

6.2 ความยากง่ายเหมาะสมกับระดับชั้น โดยพิจารณาจากศัพท์ และ
โครงสร้างที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษต่าง ๆ ในระดับประถมศึกษา หรือ
เป็นศัพท์ที่นักเรียนระดับนี้ควรทราบ เพราะเป็นศัพท์ที่พบเห็นได้ในชีวิตประจำวัน

6.3 ความสั้นยาวของเนื้อหา โดยพิจารณาถึงเวลาที่จะใช้ในการสอนใน
แต่ละภาคเรียนซึ่งจะมีเวลาประมาณ 14 สัปดาห์ สัปดาห์ละ 2 คาบ ๆ ละ 50 นาที

6.4 ความเหมาะสมของเนื้อหาที่จะนำมาสร้างและพัฒนาเป็นสื่อการเรียน
จะต้องเป็นเนื้อหาที่ไม่ขัดกับหลักจริยธรรม และสร้างเสริมประสบการณ์ที่ดีให้กับผู้อ่าน

6.5 ความสนใจของผู้เรียนในระดับอุดมศึกษา เนื้อหาที่นำมาพัฒนาจะต้อง
สอดคล้องกับความสนใจของผู้เรียน

7. กำหนดคุณลักษณะเฉพาะของเนื้อหาในแต่ละประเภทตามที่ได้จำแนกไว้ใน
ข้อ 5 ดังนี้ คือ

7.1 รายงานข่าว (news reports) ข้อควรคำนึงในการคัดเลือกเนื้อหาประเภทนี้ คือ

7.1.1 มีรูปแบบของข่าวที่หลากหลาย อันได้แก่ ข่าวชาวบ้าน (general news) ข่าวการเมือง เศรษฐกิจ และรัฐบาล (politics, economics and government) ข่าวธุรกิจการตลาด (business and marketing) ข่าวกีฬา (sports) ฯลฯ

7.1.2 มีทั้งข่าวภายในประเทศและข่าวต่างประเทศ เพื่อให้ผู้อ่านทราบความเป็นไปของเหตุการณ์ต่าง ๆ อันจะทำให้มีประสบการณ์การอ่านที่กว้างไกล

7.1.3 ให้ความรู้และข้อคิดที่มีประโยชน์และทันสมัยต่อผู้อ่าน

7.2 บทความ (articles) ข้อควรคำนึงในการคัดเลือกเนื้อหาประเภทบทความ คือ

7.2.1 เป็นตัวอย่างของภาษาเขียนที่ดี มีรูปแบบของประโยคที่ถูกต้องและสมบูรณ์ มีการเรียงลำดับเรื่องได้ไม่สับสน ตามหลักการเขียนที่ดี

7.2.2 ให้ความรู้หรือข้อเท็จจริงที่ถูกต้อง และน่าสนใจ หรือให้ความเพลิดเพลินแก่ผู้อ่าน

7.2.3 บลุกฝังค่านิยมที่ดีแก่ผู้อ่าน ได้แก่ เรื่องที่ให้เกิดสติปัญญา บลุกฝังคุณธรรมที่ดีงามแก่ผู้อ่าน เช่น เรื่องที่เกี่ยวกับความซื่อสัตย์สุจริต การประพฤติตนเป็นคนดีของสังคม เป็นต้น

7.2.4 มีรูปภาพประกอบเรื่อง เพื่อช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจได้ง่าย และน่าสนใจ ชวนแก่การติดตาม

7.3 บทบรรณาธิการ (editorials) ข้อควรคำนึงในการคัดเลือกเนื้อหาประเภทบทบรรณาธิการ คือ

7.3.1 เป็นปัญหาที่น่าสนใจ อาจเป็นปัญหาภายในหรือภายนอกประเทศก็ได้ ประเด็นปัญหาหรือเรื่องที่น่าสนใจเป็นเรื่องใกล้ตัวผู้เรียน และมีผลกระทบต่อผู้เรียนทางตรงหรือทางอ้อม

7.3.2 แง่มุมของการวิจารณ์ของบทบรรณาธิการ ชี้ให้เห็นถึงปัญหาอย่างมีเหตุผล และมีข้อเสนอแนะแนวทางแก้ไขที่ชัดเจนต่อปัญหาดังกล่าว

7.3.3 เป็นความรู้และข้อเท็จจริงที่ผู้อ่านควรทราบ

7.4 บทวิจารณ์หนังสือ ภาพยนตร์ (reviews) ข้อควรคำนึงในการคัดเลือกเนื้อหาประเภทบทวิจารณ์หนังสือ ภาพยนตร์ มีดังนี้

7.4.1 เสนอข้อมูลที่ชัดเจนของบทวิจารณ์ดังกล่าว ทั้งในส่วนที่เป็นข้อดีและข้อเสีย และผู้เขียนแสดงการวิจารณ์อย่างบริสุทธิ์ใจ

7.4.2 ข้อมูลที่ผู้อ่านสามารถติดตามได้หากสนใจ

7.4.3 เลือกเนื้อหาที่เหมาะสมกับวัยของผู้เรียน และเป็นเรื่องที่น่าสนใจ

7.4.4 มีคุณค่าและมีประโยชน์ต่อผู้อ่านโดยพิจารณาจากรายละเอียดของบทวิจารณ์ที่เสนอในแต่ละประเภท

7.5 สารคดี (features) ข้อควรคำนึงในการคัดเลือกเนื้อหาประเภทนี้มีดังต่อไปนี้

7.5.1 เนื้อหาที่น่าสนใจ โดยพิจารณาจากวัยของผู้อ่าน และความน่าสนใจของการแสดงลีลาการเขียนของผู้เขียน

7.5.2 เป็นเรื่องที่เขียนอิงอยู่กับข้อเท็จจริง (non-fiction) ให้อ่านแล้วไม่น่าเบื่อ

7.5.3 แง่มุมและลีลาที่ผู้เขียนใช้ในการเขียนชวนให้ผู้อ่านติดตาม เป็นเรื่องที่ไม่น่าเบื่อ

7.5.4 ให้อ่านแล้วมีสาระประโยชน์ในด้านความรู้ และความเพลิดเพลินในการอ่าน

7.6 คอลัมน์ประจำอื่น ๆ (other regular columns) ข้อควรคำนึงในการคัดเลือกเนื้อหาในแต่ละประเภท มีดังต่อไปนี้ คือ

7.6.1 ประกาศและโฆษณา ในการคัดเลือกเนื้อหาจะคำนึงถึงสิ่งต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

7.6.1.1 ให้ประโยชน์ปัจจุบันแก่ผู้อ่าน กล่าวคือ อ่านแล้ว สามารถนำความรู้ที่ได้รับไปใช้ประโยชน์ในชีวิตจริงได้ทันที เช่น อ่านโฆษณาขายสินค้า แล้ว สามารถนำความรู้เหล่านั้นไปใช้เมื่อต้องการจะ เลือกซื้อสินค้าที่มีข้อความโฆษณาขาย เป็นภาษาอังกฤษ ทำให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายได้ทันที

7.6.1.2 ให้ประโยชน์ในอนาคตแก่ผู้อ่าน คือ ความรู้ที่ได้ จากการอ่านโฆษณา และประกาศที่เป็นภาษาอังกฤษ อย่างมีความเข้าใจ ผู้อ่านจะนำไปใช้ได้ เช่น ประกาศรับสมัครงาน ประกาศการให้บริการงานในหลากหลายรูปแบบ

7.6.2 การรู้ต้น ในการคัดเลือกจะคำนึงถึงสิ่งต่าง ๆ ต่อไปนี้

7.6.2.1 มีสำนวนภาษาที่น่าสนใจได้ในชีวิตจริง เช่น สำนวน Hold it จากการรู้ต้น Blondie

7.6.2.2 เป็นตัวอย่างของภาษาพูดที่สุภาพ ไม่หยาบคาย

7.6.2.3 มีรูปแบบของการเขียนวรรคตอนที่ไม่น่าเป็นปัญหาต่อการอ่านและการเขียนของนักเรียน

7.6.2.4 คำนึงถึงวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาด้วย หากมีการนำมาแพร่ในการรู้ต้น การนำเสนอบทเรียนต้องอธิบายให้ชัดเจน

7.6.2.5 ให้อารมณ์ขันและความสนุกสนานเพลิดเพลิน ขวนให้ผู้อ่านติดตามต่อไป

7.6.3 พยากรณ์อากาศ ในการคัดเลือกจะคำนึงถึงสิ่งต่าง ๆ ต่อไปนี้

7.6.3.1 ให้มีความหลากหลายของคำศัพท์ที่ใช้ในการพยากรณ์-อากาศ เพื่อให้ผู้อ่านได้รู้จักภาษา และคำศัพท์เฉพาะที่ใช้ และคำบรรยายลักษณะของอากาศในภูมิภาคต่าง ๆ ซึ่งอยู่รอบตัวผู้เรียน

7.6.3.2 เลือกเนื้อหาของอากาศที่ใกล้เคียงกับสภาพความเป็นจริงของผู้อ่านที่พบในชีวิตประจำวันบ่อยที่สุด

8. นำเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ผ่านการคัดเลือก แล้วมาพัฒนาเป็นสื่อการเรียนการสอน ซึ่งจะประกอบด้วยคู่มือครูผู้สอน และบทเรียนสำหรับผู้เรียน

ทั้งนี้ในส่วนของเนื้อหาที่ได้คัดเลือกไว้แล้ว จะไม่มีการดัดแปลงภาษาในส่วนเนื้อหาของเนื้อหา ซึ่ง
จะใส่ไว้ในตัวบทเรียนสำหรับผู้เรียน สำหรับรายละเอียดของสื่อการเรียนการสอนที่พัฒนา
นั้น มีรายละเอียดดังที่ได้กล่าวไว้ในลักษณะของสื่อข้างต้น

8. การพัฒนาสื่อการเรียน ผู้วิจัยได้พัฒนาสื่อการเรียนจากเนื้อหาที่ได้คัดเลือก
ไว้ตามเกณฑ์ที่ได้กล่าวมาแล้ว โดยได้พัฒนารูปแบบของสื่อการเรียนที่สร้างขึ้นตามรูปแบบที่
กล่าวมาแล้วในตอนต้น

9. นำต้นร่างของสื่อการเรียนที่พัฒนาเสร็จในครั้งแรกให้ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษา
อังกฤษตรวจสอบความถูกต้องของสำนวนภาษาที่ใช้ในสื่อการเรียน รวมทั้งความเหมาะสมของ
กิจกรรมที่กำหนดให้ผู้เรียนปฏิบัติตามที่ระบุไว้ในคู่มือครู

10. นำต้นร่างกลับมาปรับปรุงตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ โดยการแก้ไข
สำนวนภาษา และการปรับเปลี่ยนกิจกรรมการเรียนการสอนให้เหมาะสมกับเนื้อหาที่กำหนด
และสอดคล้องกับแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

11. นำสื่อการเรียนที่ผ่านการปรับปรุงแล้วไปทดลองหาประสิทธิภาพของสื่อการ-
เรียน ในการทดลองหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนระหว่างการพัฒนาที่แบ่งออกเป็น
2 ขั้นตอน คือ

11.1 **ขั้นทดลองรายบุคคล (one-to-one try out)** ในการดำเนินการ
ทดลองในขั้นนี้ได้ใช้นักศึกษาจำนวน 4 คน โดยเป็นนักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ 2 คน
และนักศึกษสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ 2 คน ระดับชั้นปีที่ 1 สถาบันราชภัฏสวนสุนันทาที่ไม่ใช่
นักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างที่ผู้วิจัยจะใช้ในการทดสอบภาคสนาม เป็นนักศึกษาที่มีผลการเรียน
อยู่ในระดับปานกลาง ผู้วิจัยได้สุ่มเลือกเนื้อหาเพียงบางส่วนของเนื้อหาในแต่ละหน่วย
การเรียนที่ระบุไว้ในสื่อการเรียน ใช้เวลาเป็นหลังเลิกเรียนทดลองใช้สื่อต้นแบบที่พัฒนาขึ้น
ทำการสอนติดต่อกันทุกวัน ๆ ละ 2 คาบ ๆ ละ 50 นาที ใช้เวลาทั้งหมดทั้งสิ้น 7 วัน
ผลการทดลองในขั้นนี้ได้ผลสรุปดังนี้ คือ

(1) ผู้เรียนมีปัญหาด้านเรื่องการอ่านพาดหัวข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์

ภาษาอังกฤษ ไม่สามารถเข้าใจและแปลความหมายได้เลย ต้องการให้สื่อการเรียนทำขึ้นเป็นแบบเรียนอธิบายส่วนนี้ให้ชัดเจน และขอให้เป็นภาษาไทยให้มาก

(2) เนื้อหาที่ผู้เรียนสนใจและต้องการที่จะอ่านให้เข้าใจมากที่สุด สำหรับผู้เรียนในชั้นนี้ คือ เนื้อหาประเภทการ์ตูน และการพยากรณ์ชีวิตเนื่องจากผู้เรียนต้องการความสนุกสนานเพลิดเพลิน รวมทั้งต้องการเรียนรู้วัฒนธรรมทางตะวันตกจากเนื้อหาดังกล่าว

(3) การอ่านเรื่องยาวที่นำมาจากวารสารภาษาอังกฤษนั้น ผู้เรียนมีปัญหาเรื่องคำศัพท์ และโครงสร้างไวยากรณ์ที่ซับซ้อน ซึ่งทำให้อ่านเนื้อหาไม่เข้าใจ และเกิดความท้อใจ อดอยากให้เห็นว่า เป็นเรื่องที่ยาก แต่ก็ยังสนใจอยากที่จะรู้เรื่องราวเหล่านั้น

(4) ผู้เรียนทั้ง 4 คน สามารถทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนที่ผู้สอนเลือกมาเป็นตัวอย่างในการทดลองได้ถูกต้อง มีคะแนนเฉลี่ยร้อยละ 63 ของคะแนนแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนที่ใช้ในการเรียน

(5) ผู้เรียนทุกคนชื่นชมวิธีการที่ทำสื่อจากเอกสารจริง อดอยากให้เห็นว่า น่าสนใจ แปลกใหม่ ไม่ซ้ำซาก เนื้อหาไม่ประหลาด และตรงกับความต้องการของผู้เรียน

(6) ผู้เรียนในกลุ่มนี้เสนอแนะว่า รูปแบบของตัวแบบเรียนต้องการให้เป็นดังนี้ คือ

- การนำเสนอให้เสนอเป็นภาษาไทยให้มากที่สุดเท่าที่จะมากได้ เพราะอ่านแล้วจะทำให้เข้าใจได้ดีกว่าการเขียนด้วยภาษาอังกฤษ ซึ่งจะทำได้ยากและไม่อยากอ่าน

- การอธิบายคำศัพท์ และไวยากรณ์ ของบทเรียนแต่ละบท ต้องการให้อธิบายอย่างละเอียด เพราะมีพื้นฐานทางภาษาอังกฤษยังไม่เพียงพอที่จะอ่านเองเข้าใจได้

- เนื้อหาที่น่าสนใจต้องการให้เป็นเนื้อหาที่เป็นข่าวดังในหนังสือพิมพ์ และให้ตรงกับหนังสือพิมพ์ภาษาไทย เพราะจะง่ายแก่ผู้เรียน หากอ่านภาษาอังกฤษไม่เข้าใจ ก็สามารถนำหนังสือพิมพ์ภาษาไทยมาเทียบได้
- ต้องการให้เพิ่มส่วนที่เป็นแบบฝึกหัดให้มากและให้มีแบบฝึกหัดหลายรูปแบบ

11.2 ขั้นตอนทดลองกลุ่มเล็ก (small group try out)

หลังจากผ่านการทดลองรายบุคคลในขั้นตอน 11.1 แล้ว สื่อการเรียนดังกล่าวได้นำมาปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เรียนในขั้นการทดลองรายบุคคล รายละเอียดของการปรับปรุงสื่อมีดังต่อไปนี้

- (1) เพิ่มตัวอย่างของเนื้อหาในแต่ละเรื่องให้มากขึ้น และอธิบายเนื้อหาที่น่าสนใจในสื่อการเรียนในส่วนที่เป็นแบบเรียนด้วยภาษาไทย โดยอธิบายอย่างละเอียดในแต่ละเรื่องที่น่าสนใจ
- (2) อธิบายรายละเอียดในเรื่องของศัพท์ที่น่าสนใจในแต่ละบทเรียน ให้ละเอียดมากกว่าเดิม พร้อมทั้งอธิบายโครงสร้างไวยากรณ์ รวมทั้งการให้ตัวอย่างที่ชัดเจน ซึ่งผู้เรียนจะสามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้
- (3) ในส่วนที่เป็นแบบฝึกหัด ได้เพิ่มแบบฝึกหัดโดยการสร้างแบบฝึกหัดในรูปของสถานการณ์ เพื่อวัดความเข้าใจของผู้เรียนที่มีต่อเนื้อหาที่น่าสนใจ
- (4) สำหรับการอ่านบทความซึ่งเป็นเนื้อหาที่น่าสนใจจากวารสาร ผู้วิจัยได้ปรับเปลี่ยนเนื้อหาใหม่ โดยนำเรื่องที่น่าสนใจและเป็นข่าวดังที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทยให้ตรงกับความสนใจของผู้เรียน

หลังจากนั้นได้นำสื่อดังกล่าวไปหาประสิทธิภาพ โดยการทดลองใช้กับรายกลุ่มเล็กทั้งนี้ผู้วิจัยได้ทดลองกับนักศึกษา ระดับชั้นปีที่ 1 สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ซึ่งลงทะเบียนเรียนวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป โดยทำการทดลองหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นมา ในลักษณะการศึกษานำร่อง (pilot project) ผู้วิจัยได้คัดเลือกนักศึกษาที่มีผลการเรียนในระดับที่คล้ายกัน คือ ทั้ง

ผู้เรียนที่มีผลทางการเรียนในวิชาภาษาอังกฤษอยู่ในระดับดี และผู้เรียนที่มีผลการเรียนภาษาอังกฤษในระดับอ่อน จำนวน 24 คน แบ่งเป็นกลุ่มทดลอง 12 คน กลุ่มควบคุมจำนวน 12 คน โดยให้นักศึกษาในกลุ่มทดลองและในกลุ่มควบคุมมีลักษณะคล้ายกันทั้งผู้เรียนภาษาดีและผู้เรียนภาษาอ่อน ทำการหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียน โดยใช้รูปแบบการทดลองชนิดที่มีกลุ่มควบคุมและการทดสอบก่อนหลัง (Pretest Posttest Control Group Design) การทดลองในครั้งนี้ผู้วิจัยได้สุ่มเลือกเนื้อหาบางเรื่องของแต่ละบทเรียนของสื่อการเรียนที่ได้พัฒนามาใช้สอนกลุ่มทดลอง ส่วนกลุ่มควบคุมเรียนด้วยสื่อการเรียนตามปกติที่สถาบันราชภัฏวชิรฯ โดยสุ่มเลือกเนื้อหาบางส่วน ใช้เวลาในการสอน 15 วัน ๆ ละ 2 คาบ ๆ ละ 50 นาที หลังเสร็จสิ้นการทดลองแล้วเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลในการอ่าน และความสนใจของผู้เรียนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมด้วยการทดสอบ t-test ผลการทดลองในครั้งนี้ ได้ผลดังนี้ คือ

(1) ผู้เรียนในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมมีคะแนนสัมฤทธิ์ผลในการอ่านภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อการอ่านภาษาอังกฤษ แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 กล่าวคือ ผู้เรียนในกลุ่มทดลองมีคะแนนสัมฤทธิ์ผลในการอ่านภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่ากลุ่มควบคุม

(2) วิเคราะห์สัมฤทธิ์ผลในการอ่านของผู้เรียนในกลุ่มทดลอง ได้ผลดังนี้ คือ

- ผู้เรียนในกลุ่มทดลองสามารถทำคะแนนกิจกรรมในชั้นเรียนที่ระบุไว้ในสื่อการเรียนได้ถึงเกณฑ์ผ่านที่ตั้งไว้ คือ ไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80 โดยทำคะแนนเฉลี่ยได้ร้อยละ 87.51

- ผู้เรียนในกลุ่มทดลองสามารถทำคะแนนทดสอบวัดความสามารถในการอ่านได้ถึงเกณฑ์ผ่านที่ตั้งไว้ คือ ไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80 โดยทำคะแนนเฉลี่ยได้ 80.09

ข้อเสนอแนะในการปรับปรุงสื่อการเรียน ผู้เรียนให้ข้อเสนอแนะดังนี้ คือ

(1) การจัดเรียงลำดับเรื่องในสื่อการเรียน ผู้เรียนเสนอแนะให้นำเสนอเนื้อหาโดยแยกประเภทให้ชัดเจน โดยนำเสนอเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์ก่อน แล้วจึงเสนอเนื้อหาในส่วนที่เป็นวารสารตามหลัง

(2) กำหนดเวลาที่ระบุไว้ในคู่มือครู ยังไม่เหมาะสม เพราะเวลาที่กำหนดไว้น้อยไป ควรปรับเปลี่ยนเสียใหม่ให้เหมาะสม กล่าวคือ ในขั้นทดลองกลุ่มย่อยมีเนื้อหาบางตอนที่ผู้เรียนไม่มีโอกาสได้ร่วมกิจกรรมเพราะหมดเวลา

ผู้วิจัยได้นำสื่อการเรียนมาปรับปรุงและแก้ไขข้อบกพร่องที่พบในการทดลองสอนกับกลุ่มย่อย (small group try out) โดยได้ดำเนินการปรับปรุง ดังมีรายละเอียดต่อไปนี้ คือ

(1) จัดเรียงบทเรียนตามข้อเสนอของผู้เรียนในกลุ่มทดลองย่อย ทั้งนี้ได้นำเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์มาสอนก่อน แล้วจึงต่อยอดด้วยเนื้อหาจากวารสาร ผู้เรียนให้ความเห็นว่ารูปแบบวารสารภาษาอังกฤษจะมีความซับซ้อนและยากกว่าหนังสือพิมพ์

(2) ปรับเปลี่ยนระยะเวลาให้เหมาะสมกับกิจกรรมที่ระบุไว้ในคู่มือครู โดยกำหนดกิจกรรม เนื้อหา เวลา ให้สัมพันธ์กันในแต่ละเรื่อง เพื่อให้ผู้เรียนได้มีโอกาสร่วมกิจกรรมการเรียนอย่างเท่าเทียมกัน

เปรียบเทียบสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นกับสื่อการเรียนที่ใช้ในการเรียนการสอนปกติ

เนื่องจากการทดลองภาคสนามจะต้องมีการประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้น โดยเปรียบเทียบกับสื่อการเรียนที่ใช้ในการเรียนการสอนปกติในกลุ่มควบคุม จึงต้องเปรียบเทียบให้เห็นความแตกต่างของสื่อการเรียน รวมทั้งกิจกรรมการเรียนการสอนทั้งสองแบบเสียก่อน ดังนี้

ลักษณะของสื่อการเรียนและการดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอนในกลุ่มควบคุม

สื่อการเรียนที่ใช้ในกลุ่มควบคุมเป็นสื่อการเรียนปกติที่สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ได้ใช้สอนในรายวิชาการอ่านภาษาอังกฤษทั่วไป (Reading in English for General Purposes) สื่อการเรียนดังกล่าวเป็นตำราเรียนประจำรายวิชาภาษาอังกฤษ อ.1550103 ซึ่งเป็นวิชาบังคับที่นักศึกษาในหลักสูตรปริญญาตรีของสถาบันราชภัฏ ในทุกสาขาวิชาต้องเรียน ตำราดังกล่าวนี้ ทั้งผู้สอนและผู้เรียนจะใช้ประกอบการจัดการเรียนการสอนในชั้นเรียน ลักษณะโดยทั่วไปของสื่อการเรียนดังกล่าวมีดังต่อไปนี้

1. ชื่อสื่อการเรียน ตำราเรียนดังกล่าวมีชื่อว่า Reading in English for General Purposes ประกอบด้วยเนื้อหา 6 หน่วย (Unit) ดังนี้

Unit One Using a Dictionary เป็นการแนะนำการใช้ Dictionary ในการหาศัพท์สำหรับการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ โดยจะเป็นตัวอย่างของบทเรียนที่พัฒนามาจากเนื้อหาและตัวอย่างของการอธิบายใน Dictionary แบบต่าง ๆ

Unit Two Without Dictionary เป็นการคาดเดาความหมายของศัพท์ โดยใช้การวิเคราะห์บริบท และการใช้หลักทางไวยากรณ์ในการทำความเข้าใจศัพท์

Unit Three The World Around You เป็นตัวอย่างของบทอ่านซึ่งตัดตอนมาจากข้อความในหลายแหล่ง เช่น หนังสือพิมพ์ คานะเนาะสินค้า ข้อเสนอต่าง ๆ

Unit Four News Stories เป็นบทเรียนที่เรียนเกี่ยวกับตัวอย่างข่าวที่คัดลอกตัดตอนมาจากหนังสือพิมพ์และเอกสารอื่น ๆ เป็นข่าวสั้น ๆ หลาย ๆ แบบ

Unit Five Selected Reading เป็นการอ่าน passage ที่ยาวมากขึ้น โดยเนื้อหาจะนำมาจากหนังสือพิมพ์และเอกสารแหล่งต่าง ๆ เช่น นิตยสาร คำนะน่านสินค้า อุปโภค บริโภค ฯลฯ

2. **รูปแบบการนำเสนอเนื้อหา** การนำเสนอเนื้อหาในบทเรียนที่เข้าในกลุ่มควบคุมใช้ภาษาอังกฤษส่วนในการนำเสนอเนื้อหา ไม่มีการใช้ภาษาไทย นำเสนอเนื้อหาโดยการเสนอตัวเนื้อหาจากการคัดลอกข้อความจากเอกสารหลายแหล่ง แล้วในส่วนต่อไปก็เสนอแบบฝึกหัดซึ่งเป็นข้อทดสอบในหลากหลายรูปแบบ เช่น เลือกตอบ จับคู่ เติมคำ ตอบคำถาม

3. **วิธีการจัดการเรียนการสอน** ในการจัดการเรียนการสอนในกลุ่มควบคุมนั้น เป็นการจัดการเรียนการสอนที่ครูผู้สอนมีอิสระเต็มที่ในการดำเนินการ วิธีการสอนในแต่ละคาบนั้น ครูผู้สอนจะเป็นศูนย์กลางในการดำเนินการเรียนการสอน ครูใช้วิธีการแปลและการอธิบายไวยากรณ์ประกอบในแต่ละบทเรียน กิจกรรมของผู้เรียนในระหว่างการดำเนินการสอน คือ การตั้งใจฟัง และซักถามเมื่อไม่เข้าใจหรือเกิดความสงสัย เมื่อจบบทเรียนในแต่ละหน่วย ผู้เรียนก็จะทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

4. **ระยะเวลาในการสอน** สื่อการเรียนในกลุ่มควบคุมจะใช้เวลาในการสอน 1 ภาคเรียน มีระยะเวลาการดำเนินการสอนประมาณ 14 สัปดาห์ ๆ ละ 2 คาบ ๆ ละ 50 นาที ครูผู้สอนเป็นผู้บริหารเวลาในการสอนเอง

5. **การวัดผลและการประเมินผลผู้เรียน** ในการประเมินผลผู้เรียนนั้น แบ่งเป็น 2 ส่วน คือ การประเมินผลในระหว่างการเรียนการสอน ผู้สอนจะประเมินโดยสังเกตความสนใจของผู้เรียน รวมทั้งการทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในแต่ละหน่วย ส่วนการประเมินผลเมื่อเสร็จสิ้นการเรียนการสอน ก็ใช้แบบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ ซึ่งผู้วิจัยเป็นผู้พัฒนาขึ้นมาใช้ประเมินผู้เรียน

สรุปเปรียบเทียบความแตกต่างในเรื่องของสื่อการเรียนและวิธีสอนระหว่างกลุ่มควบคุมและกลุ่มทดลอง

กล่าวโดยสรุปความแตกต่างระหว่างกลุ่มควบคุมและกลุ่มทดลอง มีรายละเอียดดังนี้

กลุ่มควบคุม	กลุ่มทดลอง
1. ชื่อสื่อการเรียน บทเรียนชื่อ Reading in English for General Purposes	1. ชื่อสื่อการเรียน บทเรียนชื่อ บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. ผู้พัฒนาบทเรียน คณาจารย์ภาควิชาภาษาต่างประเทศของสถาบันราชภัฏสวนสุนันทาเป็นผู้พัฒนา โดยร่วมกันพัฒนาด้วยวิธีการแบ่งเนื้อหาทั้งเขียนในแต่ละหน่วย โดยพัฒนาตามจุดประสงค์ของหลักสูตรการอ่านภาษาอังกฤษโดยทั่วไปของสถาบันราชภัฏ ใช้เนื้อหาที่นำเสนอโดยนำมาจากหลายแห่ง	2. ผู้พัฒนาบทเรียน ผู้วิจัยเป็นผู้พัฒนาบทเรียนทุกหน่วย ทั้งนี้โดยพัฒนาตามจุดประสงค์ของหลักสูตรการอ่านภาษาอังกฤษโดยทั่วไปของสถาบันราชภัฏ ใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
3. ลักษณะของสื่อการเรียน เป็นตำราเรียนที่ใช้สอนเล่มเดียวในวิชาดังกล่าว ไม่มีคู่มือครู ทั้งผู้สอนและผู้เรียนใช้ตำราเล่มเดียวกัน	3. ลักษณะของสื่อการเรียน สื่อการเรียนในกลุ่มทดลองจะมี 2 ส่วน คือ 3.1 บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นตำราเรียนที่ใช้เรียนในชั้นเรียน

กลุ่มควบคุม	กลุ่มทดลอง
	3.2 คู่มือครูพร้อมเฉลย เป็นเอกสารที่ใช้ประกอบการสอนโดยเอกสารดังกล่าวจะเสนอขั้นตอนและวิธีการสอนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ควบคู่กันกับบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยใช้วิธีการสอนภายใต้กรอบแนวคิดของการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ทั้งนี้ได้กำหนดกิจกรรมและขั้นตอนในการดำเนินการสอนอย่างชัดเจน
4. รูปแบบของการนำเสนอบทเรียน นำเสนอเนื้อหาในสื่อการเรียนรู้จะใช้ภาษาอังกฤษล้วน เนื้อหาที่นำเสนอจะนำมาจากหลายแหล่ง รูปแบบของการนำเสนอจะใช้วิธีการเสนอเนื้อหาแล้วตามด้วยการถามคำถามเป็นแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ ซึ่งจะมีข้อคำถามในหลากหลายรูปแบบ เช่น เลือกตอบ จับคู่ เติมคำ ฯลฯ เป็นการถามคำถามเพื่อวัดความเข้าใจในการอ่านจากเนื้อหาที่นำเสนอ	4. รูปแบบของการนำเสนอบทเรียน นำเสนอเนื้อหาในสื่อการเรียนรู้ จะใช้ภาษาไทยประกอบกับภาษาอังกฤษ นำเสนอในแต่ละหน่วย โดยแต่ละหน่วยจะประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ ดังนี้ คำนำ อธิบายถึงลักษณะของเนื้อหาในแต่ละบทเรียน ความเป็นมา สำคัญของเรื่องที่นำเสนอ เนื้อหา ตัดตอนเนื้อหาจริงมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยคัดเลือกเนื้อหาตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ และตอบสนองวัตถุประสงค์ของหลักสูตรของ

กลุ่มควบคุม	กลุ่มทดลอง
	สถาบันราชภัฏ โดยเนื้อหาดังกล่าวยังไม่มีการดัดแปลงแก้ไขจากต้นฉบับเดิม คำอธิบาย ในแต่ละหน่วยจะมีคำอธิบายเป็นภาษาไทย โดยอธิบายทั้งศัพท์และไวยากรณ์ แบบฝึกหัด มีแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในทุกหน่วยการเรียนรู้ ลักษณะของแบบฝึกหัดจะเป็นแบบเลือกตอบ จับคู่ เติมคำ ฯลฯ นอกจากนั้น ในการพัฒนาส่วนที่เป็นแบบฝึกหัด จะใช้วิธีการให้สถานการณ์แก่ผู้เรียน แล้วให้ผู้เรียนเป็นผู้ตัดสินใจแก้ปัญหาจากสถานการณ์ที่กำหนดให้ ฉะนั้น ระดับของคำถามจะเป็นระดับการวิเคราะห์ในบางส่วนของเนื้อหา
5. การดำเนินการจัดการเรียนการสอน การดำเนินการจัดการเรียนการสอนสำหรับกลุ่มควบคู่นั้น ศูนย์กลางในการดำเนินการสอนจะอยู่ที่ครูผู้สอนเป็นหลัก ครูทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน ลักษณะของกิจกรรมในชั้นเรียน คือ การอธิบายศัพท์	5. การดำเนินการจัดการเรียนการสอน การดำเนินการจัดการเรียนการสอนสำหรับกลุ่มทดลอง จะดำเนินการจัดการเรียนการสอนตามขั้นตอนที่ได้ระบุไว้ในคู่มือครู ซึ่งอาศัยแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ซึ่งจะมีขั้นตอนโดยทั่วไปดังนี้ คือ

กลุ่มควบคุม	กลุ่มทดลอง
อธิบายรูปประโยค ผู้เรียนมีหน้าที่คอยฟัง วิธีสอนส่วนใหญ่ที่ำคือ วิธีการแปล ผู้เรียนจะตอบคำถามเป็นครั้งคราว เสร็จ สิ้นการเรียนในแต่ละบทเรียน ผู้เรียนจะ ทําแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนที่กำหนดไว้ในสื่อ การเรียน	5.1 เข้ามาเข้าสู่บทเรียน ในแต่ละ บทเรียน ผู้สอนจะเริ่มต้นด้วยการนำเข้าสู่ บทเรียนในหลากหลายวิธี ตามที่ได้ระบุไว้ ในคู่มือครู 5.2 ขั้นตอนกิจกรรมการเรียนการสอน เป็นขั้นตอนของการนำเสนอเนื้อหาตาม ที่กำหนดไว้ในบทเรียน ในขั้นนี้ บทบาทของ ผู้เรียนจะเป็นศูนย์กลางของการดำเนิน กิจกรรมการเรียนการสอน ในทุกบทเรียน ผู้เรียนจะมีกิจกรรมที่ต้องปฏิบัติตามคู่มือที่ได้ ระบุกิจกรรมไว้ ซึ่งจะมีทั้งกิจกรรมกลุ่มและ กิจกรรมเดี่ยว กิจกรรมที่ห้ามปฏิบัติ ได้แก่ การอภิปราย การจับคู่ตอบปัญหา การสนทนา โต้ตอบในระหว่างผู้เรียนด้วยกัน ฯลฯ ผู้สอน ทำหน้าที่เป็นผู้คอยอำนวยความสะดวก ช่วย เหลือผู้เรียนบางตอนเท่านั้น ผู้สอนไม่เป็น ศูนย์กลางของการจัดกิจกรรมการเรียน การสอน
6. การวัดผลและประเมินผล ในการวัดผลและประเมินผลใช้วิธีการ ต่อไปนี้	6. การวัดผลและการประเมินผล ในการวัดผลและประเมินผล ใช้วิธีการ ดังต่อไปนี้

กลุ่มควบคุม	กลุ่มทดลอง
6.1 การประเมินผลระหว่างเรียน (Formative Evaluation) ใช้วิธีการวัดและประเมินผลดังต่อไปนี้ - สังเกตพฤติกรรมการเรียนของผู้เรียนโดยมุ่งเน้นความสนใจของผู้เรียนต่อบทเรียน โดยครูเป็นผู้ประเมิน - การทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ที่กำหนดไว้ 6.2 การประเมินผลเมื่อเสร็จสิ้นการเรียนการสอน (Summative Evaluation) ผู้เรียนได้รับการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจด้วย แบบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น	6.1 การประเมินผลระหว่างเรียน (Formative Evaluation) ใช้วิธีการดังต่อไปนี้ - สังเกตพฤติกรรมความสนใจของผู้เรียน ในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ - บันทึกพฤติกรรมการร่วมกิจกรรมการเรียนรู้ที่กำหนดไว้ในคู่มือครู พร้อมการให้คะแนนกิจกรรมดังกล่าว - ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ที่กำหนด 6.2 การประเมินผลเมื่อเสร็จสิ้นการเรียนการสอน (Summative Evaluation) ผู้เรียนได้รับการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจด้วยแบบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น

ตอนที่ 2 การทดลองภาคสนามเพื่อประเมินสื่อการเรียน

การทดลองภาคสนามเป็นการดำเนินการในขั้นการทดลอง (experiment) เพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ ได้กำหนดรายละเอียดดังนี้

1. แบบแผนการทดลอง

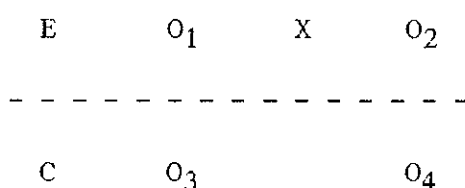
ในการดำเนินการทดลองได้กำหนดให้มีกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมอย่างละ

1 กลุ่ม โดยผู้เรียนในกลุ่มทดลองเรียนโดยใช้สื่อการเรียนที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ส่วนผู้เรียนในกลุ่มควบคุมเรียนโดยใช้สื่อการเรียนที่ใช้อยู่ตามปกติ

เนื่องจากการทดลองกระทำกับนักศึกษาที่เรียนอยู่ในชั้นเรียนตามปกติ ผู้วิจัยจึงไม่สามารถสุ่มเลือกนักศึกษามาทีละคน แล้วกำหนดโดยสุ่มให้เข้าเป็นสมาชิกกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม เพราะการกระทำเช่นนั้นเป็นการกำหนดห้องเรียนขึ้นมาใหม่ซึ่งไม่สามารถกระทำได้ สิ่งที่ผู้วิจัยทำได้ก็คือ เพียงแต่เลือกห้องเรียนที่มีอยู่แล้วมาจำนวนหนึ่ง โดยพยายามเลือกห้องเรียนที่นักศึกษามีสภาพเท่าเทียมกันมากที่สุดเท่าที่จะทำได้ (การจัดห้องเรียนในสถาบันราชภัฏ เป็นการจัดแบบคละอยู่แล้ว) ต่อจากนั้นจึงกำหนดโดยสุ่ม (random assignment) ให้กลุ่มหนึ่งเป็นกลุ่มทดลอง และอีกกลุ่มหนึ่งเป็นกลุ่มควบคุม

วิธีการเลือกกลุ่มตัวอย่างดังกล่าวนี้ ไม่อาจพูดได้ว่าเป็นการเลือกโดยการสุ่มอย่างแท้จริง ดังนั้น จึงไม่อาจมั่นใจได้ว่า นักศึกษาในกลุ่มทดลองกับนักศึกษาในกลุ่มควบคุมมีความเท่าเทียมกันอย่างแท้จริง ด้วยเหตุนี้จึงต้องมีการทดสอบก่อนและหลังการทดลอง เพื่อใช้คะแนนการทดสอบก่อนการทดลองเป็นตัวแปรร่วมสำหรับปรับคะแนนการทดสอบหลังการทดลอง

แบบแผนการทดลองดังกล่าวนี้ จัดว่าเป็นแบบแผนการวิจัยประเภทกึ่งทดลอง (quasi-experimental design) ซึ่งมีชื่อว่าแบบแผนที่ใช้กลุ่มควบคุมที่ไม่เท่าเทียมกัน (non-equivalent control group design) เขียนเป็นแบบแผนการทดลองได้ดังนี้ (Campbell and Stanley. 1963 : 47-50)



โดย E หมายถึง กลุ่มทดลอง

C หมายถึง กลุ่มควบคุม

O₁ หมายถึง การทดสอบก่อนการทดลองสำหรับกลุ่มทดลอง

O₂ หมายถึง การทดสอบหลังการทดลองสำหรับกลุ่มทดลอง

O₃ หมายถึง การทดสอบก่อนการทดลองสำหรับกลุ่มควบคุม

O₄ หมายถึง การทดสอบหลังการทดลองสำหรับกลุ่มควบคุม

X หมายถึง วิธีการทดลองซึ่งใช้กับกลุ่มทดลอง

เส้นประ หมายถึง การที่กลุ่มทดลองกับกลุ่มควบคุมอาจไม่เท่าเทียมกัน

เนื่องจากมิได้มีการสุ่มอย่างแท้จริง

จากแบบแผนการทดลองนี้ จะเห็นว่าสามารถควบคุมความแปรปรวนที่เกิดจากพื้นความรู้ของนักศึกษาในกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุมอาจจะไม่เท่าเทียมกัน (เนื่องจากมิได้มีการสุ่มอย่างแท้จริง) ได้โดยการจัดให้มีการทดสอบก่อนทดลอง แล้วใช้ผลการทดสอบก่อนทดลองเป็นตัวแปรร่วม สำหรับวิเคราะห์ผลที่ได้จากการทดสอบหลังการทดลองด้วยการวิเคราะห์ทางสถิติที่เรียกว่า การวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วม หรือ ANCOVA (Campbell and Stanley. 1963 : 50)

อย่างไรก็ตาม ถ้าหากกำหนดให้มีกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมเพียงอย่างละ 1 ห้องเรียน แล้วให้ผู้วิจัยสอนเองทั้งสองห้องเรียน ก็จะมีจุดอ่อนเกี่ยวกับความลำเอียงที่อาจเกิดขึ้นภายในใจของผู้วิจัย ซึ่งจะมีแนวโน้มที่จะเข้าข้างกลุ่มทดลอง แต่ในทางกลับกัน ถ้าหากหาผู้สอนต่างกัน โดยคนหนึ่งสอนห้องทดลอง ส่วนอีกคนหนึ่งสอนห้องควบคุม ก็จะมีปัญหาเกี่ยวกับความไม่เท่าเทียมกันของผู้สอนทั้งสองคนนั้น ซึ่งจะมีผลกระทบต่อผลการ

ทดลองได้ ดังนั้น เพื่อควบคุมตัวแปรที่เกี่ยวกับผู้สอนจึงต้องกำหนดให้มีผู้สอน 2 คน แต่ละคนสอนทั้งห้องทดลองและห้องควบคุม ด้วยเหตุนี้จึงต้องมีการเลือกห้องเรียนมา 4 ห้อง กำหนดให้เป็นห้องทดลอง 2 ห้อง และห้องควบคุม 2 ห้อง

อนึ่ง เพื่อให้สามารถสรุปผลการทดลองได้กว้างขวางขึ้น ในการเลือกห้องเรียนทั้ง 4 ห้อง จึงได้เลือกจากสาขาวิชาศิลปศาสตร์ 2 ห้อง (กำหนดโดยสุ่มให้เป็นห้องทดลอง 1 ห้อง และห้องควบคุม 1 ห้อง) และเลือกมาจากสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ 2 ห้อง (กำหนดโดยสุ่มให้เป็นห้องทดลอง 1 ห้อง และห้องควบคุม 1 ห้อง) ต่อจากนั้นจึงได้กำหนดโดยสุ่มให้ผู้สอนแต่ละคนสอนทั้งห้องทดลองและห้องควบคุมสลับสาขาวิชากัน

แบบแผนการกำหนดกลุ่มตัวอย่างและผู้สอนดังกล่าวนี้ เรียกว่า แบบแผนลาตินสแควร์ LS-2 (Kirk. 1982 : 311) ดังแสดงในภาพประกอบ ดังนี้

แบบแผนการทดลอง LS-2

		สาขาวิชา (SUBJECT)	
		(A)	(S)
ผู้สอน (INSTRUCTOR)	(I ₁)	I ₁ A ₁	I ₂ S ₁
	(I ₂)	I ₂ A ₂	I ₁ S ₂

ภาพประกอบ 11 แสดงแบบแผนการจัดกลุ่มตัวอย่างแบบลาตินสแควร์ (LS-2)

- E แทนกลุ่มทดลองซึ่งได้รับการสอนด้วยสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ คือ แบบเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และคู่มือครู ดังนั้น กลุ่มทดลองจึงมี 2 ห้องเรียน คือ A₁ และ S₁
- C แทนกลุ่มควบคุมซึ่งได้รับการสอนด้วยสื่อการเรียนที่ใช้อยู่เดิมในชั้นเรียนปกติของสถาบันราชภัฏสวนสุนันทาในรายวิชาการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป (Reading in English for General Purposes) ดังนั้น กลุ่มควบคุมจึงมี 2 ห้องเรียน คือ A₂ และ S₂
- A₁ แทนห้องเรียนของนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา สาขาวิชาศิลปศาสตร์ ระดับชั้นปีที่ 1 ซึ่งลงทะเบียนเรียนรายวิชา อ.1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2538 และถูกเลือกเข้ากลุ่มทดลอง
- A₂ แทนห้องเรียนของนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา สาขาวิชาศิลปศาสตร์ ระดับชั้นปีที่ 1 ซึ่งลงทะเบียนเรียนรายวิชา อ.1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2538 และถูกเลือกเข้ากลุ่มควบคุม
- S₁ แทนห้องเรียนของนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา สาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ระดับชั้นปีที่ 1 ซึ่งลงทะเบียนเรียนรายวิชา อ.1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2538 และถูกเลือกเข้ากลุ่มทดลอง

- S₂ แทนห้องเรียนของนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา สาขาวิชา
วิทยาศาสตร์ ระดับชั้นปีที่ 1 ซึ่งลงทะเบียนเรียนรายวิชา อ.1550103
การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป ในภาคเรียนที่ 2
ปีการศึกษา 2538 และถูกเลือกเข้ากลุ่มควบคุม
- I₁ แทนผู้สอนซึ่งผู้วิจัยเป็นผู้สอนเองในระหว่างการทดลอง ดังนั้นผู้วิจัยได้
สอนในห้องทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ (I₁ A₁) และ
สอนในห้องควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ (I₁ S₂)
- I₂ แทนผู้สอนซึ่งสุ่มเลือกมาจากอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษของสถาบันราชภัฏ
สวนสุนันทา เป็นผู้ดำเนินการสอนในระหว่างการทดลอง โดยผู้สอน
ดังกล่าว ได้สอนในห้องทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์
(I₂ S₁) และสอนในห้องควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์
(I₂ A₂)

2. กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการทดลองภาคสนาม เป็นนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 1
ที่ลงทะเบียนเรียนวิชา อ. 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป
(Reading English for General Purposes) ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2538
สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา จำนวน 4 ห้องเรียน มีจำนวนนักศึกษารวมทั้งสิ้น 144 คน เป็น
ผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จำนวน 72 คน และเป็นผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์
จำนวน 72 คน จัดเป็นกลุ่มทดลอง จำนวน 79 คน และกลุ่มควบคุม จำนวน 65 คน โดย
เลือกมาจากห้องเรียนที่สถาบันราชภัฏสวนสุนันทาได้จัดไว้เรียบร้อยแล้ว รายละเอียด
ดังตารางแสดงจำนวนสมาชิกในกลุ่มตัวอย่างต่อไปนี้

ตาราง 1 แสดงจำนวนสมาชิกในกลุ่มตัวอย่างจำแนกตามสาขาวิชา

กลุ่ม	จำนวนนักศึกษาจำแนกตามสาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	30 สอนโดยผู้วิจัย	49 สอนโดยอาจารย์ราชัญญ์	79
ควบคุม	42 สอนโดยอาจารย์ราชัญญ์	23 สอนโดยผู้วิจัย	65
รวม	72	72	144

3. ตัวแปรของการทดลอง

จากวัตถุประสงค์ของการวิจัย และจากแบบแผนของการทดลองภาคสนาม จึงได้กำหนดตัวแปรของการทดลองภาคสนาม ดังต่อไปนี้

3.1 ตัวแปรอิสระ คือ ตัวแปรที่กำหนดให้มีผลต่อการทดลอง ได้แก่ ตัวแปร 2 ตัว คือ

(1) สื่อการเรียน แบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือ สื่อการเรียนที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ซึ่งใช้ในกลุ่มทดลองกับสื่อการเรียนที่ใช้ในการเรียนการสอนปกติในกลุ่มควบคุม

(2) สาขาวิชาของผู้เรียน แบ่งออกเป็น 2 สาขาวิชาตามที่กำหนดในการเลือกกลุ่มตัวอย่าง คือ สาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

3.2 **ตัวแปรตาม** ตัวแปรตาม คือ ตัวแปรที่เป็นผลของการทดลอง อันได้จากการทดสอบภายหลังการทดลองแบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือ

(1) ตัวแปรตามด้านพุทธิพิสัย คือ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ ซึ่งแทนด้วยคะแนนที่ได้จากแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

(2) ตัวแปรตามด้านจิตพิสัย คือ ตัวแปรที่เกี่ยวกับความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ซึ่งแทนด้วยคะแนนที่ได้จากการทดสอบด้วยแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ซึ่งจำแนกออกเป็นตัวแปรย่อย 3 ตัวแปร คือ

(2.1) ความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

(2.2) ความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

(2.3) ความสนใจต่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

3.3 **ตัวแปรควบคุม** ตัวแปรควบคุม คือ ตัวแปรที่จะต้องควบคุม เนื่องจากอาจมีผลแทรกซ้อนต่อการทดลองภาคสนาม ตัวแปรควบคุมมีอยู่ 2 ตัวแปร คือ

(1) ตัวแปรที่เกี่ยวกับผู้สอน ผลแทรกซ้อนอันอาจจะเกิดจากการใช้ผู้สอนที่แตกต่างกัน สามารถควบคุมได้โดยการกำหนดให้ผู้สอน 2 คน สอนทั้งในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ตามแบบแผนการจัดกลุ่มตัวอย่างแบบ LS-2 ซึ่งได้กล่าวมาแล้ว

(2) ตัวแปรที่เกี่ยวกับผู้เรียน ผลแทรกซ้อนอันอาจจะเกิดจากการที่ไม่สามารถสุ่มผู้เรียนมาเป็นกลุ่มตัวอย่างตามวิธีการสุ่มอย่างแท้จริงได้ ก็คืออาจได้ผู้เรียนในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมที่มีลักษณะไม่เท่าเทียมกันในด้านความสามารถพื้นฐานในการอ่านและความสนใจในการอ่าน ซึ่งมีอยู่แต่เดิม เพื่อควบคุมผลแทรกซ้อนดังกล่าวนี้ จึงได้กำหนดให้มีการทดสอบก่อนการทดลอง และใช้ผลการทดสอบดังกล่าวเป็นตัวแปรร่วมในการวิเคราะห์ผลการทดลอง

4. เครื่องมือประเมินผลการทดลอง

ในการทดลองภาคสนามได้ใช้เครื่องมือวัดตัวแปรตามเพื่อประเมินผลการทดลองดังต่อไปนี้

1. แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ แบบทดสอบดังกล่าวนี้จะเป็นแบบทดสอบปรนัยชนิดเลือกตอบ 4 ตัวเลือก มุ่งวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนทั้งในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมโดยการวัดพฤติกรรมการอ่านในด้านต่าง ๆ ต่อไปนี้
 1. วัดการเข้าใจความหมายของคำ วลี และประโยคที่อ่าน ซึ่งเป็นทักษะการแปลความ (translation)
 2. วัดการจับใจความสำคัญและรายละเอียดปลีกย่อยของเรื่องที่อ่าน ซึ่งเป็นทักษะการจับใจความสำคัญ และรายละเอียดของเรื่อง (main idea and supporting detail)
 3. วัดการเรียงลำดับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นตามเนื้อเรื่องที่อ่าน ซึ่งเป็นทักษะการเรียงลำดับ (sequence)
 4. วัดการสรุปใจความของเรื่องที่อ่านทั้งหมด ซึ่งเป็นทักษะการสรุปความ (conclusion)
 5. วัดการเดาเหตุการณ์ที่ไม่ได้บ่งบอกไว้อย่างชัดเจนในเนื้อเรื่องที่อ่าน ซึ่งเป็นทักษะการตีความ (interpretation)

ในการสร้างและการหาคุณภาพของแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษนั้น ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามขั้นตอนดังต่อไปนี้

1. ศึกษาพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษของนักศึกษาสถาบันราชภัฏหลักสูตรระดับปริญญาตรี ทั้ง 2 สาขา คือ สาขาวิชาศิลปศาสตร์ สาขาวิชาวิทยาศาสตร์ เพื่อขอขยายของโครงสร้างทางไวยากรณ์ โดยศึกษาจากตำราแบบเรียนที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนตามหลักสูตร และจุดประสงค์ของหลักสูตรที่ระบุไว้

2. กำหนดจุดมุ่งหมายในการสร้างแบบทดสอบโดยมุ่งวัดพฤติกรรมการอ่านในด้านต่าง ๆ ตามที่ได้กล่าวมาแล้ว โดยกำหนดสัดส่วนของการวัดพฤติกรรมในแต่ละด้านให้มีสัดส่วนใกล้เคียงกัน

3. คัดเลือกเนื้อหาสำหรับใช้เป็นบทอ่านจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และข้อความภาษาอังกฤษที่นำมาจากแหล่งอื่น ๆ เช่น นิตยสาร คำสั่ง คำแนะนำ ฯลฯ ลักษณะของเนื้อหาที่นำมาใช้เป็นแบบทดสอบจะต้องเป็นเนื้อหาที่ผู้เรียนทั้ง 2 กลุ่มไม่เคยเรียนในชั้นเรียนมาก่อน (unseen passage) เพื่อให้แบบทดสอบดังกล่าวมีลักษณะเป็นกลาง ไม่เอนเอียงไปทางใดทางหนึ่ง เนื้อหาที่คัดเลือกมาจะต้องสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของหลักสูตรในรายวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป

4. เขียนข้อสอบโดยตั้งคำถามแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จากเนื้อหาที่คัดเลือกมาได้ในขั้นตอนที่ 3 โดยให้ครอบคลุมทุกพฤติกรรมที่มุ่งวัดความสามารถในการอ่านตามที่ได้ระบุไว้ข้างต้น

5. นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้นไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบและปรับปรุงแก้ไขโดยพิจารณาใน 3 ประเด็น คือ

5.1 ความถูกต้องของภาษา คือ สำนวนภาษาที่ใช้ ไวยากรณ์ถูกต้องตามหลักการของภาษาอังกฤษ

5.2 ความสอดคล้องกับจุดประสงค์ที่ตั้งไว้ คือ ข้อสอบนั้นวัดได้ตามจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมที่ผู้วิจัยต้องการวัดหรือไม่

5.3 วิเคราะห์ความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (content validity) โดยใช้ดัชนีความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม (index of concordance) โดยดำเนินการดังต่อไปนี้

5.3.1 นำข้อสอบและจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมไปให้ผู้เชี่ยวชาญจำนวน 5 ท่าน ซึ่งได้แก่ อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษในสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา จำนวน 2 ท่าน อาจารย์ผู้สอนด้านการวัดและการประเมินผลทางการศึกษา 1 ท่าน อาจารย์ผู้สอน

ภาษาอังกฤษในสถาบันราชภัฏสวนดุสิต จำนวน 2 ท่าน พิจารณาว่าข้อสอบแต่ละข้อวัด
วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรมที่ต้องการวัดหรือไม่ โดยให้คะแนนความคิดเห็น ดังนี้

- +1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อสอบนั้นวัดจุดประสงค์
เชิงพฤติกรรมตามที่ได้กำหนดไว้
- 0 หมายถึง ไม่แน่ใจว่าข้อสอบนั้นวัดจุดประสงค์
เชิงพฤติกรรมตามที่ได้กำหนดไว้
- 1 หมายถึง แน่ใจว่าข้อสอบนั้นไม่วัดจุดประสงค์
เชิงพฤติกรรมที่ได้กำหนดไว้

5.3.2 คำนวณหาค่า IOC เป็นรายข้อ

5.3.3 พิจารณาคัดเลือกข้อสอบที่มีดัชนีความแม่นยำตรงเชิงเนื้อหา
ได้โดยนำค่า IOC แต่ละข้อมาเปรียบเทียบกับเกณฑ์ที่กำหนด คือ 0.5 ดังนี้ คือ

- ถ้าค่า IOC ที่คำนวณได้มากกว่าหรือเท่ากับ 0.5
แสดงว่าข้อสอบนั้นวัดจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมข้อนั้นจริงก็จะคัดเลือกข้อสอบนั้นไว้
- ถ้าค่า IOC ที่คำนวณได้น้อยกว่า 0.5 แสดงว่า
ข้อสอบนั้นไม่วัดหรือไม่เป็นตัวแทนจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม ข้อนั้นก็ตัดทิ้งหรืออาจนำไป
ปรับปรุงแก้ไขใหม่ตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ

สูตรในการคำนวณหาค่า IOC มีดังนี้

$$IOC = \frac{\sum R}{N}$$

IOC คือดัชนีความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับจุดประสงค์

$\sum R$ คือผลรวมคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญเนื้อหาวิชาทั้งหมด

N คือ จำนวนผู้เชี่ยวชาญเนื้อหาวิชาที่แสดงความคิดเห็น

5.4 เลือกข้อสอบที่มีความแม่นยำตรงเชิงเนื้อหา โดยเลือกให้ครอบคลุม
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรมแต่ละด้านที่ได้กำหนดไว้แล้ว นำมาจัดทำเป็นแบบทดสอบ

5.5 นำแบบทดสอบไปทดลองใช้ (try out) กับนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ระดับชั้นปีที่ 2 ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2538 ซึ่งเป็นกลุ่มที่ผู้วิจัยมิได้เลือกเป็นกลุ่มตัวอย่างในการทดลองภาคสนามครั้งนี้ โดยให้นักศึกษาประมาณ 3 ห้องเรียน มีจำนวนประมาณ 120 คน

5.6 นำข้อมูลที่ได้รับรวบรวมได้จากการทดลองใช้มาวิเคราะห์เพื่อหาค่าความยากง่าย (difficulty) ค่าอำนาจจำแนก (discrimination) โดยกำหนดให้มีค่าความยากง่ายระหว่าง .20 - .80 และมีค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ .20 ขึ้นไป

5.7 คัดเลือกข้อสอบที่เหมาะสมจำนวน 50 ข้อ โดยให้มีการวัดครอบคลุมในพฤติกรรมทุก ๆ ด้าน ตามที่ได้นิยามไว้ สำหรับการวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

5.8 นำข้อสอบที่ผ่านการคัดเลือกแล้วมาคำนวณหาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบทั้งชุด โดยใช้สูตร KR - 20 ของ Kuder Richardson (ส่วน สายยศ และ อังคณา สายยศ, 2528 : 169) ได้ค่าความเชื่อมั่นเท่ากับ 0.87

(ตัวอย่างของแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษปรากฏในภาคผนวก)

2. แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ เป็นแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ลักษณะของแบบวัดจะมี 3 ตอน แต่ละตอนมีรายละเอียดดังนี้

ตอนที่ 1 เป็นแบบวัดที่ใช้วัดความคิดเห็นของผู้เรียนที่มีต่อหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ โดยให้ผู้เรียนแสดงความเห็นในลักษณะความคิดเห็นเชิงบวก และความคิดเห็นเชิงลบ ตามมาตรวัดแบบ Semantic Differential ของออสกู๊ด (Osgood) ซึ่งจะมีค่าน้ำหนักคะแนน 7 ระดับ จำนวน 8 ข้อ

ตอนที่ 2 เป็นแบบวัดที่วัดความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ โดยให้ผู้เรียนแสดงความคิดเห็นและแนวปฏิบัติของผู้เรียนที่มีต่อ

หนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ ตามมาตรวัดของลิเคิร์ต (Likert) กำหนดระดับคะแนนเป็น 5 ระดับ จำนวน 10 ข้อ

ตอนที่ 3 เป็นแบบวัดความสนใจต่อกิจกรรมการเรียนรู้การอ่านภาษาอังกฤษโดยทั่วไป โดยให้ผู้เรียนแสดงความคิดเห็นต่อกิจกรรมดังกล่าวตามแบบวัดซึ่งใช้มาตรวัดของลิเคิร์ต (Likert) กำหนดระดับคะแนนเป็น 5 ระดับ เช่นกัน จำนวน 15 ข้อ

(ตัวอย่างของแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ปรากฏในภาคผนวก)

ในการดำเนินการสร้างผู้วิจัยได้ดำเนินการดังนี้

2.1 ศึกษาการสร้างแบบวัดความสนใจจากเอกสารการอบรมการวิจัยขั้นสูงทางพฤติกรรมศาสตร์ เรื่องการวัดความสนใจเพื่อทำนายพฤติกรรมของสถาบันวิจัยพฤติกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร (สถาบันวิจัยพฤติกรรมศาสตร์. 2530) และการศึกษางานวิจัยอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ และหนังสือ Techniques of Attitude Scale Construction ของ เอ็ดเวิร์ดส์ (Edwards. 1957 : 210-217)

2.2 เขียนข้อความที่วัดความสนใจต่อการอ่านภาษาอังกฤษในแต่ละตอนตามโครงสร้างของแบบวัดที่ได้กล่าวมาแล้วข้างต้น โดยเขียนข้อความมาให้ครอบคลุมเรื่องความสนใจที่มุ่งวัดในแต่ละตอนตามโครงสร้าง

2.3 นำแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษไปให้ผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน ซึ่งได้แก่อาจารย์ประจำภาคจิตวิทยาการศึกษาของสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา 1 ท่าน และอาจารย์ผู้สอนวิชาภาษาอังกฤษประจำสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา 2 ท่าน ตรวจสอบความเที่ยงตรงตามโครงสร้างและภาษาที่ใช้ เพื่อนำมาปรับปรุงแก้ไขความเที่ยงตรงตามโครงสร้างและภาษาที่ใช้ในแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

2.4 กำหนดน้ำหนักคะแนนของแต่ละตัวเลือกดังนี้ ตอนที่ 1 กำหนดระดับคะแนนเป็น 7 ระดับ คือ 7 6 5 4 3 2 1 ตามค่าระดับคะแนนที่ผู้เรียนเลือก ส่วนตอนที่ 2 และ ตอนที่ 3 ซึ่งเป็นแบบวัดที่ใช้มาตรวัดของลิเคิร์ต (Likert) ได้กำหนดให้ ข้อความเชิงนิมิต หรือข้อความที่เป็นไปในทางบวก น้ำหนักคะแนนจะเป็น 5 4 3 2 1

สำหรับระดับความเห็นที่ เห็นด้วยอย่างยิ่ง เห็นด้วย ไม่แน่ใจ ไม่เห็นด้วย และ ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง ส่วนข้อความเชิงนิเสธหรือข้อความที่เป็นไปในทางลบ นักศึกษานั้น จะเป็น 1 2 3 4 5 สำหรับระดับความคิดเห็นที่ เห็นด้วยอย่างยิ่ง เห็นด้วย ไม่แน่ใจ ไม่เห็นด้วย และไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง ตามลำดับ

2.5 นวัตกรรมวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษไปทดลองใช้กับนักศึกษา สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา ระดับชั้นปีที่ 1 หลักสูตรปริญญาตรี ซึ่งไม่ใช่งานกลุ่มตัวอย่างในการวิจัยครั้งนี้จำนวน 120 คน นำผลคะแนนมาคำนวณหาค่าอำนาจจำแนก แบบสอบถาม รายชื่อ โดยจำแนกแจกแจงแบบ t (t-distribution) แบ่งกลุ่มคะแนนสูง 25 % และ กลุ่มคะแนนต่ำ 25 % (ประภาเพ็ญ สุวรรณ. 2526 : 48-50) โดยผู้วิจัยได้เลือกข้อที่มี ค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ 1.75 ขึ้นไป จากนั้นจึงนำข้อความที่ได้คัดเลือกไว้มาหาค่าความ เชื่อมั่นโดยการใช้การวิเคราะห์หาค่าสัมประสิทธิ์แอลฟา (α Coefficient) ของ ครอนบาค (Cronbach. 1972) ได้ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบเท่ากับ 0.83

3. แบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษา (Aptitude Test) เป็นแบบทดสอบ วัดความถนัดทางภาษาที่พัฒนาโดยสถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ชื่อแบบทดสอบ Thai Language Aptitude Test (TLAT) Form A ลักษณะของแบบทดสอบเป็นแบบทดสอบ วัดความถนัดทางภาษา ซึ่งตัวแบบทดสอบเป็นภาษาไทย โดยมีข้อคำถามเป็นข้อสอบประเภท ประเมินส่วนชนิดเลือกตอบ จำนวน 60 ข้อ โดยมีคะแนนเต็มรวม 60 คะแนน ข้อสอบชุด ดังกล่าวนี้นี้จะประกอบด้วย การทดสอบส่วนย่อย ๆ ดังต่อไปนี้

- ส่วนที่ 1 ทดสอบการชี้ศัพท์โดยอาศัยคำแปล จำนวน 10 ข้อ ใช้เวลา ในการสอบ 5 นาที
- ส่วนที่ 2 วัดความสามารถในการใช้คำ จำนวน 15 ข้อ ใช้เวลาในการ สอบ 9 นาที
- ส่วนที่ 3 วัดการวิเคราะห์รูปคำและการสร้างประโยค จำนวน 15 ข้อ ใช้เวลาในการสอบ 15 นาที

ส่วนที่ 4 แบบทดสอบความถนัดในการเรียนภาษาโดยการให้ภาษาสมมุติ
จำนวน 10 ข้อ ใช้เวลาในการสอบ 15 นาที

ส่วนที่ 5 แบบทดสอบความถนัดในการเรียนภาษาโดยนำมาสัมพันธ์กับ
ระบบตัวเลข จำนวน 10 ข้อ ใช้เวลาในการทดสอบ 8 นาที

แบบทดสอบดังกล่าวได้ทำการหาคุณภาพเรียบร้อยแล้ว โดยมีค่าความ
เชื่อมั่นของแบบทดสอบ โดยใช้สูตร KR-21 ได้ค่าความเชื่อมั่นเท่ากับ 0.82 ในการ
ดำเนินการทดสอบ จะต้องดำเนินการทดสอบตามที่กำหนดไว้ในคู่มือของการทดสอบ ซึ่ง
ได้อธิบายไว้อย่างละเอียด สถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้จัดทำแบบทดสอบ
ดังกล่าวโดยให้บริการแก่ผู้ต้องการใช้บริการดังกล่าว (สำหรับผู้ที่สนใจจะขอใช้แบบทดสอบ
ฉบับนี้ โปรดติดต่อสถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย)

5. วิธีดำเนินการทดลอง ดำเนินการทดลองดังนี้

5.1 สุ่มเลือกกลุ่มตัวอย่างผู้เรียนซึ่งเป็นนักศึกษาสถาบันราชภัฏสวนสุนันทา
จำนวน 4 ห้องเรียน โดยเลือกกลุ่มผู้เรียนที่เป็นนักศึกษาสถาบันราชภัฏ สาขาศิลปศาสตร์
ระดับชั้นปีที่ 1 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2538 จำนวน 2 ห้องเรียน และนักศึกษาสาขา
วิทยาศาสตร์ จำนวน 2 ห้องเรียน ทั้งนี้ ห้องเรียนทั้ง 4 เป็นห้องเรียนที่จัดนักศึกษาละกัน
อยู่แล้ว

5.2 จัดกลุ่มตัวอย่างที่ได้เลือกมาแล้วในข้อ 2.1 เข้ากลุ่มทดลองและกลุ่ม
ควบคุม โดยใช้วิธีการดังต่อไปนี้

5.2.1 สุ่มเลือกกลุ่มตัวอย่างเพื่อจัดกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม โดย
กำหนดให้ในแต่ละกลุ่มประกอบด้วยผู้เรียนที่มาจากสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จำนวน 1 ห้องเรียน
และผู้เรียนที่มาจากสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ จำนวน 1 ห้องเรียน ดังนั้น จะได้กลุ่มตัวอย่าง 2 กลุ่ม
คือ กลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุม ในแต่ละกลุ่มจะประกอบด้วยผู้เรียน จำนวน 2 ห้องเรียน
เป็นนักศึกษาที่กำลังศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จำนวน 1 ห้องเรียน และนักศึกษาที่ศึกษา
อยู่ในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ จำนวน 1 ห้องเรียน

5.2.2 กำหนดโดยผู้มาให้ผู้ทดลองสอนทั้งสองคน คือ ตัวผู้วิจัย และอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษอีกท่านหนึ่งได้สอนในห้องทดลองคนละห้อง ผลปรากฏว่าผู้วิจัยได้สอนในกลุ่มทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ ส่วนผู้สอนอีกท่านหนึ่งได้สอนในห้องทดลองซึ่งเป็นนักศึกษานานาชาติสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

ดังนั้น ผู้วิจัยจะต้องสอนกลุ่มควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ส่วนผู้สอนอีกท่านหนึ่งจะต้องสอนในกลุ่มควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์

5.3 ดำเนินการทดลองสอนกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมโดยมีรายละเอียด และวิธีดำเนินการดังต่อไปนี้

5.3.1 ทดสอบผู้เรียนในกลุ่มตัวอย่างทั้งกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ด้วยแบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษาสำหรับผู้เรียนในระดับอุดมศึกษา ซึ่งเป็นแบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษาของสถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยชุด Thai Language Aptitude Test (TLAT) Form A

5.3.2 วัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษในกลุ่มตัวอย่างทั้งกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมด้วยแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษที่ผู้วิจัยสร้างและหาคุณภาพเรียบร้อยแล้ว

5.3.3 ดำเนินการสอนตามแบบแผนการทดลอง ทั้ง 4 ห้องเรียน นั่นคือ ผู้วิจัยสอนในกลุ่มทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และในกลุ่มควบคุมที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ส่วนผู้สอนอีกท่านหนึ่งสอนในกลุ่มทดลองที่เป็นนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และในกลุ่มควบคุมซึ่งเป็นนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ ทั้งนี้เป็นไปตามแบบแผนการทดลอง LS-2 ที่ได้แสดงไว้ข้างต้นแล้ว

5.3.4 ระยะเวลาในการสอนทั้งกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมจะใช้เวลาในการสอนทั้งสิ้น 28 คาบ ๆ ละ 50 นาที สัปดาห์ละ 2 คาบ รวมเวลาในการสอน 14 สัปดาห์ ทั้งนี้ในกลุ่มทดลองจะใช้วิธีการสอนตามคู่มือครูที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมา คือ การสอนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร และใช้สื่อการเรียน คือ แบบเรียนเพื่อเพิ่มทักษะในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเป็นหนังสือแบบเรียนสำหรับผู้เรียน ส่วนกลุ่ม

ควบคุมนั้นจะใช้วิธีการสอนอ่านด้วยวิธีการแปลเนื้อหา ครูเป็นศูนย์กลางในการจัดการเรียนการสอน และใช้สื่อการเรียน คือ แบบเรียนการอ่านเพื่อจุดมุ่งหมายทั่วไป (Reading in English for General Purposes) เป็นหนังสือแบบเรียนสำหรับผู้เรียนที่เรียนในรายวิชาการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายทั่วไป ในชั้นเรียนปกติที่สถาบันราชภัฏวชิร

5.3.5 ในระหว่างการดำเนินการสอนในแต่ละบทเรียนนั้น ผู้สอนทั้งสองคนจะบันทึกพฤติกรรม การตอบสนองของผู้เรียน พร้อมปัญหาอุปสรรคที่เกิดขึ้นในขณะทำการสอนทั้งในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม

5.3.6 เมื่อสิ้นสุดการสอนทั้ง 28 คาบแล้ว กลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 กลุ่มจะถูกทดสอบด้วยแบบทดสอบต่อไปนี้

- (1) แบบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ
- (2) แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

6. การวิเคราะห์ข้อมูลผลการทดลอง

ในการวิเคราะห์ข้อมูลผลการทดลองภาคสนามได้ใช้วิธีการวิเคราะห์ดังต่อไปนี้

6.1 เปรียบเทียบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ด้วยวิธีการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วม (ANCOVA) โดยมีคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษหลังการทดลองเป็นตัวแปรตาม และใช้คะแนนความถนัดทางภาษาซึ่งได้จากการทดสอบก่อนการทดลองเป็นตัวแปรร่วม กำหนดระดับนัยสำคัญที่ระดับ $\alpha = .01$

6.2 เปรียบเทียบความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ด้วยวิธีการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วม (ANCOVA) โดยมีคะแนนความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษหลังการทดลองเป็นตัวแปรตาม และใช้คะแนนความสนใจก่อนการทดลองเป็นตัวแปรร่วม กำหนดนัยสำคัญที่ระดับ $\alpha = .01$

6.3 วิเคราะห์ประสิทธิภาพของสื่อการเรียนรู้ที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งใช้ในกลุ่มทดลอง แล้วเปรียบเทียบกับเกณฑ์ประสิทธิภาพของสื่อการเรียนรู้ที่ตั้งไว้ คือ 80/80 ทั้งนี้โดยการคำนวณหาประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) และประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) แล้วนำไปเทียบกับเกณฑ์ประสิทธิภาพของสื่อที่ตั้งไว้

การคำนวณหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนรู้ คำนวณหาค่าประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) และประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) ดังรายละเอียดต่อไปนี้ (ชัยยงค์ พรหมวงศ์ และคณะ. 2520 : 56)

$$E_1 = \frac{\sum x}{N} \times 100$$

โดย E_1 คือ ประสิทธิภาพของกระบวนการ

$\sum x$ คือ คะแนนรวมของผู้เรียนที่ได้จากการร่วมกิจกรรมในชั้นเรียนตามที่ได้ระบุไว้ในสื่อการเรียนรู้

N คือ จำนวนนักเรียนทั้งหมด

A คือ คะแนนเต็มของคะแนนกิจกรรมการเรียนรู้ตามที่ได้ระบุไว้ในสื่อการเรียนรู้

$$E_2 = \frac{\frac{\sum F}{N}}{B} \times 100$$

โดยที่ E_2 คือ ประสิทธิภาพของผลลัพธ์

$\sum F$ คือ คะแนนรวมของผู้เรียนที่ได้จากการทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนตามที่ได้กำหนดไว้ในสื่อการเรียน

N คือ จำนวนนักเรียนทั้งหมด

B คือ คะแนนเต็มของคะแนนแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนตามที่ได้กำหนดไว้ในสื่อการเรียน

6.4 วิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ สำหรับการตอบสนองของผู้เรียนในแต่ละบทเรียนที่ผู้วิจัยและอาจารย์สถาบันราชภัฏได้ทำการสอน เปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม โดยจะพรรณาสภาพการตอบสนองของผู้เรียนในประเด็นต่อไปนี้

- ความคิดเห็นของผู้เรียนต่อบทเรียน
- ความคิดเห็นของผู้เรียนต่อการอ่านภาษาอังกฤษ
- ความกระตือรือร้นของผู้เรียนในการร่วมกิจกรรมการเรียนรู้

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นมาครั้งนี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลโดยแยกเป็น 4 ตอน ดังนี้ คือ

ตอนที่ 1 ข้อมูลเชิงพรรณนาของกลุ่มตัวอย่าง

ตอนที่ 2 ผลการทดสอบสมมติฐาน

ตอนที่ 3 การหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียน

ตอนที่ 4 การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ

เพื่อให้ความเข้าใจตรงกันในการแปลผลข้อมูล และเพื่อความสะดวกในการนำเสนอข้อมูล ผู้วิจัยจึงได้กำหนดตัวย่อและสัญลักษณ์ที่ใช้ในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลดังต่อไปนี้

$\bar{X}$ แทน ค่าเฉลี่ย

S.D แทน ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน

N แทน จำนวนคนในกลุ่มตัวอย่าง

df แทน ค่าความเป็นอิสระที่จะแปรปรวน (degree of freedom)

MS แทน ค่าเฉลี่ยส่วนเบี่ยงเบนยกกำลังสอง (mean square)

SS แทน ผลบวกของส่วนเบี่ยงเบนยกกำลังสอง (sum of squares)

F แทน ค่าสถิติที่ใช้ในการพิจารณาความแตกต่างระหว่างกลุ่ม
(F-distribution)

A แทน ห้องเรียนในกลุ่มตัวอย่างในการวิจัยครั้งนี้ ซึ่งเป็นนักศึกษา
สถาบันราชภัฏ สวนสุนันทา สาขาวิชาศิลปศาสตร์

S แทน ห้องเรียนในกลุ่มตัวอย่างในการวิจัยครั้งนี้ ซึ่งเป็นนักศึกษา
สถาบันราชภัฏ สวนสุนันทา สาขาวิชาวิทยาศาสตร์

- E แทน กลุ่มทดลอง ซึ่งได้รับการสอนด้วยสื่อการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยได้พัฒนา
มาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
- C แทน กลุ่มควบคุม ซึ่งได้รับการสอนด้วยสื่อการเรียนรู้ที่ใช้อยู่เดิมใน
ชั้นเรียนปกติของสถาบันราชภัฏ สวนสุนันทา
- E₁ แทน ประสิทธิภาพของกระบวนการจากสื่อการเรียนรู้
- E₂ แทน ประสิทธิภาพของผลลัพธ์จากสื่อการเรียนรู้

ตอนที่ 1 ข้อมูลเชิงพรรณนาของกลุ่มตัวอย่าง

ในการทดลองภาคสนามได้มีการทดสอบนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างตามตัวแปรที่กำหนด
หลายครั้ง ข้อมูลผลการทดสอบได้นำมาวิเคราะห์เพื่อหาค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน
แล้วนำเสนอตามลำดับดังต่อไปนี้

1.1 ผลการทดสอบความถนัดทางภาษา ความถนัดทางภาษาได้ถูกกำหนดให้เป็น
ตัวแปรร่วมสำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความสามารถในการอ่าน ดังนั้น
จึงต้องมีการทดสอบความถนัดทางภาษาก่อนการทดลองภาคสนาม ผลการวิเคราะห์ข้อมูลแสดง
ในตาราง 2 ดังนี้

ตาราง 2 ผลการวิเคราะห์ข้อมูลการทดสอบความถนัดทางภาษา (คะแนนเต็ม 60 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชัญ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 40.10	$\bar{X}$ = 33.63	$\bar{X}$ = 36.09
	S.D = 6.16	S.D = 5.55	S.D = 6.56
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชัญ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 26.79	$\bar{X}$ = 39.04	$\bar{X}$ = 31.12
	S.D = 5.05	S.D = 8.70	S.D = 8.79
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 32.33	$\bar{X}$ = 35.36	$\bar{X}$ = 33.85
	S.D = 8.60	S.D = 7.13	S.D = 8.01

ข้อมูลในตาราง 2 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความถนัดทางภาษาของนักศึกษากลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ย และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลองเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดยค่าเฉลี่ยของกลุ่มทดลองเท่ากับ 36.09 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 6.56 ส่วนของกลุ่มควบคุมนั้นมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 31.12 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 8.79

นอกจากนี้ตาราง 2 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 32.33 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 8.60 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 35.36 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 7.13

1.2 ผลการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลอง ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรตามสำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองครั้งนี้ ผลการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษกลุ่มตัวอย่างดังแสดงในตาราง 3 ดังนี้

ตาราง 3 ผลการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ (คะแนนเต็ม 50 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 40.53	$\bar{X}$ = 37.53	$\bar{X}$ = 38.67
	S.D = 5.70	S.D = 5.20	S.D = 5.56
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 32.05	$\bar{X}$ = 30.35	$\bar{X}$ = 31.45
	S.D = 6.22	S.D = 6.44	S.D = 6.30
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 35.58	$\bar{X}$ = 35.24	$\bar{X}$ = 35.41
	S.D = 7.30	S.D = 6.52	S.D = 6.90

ข้อมูลในตาราง 3 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนี้ยังรายงานค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลองเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดยค่าเฉลี่ยของกลุ่มทดลองเท่ากับ 38.67 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน

เท่ากับ 5.56 ส่วนกลุ่มควบคุมนี้มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 31.45 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 6.30

นอกจากนี้ตาราง 3 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 35.58 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 7.30 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 35.24 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 6.52

1.3 ข้อมูลความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการ

ทดลองภาคสนาม ความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรร่วมสำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ข้อมูลคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารอังกฤษดังได้แสดงไว้ในตาราง

4 ดังนี้

ตาราง 4 ข้อมูลคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
ก่อนการทดลองภาคสนาม (คะแนนเต็ม 56 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 18.70	$\bar{X}$ = 21.04	$\bar{X}$ = 20.15
	S.D = 2.65	S.D = 1.83	S.D = 2.44
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 21.12	$\bar{X}$ = 19.13	$\bar{X}$ = 20.42
	S.D = 2.65	S.D = 2.34	S.D = 2.67
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 20.11	$\bar{X}$ = 20.43	$\bar{X}$ = 20.27
	S.D = 2.87	S.D = 2.18	S.D = 2.55

ข้อมูลในตาราง 4 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ก่อนการทดลองภาคสนามในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลองเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดยค่าเฉลี่ยของกลุ่ม

ทดลองเท่ากับ 20.15 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.44 ส่วนกลุ่มควบคุมนี้มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 20.42 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.67

นอกจากนี้ตาราง 4 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 20.11 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.87 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 20.43 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.18

1.4 ข้อมูลความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนาม ความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรตาม สำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ข้อมูลคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามดังได้แสดงไว้ในตาราง 5 ดังนี้

ตาราง 5 ข้อมูลคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
 ภายหลังการทดลองภาคสนาม (คะแนนเต็ม 56 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 43.50	$\bar{X}$ = 36.41	$\bar{X}$ = 39.10
	S.D = 3.06	S.D = 3.23	S.D = 4.68
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 26.02	$\bar{X}$ = 26.83	$\bar{X}$ = 26.31
	S.D = 2.49	S.D = 3.34	S.D = 2.82
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 33.31	$\bar{X}$ = 33.35	$\bar{X}$ = 33.33
	S.D = 9.09	S.D = 5.54	S.D = 7.50

ข้อมูลในตาราง 5 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ภายหลังการทดลองภาคสนามในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ย และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลองเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดยค่าเฉลี่ยของ

กลุ่มทดลองเท่ากับ 39.10 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 4.68 ส่วนกลุ่มควบคุมนี้มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 26.31 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.82

นอกจากนี้ตาราง 5 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 33.31 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 9.09 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 33.35 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 5.54

1.5 ข้อมูลความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

ก่อนการทดลองภาคสนาม ความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรร่วมสำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ โดยได้วัดความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามดังได้แสดงในตาราง 6 ดังนี้

ตาราง 6 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร

ภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม (คะแนนเต็ม 50 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชัญ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 24.23	$\bar{X}$ = 22.96	$\bar{X}$ = 23.44
	S.D = 1.65	S.D = 3.37	S.D = 2.89
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชัญ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 24.93	$\bar{X}$ = 22.70	$\bar{X}$ = 24.14
	S.D = 1.73	S.D = 2.20	S.D = 2.18
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 24.64	$\bar{X}$ = 22.88	$\bar{X}$ = 23.76
	S.D = 1.72	S.D = 3.03	S.D = 2.61

ข้อมูลในตาราง 6 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลอง เปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดย

ค่าเฉลี่ยของกลุ่มทดลองเท่ากับ 23.44 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.89 ส่วนกลุ่มควบคุมนั้นมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 24.14 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.18

นอกจากนี้ ตาราง 6 ยังได้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 24.64 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 1.72 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 22.88 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 3.03

1.6 ข้อมูลความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
ภายหลังการทดลองภาคสนาม ความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรตามสำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนาม ได้แสดงในตาราง 7 ดังนี้

ตาราง 7 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนาม (คะแนนเต็ม 50 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 38.30	$\bar{X}$ = 39.22	$\bar{X}$ = 38.87
	S.D = 1.78	S.D = 2.76	S.D = 2.46
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 30.69	$\bar{X}$ = 31.09	$\bar{X}$ = 30.83
	S.D = 2.83	S.D = 2.07	S.D = 2.58
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 33.86	$\bar{X}$ = 36.63	$\bar{X}$ = 35.24
	S.D = 4.50	S.D = 4.59	S.D = 4.73

ข้อมูลในตาราง 7 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลองเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย

โดยค่าเฉลี่ยของกลุ่มทดลองเท่ากับ 38.87 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.46 ส่วนกลุ่มควบคุมนี้มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 30.83 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 2.58

นอกจากนั้น ตาราง 7 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษานในกลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 33.86 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 4.50 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 36.63 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 4.59

1.7 ข้อมูลความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการ

ทดลองภาคสนาม ความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรร่วม สำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามดังได้แสดงในตาราง 8 ดังนี้

ตาราง 8 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม (คะแนนเต็ม 75 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 39.97	$\bar{X}$ = 40.37	$\bar{X}$ = 40.25
	S.D = 3.61	S.D = 2.77	S.D = 3.13
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 33.45	$\bar{X}$ = 35.74	$\bar{X}$ = 34.26
	S.D = 2.48	S.D = 3.65	S.D = 3.12
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 36.21	$\bar{X}$ = 38.89	$\bar{X}$ = 37.55
	S.D = 4.46	S.D = 3.74	S.D = 4.32

ข้อมูลในตาราง 8 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลองเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดยค่าเฉลี่ยของกลุ่ม

ทดลองเท่ากับ 40.25 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 3.13 ส่วนกลุ่มควบคุมนี้มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 34.26 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 3.12

นอกจากนี้ ตาราง 8 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษากลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 36.21 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 4.46 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 38.89 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 3.74

1.8 ข้อมูลความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนาม ความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามได้ถูกกำหนดให้เป็นตัวแปรตาม สำหรับการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลการทดลองด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามดังได้แสดงในตาราง 9 ดังนี้

ตาราง 9 ข้อมูลคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลัง
การทดลองภาคสนาม (คะแนนเต็ม 75 คะแนน)

กลุ่ม	สาขาวิชา		รวม
	ศิลปศาสตร์	วิทยาศาสตร์	
ทดลอง	(สอนโดยผู้วิจัย)	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	
	N = 30	N = 49	N = 79
	$\bar{X}$ = 55.37	$\bar{X}$ = 57.90	$\bar{X}$ = 56.94
	S.D = 3.88	S.D = 3.80	S.D = 4.00
ควบคุม	(สอนโดยอาจารย์ราชภัฏ)	(สอนโดยผู้วิจัย)	
	N = 42	N = 23	N = 65
	$\bar{X}$ = 42.38	$\bar{X}$ = 46.13	$\bar{X}$ = 43.71
	S.D = 2.11	S.D = 4.33	S.D = 3.54
รวม	N = 72	N = 72	N = 144
	$\bar{X}$ = 47.79	$\bar{X}$ = 54.14	$\bar{X}$ = 50.97
	S.D = 7.09	S.D = 6.79	S.D = 7.62

ข้อมูลในตาราง 9 เป็นการรายงานค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามในกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 ห้องเรียน นอกจากนั้นยังรายงานค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของกลุ่มทดลอง เปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมด้วย โดยค่าเฉลี่ยของ

กลุ่มทดลองเท่ากับ 56.94 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 4.00 ส่วนกลุ่มควบคุมมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 43.71 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 3.54

นอกจากนี้ ตาราง 9 ยังได้ให้ข้อมูลเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษากลุ่มตัวอย่างสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ โดยกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 47.79 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 7.09 ส่วนกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 54.14 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 6.79

ตอนที่ 2 ผลการทดสอบสมมุติฐาน

ในการทดลองภาคสนามเพื่อประเมินสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นนั้น ตามรูปแบบของการวิจัยเป็นการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ตัวแปรตามซึ่งเป็นเครื่องบ่งชี้ประสิทธิผลของสื่อการเรียนได้กำหนดไว้ 2 ประเภท คือ ตัวแปรด้านพุทธิพิสัย ได้แก่ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ และด้านจิตพิสัย ได้แก่ ความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ การรายงานผลการทดสอบสมมุติฐานจึงรายงานเป็น 2 ส่วน ดังรายละเอียดต่อไปนี้

2.1 การทดสอบสมมุติฐานเกี่ยวกับความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

การทดสอบสมมุติฐานเกี่ยวกับความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ ได้มีการตั้งสมมุติฐานเพื่อการทดสอบ 3 สมมุติฐานดังนี้

สมมุติฐานที่ 1 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษจะมีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 2 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์จะมีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่าจากนักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 3 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลการเรียนด้วยสื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

ในการทดสอบสมมุติฐานทั้ง 3 สมมุติฐาน ใช้คะแนนผลสัมฤทธิ์ด้านความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ ซึ่งได้ทดสอบเมื่อสิ้นสุดการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรตาม และ เปรียบวิธีทางสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ การวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมสองทาง (Two-way ANCOVA) โดยใช้คะแนนความถนัดทางภาษา ซึ่งทดสอบก่อนการทดลองเป็นตัวแปรร่วม

ผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 1 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 1 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ส่วนผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 2 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 2 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างนักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์กับนักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และผลที่ใช้ในการพิจารณาสำหรับการทดสอบสมมุติฐานที่ 3 คือ ผลปฏิสัมพันธ์ (interaction effect) ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่มกับตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา

ผลการทดสอบสมมุติฐานทั้ง 3 สมมุติฐาน ปรากฏในตาราง 10 ดังนี้

ตาราง 10 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสามารถในการ
อ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมโดยมีคะแนนความถนัดทางภาษาเป็นตัวแปรร่วม

แหล่งความแปรปรวน (Source of Variations)	SS	df	MS	F
ตัวแปรร่วม				
คะแนนความถนัดทางภาษา	907.05	1	907.05	29.43*
ผลหลัก				
กลุ่ม (E, C)	1464.77	1	1464.77	47.53*
สาขาวิชา (A, S)	262.58	1	262.58	8.52*
ผลปฏิสัมพันธ์				
กลุ่ม X สาขาวิชา	94.15	1	94.15	3.06
EXPLAINED	2528.96	4	632.24	20.52
RESIDUAL	4283.86	139	30.82	
TOTAL	6812.82	143	47.64	

* มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 1 จากตาราง 10 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้ สำหรับผลหลักที่ 1 มีค่าเท่ากับ 47.53 ซึ่งมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แสดงว่าคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วม คือ คะแนนความถนัดทางภาษานั้น คะแนนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนกลุ่มใดสูงกว่ากลุ่มใด จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าว ที่ปรับแล้วในแต่ละกลุ่มเปรียบเทียบกัน ซึ่งแสดงไว้ในตาราง 11 ดังนี้

ตาราง 11 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความถนัดทางภาษาเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ทดลอง (N = 79)	36.09	38.67	0.60	38.53
ควบคุม (N = 65)	31.12	31.45		31.62

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความถนัดทางภาษาซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 11 จะเห็นได้ว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วของกลุ่มทดลองเท่ากับ 38.53 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วของกลุ่มควบคุมเท่ากับ 31.62 ดังนั้น ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วของกลุ่มทดลองสูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วของกลุ่มควบคุม นั่นคือค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่า สื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ใช้ในกลุ่มทดลอง มีผลทำให้ผู้เรียนมีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่าสื่อปกติที่ใช้ในกลุ่มควบคุม ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 1 ทำให้ต้องยอมรับสมมุติฐานที่ตั้งไว้

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 2 จากตาราง 10 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลหลักที่ 2 มีค่าเท่ากับ 8.52 ซึ่งมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แสดงว่าคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วมคือคะแนนความถนัดทางภาษานั้น คะแนนของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนในสาขาวิชาใดสูงกว่าสาขาวิชาใดนั้น จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละสาขาวิชาเปรียบเทียบกัน ซึ่งแสดงในตาราง 12 ดังนี้

ตาราง 12 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความถนัดทางภาษาเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ศิลปศาสตร์ (N = 72)	32.33	35.58	0.60	36.82
วิทยาศาสตร์ (N = 72)	35.36	35.24		34.00

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความถนัดทางภาษาซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 12 จะเห็นได้ว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ เท่ากับ 36.82 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ เท่ากับ 34.00 ดังนั้นค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ สูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ นั่นคือ ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่าในการดำเนินการทดลองภาคสนามครั้งนี้ ผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่าผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 2 ทำให้ต้องยอมรับสมมุติฐานที่ตั้งไว้

ผลการทดสอบสมมุติฐาน 3 จากตาราง 10 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลปฏิสัมพันธ์ ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับตัวแปรที่ 2 คือ สาขาวิชา มีค่าเท่ากับ 3.06 ซึ่งไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ ดังนั้น จึงต้องปฏิเสธสมมุติฐานที่ตั้งไว้ การที่ไม่พบปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลหลักทั้งสอง แสดงว่าผลการทดลองที่เกิดขึ้นได้ผลไม่แตกต่างกันสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ หรือจะกล่าวอีกอย่างหนึ่งก็คือ ความแตกต่างระหว่างคะแนนของกลุ่มทดลอง (ที่ปรับแล้ว) กับคะแนนของกลุ่มควบคุม (ที่ปรับแล้ว) ในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ เทียบเท่ากับความแตกต่างดังกล่าวในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

2.2 การทดสอบสมมุติฐานเกี่ยวกับผลการทดลองด้านจิตพิสัย

การทดสอบสมมุติฐานเกี่ยวกับผลการทดลองด้านจิตพิสัย ได้มีการตั้งสมมุติฐานเพื่อการทดสอบสมมุติฐานดังนี้

สมมุติฐานที่ 4 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 5 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จะมีความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษามหาวิทยาลัยในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 6 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลของการใช้สื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

สมมุติฐานที่ 7 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 8 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ จะมีความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 9 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลของการใช้สื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษาในด้านความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

สมมุติฐานที่ 10 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ จะมีความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

สมมุติฐานที่ 11 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์จะมีความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

สมมุติฐานที่ 12 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลการใช้สื่อการเรียนต่างชนิดกับสาขาวิชาของนักศึกษานในด้านความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

ในการทดสอบสมมุติฐานเกี่ยวกับความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านภาษาอังกฤษทั้ง 9 สมมุติฐานนั้น มีรายละเอียดสำหรับการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานดังต่อไปนี้ คือ

สมมุติฐานที่ 4-6 ใช้คะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แสดงความเห็นเมื่อสิ้นสุดการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรตาม และระเบียบวิธีทางสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ การวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมสองทาง (Two-way ANCOVA) โดยใช้คะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แสดงความเห็นก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม

สมมุติฐานที่ 7-9 ใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แสดงความเห็นเมื่อสิ้นสุดการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรตาม

และระเบียบวิธีทางสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลคือ การวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมสองทาง (Two-way ANCOVA) โดยใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แสดงความคิดเห็นก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม

สมมุติฐานที่ 10-12 ใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แสดงความคิดเห็นเมื่อสิ้นสุดการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรตาม และระเบียบวิธีทางสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ การวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมสองทาง (Two-way ANCOVA) โดยใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แสดงความคิดเห็นก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม

การทดสอบสมมุติฐานที่ 4-6 ผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 4 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 1 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ส่วนผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 5 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 2 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์กับผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และผลที่ใช้ในการทดสอบสมมุติฐานที่ 6 คือ ผลปฏิสัมพันธ์ (interaction effect) ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับ ตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 4-6 ปรากฏในตาราง 13 ดังนี้

ตาราง 13 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความคิดเห็นของ
นักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามของกลุ่มทดลอง
และกลุ่มควบคุม โดยมีคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
ก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม

แหล่งความแปรปรวน (Source of Variations)	SS	df	MS	F
ตัวแปรร่วม				
คะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลอง	51.17	1	51.17	5.93*
ผลหลัก				
กลุ่ม (E, C)	6217.67	1	6217.92	720.72*
สาขาวิชา (A, S)	422.67	1	422.67	48.99*
ผลปฏิสัมพันธ์				
กลุ่ม X สาขาวิชา	584.87	1	584.87	67.79*
EXPLAINED	6854.45	4	1713.61	198.63
RESIDUAL	1199.21	139	8.63	
TOTAL	8053.66	143	56.32	

* มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ผลการทดสอบสมมติฐานที่ 4 จากตาราง 13 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้ สำหรับผลหลักที่ 1 มีค่าเท่ากับ 720.72 ซึ่งมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แสดงว่าคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วม คือ คะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ก่อนการทดลองภาคสนามนั้น คะแนนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนกลุ่มใดสูงกว่ากลุ่มใด จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละกลุ่มเปรียบเทียบกัน ซึ่งแสดงไว้ในตาราง 14 ดังนี้

ตาราง 14 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ทดลอง (N = 79)	20.15	39.10	0.88	39.53
ควบคุม (N = 65)	20.41	26.31		25.80

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสาร
ภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 14 จะเห็นว่า ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วในกลุ่มทดลองเท่ากับ 39.53 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วในกลุ่มควบคุมเท่ากับ 25.80 ดังนั้น ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ที่ปรับแล้วของกลุ่มทดลอง สูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มควบคุม นั่นคือ ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่า สื่อการเรียนรู้ที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ใช้ในกลุ่มทดลองมีผลทำให้ผู้เรียนมีคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่าสื่อปกติที่ใช้ในกลุ่มควบคุม ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 4 ทำให้ต้องยอมรับสมมุติฐานที่ตั้งไว้

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 5 จากตาราง 13 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลหลักที่ 2 มีค่าเท่ากับ 48.99 ซึ่งมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แสดงว่าคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วม คือ คะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามนั้น คะแนนของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนในสาขาวิชาใดสูงกว่าสาขาวิชาใดนั้น จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละสาขาวิชาเปรียบเทียบกัน ซึ่งแสดงในตาราง 15 ดังนี้

ตาราง 15 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษหลังการทดลองภาคสนามในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ศิลปศาสตร์ (N = 72)	20.11	33.31	0.88	35.11
วิทยาศาสตร์ (N = 72)	20.43	33.35		31.55

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 15 จะเห็นว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์เท่ากับ 35.11 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์เท่ากับ 31.55 ดังนั้น ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์สูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนน

ความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่รับแล้วของผู้เรียนในสาขา วิชาวิทยาศาสตร์ นั่นคือ ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์และวารสาร ภาษาอังกฤษของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ แตกต่างกันอย่างมี นัยสำคัญที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่าการทดลองภาคสนามครั้งนี้มีผลทำให้ผู้เรียนในสาขาวิชา ศิลปศาสตร์ มีคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่าผู้เรียนในสาขา วิชาวิทยาศาสตร์ ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 5 ทำให้ต้องยอมรับ สมมุติฐานที่ตั้งไว้

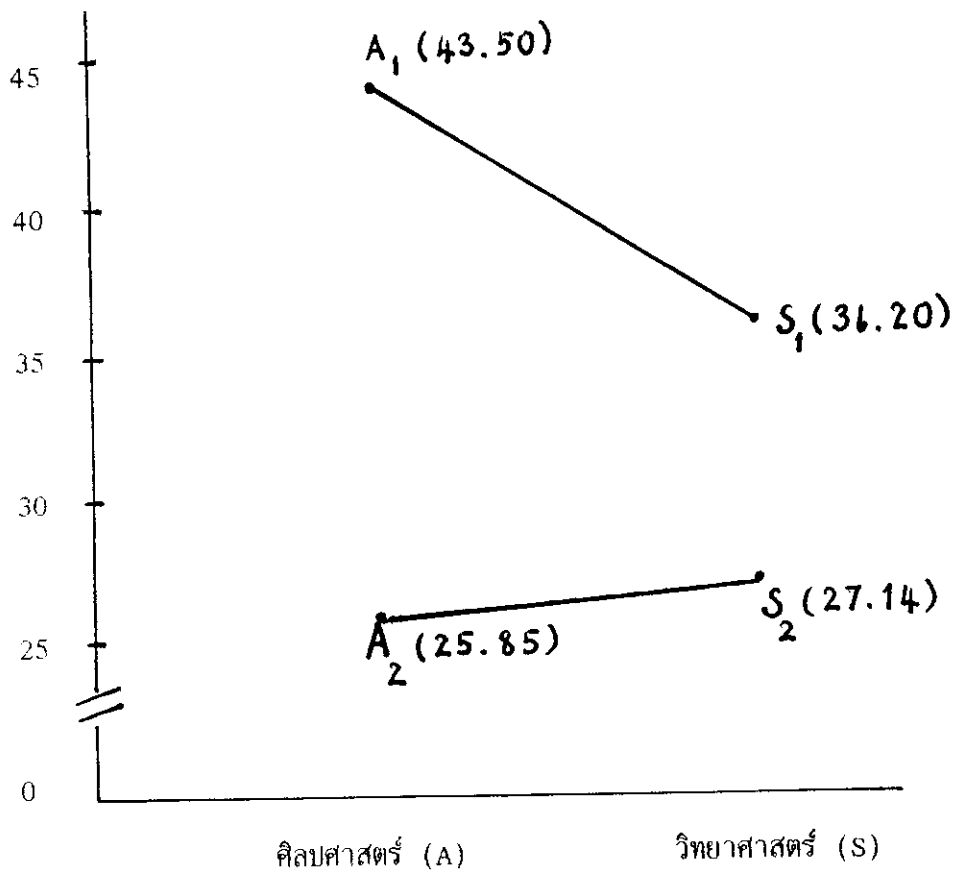
ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 6 จากตาราง 13 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้ สำหรับผลสัมพัทธ์ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับ ตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา มีค่า เท่ากับ 67.79 ซึ่งมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 ทำให้ต้องยอมรับสมมุติฐานที่ตั้งไว้ นั่นคือ ยอมรับว่า ผลหลักทั้งสองมีปฏิสัมพันธ์กันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ผลสัมพัทธ์ที่มีนัยสำคัญ แสดงว่าวิธีการทดลองมีผลต่อกลุ่มตัวอย่างในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ กับสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ แตกต่างกัน ดังนั้น จึงต้องนำค่าเฉลี่ยคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษา อังกฤษภายหลังการทดลอง (ซึ่งปรับแล้ว) ของกลุ่มตัวอย่างทั้งสองกลุ่มมาพิจารณา คะแนน ดังกล่าวแสดงในตาราง 16 ดังนี้

ตาราง 16 แสดงค่าเฉลี่ยคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
ทั้งก่อนปรับและปรับแล้วของกลุ่มตัวอย่างทั้ง 4 กลุ่ม

กลุ่ม	สาขาวิชา	ค่าเฉลี่ยคะแนนหลังการ ทดลอง (ก่อนปรับ)	ค่าเฉลี่ยคะแนนหลังการ ทดลอง (ปรับแล้ว)
ทดลอง (1)	ศิลปศาสตร์ (A_1)	43.50	43.85
	วิทยาศาสตร์ (S_1)	36.41	36.20
ควบคุม (2)	ศิลปศาสตร์ (A_2)	26.02	25.85
	วิทยาศาสตร์ (S_2)	26.83	27.14

จากตาราง 16 จะเห็นได้ว่าผลของการปรับค่าเฉลี่ยภายหลังการทดลอง
ของคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มต่าง ๆ โดยใช้คะแนน
อย่างเดียวกันกับการทดลองเป็นตัวแปรร่วม สำหรับการปรับนั้น มีผลทำให้คะแนนของ
กลุ่มทดลองศิลปศาสตร์ (A_1) มีค่าเพิ่มขึ้น (จาก 43.50 เป็น 43.85) แต่ทำให้คะแนนของ
กลุ่มทดลองวิทยาศาสตร์ (S_1) มีค่าลดลง (จาก 36.41 เป็น 36.20) ส่วนกลุ่มควบคุมนั้น
การปรับคะแนนมีผลทำให้คะแนนของกลุ่มควบคุมศิลปศาสตร์ (A_2) มีค่าลดลง (จาก 26.02
เป็น 25.85) และทำให้คะแนนของกลุ่มควบคุมวิทยาศาสตร์ (S_2) มีค่าเพิ่มขึ้น (จาก 26.83
เป็น 27.14)

เมื่อนำคะแนนที่ปรับแล้วของทั้ง 4 กลุ่ม มาเขียนเป็นกราฟ จะเป็นดังแสดงใน
ภาพประกอบ 9 ดังนี้



ภาพประกอบ 12 กราฟแสดงผลของปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลหลัก₁ (กลุ่ม) กับ
ผลหลัก₂ (สาขาวิชา) ของคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสาร
ภาษาอังกฤษ

จากภาพประกอบ 12 จะเห็นว่าเส้นกราฟที่แสดงค่าเฉลี่ยของกลุ่มทดลอง (E) กับเส้นกราฟที่แสดงค่าเฉลี่ยของกลุ่มควบคุม (C) ไม่ขนานกัน โดยมีระยะห่างระหว่างกลุ่มทดลองศิลปศาสตร์ (A_1) กับกลุ่มควบคุมศิลปศาสตร์ (A_2) มากกว่าระยะห่างระหว่างกลุ่มทดลองวิทยาศาสตร์ (S_1) กับกลุ่มควบคุมวิทยาศาสตร์ (S_2) แสดงว่าบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มีผลทำให้กลุ่มทดลองในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่ากลุ่มควบคุมในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มากยิ่งขึ้นกว่าที่กลุ่มทดลองในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีความคิดเห็นสูงกว่ากลุ่มควบคุมในสาขาวิชาเดียวกัน

การทดสอบสมมุติฐานที่ 7-9 ผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 7 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 1 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ส่วนผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 8 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 2 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ กับผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และผลที่ใช้ในการทดสอบสมมุติฐานที่ 9 คือ ผลปฏิสัมพันธ์ (interaction effect) ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 7-9 ปรากฏในตาราง 17 ดังนี้

ตาราง 17 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมโดยมีคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม

แหล่งความแปรปรวน (Source of Variations)	SS	df	MS	F
ตัวแปรร่วม				
คะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม	23.24	1	23.24	3.71
ผลหลัก				
กลุ่ม (E, C)	2055.87	1	2055.87	327.96*
สาขาวิชา (A, S)	22.48	1	22.48	3.59
ผลปฏิสัมพันธ์				
กลุ่ม X สาขาวิชา	1.54	1	1.54	0.25
EXPLAINED	2333.14	4	583.29	93.05
RESIDUAL	871.36	139	6.27	
TOTAL	3204.49	143	22.41	

* มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 7 จากตาราง 17 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลหลักที่ 1 มีค่าเท่ากับ 327.96 ซึ่งมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แสดงว่าคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วม คือ คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามนั้น คะแนนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนกลุ่มใดสูงกว่ากลุ่มใด จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละกลุ่มเปรียบเทียบกับกัน ซึ่งแสดงไว้ในตาราง 18 ดังนี้

ตาราง 18 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ทดลอง (N = 79)	23.44	38.87	0.85	38.80
ควบคุม (N = 65)	24.14	30.83		30.91

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 18 จะเห็นว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วในกลุ่มทดลองเท่ากับ 38.80 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วในกลุ่มควบคุมเท่ากับ 30.91 ดังนั้น ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วของกลุ่มทดลองสูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มควบคุม นั่นคือ ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่า สื่อการเรียนรู้ที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ำใช้ใน กลุ่มทดลองมีผลทำให้ผู้เรียนมีคะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่าสื่อปกติที่ำใช้ใน กลุ่มควบคุม ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 7 ทำให้ต้องยอมรับสมมุติฐานที่ตั้งไว้

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 8 จากตาราง 17 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลหลักมีค่าเท่ากับ 3.59 ซึ่งไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ แสดงว่าคะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วมคือ คะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามนั้น คะแนนของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ไม่แตกต่างกัน แต่การที่จะทราบว่าคะแนนในสาขาวิชาใดสูงกว่าสาขาวิชาใดนั้น จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละสาขาวิชาเปรียบเทียบกับกัน ซึ่งแสดงในตารางที่ 19 ดังนี้

ตาราง 19 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ภายหลังจากการทดลองภาคสนาม ก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ศิลปศาสตร์ (N = 72)	24.64	33.86	0.85	34.81
วิทยาศาสตร์ (N = 72)	22.88	36.63		35.67

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และ

วารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และ

วารสารภาษาอังกฤษภายหลังจากการทดลองภาคสนามก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และ

วารสารภาษาอังกฤษภายหลังจากการทดลองภาคสนามหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 19 จะเห็นว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์เท่ากับ 34.81 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ เท่ากับ 35.67 เมื่อพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจในการอ่าน

หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของผู้เรียนในสองสาขาวิชาพบว่า ค่าเฉลี่ยของความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มีค่าใกล้เคียงกัน นั่นคือ ค่าเฉลี่ยของความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ระหว่างผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ไม่แตกต่างกัน ซึ่งแสดงว่าในการดำเนินการทดลองภาคสนามครั้งนี้ภายหลังการทดลองภาคสนาม ผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีคะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษไม่แตกต่างกัน ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 8 พบว่าต้องปฏิเสธสมมุติฐานที่ตั้งไว้

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 9 จากตาราง 17 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลปฏิสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา มีค่าเท่ากับ 0.25 ซึ่งไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ ดังนั้น จึงต้องปฏิเสธสมมุติฐานที่ตั้งไว้ การที่ไม่พบปฏิสัมพันธ์ระหว่างผลหลักทั้งสอง แสดงว่าผลการทดลองที่เกิดขึ้นได้ผลไม่แตกต่างกันสำหรับนักศึกษานในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และนักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ หรือกล่าวอีกอย่างหนึ่งก็คือ ความแตกต่างระหว่างคะแนนของกลุ่มทดลอง (ที่ปรับแล้ว) กับคะแนนของกลุ่มควบคุม (ที่ปรับแล้ว) ในสาขาวิชาศิลปศาสตร์เทียบเท่ากับความแตกต่างดังกล่าวในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

การทดสอบสมมุติฐานที่ 10-12 ผลซึ่งใช้พิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 10 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 1 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ส่วนผลที่ใช้ในการพิจารณาในการทดสอบสมมุติฐานที่ 11 คือ ผลหลัก (main effect) ที่ 2 ซึ่งเป็นการเปรียบเทียบระหว่างผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ กับผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และผลที่ใช้ในการทดสอบสมมุติฐานที่ 12 คือ ผลปฏิสัมพันธ์ (interaction effect) ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 10-12 ปรากฏในตาราง 20 ดังนี้

ตาราง 20 ผลการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วมเพื่อเปรียบเทียบคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม โดยมีคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม

แหล่งความแปรปรวน (Source of Variations)	SS	df	MS	F
ตัวแปรร่วม				
คะแนนความสนใจต่อการเรียน การอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลอง ภาคสนาม	4285.12	1	4285.12	373.15*
ผลหลัก				
กลุ่ม (E, C)	2064.03	1	2064.03	179.74*
สาขาวิชา (A, S)	234.16	1	234.16	20.39*
ผลปฏิสัมพันธ์				
กลุ่ม X สาขาวิชา	2.83	1	2.83	0.25
EXPLAINED	6698.60	4	1674.65	145.83*
RESIDUAL	1596.23	139	11.48	
TOTAL	8294.83	143	58.01	

* มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 10 จากตาราง 20 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้ สำหรับผลหลักที่ 1 มีค่าเท่ากับ 179.74 ซึ่งมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 แสดงว่าคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนาม ซึ่งได้ปรับแล้วด้วยตัวแปรร่วมคือคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามนั้น คะแนนของกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนของกลุ่มใดสูงกว่ากลุ่มใด จำเป็นต้องพิจารณา ค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละกลุ่มเปรียบเทียบกัน ซึ่งแสดงไว้ในตาราง 21 ดังนี้

ตาราง 21 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ภายหลังการทดลองภาคสนามของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุมก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากการปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ทดลอง (N = 79)	40.25	56.94	0.90	55.75
ควบคุม (N = 65)	34.26	43.71		45.17

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 21 จะเห็นได้ว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วในกลุ่มทดลองเท่ากับ 55.75 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วในกลุ่มควบคุมเท่ากับ 45.17 ดังนั้น ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลอง สูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มควบคุม นั่นคือ ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลอง และกลุ่มควบคุมแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่าสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ใช้ในกลุ่มทดลองมีผลทำให้ผู้เรียนมีคะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่าสื่อปกติที่ใช้ในกลุ่มควบคุม ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 10 ท้าให้ต้องยอมรับสมมุติฐานที่ตั้งไว้

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 11 จากตาราง 20 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลหลักที่ 2 มีค่าเท่ากับ 20.39 ซึ่งมีนัยสำคัญทางสถิติ แสดงว่าคะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วด้วยตัวแปรรวม คือ คะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามนั้น คะแนนของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 แต่การที่จะทราบว่าคะแนนของผู้เรียนในสาขาวิชาใดสูงกว่าสาขาวิชาใดนั้น จำเป็นต้องพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนดังกล่าวที่ปรับแล้วในแต่ละสาขาวิชา เปรียบเทียบกัน ซึ่งแสดงในตาราง 22 ดังนี้

ตาราง 22 แสดงค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ภายหลังการทดลองภาคสนามก่อนปรับ ($\bar{Y}$) และหลังจากปรับแล้ว (Y') โดยใช้คะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนามเป็นตัวแปรร่วม ($\bar{X}$)

กลุ่ม	$\bar{X}$	$\bar{Y}$	r_{xy}	Y'
ศิลปศาสตร์ (N = 72)	36.21	47.79	0.90	49.62
วิทยาศาสตร์ (N = 72)	38.89	54.14		52.32

$\bar{X}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษก่อนการทดลองภาคสนาม ซึ่งใช้เป็นตัวแปรร่วม

$\bar{Y}$ หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามก่อนการปรับ

Y' หมายถึง ค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามหลังจากปรับแล้ว

จากตาราง 22 จะเห็นว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษภายหลังการทดลองภาคสนามที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชา

ศิลปศาสตร์เท่ากับ 49.62 ส่วนค่าเฉลี่ยของคะแนนที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ เท่ากับ 52.32 ดังนั้น ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์สูงกว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษที่ปรับแล้วของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ นั่นคือค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ซึ่งแสดงว่าในการดำเนินการทดลองภาคสนามครั้งนี้ ผู้เรียนในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์มีคะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่าผู้เรียนในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ ดังนั้น ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมุติฐานที่ 11 ทำให้ต้องปฏิเสธสมมุติฐานที่ตั้งไว้ ที่ว่านักศึกษานในสาขาวิชาศิลปศาสตร์จะมีความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 12 จากตาราง 20 จะเห็นว่าค่า F ที่คำนวณได้สำหรับผลสัมฤทธิ์ระหว่างตัวแปรต้นที่ 1 คือ กลุ่ม กับตัวแปรต้นที่ 2 คือ สาขาวิชา มีค่าเท่ากับ 0.25 ซึ่งไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ ดังนั้น จึงต้องปฏิเสธสมมุติฐานที่ตั้งไว้ การที่ไม่พบความสัมพันธ์ระหว่างผลหลักทั้งสอง แสดงว่า ผลการทดลองที่เกิดขึ้นได้ผลไม่แตกต่างกัน สำหรับนักศึกษานสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และนักศึกษานสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ หรือจะกล่าวอีกอย่างหนึ่งก็คือ ความแตกต่างระหว่างคะแนนของกลุ่มทดลอง (ที่ปรับแล้ว) กับคะแนนของกลุ่มควบคุม (ที่ปรับแล้ว) ในสาขาวิชาศิลปศาสตร์เทียบเท่ากับความแตกต่างดังกล่าวในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

ตอนที่ 3 การหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียน

ในการหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนในระหว่างการทดลองภาคสนาม (field testing) นั้น ผู้วิจัยได้หาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนโดยเปรียบเทียบเกณฑ์ประสิทธิภาพของสื่อการเรียน ทั้งนี้ได้ใช้เกณฑ์มาตรฐาน 80/80 อธิบายรายละเอียดไว้ดังนี้ คือ

80 ตัวแรก หมายถึง คะแนนของผู้เรียนที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มีคะแนนเฉลี่ยจากการทำกิจกรรมในชั้นเรียนระหว่างการเรียนการสอนไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80 ของคะแนนเต็ม ซึ่งหมายถึงประสิทธิภาพของกระบวนการของสื่อการเรียน (E_1)

80 ตัวหลัง หมายถึง คะแนนของผู้เรียนที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มีคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนที่ได้กำหนดไว้ในสื่อการเรียนไม่ต่ำกว่าร้อยละ 80 ของคะแนนเต็ม ซึ่งหมายถึงประสิทธิภาพของผลลัพธ์ของสื่อการเรียน (E_2)

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลในการหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนดังแสดงในตาราง 23 ตาราง 23 แสดงผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนจากการทดลองภาคสนามจากจำนวนนักศึกษากลุ่มตัวอย่าง 79 คน

เว่ยที่	ชื่อหน่วย	กิจกรรมระหว่างบทเรียน (E_1)			การทดสอบท้ายบทเรียน (E_2)		
		คะแนนเต็ม	ค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$)	ร้อยละ	คะแนนเต็ม	ค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$)	ร้อยละ
1	รายงานข่าว (News Reports)	20	16.84	84.20	93	78.04	83.91
2	คอลัมน์ประจำ (Regular Columns)	20	16.88	84.40	96	76.91	80.11
3	บทบรรณาธิการ (Editorials)	10	8.15	81.50	35	29.22	83.49
4	บทวิจารณ์ (Reviews)	10	8.33	83.30	25	20.01	80.04
5	บทความ (Articles)	10	8.22	82.20	32	27.03	84.46
6	สารคดี (Features)	10	8.68	86.80	25	21.23	84.92
รวม		80	67.10	83.88	306	252.43	82.49

จากตาราง 23 พบว่าในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ของสื่อการเรียนที่ใช้ในกลุ่มทดลอง นั้น นักศึกษาสามารถทำคะแนนกิจกรรมระหว่างบทเรียน (E_1) / การทำแบบฝึกหัดทดสอบท้ายบทเรียน (E_2) ได้ดังนี้ คือ หน่วยที่ 1 การรายงานข่าว (News Reports) ประสิทธิภาพของบทเรียนมีค่าเท่ากับ 84.20 / 83.91 หน่วยที่ 2 คอลัมน์ประจำ (Regular Columns) ประสิทธิภาพของบทเรียนมีค่าเท่ากับ 84.40 / 80.11 หน่วยที่ 3 บทบรรณาธิการ (Editorials) ประสิทธิภาพของบทเรียนมีค่าเท่ากับ 81.50 / 83.49 หน่วยที่ 4 บทวิจารณ์ (Reviews) ประสิทธิภาพของบทเรียนมีค่าเท่ากับ 83.30 / 80.04 หน่วยที่ 5 บทความ (Articles) ประสิทธิภาพของบทเรียนมีค่าเท่ากับ 82.20 / 84.46 หน่วยที่ 6 สารคดี (Features) ประสิทธิภาพของบทเรียนมีค่าเท่ากับ 86.80 / 84.92 รวมทุกหน่วยการเรียนรู้ประสิทธิภาพของสื่อการเรียน มีค่าดังนี้ คือ ประสิทธิภาพของกระบวนการของสื่อการเรียน (E_1) มีค่าเท่ากับ 83.88 ส่วนประสิทธิภาพของผลลัพธ์ของสื่อการเรียน (E_2) มีค่าเท่ากับ 82.49

สรุป ประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ภายหลังการทดลองภาคสนามแล้ว พบว่า มีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์มาตรฐานที่ได้ตั้งไว้

ตอนที่ 4 การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ

นอกเหนือจากการศึกษาเชิงปริมาณ ผู้วิจัยยังได้ศึกษาข้อมูลในชั้นเรียนที่ผู้วิจัยเป็นผู้สอนตลอดการทดลอง 1 ภาคเรียน ร่วมกับอาจารย์ในสถาบันราชภัฏที่สอนร่วมกันในการทดลองครั้งนี้ ผลการศึกษาจะแยกเป็นประเด็นต่าง ๆ ที่ได้พบในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ ดังต่อไปนี้คือ

หน่วยที่ 1 รายงานข่าว (New Reports) ผู้เรียนสนใจในเนื้อหาสาระที่น่าสนใจ มีการกระตือรือร้นอยากที่จะเรียน การที่นำภาพหัวข่าวจริงในหนังสือพิมพ์มาเสนอในตัวอย่างบทเรียน โดยใช้รูปแบบตัวอักษรและขนาด ซึ่งไม่มีการตัดแปลงจากต้นฉบับจริงทำให้ผู้เรียนสนใจและตั้งใจเรียนมาก เพราะเป็นรูปแบบที่ผู้เรียนเห็นว่าแปลกใหม่กว่าที่เคยพบมา ในการสอน ผู้สอนได้นำรูปแบบการพาดหัวข่าวในแบบเรียนมา เทียบเคียงกับพาดหัวข่าวในหนังสือ-

สื่อพิมพ์ประจำวันในวันที่สอนเรื่องดังกล่าว เพื่อให้ผู้เรียนได้เห็นรูปแบบการพาดหัวข่าวและความหมายของพวกพาดหัวข่าวนั้น ส่วนใหญ่ผู้เรียนจะสามารถแปลพาดหัวข่าวได้ถูกต้อง บรรยายภาาในการเรียนเต็มไปด้วยความสนุกสนานทุกคนได้ร่วมกิจกรรมการเรียนการสอนโดยทั่วถึงกัน ในการร่วมกิจกรรมการเรียนจะทำให้ผู้เรียนแต่ละกลุ่มย่อยค้นหาพาดหัวข่าวตามแบบ ประเภท และชนิดต่าง ๆ ของพาดหัวข่าวที่ได้รับรู้ไว้ในบทเรียนแล้วร่วมกันเสนอพาดหัวข่าวนั้นต่อหน้าชั้นเรียน พร้อมรายละเอียดของข่าวตามที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ Bangkok Post และ The Nation ของวันที่ทำการสอน ผู้เรียนทุกกลุ่มได้แสดงความสามารถเต็มที่ โดยมีผู้สอนเป็นผู้ตอบเสริมในประเด็นที่ผู้เรียนไม่ได้กล่าวถึง และบรรยายไปด้วยความสนุกสนาน เมื่อจบบทเรียนได้สอบถามถึงความรู้สึกรู้สึก ผู้เรียนให้ความเห็นว่าความน่าสนใจของบทเรียนคือการได้รับรู้ข่าวสารที่ทันสมัย และสามารถรู้หลักในการจับประเด็นการพาดหัวข่าวภาษาอังกฤษ ซึ่งแต่เดิมผู้เรียนยอมรับว่าไม่เคยอ่านข่าวหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจเลย มีความรู้สึกลัวยาก และเกินความสามารถที่ผู้เรียนจะเรียนได้ และไม่เคยที่คิดจะหยิบหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษมาอ่าน เพราะมีทัศนคติต่อหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษว่ายาก ผู้ที่จะอ่านได้จะต้องเป็นผู้ที่จบมาจากเมืองนอกเป็นคนเก่งมาก สำหรับนักศึกษาไทยนั้น ผู้เรียนมีความเห็นว่าภาษาอังกฤษที่เรียนมาไม่เพียงพอกับการที่จะอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจ หลังจากได้เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษแล้ว ผู้เรียนมีความมั่นใจมากขึ้นกว่าเดิม มีความคิดว่าหากตั้งใจอ่านและฝึกฝนบ่อย ๆ ขึ้น ก็น่าที่จะอ่านได้เข้าใจบ้าง นอกจากนั้นผู้เรียนยังได้ให้ข้อเสนอแนะว่า วิธีการที่จะอ่านข่าวที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจนั้นหนังสือพิมพ์ภาษาไทยจะมีส่วนช่วยได้มาก เพราะจะมีเนื้อหาข่าวที่ตีพิมพ์ในเรื่องเดียวกันสื่อดังกล่าวนี้จะเป็นส่วนหนึ่งซึ่งใช้เป็นแหล่งข้อมูลในการฝึกหัดการอ่านข่าวภาษาอังกฤษให้เข้าใจได้

หน่วยที่ 2 คอลัมน์ประจำวันหนังสือพิมพ์ (Regular Columns) ในหน่วยที่ 2 นี้ จะประกอบด้วยคอลัมน์ต่าง ๆ ที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ประจำ ได้แก่ คอลัมน์โฆษณาต่าง ๆ (Classified Ads) การพยากรณ์อากาศ (Weather Forecast) พยากรณ์ชีวิต

(Astrology) และการ์ตูน (Comics) สำหรับหน่วยนี้ คอลัมน์ที่ผู้เรียนให้ความสนใจมากเป็นพิเศษ คือ คอลัมน์พยากรณ์ชีวิต (Astrology) และการ์ตูน (Comics) โดยให้ความเห็นว่าน่าสนใจ ทั้งรูปแบบและเนื้อหาที่น่าสนใจ นอกจากนี้ยังให้ความสนุกสนานเพลิดเพลินกับผู้อ่านมาก อย่างไรก็ตามสำหรับคอลัมน์โฆษณาต่าง ๆ (Classified Ads) และคอลัมน์พยากรณ์อากาศ (Weather Forecast) ก็เป็นคอลัมน์ที่มีประโยชน์ต่อชีวิตประจำวันของผู้เรียน เพราะสามารถนำมาประยุกต์ใช้ได้ เช่น การโฆษณาสมัครงาน การโฆษณาขายสินค้า ผู้เรียนร่วมกิจกรรมในแต่ละคอลัมน์ด้วยความสนใจ และตั้งใจ ผู้เรียนสามารถเขียนการ์ตูน และสื่อความหมายให้ผู้เรียนร่วมชั้นได้รับทราบอย่างสนุกสนาน โดยนำมาประยุกต์ดัดแปลงให้เข้ากับขนบธรรมเนียมและวัฒนธรรมไทย ผู้เรียนร่วมกิจกรรมโดยการเขียนภาพการ์ตูนแล้วนำเสนอหน้าชั้นเรียน ซึ่งได้รับความสนใจจากผู้เรียนร่วมชั้น บรรยายภาคเติมไปด้วยความสนุกสนาน เพราะเนื้อหาที่น่าสนใจจะเป็นการ์ตูนในเชิงตลกขบขัน ในเรื่องการพยากรณ์ชีวิต (Astrology) ผู้เรียนร่วมกิจกรรมโดยการจับคู่กันทำนายทายทักโชคชะตาราศีของกันและกันเป็นภาษาอังกฤษ โดยเลียนแบบการเขียนประโยคภาษาอังกฤษตามตัวอย่างบทเรียนในหนังสือบทเรียน และนำเสนอต่อเพื่อนร่วมชั้นเรียน โดยสุ่มเลือกการสนทนาโต้ตอบการทำนายของผู้เรียนบางคู่ที่จับคู่กันนำเสนอหน้าชั้นเรียน ครูทำหน้าที่เป็นผู้ช่วยเหลือในการเสริมประเด็นที่สำคัญ เมื่อประเมินพฤติกรรมของผู้เรียนโดยการสังเกตการตอบสนองของผู้เรียนในการร่วมกิจกรรมแล้ว พบว่า การนำเสนอบทเรียนดังกล่าวบรรลุวัตถุประสงค์ของการจัดการเรียนการสอนที่ตั้งไว้ สำหรับการเรียนในหน่วยการเรียนนี้ สิ่งที่ต้องแก้ไขคือกำหนดระยะเวลาเดิมที่กำหนดไว้น้อยไป เนื่องจากในแต่ละคอลัมน์มีการปฏิบัติกิจกรรมจึงทำให้ใช้เวลาในการทำกิจกรรมมาก อย่างไรก็ตาม จากการสังเกตพบว่า ผู้เรียนให้ความสนใจในการร่วมกิจกรรมระหว่างบทเรียนอย่างยิ่ง

หน่วยที่ 3 บทบรรณาธิการ (Editorials) ในหน่วยนี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอบทเรียนโดยการคัดเลือกตัวอย่างของบทบรรณาธิการที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ Bangkok Post และ The Nation โดยเลือกบทบรรณาธิการที่น่าสนใจเนื้อหาสาระที่มีประโยชน์ต่อผู้เรียนในระยะยาว วัตถุประสงค์ของบทเรียนดังกล่าวนี้ต้องการให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ การนำเสนอ

เนื้อหาในลักษณะของบทบรรณาธิการที่ตีพิมพ์ลงในหนังสือพิมพ์ ซึ่งเป็นลักษณะการเขียนบทความสั้น ๆ สิ่งที่น่าสนใจในการสอนบทเรียนดังกล่าวนี้พบว่า การตอบสนองของผู้เรียนในบทเรียนดังกล่าวนี้ ครูผู้สอนต้องทำหน้าที่เป็นผู้อำนวยความสะดวก (facilitator) มากกว่าบทเรียนอื่น ๆ ที่ผ่านมา เพราะการนำเสนอเนื้อหาในลักษณะของบทวิจารณ์เป็นลักษณะการนำเสนอเนื้อหาอีกรูปแบบหนึ่ง ซึ่งผู้เรียนจะไม่คุ้นเคยมาก่อน นอกจากนี้การเสนอเนื้อหาดังกล่าวจะเป็นเรื่องที่เป็นข้อเท็จจริงที่เกิดขึ้นพร้อมการวิจารณ์จากผู้เขียน ฉะนั้น จึงทำให้คำศัพท์ที่นำเสนอจะเป็นศัพท์ที่ผู้เรียนไม่ค่อยจะคุ้นเคยนัก แต่บทเรียนดังกล่าวผู้วิจัยได้พยายามนำเสนอคำศัพท์ที่ปรากฏไว้อย่างละเอียดพอสมควร อย่างไรก็ตาม ในการสอนครูผู้สอนต้องทำหน้าที่อธิบายรูปแบบส่วส่วนของรูปประโยคต่าง ๆ ที่ปรากฏในบทความมากกว่าการสอนในบทอื่น ๆ จากการสังเกตพบว่า ผู้เรียนพอใจในเนื้อหาที่นำเสนอ และมีความรู้เกี่ยวกับเรื่องที่นำเสนอในบทเรียนมาบ้างแล้ว กล่าวคือ ในบทเรียนนั้นนำเสนอเนื้อหาในเรื่องของ Gatt : A do or die now for freeing world trade. และ Coalition must speak with one voice on land reform ซึ่งทั้งสองเรื่องที่นำเสนอในบทเรียนเป็นเรื่องที่ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจในระดับหนึ่งอยู่แล้ว แต่ผู้เรียนก็ให้ความเห็นว่าการนำเสนอบทความในลักษณะบทวิจารณ์นี้เป็นรูปแบบที่ยากแก่การเข้าใจกว่าบทอื่น ๆ และการใช้ศัพท์ของบทวิจารณ์ดังกล่าวมีคำศัพท์ที่ไม่เคยพบมาก่อนเป็นส่วนใหญ่ ตลอดจนการตีความประโยคบางตอนก็ตีความยากกว่าเนื้อหาที่ผ่านมา เนื้อหาค่อนข้างเครียด เพราะเป็นข้อเท็จจริงและข้อวิจารณ์ของผู้เขียน กล่าวโดยทั่วไป ผู้เรียนให้ความเห็นว่า ยากกว่าบทเรียนที่ผ่านมา แต่ยอมรับว่ามีประโยชน์และสนใจที่จะฝึกฝนตนเองในการอ่านบทวิจารณ์ในลักษณะดังกล่าวต่อไป กิจกรรมที่ผู้เรียนปฏิบัติในบทเรียนดังกล่าวนี้ คือ การให้นักเรียนบทวิจารณ์ที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษเรื่องอื่น ๆ นำเสนอต่อหน้าชั้นเรียน รับผิดชอบงานให้หาบทความกลุ่มละ 1 เรื่อง แล้วนำเสนอหน้าชั้นเรียนโดยอภิปรายร่วมกันเป็นภาษาไทย ครูผู้สอนใช้คำถามสรุปเป็นภาษาอังกฤษถามมาแล้วให้ผู้เรียนตอบ ซึ่งผู้เรียนส่วนใหญ่ก็สามารถตอบคำถามได้ถูกต้อง การตอบสนองของผู้เรียนในบทเรียนนี้ ตอบสนองในลักษณะช้ากว่าบทอื่น ๆ

อันเนื่องมาจากธรรมชาติของเนื้อหาที่น่าสนใจในบทเรียนนี้ต่างจากบทเรียนที่ผ่านมา อย่างไรก็ตาม ผู้เรียนสามารถทำแบบฝึกหัดได้ถูกต้องเป็นส่วนใหญ่

หน่วยที่ 4 บทวิจารณ์ (Reviews) การนำเสนอเนื้อหาของบทเรียนนี้จะใกล้เคียงกับหน่วยที่ 3 เป็นการนำเสนอเนื้อหาในลักษณะของการวิพากษ์วิจารณ์ ซึ่งเป็นการวิจารณ์ภาพยนตร์ (Film reviews) และการวิจารณ์หนังสือ (Book reviews) ในการเรียนการสอนบทเรียนดังกล่าวพบว่า ผู้เรียนส่วนใหญ่สนใจในเนื้อหาสาระดังกล่าวเห็นประโยชน์และคุณค่าของการได้อ่านเนื้อหาประเภทบทวิจารณ์ และส่วนใหญ่มีความรู้ในเรื่องการวิจารณ์ภาพยนตร์และวิจารณ์หนังสือในการเรียนวิชาอื่น ๆ มาก่อนแล้ว ฉะนั้น การอ่านบทวิจารณ์ที่เป็นภาษาอังกฤษจึงทำให้ง่ายขึ้น เพราะเคยผ่านการอ่านบทความในลักษณะที่น่าสนใจเป็นภาษาไทยมาก่อนแล้ว สิ่งที่ครูผู้สอนต้องอธิบายเพิ่มเติมเพื่อให้ผู้เรียนได้มีความเข้าใจอย่างถูกต้องและลึกซึ้งมากขึ้น คือ รูปแบบของการนำเสนอประโยคจะเป็นประโยคที่ยาวและรูปประโยคจะซับซ้อน การจะเข้าใจประโยคดังกล่าวได้ ผู้สอนต้องอธิบายถึงการวิเคราะห์รูปแบบประโยคในลักษณะประโยคหลัก และประโยคที่เป็นส่วนขยาย เพื่อให้ผู้เรียนมีความเข้าใจ กิจกรรมในหน่วยการเรียนรู้นี้ ผู้เรียนได้แบ่งกลุ่มย่อยและนำเสนอบทวิจารณ์ภาพยนตร์และบทวิจารณ์หนังสือ ซึ่งได้นำมาจากวารสาร The Sunday Magazine โดยให้ผู้เรียนได้เลือกเนื้อหาและนำเสนอหน้าชั้นในแต่ละกลุ่ม โดยสุ่มเลือกเพียงบางกลุ่ม เนื่องจากเวลาน้อย ครูคอยส่งเสริมสนับสนุนและอธิบายเพิ่มเติม ในประเด็นที่ผู้เรียนยังพูดไม่ครอบคลุม ส่วนใหญ่ผู้เรียนก็สามารถทำกิจกรรมที่มอบหมายได้ในระดับที่น่าพอใจ เข้าใจความหมายของเนื้อหาที่น่าสนใจ ข้อจำกัดของบทเรียนในหน่วยนี้คือ ข้อจำกัดในเรื่องของเวลา ครูต้องอธิบายรายละเอียดของสำนวนบางตอนที่ยาก เช่น falls head-over-heel in love ซึ่งหมายถึง การตกหลุมรักอย่างโง่หัวไม่ขึ้น ซึ่งจะตรงกับสำนวนไทยว่า รักชนิด "หัวปักหัวปำ" หรือ ...mixed up adolescent with screaming hormones ซึ่งหมายถึง วัยรุ่นผู้ที่สับสนคนหนึ่ง ซึ่งเต็มไปด้วยเลือดผาดของความเป็นสาว ฯลฯ การนำเสนอในบทเรียนนี้จะใช้สื่อที่แสดงถึงภาพพจน์ที่ผู้เขียนต้องการนำเสนอให้ผู้เรียนได้รับทราบ กล่าวโดยสรุป ครูผู้สอนต้องอธิบายเพิ่มเติมและยกตัวอย่างเสริมเพื่อให้ผู้เรียนได้เข้าใจ การร่วมกิจกรรม

ในบทเรียนนี้ แต่ละกลุ่มได้พยายามเลือกเรื่องและเนื้อหาที่น่าสนใจในลักษณะของเรื่องที่เป็นเรื่องที่น่าสนใจ ฉะนั้น ผู้เรียนส่วนใหญ่จะให้ความสนใจตลอดเวลาของการร่วมกิจกรรม เมื่อประเมินความรู้สึกของผู้เรียนได้ ข้อค้นพบว่าเนื้อหาที่น่าสนใจในสื่อการเรียนมีประโยชน์มาก แต่การอ่านให้เข้าใจนั้นจะยากหากไม่มีครูคอยแนะนำ

หน่วยที่ 5 บทความทั่วไป (Articles) การนำเสนอเนื้อหาบทนี้ ผู้วิจัยได้นำเนื้อหาจากส่วนที่เป็นวารสาร ได้คัดเลือกเรื่องที่กำลังอยู่ในความสนใจและเป็นข่าวเด่น ซึ่งจะเป็นแรงจูงใจส่วนหนึ่งที่จะทำให้ผู้เรียนอยากเรียน เพราะเน้นเรื่องที่คุณเรียนได้ทราบข้อมูลข่าวสารมาบ้างแล้ว คือ เรื่อง Who's Got the Jewels? และเรื่อง Super Rice การตอบสนองของผู้เรียนต่อบทเรียนดังกล่าวพบว่า ในด้านการให้ความสนใจและการตั้งใจเรียนของผู้เรียนอยู่ในระดับยอดเยี่ยม ผู้เรียนได้มีโอกาสรายชื่อกับผู้สอนและได้อภิปรายกันเองในระหว่างกลุ่มผู้เรียนด้วยกัน เพราะเรื่องดังกล่าวเป็นเรื่องที่อยู่ในความสนใจของผู้เรียน โดยเฉพาะเรื่อง Who's Got the Jewels? นั้น พบว่า ผู้เรียนส่วนใหญ่ติดตามข้อมูลข่าวสารจากสื่ออื่น ๆ เช่น หนังสือพิมพ์ภาษาไทย และสื่อจากวิทยุ โทรทัศน์ บรรยายภาควิชาการเรียนจึงสนุกสนาน ผู้เรียนจะให้ความเห็นถึงแง่มุมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาบทความ เช่น การปฏิบัติหน้าที่ของเจ้าพนักงานตำรวจ ความซื่อสัตย์ของคนงานไทย ในต่างแดน คุณธรรมจริยธรรมของคนในสังคม ฯลฯ นับเป็นบทเรียนที่ผู้สอนได้มีโอกาสดูแลเนื้อหาในด้านอื่นนอกจากภาษาอังกฤษมากที่สุด และเป็นบทเรียนที่ผู้เรียนมีปฏิริยาการตอบสนองในลักษณะการวิพากษ์วิจารณ์ถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น รวมทั้งแนวทางในการป้องกันแก้ไข รวมทั้งการลงโทษผู้กระทำผิดด้วย ผู้เรียนสามารถหาแบบฝึกหัดทำแบบฝึกหัดต้องเป็นส่วนใหญ่

หน่วยที่ 6 สารคดี (Features) ในหน่วยสุดท้ายของบทเรียนนี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอบทเรียนที่เสนอเนื้อหาในลักษณะของสารคดี โดยในบทเรียนนี้ได้นำเสนอสารคดีการแนะนำภัตตาคารอาหารภายใต้ชื่อเรื่อง "Hidden Pleasures in Nakhon Pathom" สำหรับบทเรียนนี้ สิ่งที่น่าสนใจในการเรียนการสอนระหว่างการทำทดลองก็คือ ทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนเพิ่มมากขึ้นกว่าบทแรก ๆ ที่ผ่านมา ในบทนี้ผู้เรียนร่วมกิจกรรมด้วยตนเอง โดยมี

ครูเป็นผู้คอยชี้แนวทางน้อยมาก หากเทียบกับบทเรียนต้น ๆ ที่ผ่านมา กระบวนการจัดการเรียนการสอนหลังจากได้ศึกษาเนื้อหาตามบทเรียนที่นำเสนอแล้ว ผู้เรียนได้มีการอภิปรายถึงภัตตาคารหรือร้านอาหารที่ตนได้รู้จัก โดยกิจกรรมจะแบ่งเป็นกลุ่มย่อย แล้วให้เขียนแนะนำภัตตาคารหรือร้านอาหาร โดยศึกษาแนวการเขียนเชิงสารคดีตามตัวแบบในบทเรียน ซึ่งการร่วมกิจกรรมในบทนี้ ผู้เรียนมีความสุขสนุกสนานเพลิดเพลิน และให้ความเห็นอภิปรายกันอย่างหลากหลาย ในการนำเสนอสารคดีของกลุ่มย่อย ผู้เรียนได้ตั้งชื่อภัตตาคารหรือร้านอาหารในรูปแบบที่ผู้เรียนร่วมกันคิด พร้อมทั้งการเขียนบรรยายเป็นภาษาอังกฤษในแต่ละกลุ่ม แล้วส่งตัวแทนนำเสนอ เช่น การแนะนำภัตตาคารหรือร้านอาหารภายใต้ชื่อเรื่องต่อไปนี้ เช่น "Unforgotten Dishes Near the River" "A Stranger from the Magic River on the Troubled land" "Never Be Back Again" etc.... ซึ่งการเขียนสารคดีแนะนำภัตตาคารของแต่ละกลุ่มย่อยที่นำเสนอก็จะให้สาระความรู้ รวมทั้งความตกลงขบขันและสนุกสนานเพลิดเพลินโดยถ้วนหน้ากัน ในบทเรียนดังกล่าวนี้ ครูเป็นผู้คอยเสริมประเด็นที่เห็นว่ยังไม่ชัดเจน โดยการถามคำถามเป็นภาษาอังกฤษ และให้กลุ่มที่รับผิดชอบในการนำเสนอร่วมกันตอบ ครูเป็นผู้สรุปประเด็น หลังเสร็จสิ้นการนำเสนอให้แต่ละกลุ่มย่อยเขียนรายงานส่ง จากการตรวจงานพบว่า ทักษะการเขียนของผู้เรียนพัฒนาขึ้นกว่าเดิมคือ สามารถเขียนบรรยายได้เห็นภาพพจน์ มีการรู้จักใช้รูปแบบของประโยคที่ซับซ้อน มีการใช้เครื่องหมายวรรคตอนถูกต้อง ใช้ศัพท์ในการสื่อความหมายได้รู้เรื่อง นับเป็นบทเรียนที่ประสบความสำเร็จบทเรียนหนึ่ง การประเมินผลได้ผ่านทุกกระบวนการสำหรับบทเรียนนี้คือ ประเมินทั้ง 4 ทักษะคือ ฟัง พูด อ่าน และเขียน เพราะเป็นบทสุดท้ายในการทดลองสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นมา

อย่างไรก็ตาม หลังจากเสร็จสิ้นการเรียนการสอนทั้ง 6 หน่วยการเรียนรู้แล้ว ผู้วิจัยได้สัมภาษณ์เจาะลึก (Indepth interview) ในด้านความรู้สึกของผู้เรียนในกลุ่มทดลองพบว่า ผู้เรียนยอมรับว่าตนเองมีเจตคติต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเปลี่ยนไปจากเดิม (ก่อนการได้เรียน) มาก โดยให้ความเห็นว่า ก่อนหน้าการได้เรียนจากบทเรียนต่าง ๆ ที่ผ่านมา ผู้เรียนมีความคิดว่า การอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

เป็นเรื่องที่ยากและเกินความสามารถของผู้เรียน เท่าที่ผ่านมาไม่เคยมีความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเลย เพราะเห็นว่าเป็นสิ่งที่ยาก เคยอ่านดูแล้วไม่มีความเข้าใจเลย นับตั้งแต่ซื้อเรื่องและรายละเอียดที่ปรากฏ นอกจากนั้น ประสบการณ์ที่ผู้เรียนได้รับคือ ผ่านประสบการณ์ในลักษณะของสื่อการเรียนที่พัฒนาโดยนำมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารน้อยมาก ส่วนใหญ่จะได้รับการสอนโดยตัดตอนมาให้บ้างเป็นบางส่วน ซึ่งถ้าเทียบสัดส่วนแล้ว เนื้อหาที่มาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษมีน้อยมาก มีบางคนให้ความเห็นว่าไม่เกิน 5 % ของเนื้อหาภาษาอังกฤษที่ตนเองเคยเรียนมา และยอมรับว่าสื่อการเรียนภาษาอังกฤษที่ตนได้เรียนมานั้น ไม่สามารถทำให้ตนเองมีความสามารถไปอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ส่วนในครั้งนี้ ผู้เรียนให้ความเห็นว่าทำหามีความมั่นใจได้ว่า จะสามารถไปอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษได้ในระดับที่พอจะเข้าใจและรู้เรื่องได้ และให้ความเห็นว่า จะใช้ความรู้ที่ได้รับจากการเรียนครั้งนี้ไปฝึกฝนตนเองในการที่จะอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษต่อไป เพราะมีความมั่นใจว่าตนเองจะอ่านได้รู้เรื่องและเข้าใจมากขึ้นกว่าเดิม นอกจากนั้น ผู้เรียนได้ให้ความเห็นเกี่ยวกับบทเรียนซึ่งได้ใช้ในการทดลองครั้งนี้ว่า ผู้เรียนชื่นชอบในสิ่งต่อไปนี้ คือ

1. การนำเสนอเนื้อหาในส่วนที่มีภาษาไทยอธิบาย ผู้เรียนให้ความเห็นว่า การนำเสนอเนื้อหาในแนวดังกล่าวนี้ช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจบทเรียนได้ง่ายขึ้น และที่สำคัญคือ สร้างกำลังใจให้อยากศึกษาและเรียนรู้ด้วยตนเอง คือ การทบทวนบทเรียนหลังการเรียนจบจากห้องเรียนในแต่ละบทแล้ว การนำเสนอดังกล่าวช่วยให้ผู้เรียนมีความมั่นใจ เพราะเข้าใจในเนื้อหาที่นำเสนออย่างแท้จริง หากเขียนบทเรียนเป็นภาษาอังกฤษนำเสนอเนื้อหาทั้งหมดจะทำงานการใช้สื่อการเรียนนี้ เพราะผู้เรียนคิดว่าตนเองมีข้อจำกัดทางภาษามาก

2. การนำเสนอและขนาดตัวอักษรเดิมจากหนังสือพิมพ์และวารสารมาตีพิมพ์ในบทเรียน การได้นำเนื้อหาจากเอกสารจริงดังกล่าวมาพัฒนาเป็นบทเรียนนั้นทำให้สร้างความเชื่อมั่นแก่ผู้เรียนได้ว่า เรียนในสิ่งที่ปรากฏจริง ๆ เพราะเนื้อหาที่นำเสนอเป็นสิ่งที่ปรากฏอยู่ในเอกสารจริง คือ หนังสือพิมพ์และวารสาร ซึ่งทำให้ผู้เรียนเห็นคุณค่าและประโยชน์ของสิ่งที่นำมาเรียนไว้ในห้องเรียน

3. ความหลากหลายของเนื้อหาสาระที่นำเสนอสร้างความสนใจแก่ผู้เรียน ความหลากหลายของเนื้อหาที่นำมาเสนอครั้งนี้ เสนอเนื้อหาในหลากหลายประเภท ซึ่งแต่ละประเภทจะมีเอกลักษณ์ของตนเอง มีอรรถรสน่าสนใจ จึงสร้างบรรยากาศในการเรียนการสอนได้สนุกสนานเพลิดเพลิน แตกต่างไปจากการอ่านบทเรียนภาษาอังกฤษที่เคยได้เรียนมา

4. การได้มีโอกาสร่วมกิจกรรมในระหว่างการเรียนการสอน ในการดำเนินการสอนโดยใช้สื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษนั้น ทำให้เอื้อต่อวิธีการสอนในแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร (communicative approach) ซึ่งการสอนดังกล่าวเน้นการสื่อสารเพื่อการสื่อความหมาย ฉะนั้น จึงทำให้ผู้เรียนได้มีส่วนร่วมกิจกรรมในระหว่างการเรียนการสอนได้เต็มที่ ซึ่งจากการสัมภาษณ์ผู้เรียนจะชื่นชอบในประเด็นดังกล่าวมาก เพราะเป็นมิติใหม่ที่ผู้เรียนพบในเรื่องของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ หากเทียบกับประสบการณ์เดิมที่ผู้เรียนได้รับ ส่วนใหญ่จะเป็นเพียงผู้รับฟังและผู้ปฏิบัติตามเท่านั้น โดยมีครูเป็นศูนย์กลางในการเรียนการสอน

5. ความทันสมัยของข้อมูลข่าวสารของเนื้อหาในสื่อการเรียน ปัจจัยสำคัญอย่างหนึ่งที่ทำให้สื่อการเรียนได้รับความสนใจจากผู้เรียนมาก ผู้เรียนให้ความเห็นว่า ความสดใหม่ของเนื้อหาที่นำเสนอ นั้น ทำให้เป็นแรงจูงใจอย่างหนึ่งที่อยากเรียน และที่สำคัญ คือ เนื้อหาส่วนใหญ่จะเป็นข้อเท็จจริงซึ่งได้เกิดขึ้นจริง ๆ จึงชวนให้ผู้เรียนติดตามต่อไป รวมทั้งสร้างแรงจูงใจในการอยากอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เพราะสามารถอ่านในระดับที่พอรู้เรื่องมากกว่าเดิม หลังจากที่ได้ผ่านการฝึกหัดอ่านจากสื่อการเรียนที่พัฒนามาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ รวมทั้งการได้มีโอกาสร่วมกิจกรรมการเรียนในชั้นเรียนแล้ว

บทที่ 5

บทย่อ สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

ในบทนี้ เป็นการเสนอเนื้อหาสาระสำคัญของการวิจัยทั้งหมด โดยแบ่งรายละเอียดของการนำเสนอออกเป็น บทย่อ สรุปผลการวิจัย อภิปรายผล และข้อเสนอแนะตามลำดับดังนี้

บทย่อ

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเพื่อพัฒนาสื่อการเรียนรู้เพื่อเพิ่มทักษะในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ โดยมีรายละเอียดพอสรุปได้ดังนี้

จุดมุ่งหมายของการวิจัย

งานวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายดังต่อไปนี้ คือ

1. เพื่อพัฒนาสื่อการเรียนรู้จากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในการที่จะพัฒนาความสามารถด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาสถาบันราชภัฏ
2. เพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียนรู้ที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ โดยมีมุ่งประเมินในสิ่งต่อไปนี้
 - 2.1 ด้านพุทธิพิสัย คือ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของนักศึกษา ภายหลังจากการเรียนรู้ด้วยสื่อการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น
 - 2.2 ด้านจิตพิสัย คือ ความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านภาษาอังกฤษ ภายหลังจากการเรียนรู้ด้วยสื่อการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น ซึ่งประกอบด้วยความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

วิธีดำเนินการวิจัย

กรอบแนวคิดสำหรับการวิจัยครั้งนี้ คือ การพัฒนาสื่อการเรียนรู้เพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ ทั้งนี้ผู้วิจัยได้พัฒนาสื่อการเรียนดังกล่าวจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเพื่อใช้ในการจัดการเรียนการ

สอนในรายวิชาภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป ตามหลักสูตรการศึกษาระดับปริญญาตรีของสถาบันราชภัฏ พุทธศักราช 2536 ภายหลังจากการพัฒนาสื่อดังกล่าว ซึ่งประกอบด้วยบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษที่ใช้เป็นบทเรียนสำหรับนักศึกษา และคู่มือครูสำหรับผู้สอนเสร็จเรียบร้อยแล้ว ได้นำสื่อดังกล่าวไปทดลองใช้กับนักศึกษาสถาบันราชภัฏเพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียน โดยมุ่งประเมินความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของนักศึกษา และความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา ในการทดลองภาคสนามเพื่อประเมินประสิทธิภาพของสื่อการเรียน ผู้วิจัยได้ใช้รูปแบบการทดลอง แบบทดสอบก่อนและหลังการทดลองโดยมีกลุ่มควบคุมที่ไม่เท่าเทียมกัน (Non-equivalent Control Group Design) และมีการจัดกลุ่มตัวอย่างเป็นแบบลาตินสแควร์ (Latin Square) ชนิด LS-2 ในการทดลองได้ใช้กลุ่มตัวอย่าง คือ นักศึกษาระดับชั้นปีที่ 1 สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา จำนวน 4 ห้องเรียน สุ่มเลือกมาแบบเจาะจง มีจำนวนรวมทั้งสิ้น 144 คน แยกเป็นนักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ 2 ห้องเรียน จำนวน 72 คน นักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ 2 ห้องเรียน จำนวน 72 คน ในการทดลองได้สุ่มแบ่งนักศึกษาตามรูปแบบของการวิจัยได้ให้นักศึกษาในกลุ่มทดลอง จำนวน 79 คน และนักศึกษาในกลุ่มควบคุม จำนวน 65 คน การทดลองใช้สื่อการเรียนได้ใช้ผู้สอน 2 คน คือ ผู้วิจัย และอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษในสถาบันราชภัฏอีก 1 คน ผู้สอนทั้ง 2 คน สอนนักศึกษาทั้งในกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม โดยกำหนดให้กลุ่มทดลองใช้สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ส่วนในกลุ่มควบคุมใช้สื่อการเรียนปกติที่ทางสถาบันราชภัฏใช้อยู่ ใช้ระยะเวลาในการสอนทั้งสิ้น 1 ภาคการศึกษา เป็นระยะเวลา 14 สัปดาห์ สัปดาห์ละ 2 คาบ ๆ ละ 50 นาที ก่อนการทดลองใช้สื่อการเรียน กลุ่มตัวอย่างทั้งกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมได้รับการทดสอบความถนัดทางภาษาด้วยแบบวัดความถนัดทางภาษา และความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของกลุ่มตัวอย่างด้วยแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ภายหลังเสร็จสิ้นการทดลองกลุ่มตัวอย่างได้รับการทดสอบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ ด้วยแบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ และวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ด้วยแบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

ตัวแปรที่กำหนดในการทดลองภาคสนาม

1. **ตัวแปรอิสระ** คือ ตัวแปรที่กำหนดให้มีผลต่อการทดลอง มี 2 ตัว คือ

(1) สื่อการเรียน แบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือ สื่อการเรียนที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งใช้ในกลุ่มทดลองกับสื่อการเรียนที่ใช้ในการเรียนการสอนปกติในกลุ่มควบคุม

(2) สาขาวิชาของผู้เรียน แบ่งออกเป็น 2 สาขาวิชา คือ สาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

2. **ตัวแปรตาม** คือตัวแปรที่เป็นผลของการทดลอง แบ่งออกเป็น 2 ประเภทคือ

(1) ตัวแปรตามด้านพุทธิพิสัย ได้แก่ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

(2) ตัวแปรตามด้านจิตพิสัย จำแนกออกเป็น 3 ตัวแปรย่อย คือ

(2.1) ความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

(2.2) ความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

(2.3) ความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

3. **ตัวแปรควบคุม** คือ ตัวแปรที่จะต้องควบคุมเพื่อมิให้เกิดผลแทรกซ้อนต่อการทดลองภาคสนาม ตัวแปรควบคุมกำหนดไว้ 2 ตัวแปร คือ

(1) ตัวแปรเกี่ยวกับผู้สอน ซึ่งควบคุมโดยการจัดแบบแผนการวิจัยแบบลาตินสแควร์ LS-2

(2) ตัวแปรเกี่ยวกับผู้เรียน ซึ่งควบคุมโดยการจัดแบบแผนการวิจัย ซึ่งกำหนดให้มีการทดสอบทั้งก่อนและหลังการทดลอง แล้ววิเคราะห์ผลการทดลองด้วยวิธีการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วม

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บรวบรวมข้อมูลในการวิจัยครั้งนี้ แยกเป็น 2 ส่วน คือ ข้อมูลเชิงปริมาณ และข้อมูลเชิงคุณภาพ ข้อมูลเชิงปริมาณ เก็บรวบรวมข้อมูลโดยใช้เครื่องมือ คือ แบบทดสอบและแบบสอบถาม ซึ่งประกอบไปด้วย แบบทดสอบวัดความถนัดทางภาษาของผู้เรียน

แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ส่วนข้อมูลเชิงคุณภาพ ผู้วิจัยและอาจารย์สถาบันราชภัฏที่สอนร่วมกันในการทดลองภาคสนามครั้งนี้ได้ใช้วิธีการสังเกตและจดบันทึก รวมทั้งการสัมภาษณ์แบบเจาะลึก (indepth interview) ผู้เรียนในกลุ่มทดลอง

การวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลในครั้งนี้ได้วิเคราะห์สถิติพื้นฐานของข้อมูลด้วยสถิติ ค่าเฉลี่ย (X) ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D) ร้อยละ (%) ส่วนการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อทดสอบสมมติฐานที่ตั้งไว้ ใช้วิธีการวิเคราะห์ความแปรปรวนร่วม (ANCOVA) โดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สำเร็จรูป SPSS/PC⁺ VERSION 6.00

นอกจากนี้ยังได้ทำการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนรู้ที่พัฒนาขึ้นโดยใช้เกณฑ์ E_1 / E_2 และวิเคราะห์ผลการสังเกตพฤติกรรมของนักศึกษา และการสัมภาษณ์โดยรายงานผลเป็นข้อความเชิงพรรณนา

สรุปผลการวิจัย

ผลการวิจัยภายหลังการทดลองภาคสนามเสร็จสิ้น สรุปผลได้ดังต่อไปนี้ คือ

1. ผลการทดสอบสมมติฐานด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของนักศึกษา ได้ผลดังต่อไปนี้ คือ

1.1 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนรู้ที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในกลุ่มทดลอง มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ สูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนรู้ปกติในกลุ่มควบคุม

1.2 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่านักศึกษาในสาขาวิทยาศาสตร์

1.3 ไม่มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มกับสาขาวิชา นั่นคือ ผลการทดลองทำให้ความแตกต่างระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมมีผลเหมือนกันในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิทยาศาสตร์

2. ผลการทดสอบสมมุติฐานด้านความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา

ได้ผลดังต่อไปนี้ คือ

2.1 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในกลุ่มทดลอง มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติในกลุ่มควบคุม

2.2 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

2.3 มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มกับสาขาวิชา โดยผลของการมีปฏิสัมพันธ์สรุปได้ว่า แม้ว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในกลุ่มทดลอง มีคะแนนความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติในกลุ่มควบคุม แต่เมื่อพิจารณาค่าเฉลี่ยของคะแนนในแต่ละสาขาวิชาเปรียบเทียบกันระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม พบว่า ในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ ความแตกต่างระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมสูงกว่าในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

2.4 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในกลุ่มทดลอง มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติในกลุ่มควบคุม

2.5 นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษไม่แตกต่างกัน

2.6 ไม่มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มกับสาขาวิชา นั่นคือ ผลการทดลองทำให้ความแตกต่างด้านความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมมีผลเหมือนกันในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

2.7 นักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในกลุ่มทดลอง มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติในกลุ่มควบคุม

2.8 นักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีค่าเฉลี่ยของคะแนนความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์

2.9 ไม่มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มกับสาขาวิชา นั่นคือ ผลการทดลองทำให้ความแตกต่างด้านความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษระหว่างกลุ่มทดลองกับกลุ่มควบคุม มีผลเทียบเท่ากัน ในสาขาวิชาศิลปศาสตร์และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์

3. ประสิทธิภาพของสื่อการเรียน ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนจากการทดลองภาคสนาม พบว่า สื่อการเรียนดังกล่าวมีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์ที่ตั้งไว้ทุกหน่วยการเรียน ทั้งนี้โดยมีค่าประสิทธิภาพของกระบวนการของสื่อการเรียน (E_1) / ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ของสื่อการเรียน (E_2) ในแต่ละหน่วยเรียนดังนี้ คือ หน่วยที่ 1 การรายงานข่าว (News Reports) มีค่าเท่ากับ 84.20 / 83.91 หน่วยที่ 2 คอลัมน์ประจำ (Regular Columns) มีค่าเท่ากับ 84.40 / 80.11 หน่วยที่ 3 บทบรรณาธิการ (Editorials) มีค่าเท่ากับ 81.50 / 83.49 หน่วยที่ 4 บทวิจารณ์ (Reviews) มีค่าเท่ากับ 83.30 / 80.04 หน่วยที่ 5 บทความ (Articles) มีค่าเท่ากับ 82.20 / 84.46 หน่วยที่ 6 สารคดี (Features) มีค่าเท่ากับ 86.80 / 84.92 รวมทุกหน่วยการเรียนประสิทธิภาพของสื่อการเรียนที่พัฒนาครั้งนี้มีค่าเท่ากับ 83.88 / 82.49 กล่าวโดยสรุปสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษมีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพที่ได้ตั้งไว้ คือ ประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1) ต้องไม่ต่ำกว่า 80 และประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E_2) ต้องไม่ต่ำกว่า 80

4. ผลสรุปจากการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ ข้อมูลเชิงคุณภาพจากการทดลองภาคสนามสรุปได้ดังนี้ คือ

4.1 ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาในแต่ละหน่วยการเรียน

หน่วยการเรียนที่ 1 การรายงานข่าว (News Report) นักศึกษาส่วนใหญ่สามารถบรรลุวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ กล่าวคือ สามารถอ่านพาดหัวข่าวได้อย่างเข้าใจ และเข้าใจวิธีการจับประเด็นสำคัญของการรายงานข่าวได้ด้วยตนเอง ทำแบบฝึกหัดได้ถูกต้อง เป็นส่วนใหญ่ บรรยากาศในการเรียนการสอนมีความสุขสนุกสนาน สิ่งที่น่าสนใจ

บทเรียนนี้คือ การได้รับรู้ข่าวสารที่ทันสมัยจากการร่วมกิจกรรมการเรียนรู้ในชั้นเรียน มีความมั่นใจในความสามารถที่จะอ่านข่าวจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษด้วยตนเองได้

หน่วยการเรียนรู้ที่ 2 คอลัมน์ประจำ (Regular Columns) นักศึกษาส่วนใหญ่รู้จักและคุ้นเคยกับเนื้อหาที่น่าสนใจในหน่วยการเรียนรู้นี้มาาก่อนแล้ว ผู้เรียนส่วนใหญ่สามารถอ่านโฆษณาได้อย่างเข้าใจ จบรายละเอียดของการโฆษณาได้ คอลัมน์ที่นักศึกษาสนใจมากคือ การพยากรณ์ชีวิต (Astrology) และการ์ตูน (Comics) ส่วนใหญ่ผู้เรียนจะอ่านโฆษณาได้อย่างเข้าใจ สามารถทำแบบฝึกหัดได้ถูกต้องเป็นส่วนใหญ่ การร่วมกิจกรรมของนักศึกษานในหน่วยการเรียนรู้นี้มีเวลาน้อยไป ควรปรับเปลี่ยนระยะเวลาให้เหมาะสม เนื่องจากหน่วยการเรียนรู้ไม่มีเนื้อหาหมาก

หน่วยการเรียนรู้ที่ 3 บทบรรณาธิการ (Editorials) นักศึกษาส่วนใหญ่จะไม่คุ้นเคยกับเนื้อหาในลักษณะนี้มาก่อน นักศึกษาให้ความเห็นว่ารูปประโยคที่ใช้สำนวนและคำศัพท์ที่พบในบทนี้ยากกว่าในหน่วยการเรียนรู้ที่ 1 และหน่วยการเรียนรู้ที่ 2 เนื่องจากรูปประโยคมีความซับซ้อน และยากแก่การเข้าใจ ในหน่วยการเรียนรู้นี้ ครูผู้สอนต้องอธิบายความหมายของรูปประโยคและคำศัพท์ซึ่งผู้เรียนไม่คุ้นเคยมาก่อนมากกว่าบทเรียนที่ผ่านมา การตอบสนองในการร่วมกิจกรรม ผู้เรียนจะตอบสนองช้ากว่าเนื้อหาในบทเรียนที่ผ่านมา แต่ผู้เรียนส่วนใหญ่ก็สามารถทำแบบฝึกหัดทำบทเรียนได้ถูกต้อง

หน่วยการเรียนรู้ที่ 4 บทวิจารณ์ (Reviews) เนื่องจากเนื้อหาในบทเรียนนี้คล้ายคลึงกับเนื้อหาในหน่วยการเรียนรู้ที่ 3 ผู้เรียนส่วนใหญ่ให้ความสนใจในเนื้อหาสาระที่น่าสนใจ คือ บทวิจารณ์ภาพยนตร์ และบทวิจารณ์หนังสือ ผู้เรียนตอบสนองกิจกรรมการเรียนการสอนได้เร็วขึ้นกว่าหน่วยการเรียนรู้ที่ 3 เพราะได้ผ่านการฝึกฝนการอ่านและการทำแบบฝึกหัดในเนื้อหาลักษณะดังกล่าวมาแล้ว ข้อจำกัดที่พบในบทเรียนนี้คือ ข้อจำกัดในเรื่องของระยะเวลาที่กำหนดไว้เดิมนั้นน้อยไป ควรต้องมีการปรับปรุงเปลี่ยนแปลง คือเพิ่มระยะเวลาให้มากขึ้น ความสามารถในการอ่านของนักศึกษานในบทเรียนลักษณะดังกล่าวนี้ก็สามารถอ่านได้อย่างเข้าใจ และทำแบบฝึกหัดได้อย่างถูกต้องเป็นส่วนใหญ่

หน่วยการเรียนรู้ที่ 5 บทความ (Articles) นักศึกษาส่วนใหญ่

สามารถอ่านเรื่องที่นำเสนอได้อย่างเข้าใจดี เพราะผ่านการฝึกฝนการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจจากหน่วยการเรียนรู้อื่น ๆ มาบ้างแล้ว ฉะนั้น นักศึกษาจึงมีทักษะในการอ่านมากขึ้น และเนื้อหาที่นำเสนอในหน่วยการเรียนรู้เป็นเนื้อหาที่ผู้เรียนมีประสบการณ์ในการรับรู้เรื่องดังกล่าวมาบ้างแล้ว ฉะนั้น การตอบสนองของผู้เรียนในบทเรียนนี้ดีเยี่ยม สามารถจับประเด็นสำคัญได้ภายในระยะเวลารวดเร็ว ผู้เรียนมีโอกาสอภิปรายและซักถามซึ่งกันและกันอย่างกว้างขวาง

หน่วยการเรียนรู้ที่ 6 สารคดี (Features) นักศึกษาส่วนใหญ่อ่านเนื้อหา

ที่นำเสนอได้อย่างเข้าใจดีมาก เนื่องจากนักศึกษาผ่านบทเรียนที่ฝึกฝนทักษะการอ่านมาหลายหน่วยการเรียนรู้แล้ว ฉะนั้นในการร่วมกิจกรรมการเรียนรู้ นักศึกษาจึงตอบสนองกิจกรรมการเรียนรู้การสอนอย่างมีความมั่นใจ และมีการใช้สำนวนภาษาอังกฤษได้อย่างถูกต้อง โดยในหน่วยการเรียนรู้นี้ ผู้เรียนสามารถบูรณาการทักษะทั้ง 4 คือ ฟัง พูด อ่าน เขียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ กล่าวคือ นักศึกษาสามารถเขียนบทความแนะนำร้านอาหารได้ด้วยตนเอง นำเสนอบทความต่อชั้นเรียน และซักถามโต้ตอบโดยที่มีครูผู้สอนช่วยเหลือเพียงเล็กน้อย

4.2 ความคิดเห็นของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

นักศึกษาส่วนใหญ่ให้ความเห็นว่าภายหลังจากการได้เรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษแล้ว ทำให้มีความรู้ลึกว่าการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษนั้น ไม่ยากอย่างที่เคยคิดมาก่อน นอกจากนั้นการได้เรียนจากสื่อดังกล่าวทำให้เห็นคุณค่าของการอ่านหนังสือพิมพ์ว่ามีประโยชน์และมีคุณค่าต่อการดำรงชีวิตในสังคม ได้รับรู้ข้อมูลข่าวสารที่ทันสมัย เพราะหนังสือพิมพ์และวารสารเป็นแหล่งข้อมูลที่ทันสมัยและมีประโยชน์กับผู้อ่าน นักศึกษาส่วนใหญ่มีความตั้งใจที่จะอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษต่อไป แม้การเรียนการสอนในรายวิชาที่เรียนอยู่จะเสร็จสิ้นแล้วก็ตาม เพราะมีกำลังใจและความมั่นใจว่าตนเองพอจะอ่านได้รู้เรื่องมากกว่าที่ผ่านมา

4.3 ความคิดเห็นของนักศึกษาต่อสื่อการเรียนโดยทั่วไป นักศึกษาในกลุ่ม

ทดลองซึ่งเรียนด้วยสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ส่วนใหญ่เห็น
 ความเห็นว่าพอใจในรูปแบบและวิธีการที่ได้นำเสนอไว้ในสื่อการเรียน สิ่งที่ผู้เรียนชื่นชอบ คือ

1) การอธิบายเนื้อหาในสื่อการเรียนที่อธิบายโดยใช้ภาษาไทย ทำให้
 ผู้เรียนอ่านได้อย่างเข้าใจและรู้เรื่อง รวมทั้งยังสามารถที่จะศึกษาด้วยตนเองได้ มีกำลังใจ
 ที่จะทบทวนบทเรียนนอกห้องเรียน เพราะสามารถทำความเข้าใจด้วยตนเองได้

2) ความหลากหลายของเนื้อหาที่นำเสนอ การนำเสนอเนื้อหาอย่าง
 หลากหลาย ซึ่งนำมาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ทำให้ผู้เรียนสนุกสนานและชวน
 แก่การติดตามในเนื้อหาสาระดังกล่าวต่อไป ทำให้สื่อการเรียนน่าสนใจและเป็นแรงจูงใจที่
 อยากจะเรียนภาษาอังกฤษ เพราะนอกจากจะรู้เรื่องภาษาอังกฤษแล้ว ยังได้รับข้อมูลข่าวสาร
 ที่เป็นประโยชน์

3) รูปแบบและขนาดตัวอักษรของเนื้อหาที่ไม่มีการตัดแปลง นักศึกษาให้
 ความเห็นว่าปัจจัยดังกล่าวนี้ทำให้สื่อมีคุณค่า เพราะเรียนจากข้อมูลข่าวสารที่ปรากฏอยู่จริง
 ในสังคม ไม่ใช่ตำราที่แต่งขึ้นเพื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษโดยเฉพาะ

อย่างไรก็ตาม สิ่งที่นักศึกษาเสนอแนะให้มีการปรับปรุงมีดังต่อไปนี้

1) ภาพประกอบในสื่อการเรียนควรเป็นภาพสีในบางภาพเพื่อให้เหมือน
 ต้นฉบับของเนื้อหาเดิม ซึ่งจะจูงใจให้สื่อการเรียนน่าอ่านมากยิ่งขึ้น

2) บางหน่วยการเรียนเนื้อหาควรเพิ่มระยะเวลาในการสอนให้มาก
 กว่าเดิม และเพิ่มเนื้อหาในตัวสื่อการเรียนด้วย เช่น หน่วยการเรียนที่ 3 บทบรรณาธิการ
 (Editorials) หน่วยการเรียนที่ 4 บทวิจารณ์ (Reviews)

4.4 พฤติกรรมการเรียนของนักศึกษากลุ่มทดลอง จากการสังเกตพฤติกรรม
 การเรียนของนักศึกษากลุ่มทดลองพบว่า ผู้เรียนให้การตอบสนองต่อกิจกรรมที่ได้กำหนดไว้
 ในสื่อการเรียนอย่างยิ่ง บรรยากาศของการร่วมกิจกรรมการเรียนเป็นบรรยากาศที่สนุกสนาน
 นักศึกษากระตือรือร้นที่จะร่วมกิจกรรมการเรียนการสอน ผู้เรียนได้มีโอกาสแลกเปลี่ยนความ
 คิดเห็นซึ่งกันและกัน ได้มีโอกาสได้ทำงานร่วมกันเป็นหมู่คณะ นักศึกษาให้ความเห็นว่าวิธีการ
 ดังกล่าวทำให้มีเนื้อ เพราะในทุกคาบการสอนนักศึกษาจะมีโอกาสได้ปฏิบัติกิจกรรมร่วมกัน

โดยจะมีอุปกรณ์การสอนนอกเหนือจากตัวสื่อการเรียนที่ใช้เรียนแล้วก็คือ หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในช่วงระยะเวลาดังกล่าวมาใช้ประกอบการเรียนการสอนในชั้นเรียน นักศึกษาให้ความสนใจตอบทเรียนในระดับดีมาก

อภิปรายผล

จากผลการทดลองภาคสนามดังกล่าวมาแล้ว ขอเสนอการอภิปรายผลดังต่อไปนี้

1. ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 1 ซึ่งพบว่า นักศึกษาในกลุ่มทดลองซึ่งเรียนกับสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้น สามารถทำคะแนนความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจสูงกว่านักศึกษาในกลุ่มควบคุม ซึ่งเรียนกับสื่อการเรียนปกตินั้น แสดงว่าสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มีคุณภาพเป็นที่น่าพอใจ สามารถใช้สอนนักศึกษาระดับชั้นปีที่ 1 ของสถาบันราชภัฏ ทั้งในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ได้ผลดีกว่าสื่อการเรียนที่ใช้อยู่ตามปกติ ผลการวิจัยข้อนี้สอดคล้องกับผลการวิจัยของ สุธีรา เหมตะศิลป์ (2529) ที่พบว่า การสอนอ่านภาษาอังกฤษด้วยเอกสารจริง ทำให้ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่ากลุ่มที่ครูสอนโดยใช้เอกสารตามคู่มือครู และสอดคล้องกับผลการวิจัยของ อาภาพ บุญรักษ์ (2523) ซึ่งพัฒนาแบบฝึกความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษจากหนังสือพิมพ์สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 และพบว่า ผลสัมฤทธิ์ด้านความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนสูงกว่าก่อนการใช้แบบฝึก นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับผลการวิจัยในต่างประเทศของคอสแซค (Kossack, 1987 : 552) ที่พบว่า นักเรียนในชั้นเรียนที่มีการใช้หนังสือพิมพ์จะมีพัฒนาการด้านการอ่านสูงกว่านักเรียนในชั้นเรียนที่ไม่มีการใช้หนังสือพิมพ์ในการอ่าน และยังสอดคล้องกับผลการวิจัยของ กิลลิส (Gillis, 1985 : 340 A) ซึ่งพบว่า นักเรียนกลุ่มที่ใช้หนังสือพิมพ์เสริมในการเรียนภาษาอังกฤษ ทำคะแนนความเข้าใจในการอ่านสูงกว่ากลุ่มที่ไม่ใช้หนังสือพิมพ์เสริม

2. ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 2 ซึ่งพบว่า นักศึกษาในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มีคะแนนเฉลี่ยด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจสูงกว่านักศึกษในสาขา

วิชาวิทยาศาสตร์นั้น ผลดังกล่าวเป็นไปตามความคาดหมาย เพราะผู้ที่เลือกเรียนทางศิลปศาสตร์ ย่อมมีความถนัดต่อการเรียนภาษาอังกฤษสูงกว่าผู้ที่เลือกเรียนทางวิทยาศาสตร์ อย่างไรก็ตาม การที่ไม่พบผลปฏิสัมพันธ์ในการทดสอบสมมุติฐานที่ 3 นั้น แสดงให้เห็นว่าวิธีการทดลองใช้ได้ผลดีกับนักศึกษาสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ เทียบเท่ากับนักศึกษานิสิตสาขาวิชาศิลปศาสตร์ ทั้งนี้เพราะกลุ่มทดลองในแต่ละสาขาวิชา ทำคะแนนเฉลี่ยได้สูงกว่ากลุ่มควบคุมเท่า ๆ กัน

3. ผลการทดสอบสมมุติฐานด้านจิตพิสัยที่เปรียบเทียบระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุม ซึ่งพบว่าคะแนนเฉลี่ยความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลอง สูงกว่าของกลุ่มควบคุม (สมมุติฐานที่ 4) และพบว่า คะแนนเฉลี่ยความสนใจต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองสูงกว่าของกลุ่มควบคุม (สมมุติฐานที่ 7) นั้น แสดงให้เห็นว่าสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เมื่อนำไปใช้สอนนักศึกษา ทำให้นักศึกษามีความรู้สึกคุ้นเคยกับหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เห็นว่าไม่ใช่สิ่งที่ยากเกินความสามารถ ทำให้นักศึกษามีความมั่นใจว่าตนเองอ่านได้ และสนใจที่จะหยิบหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษมาเปิดอ่านมากยิ่งขึ้น ผลการทดสอบสมมุติฐานดังกล่าวนี้ ได้รับการยืนยันจากผลของการสัมภาษณ์แบบเจาะลึกตามที่รายงานไว้ในบทที่ 4 นั้น

ผลที่เกิดขึ้นนี้ นับว่าสื่อที่พัฒนาขึ้นทำหน้าที่เป็นเสมือนสะพานเชื่อมระหว่าง การอ่านบทเรียนภาษาอังกฤษในห้องเรียน กับการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวัน ซึ่งเป็นผลที่สำคัญมากในระยะยาว เพราะหากนักศึกษาเกิดความคุ้นเคยและสนใจที่จะอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเป็นประจำแล้ว ย่อมเป็นการเพิ่มพูนทักษะ การอ่านภาษาอังกฤษไปตลอดชีวิต ซึ่งสอดคล้องกับคำกล่าวของ เฟร็ดริคสัน และ วิเดล ที่ว่า เนื้อหาที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ครอบคลุมเรื่องสำคัญ ๆ และอยู่บนความสนใจของคนทั่วไป และเป็นเอกสารภาษาอังกฤษชนิดเดียวที่มีแนวโน้มว่านักเรียนจะอ่านต่อไปภายหลังจากจบการศึกษาแล้ว (Frederickson and Wedel, 1992 : III)

4. ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 5 ซึ่งพบว่า นักศึกษานในสาขาวิชาศิลปศาสตร์มีคะแนนเฉลี่ยของความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ และผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 6 ซึ่งพบว่า มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรกลุ่มกับตัวแปรสาขาวิชา โดยที่นักศึกษากลุ่มทดลองในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มีคะแนนเฉลี่ยสูงกว่ากลุ่มควบคุม ผลทั้งสองนี้ แสดงให้เห็นว่า การใช้สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ มีผลต่อนักศึกษานสาขาวิชาศิลปศาสตร์ในด้านการเพิ่มพูนความคิดเห็นในทางบวกต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษมากกว่านักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ผลดังกล่าวนี้ ก็เป็นไปตามความคาดหมาย เพราะนักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์น่าจะมีแนวโน้มที่จะมีความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษไปในทางบวก น้อยกว่านักศึกษานในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ เนื่องจากข่าวและเนื้อหาสาระของหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษโดยทั่วไปเป็นเรื่องของข่าวและเหตุการณ์บ้านเมือง ธุรกิจ ตลอดจนชีวิตประจำวัน ซึ่งนักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์จะพบว่าแทบไม่มีเนื้อหาที่ตรงต่อเรื่องทางวิทยาศาสตร์ที่ตนกำลังเรียนอยู่ อย่างไรก็ตาม การที่ค่าเฉลี่ยของความคิดเห็นต่อหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของกลุ่มทดลองในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ที่ปรับแล้ว (36.20) มีค่าสูงกว่าค่าดังกล่าวของกลุ่มควบคุมที่ปรับแล้ว (27.14) อย่างเห็นได้ชัดเจน ก็แสดงว่าสื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นใช้ได้ผลในด้านเพิ่มพูนความคิดเห็นในทางบวกของนักศึกษานในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์เช่นเดียวกัน แม้ว่ายังไม่ได้ผลดีเท่าของนักศึกษานในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ก็ตาม

5. ผลการทดสอบสมมุติฐานเกี่ยวกับความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ ซึ่งพบว่า นักศึกษานในกลุ่มทดลองมีคะแนนเฉลี่ยความสนใจต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษานในกลุ่มควบคุม (สมมุติฐานที่ 10) และไม่พบปฏิสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรกลุ่มกับตัวแปรสาขาวิชาซึ่งบ่งชี้ว่า ความแตกต่างระหว่างกลุ่มทดลองและกลุ่มควบคุมในสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีค่าเท่าเทียมกัน (สมมุติฐานที่ 12) นั้น แสดงว่ากิจกรรมการเรียนการสอนในห้องทดลองทั้งสองห้อง มีผลทำให้นักศึกษาเกิดความสนใจ และปฏิบัติกิจกรรมการเรียนด้วยความสนุกสนาน

ผลการวิจัยดังกล่าวได้รับการยืนยันจากรายงานการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ ที่ระบุว่า บรรยากาศการเรียนการสอนเต็มไปด้วยความสนุกสนาน และความสนใจของผู้เรียน ต่อการเรียนทุกหน่วยอยู่ในระดับสูงมาก สาเหตุที่ทำให้เป็นเช่นนั้นน่าจะเนื่องมาจากการจัด กิจกรรมการเรียนตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ซึ่งส่งเสริมให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง ในการเรียน มีโอกาสได้ร่วมกิจกรรมการเรียนอย่างทั่วถึง และมีโอกาสใช้ภาษาเพื่อการ สื่อสารในชีวิตประจำวัน ซึ่งเป็นกิจกรรมที่มีความหมาย และทำให้นักศึกษามองเห็นประโยชน์ ได้อย่างชัดเจน

6. ผลการทดสอบสมมุติฐานที่ 11 ซึ่งพบว่า นักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ มีคะแนนเฉลี่ยความสนใจต่อการเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษสูงกว่านักศึกษาในสาขาวิชา ศิลปศาสตรนั้น ผลดังกล่าวหากพิจารณาเพียงผิวเผินอาจเป็นที่น่าประหลาดใจ แต่เมื่อพิจารณา จากรายงานการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพมาประกอบ ก็จะได้เห็นว่ากิจกรรมการเรียน การสอนอ่านตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ซึ่งเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ร่วมกิจกรรม อย่างเต็มที่ ได้แสวงหาคำตอบด้วยตนเอง และได้ใช้ภาษาสนทนาโต้ตอบกันตามสถานการณ์ใน เนื้อหานั้น สามารถดึงดูดความสนใจของนักศึกษาในสาขาวิชาวิทยาศาสตร์ ซึ่งตามปกติก็มี แนวโน้มที่จะเป็นคนอยากรู้อยากเห็น อยากรทดลอง และมีความกระตือรือร้นในการร่วม กิจกรรมอยู่แล้ว

7. ข้อเสนอแนะของนักศึกษา ในกลุ่มทดลองมีอยู่หลายข้อ ซึ่งจะต้องนำไปเป็นข้อ พิจารณาในการพัฒนาหรือปรับปรุงสื่อการเรียนในอนาคต แต่มีข้อเสนอแนะข้อหนึ่งที่จะได้ นามาภิปรายในที่นี้ก็คือ ข้อเสนอแนะที่ว่า การใช้ภาษาไทยอธิบายเนื้อหาในสื่อการเรียน ทำให้ผู้เรียนอ่านได้อย่างเข้าใจและรู้เรื่องนั้น แสดงให้เห็นว่า สื่อการเรียนสำหรับนักศึกษ าในระดับชั้นอุดมศึกษาปีที่ 1 นี้ ยังมีความจำเป็นที่จะต้องใช้ภาษาไทยอธิบายเนื้อหาบางตอนอยู่ หากอธิบายทุกสิ่งทุกอย่างเป็นภาษาอังกฤษโดยตลอด ก็จะทำให้นักศึกษาประสบปัญหาในการอ่าน เมื่ออ่านไม่เข้าใจ หรือไม่รู้เรื่อง ก็จะไม่สนใจอ่านต่อไป ดังนั้น การใช้ภาษาไทยอธิบาย เนื้อหาเท่าที่จำเป็น จึงเป็นการสื่อความหมายให้ผู้เรียนเข้าใจบทเรียนได้ดียิ่งขึ้น นอกจากนี้ การใช้ภาษาไทยซึ่งเป็นภาษาแม่อธิบายในตัวบทเรียนจะสอดคล้องกับแนวคิดพื้นฐานของสัทวิทยา

(schema) กล่าวคือ ผู้เรียนมีประสบการณ์และคุ้นเคยกับภาษาไทยในฐานะภาษาแม่อยู่แล้ว จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจได้ง่ายขึ้น และเร็วขึ้น

กล่าวโดยสรุป สาเหตุสำคัญที่ทำให้สื่อการเรียนที่พัฒนาขึ้นใช้ได้ผลทั้งในด้านพุทธิพิสัย คือ ความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ และในด้านจิตพิสัย คือ ความคิดเห็นที่มีต่อ หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ และความสนใจต่อกิจกรรมการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษนั้น คือสาเหตุดังต่อไปนี้

1. ความได้เปรียบของเนื้อหาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เนื้อหาของหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษมีลักษณะที่เอื้ออำนวยต่อการนำมาทำเป็นบทเรียน สำหรับสอนการอ่านตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ดังต่อไปนี้

1.1 เป็นภาษาจริง ซึ่งผู้เรียนสามารถนำไปประยุกต์ใช้กับชีวิตประจำวันทั้งงาน และนอกห้องเรียนได้

1.2 มีความหลากหลาย สามารถเลือกมาทำเป็นสื่อการเรียนได้หลายประเภท ซึ่งจะทำได้สามารถจัดกิจกรรมการเรียนการสอนได้หลากหลายและน่าสนใจ

1.3 สอดแทรกวัฒนธรรม ทั้งข่าวในหนังสือพิมพ์และบทความในวารสารจะมี เนื้อหาที่สอดแทรกวัฒนธรรมทั้งวัฒนธรรมไทยและวัฒนธรรมต่างประเทศ ทำให้ผู้เรียนได้รับความรู้ทางวัฒนธรรมควบคู่ไปกับการฝึกฝนทักษะทางภาษา

1.4 มีความเป็นปัจจุบัน ข่าวในหนังสือพิมพ์จะเป็นข่าวปัจจุบัน ซึ่งอยู่ในความสนใจของผู้อ่าน หนังสือพิมพ์ย่อมจะเลือกเสนอเฉพาะข่าวที่น่าสนใจเท่านั้น ส่วนบทความหรือ สารคดีในวารสารก็มักจะเป็นการเสนอเรื่องราวเบื้องหลังข่าว ซึ่งจะช่วยให้ผู้อ่านได้รับความรู้กว้างขวางยิ่งขึ้น

1.5 มีหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาไทยให้อ่านเปรียบเทียบ ข้อนี้นับว่าเป็น ข้อได้เปรียบอย่างยิ่งของการใช้หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในการสอนภาษา เพราะผู้เรียน สามารถเดาความหมายศัพท์และเนื้อเรื่องจากการอ่านข่าว เรื่องเดียวกันในหนังสือพิมพ์ภาษาไทย สำหรับกรณีของวารสารนั้น อาจหาบทความเรื่องเดียวกันจากวารสารภาษาไทยอ่านได้ไม่ยากเท่า แต่ถ้าเป็นบทความหรือสารคดีเบื้องหลังข่าวก็อาจจะพอหาอ่านได้เช่นกัน

ในเรื่องนี้จะสอดคล้องกับแนวคิดด้านสกีมา (schema) ในประเด็นที่ว่า เมื่อผู้อ่านอ่านข้อความใด ๆ ข้อความที่อ่านนั้นจะถูกนำไปเปรียบเทียบกับความรู้หรือประสบการณ์เดิมที่มีอยู่แล้ว เพื่อตีความหมายของข้อความที่อ่านนั้นซึ่งจะเห็นได้ว่าสื่อการเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษจะได้ง่ายต่อการทำความเข้าใจ เพราะผู้เรียนมีประสบการณ์ในเนื้อหาที่นำเสนออยู่แล้ว

2. กระบวนการสร้างและพัฒนาคุณภาพของสื่อการเรียน คุณภาพของสื่อการเรียนเป็นตัวแปรสำคัญยิ่งในการที่จะพัฒนาทั้งสัมฤทธิ์ผลด้านความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียน และความสนใจในการที่จะอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษของผู้เรียน ในงานวิจัยชิ้นนี้หากพิจารณาถึงกระบวนการสร้างและพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ อาจกล่าวได้ว่า ผู้สร้างได้พยายามสร้างสื่อการเรียนให้มีคุณภาพ โดยกระบวนการสร้างได้ดำเนินการดังนี้

2.1 ค้างถึงหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ กล่าวคือ ก่อนการสร้างสื่อการเรียน ผู้วิจัยได้มีการศึกษาหลักการต่าง ๆ ทางจิตวิทยาที่เกี่ยวข้อง โดยยึดหลักการจิตวิทยาการเรียนรู้ต่อไปนี้

(1) ความยากง่าย ก่อนการสร้างสื่อการเรียน ผู้วิจัยได้ศึกษาความยากง่ายของเนื้อหาที่จะนำมาเป็นบทเรียนในสื่อการเรียนให้มีความยากง่าย เหมาะสมกับวัยและประสบการณ์การเรียนรู้ทางภาษาของผู้เรียน ทั้งนี้ผู้วิจัยได้ศึกษาบทเรียนภาษาอังกฤษของสถาบันราชภัฏที่ใช้อยู่ รวมทั้งการวิเคราะห์ศัพท์ในระดับมัธยมที่ผู้เรียนได้เรียนรู้อยู่แล้ว นอกจากนั้นในการเลือกเนื้อหา ยังได้สอบถามความเห็นจากอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษของสถาบันราชภัฏ ให้มีโอกาสร่วมแสดงความคิดเห็น และร่วมกันกำหนดแนวทาง เป็นเกณฑ์ในการคัดเลือกเนื้อหาที่นำเสนอ รวมทั้งการนำเอาปัญหาที่พบในการทดลองใช้บทเรียนใน 2 ระดับ คือ ระดับรายบุคคล (one to one testing) และระดับกลุ่มเล็ก (small group) มาเป็นข้อมูลในการกำหนดความยากง่ายของเนื้อหา นอกจากนี้ ในการจัดเรียงลำดับเนื้อหายังได้จัดทำบทเรียนโดยยึดหลักการเรียงลำดับเนื้อหาอย่างมีระบบ โดยสอนสิ่งที่ง่ายไปสู่สิ่งที่ยาก คือ บทเรียนในสื่อที่พัฒนาจะเริ่มจากการนำเสนอในส่วนที่นำมาจากหนังสือพิมพ์ก่อน แล้วจึงพัฒนาไปสู่ส่วนที่เป็นวารสาร ซึ่งจะมีรูปแบบของประโยคที่ซับซ้อน และยุ่งยาก

กว่า โดยการนำเสนอบทเรียนในเรื่องการรายงานข่าว ซึ่งเป็นเรื่องที่อยู่ในความสนใจของ
ผู้เรียนก่อน แล้วจึงนำเสนอบทเรียนที่เป็นคอลัมน์ประจำวันหนังสือพิมพ์ เป็นต้น

(2) ความแตกต่างระหว่างบุคคล ในการนำเสนอแบบเรียน ผู้วิจัย
ได้คำนึงถึงความแตกต่างระหว่างบุคคล กล่าวคือ บทเรียนจะนำเสนอเนื้อหาอย่างละเอียด
และเป็นภาษาไทยส่วนใหญ่ เพื่อให้ผู้เรียนที่มีพื้นฐานภาษาอังกฤษอ่อนสามารถอ่านเข้าใจได้
นอกจากนั้นการกำหนดกิจกรรมในคู่มือครู จะกำหนดกิจกรรมทั้งในลักษณะกิจกรรมเดี่ยว และ
กิจกรรมคู่ กิจกรรมกลุ่ม เพื่อเปิดโอกาสให้ผู้เรียนที่มีความสามารถทางภาษาอังกฤษสูงกว่า
ได้มีส่วนช่วยผู้เรียนที่มีพื้นฐานทางภาษาอังกฤษอ่อน ได้เกิดการเรียนรู้ไปด้วยกัน

(3) การรู้ผลทันที ในการนำเสนอบทเรียนแต่ละครั้ง ผู้สอนจะดำเนินการ
การตามคู่มือครู ซึ่งได้กำหนดบทบาทของครูผู้สอนและผู้เรียนไว้อย่างชัดเจน รวมทั้งการทำ
เฉลยท้ายบทเรียนแต่ละบท โดยครูจะเฉลยคำตอบเมื่อทุกคนทำกิจกรรมในแต่ละบทเรียนและ
การทำงานแบบฝึกหัดเสร็จ นักเรียนจึงทราบผลคะแนนทันที ซึ่งหลักการดังกล่าวนี้จึง เป็นเสมือน
การเสริมแรงอย่างหนึ่ง

(4) การมีปฏิริยาโต้ตอบของผู้เรียน ในการจัดการเรียนการสอนครั้งนี้
ได้คำนึงถึงปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้เรียนกับผู้เรียน และผู้เรียนกับผู้สอน เพราะได้กำหนดให้การ
จัดกิจกรรมการเรียนการสอนตามคู่มือครูที่กำหนด ยึดหลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร
(communicative approach) จากหลักการดังกล่าว ในระหว่างเรียนผู้เรียนจะต้อง
ทำกิจกรรมทางภาษาร่วมกัน เป็นกิจกรรมเพื่อการสื่อสาร กิจกรรมดังกล่าวผู้เรียนต้องเป็น
ผู้ลงมือกระทำ (learning by doing) ซึ่งนับเป็นประสบการณ์ตรงที่นักเรียนจะได้รับ

(5) การฝึกหัด การพัฒนาสื่อการเรียนครั้งนี้ ทุกบทเรียนจะมีแบบฝึกหัด
เพื่อให้ผู้เรียนได้ทบทวน และแสดงความสามารถของตนเอง เป็นการประเมินตัวผู้เรียนเอง
ประเมินผู้สอนและการประเมินสื่อการเรียนด้วย การให้ผู้เรียนได้ฝึกหัดทำแบบฝึกหัดอย่าง
ต่อเนื่อง จะช่วยพัฒนาให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้อย่างรวดเร็ว และถูกต้องในที่สุด แนวคิด
ในเรื่องแบบฝึกหัดนั้น พรณี ชูทัย (2522) ได้แสดงแนวคิดในเรื่องการฝึกหัดว่าเป็นการ
ช่วยสร้างองค์ความรู้ ตลอดจนความเข้าใจในสิ่งที่เรียนอย่างแม่นยำ การอ่านเป็นวิชาทักษะ

จะต้องมีการฝึกฝนอยู่บ่อย ๆ และมีความต่อเนื่อง จึงจะทำให้เกิดการเรียนรู้ได้ดี สำหรับสื่อการเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นมานั้น ในทุกบทเรียนจะมีการฝึกหัดให้ผู้เรียนได้ฝึกปฏิบัติตอบคำถามเพื่อตรวจสอบความเข้าใจของการอ่านในแต่ละบทเรียนอย่างถูกต้อง

จากปัจจัยในด้านจิตวิทยาการเรียนรู้ดังกล่าวข้างต้นนั้นเอง ที่ทำให้สื่อการเรียนที่พัฒนาครั้งนี้ส่งผลให้ผู้เรียนในกลุ่มทดลองที่ได้เรียนกับสื่อการเรียนดังกล่าว มีสัมฤทธิ์ผลทางด้านความสามารถในการอ่านสูงกว่าผู้เรียนในกลุ่มควบคุม ซึ่งเรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

2.2 การทดลองหาประสิทธิภาพของสื่อ ในกระบวนการสร้างและพัฒนาสื่อการเรียนดังกล่าว พบว่า สื่อดังกล่าวได้ผ่านการทดลองหาประสิทธิภาพมาแล้วถึง 2 ชั้น คือ ชั้นทดลองรายบุคคล และชั้นทดลองกลุ่มเล็ก ปัญหาต่าง ๆ ที่พบในการทดลอง 2 ชั้นแรก จึงได้รับการแก้ไขก่อนจะนำสื่อการเรียนดังกล่าวไปทดลองใช้ในภาคสนาม ปัญหาดังกล่าว ได้แก่

(1) ผู้เรียนมีปัญหาในเรื่องการอ่านพาดหัวข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ ภาษาอังกฤษ ไม่เข้าใจและไม่สามารถแปลความหมายของพาดหัวข่าวภาษาอังกฤษได้เลย จากปัญหาดังกล่าวนี้นั้น ในบทเรียนได้เสนอแนะแนวทางในการที่จะช่วยให้ผู้เรียนอ่านพาดหัวข่าวได้โดยสื่อการเรียนเสนอตัวอย่างของการพาดหัวข่าวในหลากหลายประเภท เป็นพาดหัวข่าวที่ปรากฏจริงในหนังสือพิมพ์ และควรอธิบายถึงวิธีการจับใจความ หรือแปลความหมายของการพาดหัวข่าวในแต่ละแบบอย่างละเอียด

(2) คอลัมน์ที่ผู้เรียนสนใจและมีความต้องการอยากอ่านให้รู้เรื่อง คือ การ์ตูน (Comics) และพยากรณ์ชีวิต (Astrology) การสร้างบทเรียนในตอนแรกเสนอเนื้อหาน้อยเกินไป ได้แก้ไขปรับปรุงคือ เพิ่มตัวอย่างของบทเรียนใน 2 หัวข้อดังกล่าวโดยนำเสนอตัวอย่างให้มากขึ้น และมีตัวอย่างหลากหลาย

(3) การอ่านเรื่องที่มาจากวารสาร ผู้เรียนให้ความเห็นว่าศัพท์และไวยากรณ์จะยากกว่าเนื้อหาที่มาจากหนังสือพิมพ์ การอธิบายศัพท์และสำนวนควรจะอธิบายอย่างละเอียด มิฉะนั้นแล้วจะทำให้ไม่สามารถอ่านบทเรียนได้อย่างเข้าใจ ซึ่งก็ได้แก้ไขปรับปรุงตามข้อเสนอแนะของผู้เรียน

นอกจากนี้ผู้เรียนในชั้นทดลองกลุ่มเล็กได้เสนอแนะแนวทางการพัฒนาปรับปรุงบทเรียนก่อนการทดลองภาคสนามดังนี้คือ

(1) ลักษณะการนำเสนอบทเรียน อยากให้นำเสนอบทเรียนในลักษณะที่ใช้คำอธิบายเป็นภาษาไทยให้มาก โดยให้เหตุผลว่า จะทำให้เกิดความรู้สึกรู้ว่าบทเรียนดังกล่าวไม่ยากจนเกินไป และทำให้มีกำลังใจที่จะศึกษาด้วยตนเอง ไม่ท้อใจในการที่จะศึกษาบทเรียนด้วยตนเอง

(2) การอธิบายศัพท์ในแต่ละบทเรียนต้องนำเสนอการอธิบายศัพท์ที่มีจำนวนมากพอเพียงพอต่อการที่จะนำไปอ่านเรื่องด้วยตนเองอย่างเข้าใจ โดยให้เหตุผลว่า นักศึกษามีความรู้ใน เรื่องของวงศัพท์ที่แคบเกินกว่าที่จะอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษให้เข้าใจด้วยตนเองได้

(3) เนื้อหาที่นำเสนอในบทเรียนควร เป็นเนื้อหาที่เป็นที่รู้จักของคนโดยทั่วไป เพราะจะเป็นแรงจูงใจให้ผู้เรียนได้ศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ง่ายขึ้น ทั้งยังก่อให้เกิดความสนุกสนานด้วย

จากปัญหาและข้อเสนอแนะที่พบในการทดลองหาประสิทธิภาพใน 2 ขั้นตอนแรก ทำให้สื่อการเรียนดังกล่าวได้รับการพัฒนาแก้ไขและปรับปรุงมาแล้ว จึงทำให้ผลการทดลองในภาคสนามขั้นตอนสุดท้ายสัมฤทธิ์ผลของผู้เรียนที่เรียนด้วยสื่อการเรียนดังกล่าวมีสัมฤทธิ์ผลสูงกว่าผู้เรียนที่เรียนด้วยสื่อการเรียนปกติ

3. แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร (communicative approach) การที่ผู้เรียนในกลุ่มทดลองมีสัมฤทธิ์ผลทางความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ สูงกว่ากลุ่มผู้เรียนที่เรียนในกลุ่มควบคุมนั้น วิธีการสอนเป็นปัจจัยที่สำคัญปัจจัยหนึ่งในการที่จะส่งผลต่อทั้งผลสัมฤทธิ์ในการอ่าน และความสนใจของผู้เรียนต่อการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร กล่าวคือ สื่อการเรียนที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมานั้น ได้กำหนดแนวทางการสอนโดยใช้แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ด้วยเหตุที่การสอนภาษาตามแนวนี้นี้มีหลักการว่าภาษาคือเครื่องมือในการสื่อความหมาย และเป้าหมายในการสอนภาษาคือการพัฒนาผู้เรียนให้เป็นผู้มีความสามารถในการสื่อสารได้

ฉะนั้น จากหลักการดังกล่าวในการจัดการเรียนการสอนภาษาตามหลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร จะมีปัจจัยต่าง ๆ ที่เอื้ออำนวยต่อการพัฒนาการเรียนรู้ของผู้เรียนดังนี้

3.1 **ผู้เรียนเป็นศูนย์กลางในการเรียน** ตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ผู้เรียนจะเป็นศูนย์กลางในการดำเนินกิจกรรมการเรียน ซึ่งการดำเนินกิจกรรมจะดำเนินการตามคู่มือครู ที่ได้กำหนดกิจกรรมการเรียนการสอนในแต่ละบท การทำกิจกรรมระหว่างการเรียนการสอนจะมีทั้งกิจกรรมเดี่ยวและกิจกรรมกลุ่ม การที่ให้ผู้เรียนเป็นศูนย์กลางในการเรียน ทำให้ผู้เรียนเกิดความรู้สึกตื่นและสนใจในการร่วมกิจกรรมการเรียนการสอน หากเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุมจะเห็นชัดเจนว่ากลุ่มควบคุมนั้น การดำเนินการเรียนการสอนจะใช้ครูเป็นศูนย์กลางในการดำเนินกิจกรรม ผู้เรียนมีส่วนร่วมกิจกรรมในฐานะผู้ฟังเท่านั้น ซึ่งทำให้ผู้เรียนขาดโอกาสในการได้โต้ตอบตามลักษณะของภาษาที่มีไว้เพื่อสื่อสาร

3.2 **ผู้เรียนได้มีโอกาสฝึกการใช้ภาษาภายใต้สถานการณ์จริง** ตามหลักการในการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ผู้เรียนจะร่วมกิจกรรมทางภาษาภายใต้สถานการณ์จริง สื่อการเรียนที่ได้พัฒนาขึ้นจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษจะประกอบด้วยเนื้อหาที่เอื้อต่อการฝึกการใช้ภาษาในเชิงการสื่อสาร เพราะมีเนื้อหาหลากหลายที่ทำให้การฝึกมีความสนุกสนานเพลิดเพลิน มีแง่มุมของการใช้ภาษาหลากหลาย เช่น ข้อเท็จจริง การแสดงความคิดเห็น การโฆษณาชวนเชื่อ ฯลฯ จึงนับได้ว่าเป็นสิ่งที่มีความหมายต่อผู้เรียนมาก

3.3 **บรรยากาศภายในห้องเรียนดี** การสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ผู้เรียนจะรู้สึกสนุกสนานเพลิดเพลิน ไม่เครียด มีโอกาสได้ร่วมกิจกรรม ซึ่งบรรยากาศที่สนุกสนานเพลิดเพลิน จะมีส่วนช่วยให้ผู้เรียนมีแรงจูงใจในการที่จะเรียนรู้โดยไม่เบื่อหน่าย ซึ่งจะส่งผลให้สัมฤทธิ์ผลในเรื่องความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของผู้เรียนสูงได้ ตลอดจนการสร้างแรงจูงใจที่อยากจะเรียน

ในกิจกรรมการเรียนที่กำหนดในแต่ละบทเรียน ผู้เรียนจะต้องเป็นผู้คิดกลยุทธ์ในการแก้ปัญหาในแต่ละกิจกรรมที่กำหนด ฉะนั้น ผู้เรียนจะต้องวางแผน ประเมินผล และการหากกลยุทธ์ ทดแทนเพื่อให้บรรลุจุดประสงค์ของกิจกรรมที่กำหนดไว้ในแต่ละบทเรียน

กระบวนการดังกล่าวนี้คือการใช้ เมตาคognition (meta cognition) เพื่อนำสู่ความเข้าใจในการอ่านนั่นเอง

3.4 การบูรณาการทักษะทั้ง 4 ของภาษา ตามหลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ผู้เรียนจะเรียนภาษาภายใต้การบูรณาการทักษะทั้ง 4 ของภาษา คือ การฟัง พูด อ่าน และเขียน ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนมีโอกาสได้ใช้ภาษาที่ได้ฝึกการใช้ภายในห้องเรียนไปประยุกต์ใช้กับสถานการณ์นอกห้องเรียนได้ อันจะทำให้ผู้เรียนเกิดความรู้ และความชำนาญในการใช้ภาษา รวมทั้งเป็นแนวทางในการปลูกฝังให้เป็นผู้รักการอ่านต่อไป ซึ่งทำให้เกิดการเรียนรู้อย่างต่อเนื่อง

จากการที่ผู้เรียนในกลุ่มทดลองใช้วิธีการเรียนการสอน โดยยึดแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร ซึ่งกระบวนการดังกล่าวมีปัจจัยที่เอื้ออำนวยต่อการพัฒนาสัมฤทธิ์ผลในด้านความสามารถในการอ่านของผู้เรียน ตลอดจนมีส่วนสร้างเสริมประสบการณ์จริงในด้านการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนมีความสนใจและสร้างเสริมนิสัยให้เป็นผู้ที่รักการอ่านต่อไป ซึ่งถ้าหากจะพิจารณาเปรียบเทียบกับกลุ่มควบคุม ซึ่งใช้วิธีการสอนแบบปกติ จัดกิจกรรมการเรียนการสอนโดยมีครู เป็นศูนย์กลางในการจัดกิจกรรม วิธีการสอนจะใช้วิธีการแปลเสีย เป็นส่วนใหญ่ ผู้เรียนจะร่วมกิจกรรมโดยการฟังครูผู้สอนและการตอบคำถามท้ายบทเรียน ซึ่งวิธีการดังกล่าวนี้จะพบว่า นำไปสู่ความเข้าใจเป้าหมายและไม่ใช้การสอนภาษาตามแนวที่เป็นธรรมชาติ คือการได้บูรณาการทักษะทั้ง 4 แล้วนำไปสู่การสื่อสารได้ในที่สุด

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะในการปรับปรุงสื่อการเรียน

1. ควรแยกเนื้อหาของแบบเรียนเป็นสองเล่ม โดยใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์ 1 เล่ม และเนื้อหาจากวารสารอีก 1 เล่ม เพราะรูปแบบของภาษาในวารสารยาก และซับซ้อนกว่ารูปแบบของภาษาที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ในการสอนเพื่อให้เกิดทักษะ

การอ่านเพื่อความเข้าใจนั้น ต้องใช้เวลาในการสอนมากพอ และต้องมีบทเรียนในการฝึกฝนอย่างหลากหลาย เพื่อให้ผู้เรียนได้ฝึกอ่านจนเกิดความชำนาญ

2. **รูปภาพประกอบในสื่อการเรียนควรเป็นภาพสี** จากการสัมภาษณ์อย่างไม่เป็นทางการ นักศึกษาให้ความเห็นว่าสื่อการเรียนจะน่าสนใจมากกว่านี้ ถ้าหากมีภาพประกอบในตัวบทเรียนเป็นภาพสี ซึ่งจะช่วยสร้างบรรยากาศในการเรียนรู้ได้ดี ในการทดลองครั้งนี้ สื่อการเรียนมีภาพประกอบเป็นภาพขาว-ดำ ซึ่งไม่ดึงดูดความสนใจเท่าที่ควร

3. **ควรมีการพัฒนาสื่อการเรียนโดยใช้คำอธิบายเป็นภาษาอังกฤษ** โดยใช้การอธิบายด้วยภาษาอังกฤษอย่างง่าย ๆ (simplified English) อธิบายความหมายและรูปแบบทางด้านไวยากรณ์ แทนการใช้ภาษาไทย ซึ่งจะทำให้สอดคล้องกับแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารมากยิ่งขึ้น

4. **ควรมีการพัฒนาและปรับปรุงสื่อการเรียนดังกล่าวเป็นระยะ ๆ** เนื่องจากการใช้เนื้อหาจากหนังสือพิมพ์มาพัฒนาเป็นสื่อการเรียนนั้น ตัวเนื้อหาจะล้าสมัยหากเวลาผ่านไปนาน ฉะนั้น เพื่อให้เนื้อหาที่นำมาให้นักศึกษาเรียนนั้นเรียนมีความทันสมัย และอยู่ในความสนใจของผู้เรียน ควรได้มีการพัฒนาปรับปรุงสื่อดังกล่าวเป็นระยะ ๆ เพื่อให้สื่อการเรียนมีความทันสมัยอยู่เสมอ

ข้อเสนอแนะโดยทั่วไป

1. **ควรมีการประชาสัมพันธ์ให้มีการใช้หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษมาพัฒนาจัดทำเป็นสื่อการเรียน** เพื่อใช้ในการสอนภาษาอังกฤษในระดับชั้นต่าง ๆ เพราะจากผลการวิจัยครั้งนี้พบว่า บทเรียนที่พัฒนาจากหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ช่วยให้นักศึกษามีผลสัมฤทธิ์ในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจดีกว่าสื่อการเรียนปกติที่ใช้อยู่ รวมทั้งทำให้มีความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษมากขึ้นด้วย

2. **ควรมีการอบรมครูผู้สอนภาษาอังกฤษให้มีความรู้ความเข้าใจในการสอนภาษาตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร** เพราะจากผลการวิจัยพบว่า แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสารช่วยสร้างบรรยากาศในชั้นเรียน นักศึกษามีความสนุกสนานในบทเรียน ทำให้

บรรยากาศในการเรียนไม่น่าเบื่อหน่าย และจำเจ อันจะส่งผลให้ผู้เรียนสนใจในบทเรียน และมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้น รวมทั้งสร้างเสริมเจตคติที่ดีต่อการเรียนภาษาอังกฤษต่อไป

3. ควรเปิดรายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการอ่านวารสารภาษาอังกฤษโดยเฉพาะ ปัจจุบันหลักสูตรในวิชาภาษาอังกฤษของสถาบันราชภัฏ ซึ่งเป็นวิชาบังคับไม่ได้มุ่งเน้นให้อ่านวารสารภาษาอังกฤษ คงมุ่งเน้นแต่หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ฉะนั้น เพื่อให้ตอบสนองต่อความต้องการของบริบทของสังคมในปัจจุบัน หลักสูตรควรมีรายวิชาการอ่านวารสารภาษาอังกฤษโดยเฉพาะด้วย เพื่อฝึกฝนให้ผู้เรียนเกิดทักษะในการอ่านอย่างแท้จริง

4. การนำเสนอการเรียนดังกล่าวมาสอนในชั้นเรียน ผู้สอนจะต้องเน้นให้ผู้เรียนได้เห็นถึงความแตกต่างด้านการใช้ภาษาเขียนที่นำมาจากหนังสือพิมพ์ ซึ่งจะมีรูปแบบของภาษาและไวยากรณ์ที่แตกต่างไปจากสิ่งที่ผู้เรียนเคยพบมา เพื่อให้ผู้เรียนได้ตระหนักถึงรูปแบบของภาษาและไวยากรณ์ที่ถูกต้องในภาษาเขียน

ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัย

1. ควรมีการศึกษาวิจัยหาประสิทธิภาพของสื่อการเรียนดังกล่าวกับนักศึกษาสถาบันราชภัฏ ในสาขาวิชาการศึกษา เพื่อศึกษาผลที่ได้ นอกเหนือจากการทดลองใช้กับนักศึกษาสาขาวิชาศิลปศาสตร์ และสาขาวิชาวิทยาศาสตร์
2. ควรมีการศึกษาวิจัยกับกลุ่มเป้าหมายอื่น เช่น นักศึกษาภาคค่ำ กศ.บป. เพื่อศึกษาผลที่ได้จากการทดลองใช้สื่อดังกล่าว
3. ควรใช้รูปแบบการวิจัยที่ซับซ้อนในการศึกษาวิจัยครั้งต่อไป โดยอาจแยกผู้เรียนเป็นประเภทที่มีผลการเรียนเก่ง ปานกลาง และอ่อน
4. ควรมีการศึกษาวิจัยเปรียบเทียบผลที่ได้จากสื่อการเรียนที่มีคำอธิบายเป็นภาษาอังกฤษและคำอธิบายเป็นภาษาไทย
5. ควรทำการวิจัยและพัฒนาสื่อการเรียนที่สร้างจากวารสารภาษาอังกฤษโดยเฉพาะ เพราะเป็นทักษะการอ่านที่ยากกว่าการอ่านหนังสือพิมพ์

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

- กมล สุคประเสริฐ. เทคนิคการวิจัย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2516.
- กมลรัตน์ จรัสศรีณี. ความคิดเห็นของอาจารย์และนักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เกี่ยวกับ
โปรแกรมการสอนภาษาอังกฤษทั่วไปและภาษาอังกฤษสำหรับสาขาวิชา. วิทยานิพนธ์
ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524. อัดสำเนา.
- กมลรัตน์ หล้าสุวงษ์. จิตวิทยาการศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2528.
- กรุณา กรีแสง. การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการอ่านออกเสียงภาษาอังกฤษของนักเรียนที่มี
ปัญหาในการอ่าน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.
วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524. อัดสำเนา.
- กอบลาภ ต้นสกุล. ความสามารถในการอ่านและการหาความหมายของศัพท์ภาษาอังกฤษ
จากบริบทของนิสิตชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางแสน. วิทยานิพนธ์
ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526. อัดสำเนา.
- กัยสิทธิ์ เปลรินทร์. ผลสัมฤทธิ์ของการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4
โรงเรียนขอนแก่นวิทยาคม ที่ได้รับการฝึกการหาความหมายศัพท์จากบริบท.
วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524. อัดสำเนา.
- กาญจนา ศรีภัทราวิทย์. การเปรียบเทียบความเข้าใจการอ่านภาษาอังกฤษและความสนใจ
ในการเรียนวิชาการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่ได้รับการ
สอนอ่านโดยวิธี MIA และการสอนตามคู่มือครู. วิทยานิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ :
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2533. อัดสำเนา.
- การฝึกหัดครู, กรม. หลักสูตรวิทยาลัยครูฉบับปรับปรุง 2536 สาขาวิชาศิลปศาสตร์.
กรุงเทพฯ : หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู, 2536.

- กุสุมา โชคบำรุง. ประสิทธิภาพของการเสริมการสอนวิชาภาษาอังกฤษหลัก ชั้นมัธยมศึกษา
ปีที่ 1 โดยมุ่งปฏิบัติ. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์,
2530. อัดสำเนา.
- กุสุมา มานะสุนทร. ความสัมพันธ์ในการอ่านและการเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1
ในระดับมหาวิทยาลัย. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2519. อัดสำเนา.
- กุสุมา สุขเกษม. ความสามารถทางด้านการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษ
ของนักศึกษาปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในวิทยาลัยครูภาคเหนือของประเทศไทย.
วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523. อัดสำเนา.
- เกศินี บุรณกิจ. การสร้างแบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อการสื่อสารจากเอกสารจริง. วิทยานิพนธ์
ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2533. อัดสำเนา.
- โกชัย สาริกบุตร. การสร้างความสามารถในการอ่าน. เชียงใหม่ : โรงพิมพ์กลางเวียง,
2519.
- คณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ, สำนักงาน. บทบาทของสื่อมวลชนต่อการศึกษาของชาวบ้าน.
กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์เจริญผล, 2521.
- คณิงนิจ รัตนวิญญูพงษ์. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษในระดับถ้อยตอน สื่อสาร
และวิเคราะห์วิจารณ์ ของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยหอการค้า. วิทยานิพนธ์
ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526. อัดสำเนา.
- ฉลวย ชาวนาวิทย์. การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านข้อความภาษาอังกฤษที่มีและไม่มี
การนำเรื่องในระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ :
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2524. อัดสำเนา.
- ฉวีลักษณ์ บุญยะกาญจน์. จิตวิทยาการอ่าน. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช, 2525.
- ฉัตรสุตา ดวงพลอย. "แนวความคิดภาษาศาสตร์เชิงจิตวิทยาและจิตวิทยาการเรียนรู้การอ่าน
ภาษาอังกฤษ," ภาษาปริทัศน์. 4(1) : 1-14 ; ภาคการศึกษาต้น 2526.

ชัยยงค์ พรหมวงศ์, สมเชาว์ เนตรประเสริฐ และสุดา สิ้นสกุล. ระบบสื่อการสอน.

กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.

ชลธิชา จินดากุล. ความสัมพันธ์ระหว่างนิสัยการเรียนความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

ทัศนคติต่อภาษาอังกฤษ กับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียน

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในเขตกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ ค.ม.

กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530. อัดสำเนา.

ขวรัตน์ เชิดชัย. การบรรณาธิกรณหนังสือพิมพ์และนิตยสาร. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัย

ธรรมศาสตร์. 2521.

ขวาล แพ้วตุล. เทคนิคการเขียนข้อสอบ. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์พิทักษ์อักษร, 2520.

ฐะปะนีย์ นาครทรรพ. คู่มือครูวิชาภาษาไทยในประโยคมัธยมศึกษาตอนต้น เล่ม 1.

กรุงเทพฯ : กระทรวงศึกษาธิการ, 2528.

ทรงพร อิศโรวุธกุล. "แนวความคิดใหม่เกี่ยวกับการสอนอ่าน," ภาษาปริทัศน์. 7(2):

36-50 ; 2529.

ทวี ทอแก้ว และ อบรม สันนิบาล. จิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์,

2527.

ทวี สุรเมธี. ความพร้อมในการอ่านของเด็กก่อนวัยเรียนในจังหวัดชุมพร. ปรินญาณิพนธ์

กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2521.

อัดสำเนา.

ทศพร สุวรรณชาติ. การเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลและทัศนคติในการเรียนภาษาอังกฤษของ

นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ที่เรียนด้วยการสอดแทรกและไม่สอดแทรกเนื้อหา

และกิจกรรมทางวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ :

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530. อัดสำเนา.

ทัศนีย์ มั่งประยูร. ความสามารถในการอ่านเชิงวิจารณ์ของนักศึกษาปีที่ 3 วิชาเอกภาษา

อังกฤษในวิทยาลัยครูภาคตะวันออกเฉียงเหนือ. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ :

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2524. อัดสำเนา.

- นพรัตน์ ^{ศิริรัตน์} สหายสุวรรณ. การศึกษาความสามารถในการอ่านเชิงวิจารณ์ของนักศึกษาระดับ
ประกาศนียบัตรวิชาชีพการศึกษาระดับสูง. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ :
 มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2521. อัดสำเนา.
- นันทกา โสภณิต. สัมฤทธิ์ผลในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ของ
โรงเรียนสาธิตแห่งมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ :
 มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526. อัดสำเนา.
- นันทนา นัยยะพันธ์. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียน
นายเรืออากาศ ชั้นปีที่ 5 กลุ่มที่สอนด้วยวิธีวิเคราะห์ข้อความ กับกลุ่มที่สอนด้วย
วิธีการสอนแบบเดิม. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
 2525. อัดสำเนา.
- นฤมล กลั่นเจริญ. ศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์วิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา
ปีที่ 1 โรงเรียนขอนแก่นวิทยายน ที่เรียนโดยการใช้และไม่ใช้กิจกรรมที่มุ่งงานปฏิบัติ.
 วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530. อัดสำเนา.
- นิสิตบัณฑิตศึกษา ภาควิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา. รายงานการสัมมนาสื่อมวลชนกับการ
พัฒนาการศึกษา. กรุงเทพฯ : บัณฑิตวิทยาลัย, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.
- บงกช สัมพันธ์. การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านและความสามารถในการเรียน
การอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่เรียนโดยใช้กิจกรรมแสดง
บทบาทสมมุติกับการทำกิจกรรมตามคู่มือครู. ปรินญาณิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ :
 มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2529. อัดสำเนา.
- บันลือ พฤษะวัน. "แนวพัฒนาการสอนอ่านเบื้องต้น," วิทยาจารย์. 4(2) : 29-35 ;
 กุมภาพันธ์ 2530.
- บำรุงสุข สีหอำไพ. "บทบาทของหนังสือพิมพ์กับการพัฒนาประเทศ," นิเทศสาร. 6(1):
 8-11 ; สิงหาคม 2520.
- เบญจวรรณ ผ่องแผ้ว และ อรอนงค์ หิรัญบุรณะ. "จะเพิ่มพูนทักษะการอ่านได้อย่างไร,"
ภาษาปริทัศน์. 4(1) : 63-68 ; ภาคต้นปีการศึกษา 2526.

ประทีน พิมพ์สาร. "การสอนอ่านและการเลือกบทเรียนการอ่าน," วารสารภาษาและภาษาศาสตร์. 6(2) : 70-78 ; มกราคม-มิถุนายน 2530.

ประภาเพ็ญ สุวรรณ. ทัศนคติ : การวัดการเปลี่ยนแปลงและพฤติกรรมอนามัย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2526.

ประภาศรี ตั้งบรรเจิดสุข. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษขั้นดีความของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โปรแกรมภาษาอังกฤษในจังหวัดชัยนาท. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526. อัดสำเนา.

ประสาร ทิพย์ธารา. คู่มือประกอบการศึกษาวิชาจิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพฯ : 2521.

ประสิทธิ์ สง่าเนตร. ความสามารถในการอ่านโดยเข้าใจารณญาของนักศึกษาปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษของวิทยาลัยครูในกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523. อัดสำเนา.

ปริญญาก๊อหนุ่น. การศึกษาเปรียบเทียบการสอนอ่านด้วยวิธีใช้และไม่ใช้การฟังประกอบ. ปริญญานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2519. อัดสำเนา.

ปัทมา เทพอักษรพงศ์. การสอนอ่านเอาเรื่องภาษาอังกฤษด้วยกระบวนการกลุ่ม. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517. อัดสำเนา.

พยอม วงศ์สารศรี. จิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพฯ : วิทยาลัยครูสวนดุสิต, 2526.

พรเทวี ไชยเนตร. ประสิทธิภาพของแบบฝึกหัดการอ่านภาษาอังกฤษเชิงวิเคราะห์ที่ใช้การอ่านเชิงวิเคราะห์. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2528. อัดสำเนา.

พรรณี ขุทัย. จิตวิทยาการเรียนการสอน. กรุงเทพฯ : ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2522.

พัฒน น้อยแสงศรี. "การศึกษาปัญหาและสิ่งแวดล้อมในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง พ.ศ.2520," ใน เอกสารรายงานการวิจัยมหาวิทยาลัยรามคำแหง หน้า 23-29. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2520.

- พินิติพย์ ทวยเจริญ. การศึกษาข้อผิดพลาดในการอ่านตำราเรียนภาษาอังกฤษของนิสิตปีที่ 2 วิทยาลัยวิชาการศึกษาประสานมิตร และปทุมวัน. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2515. อัดสำเนา.
- พลทรัพย์ นาคณา. "การพัฒนาสื่อการเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากข่าว หนังสือพิมพ์ Bangkok Post และ The Nation สำหรับนักศึกษาวิทยาลัยครู," ใน เอกสารรายงานที่เสนอในการศึกษารายวิชา ลส. 822 การศึกษาด้วยตนเอง ภาคผนวก หน้า 3-8. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2536. อัดสำเนา.
- เพ็ญสุข ภูตระกูล. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการอ่านเพื่อความเข้าใจภาษาอังกฤษของ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ที่เรียนโดยให้เพื่อนช่วยสอนกับที่เรียนด้วยตนเอง. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527. อัดสำเนา.
- มนนิภา พฤษพงษ์. ผลของการสอนแบบเอ็กต์กราฟต่อความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษของ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนสตรีวิทยา 2. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530. อัดสำเนา.
- มนัสสวาท โปะทะยะ. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ความสนใจ และแรงจูงใจ ใฝ่สัมฤทธิ์ในวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่เรียนด้วยการสอน ด้วยหลักการเรียนเพื่อรู้แจ้ง กับการสอนตามคู่มือครู. ปริญญานิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2531. อัดสำเนา.
- มยุรี สุขวิวัฒน์. "อ่านทำไม อ่านอะไร อ่านอย่างไร," วารสารภาษาปริทัศน์. 4(1) : 31-35 ; ภาคต้นปีการศึกษา 2526.
- มานิต บุญประเสริฐ. "การสร้างบทเรียนเสริมจากหนังสือพิมพ์," ใน เอกสารประกอบการ ประชุมสัมมนาเชิงปฏิบัติการเรื่องการใช้หนังสือพิมพ์ในการสอนภาษาอังกฤษ. หน้า 58-74. กรุงเทพฯ : Thai/TESOL, 2530.
- _____. "การสอนภาษาอังกฤษ," จันทร์เกษม. 17(4) : 9 ; กันยายน 2526.

- มานิต บุญประเสริฐ. "Newspaper Reading," ใน เอกสารการสอนชุดวิชา 11304
หน่วยที่ 12 ภาษาอังกฤษสำหรับเจ้าหน้าที่สำนักงาน. เล่มที่ 2 หน้า 316-393
 นนทบุรี : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2530.
- แม่นมาศ ขวลิต. "จุดหมายของการอ่านคือการพัฒนา," สตรีสาร. 5(4) : 34-36 ;
 เมษายน 2528.
- รวีวรรณ ประกอบผล. "นิตยสารไทย," ใน เอกสารงานวิจัยจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
 หน้า 240-242. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.
- ระวีวรรณ ศรีศรีรามครัน. ฝึกทักษะการอ่านและเขียนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ :
 มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2520.
- ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พุทธศักราช 2525. กรุงเทพฯ :
 อักษรเจริญทัศน์, 2525.
- ล้วน สายยศ และ อังคณา สายยศ. หลักการวิจัยทางการศึกษา. กรุงเทพฯ :
 ศึกษาพร จำกัด, 2528.
- วนิดา พันธุ์แก้ว. ความสามารถของการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียน
ฝึกหัดครูระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษของวิทยาลัยครูภาคกลางของ
ประเทศไทย. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์,
 2523. อุดสาเนา.
- วรรณิ์ โดสงวน. ศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้น
มัธยมศึกษาปีที่ 4 โปรแกรมเกษตรกรรม โรงเรียนบึงฉลวยวรคุณ และโรงเรียน
สมุทรปราการ. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์,
 2530. อุดสาเนา.
- วไลพร ฉายา. ผลของการสอนภาษาอังกฤษแบบ Top-Level Structure ที่มีต่อความ
เข้าใจของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนบางกะปิ. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม.
 กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530. อุดสาเนา.

วิจัยพฤติกรรมการสื่อสาร, สถาบัน. การวัดทัศนคติเพื่อทำนายพฤติกรรม. กรุงเทพฯ :

สถาบันวิจัยพฤติกรรมการสื่อสาร มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2530.

วิจารณ์ คล้ายลี. การเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเทคนิค และศึกษา

ความสนใจของนักเรียนระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพ แผนกช่างอิเล็กทรอนิกส์โดย

ใช้การสอนตามรูปแบบ เอรिका (ERICA) ที่จัดเป็นชุดการสอนมินิคอร์ส กับการสอน

ตามแผนการสอนของหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมอาชีวศึกษา. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม.

กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2533. อัดสำเนา.

วิลาวัลย์ สมมาตร. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษขั้นดีความของนิสิตปีที่ 2

คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ :

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2525. อัดสำเนา.

วิไล ชิวเจริญกุล. ความสามารถในการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียน

ฝึกหัดครู ระดับปริญญาตรีปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในสถาบันอุดมศึกษาภาคใต้

ของประเทศไทย. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์,

2523. อัดสำเนา.

วิสาร จิตวิตร. "การสอนอ่านภาษาอังกฤษตามแนวการสอนเพื่อการสื่อสาร," มิตรครู.

27(14) : 41-43 ; กรกฎาคม 2528.

ศรีวิชัย สุวรรณกิติ. วิธีสอนภาษาอังกฤษ. พิมพ์ครั้งที่ 2. พิมพ์โลก : มหาวิทยาลัย

ศรีนครินทรวิโรฒ พิมพ์โลก, 2525.

ศิริธร ดุษฎีพรรณ. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านเพื่อความเข้าใจภาษาฝรั่งเศสโดย

ใช้แบบฝึกกับไม่ใช้แบบฝึกของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนถนนรัตนาราม

วิทยาคม. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์,

2526. อัดสำเนา.

ศิริรัตน์ นิละอุบล. "การพัฒนาการอ่านโดยใช้หนังสือพิมพ์," ใน เอกสารประกอบการประชุม

สัมมนาเชิงปฏิบัติการ เรื่องการใช้หนังสือพิมพ์ในการสอนภาษาอังกฤษ. หน้า 1-16.

กรุงเทพฯ : Thai/TESOL, 2530.

ศิริรัตน์ นีละคุปต์. "Taxonomy ของการอ่านเพื่อความเข้าใจ," ศึกษาศาสตร์ปริทัศน์.

2(6) : 23-29 ; มิถุนายน 2526.

ศุภวรรณ สงวนแก้ว. การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนคาราวิทยาลัย เชียงใหม่ ที่เรียนโดยวิธีสอนแบบธรรมชาติกับวิธีสอนโดยใช้เอกสารจริงเสริม. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526. อัดสำเนา.

สงวน สุทธิเลิศอรุณ. จิตวิทยาการศึกษามัธยมศึกษาปีที่ 2. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : อักษรบัณฑิต, 2528.

สมจิต เอี่ยมสุกนิมิตร. การอ่านเอาเรื่องภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 แผนกวิทยาศาสตร์. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517. อัดสำเนา.

สมถวิล ณะโรสมณ. "หลักการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร," ใน เอกสารประกอบการสอนวิชา ทฤษฎีวิธีสอนภาษาอังกฤษ. หน้า 1-16. กรุงเทพฯ : ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2528.

สันทัต ภิบาลสุข. ทัศนคติและความคิดเห็นในการใช้สื่อมวลชนเพื่อการศึกษาของนักเรียนฝึกหัดครูจังหวัดพระนครศรีอยุธยา. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2511. อัดสำเนา.

สามัญศึกษา, กรม. การประเมินโครงการพัฒนาการสอนภาษาอังกฤษในระดับชั้นมัธยมศึกษา. กรุงเทพฯ : หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมสามัญศึกษา, 2527.

สาวิตรี วุฒิกะโร. "บทเรียนที่ปรับสำราให้ง่ายกับบทเรียนที่ไม่ปรับสำราอย่างไรดีที่กว่ากัน," ภาษาปริทัศน์. 8(2) : 37-43 ; 2530.

สาวางค์ หิรัญญะ และคณะ. โครงการติดตามและประเมินผลการพัฒนาการสอนภาษาอังกฤษระดับมัธยมศึกษา. กรุงเทพฯ : หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมสามัญศึกษา, 2527. อัดสำเนา.

- เสงี่ยม เดชเสนสกุล. การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจโครงสร้างส่วนลึกกับความเข้าใจในการอ่าน. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2521. อัดสำเนา.
- สมุทร เข้มเขาวนิช. เทคนิคการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2530.
- _____. เทคนิคการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.
- สารภี จันจุ. การเปรียบเทียบความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษแบบที่มีการนำเรื่อง กับไม่มีการนำเรื่อง. วิทยานิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2523. อัดสำเนา.
- สุขุม เฉลยทรัพย์. การส่งเสริมการอ่าน. ปทุมธานี : วิทยาลัยครูเพชรบุรีวิทยาลงกรณ์, 2531.
- สุชา จันทน์เอม และ สุรางค์ จันทน์เอม. จิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพฯ : 2515.
- สุทัศน์ นาคจัน. ผลสัมฤทธิ์ในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนบางกะปิที่ใช้ Reading Skills Development. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2527. อัดสำเนา.
- สุธรรม ชาดะสิงห์. ความสัมพันธ์ของความเข้าใจโครงข่ายภาษาอังกฤษ กับความสามารถในการอ่านเอาความ ของนักเรียนประกาศนียบัตรวิชาชีพการศึกษาชั้นปีที่ 2 วิทยาลัยครูพระนครศรีอยุธยา. วิทยานิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร, 2515.
- สุธีรา ลินเจริญ. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนสตรีนันทบุรี ด้วยวิธีสอนโดยเข้าใจเอกสารจริงกับวิธีสอนแบบธรรมดา. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526. อัดสำเนา.

- สุธีรา เหมตะศิลป. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในวิชาการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โดยการใช้เอกสารจริงและหนังสือแบบเรียน. ปรินิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2529. อัดสำเนา.
- สุนทร วัฒนจินดาพร. การเปรียบเทียบผลของการใช้คำถามก่อน หลัง และระหว่างการอ่านที่มีต่อความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527. อัดสำเนา.
- สุนีย์ ประสมปลื้ม. การประเมินหลักสูตรภาษาอังกฤษระดับปริญญาตรีสาขาศิลปศาสตร์ในวิทยาลัยครูภาคอีสาน. ปรินิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2536. อัดสำเนา.
- สุปราณี ศรีใสคำ. การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ ความรับผิดชอบ ความสนใจในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่ได้รับการสอนโดยใช้สื่อจากการเรียนกับการสอนตามคู่มือครู. ปรินิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2531. อัดสำเนา.
- สุวัฒน์ สุขมลสันต์ และคณะ. รายงานการวิจัยความต้องการภาษาอังกฤษในสถานประกอบการและความพร้อมของบุคลากรในการให้บริการ. กรุงเทพฯ : สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537.
- สมณเกียรติ แก่นเมณี. การประเมินผลการทดลองใช้หลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5. ปรินิพนธ์ กศ.ด. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2524. อัดสำเนา.
- สุมิตรра อังวัฒนกุล. การวิจัยการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535. ก.
- _____. วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535. ข.
- สุไร พงษ์ทองเจริญ. วิธีสอนภาษาอังกฤษสำหรับผู้เริ่มเรียน ฉบับปรับปรุงใหม่. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ประมวลศิลป์, 2526.

- แสงระวี ปรีชา. "การวิจัยเพื่อพัฒนาการใช้ไมโครคอมพิวเตอร์เป็นสื่อในการเรียนการสอนทักษะการอ่านภาษาอังกฤษแบบเอกัตภาพ," ใน เอกสารรายงานการวิจัยของสถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. หน้า 35-73. กรุงเทพฯ : สถาบันภาษาจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.
- อนันต์ธนา อังกินันท์. "บทบาทและหน้าที่ของสื่อสิ่งพิมพ์," ใน ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับสื่อสิ่งพิมพ์. หน้า 234-263. นนทบุรี : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2528.
- อร่าม บุญมาไชย. ศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และความสนใจในการเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษโดยการให้และไม่ใช้กิจกรรมเพื่อการสื่อสารประกอบบทเรียนในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2. ปริญญาโท กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2532. อัดสำเนา.
- อังคณา วงศ์สินทิ. ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษระดับถ้อยตอน สื่อสารและวิเคราะห์วิจารณ์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนรัฐบาลเขตจังหวัดนนทบุรี. ปริญญาโท กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2524. อัดสำเนา.
- อัจฉรา วงศ์ไธธร. "การศึกษาเปรียบเทียบการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระดับบัณฑิตศึกษาแบบเรียนโดยมีผู้สอน แบบเรียนด้วยตนเอง และแบบผู้เรียนเลือกวิธีเรียนเอง," ใน เอกสารงานวิจัยของสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. หน้า 27-39. กรุงเทพฯ : สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- _____. "การสำรวจความต้องการของสังคมต่อการใช้ภาษาอังกฤษ," ใน เอกสารเสนอผลงานวิจัยของสาขาการสอนภาษาอังกฤษในการประชุมทางวิชาการ ครั้งที่ 19. หน้า 63-74. กรุงเทพฯ : สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.
- อารี เฉลยทรัพย์. "การอ่านหนังสือพิมพ์," ใน เอกสารการสอนชุดวิชา 22222 หน่วยที่ 7 การอ่านภาษาอังกฤษ. เล่มที่ 1 หน้า 431-554. นนทบุรี : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2528.

- อำไพ บุญรักษา. การสร้างและพัฒนาแบบฝึกความเข้าใจในการอ่านจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5. ปรินิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2533. อัดสำเนา.
- อิสรา สารงาม. การศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านวิชาภาษาอังกฤษและเจตคติที่มีต่อวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ที่ใช้สื่อการเรียนชุดของกรมวิชาการและชุดของกรมสามัญศึกษา. ปรินิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2525. อัดสำเนา.
- อุบล บุญชู. "การฝึกทักษะการอ่าน : ประเด็นสำคัญที่ถูกลืมมองข้าม," มิตรครู. (4) : 13-16 ; กุมภาพันธ์ 2524.
- อุบล สุวรรณชัยรบ. ความสามารถทางการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครูระดับปริญญาตรีปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในสถาบันอุดมศึกษาภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523. อัดสำเนา.
- อุบล อเนกชัยคุปต์. ประสิทธิผลของวิธีการสอนอ่านที่มีพื้นฐานจากภาษาศาสตร์เชิงจิตวิทยาต่อสัมฤทธิ์ผลในการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โรงเรียนมัธยมวัดบึงทองหลาง. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2530. อัดสำเนา.
- อุไร แฉล้ม. ความสามารถในการอ่านและเขียนของนิสิตและนักศึกษาครูวิชาเอกภาษาอังกฤษในมหาวิทยาลัยและวิทยาลัยครู. ปรินิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2522. อัดสำเนา.
- อุษา กาญจนสถิต. การสำรวจความต้องการการใช้ภาษาอังกฤษในวงการธุรกิจ. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523. อัดสำเนา.

- Anderson, Thelma. "Assessing the Impact of Newspaper in Education Programs : Changes in Student Attitudes, Newspaper Reading, and Political Awareness," in Newspaper Readership Project Research Report. p.1-96. New York : Newspaper Advertising Bureau Inc., 1982.
- Anderson, R.c. and Pearson, D.P. "A Schema - Theoretic View of Basic Processes in Reading Comprehension," in Pearson, P.D., editor. Handbook of Reading Research. New York : Longman, 1984.
- Ausubel, D.P. The Psychology of Meaningful Verbal Learning. New York : Grune and Stratton, 1963.
- Baddock, B.J. Press Ahead. Oxford : Pergamon Press. 1983.
- Baker, L. and Brown, A.L. "Metacognitive Skills and Reading," in Pearson, P.d., editor. Handbook of Reading Research. New York : Longman, 1984.
- Bartlett, F.E. Remembering. Cambridge : Cambridge University Press, 1932.
- Beaumont, Mike. "Newspaper, Group Work, and the Information Gap," Modern English Teacher. 13(2) : 21-25; Winter, 1985-1986.
- Bhumiratana, Sasipin and Vannasiri Praepetch. "Newspapers As Tools in Language Teaching," in Practising Communicative Language Teaching in Thailand. p. 53-62. Bangkok : Thai/TESOL, 1985.
- Billows, F.L. The Techniques of Language Teaching. London : Longman Group Ltd., 1962.

- Bloomfield, Leonard and Clarence L. Bearnheart. Let's Read : A Linguistic Approach. Detroit : Wayne State University Press, 1961.
- Bond, Guy L. and Miles A. Tinker. Reading Difficulties : Their Diagnosis and Correction. New York : Appleton Century - Crofts, 1957.
- Bouman, Lenny. "Who's Afraid of Newspapers ?," in Modern English Teacher. 14(1) : 20-25 ; Autumn, 1986.
- Brooks, Nelson. Language and Language Learning. New York : Harcourt Brace & World, Inc., 1960.
- Broughton, Maurice. "English as an International Language : Implications for English Teaching in Thailand," ภาษาปริทัศน์. 5(1) : 98-100. 2527.
- Brown, A.L. "Metacognitive Development and Reading," in Spiro, R.J., et. al., editor, Theoretical Issues in Reading Comprehension. Hillsdale, N.J. : Erlbaum, 1980.
- Brumfit, Christopher J. "Communicative Language Teaching : An Educational Perspective," in The Communicative Approach to Language Teaching. edited by Christopher J. Brumfit and Keith Johnson. p. 159-168. London : London University Press, 1985.
- Brumfit, Christopher J. and Keith Johnson. Language and Literature Teaching : From Practice to Principle. Oxford : Pergamon Press, 1979.

- Burmeister, Louis E. Reading Strategies for Secondary School Teachers.
San Francisco, California : Addison Wesley Publishing Company,
1974.
- Byrne, Donn. Teaching Writing Skills. Essex : Longman Group Limited,
1981.
- Campbell, D.T. and J.C. Stanley. Experimental and Quasi - Experimental
Designs for Research. Boston : Houghton Mifflin, 1963.
- Candlin, Christopher N. The Communicative Testing of English. Harlow,
Essex : Longman Group Limited, 1983.
- Chapman, L.J. Reading Development : A Cohesion. London : Heinemann,
1987.
- Chiaro, Della. "Using Authentic Visual Materials," Modern English
Teacher. 12(2) : 17-18 ; Winter, 1984.
- Cooper, J.D. The What and How of Reading Instruction. Ohio : Howell
Information Company, 1988.
- Cronbach, Lee Joseph. The Dependability of Behavioral Measurement
Theory of Generalizability for Scores and Profile. New York :
Wiley Press, 1972.
- Cutlip, Scott M. and Allen H. Center. Effective Public Relations.
New Jersey : Prentice-Hall, 1978.
- Davinson, D. E. The Periodicals Collection : Its Purpose and Use in
Libraries. Paris : Andre Deutsch, 1969.
- Davis, Frederick B. Education Measurement and Their Interpretation.
California : Wedsworth Publishing Company, 1964.

- Dechant, Emerald V. Improving the Teaching of Reading. 3 rd.ed.
Englewood Cliffs : Prentice Hall, 1982.
- Deckert, Glenn D. "The Communicative Approach : Helping Students
Adjust," English Teaching Forum. 25(1) : 17-20 ; July, 1987.
- Dobson, Julia M. "The National Syllabus : Theory and Practice," Forum.
17(2) : 2-10 ; April, 1979.
- Edwards, Allen L. Techniques of Attitude Scales Construction. New York :
Appleton Century - Crofts Inc., 1957.
- Elashoff, J.D. The Effects of Teacher Use of Questioning Techniques on
Student Achievement and Attitude. San Francisco : Far West
Laboratory for Educational Research and Development, 1981.
- Ellis, Rod. Second Language Acquisition in Context. Cambridge :
Cambridge University Press, 1984.
- Emery, E and W. K. Agee. Introduction to Mass Communications. New York :
Dodd Mead and Co., 1967.
- Farr, Roger. Reading : What Can Be Measured ? Newark, Delaware :
International Reading Association, 1969.
- Ferrar, Madelein. "Realism, Reality and Quasi-Reality in the Language
Classroom," Forum. 24(1) : 19, January, 1986.
- Fish, M. "Approach Method and Technique," in Teaching English as a
Second Language. p.103-104. New York : McGraw-Hill, Inc., 1981.
- Fredrickson, Terry and Paul Wedel. English by Newspaper. Bangkok :
Post Publishing Co., 1992.
- Friedman, M.I. and M.D. Rowls. Teachig Reading and Thinking Skills.
New York : Longman and Co., 1980.

- Frost, Joel. Issue and Innovations in the Teaching of Reading.
Illinois : Scott Foreman and Company, 1967.
- Gardner, Robert C. and W.E. Lambert. "Motivation Variables in Second
Language Learning," Canadian Journal of Psychology. 13(5) :
266-272 ; 1972.
- Gillis, Roy Lee. "The Use of Newspaper for Teaching Language Arts and
Reading," Dissertation Abstracts International. 46(2) : 340A ;
August, 1985.
- Good, Carter V. Dictionary of Education. 3rd ed. New York : McGraw-Hill,
Book Company, 1973.
- Goodman, Kenneth S. "Behind the Eye : What Happens in Reading?," in
The Theoretical Models and Process of Reading. p.472-481.
Newark Delaware : International Reading Association, 1972.
- Goodle, Malcolm. "A Creative Use of Headline," in Modern English
Teacher. 13(1) : p.6-9 ; Autumn, 1985.
- Gretlet, F. Developing Reading Skills : A Practical Guide to Reading
Comprehension Exercises. London : Cambridge University Press,
1981.
- Hahn, Carole L. "Teaching Controversial Issues : The Case of Peace
and Security," in A Paper Presented at the Joint Meeting of
the Social Science Education Consortium and the Bundeszentrale
fur Politische Bildung (Irsee, Bavaria, West Germany). p.1-12.
West Germany : January, 1984.
- Hannakin, Vilas. A Handbook on English Language Teaching Method for
Thai Teaching Trainers. Singapore : SEAMEO RELC, 1970.

- Harris, Albert J. and Edward R. Sipay. How to Teach Reading. New York : Longman Inc., 1979.
- Harris, Andrew. A Language Testing Handbook. London : Mcmillan Press, 1970.
- Harris, Larry A. and Carl B. Smith. Reading Instruction. 3 rd. ed. New York : Richard C. Owen Publishers Inc., 1986.
- _____. Reading Instruction. New York : Holt, Rinehart and Winston, 1980.
- Hennings, Dorothy Grant. "A Writing Approach to Reading Comprehension Schema Theory in Action," Language Arts. 59(1) : 8-17 ; January, 1982.
- Hildick, E.W. A Close Look at Magazines and Comics. London : Faber and Faber, 1966.
- Hildreth, G.H. Readiness for School Beginners. New York : World Book Company, 1950.
- Howell, Jode. "Putting Newspaper in Their Rightful Place," English Teaching Forum. 24(1) : 40-42 ; January, 1986.
- Iaumsupanimit, Somchit. English in Newspapers. Nakhon Pathom : English Department, Faculty of Arts, Silpakorn University, 1986.
- Jakobovits, Leon A. Foreign Language Learning : A Psycholinguistic Analysis of the Issues. Rowley, Massachusettes : Newbury House, 1971.
- Johnson, Keith. Communication in the Classroom. Hong Kong : Wing Thai Cheung Printing Ltd., 1981.

- Johnson, Lawrence. "Communicative Language Teaching : Flashdance Across Southeast Asia," in SEAMEO Regional Language Center Nineteenth Regional Seminar Paper. p.2-11. 1984.
- Kirk, Roger E. Experimental Design : Procedures for the Behavioral Sciences. Monterey, California : Brooks / Cole Publishing Company, 1982.
- Kossack, Sharon. "Use the News : NIE Week ANPA : Resources for Reading," Journal of Reading. 30(6) : 552-555 ; March, 1987.
- Krashen, Stephen D. Principles and Practice in Second Language Acquisition. New York : Pergamon Press, 1982.
- _____. Second Language Acquisition and Second Language Learning. New York : Pergamon Press, 1981.
- Krawice, Peter A. "Reading Comprehension : Auditory and Visual Presentation," Journal of Educational Psychology. 78(3) : 246-253 ; 1946.
- Kruger, Peter L. "Authentic Materials : Resources for Reading," Journal of Reading. 29(4) : unpagged ; May, 1984.
- Kump, Peter. Breakthrough Rapid Reading. New York : Parker, 1979.
- Laufer, Batia and Donald D. Sim. "Teaching the Easy Out : Non-use and Mis-use of Clues in EFT Reading," The English Teaching Forum. 13(2) : 7-10 ; England : Language Teaching Publications, April, 1985.
- Mackey, Sandra. Techniques and Principles in Language Teaching. New York : Oxford University Press, 1965.

- Meyer, B.J.F. and Rice, G.E. "The Structure of Text," in Pearson, P.D., editor. Handbook of Reading Research. New York : Longman, 1984.
- Miller, Lyle L. Increase Reading Efficiency. New York : Henry Holt and Company, Inc., 1956.
- Miller, Wilma H. Diagnosis and Correction of Reading Difficulties in Secondary School Students. New York : Center for Applied Research in Education, Inc., 1970.
- Millman, M.M. "Magazine in the Foreign Language Classroom : An Analysis of the Linguistic and Cultural Content of Selected French Magazine, with Suggestion for Application of the Findings to a First-Year College Text," Dissertation Abstracts International. 43 : 1864-A ; December, 1982.
- Morris, William. The Heritage Illustrated Dictionary of the English Language. New York : McGraw-Hill, 1973.
- Morrow, Keith and Marita Schocker. "Principles of Communicative Methodology," in Communication in the Classroom : Applications and Methods for a Communicative Approach. p.59-66. London : Longman Group Ltd., 1987.
- Mounford, Alan. Discourse Analysis and the Simplification of Reading. Master's Thesis. Edinburgh : Department of Linguistics, Edinburgh University, 1975. photocopied.
- Naisbitt, John. Megatrends. London : Futura Macdonald & Co., 1984.

- New York City Board of Education "Daily News : High School Reading Program," Final Evaluation Program. ERIC Educational Documents Abstracts. 22(5) : 31 ; May, 1987.
- Nejad, Asghar Iran. "Cognitive and Affective Causes of Interest and Liking," Journal of Educational Psychology. 79(2) : 129 ; June, 1987.
- Oller, John W. "Attitude Variables in Second Language Learning." in Viewpoints on English as a Second Language. edited by M. Burt, H. Dulay and M. Finocchiaro. p.172-184. New York : Regents Publishing Company, Inc., 1977.
- _____. Language Test at School. London : Longman Group Limited, 1972.
- Parson, J.E. The Development of Achievement Motivation. Ann Arbor : University of Michigan Press, 1992.
- Pearson, David P. and Dale D. Johnson. Teaching Reading Comprehension. New York : Rinehart and Winston Inc., 1979.
- Pimsleur, Paul, Donald Sundland and R.D. McIntyre. "Underachievement in Foreign Language Learning," IRAL (International Review of Applied Linguistics in Language Learning). 11(2) : 113 - 115 ; 1964.
- Powell, Marvin. The Psychology of Adolescence. New York : The Bobbs Merrill Company, 1963.

- Rattanaovich, S. The Effects of Using Top-Level Structure Instructional Modules and Traditional Teaching Method in Teaching English Reading to Thai Students. Singapore : SEAMEO-RELC, 1987
(memiograph).
- Riden, Synbil M. "The Effects of Environment on the Reading Ability of Eight-Year-Old Children," The Journal of Educational Research. 52 : 205 ; February, 1959.
- Rivers, Wilga and Mary S. Temperly. A Practical Guide to the Teaching of English as a Second or Foreign Language. New York : Oxford University Press, 1978.
- Robinson, Pauline. ESP (English for Specific Purposes). Oxford : Pergamon Press, 1980.
- Roger, Carl. Client Centered Therapy : An Application of Learning and Teaching in the Classroom. New York : Printice-Hall, 1988.
- Rogers, Edward James. "Increasing Comprehension Through Specific Skill Instruction, Cloze Procedure, and Discussion," Dissertation Abstracts International. 43 : 287-A ; March, 1978.
- Samuels, S.J. and Kamil, M.L. "Models of the Reading Process," in Pearson, P.D., editor. Handbook of Reading Research. New York : Longman, 1984.
- Sanges, Mariantonietta Vico. "Developing Integrated Skills Through Reading Newspaper," English Teaching Forum. 21(1) : 38-40 ; January, 1983.
- Scholes, Robert. Textual Power : Literacy Theory and The Teaching of English. Yale : Yale University Press, 1985.

- Schumann, John H. "Affective Factors and the Problems of Age in Second Language Acquisition," Language Learning. 6(2) : 209-233 ; December, 1975.
- Shepherd, David L. Comprehensive High School Reading Methods. Ohio : Bell and Howell Company, 1973.
- Shirey, Larry L. and Ralph E. Reynold. "Effect of Interest on Attention and Learning," Journal of Educational Psychology. 80(2) : 158-159 ; June, 1988.
- Smith, Nila B. Reading Instruction for Today's Children. New Jersey : Prentice-Hall, Inc., 1963.
- Stevens, Peter. New Orientations in the Teaching of English. Oxford : Oxford University Press, 1983.
- _____. Teaching English as an Introductory Language : From Practice to Principle. Oxford : Pergamon Press, 1980.
- Strom, Ingrid M. "Does Knowledge of Grammar Improve Reading?," The English Journal. 14 : 129-133 ; March, 1959.
- Sullivan, Betty and Sharon Kossack. "Use the News : Prepare Your Students to Take Over the World : Celebrate NIE Week," Journal of Reading. 31(5) : 472-475 ; February, 1988.
- Swaffar, Charles E. Newspaper & Exploring Journals. New York : Regents Publishing Company, Inc., 1985.
- Thammongkol, Kanda. The English Reading Ability of Thai Undergraduate Students. Doctor's Thesis. New York : Syracuse University, 1970. photocopied.

- The International Encyclopedia of Education. Instructional Development Model. V.5.p.2857. Chicago, Illinois : Encyclopedia Britannica Educational Corporation, 1994.
- Thonis, Eleanor Wall. Teaching Reading to Non-English Speakers. New York : Collier Macmillan International, 1980.
- Tower, Wayne H. "Newspaper Research and Some Uses and Gratification," in A Paper Presented at Annual Meeting of the Association for Education in Journalism. p.1-49. Athens : July, 1982.
- Tricia, Evans. Teaching English. London : Longman Group Ltd., 1982.
- Vallete, Rebecca M. Modern Language Testing. 2 nd ed. New York : Harcourt, Brace Javanovich Inc., 1967.
- Van Syoc, Bryce. Method of Teaching English as a Foreign Language. Ann Arbor : University of Michigan SEAREP, 1963.
- Via, Richard A. "Learning by Doing," in '86 Convention Papers : Methods and Techniques that Work. edited by Kanchana Prapphal. p.21-29. Bangkok : Thai/TESOL, 1986.
- Walker, Becky and others. "Using the News : Calling the Question on Literacy," Journal of Reading. 30(7) : 652-653 ; April, 1987.
- White, Ronald V. "Reading," in Communication in the Classroom : Application and Method for a Communicative Approach. p.87-92. London : Longman Group Limited, 1981.
- Whitney, Frederick C. Mass Media and Mass Communication in Society. Iowa : Brown Company Publishers, 1975.
- Widdowson, G.G. Teaching Language as Communicative. London : Oxford University Press, 1978.

- Willis, Jane. Teaching English Through English. Hong Kong : Longman Group Limited, 1985.
- Wilkins, D.A. Notional Syllabus. Hong Kong : Oxford University Press, 1976.
- Wiriyachitra, Arunee. "How Can Communicative Reading Be Taught?," in Practising Communicative Language Teaching in Thailand. p.44-46. Bangkok : Thai/TESOL, 1985.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่าน หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

This prompted the DKBA to attack refugee camps to enable the refugees to return.

The DKBA needed to negotiate for Thai authorities to push back Karen refugees as it did not want Karens to remain in Thailand.

DKBA was been banned

land cooperates the stop attacks the claims.

officials in target only armed forces in Thailand forces are armed with weapons.

He said he and Col ne

and the border will be fully opened for trade with Thailand." Capt Tu Na said.

ways coordinate work. Phi U Sana to back Karen ing to Phi immediate U Sana.

The SLORC's tary Lt-Gen and southeaste ee Com-mander Ma Ken Ket Sein.

Lt-Gen Toe Hlang, the Mae Tr Wah camp commander, said many Karen refugees wanted to return to Burma but were

Now we want Karen Na-tion Union Forestry Minis-ter Pado Aung Sann and KNU military man Col He Na, who are staying in Burma, to follow them. Then civil war will end peacefully. The

Continued on page 7

พุทธวิทย์ นาคนาคา

คำนำ

บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเล่มนี้ ได้จัดทำขึ้นเพื่อให้ นักศึกษาสถาบันราชภัฏที่เรียนรายวิชา ภาษาอังกฤษ 1550103 การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อจุดมุ่งหมายโดยทั่วไป (Readings in English for general purposes) ได้ใช้เป็นตำราประกอบในการเรียนสำหรับรายวิชาดังกล่าว โดยผู้พัฒนาบทเรียนได้ใช้เนื้อหาจากเอกสารจริง คือ หนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ มาพัฒนาเป็นบทเรียนตามรายละเอียดของเนื้อหาที่หลักสูตรในรายวิชาดังกล่าวได้กำหนดไว้ ทั้งนี้ผู้พัฒนาบทเรียนมุ่งหวังว่าแบบเรียนเล่มนี้จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหา และสามารถบรรลุวัตถุประสงค์ของหลักสูตรในรายวิชาดังกล่าวได้ รวมทั้งเพิ่มพูนทักษะในการอ่านภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นทักษะที่สำคัญยิ่งทักษะหนึ่งของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในยุคโลกาภิวัตน์นี้

เอกสารจริง (authentic materials) ที่นำมาพัฒนาบทเรียนในครั้งนี้ คือ หนังสือพิมพ์ Bangkok Post และ The Nation รวมทั้งวารสารที่คนไทยรู้จักกันแพร่หลาย คือ Time Newsweek The Sunday Magazine และ Asia Magazine ทั้งนี้เพื่อให้ผู้อ่านได้มีความคุ้นเคยและเรียนรู้การอ่านภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจจากเอกสารดังกล่าว และจะนำไปสู่การเป็นผู้มีนิสัยรักการอ่านต่อไป อันจะเป็นคุณสมบัติที่ทาให้ผู้อ่านประสบความสำเร็จ สามารถดำรงตนอยู่ในสังคมได้อย่างมีความสุข บทเรียนดังกล่าวนี้ได้นำไปทดลองสอนกับนักศึกษาสถาบันราชภัฏเป็นเวลา 1 ภาคเรียน เพื่อศึกษาประสิทธิภาพของบทเรียน ซึ่งปรากฏผลเป็นที่น่าพอใจในระดับหนึ่ง

อย่างไรก็ตาม หากมีข้อบกพร่องในส่วนใด ผู้พัฒนาต้องกราบขออภัยไว้ ณ ที่นี้ และน้อมรับการแก้ไขด้วยความขอบคุณยิ่ง คุณประโยชน์ที่ผู้อ่านได้รับจากการศึกษาบทเรียนนี้ ผู้พัฒนาขอขอบคุณความดีดังกล่าว แต่คณาจารย์ผู้ประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ด้านภาษาอังกฤษทุกท่าน และคณาจารย์ผู้ควบคุมปริมาณนิพนธ์ของผู้พัฒนาที่มีส่วนอย่างมากในการสร้างสรรค์ผลงานชิ้นนี้

พูลทรัพย์ นาคณา

9 สิงหาคม 2539

สารบัญ

	หน้า
Unit 1 รายงานข่าว (News Reports)	
คำแนะนำ (Introduction).....	275
โครงสร้างของข่าว (Structure of News).....	276
พาดหัวข่าว (Headline).....	276
ความนำข่าว (Lead).....	290
เนื้อข่าว (Body).....	298
แบบฝึกหัด (Exercises).....	305
 Unit 2 คอลัมน์ประจำในหนังสือพิมพ์ (Regular Columns)	
โฆษณาประเภทต่าง ๆ (Classified Ads).....	326
คำแนะนำ (Introduction).....	326
รับสมัครบุคคลทำงาน (Personnel Wanted).....	329
การศึกษาและการสัมมนา (Education & Seminar).....	338
อสังหาริมทรัพย์ (Property Guide).....	348
รถยนต์ (Autos).....	356
สถานที่บันเทิง (Entertainment).....	363
สิ่งก่อยอื่น ๆ (Miscellaneous).....	371
แบบฝึกหัด (Exercises).....	376
พยากรณ์อากาศ (Weather Forecast).....	387
คำแนะนำ (Introduction).....	387
เนื้อหา (Content).....	387
แบบฝึกหัด (Exercises).....	389

	หน้า
พยากรณ์ชีวิต (Astrology).....	391
คำแนะนำ (Introduction).....	391
เนื้อหา (Content).....	392
แบบฝึกหัด (Exercises).....	399
การ์ตูน (Comics).....	401
คำแนะนำ (Introduction).....	401
เนื้อหา (Content).....	401
แบบฝึกหัด (Exercises).....	408
 Unit 3 บทบรรณาธิการ (Editorials).....	412
คำแนะนำ (Introduction).....	412
เนื้อหา (Content).....	412
<i>Gatt : A do or die now for freeing world trade..</i>	413
แบบฝึกหัด (Exercises).....	420
<i>Coalition must speak with one voice.....</i>	422
แบบฝึกหัด (Exercises).....	428
 Unit 4 บทวิจารณ์ (Reviews).....	430
บทวิจารณ์ภาพยนตร์ (Film Reviews).....	430
คำแนะนำ (Introduction).....	430
เนื้อหา (Content).....	430
แบบฝึกหัด (Exercises).....	433

	หน้า
บทวิจารณ์หนังสือ (Book Reviews).....	435
คำแนะนำ (Introduction).....	435
เนื้อหา (Content).....	435
แบบฝึกหัด (Exercises).....	437
 Unit 5 บทความทั่วไป (Articles).....	437
คำแนะนำ (Introduction).....	439
เนื้อหา (Content).....	439
<i>Who's Got the Jewels ?</i>	440
แบบฝึกหัด (Exercises).....	443
<i>Super Rice</i>	445
แบบฝึกหัด (Exercises).....	448
 Unit 6 บทความคดี (Features).....	451
คำแนะนำ (Introduction).....	451
เนื้อหา (Content).....	451
<i>Hidden pleasure in Nakhon Pathom</i>	452
แบบฝึกหัด (Exercises).....	456

UNIT 1

NEWS REPORTS

(รายงานข่าว)

คำแนะนำ (Introduction)

เมื่อกล่าวถึงหนังสือพิมพ์ บุคคลทั่วไปมักจะนึกถึง "ข่าว" เป็นอันดับแรก ข่าวหนังสือพิมพ์มีทั้งข่าวภายในประเทศและข่าวต่างประเทศ ซึ่งอาจจะใช้ชื่อภาษาอังกฤษแตกต่างกันไป เช่น ข่าวภายในประเทศอาจใช้ชื่อว่า "National News", "Domestic News", "Local News" หรือ "Home News" ส่วนข่าวต่างประเทศอาจใช้ชื่อภาษาอังกฤษว่า "International News", "World News" หรือ "Regional News" เป็นต้น

นอกจากนั้น หนังสือพิมพ์บางฉบับอาจนำเสนอข่าวเฉพาะภาคของประเทศด้วย โดยอาจเรียกหน้านั้น ๆ ว่า "The North" "The South" ขึ้นอยู่กับว่าจะเสนอข่าวของภาคใดในแต่ละวัน ข่าวที่นำเสนอเป็นประจำวันหนังสือพิมพ์ ซึ่งผู้อ่านจะรู้จักดี ได้แก่ ข่าวประเภทต่อไปนี้

1. ข่าวชาวบ้าน (General News) ลักษณะข่าวที่ตีพิมพ์จะเป็นข่าวที่เกิดขึ้นสด ๆ ร้อน ๆ ในชีวิตประจำวัน อันเกี่ยวข้องกับความเป็นอยู่ เช่น การทะเลาะวิวาท การฆาตกรรม อุบัติเหตุ ความเสียหายที่เกิดจากवादภัย อุทกภัย เป็นต้น

2. ข่าวการเมือง (Political News) อาจเป็นข่าวแถลงการณ์ของรัฐบาล ข่าวสงคราม การทูต บุคคลสำคัญ ๆ ทางการเมือง ความขัดแย้งทางการเมือง ความร่วมมือระหว่างประเทศ เป็นต้น

3. ข่าวธุรกิจและการตลาด (Business and Marketing) เป็นข่าวสำหรับนักธุรกิจที่สนใจข้อมูลข่าวสารทางด้านธุรกิจ ในข่าวดังกล่าวนี้จะรายงานความเคลื่อนไหวของข้อมูลด้านธุรกิจและการตลาด ตลอดจนการลงทุนและข่าวอื่นในวงการธุรกิจ หนังสือ

พิมพ์ภาษาอังกฤษในประเทศไทยจะมีข่าวด้านการธุรกิจและการตลาด จำนวนหลายหน้าในแต่ละฉบับ

4. ข่าวกีฬา (Sports News) จะเป็นการรายงานความเคลื่อนไหวในวงการกีฬาที่เกิดขึ้น โดยจะนำเสนอข่าวการแข่งขันกีฬาทั้งที่ผ่านมาแล้วและที่กำลังจะเกิดขึ้น ทั้งภายในและภายนอกประเทศ ตลอดจนความเคลื่อนไหวของวงการกีฬาประเภทต่าง ๆ ด้วย ข่าวประเภทต่าง ๆ ที่นำมาแนะนำให้นักศึกษาได้รู้จักนั้นจะหาอ่านได้จากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษโดยทั่วไป

เนื้อหา (Content) และคำอธิบาย (Explanation)

เพื่อให้ นักศึกษาได้ เข้าใจและเรียนรู้วิธีอ่านข่าวประเภทต่าง ๆ ได้อย่างถูกต้อง และรวดเร็ว ในบทเรียนนี้จะนำเสนอเนื้อหาในส่วนที่เป็นโครงสร้างของข่าว ซึ่งประกอบด้วยส่วนต่าง ๆ ดังต่อไปนี้คือ

โครงสร้างของข่าว (Structure of News) รายงานข่าวโดยทั่วไปจะประกอบไปด้วยส่วนต่าง ๆ ของการนำเสนอข่าวดังต่อไปนี้

1. พาดหัวข่าว (Headline) ในหนังสือพิมพ์แต่ละฉบับสิ่งที่จะดึงดูดผู้อ่านก่อนอื่น คือ พาดหัวข่าว เพราะเป็นสิ่งที่ถือเป็นจุดเด่นของข่าว การพาดหัวข่าวจะต้องสั้นและกระชับ แต่ได้ใจความเนื่องจากมีเนื้อที่จำกัด สำนวนภาษาที่ใช้ในการพาดหัวข่าวจึงมีลักษณะที่มุ่งเสนอให้ดึงดูดความสนใจของผู้อ่านเป็นสำคัญ

การที่จะอ่านหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษให้เข้าใจนั้น เคล็ดลับนอกจากจะต้องอ่านอย่างเป็นประจำสม่ำเสมอแล้ว ผู้อ่านควรได้สังเกตลักษณะต่าง ๆ ที่ปรากฏในการพาดหัวข่าวของหนังสือพิมพ์ด้วย เพราะภาษาที่ใช้ในการพาดหัวข่าวนั้นบางครั้งไม่ได้ใช้ภาษาธรรมดาอย่างที่เรพบเห็นโดยทั่วไป ผู้อ่านข่าวควรได้ศึกษาลักษณะต่าง ๆ ของพาดหัวข่าวในรายละเอียดต่อไปนี้เป็น

1.1 ภาษาของพาดหัวข่าว ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษในประเด็นดังกล่าวนี้ สิ่งที่ผู้อ่านข่าวจะพบในการอ่านข่าวนั้น จะพบลักษณะต่อไปนี้คือ

1.1.1 ข่าวพาดหัวมักเป็นปัจจุบันกาล (Present Tense) แม้เหตุการณ์นั้นจะเกิดขึ้นแล้ว

ตัวอย่างเช่น

**Abhisit says
more utilities
should come
under BMA**

คุณอภิสิทธิ์ ให้ความเห็นว่า (พูดว่า) กรุงเทพมหานครควรจะได้รับผิดชอบบริหาร
งานด้านสาธารณูปโภคจำนวนมากกว่าที่เป็นอยู่ในขณะนี้

มาจากประโยคเต็มว่า Abhisit said that more utilities should
come under The Bangkok Metropolitan Administration.

**Yantra ends controversy
by leaving monkhood**

ยันตรายุติความขัดแย้งโดยการลาสิกขาบทจากสมณเพศ

มาจากประโยคเต็มว่า Yantra has ended the controversy by
leaving monkhood.

Chalard starts fast today

ฉลาดเริ่มต้นการอดอาหารวันนี้

มาจากประโยคเต็มว่า Chalard has started the fast today.

มีข้อพึงสังเกตจากการพาดหัวข่าวในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ

นั้น แม้พาดหัวข่าวจะใช้ประโยคเต็มรูปแต่จะไม่มีเครื่องหมาย fullstop (.) ท้าย

ประโยคเหมือนประโยคอื่น ๆ โดยทั่วไป และเหตุการณ์นั้นได้เกิดขึ้นแล้วในอดีตมีผลต่อเนื่องมาถึงปัจจุบัน ในการพาดหัวข่าวจะใช้เป็นปัจจุบันกาล (Present tense)

1.1.2 คำนวณถูกตัดทิ้งไป ข่าวพาดหัวที่เห็นโดยทั่ว ๆ ไปจะพบว่า รูปแบบของประโยคที่ใช้พาดหัวข่าว จะเป็นประโยคลดรูป โดยจะคงไว้แต่เฉพาะส่วนที่จำเป็นในการสื่อความหมายเท่านั้น โดยเฉพาะคำนามหน้านาม (a, an, the) และกริยา verb to be (is, am, are) จะถูกตัดทิ้งไป นอกจากนั้นในการพาดหัวข่าวจะใช้เครื่องหมายจุลภาค (,) แทนคำว่า "and"

ตัวอย่างเช่น

**Former police
chief sought
in gem case**

ประโยคเต็มของการพาดหัวข่าวนี้ คือ

A Former ploice chief is sought in the gem case.

นายตำรวจระดับหัวหน้าคนหนึ่งถูกตามตัวมาให้ปากคำในคดีโจรกรรมอัญมณี (ของชาวอุดรระเบีย)

Man held for illegally wearing Air Force uniform

ประโยคเต็มของการพาดหัวข่าวนี้ คือ

A man is held for illegally wearing the Air force uniform.

ชายคนหนึ่งถูกจับฐานแต่งเครื่องแบบทหารอากาศโดยผิดกฎหมาย (โดยที่ตัวเองไม่มีสิทธิ)

TOT to enter ventures with Shinawatra and Jasmine

ประโยคเต็มของพาดหัวข่าวนี้คือ

The Telephone Organization of Thailand is going to enter ventures with Shinawatra company and Jasmine company.

องค์การโทรศัพท์แห่งประเทศไทยกำลังจะเข้าร่วมสัญญาลงทุนทางธุรกิจกับบริษัทชินวัตรและบริษัทจัสมิน

Romania plane
crashes in sleet
storm, 59 killed

Bucharest, AP

ประโยคเต็มของพาดหัวข่าวนี้คือ

A Romania plane crashed in sleet storm and 59 persons were killed.

1.2 การใช้เครื่องหมายวรรคตอน (Punctuation Marks) บางครั้งในหนังสือพิมพ์จะใช้เครื่องหมายวรรคตอนแทนคำบางคำ เพื่อประหยัดเนื้อที่ในการลงตีพิมพ์ที่ข่าว เช่น

1.2.1 ใช้เครื่องหมาย Comma (,) ใช้แทนคำเชื่อม and และการขยายข้อความบางตอน โดยตัดคำออกเพื่อให้สั้นกะทัดรัด ดังตัวอย่างเช่น

Thai, Romanian workers in Israel call for back pay

มาจาก Thai and Romanian workers in Israel
called for back pay.

คนงานไทยและโรมาเนียในอิสราเอลเรียกร้องให้จ่ายเงิน
(ค่าจ้าง) ย้อนหลัง

Christian boy, 14, sentenced to hang for insulting Islam

มาจาก A Christian boy who is 14 years old
was sentenced to hang* for insulting Islam.

เด็กชายคริสต์เตียนอายุ 14 ปี ถูกตัดสินแขวนคอในข้อหาถูก
เหยียดหยามศาสนาอิสลาม

* to hang = to be hung

1.2.2 ใช้เครื่องหมาย Colon (:) ใช้แทนคำว่า say (s) that
เป็นวิธีการที่จะบอกให้ผู้อ่านทราบว่า ข้อความที่ตามมาเป็นคำพูดของบุคคลบางคน หรืออาจ
ใช้ในกรณีที่ต้องการบอกผู้อ่านว่า สิ่งที่มาหลังจาก Colon เป็นการขยายความสิ่งที่อยู่ข้างหลัง ดัง
ตัวอย่างเช่น

Wimol: No army pressure on Govt

มาจาก Wimol said that no army would put pressure on the government.

วิมลพูดว่า กองทัพจะไม่สร้างความกดดันให้กับรัฐบาล ผู้พูดคือ พลเอกวิมล วงศ์วานิช ปัจจุบันดำรงตำแหน่งผู้บัญชาการทหารบก ซึ่งเป็นที่รู้จักของคนทั่วไป อยู่ในฐานะที่จะพูดหรือออกความเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่มาพาดหัวข่าวได้

Jaturon: NAP to pull out if forced to vote against govt

มาจาก Jaturon said that the New Aspiration Party was going to pull out if it was forced to vote against the government.

การใช้ชื่อบุคคลพาดหัวข่าวในที่นี้คือ "Jaturon" แสดงว่าบุคคลผู้เป็นที่รู้จักกันดีอยู่แล้ว และเป็นผู้ที่อยู่ในฐานะที่จะพูดหรือออกความเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่มาพาดหัวข่าวได้ความหมายของพาดหัวข่าวข้างต้นก็คือ

คุณจาตุรนต์ พูดว่า พรรคความหวังใหม่จะถอนตัวหากถูกบังคับ
ให้ออกเสียงคัดค้านรัฐบาล

หมายเหตุ คุณจาตุรนต์ ฉายแสง เป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร
จังหวัดฉะเชิงเทรา คือ เลขานุการพรรคความหวังใหม่

Jobs and migration: The new challenges of our global economy

มาจาก Jobs and migration will be the new
challenges of our global economy.

งานและการย้ายถิ่นจะเป็นปัญหาใหม่ที่ท้าทายต่อระบบเศรษฐกิจ
ในยุคโลกาภิวัตน์

ข้อความ The new challenges of our global
economy ใช้ขยายข้อความข้างหน้า คือ Jobs and migration

1.2.3 เครื่องหมายคำถาม question mark (?) เครื่องหมาย
ดังกล่าวนี้ หากปรากฏในพาดหัวข่าวไม่ได้ใช้เพื่อตั้งคำถามโดยตรง แต่ใช้เพื่อแสดงว่า
สิ่งที่กำลังพูดถึง ยังเป็นข้อโต้แย้งกันอยู่ หรือเป็นเรื่องที่พูดกันโดยที่ยังหาข้อยุติไม่ได้ ดัง
ตัวอย่างเช่น

What if 49ers lose the Super Bowl?

มาจาก What will happen if The San Francisco 49'ers lose in the Super Bowl game ?

อะไรจะเกิดขึ้นหากทีม San Francisco 49'ers พ่ายแพ้ในเกมนซูเปอร์โบวล์ (เกมที่แข่งขันเพื่อความเป็นแชมป์ของทีมอเมริกันฟุตบอลระดับอาชีพ)

San Francisco 49'ers เป็นชื่อทีมอเมริกันฟุตบอลที่มีชื่อเสียง 49'ers มาจากคำเต็มว่า 1849 ers หมายถึง พวกที่ไปบุกเบิกแคลิฟอร์เนีย ในปี ค.ศ. 1849 ซึ่งเป็นปีที่เริ่มยุคตื่นทองในรัฐแคลิฟอร์เนีย ดังนั้น ความหมายของทีมก็คือ เป็นทีมของ "นักบุกเบิกแคลิฟอร์เนียยุคตื่นทอง" นั่นเอง

การพาดหัวข่าวในลักษณะดังกล่าว ต้องการเสนอแนวคิดของผู้เขียนต่อสิ่งที่ยังไม่เกิดขึ้น คือ ยังไม่มีการแข่งขันงานขณะนั้น

Childhood abuse memories reliable?

มาจาก Are childhood abuse memories reliable?

ความทรงจำเกี่ยวกับความทารุณในวัยเด็กที่ได้รับ เชื่อถือได้หรือไม่ พาดหัวข่าวดังกล่าวผู้เขียนต้องการเปิดประเด็นเพื่อให้ผู้อ่านสนใจและติดตามเนื้อหาข่าว ซึ่งจะเสนอข่าวเกี่ยวกับความคิดเห็นของจิตแพทย์ต่อกรณีดังกล่าว

A white knight amongst

'angels' and 'devils'?

มาจาก Is he a white knight amongst 'angels' and 'devils'?

เขาเป็นอศวินขี่ม้าขาวอยู่ท่ามกลางเหล่าเทพดาและเหล่า
ปีศาจกระนั้นหรือ

พาดหัวข่าวดังกล่าวนี้ผู้เขียนต้องการเปิดประเด็นให้ผู้อ่านหา
ข้อยุติจากการได้อ่านเนื้อหาข่าวต่อไป

1.2.4 เครื่องหมาย Quotation mark (" " หรือ ' ')

ใช้เมื่อมีการคัดลอกคำพูดของบุคคลบางคนมาโดยตรง หรือมีจะนั้นจะเป็นการสรุปประเด็น
สำคัญของเนื้อหาข่าวโดยผู้เขียนหรือต้องการแสดงส่วนสำคัญที่สุดของข่าวที่นำเสนอ ดังตัวอย่าง
เช่น

**PDP 'will resign if it can't
control Group 23 rebels'**

มาจาก "The Palang Dharm Party will resign
if it can't control Group 23 rebels", said Sudarat Kayurapan.

พรรคพลังธรรมจะถอนตัวออกจากการเป็นพรรคร่วมรัฐบาลหาก
ไม่สามารถควบคุมกลุ่ม 23 ที่มีความเห็นแตกแยกจากพรรค (สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรพรรค
พลังธรรม 23 คนที่รวมตัวกันอย่างไม่เป็นทางการคัดค้านมติพรรค)

**Govt's land reform plan
'fails to benefit the poor'**

มาจาก "The government's land reform plan
has failed to benefit the poor", said Thongroj On-Chan from
Kasetsart University's Faculty of Economics.

แผนการปฏิรูปที่ดินของรัฐบาลพบความล้มเหลวในการที่จะให้
สิทธิประโยชน์แก่ประชาชนที่ยากจน ผู้พูดคือ คุณทองโรจน์ อ่อนจันทร์ จากคณะเศรษฐ-
ศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

พาดหัวข้างดังกล่าวนี้ นวัตกรรมหนึ่งของคำพูดของผู้ที่ออก
ความเห็นเรื่องนี้มาพาดหัวข่าว โดยจับประเด็นที่สำคัญในการเสนอข่าวดังกล่าว

Growth Triangle has 'fair chance of success'

มาจาก A Senior Asian Development Bank
official said, 'Indonesia - Malaysia - Thailand growth triangle
has a fair chance of success'

เจ้าหน้าที่ระดับสูงของธนาคารพัฒนาภูมิภาคเอเชียพูดว่า
โครงการพัฒนาเศรษฐกิจสามเส้าระหว่างประเทศ อินโดนีเซีย, มาเลเซีย และไทย
มีโอกาที่จะพบกับความสำเร็จในระดับปานกลาง

1.2.5 เครื่องหมาย dash (-) ใช้เป็นสัญญาณให้ทราบว่า
ข้อความที่นำมาข้างหน้าเป็นคำพูดของคนบางคนที่พูดหรือได้ให้ความเห็น นอกจากนี้ในบาง
ครั้งอาจใช้ในกรณีของการขยายข้อความข้างหน้าด้วย ดังตัวอย่างเช่น

Cooperatives need advice to expand role — banker

มาจาก "Most Thai cooperatives need advice to
expand their roles", said a banker

"สหกรณ์ในประเทศไทยส่วนใหญ่จำเป็นต้องได้รับคำแนะนำ
ช่วยเหลือในการที่จะขยายบทบาทได้กว้างขวางออกไป" นายธนาคารผู้หนึ่งพูด
banker ซึ่งอยู่ข้างหลังของเครื่องหมาย - แสดงให้เห็นว่าใน
ส่วนข้างหน้าเครื่องหมาย - คือคำพูดของนายธนาคาร

Budget telecasts vital — scholar

มาจาก A scholar said, 'Telecasting of budget
debate in the parliament is vital to the future of the country'

นักวิชาการผู้หนึ่งพูดว่า "การถ่ายทอดทางโทรทัศน์ในการ
อภิปรายของรัฐสภาเกี่ยวกับงบประมาณแผ่นดินเป็นสิ่งสำคัญต่ออนาคตของประเทศไทย"

1.3 การใช้อักษร (Lexicon) คำที่ใช้ในการพูดห้วนๆ มักจะเป็นคำสั้น ๆ
กะทัดรัด ใช้น้อย สามารถดึงดูดความสนใจของผู้อ่านได้ โดยจะใช้ลักษณะต่อไปนี้

1.3.1 ตัวย่อ (Abbreviation) เนื่องจากการพูดห้วนๆไม่ควร
ยาวมากนัก ดังนั้น ถ้าคำใดย่อได้หรือหน่วยงานใดมีคำย่ออยู่แล้ว ผู้เขียนข่าวก็จะนำคำย่อ
เหล่านั้นมาเขียนข่าว สำหรับคำเต็มของตัวย่อเหล่านั้นมักจะพบได้จากเนื้อข่าว

ตัวอย่างเช่น

**EU agrees to
assist VN in
market reforms**

มาจาก The European Union agrees to assist Vietnam in market reforms.

สหภาพยุโรปตกลงใจที่จะช่วยเหลือเวียดนามในการปฏิรูปด้านการตลาด

EU = The European Union คือ ประเทศต่าง ๆ ในยุโรปที่รวมตัวกัน

เป็นเขตเศรษฐกิจอันเดียวกัน แต่เดิมเรียก European Community หรือ EC

VN = Vietnam

NAP team probes Govt land bungles

มาจาก The New Aspiration Party team probes the Scandal on the government's land reform

พรรคความหวังใหม่สืบสาวเรื่องราวเพื่อหาข้อผิดพลาดเกี่ยวกับโครงการปฏิรูปที่ดินของรัฐบาล

NAP = The New Aspiration Party หมายถึง พรรคความหวังใหม่

Govt = The Government หมายถึง รัฐบาล

1.3.2 คำสั้นและสะดวกในการใช้ (Short and Convenient Words) ผู้เขียนข่าวมักจะเลือกใช้คำที่ทักให้ผู้อ่านเกิดความสนใจ เป็นคำที่สั้น กิณความ และเป็นคำที่สื่อความหมายให้ภาพพจน์ หรือมักจะใช้เป็นคำที่นิยมในภาษาพูด เพื่อสื่อความหมายให้ผู้อ่านเข้าใจได้ง่ายและรวดเร็ว คำเหล่านี้จะปรากฏใช้บ่อยในการพาดหัวข่าว หนังสือพิมพ์ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

คำว่า "urge" ซึ่งจะถูกใช้บ่อยในการพาดหัวข่าวในหนังสือพิมพ์

Banharn urges Chuan to make way for Chart Thai-led govt

มาจาก Banharn has advocated Chuan to make way for Chart Thai party to be the leader of the government.

คุณบรรหารกระดุนเตือน (เร่งเร้า) คุณชวนในการที่จะให้เปิดทางให้พรรค-
ชาติไทยเป็นผู้นำในรัฐบาล

Indonesia urges Thailand to buy aircraft in counter-deal for rice

มาจาก Indonesia has earnestly asked Thailand to buy planes from it in a counter-deal for Indonesia's recent purchase of rice.

อินโดนีเซียขอร้องให้ประเทศไทยซื้อเครื่องบินจากประเทศอินโดนีเซีย
เป็นการแลกเปลี่ยนกับการที่อินโดนีเซียได้เซ็นสัญญาซื้อข้าวจากประเทศไทย

Govt urged to move on Biodiversity Act draft

มาจาก The government was stimulated to move on a draft of the Biodiversity Act.

รัฐบาลได้รับการเร่งเร้าให้เคลื่อนไหวนในการร่างกฎหมายรองรับในเรื่อง
สิทธิประโยชน์เกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพ

จากตัวอย่างที่ยกมาในเรื่องของคำ จะเห็นว่า คำบางคำจะปรากฏบ่อยในการพาดหัวข่าวหนังสือพิมพ์ เช่น คำว่า "urge" เพราะสั้นและให้ความหมายที่ชัดเจนแก่ผู้อ่าน

คำว่า "probe" ก็เป็นอีกคำหนึ่งที่ถูกใช้บ่อยเช่นเดียวกันในการพาดหัวข่าวในหนังสือพิมพ์ ดังตัวอย่างของพาดหัวข่าวต่อไปนี้

Police probe Merson over drugs

มาจาก The Police has investigated Merson over drugs usage.

เจ้าหน้าที่ตำรวจได้สอบสวนนายเมอร์สัน เกี่ยวกับการใช้ยาเสพติด

Merson = นักฟุตบอลชื่อดังของทีมอาเซนอล ประเทศอังกฤษ

Former Greek premier faces probe in sale of state firm

มาจาก The former Greek premier faces an investigation in the sale of a state firm.

นายกรัฐมนตรีคนก่อนของกรีกกำลังจะถูกสอบสวนกรณีขายบริษัทรัฐวิสาหกิจแห่งหนึ่ง

New probe into death of Hendrix

มาจาก A new Investigation is undertaken into the case of Hendrix's death.

ได้มีการสืบสวนสอบสวนใหม่เกี่ยวกับการตายของเฮนดริกซ์

US launches probes into Guatemala killings

มาจาก The United States Starts an investigation into the Guatemala killings.

รัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้เริ่มสืบสวนเกี่ยวกับการฆ่าหมู่ที่เกิดขึ้นในประเทศ
กัวเตมาลา

2. ความน่า (Lead) คือ ย่อหน้าแรกที่ต่อจากพาดหัวข่าว ซึ่งจะให้รายละเอียดที่สำคัญของเนื้อหา บางครั้งจะเรียกว่า วรรณของข่าว เนื้อหาในวรรณของข่าวจะครอบคลุมใจความและข้อเท็จจริงที่สำคัญที่สุดของข่าว รายละเอียดที่จะปรากฏในวรรณของข่าว ได้แก่

- 2.1 ชื่อเมืองที่แถลงข่าวหรือสถานที่ที่เขียนข่าว (City)
- 2.2 ชื่อสำนักข่าว (News Agency)
- 2.3 แหล่งข่าว (Source of News)
- 2.4 กาลหลักหรือแกนของวรรณ (Core Part)

2.1 ชื่อเมืองที่แถลงข่าว ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษนั้นในการเสนอข่าวจะประกอบไปด้วยข่าวประเภทต่าง ๆ ตามที่ได้กล่าวมาแล้ว บกตีเมื่อเริ่มวรรณของการเสนอข่าว ถ้าข่าวนั้นเป็นข่าวต่างประเทศ จะมีชื่อเมืองที่แถลงข่าวหรือสถานที่เขียนข่าวปรากฏอยู่ในตอนต้นของวรรณ การรายงานสถานที่แถลงข่าวจะรายงานชื่อเมือง หรือบางครั้งก็จะรายงานชื่อประเทศด้วย หากเป็นชื่อเมืองที่ผู้อ่านไม่คุ้นเคย ตัวอย่างของข่าวที่แสดงชื่อเมืองที่แถลงข่าว ดังตัวอย่างในหน้าต่อไป

Tamil Tiger dies in blast, another commits suicide

Agence France-Presse, Colombo

A TAMIL Tiger guerrilla died in an accidental explosion in northern Sri Lanka while another committed suicide to avoid arrest, Tamil sources said.

ชื่อสถานที่แถลงข่าว คือ เมืองโคลอมโบ (Colombo) ประเทศศรีลังกา

BPP officers found dead in Cambodia

Ta Phraya, Sa Kaew

TWO Border Patrol policemen reported missing on Wednesday have been found dead inside Cambodia, the Burapha Force revealed yesterday.

ชื่อสถานที่แถลงข่าว คือ อำเภอดาพระยา จังหวัดสระแก้ว

Dollar dips slightly in London, NY marts

London, AFP

THE dollar eased slightly against the mark early yesterday afternoon on the London forex market after an announcement that the US unemployment rate rose to 5.5 per cent in March from 5.4 the previous month.

ชื่อสถานที่แถลงข่าว คือ กรุงลอนดอน

2.2 ชื่อสำนักข่าว ในการนำเสนอข่าวนั้นจะมีชื่อสำนักข่าวบอกไว้ด้วย บางครั้งอาจจะมีชื่อสำนักข่าวก่อนชื่อเมืองที่แถลงข่าวหรืออาจจะอยู่หลังชื่อเมืองที่แถลงข่าวนั้น และในบางกรณีอาจอยู่ท้ายเนื้อข่าว โดยปกติข่าวต่างประเทศจะมีสำนักข่าวที่สำคัญที่เป็นที่รู้จักกันดี ได้แก่

(a) AP ย่อมาจาก Associated Press เป็นสำนักข่าวของสหรัฐอเมริกา

(b) AFP ย่อมาจาก Associated French Press เป็นสำนักข่าวของฝรั่งเศส

(c) UPI ย่อมาจาก United Press International เป็นสำนักข่าวของสหรัฐอเมริกา

(d) Reuter สำนักข่าวรอยเตอร์ เป็นสำนักข่าวของอังกฤษ

ตัวอย่างการเสนอข่าวที่มีชื่อสำนักข่าวปรากฏ ได้แก่ตัวอย่างข่าวต่อไปนี้

Rominger wins fourth stage

Lekumberri, AFP

TONY Rominger of Switzerland won the fourth stage of the Tour of the Basque country here on Thursday while compatriot Alex Zuelle claimed the overall lead.

ชื่อสำนักข่าว คือ Associated French Press (AFP) เป็นสำนักข่าวของฝรั่งเศส

Self-rule for six Burma ethnic minorities agreed

Rangoon, AP

THE convention drawing up guidelines for Burma's new constitution agreed yesterday to grant self-administered status to six smaller ethnic groups living in regions dominated by larger minority groups.

ชื่อสำนักข่าว คือ Associated Press (AP) เป็นสำนักข่าวของสหรัฐอเมริกา

Tories take a beating in Scottish elections

Edinburgh, Reuters'

SCOTTISH voters delivered a mighty snub to Britain's ruling Conservatives in local elections, encouraging the opposition Labour Party to claim victory was at hand in the next national vote.

ชื่อสำนักข่าว คือ สำนักข่าวรอยเตอร์ (Reuters) เป็นสำนักข่าวของอังกฤษ

Goodyear in, Jones out

INDIANAPOLIS — Scott Goodyear is in and Davy Jones is out of Sunday's 78th Indianapolis 500, team owner Kenny Bernstein announced on Monday.

Goodyear, the primary driver of the Budweiser 1994 Lola/Ford, was bumped from the 33-car starting field on Sunday by Marco Greco. Goodyear ran a disappointing four-lap average of 220.736 miles an hour during Saturday's time trials.

Jones, who was hired by Bernstein last week to drive the team's backup car, successfully made the field when he qualified with a four-lap average of 223.817 miles an hour. But Bernstein pulled Jones from the car and replaced him with Goodyear. *UPI*

ชื่อสำนักข่าว คือ สำนักข่าว United Press International เป็นสำนักข่าวของสหรัฐอเมริกา ตัวอย่างข้างบนนี้เป็นตัวอย่างที่นำเสนอสำนักข่าวอยู่ท้ายเนื้อข่าว

2.3 แหล่งข่าว ในวรรคณาของข่าวจะระบุแหล่งข่าวไว้ด้วย การระบุแหล่งข่าวอาจจะระบุไว้ในตอนต้นของวรรคณาของข่าว หรืออาจจะระบุไว้ในตอนท้ายของวรรคณาของข่าวก็ได้ ตัวอย่างของการนำเสนอแหล่งข่าวดังตัวอย่างข้างล่างนี้

Multiple killer Charles Sobhraj to be freed soon

New Delhi, AFP

MULTIPLE murderer Charles Sobhraj, accused of leaving a trail of corpses across Asia, could be released from prison on bail in the next few days, prison officials said yesterday.

แหล่งข่าวในที่นี้ คือ Prison officials

Yen's surge seen boosting Japan's Asia investment

by Linda Sieg
Tokyo, Reuters

CORPORATE Japan's already hefty appetite for direct investment in Asia will be boosted by the yen's surge, as it both increases pressure to move off-shore to survive and cuts the cost of doing so, economists say.

แหล่งข่าวในที่นี้ คือ Economists

China may resume WTO talks in May

Beijing, AP

CHINA will not resume talks on joining the World Trade Organisation this month as originally planned, and is now considering opening the discussions in May, a government spokesman said yesterday.

แหล่งข่าวในที่นี้ คือ A Government spokesman

Japan pours money into

Shanghai, AFP

Shanghai

JAPANESE investors, their eyes opened by the soaring yen to new opportunities, are pouring new money into projects in Shanghai, but their investment patterns are changing, sources here said.

แหล่งข่าวในที่นี้ คือ Sources in Shanghai

แหล่งข่าวที่ปรากฏในวรรณคดี (Lead) ในข่าวที่ดีพิมพ์ในหน้าหนังสือพิมพ์นั้น จะมีแหล่งข่าวที่แตกต่างกัน โดยอาจใช้คำต่อไปนี้ คือ

a source said (แหล่งข่าวกล่าวว่า)

authorities (officials) said (เจ้าหน้าที่, ผู้เกี่ยวข้อง, ผู้อยู่ในวงการ กล่าวว่า)

ในบางครั้งอาจใช้ from หรือ according to ตามด้วยข้อความใดข้อความหนึ่งต่อไปนี้

a reliable source (แหล่งข่าวที่เชื่อถือได้)

an informed source (แหล่งข่าวที่รู้เรื่องดี)

an unconfirmed source (แหล่งข่าวที่ไม่ยืนยัน)

etc.

2.4 คำหลักหรือแกนของวรรคหน้า (Core Part) โดยปกติแล้ววรรคหน้าของข่าวมักจะใช้ประโยคยาว ในการที่ผู้อ่านจะหาใจความหลักก็ใช้วิธีเดียวกันกับการอ่านประโยคยาวและซับซ้อนโดยทั่วไป กล่าวคือ ต้องหาส่วนที่ทำหน้าที่เป็นประธาน กริยา และกรรม (ถ้ามี) ของประโยคให้ได้ ซึ่งถือเป็นแกนของวรรคหน้าข่าว (Core Part)

ในการหาแกนของวรรคหน้าข่าว ผู้อ่านจะต้องตั้งคำถามว่า ถามตนเองว่าใครทำอะไร (Who did what?) หรือเกิดอะไรขึ้น (What happened?)

ตัวอย่างของการหาคำหลักหรือแกนของวรรคหน้า

Outspoken MP seeks protection

Nakhon Ratchasima

CHART Pattana MP for Nakhon Ratchasima Pairote Suwanchawee, also a core member of the so-called Group 16, yesterday called for police protection, claiming he had been followed and threatened by certain groups of men.

ข้อความในวรรคหน้าของข่าวข้างต้นมีเพียงประโยคเดียวและจะอยู่ย่อหน้าแรกต่อจากพาดหัวข่าว (Head Line) เป็นประโยคซับซ้อน (Complex Sentence) ซึ่งประกอบด้วย ประธาน กริยา และส่วนขยาย ในการหาคำหลักหรือแกนของวรรคหน้า เราตั้งคำถามว่า Who did what? คำตอบที่ได้ คือ

Who = Pairote Suwanchawee

did what = called for police protection

จะเห็นได้ว่าแกนของวรรคหน้า (Core Part) ของประโยคทั้งประโยคที่เป็นวรรคหน้า คือ Pairote Suwanchawee called for police protection ซึ่งมีฐานะเป็นประโยคหลัก (Main clause) ข้อความนอกเหนือจากนั้นเป็นส่วนขยายทั้งสิ้น

เราอาจแยกส่วนที่เป็นคำหลัก และส่วนขยายได้ดังนี้

คำหลัก

ส่วนขยาย

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Pairote Suwanchawee | a. Chart Pattana MP for Nakorn Ratchasima |
| | b. also a core member of the so-called Group 16 |
| 2. called for police protection | a. yesterday |
| | b. claiming he had been followed and threatened by certain group of men |

Three Thai students die in Pakistan

Bangkok Post, Agencies, Karachi

THREE Thai Muslim students waiting for a taxi were shot dead on Friday in continuing violence in the Pakistani port city of Karachi, police said yesterday.

ในการวิเคราะห์หาคำหลักหรือแกนของวรรคหน้าของข่าวนี้คำถามน่า คือ Who did what?

Who = Students

did what = were shot

จะเห็นว่าแกนของวรรคหน้า (Core Part) ของประโยคที่เป็นวรรคหน้าของข่าวดังกล่าวนี้คือ Students were shot ข้อความที่นอกเหนือจากนั้นเป็นส่วนขยาย

คำหลัก

ส่วนขยาย

- | | |
|-------------------|---|
| 1. Students | a. Three |
| | b. Thai |
| | c. Muslim |
| | d. waiting for a taxi |
| 2. were shot dead | a. on friday |
| | b. in continuing violence |
| | c. in the Pakistani port city
of Karachi |

3. เนื้อข่าว (Body) คือ ส่วนที่ต่อจากความนำ ซึ่งจะทำให้รายละเอียดปลีกย่อยเพิ่มเติมจากความนำ เนื้อข่าวแบ่งออกเป็นหลายย่อหน้า แต่ละย่อหน้ามักจะมีประโยคไม่เกิน 1 - 5 ประโยค ทั้งนี้เพราะเนื้อที่ของแต่ละคอลัมน์มีจำกัด นอกจากนี้ ย่อนำยาว ๆ จะทำให้ผู้อ่านได้ยากและน่าเบื่อ อย่างไรก็ตาม ประโยคที่ใส่ในแต่ละย่อหน้ามักจะเป็นประโยคยาว มีส่วนขยายมาก ย่อหน้าต่าง ๆ มักจะให้ข้อมูลที่เบ็ดเสร็จของผู้นำข่าวโดยตรง เราจะพบว่าในส่วนที่เป็นเนื้อข่าวจะมีการใช้เครื่องหมายคำพูดบ่อย แต่ละย่อหน้ามักจะทำให้ประเด็นใดประเด็นหนึ่ง หรือตอบคำถามใดคำถามหนึ่งที่ผู้เขียนข่าวคิดว่าผู้อ่านอยากทราบ เช่น What, When, Why, How ฯลฯ รายละเอียดในข่าวไม่จำเป็นต้องมีข้อมูลครบถ้วนที่จะถามได้ทุกคำถาม โดยปกติแล้วผู้เขียนข่าวมักจะเขียนรายละเอียดที่สำคัญ ๆ ไว้ในย่อหน้าต้น ๆ

การอ่านเนื้อข่าวสามารถใช้วิธีการอ่านอย่างคร่าว ๆ ได้ หลังจากการอ่านพาดหัวข่าวและบรรณาธิการอย่างละเอียดรอบคอบ ผู้อ่านควรตั้งคำถามถามตนเองในสิ่งที่อยากทราบ แล้วพยายามหาคำตอบจากเนื้อข่าว อันจะเป็นการฝึกให้ผู้อ่านรู้จักสร้างจุดมุ่งหมายในการอ่าน และนำไปสู่ความเข้าใจในเนื้อหาของข่าวได้

ตัวอย่างข่าวต่อไปนี้ จากการอ่านพาดหัวข่าว (Headline) และบรรณาธิการ (Lead) ผู้อ่านจะทราบว่า เป็นข่าวเรื่องหญิงโสเภณีอายุ 15 ปีซึ่งหนีมาจากช่อง ซ้ำตัวตายโดยการดื่มยาไซยาไนด์ (Cyanide) บนสถานีตำรวจที่อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา

คำถามที่ผู้อ่านควรตั้งไว้ล่วงหน้าก่อนการอ่านข่าวในส่วนที่เป็นเนื้อข่าว คือ ท้าวมหญิงโสเภณีนี้อาจดื่มยาพิษ บ้านเกิดเมืองนอนก่อนมาเป็นโสเภณียู่ที่ไหน หล่อนดื่มยาพิษได้อย่างไรบนโรงพัก หลังจากดื่มยาพิษแล้วตำรวจปฏิบัติอย่างไรต่อเธอ เธอหนีออกมาจากห้องโสเภณีนานเท่าไรแล้ว ฯลฯ คำถามเหล่านี้จะมีคำตอบปรากฏรายละเอียดอยู่ในส่วนที่เป็นเนื้อข่าว (Body) ดังตัวอย่างที่ได้แสดงไว้ดังนี้

Prostitute, 15, 'committed suicide' in police custody

The Nation

A 15-YEAR-OLD prostitute who escaped from a brothel in Songkhla committed suicide at the provincial police headquarters in Hat Yai district by drinking cyanide, according to police.

Anong Sae Fung, from Bang Khuntan subdistrict of Chiang Rai, killed herself after investigators asked her to accompany them to identify the brothel she had fled from.

Pol Maj Gen Boonchuea Nukulrat, superintendent of Songkhla police, told reporters he believed the girl was afraid police would make her return to work in the brothel.

Police said Pol Lt Col Noppadol Pueksophon, Hat Yai chief investigator, was with Anong in a room when she produced a vial containing cyanide solution from her handbag and drank it. She died while being taken to hospital.

Police said Anong told investigators she wanted to go home to Chiang Rai, but they wanted her to identify the brothel where she had been held against her will in order to take legal action against the operator.

They said she strongly objected to going in a car to identify the place, because she had run away from the brothel several months ago and had later been taken back there.

Where was she from ?

When did she kill herself ?

Who is the superintendent of Songkhla police station ?

Who was with her when she drank cyanide ?

When did she die ?

What did she want to do after escaping from the brothel ?

Why did the police want her to identify the brothel ?

How long did she run away from the brothel ?

(Source : The Nation. July 17, 1994)

Forcus on language :

1. commit suicide at the provincial police headquarters in the Hat Yai district.
....ฆ่าตัวตาย ที่สถานีตำรวจอำเภอหาดใหญ่
2. after investigators ask her to accompany them to identify the brothel she had fled from.
.... หลังจากผู้สอบสวนขอให้เธอไปกับตำรวจเพื่อชี้ช่องที่เธอหนีออกมา
3. but, they wanted her to identify the brothel where she had been held against her will in order to take legal action against the operator.
.... แต่ พวกเขาต้องการให้หล่อนระบุช่องซึ่งหล่อนถูกกักขังโดยไม่เต็มใจ เนื่องจาก พวกเขาต้องการดำเนินการตามกฎหมายกับเจ้าของช่อง

X X X X X X X X X

ตัวอย่างข่าวต่อไปนี้จากการอ่านพาดหัวข่าวและวรรคหน้าของข่าว จะทราบว่าเป็นข่าวเรื่อง การกระตุ่นเดือนรัฐบาลกัมพูชาให้ขังแฉงกรณีคนไทย 22 คนถูกฆ่าตายในกัมพูชา และการบุกกรุกชายแดนและฆ่าทหารไทยตายอีก 2 คน ที่จังหวัดศรีสะเกษ รายละเอียดที่ผู้อ่านควรตั้งคำถามไว้ล่วงหน้าก่อนการอ่านเนื้อข่าวคือ เจ้าหน้าที่ของไทยที่รับผิดชอบเรื่องนี้คือใคร การสืบสวนเรื่องดังกล่าวกัมพูชาได้ดำเนินการอย่างไรบ้าง เจ้าหน้าที่ฝ่ายกัมพูชาที่ให้ข้อมูลตามข่าวนี้คือใคร ข้อสรุปของฝ่ายไทยในเรื่องดังกล่าวคืออะไร รัฐบาลไทยจะหาอย่างไรกับเรื่องดังกล่าว ฯลฯ

Cambodia urged to clarify deaths, intrusion

By WORANANT KRONGBOONYING
Phuket

THE Government still wants Cambodia to clarify the massacre of 22 Thai workers in Preah Vihear last November and the intrusion into Thailand by Cambodians which resulted in the killing two Thai soldiers in Si Sa Ket late last month.

Deputy Foreign Minister Surin Pitsuwan made the point during an interview while co-chairing the first meeting of the Joint Committee on Fisheries and Sea Order which concluded yesterday.

Cambodia's First Prime Minister Prince Norodom Ranariddh told reporters during a stopover at Bangkok airport last Wednesday that his government had completed an investigation into the incidents and presented the results to Thai authorities a long time ago.

Prince Ranariddh, who was on his way to attend the World Summit for Social Development in Copenhagen, Denmark, also denied that Cambodian soldiers had intruded into Thai territory and he wanted to be very clear on this point.

Mr Surin, however, said Prince Ranariddh might not be aware of the incidents which took place in the north of Cambodia.

"What Thailand wants is a clarification over the incident and that responsibility be taken," he said.

He said that if Cambodia can clarify

Who gave the interview to reveal the new ?

When did he give the interview ?

What did the Cambodia prime Minister tell reporters ?

What was the reaction from the Cambodian government on the accusation on intrusion of Cambodians into Thai territory ?

According to the news, what did the Thai government want the Cambodian government do ?

What was Hun Sen's reaction
against the news ?

the incidents and identify the culprits, it would help Thailand find preventive measures in the future.

Thailand will not take any measures to retaliate against the Cambodian government on past incidents but would rather take measures to protect its sovereignty in the future.

"I think Prime Minister Hun Sen will have the answer (to the incidents)," Mr Surin said.

Mr Hun Sen stopped over in Bangkok on Friday, but declined to give any statements to reporters waiting at the airport VIP room.

He was on his way to attend the Social Summit and the third International Committee on the Reconstruction of Cambodia which opens in Paris on March 14.

(Source : Bangkok Post. March 17, 1995)

Focus on language :

1. The government still wants Cambodia to clarify the massacre of 22 Thai workers in Preah Vihear last November and the intrusion into Thailand by Cambodians which resulted in the killing two Thai soldiers in Si-Sa-Ket late last month.

รัฐบาลไทยยังคงต้องการให้เขมรชี้แจงเพื่อให้ความกระจ่างเกี่ยวกับกรณีการฆาตกรรมของ 22 คนงานไทยในจังหวัดเขาพระวิหารเมื่อเดือนพฤศจิกายนที่แล้ว และกรณีทหารเขมรบุกรุกเข้ามาในเขตประเทศไทย ซึ่งเป็นผลให้ทหารไทย 2 คนถูกฆ่าตายที่ศรีสะเกษเมื่อปลายเดือนก่อน

2. Surin Pitsuwan made the point during an interview while co-chairing the first meeting....

.... นายสุรินทร์ พิศสุวรรณ กล่าวถึงประเด็นนี้ ระหว่างการให้สัมภาษณ์ผู้สื่อข่าว ณ ขณะที่ทำหน้าที่ประธานร่วมในการประชุมครั้งแรก....

3. had completed an investigation into the incidents and presented the results to Thai authority....

.... ได้สืบสวนสอบสวนเกี่ยวกับเหตุการณ์ดังกล่าวและได้เสนอผลการสืบสวนสอบสวนต่อทางราชการไทย....

4. Prince Ranariddh who was on his way to attend the World Summit for Social Development....
เจ้าชายรณฤทธิ์ผู้ซึ่งกำลังอยู่ในระหว่างการเดินทางไปร่วมประชุมการประชุมสุดยอดเกี่ยวกับการพัฒนาสังคม....
5., said Prince Ranariddh might not be aware of the incidents
....., กล่าวว่า เจ้าชายรณฤทธิ์อาจไม่ได้ทราบเหตุการณ์ดังกล่าว.....
6. What Thailand wants is a clarification over the incident.....
สิ่งที่ประเทศไทยต้องการก็คือ คำชี้แจงที่กระจ่างเกี่ยวกับเหตุการณ์ดังกล่าว.....
7.it would help Thailand find preventive measures in the future
.....มันจะช่วยให้ประเทศไทยค้นพบมาตรการป้องกันมิให้เกิดเรื่องคล้ายคลึงกันขึ้นอีกในอนาคต
8. Thailand will not take any measures to retaliate against the Cambodian government.....
ประเทศไทยจะไม่ดำเนินการใด ๆ เป็นการตอบโต้รัฐบาลกัมพูชา.....
9.but would rather take measures to protect its sovereignty in the future.
.....แต่จะดำเนินการเพื่อป้องกันมิให้เหตุการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้นได้อีกในอนาคต
10. Mr. Hun Sen stopped over in Bangkok on Friday, but declined to give any statement to reporters.....
นายฮุนเซนแวะที่กรุงเทพฯ ในวันศุกร์ แต่ปฏิเสธที่จะให้สัมภาษณ์ใด ๆ ต่อผู้สื่อข่าว..

จากการศึกษาโครงสร้างของข่าว (Structure of News) จะพบว่าจากรายงานข่าวทั่วไปจะประกอบด้วยพาดหัวข่าว (Headline) ความนำหรือวรรคหน้าของข่าว (Lead) ซึ่งจะประกอบด้วยรายละเอียดย่อย ๆ ของชื่อเมืองที่แถลงข่าวหรือสถานที่เขียนข่าว (City) ชื่อสำนักข่าว (News agency) แหล่งข่าว (Source of news)

คำหลักหรือแกนของความน่า (Core part) และส่วนสุดท้ายของโครงสร้างข่าว คือ เนื้อข่าว (Body) ข้างล่างนี้คือตัวอย่างข่าวที่แยกโครงสร้างในแต่ละส่วน ดังรายละเอียดต่อไปนี้

US report points to 'anxieties' over Hong Kong future

Agence France-Presse, Washington

THE prospect of the transition to Chinese rule in Hong Kong in 1997 has led to "increasing anxieties" over the future of business and democratic institutions, the US administration said Friday.

A State Department report to Congress said Washington hoped for "a smooth transition that assures Hong Kong's continued prosperity, the exercise of existing civil liberties, democratic development, continuation of a strong legal system and a high degree of autonomy," spokeswoman Phyllis Young said.

The report required under a 1992 law "provides a balanced and objective assessment of developments which have occurred since the last report was submitted to Congress in March 1993," Young said.

Under the 1992 US-Hong Kong Policy Act, which has angered Beijing, the State Department must send a report on Hong Kong to Congress no later than March 31 every year until the year 2000.

"It reports that Hong Kong remains a dynamic city and an excellent place to do business. It also records those areas where we see increasing anxieties on the part of some over the future of press freedom, judicial independence and democratic development," Young said.

The report came at a time when political cooperation between China and Britain has been marred by Hong Kong governor Chris Patten's democratic reforms, ahead of Hong Kong's handover to Beijing on July 1, 1997.

China has vowed to scrap the territory's political system after 1997, with fresh legislative council elections to be held.

The flap has complicated the work of the Sino-British Joint Liaison Group (JLG), which was set up to handle the territory's transitional matters.

Chinese and British JLG representatives are still unable to resolve several outstanding issues, including Hong Kong's air services agreements with other countries, including the United States, the setting up of a Court of Final Appeal before 1997 to replace British Privy Council, and infrastructure projects.

The Washington report also urged that all these issues be tackled. It also said the legislative council, which is to hold fresh election in September, should be allowed to serve past 1997 for the four year term.

Analysts here said the US report would surely irk Beijing and raise questions in China about US intentions toward the territory after 1997.

In the past, Beijing has accused Patten, who has made several trips to the United States to garner support for his reforms, of encouraging Washington to interfere in the territory's affairs.

Part A : News and headlines

Study these headlines carefully. Match each headline with the news on the following pages.

Student, girlfriend
join to 'steal' BMW

Parent's choice of
gifts for Christmas

A dolphin's
distress

Shock red-light tour treatment
planned to deter child-sellers

Businessmen accuse
police of rubies theft

The Nation

PARENTS who have sold or plan to sell their children into prostitution are going to have a once-in-a-life-time tour — to go-go bars, brothels, massage parlours and possibly a temple sheltering Aids victims, according to an Interior Ministry anti-prostitution plan.

"It's time we tackle a root cause of the prostitution problem — the parents," said Democrat MP Ladawan Wongsriwong, an adviser to Interior Minister Sanan Kachornprasart.

"I believe when they see the reality and suffering of their daughters, the trend [of selling children into the flesh trade] will fade away."

With the help of provincial district

offices, the ministry will compile a list of "potential daughter-sellers" to be included in the March-April trip. "We will start with about 100 persons first," she said.

Each group will be taken on a three-day tour.

"The first day we will probably take them to Pattaya where they can visit go-go bars at night, then to Bangkok's Patpong. We will select bars where shows are not too obscene," she said.

Then the tour members will proceed to brothels and massage parlours, and later the Krettakarn Home housing women who escaped from brothels.

"If they show no remorse, we will take them to a religious centre in Lopburi which is a sanctuary for Aids patients."

(Source : *The Nation*. Feb. 8, 1995)

1. The proper headline for this news is
2. Put these sentences into their correct order by writing the correct number in front of each of them.
 - a. Democrat MP Ladawan Wongsriwong talked to Interior Minister Sanan Kachornprasart.
 - b. Many parents have sold their children into prostitution.
 - c. The parents will be taken to a religious center in Lopburi.
 - d. The parents will be taken to bars, brothels, massage parlours etc.....

3. Which sentence is true ? Put T in front of the true sentence, and put F in front of the false one.

..... a. The first day of the trip the parents will be taken to Pattaya.

..... b. Interior Minister Sanan Kachonprasart will go in that trip also.

..... c. Many parents have sold their children into prostitution.

..... d. The trip will be taken in December 1995.

4. What is Krettakarn Home ?

a. It is a house for parents of prostitutes.

b. It is a house for women who have escaped from brothels.

c. It is a tourism agency.

d. It is one of wellknown brothels.

5. What is a religious center in Lopburi for ?

a. treatment of prostitutes.

b. treatment of drug-addicts.

c. treatment of cancer patients.

d. treatment of aids victims.

A WELL-TO-DO student and his 16-year-old girlfriend were yesterday arrested and charged with stealing a BMW belonging to another rich student friend.

Deputy superintendent of Lumpini police station Pol Lt-Col Voranthorn Chai-arya identified Phuris Thanasirith-oopanand, 19, as a business administration student at a well-known private university in Bangkok, and Ae (not her real name), 16, as the daughter of a medical doctor in Phra Khanong district.

The police officer declined to name the university.

Miss Saowalak Tiewvatthanakul, 17, told Lumpini police on January 30 that her BMW car, parked at a condominium in Sukhumvit Soi 15, Klong Toey, had been stolen.

She suspected her close

friend Ae, who visited her often, and police later found the car parked at the house of Phuris with a fake licence plate, according to Pol Lt-Col Voranthorn.

Phuris and Ae, who had possession of the stolen car, were taken in for interrogation, police said.

At first Ae denied the charges, saying the car belonged to a friend who had gone abroad.

Further interrogation revealed the girl had secretly copied the car key of her close friend Saowalak and used the duplicate to drive away the BMW, police said.

Ae changed the licence plate for a fake at a shop near Yosse Bridge, police claimed.

Miss Saowalak is the niece of Forestry Police commander Pol Maj-Gen Somkid Janawat.

(Source : Bangkok Post. March 12, 1995)

1. The best headline is
2. What kind of cars has been stolen according to the news ?
 - a. Toyota
 - b. Honda
 - c. BMW
 - d. BENZ
3. Where did the car owner park her car before it was stolen ?
 - a. at a wellknown university.
 - b. at a condominium in Sukhumvit Soi 15.
 - c. at her friend house.
 - d. at Lumpini police station.

4. How old is the car owner ?
 - a. 16 years old.
 - b. 17 years old.
 - c. 19 years old.
 - d. 30 years old.
5. The two girls who were mentioned on the news are
 - a. close friends.
 - b. mother and daughter.
 - c. teacher and student.
 - d. relative.
6. Who were arrested and charged with stealing the car.
 - a. Phuris and Saowalak.
 - b. Ae and Saowalak.
 - c. Phuris and Ae.
 - d. None.
7. How was the car stolen ?
 - a. The robber used the duplicate key to drive away.
 - b. The robber used the original car key to drive away.
 - c. The robber stole the car by pulling away.
 - d. The detail isn't mentioned on the news.
8. What does a well-to-do student on the news refer to ?
 - a. Phuris.
 - b. Saowalak.
 - c. Ae.
 - d. All of them.

9. What did Ae say to the police in order to deny the charges at the first time ?

- a. The car belonged to her father.
- b. The car belonged to Phuris.
- c. The car belonged to a friend who had gone abroad.
- d. She said nothing.

10. Match the details in column B with the following names in column A

Column A	Column B
.... 1. Phuris Thanasirithoopanand.	a. Saowalak's relative.
.... 2. Ae.	b. The man who was identified to be charged with stealing a BMW.
.... 3. Saowalak.	c. Phuris's girlfriend.
.... 4. Pol Lt-Col Voranthorn Chai-arya.	d. The owner of the stolen car.
.... 5. Pol Maj Gen Somkid Janawat	e. Deputy superintendent of Lumpini police station.

Well, I guess I have seen it all now! On Page 2 of the *Nation* (Jan 20) was a photograph of three small children attempting to rescue a dolphin. Apparently, the dolphin had washed ashore after becoming entangled in a fishing net. I can only assume that the dolphin as photographed was still alive when your press photographer took the picture. The efforts by the small children, who could not have been more than four or five years old, were commendable in their attempts at saving it. However, the efforts of your photographer, no doubt an adult, were shocking! Take a close look at the photograph. What do you see? That's right, the children were pouring water into the dolphin's air hole! The dolphin, being a mammal, was essentially being drowned right in front of your photographer.

David Laurentz

(Source : *The Nation*. Jan.27, 1995)

1. The best headline is.....
2. How many children were attempting to rescue a dolphin ?
 - a. four or five children.
 - b. three children.
 - c. two children.
 - d. only one child.
3. How could David Laurentz know about the dolphin ?
 - a. by reading the newspaper.
 - b. by listening to the radio.
 - c. by watching T.V.
 - d. by talking to his friend.

4. Which is true ?
 - a. The children tried to kill the dolphin.
 - b. The dolphin died before washing ashore.
 - c. The dolphin was still alive while the photographer was taking the picture.
 - d. None is correct.
5. What were the children doing while the photographer was taking the picture ?
 - a. They were looking at the dolphin.
 - b. They were talking to each other.
 - c. They were pulling the dolphin around the ashore.
 - d. They were pouring water into the dolphin's air hole.
6. What happened to the dolphin ?
 - a. It was drowned after the children had poured water into its air hole.
 - b. It was recovered as soon as it got the pouring water from the children.
 - c. Nothing happened because it had died before washed ashore.
 - d. The detail wasn't mentioned on the news.
7. What kind of animal is a dolphin.
 - a. a water animal.
 - b. a mammal.
 - c. an insect.
 - d. a wild animal.

8. Put these sentences into their correct order by writing the number in front of the following items.
- a. David Lurentz wrote the letter to The Nation.
 - b. A dolphin was entangled in a fishing net.
 - c. The photographer took the picture.
 - d. The children were pouring water into the dolphin's air hole.
9. According to the news did the children know the dolphin was killed by them ?
- a. No, they didn't.
 - b. Yes, they did.
 - c. Some of them knew but the others didn't.
 - d. None is correct.
10. According to the news who is the person that David Laurentz would like to blame ?
- a. The children.
 - b. The fishermen.
 - c. The photographer.
 - d. No one.

Waban, Mass, UPI

WITH all the reports about which toys are bad or dangerous for children as Christmas rapidly approaches, one group has come out with a list of good toys and gifts.

The Parent's Choice Foundation of Waban, Mass., issues an annual list of gifts it considers best, as judged by its panel of children, teachers, librarians, psychologists, paediatricians, critics and, of course, mums and dads.

"This year the awards meet the onslaught of junk head-on," says Diana Huss Green, editor in chief of the 17-year-old foundation's quarterly journal, *Parents' Choice*.

"They prove you can choose 'hot,' fun and sensible toys and other gifts that will help kids grow socially, physically, emotionally and/or academically," she said.

A partial list of *Parents' Choice* award winners include:

● Storybooks — "John Henry," by Julius Lester "The Best School Year Ever," by Barbara Robinson, and "When She Hollers," by Cynthia Voigt.

● Picture books — "Town Mouse, Country Mouse," by Jan Brett "The Night I Followed the Dog," by Nina Laden and "The Sunday Outing," by Gloria Jean Pinkney.

● Videos — "Brum and the Bank Robbers," by random House "The Big City Construction Video for Kids!," by Pelzer productions and "Black Beauty," by Warner Home Video.

● Toys "Activity Spiral," by Primetime playthings "Muppet Puppets and Parts," by Jim Henson productions/playschool and "Wacky Water Works," by Janeval Toys.

(Source : Bangkok Post. December 20, 1994)

1. The proper headline for this news is
2. What is the news about ?
 - a. Parents' habit in selecting toys for their children.
 - b. The list of good toys and gifts for parents to buy for their children.
 - c. How children like to play toys and gifts
 - d. The toys and gifts contest on Christmas day.
3. Who are not mentioned in the news ?
 - a. teachers.
 - b. mothers.
 - c. fathers.
 - d. monks.

4. What is the name of the journal that parents should read before buying toys for their children ?

- a. Parents' Foundation.
- b. Parents' Toys.
- c. Parents' Choice.
- d. Choice Foundation.

5. Match the names in column B with the lists in column A

Column A	Column B
..... 1. Muppet Puppets and Parts.	a. Primetime play things.
..... 2. Black Beauty.	b. Gloria Jean Pinkney.
..... 3. John Henry.	c. Jim Henson.
..... 4. The Sunday Outing.	d. Julius Lester.
..... 5. Activity Spiral.	e. Warner Home Vedio.
	f. Cynthia voige.
	g. Barbara Robinson.

The Nation

THREE businessmen alleged yesterday that eight policemen, one a lieutenant colonel based in Nakhon Phanom, robbed them of rubies worth more than Btl billion.

Thalaengkarn Insorn, Narit Koomphan and Sawat Srisakulmethee met Deputy Interior Minister Suthas Ngernmuen at the ministry yesterday and asked him to look into the matter.

They also asked Suthas to assign Pol Maj Gen Seri

Temiyavej, a noted crimebuster, to arrest the officers and recover the gems. Seri is deputy commissioner of Region 2 police.

According to the three businessmen, the alleged armed robbery took place at a Bangkok hotel on the night of Nov 17. They said they had taken their gemstones from a bank safe, intending to later show them to a prospective customer. They estimated that the precious stones, imbedded in two lumps of matrix weighing 15 kg and 11.5 kg, are worth about Btl.3 billion.

(Source : The Nation. December 4, 1994)

1. The proper headline for this news is
.....
2. Which sentence is True ? Put T in front of the true sentence and put F in front of the false one.
 - a. Three businessmen have stolen the rubies.
 - b. Pol Maj Gen Seri Temiyavej has been involed in robbing the gems.
 - c. Three businessmen asked Deputy Interior Minister Suthas Ngernmuen to assign Pol. Maj Gen Seri Temiyavej to arrest the ploicemen and recover the gems.
 - d. The robbery took place in Nakorn Phanom.

3. How much do the gems cost ?
 - a. More than Bt. 1.3 billion.
 - b. A bout Bt. 1.3 billion.
 - c. Not more than Bt. 1 billion.
 - d. The gems' cost isn't mentioned in the news.
4. According to the news where did the robbery take place ?
 - a. At a Nakorn Phanom hotel.
 - b. At a Bangkok hotel.
 - c. At a Bank in Bangkok.
 - d. At the Ministry of Interior.
5. Arrange these sentences into their correct order by writing the number in front of each of the items.
 - a. Three businessmen met Deputy Interior Minister Suthas Ngernmuen.
 - b. Three businessmen took their gemstones from a bank safe.
 - c. The gimstones were robbed by eight policemen.
 - d. Three businessmen asked for Pol. Maj. Gen. Seri. Temiyavej to recover the gems.

Part B : Headline and leads

(1) Study these headlines and leads carefully. Match each headline with the appropriate lead by writing the correct lead number on the next page.

VIETNAM managed to collect only 16% of its expected annual tax revenues during the first three months of this year, dashing its hope to narrow its budget deficit. Tax collected from private and state-run companies failed to meet expectations, although collections from joint ventures and transportation fees were good. Vietnam aims to collect 55 trillion dong (US\$5 billion) in taxes this year.

1

WORLD Vision in Savannakhet province of Laos has donated construction materials to primary schools in the villages of Phonetoume, Ban Na and Phonh Savang, in Outhoumphone district. The materials valued at 434,000 kip consisted of barbed wire and 128 kg of nails. The presentation was made following the completion of two schools worth 9.5 million kip, funded by the NGO.

4

THAILAND'S SEA Games gold medalist, Prasert Sumpradit fell from grace yesterday, winning only a single gold in the Thailand Weightlifting Championships at the Mall Department Store in Bang Kapi.

3

THAI Petrochemical Industry Plc (TPI) yesterday acquired a \$65 million export loan from German development bank Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), to fund construction of an olefins complex in Rayong.

6

Power pact signed

f

LAOS and Vietnam have agreed to build a US\$4-million power transmission line from Vietnam's Songda Dam to Laos' Houaphanh province. Laos' Minister of Industry and Handicraft and Vietnam's Minister of Electric and Energy signed the agreement last month. Construction of the 135-km power transmission line will be undertaken by the Electric Energy Corporation No 1 of Vietnam and is expected to be completed within 18 months.

2

PEOPLE in Bang Kadi Sub-district of Pathum Thani have been suffering for 10 years from pollution problems caused by factories in the area, according to Somjai Chotiveti, a provincial council administrator.

7

Schools funded

b

Cathay Trust expands

d

German loans for TPI

a

Taxes trickle in

c

Prasert not at his best

e

CATHAY Trust Finance and Securities Co is opening two more credit-extension branches in Hat Yai and Chiang Mai following the satisfactory performance of its two branches in Ratchaburi and Nakhon Ratchasima.

5

Bang Kadi residents hard hit by pollution

g

Headlines	leads
(a) German loans for TPI	(.....)
(b) Schools funded	(.....)
(c) Taxes trickle in	(.....)
(d) Cathay Trust expands	(.....)
(e) Prasert not at his best	(.....)
(f) Power pact signed	(.....)
(g) Bangkadi residents hard hit by pollution	(.....)

(2) Construct a full sentence from each of the following headlines.

**Peace with Syria
'needs more time'**

1.

**Nation-led group
to run Thai Sky
Cable channels**

2.

.....

Malaysia launches Voice of Islam to spread faith

3.

.....

**Philippine FM
quits over maid
execution row**

4.

.....

.....

**Govt officials injured in
pickup truck-train crash**

5.

.....

**Air Force
to decide
on new jets**

6.

\$ down as traders blast Tokyo plan

7.

.....

Part C : Structure of News

Read the passage below and then answer the following questions.

Lucky couple goes batty after win in China lottery

Shanghai, AFP

A COAL miner and his wife were committed to an asylum after their lottery luck turned sour and following constant hounding by relatives in search of free meals and favors, a report said yesterday.

Xu Liliang and his wife, living in Anhui province, purchased a 10-yuan (1.20 dollar) lottery ticket last year and unexpectedly won a locally-made motorbike, a refrigerator, rice cooker and a television set, the *Xinmin Evening Post* said.

The new appliances, report-

edly worth 13,800 yuan (\$1,640), made him very popular among his friends and relatives who would frequently visit and ask for free meals and cigarettes.

However, the Xu's luck ran out when thieves attempted to rob their home and they became paranoid about losing their new-found wealth and sent the goods to the police for safe keeping, *Xinmin* said.

Two days after the robbery attempt, Xu and his wife were reported to be so nervous that they suffered breakdowns and had to be hospitalised, it said.

(Source : Bangkok Post. Feb.12, 1995)

1. Rewrite the headline in a full sentence.

.....

2. From what city did the news report come ?

.....

3. What is the news agency ?

.....

4. Where did the story take place ?

.....

5. When did Xu Liliang and his wife win the Chinese lottery ?

.....

6. What happened after they had won the lottery ?

.....

7. How much did they get in winning the lottery ?

.....

8. What did their relatives often ask for ?

.....

9. Why were they so nervous ?

.....

10. What happened to them after the robbery had attempted to rob
their home ?

.....

Chula wins first game in five years

By SUPHAP THANTIRAPHANT

CHULALONGKORN University ended a 5-year winless drought by capturing the honours in yesterday's big soccer match against traditional rivals Thammasat 1-0 at the National Stadium.

Cheered by an army of supporters and with a festive air prevailing throughout the contest, Chula's 19-year-old midfielder, Wacharakorn Anthakamphu, booted a magnificent 30-yarder in the 55th minute of the game, giving Thammasat custodian, Pubal Tanyabal who had done remarkably well in the first half, no chance whatsoever.

A carnival atmosphere prevailed throughout the contest, as it always happens and both teams were engaged in exciting efforts to score.

The stadium was packed to the seams, cheer squads held sway and the action within was entertaining.

Chulalongkorn last won this traditional game in 1989, beating Thammasat 2-0 and yesterday they were red hot favourites when they entered the field.

But Thammasat came up with a game performance, as they always do in this contest and held their opponents at bay with excellent defensive play and the fine goalkeeping of Pubal.

Many thought, at one stage the game would end in a draw, as it happened last year.

The midfield in particular was filled with action as both teams did their best to make openings to score.

The first half produced no score and until the 55th minute, it seemed a draw was inevitable.



It was then Chiewchan Praekuntode crossed to national mid-fielder, Surachai Jaturapatpong and he laid a perfect ball to Wacharakorn who thundered into the net.

The opening minutes of the game saw Chulalongkorn start off well. Two shots from Surachai Jaturapatpong and Decha Keunon were well saved by Pubal.

Thammasat's Nirut Srithong was the first player to be booked when he intentionally kicked a Chulalongkorn player.

Minutes later, Chula's centre-defender, Jakrarach Tonehongsa landed two dangerous kicks, the first when he swung his leg too high and later used a knee-thrust on opposing Thammasat players which drew boos from one section of the crowd, but the referee, Panya Halamyuang showed a blind

eye.

Finally, Chula's Panupong Pintsuwanw was booked for rough play on Chotewit Wongkittichawalit.

Shortly before half-time, Thammasat dominated the action from the right, but their efforts failed to bring goals.

After changing ends, Chula went on the offensive and in the 55th minute came Wacharakorn's strike.

In a desperate attempt to produce the equaliser, Thammasat sent former national veteran mid-fielder, Chalermvudh Sa-Ngapol in, but that too didn't produce any goals, though they did make a few offensive moves.

The best chance for Thammasat came in the 75th minute when Nirut Srithong fired a 25-yarder but that was pushed away by the Chula custodian, Tongchai Sukokce.

(Source : Bangkok Post. December 19, 1994)

Answer the following questions.

1. What was the score of the soccer match between Chula and Thammasat this year ?
.....
2. Where was the soccer match held ?
.....
3. Who was Chula's midfielder in this match ?
.....
4. What time of the match that Chula scored ?
.....
5. Who was the goal custodian of Thammasat?
.....
6. When was the last time that Chula won this annual match ?
.....
7. What was the result of last year's match ?
.....
8. Who scored for Chula in this match ?
.....
9. At one stage of the game, what did many think the result of the game would be ?
.....
10. Who were the two players that almost scored for Chula ?
.....
11. Who was Chula player that was booked ?
.....

UNIT 2

REGULAR COLUMNS

โฆษณาต่าง ๆ (Classified Ads)

คำแนะนำ (Introduction) การโฆษณาจะเป็นคอลัมน์ที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นคอลัมน์ที่ผู้อ่านรู้จักดี ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวันนั้น การโฆษณาจะปรากฏให้เห็นเป็นจำนวนหลายหน้า คำว่า Classified Ads ย่อมาจากคำเต็มในภาษาอังกฤษว่า Classified Advertisements ซึ่งคำนี้จะปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์รายวันและนิตยสารต่าง ๆ สำหรับหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในประเทศไทย คือ Bangkok Post และ The Nation จะเสนอข้อมูลเกี่ยวกับการโฆษณานหน้า Classified Ads โดยแบ่งประเภทของการโฆษณาออกเป็นส่วนตัวต่าง ๆ ดังนี้

1. Personnel Wanted คือ การประกาศรับสมัครบุคลากรตำแหน่งต่าง ๆ
เข้าทำงาน
2. Education / Seminar คือ การเสนอข้อมูลเกี่ยวกับสถานศึกษาที่เปิดสอนในสาขาวิชาต่าง ๆ รวมทั้งการให้บริการฝึกอบรม ตลอดจนการให้ข้อมูลเกี่ยวกับการจัดประชุมสัมมนาต่าง ๆ
3. Property Guide คือ การโฆษณาเกี่ยวกับอสังหาริมทรัพย์ โดยการให้บริการเช่า, เช่าซื้อ, ขาย ได้แก่ บ้าน ที่ดิน อาคารพาณิชย์ ห้องชุด เป็นต้น
4. Autos คือ การโฆษณาขาย, ให้เช่า แลกเปลี่ยนรถยนต์ ซึ่งมีทั้งที่ใช้แล้ว และรถยนต์ใหม่

5. Entertainment คือ การให้บริการโฆษณาเกี่ยวกับสถานที่บริการด้านบันเทิง อันได้แก่ ภัตตาคาร ร้านอาหาร บาร์ คลับ สถานที่ออกกำลังกาย เป็นต้น
6. Miscellaneous คือโฆษณาปลีกย่อยอื่น ๆ เช่น สมาชิกกอล์ฟ สัตว์เลี้ยง วัตถุโบราณ เป็นต้น

ในการโฆษณานั้น อัตราค่าโฆษณาในหนังสือพิมพ์จะคิดเป็นคอลัมน์นิ้ว ในอัตรา 600 บาทต่อหนึ่งวันต่อเนื้อที่หนึ่งคอลัมน์นิ้ว สำหรับในส่วนที่เป็นประกาศรับสมัครบุคคลที่อยากให้ผู้สมัครสนใจมาก ๆ และเป็นตำแหน่งที่สำคัญ ๆ เนื้อที่โฆษณาจะมากและต้องเสียค่าใช้จ่ายสูง

เนื้อหา (Content) เมื่ออ่านหนังสือพิมพ์จะพบโฆษณาประเภทต่าง ๆ ตามที่ได้จำแนกไว้ในตอนต้นแล้ว ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของการโฆษณาในหนังสือพิมพ์สำหรับคอลัมน์ Classified Ads เพื่อให้คุ้นเคยกับการอ่านโฆษณาต่าง ๆ นักศึกษาควรศึกษาตัวอย่างของการโฆษณาในแต่ละประเภท ซึ่งจะได้นำเสนอโดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้คือ

**EXPORT COMPANY
Urgently Requires**

1. DRIVER

— Min. 3 yrs. Exp.

2. ACCOUNTANT

- English knowledge
- Computer necessary
- English knowledge
- 2-3 yrs exp.

**T. 258-1317
663-4080**

1



**PERSONNEL
WANTED**

Climb up
the career ladder...

1 - 9

**DORSCH CONSULT, CES, PTC, SECO, TESCO
A German/Thai Consulting Engineering Association
Urgently Requires:**

**ASSISTANT SECRETARY/TYPIST
for office shortly relocating to Din Daeng area.**

Good command of written and spoken English essential. Must have some secretarial experience and ability to operate PC.

Please telephone

KHUN KANOKPORN on 273-8893/4 Mon-Fri: 8.00-17.30 hrs.

2

**INTERIOR DESIGNER
& SITE SUPERVISOR**

- ☐ Male
- ☐ University or Technical college graduated
- ☐ Experienced in interior design is essential

Please apply in person to

THAI SEMBA CO., LTD.

**Two Pacific Place, Room 1201
142 Sukhumvit Road,
Bangkok 10110**

Tel : 653-2010-1 Contact : Maruay

4

Malaysian - Singapore
company has following
vacancy in Bangkok

**FEMALE INDUSTRIAL
CUSTOMER SERVICE
EXECUTIVE**

- Good command of English
- Some basic Science education
- Training will be provided

**Walk In Interview
at**

**16th floor
Silom Centre Building
2 Silom Road
Tel: 233-0985-9
on Jan 16, 1995
or Jan 17, 1995**

5

WANTED URGENTLY

**QUALIFIED PROFESSIONAL
ENGLISH TEACHERS
Australian, New Zealander,
British**

* Age between 25-45 years.

Tel. No. 287-4207

8

**JAPANESE ENGINEERING
CONSULTANTS : NSC**

Requires

SECRETARY

- Female, age 24-35 years
- University or Commercial graduate
- Good command of written and spoken English
- Good skills in typing and PC
- Knowledge of accounting is an advantage

**Contact : Ms. Yaovalak
Tel: 503-9459 or 9460**

3

**Southeast Asian Ministers of
Education Secretariat (SEAMES)
requires**

Document Registry/Despatching Clerk
Baht 83,410.-/year, tax free plus Baht 3,000 monthly allowance

- Thai national, age 22 years up
- Diploma/Bachelor's degree in Social Science or related fields
- Good command of written/spoken English
- English typing, knowledge of PC desirable
- Experiences in office or similar duties will be an advantage

SEAMES offers tax free salary, provident funds and attractive fringe benefits. Please apply in person at:-

**SEAMES, 920 Sukhumvit Road, near Soi 40,
within 3 June 1994.**

6

**Precious stones
exporter & importer
Urgently Requires**

- JEWELRY DESIGNER
- 5 GEMS SORTER
- MESSENGER/DRIVER

**Contact :
Khun Lucy**

**TEL :
267-2006-7**

7

We are a Japanese Trading company. Urgently
requires energetic persons for the position :-

MERCHANDISER

- Male/Female
- Good spoken & written English
- Use of PC a definite advantage

Interest persons, please contact in person or send full resume with recent photo to :

**SERVE-RITE (THAILAND) CO., LTD.
35 CS. Bldg., 2nd Fl., Room No. 204-205
Surasak Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 238-2197-9**

9



โฆษณารับสมัครบุคคล เข้าทำงาน
(Personnel Wanted)

ตัวอย่างที่ 1 เป็นประกาศรับสมัครบุคลากรของบริษัทส่งออก ซึ่งต้องการรับสมัครบุคลากรในตำแหน่งต่อไปนี้อย่างรีบด่วน คือ

EXPORT COMPANY

Urgently Requires

1. DRIVER

— Min. 3 yrs. Exp.

2. ACCOUNTANT

— English knowledge
— Computer necessary
— English knowledge
— 2-3 yrs exp.

T. 258-1317

663-4080

1. ตำแหน่งพนักงานขับรถยนต์ ผู้สมัครต้องมีคุณสมบัติดังนี้

- มีประสบการณ์ในการขับรถยนต์มาแล้วไม่น้อยกว่า 3 ปี

2. ตำแหน่งพนักงานบัญชี ผู้สมัครต้องมีคุณสมบัติดังต่อไปนี้

- มีความรู้ความสามารถด้านภาษาอังกฤษ
- ต้องมีความสามารถในการใช้คอมพิวเตอร์ได้
- มีประสบการณ์ในการทํานบัญชี 2-3 ปี

ผู้สนใจโทรศัพท์ติดต่อได้ที่เบอร์โทรศัพท์ 258-1317, 663-4080

Focus on Language :

Min. 3 yrs Exp. คือ Minimum of 3 years experience ซึ่ง

หมายถึงจะต้องขับรถยนต์มาเป็นเวลาไม่ต่ำกว่า 3 ปี

Computer necessary หมายถึง ความสามารถในการใช้คอมพิวเตอร์

เป็นสิ่งจำเป็นสำหรับผู้สมัคร คือ ต้องมีความสามารถในการใช้คอมพิวเตอร์ได้

Urgently Requires หมายถึง ต้องการอย่างรีบด่วน

DORSCH CONSULT, CES, PTC, SECO, TESCO
A German/Thai Consulting Engineering Association
Urgently Requires:

ASSISTANT SECRETARY/TYPIST
for office shortly relocating to Din Daeng area.

Good command of written and spoken English essential. Must have some secretarial experience and ability to operate PC.

Please telephone

KHUN KANOKPORN on 273-8893/4 Mon-Fri: 8.00-17.30 hrs.

ตัวอย่างที่ 2 เป็นประกาศรับสมัครบุคลากรเข้าทำงานในตำแหน่งผู้ช่วยเลขานุการ
 พนักงานพิมพ์ดีด ของสมาคมที่ปรึกษาวิศวกรเยอรมัน-ไทย ทั้งนี้ตามโฆษณาได้ระบุ
 คุณลักษณะของผู้สมัครดังนี้ คือ

- ความรู้ความสามารถในการเขียนและพูดภาษาอังกฤษเป็นสิ่งสำคัญ
- ต้องมีประสบการณ์งานด้านเลขานุการมาบ้าง
- ต้องมีความสามารถในการที่จะใช้คอมพิวเตอร์ได้

ผู้สนใจติดต่อทางโทรศัพท์ได้ที่ คุณกนกพร เบอร์โทรศัพท์ 273-8893-4 ใน
 วันจันทร์ - ศุกร์ ระหว่างเวลา 8.00-17.00 น.

Focus on Language :

Good command of written and spoken English essential
 มาจากประโยคเต็มที่ว่า Good command of written and spoken English is
 essential ซึ่งหมายถึง ความสามารถในการเขียนและพูดภาษาอังกฤษเป็นคุณสมบัติ
 ที่สำคัญที่ผู้สมัครควรมีในการสมัครครั้งนี้

Must have some secretarial experience and ability to
 operate PC คือ Must have secretarial experience และ Must have
 ability to operate personal computer ซึ่งหมายถึงผู้สมัครจะต้องมี (must
 have) ทั้งประสบการณ์ด้านงานเลขานุการมาบ้าง และต้องมีความสามารถในการใช้
 คอมพิวเตอร์ส่วนบุคคลได้

to operate หมายถึง ใช้, กระทำ

ตัวอย่างที่ 3 เป็นประกาศรับสมัครบุคคลเข้าทำงานในตำแหน่งเลขานุการของ บริษัทที่ปรึกษาวิศวกรญี่ปุ่น โดยโฆษณาได้ระบุคุณสมบัติของผู้สมัครดังนี้

**JAPANESE ENGINEERING
CONSULTANTS : NSC**
Requires
SECRETARY
— Female,
age 24-35 years
— University or
Commercial graduate
— Good command of
written and spoken
English
— Good skills in typing
and PC
— Knowledge of
accounting is an
advantage
Contact : Ms. Yaovalak
Tel: 503-9459 or 9460

- เพศหญิง อายุระหว่าง 24-35 ปี
- จบการศึกษาระดับมหาวิทยาลัย หรือสำเร็จการ
ศึกษาทางด้านการค้า
- มีความรู้ความสามารถในการเขียนและพูดภาษา
อังกฤษเป็นอย่างดี
- พิมพ์ดีดคล่อง และใช้คอมพิวเตอร์ได้คล่องด้วย
- ความรู้ด้านการบัญชีจะมีประโยชน์มาก

ผู้สนใจติดต่อได้ที่ คุณเยาวลักษณ์ เบอร์โทรศัพท์
503-9459, 503-9460

Focus on Language :

Good skills in typing and PC มาจากประโยคเดิมที่ว่า Good skills in typing and good skill in operating PC (using personal computer) ซึ่งหมายถึง มีทักษะการพิมพ์ที่คล่อง และมีความสามารถในการใช้คอมพิวเตอร์ได้คล่องด้วย)

Knowledge of accounting is an advantage หมายถึง การมีความรู้ด้านการบัญชีเป็นข้อได้เปรียบในการสมัครงานนี้

INTERIOR DESIGNER & SITE SUPERVISOR

- ☐ Male
- ☐ University or Technical college graduated
- ☐ Experienced in interior design is essential

Please apply in person to

THAI SEMBA CO., LTD.
Two Pacific Place, Room 1201
142 Sukhumvit Road,
Bangkok 10110
Tel : 653-2010-1 Contact : Maruay

ตัวอย่างที่ 4 เป็นประกาศรับสมัครบุคคลเข้าทำงานในตำแหน่งนักออกแบบตกแต่งภายใน และตำแหน่งผู้ควบคุมงาน โดยผู้สมัครจะต้องมีคุณสมบัติดังต่อไปนี้

- เพศชาย
- จบมหาวิทยาลัย หรือวิทยาลัยเทคนิค
- ประสบการณ์การออกแบบตกแต่งภายในเป็นสิ่งสำคัญ

การสมัครให้สมัครด้วยตนเองตามที่อยู่ข้างล่างนี้

บริษัทไทยแชนบ้า จำกัด

อาคารแปซิฟิค ห้อง 1201

142 ถ.สุขุมวิท

กรุงเทพฯ 10110

โทรศัพท์ 653-2010-1 ติดต่อ คุณมารวย

Focus on Language :

Interior designer หมายถึง นักออกแบบตกแต่งภายใน

site supervisor หมายถึง supervisor at the work site

คือ ผู้ควบคุมให้คำปรึกษาแนะนำงาน ณ สถานที่ของงาน

please apply in person หมายถึง ในการสมัครโปรดติดต่อด้วยตนเอง

ตัวอย่างที่ 5 เป็นประกาศรับสมัครบุคคลเข้าทำงานในตำแหน่งหัวหน้าฝ่ายการบริการลูกค้าด้านอุตสาหกรรม (เพศหญิง) ของบริษัทมาเลเซีย-สิงคโปร์ ซึ่งมีตำแหน่งงานว่างในกรุงเทพฯ



- มีความรู้ความสามารถด้านภาษาอังกฤษเป็นอย่างดี
 - มีการศึกษาเกี่ยวกับความรู้พื้นฐานทางวิทยาศาสตร์มาบ้าง
 - ผู้สมัครจะได้รับการฝึกอบรมหลังจากผ่านการคัดเลือก
- สมัครแล้วสัมภาษณ์ทันที ที่
ชั้น 16 อาคารสีลมเซ็นเตอร์
เลขที่ 2 ถนนสีลม
โทรศัพท์เบอร์ 233-0985-9
ในวันที่ 16 มกราคม 1995
หรือวันที่ 17 มกราคม 1995

Focus on Language :

Training will be provided หมายถึง Training will be provided for candidates who have been selected คือ ผู้ที่ได้รับการคัดเลือก จะได้รับการฝึกอบรมจากบริษัท

Walk in interview หมายถึง สมัครแล้วสัมภาษณ์ทันที

**Southeast Asian Ministers of
Education Secretariat (SEAMES)**
requires

Document Registry/Despatching Clerk
Baht 83,410./year, tax free plus Baht 3,000 monthly
allowance

- Thai national, age 22 years up
- Diploma/Bachelor's degree in Social Science or related fields
- Good command of written/spoken English
- English typing, knowledge of PC desirable
- Experiences in office or similar duties will be an advantage

SEAMES offers tax free salary, provident funds and attractive fringe benefits. Please apply in person at:-

**SEAMES, 920 Sukhumvit Road, near Soi 40,
within 3 June 1994.**

ตัวอย่างที่ 6 เป็นประกาศรับสมัครบุคลากรเข้าทำงานในตำแหน่งเจ้าหน้าที่รับลงทะเบียนเอกสาร การจัดส่งเอกสาร ของสำนักเลขาธิการรัฐมนตรีศึกษาแห่งภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ (ซีเมส) โดยให้ค่าจ้างตอบแทนในอัตรา 83,410 บาทต่อปี โดยไม่ต้องเสียภาษี และได้รับเงินช่วยค่าครองชีพเดือนละ 3,000 บาทต่อเดือน ผู้สมัครจะต้องมีคุณสมบัติดังนี้

- สัญชาติไทย อายุตั้งแต่ 22 ปีขึ้นไป
- จบการศึกษาระดับประกาศนียบัตรชั้นสูง หรือสำเร็จปริญญาตรีในสาขา สังคมศาสตร์ หรือสาขาที่เกี่ยวข้อง
- มีความสามารถในการเขียนและพูดภาษาอังกฤษได้เป็นอย่างดี
- พิมพ์ดีดภาษาอังกฤษได้ และความสามารถในการใช้คอมพิวเตอร์ เป็นที่ต้องการ
- ถ้ามีประสบการณ์ในการทำงานในสำนักงานหรือการจัดสัมมนาเป็นข้อได้เปรียบ

ซีเมส ให้เงินเดือนค่าตอบแทนโดยไม่หักภาษี, ทุนช่วยเหลือครอบครัว รวมทั้งผลประโยชน์เสริมที่น่าพอใจ โปรดสมัครด้วยตนเองที่

สำนักงานซีเมส เลขที่ 920 ถ.สุขุมวิท แขวงคลองเตย 40

ภายในวันที่ 3 มิถุนายน 2537

Focus on Language :

monthly allowance หมายถึง เงินสวัสดิการช่วยค่าครองชีพรายเดือน

knowledge of PC desirable คือ knowledge of operating personal computer is desirable คือ ความรู้ความสามารถในการใช้คอมพิวเตอร์เป็นที่ต้องการ

fringe benefits หมายถึง ผลประโยชน์เสริม

ตัวอย่างที่ 7 เป็นประกาศรับสมัครบุคคลเข้าทำงานในบริษัทส่งออกและนำเข้า

อัญมณี โดยต้องการพนักงานในตำแหน่งต่อไปนี้อย่างรีบด่วน

- ผู้ออกแบบเครื่องประดับ
- ผู้คัดเลือกอัญมณี
- พนักงานส่งของ / ขับรถ

โปรดติดต่อ คุณลูซี่ โทรศัพท์เบอร์ 267-2006-7

Focus on Language :

Jewelry Designer หมายถึง ผู้ออกแบบเครื่องประดับ

Gem Sorter หมายถึง ผู้คัดเลือกอัญมณี

Messenger / Driver หมายถึง ผู้ส่งของ

ในที่นี้หมายถึง ขับรถส่งของ

**Precious stones
exporter & importer**

Urgently Requires

- JEWELRY DESIGNER
- 5 GEMS SORTER
- MESSENGER/DRIVER

Contact :

Khun Lucy

TEL :

267-2006-7

**WANTED URGENTLY
 QUALIFIED PROFESSIONAL
 ENGLISH TEACHERS
 Australian, New Zealander,
 British**

* Age between 25-45 years.

Tel. No. 287-4207

ตัวอย่างที่ 8 เป็นประกาศรับสมัครบุคคลเข้าทำงานในตำแหน่งครูผู้สอนภาษาอังกฤษที่มีความรู้ความชำนาญในการสอนภาษาอังกฤษ โดยผู้ประกาศต้องการครูภาษาอังกฤษที่เป็นชาวออสเตรเลีย ชาวนิวซีแลนด์ หรือชาวอังกฤษ อายุระหว่าง 25-45 ปี
 ผู้สนใจติดต่อโดยโทรศัพท์ที่หมายเลข 287-4207

Focus on Language :

Qualified professional English teachers หมายถึง ครูสอนภาษาอังกฤษที่มีความรู้ความชำนาญ

We are a Japanese Trading company. Urgently requires energetic persons for the position :-

MERCHANDISER

- Male/Female
- Good spoken & written English
- Use of PC a definite advantage

Interest persons, please contact in person or send full resume with recent photo to :

SERVE-RITE (THAILAND) CO., LTD.
 35 CS. Bldg., 2nd Fl., Room No. 204-205
 Surasak Road, Bangrak, Bangkok 10500
 Tel: 238-2197-9

ตัวอย่างที่ 9 เป็นประกาศรับสมัครบุคคลเข้าทำงานในตำแหน่งพนักงานฝ่าย
 สินค้า ของบริษัทค้าขายของญี่ปุ่น ซึ่งต้องการผู้ที่มีความกระตือรือร้นในการทำงานใน
 ตำแหน่งดังกล่าว ทางบริษัทได้กำหนดคุณสมบัติของผู้สมัครไว้ดังนี้

- เพศชายหรือเพศหญิงก็ได้
- พูดและเขียนภาษาอังกฤษได้เป็นอย่างดี
- ผู้มีความสามารถในการใช้เครื่องคอมพิวเตอร์ได้จะได้เปรียบ

ผู้สนใจโปรดติดต่อด้วยตนเอง หรือ ส่งประวัติตนเองอย่างละเอียดพร้อมรูปถ่าย
 ล่าสุดไปที่

SERVE-RITE (THAILAND) CO., LTD.

35 อาคาร ซี เอส, ชั้น 2 ห้องเลขที่ 204-205

ถ.สุรศักดิ์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500

โทรศัพท์ 238-2197-9

Focus on Language :

energetic persons หมายถึง ผู้ที่มีความกระตือรือร้น ไม่เฉื่อยชา

definite advantage หมายถึง การได้เปรียบอย่างชัดเจน

Interest persons คือ persons who are interested หมายถึง

ผู้สนใจ

full resume หมายถึง ประวัติส่วนตัวอย่างละเอียด ซึ่งจะต้องบอกถึง
 การศึกษา ความรู้ ความสามารถ และความสนใจ ฯลฯ เพื่อให้เป็นข้อมูลเบื้องต้นสำหรับ
 การคัดเลือกเข้าดำรงตำแหน่งดังกล่าว

EDUCATION



SEMINAR

Japanese/English Languages and Elon College MBA 2 year program

Start in Japan and finish in the USA

Study in Japan (1st year) and the USA (2nd year) for an MBA.

Sharpen your Japanese and English while earning 9 MBA credits in Japan and earn 27 more credits in the USA to get an MBA from Elon College. (member of AACSB and ACBSP)

Flexible admission requirements.

Cultural experience in two countries.

For 1995 application, contact by January 30:

Toshi Shiotsu
Joint MBA Program
Nagasaki Wesleyan Jr. College
Box 39, Isahaya, Nagasaki
854 Japan
Phone: 011-81-957-26-1234
Fax: 011-81-957-26-2063
E-mail: LDG 01315@niftyserve.or.jp
(E-mail or fax strongly encouraged)

1

S.T. MICHAEL

NURSERY and KINDERGARTEN

*Giving Thai & International Kids
A Bilingual World*

- ✦ accepts children aged from 10 months to six years
- ✦ open all day
- ✦ degree qualified management

English Teaching Vacancies

- Native English speaking teachers
- Qualified Thai teachers fluent in English

Contact Assistant Professor Jinapa, Garden City Sports Club
Tel. 332-7890-9

2



CO., LTD. AND

THE INTERNATIONAL FASHION DESIGN INSTITUTE

"DANG" : is a top leading institute for fashion design in Thailand was established since 1983

The courses start from basic standard to the professional fashion designer and are organized in the following manner :

- General Fashion Design (6-8 months)
- Professional Design (9-12 months)
- Jewelry Design (2-4 months)
- Modeling, Fashion Photography etc.

A special three months course is offered for those interested their own fashion business

For more information contact :

"DANG" Hollywood Street (opposite the Asia Hotel) Tel. 208-9221-3, 5 - 6

"DANG" (in front of OA Theatre) Tel. 245-5894, 245-1988

3

BANGKOK MONTESSORI NURSERY

*Accepting children 2-6 years,
unique facility and huge playground,
safe and quiet surrounding.*

Call. 318-7640-1

53 Soi Ramkhamhaeng 12
Udomyod, Huamark

4



THAI AMERICAN LANGUAGE CENTER

We at T.A.L.C. offer courses in Thai, English, German, French and more...

We can teach you at your office or home OR you can come to US and learn in small private groups.

CALL US FOR MORE INFORMATION.

TEL 2089138, 2089280
FAX 2089136

5

โฆษณาเกี่ยวกับการศึกษา
(Education & Seminar)

**Japanese/English Languages and
Elon College MBA
2 year program
Start in Japan and finish in the USA**

Study in Japan (1st year) and the USA (2nd year) for an MBA.

Sharpen your Japanese and English while earning 9 MBA credits in Japan and earn 27 more credits in the USA to get an MBA from Elon College. (member of AACSB and ACBSP)

Flexible admission requirements.
Cultural experience in two countries.
For 1995 application, contact by January 30:

Toshi Shlotsu
Joint MBA Program
Nagasaki Wesleyan Jr. College
Box 39, Isahaya, Nagasaki
854 Japan
Phone: 011-81-957-26-1234
Fax: 011-81-957-26-2063
E-mail: LDG 01315@niftyserve.or.jp
(E-mail or fax strongly encouraged)

ตัวอย่างที่ 1 เป็นโฆษณาการรับสมัครผู้เข้าศึกษาระดับปริญญาโทบริหารธุรกิจ หลักสูตร 2 ปี ของวิทยาลัยอีลอน ผู้เรียนเรียนภาษาญี่ปุ่นและภาษาอังกฤษด้วย หลักสูตรดังกล่าวจะเริ่มเรียนในประเทศญี่ปุ่น (ปีแรก) และจะเรียนจนครบหลักสูตร (ปีที่ 2) ในประเทศสหรัฐอเมริกา (เริ่มเรียนในญี่ปุ่น สำเร็จการศึกษานในสหรัฐอเมริกา) ผู้เรียนจะได้รับการจัดเกลาฝึกฝนทั้งภาษาญี่ปุ่นและภาษาอังกฤษในขณะที่ศึกษา โดยผู้เรียนจะศึกษานในประเทศญี่ปุ่น 9 หน่วยกิต และศึกษาอีก 27 หน่วยกิตในประเทศสหรัฐอเมริกา เพื่อให้ครบตามหลักสูตรปริญญาโทบริหารธุรกิจ (MBA) จากวิทยาลัยอีลอน (วิทยาลัยอีลอนเป็นสมาชิกของสมาคม AACSB และ ACBSP) กฎเกณฑ์ในการรับเข้าศึกษายืดหยุ่นได้ ผู้ศึกษาจะได้รับประสบการณ์ทางด้านวัฒนธรรมในขณะที่ศึกษาอยู่ในสองประเทศนั้น

สำหรับผู้ประสงค์จะสมัครเข้าศึกษาในปี 1995 โปรดติดต่อภายในวันที่ 30 มกราคม ตามที่อยู่ข้างล่างนี้

โทชิ ชิโอสึ โปรแกรมร่วมปริญญาโทบริหารธุรกิจ

วิทยาลัย เวสเลี่ยน นางาซากิ

ตู้ไปรษณีย์ 39 อี ซา ซา ยา นางาซากิ

854 ประเทศญี่ปุ่น

โทรศัพท์ 011-81-957-26-1234

โทรสาร 011-81-957-26-2063

E-mail LDG 01315 @ niftyserve.or.Jp

(ขอสนับสนุนเป็นอย่างมากให้ผู้สมัครใช้ E-mail หรือ

โทรสารในการติดต่อส่งข้อมูลเพื่อการสมัครเข้าเรียน)

Focus on Language :

Sharpen your Japanese and English หมายถึง การฝึกฝน
จัดเกลาภาษาญี่ปุ่น และภาษาอังกฤษให้มีความรู้ความสามารถมากขึ้น

Flexible admission requirement หมายถึง การรับเข้าไม่มี
กฎเกณฑ์ตายตัว สามารถยืดหยุ่นได้ ต่อรองได้

E-mail or fax strongly encouraged หมายถึง สถานศึกษาแห่งนี้
ขอสนับสนุนเป็นอย่างมากให้ผู้สมัครใช้วิธีการส่งเอกสารในการสมัครด้วย E-mail หรือ
โทรสาร

ST. MICHAEL

NURSERY AND KINDERGARTEN
*Giving Thai & International Kids
 A Bilingual World*

- ✳ accepts children aged from 10 months to six years
- ✳ open all day
- ✳ degree qualified management

English Teaching Vacancies

- Native English speaking teachers
- Qualified Thai teachers fluent in English

Contact Assistant Professor Jinapa, Garden City Sports Club
Tel. 332-7890-9



ตัวอย่างที่ 2 โฆษณาเกี่ยวกับสถานรับเลี้ยงเด็กและโรงเรียนอนุบาล ชื่อ เซนต์ ไมเคิล สถานรับเลี้ยงเด็กดังกล่าวนี้จะรับเด็กทั้งที่เป็นเชื้อชาติไทย และเชื้อชาติอื่น ๆ โดยที่เด็กจะอยู่ในโลกของสองภาษาในสถานที่แห่งนี้ การดำเนินการของสถานรับเลี้ยงเด็กแห่งนี้ มีรายละเอียดดังนี้ คือ

- รับเด็กอายุตั้งแต่ 10 เดือน - 6 ปี
- เปิดให้บริการตลอดทั้งวัน
- ดำเนินการโดยคณะกรรมการคุณภาพระดับปริญญา
- ตำแหน่งว่างสำหรับครูสอนภาษาอังกฤษ
- ครูต่างประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่
- ครูชาวไทยที่เชี่ยวชาญการใช้ภาษาอังกฤษ

ผู้สนใจติดต่อที่ผู้ช่วยศาสตราจารย์ จินตนา, การ์เด็นซิตี สปอร์ต คลับ

โทรศัพท์ 332-7890-9

Focus on Language :

Nursery and kindergarten หมายถึง สถานที่ให้บริการรับเลี้ยงเด็กก่อน และเด็กเล็ก (เด็กวัยอนุบาล)

Open all day หมายถึง เปิดตลอดวัน เปิดทั้งวัน



THE INTERNATIONAL FASHION DESIGN INSTITUTE

"DANG" : is a top leading institute for fashion design in Thailand was established since 1983

The courses Start from basic standard to the professional fashion designer and are organized in the following manner :

- General Fashion Design (6-8 months)
- Professional Design (9-12 months)
- Jewelry Design (2-4 months)
- Modeling, Fashion Photography etc.

A special three months course is offered for those interested their own fashion business

For more information contact :

"DANG" Hollywood Street (opposite the Asia Hotel) Tel. 208-9221-3, 5 - 6
"DANG" (in front of OA Theatre) Tel. 245-5894, 245-1988

ตัวอย่างที่ 3 โรงงานสถานที่เรียนการออกแบบเสื้อ โดยนำเสนอข้อมูลและรายละเอียด
 ดังนี้

สถาบันการออกแบบแฟชั่นนานาชาติ ชื่อ แดง ซึ่งเป็นสถาบันชั้นนำในด้าน
 การออกแบบแฟชั่นในประเทศไทย สถาบันแห่งนี้ได้เปิดดำเนินการด้านการออกแบบมาตั้งแต่
 ปี ค.ศ.1985 สถาบันแห่งนี้เปิดสอนในรายวิชาต่าง ๆ โดยเริ่มจากความรู้มาตรฐาน
 เบื้องต้น จนถึงระดับอาชีพ หลักสูตรที่เรียนสามารถจำแนกรายละเอียดได้ดังต่อไปนี้

- การออกแบบแฟชั่นโดยทั่วไป ระยะเวลาเรียน 6-8 เดือน
- การออกแบบขั้นมืออาชีพ ระยะเวลาเรียน 9-12 เดือน
- การออกแบบเครื่องประดับอัญมณี ระยะเวลาเรียน 2-4 เดือน

นอกจากนี้ยังมีหลักสูตรการเดินแบบ (เพื่อเป็นนายแบบ นางแบบ) การถ่ายภาพ
 แฟชั่น และอื่น ๆ อีกมากมาย

มีหลักสูตรพิเศษใช้เวลา 3 เดือน สำหรับผู้ที่มีความสนใจที่จะเปิดดำเนินการกิจการ
 ด้านแฟชั่นเป็นของตนเอง

ผู้สนใจที่ต้องการข้อมูลเพิ่มเติมโปรดติดต่อสอบถามที่ "แดง" ถนนชวลีวิจิตร
 (ตรงข้ามโรงแรมเอเซีย)

โทรศัพท์ 208-9221-3, 5-6

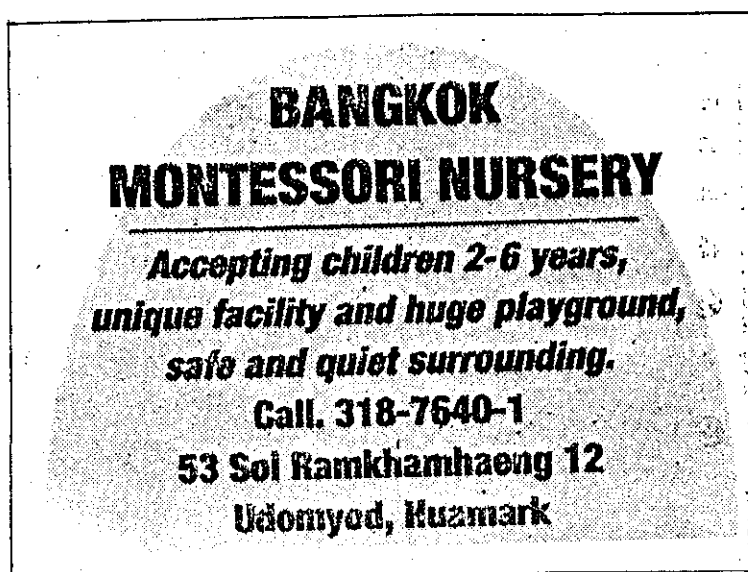
"แดง" ด้านหน้าของโรงหนัง OA โทรศัพท์ 245-5894, 245-1988

Focus on Language :

...a top leading institute for fashion design in Thailand หมายถึง สถาบันชั้นนำแห่งหนึ่งงานด้านการออกแบบในประเทศไทย

...is offered for those interested.... หมายถึง เสนอให้ สำหรับผู้สนใจ

For more information contact...หมายถึง หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมโปรดติดต่อที่...



ตัวอย่างที่ 4 โฆษณาเกี่ยวกับสถานรับเลี้ยงดูแลเด็กเล็ก ชื่อ แบงคอก มอนเทสซอรี โดยให้รายละเอียดในการโฆษณาดังต่อไปนี้

แบงคอก มอนเทสซอรี เนอร์สเซอรี่

เปิดรับเด็กอายุระหว่าง 2-6 ขวบ

มีอุปกรณ์โดยเฉพาะ มีสนามเด็กเล่นกว้างใหญ่ บริเวณสภาพแวดล้อม

ปลอดภัย และเงียบสงบ

โทรศัพท์ 318-7640-1

53 ซอยรามคำแหง 12

อุดมยอ, หัวหมาก

Focus on Language :

...unique facility หมายถึง อุปกรณ์เฉพาะสำหรับแต่ละกิจกรรม

Nursery หมายถึง สถานที่รับเลี้ยงและดูแลเด็กเล็ก



**THAI AMERICAN
LANGUAGE CENTER**

We at T.A.L.C. offer courses in Thai,
English, German, French and more...

We can teach you at your office or
home OR you can come to US and
learn in small private groups.

CALL US FOR MORE INFORMATION.

TEL 2089138, 2089280
FAX 2089136

ตัวอย่างที่ 5 โฆษณาเกี่ยวกับสถานที่เรียนภาษา โดยให้รายละเอียดในโฆษณา

ดังนี้

ศูนย์ภาษาไทยอเมริกัน

ที่ T.A.L.C. เราเปิดสอนวิชาภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษา
เยอรมัน ภาษาฝรั่งเศส และภาษาอื่น ๆ อีกด้วย

เราสามารถให้บริการสอนภาษาแก่ท่านได้ทั้งที่ทำงาน และที่บ้าน

หรือท่านต้องการจะมาเรียนกับเราเป็นกลุ่มเล็กส่วนตัวก็ได้

ต้องการข้อมูลเพิ่มเติมโปรดโทรศัพท์

โทรศัพท์ 208-9138, 208-9280

โทรสาร 208-9136

Focus on Language :

Bangkok Post FREE SEMINAR



Especially for Personnel Managers and Training Managers,
on the topic of
" Using Psychological Tests for Effective Selection "

At the Sunroute Hotel, Bangkok,
on June 7, 1994
from 11.30 - 16.30 hrs.

Schedule and topics **as follows :**

- 11.30-13.00 Registration/Luncheon
- 13.00-13.15 Opening speech
- 13.15-15.45 Using Psychological Tests for
Effective Selection by
Dr. Chiyaporn Wichawut,
from
Psychology Department of
Chulalongkorn University.
- 15.45-16.00 Coffee break
- 16.00-16.30 Question & Answer

For reservations, please contact
Khun Thaveephol,
Classified Department, The Post
Publishing Public Company Ltd.
at **240-3800-24.**

Space limited
to
60 persons
only!

ตัวอย่างที่ 6 โฆษณาเกี่ยวกับการประชุมสัมมนาโดยให้ข้อมูลรายละเอียดดังนี้

หนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ เชิญชวนท่านเข้าร่วมสัมมนาฟรี สัมมนา
จัดโดยเฉพาะสำหรับผู้จัดการฝ่ายบุคคล และผู้จัดการฝ่ายฝึกอบรม
โดยจะจัดสัมมนาในหัวข้อเรื่อง
"การใช้แบบทดสอบทางจิตวิทยาสำหรับการคัดเลือกบุคคลอย่าง
มีประสิทธิภาพ"

ณ โรงแรมซันรูท (Sunroute) กรุงเทพฯ

วันที่ 7 มิถุนายน 1994

เวลา 11.30 - 16.30 น.

ตารางการสัมมนาประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้

11.30-13.00 น. ลงทะเบียน / รับประทานอาหารกลางวัน

13.00-13.15 น. พิธีเปิดการสัมมนา

13.15-15.45 น. การใช้แบบทดสอบทางจิตวิทยาในการคัดเลือก

บุคคลอย่างมีประสิทธิภาพ โดย ดร.ชัยพร วิชาวุธ

ภาควิชาจิตวิทยา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

15.45-16.00 น. อาหารว่าง

16.00-16.30 น. ชักถามปัญหา

สำหรับการจองที่นั่ง โปรดติดต่อ

คุณทวีพล

ฝ่ายโฆษณา

บริษัท เดอะโพสต์ พับลิชชิ่ง (มหาชน) จำกัด

โทรศัพท์ 240-2800-24

"ที่นั่งมีจำกัดเพียง 60 ที่นั่งเท่านั้น"

Focus on Language :

Classified มาจาก Classified Advertisements

classified ใช้ในกรณี ลับเฉพาะก็ได้ เช่น classified documents หมายถึง เอกสารลับเฉพาะ

PROPERTY



Homes, condos,
offices, factories -
it's all here



GUIDE

1 - 9

V.P.Tower Service Apartment For Rent

Weekly, monthly

Centre of town at Rangnam Road, beautifully decorated, fully furnished, air., T.V., refrig., swimming pool, quality sanitaryware with tub, water heater.

21/45 Soi Chawakun, Rangnam Road,
Phayathai Bangkok

Tel. 246-8800-14 Fax. 246-8789

1

Rent, Sale, Buy



wide selection house, apt.,

Condo Call :

Miss Jo

Better Home & Estate Service

566 Ruamrudee Bldg., Ploenchit Rd.

255-7168, 251-0140, 252-7722, 251-1377

Fax. 254-2205

after hours : 332-6021-2

2

OFFICE-SHOWROOM- WAREHOUSE

For Rent

2nd Fl. 500-8,000 sq.m.
Ground Fl. 400-3,000 sq.m.

On Srinakarin main Rd.,
opp. (Makro)

huge parking, all facilities
see to appreciate

Only B 200/sq.m.,

ground Fl. B 250/sq.m.

238-1470-5

236-3959-60

4

Condo/Office For Rent

116 m² at Silom Rd.

near Silom Complex, 2-
b/r, 2 baths, living, kitchen
rm., fully furnished.

Contact K. Meena

T. 261-7248 (after 6 pm.)
255-4185 (Off.)

7

TEO HONG SILOM BUILDING Office Space For Rent On Silom Road

Space available approx. 2,800 sq.m., 6-storey with
showroom, 100 telephone lines, air-condition and
parking space. Suitable for bank, finance
co., and multinational co. Only one tenant
for whole bldg., preferred.

TEO HONG SILOM CO., LTD.

TEL. 312-0140-9. FAX. 312-0179

ATTN: Khun Boonvong, Khun Treerat

5



Whatever your preference
Apartments, Condos,

we will meet your requirements

258-8834, 258-8888.

Fax : 260-9526

8

WAREHOUSE
FOR RENT
ONNUCH-UDOMSUK
N 600-1,500 m²/U
E TEL. 3198177-8
W

3

SHOPHOUSE FOR LEASE SUKHUMVIT 23

5 1/2-storey, 4x14 m., 3 tel.,
7 a/c, only 9-year contract,
suited for Office & Residence.

Lease B 3.2 M.

Ready to move in.

T. 261-6980-1

"K. Ravi"

6

LAND FOR SALE

- Sukhumvit,

50-2,000 sq.w.

- Rama III, 5, 21 Rai.

T. 381-0158, 392-0118

152 : 345-858

9

โฆษณาบริการอสังหาริมทรัพย์ (Property Guide)



บริการแนะนำการซื้อ ขาย เช่า เช่าซื้ออสังหาริมทรัพย์
อันได้แก่ บ้าน คอนโดมิเนียม สำนักงาน โรงงาน
มีให้บริการทุกประเภท

Homes, condos,
offices, factories -
it's all here



V.P.Tower Service Apartment For Rent Weekly, monthly

Centre of town at Rangnam Road, beautifully decorated, fully furnished, air., T.V., refrig., swimming pool, quality sanitaryware with tub, water heater.

21/45 Soi Chawakun, Rangnam Road,
Phayathai Bangkok

Tel. 246-8800-14 Fax. 246-8789

ตัวอย่างที่ 1 เป็นโฆษณาเกี่ยวกับอพาร์ทเมนต์สำหรับให้เช่า โดยมีรายละเอียด

ดังนี้

ชื่อ วิที ทาวเวอร์

บริการให้เช่าเป็นรายอาทิตย์ รายเดือน

ตั้งอยู่กลางใจเมืองที่ซอยรางน้ำ ตกแต่งภายในเรียบร้อยสวยงาม

พร้อมเฟอร์นิเจอร์ครบครัน มีแอร์ ทีวี ตู้เย็น สระว่ายน้ำ

สุขภัณฑ์ที่มีคุณภาพรวมทั้งอ่างอาบน้ำและเครื่องทำน้ำอุ่นด้วย

21/45 ซอยชวกุล ถนนรางน้ำ พญาไท กรุงเทพฯ

โทรศัพท์เบอร์ 246-8800-14

โทรสาร 246-8789

Focus on Language :

For rent หมายถึง ให้เช่า เช่น room for rent, apartment for rent ฯลฯ

beautifully decorated หมายถึง ตกแต่งอย่างสวยงาม

fully furnished หมายถึง มีเฟอร์นิเจอร์ครบครัน

quality sanitaryware หมายถึง เครื่องสุขภัณฑ์ที่มีคุณภาพ

weekly, monthly หมายถึง เป็นรายสัปดาห์ เป็นรายเดือน

Rent, Sale, Buy



wide selection house, apt.,
Condo Call :

Miss Jo

Better Home & Estate Service
566 Ruamrudee Bldg., Ploenchit Rd.
255-7168, 251-0140, 252-7722, 251-1377
Fax. 254-2205
after hours : 332-6021-2

ตัวอย่างที่ 2 เป็นโฆษณาแหล่งที่ให้บริการด้านอสังหาริมทรัพย์ ชื่อ มิส โจ โดยมีรายละเอียดดังนี้

บริการเช่า ขาย ซื้อ

มีบริการให้เลือกหลากหลาย เช่น บ้าน อพาร์ทเมนต์ คอนโดมิเนียม

โทรศัพท์เพื่อใช้บริการได้ที่

มิส โจ

เบทเทอร์โฮมแอนด์เอสเตท เซอร์วิส (สถานที่ให้บริการด้านอสังหาริมทรัพย์)

566 ดิกร่วมฤดี ถนนเพลินจิต

โทรศัพท์ 255-7168, 251-0140, 252-7722, 251-1377

นอกเวลาทำงาน โทรศัพท์ 332-6021-2 โทรสาร 254-2205

Focus on Language :

wide selection house, apt., condo หมายถึง แหล่งที่ทำให้
บริการแห่งนี้มีสิ่งหาทรัพย์สิน อันได้แก่ บ้าน อพาร์ทเมนต์ คอนโดมิเนียม ไว้บริการให้
ลูกค้าที่ประสงค์จะใช้บริการในการที่จะเช่า / ขาย / ซื้อ

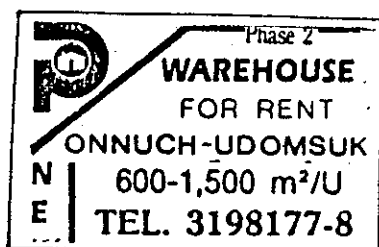
apt. ย่อมาจาก Apartment ซึ่งหมายถึง อพาร์ทเมนต์ ซึ่งเป็นที่อยู่
อาศัยประเภทหนึ่งที่มีหลายยูนิตภายในอาคารเดียวกัน มีความสูง ส่วนมากผู้อยู่อาศัยจะอยู่
อาศัยในลักษณะผู้เช่าอาศัยอยู่

Condo ย่อมาจาก Condominium ซึ่งหมายถึง อาคารห้องชุดที่พักอาศัย
ซึ่งมีความสูงหลายชั้นในแต่ละอาคาร ผู้พักอาศัยสามารถเข้าประโยชน์จากสาธารณสมบัติ ซึ่ง
เป็นทรัพย์สินส่วนกลางร่วมกัน เช่น สนามเด็กเล่น สระว่ายน้ำ สถานที่ออกกำลังกาย ฯลฯ
ภายในบริเวณใกล้เคียง จะออกแบบให้มีสาธารณูปโภคที่จำเป็นกับผู้พักอาศัยอย่างครบวงจร
เช่น ที่จอดรถ อาคารพาณิชย์ เป็นต้น

Bldg. ย่อมาจาก Building หมายถึง อาคาร

after hours หมายถึง นอกเวลาทำการ เช่น ตอนเย็น หรือเช้านี้

ตัวอย่างที่ 3 โฆษณาให้เช่าโกดังเก็บของ โดยเสนอรายละเอียดดังนี้



เป็นโกดังเก็บของ - ใหม่!

อยู่ชอยอ่อนนุช - อุดมสุข

ขนาดบรรจุ (ความกว้างยาว) 600-1,500

ตารางเมตร/หน่วย)

โทรศัพท์เบอร์ 319-8177-8

Focus on Language :

Warehouse หมายถึง โกดังสำหรับเก็บของ ซึ่งอาจมีได้หลายขนาด
ตั้งแต่เล็กสุด ถึงใหญ่สุด เพื่อให้ผู้ใช้บริการได้เลือกใช้ตามความต้องการ

m²/U หมายถึง ตารางเมตร/หน่วย (Square meter/Unit)

ตัวอย่างที่ 4 โฆษณาให้เช่าสำนักงาน, ห้องแสดงสินค้า (โชว์รูม), โกดังเก็บของ โดยเสนอรายละเอียดดังนี้

**OFFICE-SHOWROOM-
WAREHOUSE**
For Rent
2nd Fl. 500-8,000 sq.m.
Ground Fl. 400-3,000 sq.m.
On Srinakarin main Rd.,
opp. (Makro)
huge parking, all facilities
see to appreciate
Only ฿ 200/sq.m.,
ground Fl. ฿ 250/sq.m.
238-1470-5
236-3959-60

ให้เช่าสำนักงาน - ห้องแสดงสินค้า - โกดังเก็บของ

(รวมอยู่ในอาคารเดียวกัน)

ชั้น 2 ขนาดพื้นที่ 500-8,000 ตารางเมตร

ชั้นล่าง ขนาดพื้นที่ 400-3,000 ตารางเมตร

ริมถนนศรีนครินทร์ ตรงข้ามแมคโคร

ที่จอดรถกว้างขวางมาก

ท่านต้องมาชมด้วยตนเองจึงจะซาบซึ้ง

ค่าเช่าเพียง 200 บาท/ตารางเมตร (ชั้นสอง)

ชั้นล่าง 250 บาท/ตารางเมตร

โทรศัพท์ 238-1470-5, 236-3959-60

Focus on Language :

2 nd.Fl. คือ second floor หมายถึง ชั้น 2

sq.m. คือ square meters หมายถึง ตารางเมตร

ground fl. คือ ground floor หมายถึง ชั้นล่าง (ชั้นหนึ่ง) ต่าง

จากชั้นใต้ดินที่เรียกว่า underground floor

opp. คือ opposite หมายถึง ตรงข้ามกัน

huge parking หมายถึง มีบริเวณจอดรถที่กว้างขวางมาก (มีมาก)

all facilities see to appreciate หมายถึง ต้องมาเห็นด้วย

ตาตนเองแล้วจะเกิดความซาบซึ้ง ตระหนักในคุณค่า

TEO HONG SILOM BUILDING

Office Space For Rent

On Silom Road

Space available approx. 2,800 sq.m., 6-storey with showroom, 100 telephone lines, air-condition and parking space. Suitable for bank, finance co., and multinational co. Only one tenant for whole bldg., preferred.

TEO HONG SILOM CO., LTD.
TEL. 312-0140-9. FAX. 312-0179
ATTN: Khun Boonvong, Khun Treerat

ตัวอย่างที่ 5 โฆษณาให้เช่าสำนักงานโดยให้รายละเอียดดังนี้

อาคารเดิวยอง สิลม สำนักงานให้เช่าติดถนนสีลม สำนักงานที่มีเนื้อที่อยู่ประมาณ 2,800 ตารางเมตร, หกชั้น รวมทั้งห้องแสดงสินค้า, มีโทรศัพท์ 100 สาย, เครื่องปรับอากาศ, ที่จอดรถ, เหมาะสำหรับเป็นสำนักงานของธนาคาร, บริษัทการเงิน และบริษัทข้ามชาติ อยากได้ผู้เช่าที่เป็นเจ้าเดียวเช่าทั้งอาคาร

บริษัท เดิวยอง สิลม จำกัด

โทรศัพท์ 312-0140-9, โทรสาร 312-0179

ติดต่อได้ที่ คุณบุญวงศ์, คุณตรีรัตน์

Focus on Language :

Space available approx. คือ Space available approximately หมายถึง เนื้อที่ว่างที่มีอยู่ขณะนี้ มีขนาดประมาณ....

Only one tenant for whole bldg., preferred. คือ The owner preferred only one tenant to rent the whole building.

หมายถึง เจ้าของต้องการผู้เช่ารายเดียวเช่าทั้งอาคาร

ตัวอย่างที่ 6 โฆษณาให้เช่าระยะยาว (เช่า) โดยให้รายละเอียดดังนี้

อาคารพาณิชย์ที่อยู่อาศัย

(ให้เช่า)

SHOPHOUSE
FOR LEASE
SUKHUMVIT 23
5½-storey, 4x14 m., 3 tel
7 a/c, only 9-year contract
suited for Office & Residential
Lease B 3.2 M.
Ready to move in.
T. 261-6980-1
"K. Ravi"

สุขุมวิทซอย 23

5 1/2 ชั้น ขนาดเนื้อที่ 4 x 14 เมตร

โทรศัพท์ 3 เครื่อง เครื่องปรับอากาศ 7 เครื่อง

สัญญา 9 ปีเท่านั้น เหมาะสำหรับทำสำนักงานและ

ที่พักอาศัย อัตราค่าเช่า 3,200,000 บาท

(สามล้านสองแสนบาทถ้วน)

ย้ายเข้าดำเนินการและพักอาศัยได้ทันที

โทร. 261-6980-1

ติดต่อ คุณระวี

Focus on Language :

For lease หมายถึง การเช่าระยะยาวและต้องมีการทำสัญญา

Only 9-year contract หมายถึง สัญญาเช่ามีระยะเวลา 9 ปีเท่านั้น

Ready to move in หมายถึง อยู่ในสภาพที่พร้อมให้ผู้เช่าย้ายเข้า
ดำเนินการ และพักอาศัยได้ทันที

ตัวอย่างที่ 7 โฆษณาให้เช่าคอนโดมิเนียม / สำนักงาน โดยให้รายละเอียดดังนี้

ให้เช่าคอนโดมิเนียมสำหรับทำสำนักงาน

Condo/Office For Rent
116 m² at Silom Rd.
near Silom Complex, 2
b/r, 2 baths, living, kitchen
rm., fully furnished.
Contact K. Meena
T. 261-7248 (after 6 pm.)
255-4185 (Off.)

ขนาดพื้นที่ 116 ตารางเมตร ถนนสีลม ใกล้สี่แยกคอมเพล็กซ์

2 ห้องนอน, 2 ห้องน้ำ, ห้องรับแขก และห้องครัว

มีเฟอร์นิเจอร์ครบครัน

สนใจติดต่อ คุณมินา

โทรศัพท์ 261-7248 (หลัง 18.00 น.)

255-4185 (สำนักงาน)

Focus on Language :

2 b/r คือ 2 bed rooms หมายถึง มี 2 ห้องนอน

2 baths คือ 2 bath rooms หมายถึง มี 2 ห้องน้ำ

Complex หมายถึง ศูนย์รวมหรือสถานที่แหล่งรวม ซึ่งจะประกอบด้วยตัวอาคารขนาดใหญ่ ๆ ทำการค้าขายในหลายประเภท

fully furnished หมายถึง การตกแต่งด้วยเฟอร์นิเจอร์ที่ครบครัน

ตัวอย่างที่ 8 โฆษณาการให้บริการด้านอสังหาริมทรัพย์ โดยให้รายละเอียดดังนี้

แนนซี เรย์ล เอสเตท



ให้บริการด้านอสังหาริมทรัพย์ทุกประเภท แล้วแต่ความพึงพอใจของท่าน อพาร์ทเมนต์, คอนโดมิเนียม เราให้บริการที่จะสนองความต้องการของท่าน

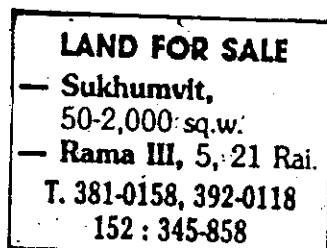
โทรศัพท์ 258-8834, 258-8888 โทรสาร 260-9526

Focus on Language :

Whatever your preference หมายถึง สุดแต่ความพอใจของท่าน, ไม่ว่าคุณชอบอะไร (เรามีบริการให้ทั้งนั้น)

We will meet your requirements หมายถึง เราจะสนองตอบในสิ่งที่คุณต้องการได้

ตัวอย่างที่ 9 โฆษณาขายที่ดิน โดยให้รายละเอียดดังนี้



ขายที่ดิน

- ถนนสุขุมวิท 50-2,000 ตารางวา

- ถนนพระราม 3 5, 21 ไร่

โทรศัพท์ 381-0158, 392-0118, 152 เรียกว่า 345858

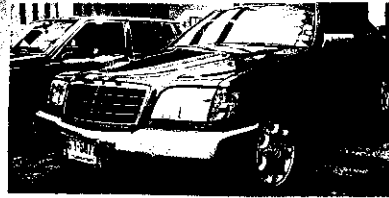
Focus on Language :

Land for sale หมายถึง ต้องการขายที่ดิน

sq.w. คือ square war หมายถึง ตารางวา

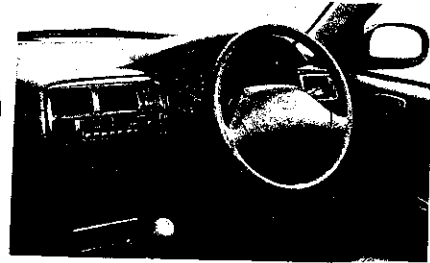


AUTOS



AUTOS

Business or
pleasure,
your car awaits



1 - 9

WANTED

5 OR MORE MINIBUS 20-30 SEATS, LEFT HAND DRIVE,
AIR CON. SPECIFICATIONS AND PRICE ARE REQUIRE.
CONTACT PHILA GROUP TEL : 261-1753-4
FAX : 259-7549 BY SAT. 15-1-94

1

BRAND NEW :

TOYOTA SUPRA '94 MODEL 3.0 TWIN TURBO

280 H.P., Manual 6 Speed, Twin Airbags,
Power Seat, Air auto, Radio-Tape, Auto
Spoiler, Mag, ETC.

TVR GROUP CO., LTD. TEL : 248-0492-3

2

HONDA ACCORD '88

Maroon color, Very good
condition, Air, Radio,
Tape
฿ 290,000.-
T. 381-1345,
01-9346359
"Thongkam" or "Add"

3

HOLDEN PREMIER

Excellent Condition Com-
pletely Rebuilt Refinished.
New Tires, Best offer
T. 233-3564
(9 am.-5 pm.)
258-2253 (after 8 pm.)

4

TOYOTA COROLLA GL '92

1.3 Silver Aircon/Tape/Max
42,000 km. Price 380,000.-
(Negotiable)

Call 251-1551 Ext. 76 (Home)
5290700-4 (Office)

5

Electric Golf Car: "CLUBCAR '91"

Imported from USA,
13 units with auto-charger
85,000 : unit
Tel: 377-7999
Page 152: 143582 (Rush)

6

MUSTANG II GHIA '77

Orig. Auto, Ext. Cond.
65,000 km, one owner.
฿ 280,000
K. Kitipong T. 332-5817-8
(off.) 11.00-19.00 (H) 311-
2820, 152 call 349586

7

MERCEDES 500 SL '92 PAJETT RED

7,000 Km. only
Fully equipped
4.95 M ฿.
Call : 01-239-2663
254-4514

8

THE ORIENTAL THAI CAR RENT 181/1 SUKHUMVIT 22

Toyota Crown Royal Saloon 2.8i

Price : 32,000 ฿/month

New Honda Accord

Price : 27,000 ฿/month

Accord LX, Colona 2.0 GI

Price : 22,000 ฿/month

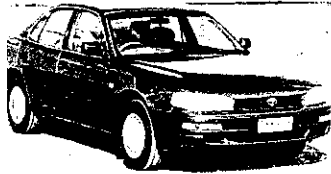
All are New car in Good Condition with Mobile
Phone and first Party Insurance provided.

Tel : 2586918

9



โฆษณาารถยนต์
(Autos)



Business or
pleasure,
your car awaits

ไม่ว่าเพื่อธุรกิจหรือเพื่อบันเทิงรถของคุณก็คอยอยู่



WANTED
5 OR MORE MINIBUS 20-30 SEATS, LEFT HAND DRIVE,
AIR CON. SPECIFICATIONS AND PRICE ARE REQUIRE.
CONTACT PHILA GROUP TEL : 261-1753-4
FAX : 259-7549 BY SAT. 15-1-94

ตัวอย่างที่ 1 เป็นโฆษณาที่ต้องการรถมินิบัสที่มีขนาดที่นั่งจำนวน 20-30 ที่
จำนวน 5 คัน หรือมากกว่านั้น ทั้งนี้ให้เป็นรถที่มีพวงมาลัยอยู่ด้านซ้าย ดีไซน์ดี ให้อู่ขาย
เสนอรายละเอียดต่าง ๆ เกี่ยวกับรถ พร้อมทั้งราคาด้วย

ติดต่อ ฟิโล กรุ๊ป (Phila Group) โทรศัพท์เบอร์ 261-1753-4

โทรสารเบอร์ 259-7549 ภายในวันเสาร์ที่ 15 มกราคม 2537

Focus on Language :

WANTED คือ Cars are wanted หมายถึง รถที่ผู้ซื้อต้องการ

to be required หมายถึง ต้องการ, ระบุไว้ให้มี เช่น

Specifications and price are required ในที่นี้หมายถึง ผู้ขายจะต้องเสนอ
รายละเอียดต่าง ๆ เกี่ยวกับรถ (specifications) พร้อมทั้งราคาที่ต้องการด้วย

By Sat. 15-1-94 คือ By Saturday 15 January 1994 หมายถึง
การติดต่อของผู้เสนอขาย ให้อู่ติดต่อได้ไม่เกินวันเสาร์ที่ 15 มกราคม 2537

BRAND NEW :
TOYOTA SUPRA '94 MODEL
3.0 TWIN TURBO
 280 H.P., Manual 6 Speed, Twin Airbags,
 Power Seat, Air auto, Radio-Tape, Auto
 Spoiler, Mag, ETC.
TVR GROUP CO., LTD. TEL : 248-0492-3

ตัวอย่างที่ 2 เป็นโฆษณาของรถยนต์ใหม่ยี่ห้อ โตโยต้า ซูปรา ปี 94 แบบ 3.0 มี 2 เทอร์โบ โดยโฆษณารายละเอียดต่าง ๆ เกี่ยวกับตัวรถดังนี้

- ขนาด 280 แรงม้า, เกียร์มือ 6 สปีด, มีถุงลมด้านหน้า 2 ถุง, ที่นั่งปรับเอนโดยอัตโนมัติ, ดิเดแอร์, วิทยุ, เทป, ดิเดสปอยเลอร์, ล้อแม็ก ฯลฯ

สนใจติดต่อ บริษัท ทีวีอาร์กรุ๊ป โทรศัพท์เบอร์ 248-0492-3

Focus on Language :

"Brand New" หมายถึง ใหม่ถอดด้าม, ใหม่แกะกล่อง ยังไม่เคยใช้มาก่อน

280 H.P. คือ 280 horse power หมายถึง กำลังของเครื่องยนต์ 280 แรงม้า

manual 6 speed หมายถึง เกียร์ที่ปรับโดยใช้มือ ซึ่งจะแตกต่างไปจากรถยนต์ประเภทที่ใช้เกียร์อัตโนมัติ

HONDA ACCORD '88
 Maroon color, Very good
 condition, Air, Radio,
 Tape
 B 290,000.-
 T. 381-1345,
 01-9346359
 "Thongkam" or "Add"

ตัวอย่างที่ 3 เป็นโฆษณาขายรถยนต์ยี่ห้อ แอคคอร์ด รุ่นปี 1988 สีน้ำตาลแดง
 รถอยู่ในสภาพดีมาก มีแอร์ วิทยุ เทป เสนอขายในราคา 290,000 บาท

ติดต่อโทรศัพท์เบอร์ 381-1345, 01-9346359 คุณทองคำ หรือ แอ๊ด

Focus on Language :

Maroon color หมายถึง สีน้ำตาลแดง ซึ่งจะต่างจาก brown โดยทั่วไป
 ตามปกติแล้วโทนสีต่าง ๆ ของรถยนต์ในแต่ละยี่ห้อจะมีความแตกต่างกัน แต่ในยี่ห้อเดียวกัน
 สีจะเหมือนกัน ข้อมูลรายละเอียดเรื่องสีของรถยนต์ที่ระบุไว้ในแต่ละยี่ห้อ จะดูได้จาก
 แคตตาล็อกในแต่ละยี่ห้อของรถยนต์ที่ระบุไว้

HOLDEN PREMIER
 Excellent Condition Com-
 pletely Rebuilt Refinished,
 New Tires, Best offer .
 T. 233-3564
 (9 am.-5 pm.)
 258-2253 (after 8 pm.)

ตัวอย่างที่ 4 เป็นโฆษณาขายรถยนต์ยี่ห้อ โฮลเดน พรีเมียร์ รถอยู่ในสภาพดีเยี่ยม
 ยกเครื่องใหม่ และตกแต่งสีสมบูรณ์เรียบร้อยแล้ว เปลี่ยนยางใหม่ จะขายให้กับผู้ที่ให้ราคา
 สูงสุด

ติดต่อโทรศัพท์เบอร์ 233-3564 (ระหว่างเวลา 9.00 น. - 17.00 น.)

โทรศัพท์เบอร์ 258-2253 (หลังจาก 20.00 น.)

Focus on Language :

Completly rebuilt refinished หมายถึง ซ่อมมาใหม่และตกแต่ง
ทาสีเรียบร้อยแล้วสมบูรณ์แล้ว

Best offer หมายถึง ผู้ขายไม่ได้ตั้งราคาขายที่แน่นอนไว้ ผู้ซื้อคนใด
เสนอราคาสูงสุด จะขายให้กับผู้นั้น

ตัวอย่างที่ 5 เป็นโฆษณาขายรถยนต์โตโยต้า โคโรลล่า จี.แอล ปี 92 เป็น
รถยนต์ที่มีเครื่องยนต์ 1300 C.C. สีเงิน มีแอร์ เทป วิ่งมาเป็นระยะทาง 42000
กิโลเมตร ราคา 380,000 (ต่อรองได้)

โทรศัพท์เบอร์ 251-1551 ต่อ 76 (บ้าน)

โทรศัพท์เบอร์ 5290700-4 (ที่ทำงาน)

TOYOTA COROLLA GL '92
1,3 Silver Aircon/Tape/Max
42,000 km. Price 380,000.-
(Negotiable)
Call 251-1551 Ext. 76 (Home)
5290700-4 (Office)

Focus on Language :

1.3 หมายถึง รถที่มีขนาดเครื่องยนต์ 1300 ซี.ซี.

Negotiable หมายถึงราคาที่เสนอไว้ในโฆษณานี้ สามารถต่อรองกันได้

Electric Golf Car:
"CLUBCAR '91"
Imported from USA,
13 units with auto-charger
85,000 : unit
Tel: 377-7999
Page 152: 143582 (Rush)

ตัวอย่างที่ 6 เป็นโฆษณาขายรถไฟฟ้าสำหรับสนามกอล์ฟ (ด่วน) รุ่นคลับคาร์
ปี 1991 เป็นรถที่นำเข้ามาจากประเทศสหรัฐอเมริกา มีทั้งหมด 13 คัน แต่ละคันสามารถ
ชาร์ตไฟฟ้าในตัวเองได้ ขายในราคาคันละ 85,000 บาท โทรศัพท์เบอร์ 377-7999
เพจโฟนเบอร์ 152 เรียก 143582

Focus on Language :

Electric golf cars หมายถึง รถที่ใช้ในสนามกอล์ฟ เป็นรถที่ขับเคลื่อนด้วยกระแสไฟฟ้า

Imported from U.S.A. คือ Electric golf cars are imported from U.S.A. หมายถึง เป็นรถที่นำเข้ามาจากต่างประเทศ คือ สหรัฐอเมริกา

MUSTANG II GHIA '77
 Orig. Auto, Ext. Cond.
 65,000 km, one owner.
 ฿ 280,000
 K. Kitipong T. 332-5817-8
 (off.) 11.00-19.00 (H) 311-2820, 152 call 349586

ตัวอย่างที่ 7 เป็นโฆษณาขายรถมาสดางค์ 2 เกียร์ ปี 77 เป็นรถเครื่องยนต์เดิมมาได้ มีการดัดแปลงแก้ไข รถอยู่ในสภาพที่ดีเยี่ยม วิ่งมาแล้วเป็นระยะทาง 65,000 กิโลเมตร เป็นรถเจ้าของเดียว ขายในราคา 280,000 บาท

ติดต่อ คุณกิตติพงษ์ โทรศัพท์ที่ทำงานเบอร์ 332-5817-8 ระหว่างเวลา 11.00 น.-19.00 น. โทรศัพท์ที่บ้านเบอร์ 311-2820, 152 เรียก 349586

Focus on Language :

Orig. Auto. คือ Original Automobile หมายถึง เป็นเครื่องยนต์เดิม

Ext. Cond. คือ Excellent Condition หมายถึง อยู่ในสภาพที่ดีเยี่ยม

One owner หมายถึง รถคันนี้เจ้าของที่ประกาศขายได้เข้ามาเป็นรายแรกและรายเดียว

ตัวอย่างที่ 8 เป็นโฆษณาขายรถยนต์ยี่ห้อเมอร์เซเดส 500 เอส แอล
ปี 1992 สีแดงคล้ำ มีอุปกรณ์ตกแต่งทุกอย่างครบครัน เสนอขายในราคา 4.95
ล้าน

ติดต่อโทรศัพท์เบอร์ 01-239-2663, 254-4514

Focus on Language :

MERCEDES 500 SL '92
PAJETT RED
7,000 Km. only-
Fully equipped
4.95 M.B.
Call : 01-239-2663
254-4514

Pajett red หมายถึง สีแดงคล้ำ ซึ่งเป็นโทนของสีโทนหนึ่ง
ในหลาย ๆ โทนสีของรถยนต์ยี่ห้อเมอร์เซเดส

Fully equipped คือ The Mercedes car is fully equipped
หมายถึง เป็นรถที่มีอุปกรณ์ตกแต่งภายในรถอย่างครบครัน

THE ORIENTAL THAI CAR RENT
181/1 SUKHUMVIT 22

Toyota Crown Royal Saloon 2.8i
Price : 32,000 ฿/month

New Honda Accord
Price : 27,000 ฿/month

Accord LX, Colona 2.0 GI
Price : 22,000 ฿/month

All are New car In Good Condition with Mobile
Phone and first Party Insurance provided.

Tel : 2586918

ตัวอย่างที่ 9 เป็นโฆษณาของบริษัทให้บริการเช่ารถ ชื่อ เดอะ ออเรนทอล
ไทย คาร์เร็น ซึ่งตั้งอยู่ที่ 181/1 สุขุมวิท 32 คุยให้บริการเช่ารถชนิดต่าง ๆ ดังนี้
รถยนต์โตโยต้า คราวน์ รอยัล ซาลูน 2.8 ไอ ให้เช่าในราคาเดือน
ละ 32,000 บาท

รถยนต์ฮอนด้า แอคคอร์ด ให้เช่าในราคาเดือนละ 27,000 บาท

รถยนต์ แอคคอร์ด แอล เอ็กซ์ โครลน่า 2.0 จี.แอล ให้เช่าในราคา
เดือนละ 22,000 บาท

รถทุกประเภทที่เสนอให้เช่านี้ เป็นรถใหม่ และอยู่ในสภาพที่ดีเยี่ยม
ภายในรถมีโทรศัพท์เคลื่อนที่ไปด้วย พร้อมกับการให้บริการด้วยประกันชั้นหนึ่ง

ENTERTAINMENT

ADVERTISING HOTLINE

TEL: 2403800-24

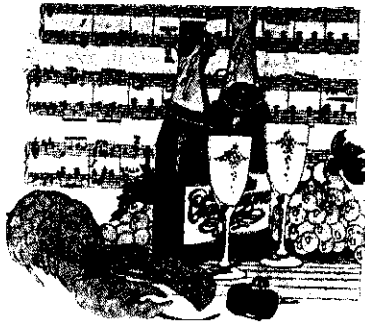


"BEI OTTO"

Start on 16.1.95 12:00-14:00
Monday-Saturday Buffet
Luncheon International and
Thai Food Baht 160.- only
Sunday ...
Popular International
Luncheon adult 220.-
children 150.-

Tel. 2620892,
2600869
Fax. 2581496

1



WHERE TO LUNCH & DINE OUT

For the best
restaurants in town

1 - 8

ITALIAN &
SEAFOOD
SPECIALITIES

LA GRITTA

SOI 19 SUKHUMVIT
OPP. ROBINSON DEPT. STORE
255-7350

2

Agra
FINEST INDIAN CUISINE

NOW OPEN
COME TO EXPERIENCE
THE FINEST NORTHERN
INDIAN CUISINE
OPEN DAILY
11.00 AM - 11.00 PM.
205/6 Sukhumvit 55 RD.
Next to Soi Thonglor 9

Tel. (02) 7126240

3

For the upcoming festive occasions ...

Sweet Basil

Think ...
Fine Vietnamese cuisine
from a whole new angle.

MAKE RESERVATION
FOR GROUP PARTY DURING
XMAS & NEW YEAR AND ...

RECEIVE A COMPLIMENTARY RATE
OF JUST 150 BAHIT / PERSON PLUS ...
WIN MEMORABLE PRIZES
TO REMEMBER US BY ...

EKAMAI BRANCH : 381-2834-5
SILOM BRANCH : 238-3088, 234-1889

4

カーニバル焼肉ハウス
Carnival B.B.Q. HOUSE

Original Japanese Style Korean B.B.Q.
Enjoy our excellent meat & seafood
"SMOKELESS CLEAN AIR SYSTEM"

29 Vanissa Bldg. 1st Fl.
Soi Chidlom Ploenchit Rd.,
Phone 250-0119
(Just 2 minute from Central Chidlom Dept.)

5

TIA MARIA
MEXICAN RESTAURANT

120/29-30 SUKHUMVIT 23

Great atmosphere,
real Mexican food and
the best frozen margaritas
in Bangkok.

TEL. 2591274, 2588977
HAPPY HOUR:
5.00-7.00PM.

6

The Obelisks Sauna, Gym & Karaoke

FOR MEN ONLY

Open Daily :
Mon - Fri 5.00 - 11.30 P.M.
Sat - Sun 2.00 - 11.30 P.M.
Holiday 2.00 - 11.30 P.M.

39/3 Sukhumvit 53 Road
Tel : 662-4377-9

7

First in Thailand

MOSKVA

AUTHENTIC RUSSIAN RESTAURANT

Real Russian Music
Original Russian painting
and souvenirs for sale

FREE WELCOME DRINK!
20% DISCOUNT AT LUNCH TIME

Soi Lang Suan 5, Ploenchit Road,
FIFTH MANSION

Tel: 255-5833-5

8

โฆษณาสถานที่ให้บริการด้านบันเทิง
(Entertainment)

WHERE TO LUNCH & DINE OUT

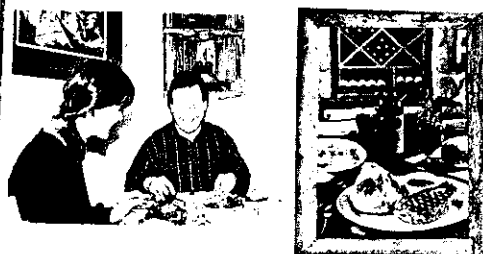
"จะรับประทานอาหารกลางวัน และอาหารเย็นที่ไหนดี?"

แนะนำภัตตาคารสุดยอดเยี่ยมในกรุงเทพฯ

For the best
restaurants in town



"BEI OTTO"
Start on 16.1.95 12:00-14:00
Monday-Saturday Buffet
Luncheon International and
Thai Food Baht 160.- only
Sunday ...
Popular International
Luncheon adult 220.-
children 150.-
Tel. 2620892,
2600869
Fax. 2581496



ตัวอย่างที่ 1 โฆษณาร้านอาหารชื่อ "เบ ออตโต" เริ่มเปิดให้บริการในวันที่
16 มกราคม 2538 เวลา 12.00-14.00 น. ร้านอาหารดังกล่าวนี้จะให้บริการดังนี้
วันจันทร์-เสาร์ มีอาหารกลางวันแบบบุฟเฟ่เป็นอาหารสไตล์นานาชาติ และอา
หารไทยให้บริการด้วยราคาเพียง 160 บาทต่อคน

วันอาทิตย์ มีอาหารกลางวันแบบนานาชาติที่ขึ้นชื่อและเป็นที่นิยมกันไว้คอยบริการ
โดยให้บริการในราคา 220 บาทต่อคน สำหรับผู้ใหญ่ และเด็กในราคา 150 บาทต่อคน

โทรศัพท์ 262-0892, 260-0869

โทรสาร 258-1496

Focus on Language :

Buffet luncheon international หมายถึง อาหารกลางวันแบบ
บุฟเฟ่ และเป็นอาหารชนิดนานาชาติ ซึ่งผู้มาใช้บริการจะรับประทานโดยการเลือก
รับประทานอาหารที่มีไว้บริการด้วยตนเอง และรับประทานได้จนกว่าจะอิ่ม

Popular international luncheon หมายถึง อาหารแบบนานาชาติ
ที่เป็นที่นิยมรู้จักกันดีโดยทั่วไป

ตัวอย่างที่ 2 โฆษณาร้านอาหารชื่อ "ลา กริตตา"
ให้บริการ อาหารอิตาเลียน และอาหารทะเล ตําหรับพิเศษ
(จานโปรด) ร้านอาหาร ตั้งอยู่สุขุมวิท ซอย 19 ตรงข้าม
ห้างสรรพสินค้า โรบินสัน โทรศัพท์ 255-7350

Focus on Language :

Specialities หมายถึง พิเศษสุด ขึ้นชื่อเป็น
อาหารจานโปรด



ตัวอย่างที่ 3 โฆษณาร้านอาหารชื่อ "อัครา" ให้บริการอาหารอินเดียที่
ยอดเยี่ยมที่สุด ขณะนี้เปิดให้บริการแล้ว ขอเชิญชวนมาลิ้มรสเพื่อหาประสบการณ์กับอาหาร
อินเดียภาคเหนือที่ยอดเยี่ยม เปิดให้บริการทุกวัน ในระหว่างเวลา 11.00-23.00 น.

ร้านตั้งอยู่ที่ 205/6 ถนนสุขุมวิท 55 ติดกับซอยทองหล่อ 9

โทรศัพท์เบอร์ (02) 712-6240

Focus on Language :

Cuisine หมายถึง ตําหรับเครื่องปรุงอาหาร ซึ่งจะมีหลากหลายในโลกนี้
เช่น ตําหรับเครื่องปรุงอาหารแบบฝรั่งเศส (French cuisine) ตําหรับเครื่องปรุง
อาหารแบบไทย (Thai cuisine) เป็นต้น

Come to experience หมายถึง เชิญมาหาประสบการณ์ในที่นี้ คือ การ
เชิญชวนให้มาลิ้มลองอาหารนั่นเอง

Next to หมายถึง ติดกับ, ใกล้กับ



ตัวอย่างที่ 4 โฆษณาร้านอาหารชื่อ "สวีท เบซิล" โดยใช้คำเชิญชวนดังนี้

ในโอกาสของการเฉลิมฉลองที่กำลังจะมาถึงนี้ ขอให้ท่านคิดถึงร้านอาหารแห่งนี้ ซึ่งให้บริการอาหารสำหรับเวียดนามชั้นยอดด้วยกรรมวิธีการปรุงแนวใหม่ กรุณาจองที่ล่วงหน้าหากจะจัดงานปาร์ตี้เป็นกลุ่ม ระหว่างเทศกาลคริสต์มาสและปีใหม่ พร้อมนี้โปรดรับอภินันทนาการสมนาคุณราคาพิเศษเพียง 150 บาท/คน และยังมีโอกาสได้รับรางวัลของที่ระลึกอีกเพื่อให้ท่านจะได้จดจำเราไปนานแสนนาน

สาขาเอกมัย โทรศัพท์เบอร์ 381-2834-5

สาขาสีลม โทรศัพท์เบอร์ 238-3088, 234-1889

Focus on Language :

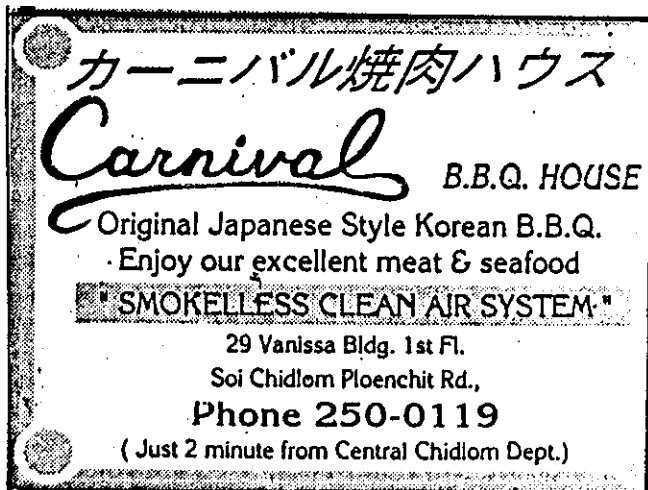
For the upcoming festive occasions หมายถึง โอกาสของการเฉลิมฉลองที่กำลังจะมาถึง

From a whole new angle หมายถึง แนวใหม่, แบบใหม่, ทศนาใหม่ ในที่นี้หมายถึง แนววิธีการปรุงแบบใหม่

Receive a complementary rate หมายถึง ในราคาพิเศษ ซึ่งเป็นอภินันทนาการที่ทางร้านจัดให้

X'mas, X-mas หมายถึง เทศกาลคริสต์มาส ทั้งนี้เครื่องหมาย X เป็นสัญลักษณ์ที่แทนคำว่า 'Christ' ถึงมีความหมายหมายถึงพระเจ้าในศาสนาคริสต์

ตัวอย่างที่ 5 โฆษณาร้านอาหารชื่อ "คาร์นิวัล" เป็นร้านอาหาร บาร์ บี คิว
โดยใช้ถ้อยคำโฆษณาเชิญชวนดังนี้



บาร์ บี คิว เกาหลี ในแบบญี่ปุ่นดั้งเดิม
เชิญท่านมาหาความสุขจากการรับประทานอาหาร
เนื้อและอาหารทะเลที่ยอดเยี่ยมของเรา
ทางร้านมีระบบการถ่ายเทอากาศที่ไร้ควัน
ร้านตั้งอยู่ที่ 29 อาคารวนิสา ชั้น 1
ซอยชิดลม ถ.เพลินจิต
โทร. 250-0119
ใช้เวลาในการเดินทางเพียง 2 นาที จากห้าง
เซ็นทรัล ชิดลม

Focus on Language :

B.B.Q. หมายถึง Bar-Bee-Que เป็นอาหารที่ปรุงจากเนื้อสัตว์ วิธีการ
ปรุงจะใช้การปิ้งย่าง เป็นหลัก เป็นอาหารที่รู้จักกันดีในหมู่ชาวเกาหลี ญี่ปุ่น

Original Japanese Style Korean B.B.Q. คือ Korean B.B.Q.
is made in the original Japanese style หมายถึง บาร์ บี คิว เกาหลีที่ใช้
วิธีการปรุงแบบญี่ปุ่นดั้งเดิม

House หมายถึง Shop หรือ Restaurant ในที่นี้

Smokeless clean air system หมายถึง ระบบการถ่ายเทอากาศ
พอกอากาศโดยไม่มีควัน

ตัวอย่างที่ 6 โฆษณาภัตตาคารชื่อ "ที(อะ)มารี(อะ)"



ภัตตาคารแม็กซิกัน

120/29-30 สุขุมวิท 23

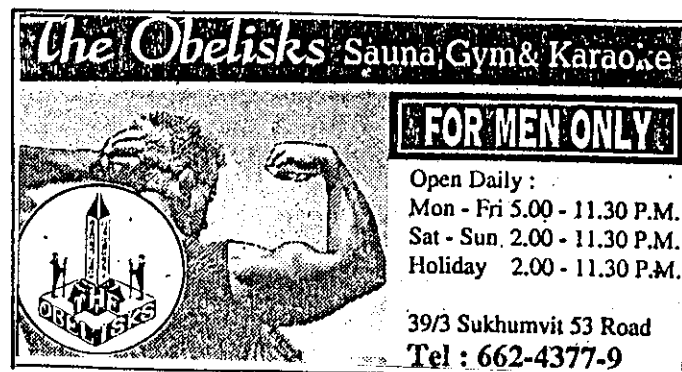
บรรยากาศดี บริการอาหารแม็กซิกันแท้

พร้อมเครื่องดื่มแช่แข็ง ที่เยี่ยมที่สุดในกรุงเทพฯ

Focus on Language :

Great atmosphere หมายถึง บรรยากาศที่ดี ซึ่งอาจจะเจียบสงบ หรือหรูหราก็ได้

Frozen margaritas หมายถึง เครื่องดื่มประเภทหนึ่ง เป็นเครื่องดื่มผสม น้ำผลไม้และมีเกลือทาไว้รอบ ๆ ปากแก้วที่แช่แข็ง



ตัวอย่างที่ 7 โฆษณาสถานที่หาความบันเทิงสำหรับผู้ชายชื่อ "ดิ โอเบลิสค์"

โดยให้รายละเอียดในการโฆษณาดังนี้

ดิ โอเบลิสค์ ให้บริการชาวนา (ห้องอบตัวร้อนอย่างแห้ง)

ห้องยิม และคาราโอเกะ สำหรับท่านชายโดยเฉพาะ

เปิดบริการทุกวัน ตั้งแต่ จันทร์-ศุกร์ เวลา 17.00-23.30 น.

เสาร์-อาทิตย์ เวลา 14.00-23.30 น.

วันหยุด เวลา 14.00-23.00 น.

39/3 สุขุมวิท 55 โทรศัทพ์เบอร์ 662-4377-9

Focus on Language :

Sauna หมายถึง ห้องที่ใช้อบตัวเพื่อสุขภาพ ความร้อนที่เข้าในห้องนี้จะใช้กระแสไฟฟ้าเป็นตัวให้ความร้อน ฉะนั้นภายในห้องจะแห้ง ต่างไปจาก Steam room ที่เปียกชื้นเพราะใช้น้ำเป็นตัวให้ความร้อน

Gym หมายถึง Gymnasium ซึ่งจะเป็นห้องที่ใช้บริการเครื่องเล่นกีฬา ออกกำลังกาย ที่ผู้มาใช้บริการจะสามารถเลือกใช้ได้ตามต้องการ

Karaoke หมายถึง คนตรีที่ให้ผู้ฟังได้มีโอกาสร่วมกิจกรรมร้องเพลงตามไปด้วย โดยมีเนื้อเพลงและเสียงดนตรีให้



ตัวอย่างที่ 8 โฆษณาภัตตาคารชื่อ "มอสโคว์" โดยให้รายละเอียดในการโฆษณา ดังนี้

(แห่งแรก) ในประเทศไทย

ภัตตาคารอาหารรัสเซียแท้จริง

ดนตรีรัสเซียขนานแท้

ภาพเขียน (ที่ได้ประดับตกแต่งไว้) เป็นต้นฉบับงานเขียนจากรัสเซีย

พร้อมของที่ระลึกที่มีไว้สำหรับขายด้วย

บริการเครื่องดื่มสำหรับการต้อนรับ ฟรี!

ลดราคา 20% ช่วงอาหารกลางวัน

ซอยหลังสวน 5 ถนนเพลินจิต แมนชั่น 5

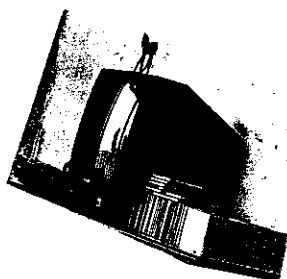
โทรศัพท์เบอร์ 255-5833-5

Focus on Language :

Authentic Russian restaurant หมายถึง ภัตตาคารในรูปแบบของ
ภัตตาคารรัสเซียอย่างแท้จริง ทั้งด้านอาหาร, การให้บริการต่าง ๆ

Original Russian painting หมายถึง ภาพเขียนที่เป็นต้นฉบับ
งานเขียนของรัสเซีย นอกจากนี้ในทางศิลปกรรม คำว่า original หมายถึง ลักษณะที่
บ่งถึงความคิด ต้นฉบับดั้งเดิมของศิลปินในแต่ละคนที่ได้สร้างสรรค์งานขึ้นมาเอง ไม่ได้
เลียนแบบใครมา

Miscellaneous



**GOLF MEMBERSHIP
EXCHANGE CENTRE**



PETS

ETC.



SALES & SERVICES GUIDE

**T.V.R. RENTALS
CO., LTD.**
T.V. & V.D.O. FOR RENT
taking applications for
IBC membership
T. 252-3497 or
252-9933, 251-9003
251-8491, 254-9797
Ext. 4403
Pantip Plaza,
4nd Fl., Rm. 403

1

**RENTAL
PIANOS**
ROBINSON PIANO CO.
361 Siam Center, Rama 1 Rd.
Tel. 251-4981, 251-5913

2

**WORLD SPLENDOR
GOLF EXCHANGE**
MUANG AKE I 365,000
TANYA TAMEE 185,000
PANYA INDRA HILL 410,000
WINDMILL 620,000
Tel. 271-2559, 484-8091
278-2547, 279-6719

3

PIANO FOR SALE
YAMAHA U SERIES
EXCELLENT
CONDITION LOW PRICE
477-9410, 477-9462
(After 12.00 p.m.)

4

GOLF **COURSE MEMBERSHIP
EXCHANGE CENTRE
FIRST IN THAILAND**
T: 259-0980-4, 01-931-9227

GOLF COURSE	BUY	SELL
1. PRESIDENT	—	250,000
2. KRUNGTHAP KREETHA	1,000,000	1,050,000
3. GREEN VALLEY BANGNA	270,000	330,000
4. WINSAN	—	440,000

5

"Get relief from pain without drugs or surgery"
The leading edge in natural techniques for
the relief of neck, low back, arm pain and more...
NCC (Thailand) Tel. 3926801-2
Chiropractors from Australia and USA

6

**DOG AREA
PUPPIES FOR SALE**
Labrador Retriever
Female Yellow Color
2 months with Pedigree
Tel: 722-0030-1
152 184138

7



โฆษณาปลีกย่อยอื่น ๆ (Miscellaneous)



ตัวอย่างที่ 1 โฆษณาการให้เช่าโทรทัศน์หรือวีดีโอ โดยให้รายละเอียดดังนี้

**T.V.R. RENTALS
CO., LTD.**
*T.V. & V.D.O. FOR RENT
taking applications for
IBC membership*
T. 252-3497 or
252-9933, 251-9003
251-8491, 254-9797
Ext. 4403
Pantip Plaza,
4nd Fl., Rm. 403

บริษัท ที วี อาร์ เร็นทอลส์ จำกัด

บริการให้เช่า ทีวี และวีดีโอ

พร้อมการให้บริการเพื่อสมัครเป็นสมาชิกของ ไอ บี ซี

โทรศัพท์ 252-3497 หรือเบอร์ 252-9933 ต่อ 4403

พันธุ์ทิพย์พลาซ่า ชั้น 4 ห้อง 403

Focus on Language :

For rent หมายถึง การบริการให้เช่า ในการโฆษณาให้เช่าจะใช้คำนี้
ในลักษณะต่าง ๆ กัน เช่น Room for rent, House for rent etc....

Taking applications for....หมายถึง การให้บริการในการสมัคร
เช่น Taking applications for club membership

ตัวอย่างที่ 2 โฆษณาการให้เช่าเปียโน โดยเสนอรายละเอียดดังนี้

**RENTAL
PIANOS**

ROBINSON PIANO CO.
361 Siam Center, Rama 1 Rd.
Tel. 251-4981, 251-5913

ให้เช่าเปียโน

บริษัท โรบินสันเปียโน จำกัด

361 ศูนย์การค้าสยาม, ถนนพระราม 1

โทรศัพท์ 251-4681, 251-5913

Focus on Language :

Rental หมายถึง การบริการให้เช่า

ตัวอย่างที่ 3 โฆษณาการให้บริการแลกเปลี่ยนการเป็นสมาชิกกอล์ฟ โดยให้รายละเอียดเรื่องค่าสมาชิกในแต่ละชมรมต่าง ๆ ดังนี้

เวิลด์ สเปนด์เลอร์ กอล์ฟ เอ็กซ์เชนจ์

(World Splendour Golf Exchange)

	WORLD SPLENDOUR GOLF EXCHANGE
MUANG AKE I	365,000
TANYA TANE	185,000
PANYA INDRA HILL	410,000
WINDMILL	620,000
Tel. 271-2559, 484-8091	
278-2547, 279-6719	

เมืองเอก 1	ค่าสมาชิก	315,000 บาท
ธัญธารณี	ค่าสมาชิก	185,000 บาท
ปัญญา อินทรา ฮิลล์	ค่าสมาชิก	410,000 บาท
วินด์มิลล์	ค่าสมาชิก	620,000 บาท
โทรศัพท์	271-2559, 484-8091	
	278-2547, 279-6719	

Focus on Language :

Golf exchange หมายถึง การแลกเปลี่ยนการเป็นสมาชิกของสนามกอล์ฟต่าง ๆ มาจาก Golf membership exchange

ตัวอย่างที่ 4 โฆษณาขายเปียโน โดยให้รายละเอียดดังนี้

PIANO FOR SALE
YAMAHA U SERIES
EXCELLENT
CONDITION LOW PRICE
477-9410, 477-9462
(After 12.00 p.m.)

ขายเปียโน ซึ่งเป็นชุด B ของยี่ห้อ
สภาพดีเยี่ยม ขายในราคาต่ำ
โทรศัพท์ 477-9410, 477-9462
(หลังเวลา 12.00 น.)

Focus on Language :

For sale หมายถึง ขายในราคาถูก ในการขายจะใช้คำนี้เป็นส่วนใหญ
เช่น Land for sale, House for sale, puppies for sale,

Excellent condition หมายถึง สภาพดีเยี่ยม

GOLF COURSE MEMBERSHIP EXCHANGE CENTRE FIRST IN THAILAND T: 259-0980-4, 01-931-9227		
GOLF COURSE	BUY	SELL
1. PRESIDENT	—	250,000
2. KRUNGTHEP KREETHA	1,000,000	1,050,000
3. GREEN VALLEY BANGNA	270,000	330,000
4. WINSAN	—	440,000

ตัวอย่างที่ 5 โฆษณาการให้บริการแลกเปลี่ยนการเป็นสมาชิกกอล์ฟ โดยให้
รายละเอียดดังนี้

ศูนย์กลางการแลกเปลี่ยนสมาชิกกอล์ฟแห่งแรกของประเทศไทย

โทรศัพท์ 259-0980-4, 01-931-9227

สนามกอล์ฟ	ซื้อ	ขาย
1. เพรสซิเดนท	—	250,000
2. กรุงเทพ คีตา	1,000,000	1,050,000
3. กรีน วอลเลย์ บางนา	270,000	330,000
4. วินด์แซนด์	—	440,000

Focus on Language :

Golf course หมายถึง สนามกอล์ฟแต่ละแห่ง

"Get relief from pain without drugs or surgery"

The leading edge in natural techniques for the relief of neck, low back, arm pain and more....

NCC (Thailand) Tel. 3926801-2
Chiropractors from Australia and USA

ตัวอย่างที่ 6 โฆษณาสถานที่ให้บริการด้านการบำบัดรักษา โดยให้รายละเอียดดังต่อไปนี้

"บรรเทาอาการเจ็บปวดโดยไม่ต้องใช้ยาหรือการผ่าตัด"

ผู้นำในด้านการใช้เทคนิคทางธรรมชาติสำหรับการบรรเทา

อาการปวด คอ, หลัง, แขน และส่วนอื่น ๆ

เอ็น ซี ซี (ประเทศไทย) โทรศัพท์ 392-6801-2

บำบัดรักษาโดยนักบำบัด จาก ออสเตรเลีย และสหรัฐอเมริกา

Focus on Language :

Get relief from pain หมายถึง บรรเทาอาการเจ็บปวด

ตัวอย่างที่ 7 โฆษณาสถานที่จำหน่ายสุนัข โดยให้รายละเอียดดังนี้

สถานที่จำหน่ายสุนัข

ขายลูกสุนัข

พันธุ์ลาบราดอร์ รีทรีฟเวอร์ เพศเมีย

สีเหลือง อายุ 2 เดือน

มีประวัติสายเลือดด้วย

โทรศัพท์ 722-0030-1

152 เรียก 184138

DOG AREA
PUPPIES FOR SALE
Labrador Retriever
Female Yellow Color
2 months with Pedigree
Tel: 722-0030-1
152 184138

Focus on Language :

Puppies for sale หมายถึง มีลูกสุนัขขาย

Labrador Retriever หมายถึง สุนัขพันธุ์หนึ่ง ซึ่งใช้ประโยชน์ใน
การช่วยงานแก่ที่ถูกส่งมาส่งเจ้าของ

with pedigree หมายถึง สุนัขที่มีประวัติสายเลือด คือ รู้ว่า พ่อ แม่
เป็นสายพันธุ์ มิใช่สุนัขสายจรจัด

Part A What are they advertising ?

Classify the advertisements below by writing the correct classification for each of them. You can choose the classification from the following list :

Personnel Wanted

Education & Seminar

Property Guide

Autos

Entertainment

Miscellaneous

URGENT SALE
JAGUAR '76 SERIES 3
4 Doors, Dark Blue
฿ 285,000
Contact K. Narong
T. 747-0670-1
1144-529214

1

FACTORY FOR RENT

- COMPLETE TOOTHPASTE-POWDER SHAMPOO FACTORY WITH WARE-HOUSE FOR RENT SITUATED NEAR JUSCO LAKSI.
- TOTAL LAND AREA 660 SQ-WAH.
- THIS IS A TURN-KEY PLANT AND READY TO OPERATE.
- INTERESTED PARTY PLEASE CALL

MRS. RATANA TEL : 585-1853

2

PART TIME ACCOUNTING

work available for qualified, (preferably female), expat, accountant, Ladprao Rd. area. Must be computer accounting programme literate, and reliable.

Phone: 9320357 O/H

3



CALYPSO
CABARET
ART, BEAUTY + JOY !
NOTHING LESS.
THAI IS CALYPSO.
at the Ambassador Hotel
Entrance Sukhumvit Soi 11
Daily shows:
20:30 and 22:00
Reservation 9:00-18:00 Tel: 261-6355-6
18:00-22:00 Tel: 254-0444

4



COMPUTER COURSES IN ENGLISH & THAI

- | | |
|---|--|
| ☐ AccPac Plus | ☐ Auto CAD |
| ☐ DacEasy | ☐ dBASE IV |
| ☐ FoxPro | ☐ Harvard Graphics |
| ☐ Lotus 1-2-3 | ☐ PageMaker |
| ☐ WordPerfect | ☐ Ventura Publisher |
| ☐ Windows 3.1 and all Windows Programs | |

Forget the Rest, Learn with the Best
COMPU SERVICE SCHOOL

ROOM NO. 348-351 3rd FLOOR, PANTIP PLAZA
604/3 FAICHBURI RD., RACHTAVEE, BANGKOK. 10400
TEL : 254-9767-8 (DIRECT) 251-8491, 251-9008, 252-9938,
252-5886, 254-9797 EXT. 3336, 3344-5, 3348-9 FAX : 254-9768

5

PUPPIES DALMATIAN
Male/female. Contact
K. Pussadee T. 3900357

CATS: Siamese, Korats,
Coppers, Kao-ma-nee (white)
Burmese. Chiangmai Cattery
eves. (053) 28-2272

6

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

(6) _____

Part B Read the following job advertisements

Now decide which job each person should apply for.

BRIGHTEN TRAVEL CO., LTD.

Urgently requires

GUIDES (MANY)

Able to speak English,
French, Japanese,
German, Chinese or others
Tel. 208-0423-5

Urgently Required SECRETARY

- Graduate from Secretarial college
- Good command of English
- Minimum 2 years experience in Secretarial field
- Able to type in English & Thai



PERSONNEL DEPARTMENT
THAITRONIC CO., LTD.
1011/42 SOI 71, SUKHUMVIT
BANGKOK 10110
TEL. 381-1518, 392-5581,
392-8307 FAX: 381-1566

Urgently Required: RESEARCH ASSISTANT

- Thai female/male
- University graduate
- Fluency in written English
- Research experience and computer skills a plus

Send letter of application, resume and recent photo
by **October 31** to:

Research Section, Program on AIDS,
Thai Red Cross Society, 1871 Rama IV Road,
Bangkok 10330, Tel. 256-4107-9 Fax. 254-7577

PROMCHANA GARMENT

A leading garment & woman fashion
manufacturer urgently requires

MERCHANDISER

- Female, age between 25-35 years
- Bachelor's Degree graduate
- Good command of spoken and written English
- Minimum 2 years' experience in garment
- High responsibilities and energetic person

Please contact Tel: 378-0408

TEACHERS REQUIRED

Native English speaking
university graduates ONLY
need apply. Experience
and EFL qualifications pre-
ferred. Good rates, mostly
mornings and evenings in
all areas.

Contact Richard
on 233-6620-1
or 233-6659

from 10.00 to 16.00,
Monday to Friday.

TAKACOM (THAILAND) CO., LTD.

We are a Japanese manufacturer for telephone, telecommunication
requires:-

COMPUTER SECTION MANAGER

- Male, Bachelor's degree graduate
- At least 5 years experience
- Good command of written and spoken English.

Please send application with resume to:

NAVANAKORN INDUSTRIAL ESTATE
60/82 Moo 19, Paholyotin Km. 46 Rd.,
Klongnueng, Klongluang
Pathumtani 12120

Tel 529-2124-8 Fax 529-2129

Thai Restaurant in Australia requires

CHEF

For 2 Years Contract

Qualifications:

- Must read & speak English
- Must cook authentic Thai Food at a very high standard

To the right candidate we offer visa & relocation expenses
paid, negotiable salary and accommodation.

CONTACT: KHUN SOMMARD WENGER TEL. 539-6102

Fill in the box with a suitable job by writing the proper positions which are shown on the classified ads.

1. Somsri has worked as a typist and a telephone operator since she finished her secretarial college in 1990. Now she is looking for a new job. She is good at dealing with people. Her command of English is quite good.

2. Wipawan, an energetic and highly responsible women of 27 has a good command of spoken and written English. She has completed her Bachelor's Degree in Business Administration. She used to work in a well known garment manufacture.

3. Tommy is a fourty year old married man. He has graduated in M.A. He used to teach in a Thai university for 5 years. He is keen in Teaching English as a foreign language. Now he lives with his family in Bangkok and is looking for a similar position.

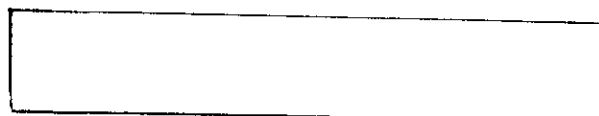
4. Surasak is a single man of 34 who is able to work without supervision. His communication skills are good both in Thai and English. He has 8 years of experience as a cook in a Thai restaurant.



5. Wuthipon, age 45, has no paper qualification but has five years of experience on working with a tour company. He can speak English, French and Japanese. He has a good personality and is good at dealing with people.



6. Kawinut, a self-confident and an energetic woman of 30, has completed her Bachelor's Degree in computer science. She has a good knowledge in operating computer and also is fluent in communication skills both in Thai and English. She used to work in a research marketing company.



7. Sophon has worked as the headquarter of a computer company for 10 years. He has a good knowledge of computerized programming system. He is able to work without supervision and can work well with other people.



Match the following words with their meaning

- | | |
|------------------------|------------------------------|
|1. personality | a) ability to use |
|2. applicant | b) being sure of one's own |
|3. command | power to succeed. |
|4. self confident | c) the whole nature or |
|5. resume | character of a person |
|6. negotiable | d) a person who applied for |
|7. accommodation | a job |
|8. energetic | e) a fixed regular payment |
|9. qualification | paid each month. |
|10. salary | f) a short written account |
| | of one's education and past |
| | employment used when looking |
| | for a new job |
| | g) being bargainable |
| | h) active and diligent |
| | i) room and board |
| | j) requirement |
| | k) wages |
| | l) automobile |

Part C Exercises on restaurant advertisement

The Stable
STALDEN

Real Danish Restaurant
in tropical garden.
EVERY DAY FROM 6 pm.
GARDEN B.B.Q.
& exciting Street food.
195 Bht.+
All you can eat.
39 Sukhumvit Rd. Soi 8
Tel. 2533410-1

X' mas PLAQUE
175 Bht.
EVERY SAT. & SUN.
12-15 hrs
X' mas
SMORGAAS BUFFET
250 Bht.
Eat all you can

Daily 07.00-24.00 hrs.

**Bangkok most famous
Vietnamese Restaurant**

Dalat
Le Dalat

Open daily
11.00-14.30, 18.00-22.00

47/1 Sukhumvit Soi 23 Chaeng Wattana Rd.
Tel. 258-4192 Premier Shopping Village
260-1849 Fri.-Sun. 11.00-22.00
Tel. 573-7017
574-1651-4 Ext. Le Dalat

LA GRENOUILLE
French Restaurant

Traditional Cuisine
French Chef
Vins De Pays
Chef Francais
French Management

Mon.-Sat. 12a.m. - 2p.m. (lunch)
6p.m. - 11p.m. (dinner)
Sunday Dinner Only
220/4 Soi 1 Sukhumvit

TEL. **2539080**

WITCH'S TAVERN
an English Pub

FOOD GENUINELY
MADE BY WITCHES

Lunch & Dinner

LIVE
Jazz & Pop
until very late

at Witch's Tavern
Soi Thonglor, Sukhumvit 55
Tel. 391-9791, 391-7170

**The
Whole Earth**
Sukhumvit 26
New Branch
Vegetarian
&
Non Vegetarian
Indian, Thai dishes
71 Sukhumvit 26
T. 258-4900

Buon Appetito!

PAESANO
ITALIAN RESTAURANT

We are in the Italian Ristorante of Bangkok. We specialize
in very thin crusted pizza.
Our chef has experience
from Montreal, Canada.
Conference and banquet
rooms, seats 20-30 people.
Open daily:
11.00 A.M. - 2.30 P.M.
5.00 A.M. - 10.30 P.M.

For Taxi: 96/7 Soi Tonson, Ploenchit
Tel. 252-2834, 252-3592

**ANDAMAN PRINCESS
CHALET**

"Andaman Princess Chalet, probably
The Best Fondue house in town"

For reservations:
56/1 Soi Thonglor 5, Sukhumvit 55,
Bangkok 10110, Thailand
Tel. 381-2300, 391-1611

Princene Terrace
Clean and cozy European & Thai Restaurant
Lunch: Mon-Fri Dinner: Nightly
36/8 Soi Kasemsun 1
Opp. National Stadium **215-5163**

Exercise 1. Read the advertisement of these restaurants and answer the questions.

1. Where can you listen to music while you have your dinner ?

_____.

2. Which is the only restaurant that has two branches according to the ads ?

_____.

3. Where can you try crusted pizza in Italian style ?

_____.

4. If you are a vegetarian, where can you find the most suitable food for you ?

_____.

5. Where can you try the best fondue ?

_____.

6. If you like Thai food, where should you go ?

_____.

_____.

7. Which restaurant offers the buffet ?

_____.

8. If your friend wants to try French food, which restaurant will you suggest ?

_____.

Exercise 2 Match the following restaurants with their food styles offered.

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
|1. Le Dalat | a. Vegetarian |
|2. The Whole Earth | b. English Pub |
|3. Witch's Tavern | c. Vietnamese |
|4. La grenouille | d. Danish |
|5. The Stable Stalden | e. Fondue |
|6. Paesano | f. European & Thai |
|7. Andaman Princess Chalet | g. Italian |
|8. Princesse Terrace | h. French |

Part D Where to live ?

Read the following advertisements carefully, then answer the questions by writing the letter (A, B.....F) of each ad.

in the box

NICHADA
Thani

"THE FIRST INTERNATIONAL COMMUNITY"

SALE/RENT

CALL NOW AT 583-5333-7

A

Large House by the Hill For Sale

460 Sq.Wah, 3 B/Rm., First-Class Furnished,
Baan Ing-Doi Villa, Chiang Mai
Call 217-9595 Ext. 1504, 1339
(No Broker)

B

FOR SALE
CHAO PHAYA LAGOON
HOUSES BY RIVERSIDE



Swimming pool, gym, sauna

CONTACT: METINEE 332-8660-3 (office hours)

C

FOR RENT

4 Bdrm house, w. pool & lawn. Formerly Ambassador Residence. And A 3 Bdrm., 1 story house adjoining, also for rent together or separately. Near Australian Embassy. 500 m. off Sathorn Road Via Soi Suanplu

Tel. Vivan
249-0081-2 Office
249-4630 Home

D

★ **BANGKOK** ★
★ **APARTMENT** ★
★ 588/3 Petchburi Rd. ★
★ Opp. Metro Theatre. ★
★ Furnished 1 & 2 Large ★
★ B/R Apt., with pantry; ★
★ swimming pool, tennis ★
★ court, putting green, ★
★ nice and quiet. ★
★ Short/Long Term Rent ★
★ 24 hrs. security and ★
★ telephone service ★
★ Tel. 252-5123-9 ★

E

**COLLIERS
JARDINE**

ISB

Nichada Thani

Sun, warmth, natural woods blend beautifully in this dramatic 4 br (250 Sq.w.) almost new American style house. In a secluded setting just a few minutes walk to international school. Superb condition. Club house facilities.
Rental Baht 140,000/Month

Direct Line T. 267-8413

F

These people are looking for a place to live which of the advertised places do you think is suitable for them.

1. Mr. and Mrs. Mark with their two children and a servant want to find a house to live in while Mr. Mark is working as an Australian diplomat in Thailand. They need a place near their office.

☐

2. An American family is looking for a place to live in Thailand they love an American style house. They want to rent the house for 3 years. They have two children who are at the elementary school age. They need a place near the children's school.

☐

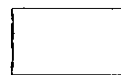
3. Mr. Komkrit and his wife have been renting house for a long time, but are now ready to buy a house for their family of four. They are deeply interested in the house near the river. All of them love swimming. They also exercise to keep fit whenever they have free time.

☐

4. Bancha a businessman who usually works in Chiang Mai would like to buy a large house for his family to settle permanently in the North. He wants to buy the house from the original owner.

☐

5. Supaporn works as a college instructor in Bangkok. She has two daughters who are studying in college. She loves to play tennis. She would like to rent a place to live for a short time because her house is being repaired.



6. Rarong, a popular teacher, is going to buy a house for her two sons who plan to study in western countries after they have graduated with their bachelor degrees in Thailand. She would like her sons to get used to the life style of western people before going to study aboard.





การพยากรณ์อากาศ

คำแนะนำ (Introduction) ตารางพยากรณ์อากาศจะแบ่งคำพยากรณ์ตาม จังหวัดใหญ่ ๆ ในภาคต่าง ๆ เช่น ภาคกลาง ได้แก่ กรุงเทพฯ (Bangkok) ภาคเหนือ ได้แก่ เชียงใหม่ (Chiangmai) ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ได้แก่ ขอนแก่น (Khon Kaen) และนครราชสีมา (Nakhon Ratchasima) ภาคตะวันออก ได้แก่ พัทยา (Pattaya) ภาคใต้ฝั่งตะวันออก ได้แก่ สงขลา (Songkhla) ภาคใต้ฝั่งตะวันตก ได้แก่ ภูเก็ต (Phuket) ภาคใต้ตอนบน ได้แก่ เกาะสมุย (Koh Samui) นอกจากนี้ในการพยากรณ์ อากาศจะบอกเวลาพระอาทิตย์ขึ้น และพระอาทิตย์ตก สำหรับอุณหภูมิของอากาศในต่าง ประเทศ จะนำเสนอเมืองสำคัญ ๆ โดยเรียงตามลำดับตัวอักษร ซึ่งใช้นำหน้าชื่อเมือง ต่าง ๆ โดยจะให้รายละเอียดของอุณหภูมิต่ำสุด และอุณหภูมิสูงสุด รวมทั้งการบอกสภาพ ของอากาศในวันนั้น ๆ โดยสรุปว่ามีสภาพอากาศโดยทั่วไปเป็นอย่างไร

เนื้อหา (Content) ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของการเสนอข้อมูลในเรื่องของการ พยากรณ์อากาศของหนังสือพิมพ์ Bangkok Post ฉบับประจำวัน ที่ 29 มกราคม 2538 โดยมีสาระและรายละเอียดดังต่อไปนี้ คือ

At home...

FORECAST for Metropolitan Bangkok until tomorrow morning: Cool with morning fog and thick patches in various areas, northeasterly winds 10-25 kmh; minimum temperature 21°C (70°F), maximum temperature 34°C (93°F).

Today the sun rises at 6:45 a.m., sets at 6:12 p.m.; the moon rises at 10:09 p.m., sets at 9:39 a.m.; high tide at 10:08 a.m. and 8:14 p.m., low tide at 4:06 a.m. and 4:31 p.m.

Yesterday's minimum temperature 20.4°C (68.7°F) at 6:55 a.m., maximum temperature 33.0°C (91.4°F) at 3:45 p.m., average temperature 26.7°C (80.1°F), average humidity 70 per cent, relative humidity at 7 p.m. 67 per cent.

CHIANG MAI

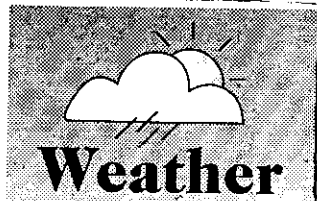
Cold with morning fog and slight rise in temperature; minimum temperature 16°C (61°F), maximum temperature 31°C (88°F).

KHON KAEN

Cold with morning fog; minimum temperature 18°C (64°F), maximum temperature 32°C (90°F).

NAKHON RATCHASIMA

Cold with morning fog; mini-



mum temperature 19°C (66°F), maximum temperature 32°C (90°F).

PATTAYA

Slight rise in temperature with morning fog, slight sea; minimum temperature 24°C (75°F), maximum temperature 33°C (91°F).

KOH SAMUI

Isolated showers, slight sea; minimum temperature 24°C (75°F), maximum temperature 30°C (86°F).

SONGKHLA

Cloudy with isolated showers, slight sea occasionally; moderate sea off-shore; minimum temperature 25°C (77°F), maximum temperature 31°C (88°F).

PHUKET

Partly cloudy, smooth to slight sea; minimum temperature 23°C (73°F), maximum temperature 33°C (91°F).

คำอธิบาย (Explanation)

morning fog = หมอกตอนเช้า

thick patch = หนาที่

northeasterly wind = ลมตะวันออกเฉียงเหนือ

high tide = น้ำขึ้น

low tide = น้ำลง

average humidity = ความชื้นเฉลี่ย

relative humidity = ความชื้นสัมพัทธ์

slight rise = เพิ่มขึ้นเล็กน้อย (อุณหภูมิ)

slight sea = ทะเลมีคลื่นเล็กน้อย

isolated shower = มีฝนเป็นหย่อม ๆ

occasionally moderate sea = บางขณะทะเล

มีคลื่นปานกลาง

minimum temperature = อุณหภูมิต่ำสุด

maximum temperature = อุณหภูมิสูงสุด

abroad = ต่างประเทศ

min C = minimum C = อุณหภูมิต่ำสุด เป็น

องศาเซลเซียส

max C = maximum C = อุณหภูมิสูงสุด เป็น

องศาเซลเซียส

rain = มีฝน

p cloudy = partly cloudy = มีเมฆบางส่วน

cloudy = มีเมฆ

clear = ฟ้าสดใส

...and abroad

City	Min°C	Max°C	Weather	City	Min°C	Max°C	Weather
Amsterdam:	06	07	Rain	Manila:	18	31	Clear
Athens:	05	12	P Cloudy	Moscow:	-15	-11	Clear
Bahrain:	15	19	Clear	New Delhi:	07	18	Clear
Beijing:	-05	01	Cloudy	New York:	04	05	Rain
Berlin:	-03	03	Cloudy	Paris:	06	10	P Cloudy
Brussels:	00	07	Cloudy	Perth:	18	27	Clear
Cairo:	09	16	Clear	Rome:	03	13	Clear
Copenhagen:	-01	00	Rain	San Francis:	06	13	Cloudy
Frankfurt:	00	06	Clear	Seoul:	-05	03	Clear
Geneva:	00	06	Rain	Singapore:	22	28	Rain
Hongkong:	18	19	Clear	Stockholm:	00	01	Cloudy
Islamabad:	03	17	Clear	Sydney:	21	21	Rain
Jakarta:	23	29	Rain	Taipei:	16	26	Clear
Kuala Lumpur:	23	33	Rain	Tel Aviv:	09	16	Clear
London:	06	08	P Cloudy	Tokyo:	01	11	Clear
Los Angeles:	09	18	Rain	Toronto:	03	05	Rain
Madrid:	02	09	Rain	Vancouver:	00	11	Cloudy

คำศัพท์นอกเหนือจากตัวอย่างที่ยกมาที่ใช้ในการพยากรณ์อากาศมีดังต่อไปนี้

scattered rainshowers = ฝนกระจายเป็นแห่ง ๆ

thundershowers = ฝนฟ้าคะนอง

widely scattered rainshowers = ฝนกระจายเป็นบริเวณกว้าง

thunderstorms = พายุฝนฟ้าคะนอง

hazy = มีเมฆหมอก

Exercises on Comprehension

Choose the correct answer

*At home

1. Today's weather in Bangkok is.....yesterday's.
 - a. far warmer than
 - b. much cooler than
 - c. almost the same as
 - d. very little cooler than
2. Which of the following cities have no report of morning fog ?
 - a. Chiang Mai and Khon Kaen
 - b. Khon Kaen and Nakhon Ratchasima
 - c. Pattaya and Koh Samui
 - d. Songkhla and Phuket
3. The weather in.....Thailand is cloudy.
 - a. Northern
 - b. Central
 - c. Southern
 - d. Eastern
4. Which of the following cities is likely to be the coolest today ?
 - a. Chiang Mai
 - b. Khon Kaen
 - c. Nakhon Rathchasima
 - d. Pattaya

5. The best word describing the weather in Songkhla is
- | | |
|-----------|----------|
| a. cloudy | b. rainy |
| c. clear | d. cold |

Abroad

Write T if the sentence is true and write F if it is false.

-6. The temperature in Frankfurt is the same as the temperature in Geneva.
-7. The weather in Frankfurt is the same as the weather in Geneva.
-8. The temperature in Kuala Lumpur is the highest.
-9. The weather in Athens and London are the same.
-10. The minimum and maximum temperatures in Stockholm are exactly the same as those in Vancouver.



คำแนะนำ (Introduction) Astrology หมายถึง การพยากรณ์ชีวิตอนาคตของคนโดยอาศัยตำแหน่งดวงดาว ด้วยวิธีนี้เอาตำแหน่งดวงดาวมาสัมพันธ์กับเวลาเกิดของบุคคลผู้นั้น ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษมีคอลัมน์ดังกล่าวอยู่ทั้งในหนังสือพิมพ์รายวัน และรายสัปดาห์ ผู้อ่านจะพบคำทำนายของบุคคลต่าง ๆ ในแต่ละราศี ซึ่งจะแยกคำทำนายออกมาตามราศีเกิด 12 ราศี ตามหลักของโหราศาสตร์ จะเริ่มต้นที่ราศีเมษเป็นต้นไป หมุนเวียนจนครบทั้ง 12 ราศี ซึ่งจะแยกวันเกิดในแต่ละราศีดังนี้ คือ

1. ราศีเมษ (Aries) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 21 มีนาคม - 19 เมษายน
2. ราศีพฤษภ (Taurus) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 20 เมษายน - 20 พฤษภาคม
3. ราศีเมถุน (Gemini) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 21 พฤษภาคม - 22 มิถุนายน
4. ราศีกรกฎ (Cancer) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 23 มิถุนายน - 22 กรกฎาคม
5. ราศีสิงห์ (Leo) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 23 กรกฎาคม - 22 สิงหาคม
6. ราศีกันย์ (Virgo) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 23 สิงหาคม - 22 กันยายน
7. ราศีตุลย์ (Libra) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 23 กันยายน - 22 ตุลาคม
8. ราศีพิจิก (Scorpio) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 23 ตุลาคม - 21 พฤศจิกายน
9. ราศีธนู (Sagittarius) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 22 พฤศจิกายน-21 ธันวาคม
10. ราศีมังกร (Capricorn) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 22 ธันวาคม-19 มกราคม
11. ราศีกุมภ์ (Aquarius) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 20 มกราคม - 18 กุมภาพันธ์
12. ราศีมীন (Pisces) ได้แก่ ผู้ที่เกิดในช่วง 19 กุมภาพันธ์ - 20 มีนาคม

คำทำนายส่วนมากจะบอกว่าชีวิตในแต่ละวันของผู้ที่เกิดในราศีต่าง ๆ จะเป็นอย่างไร เช่น จะคิดอย่างไร จะพบใคร จะได้เงิน เสียเงิน มีคนมาพบ มีเพื่อนมาทำให้เดือดร้อน ฯลฯ และอาจจะมีความแนะนำด้วยว่าเจ้าชะตาควรจะทำอย่างไร หรืออาจจะบอกแม้กระทั่งการใส่เสื้อผ้าสีอะไรที่จะนำโชคกลับมาให้ ซึ่งเป็นเรื่องของอนาคต

เนื้อหา (Content) ตัวอย่างต่อไปนี้เป็นการทำนายโชคชะตาราศี ซึ่งนำมาจากหนังสือพิมพ์ Bangkok Post (The Sunday Post) เป็นหนังสือรายสัปดาห์ฉบับ 1-7 มกราคม 2538 เสนอคำทำนายของบุคคลที่เกิดในแต่ละราศี ดังนี้คือ

ราศีเมษ (21 มีนาคม - 19 เมษายน)



อย่าให้ขนบธรรมเนียมมาเป็นเครื่องขวางกั้น กำหนดธรรมเนียมของเราขึ้นมาเอง ปรึกษาหารือกับผู้อื่นในเรื่องที่เกี่ยวกับที่มาของเรื่องราวต่าง ๆ กำลังมีการพูดคุยกันถึงตำแหน่งบริหารตำแหน่งหนึ่ง และคุณเป็นคนหนึ่งที่เกี่ยวข้องในกรณี

ดังกล่าวนี้ คนราศีพิจิกจะเผยตน

to be blocked by = ถูกขัดขวาง หรือถูกสกัดกั้น
source material = แหล่งที่มา

Focus on Language :

to be blocked = to be stopped up, closed up, obstructed

Ex. That Islamic woman **was blocked by** her tradition so she couldn't be married to her lover.

source material = a point of origin, cause

Ex. Most historians are interested in historical **source material** that can provide them some information.



TAURUS (Apr 20-May 20). Someone tells you, "Talk is cheap!" You'll do more than talk, you will investigate, correspond, open lines of communication. Ignore one who attempts your denigrate efforts. Mere envy!

ราศีพฤษภ (20 เมษายน - 20 พฤษภาคม)

ใครคนหนึ่งจะบอกกับคุณว่า "พูดนะมันง่าย"

คุณจะลงมือทำงานมากกว่าการเอาแต่พูด คุณจะ

สืบสาวเรื่องราวเปิดการติดต่อสื่อสาร จะเพิก

เฉยกับคนที่ตั้งหน้าแต่จะบั่นทอน ความพยายามของคุณ อัจฉารียากี่เท่านี้

to denigrate = บั่นทอน ทำลาย ลดค่า ฯลฯ

mere = เพียง, เท่านั้น

Focus on Language :

to denigrate = to degrade, to make less, to damage

Ex. Don't let someone denigrate your will power.

mere = only, just

Ex. Lisa is a lazy girl; she merely spreads out the cover instead of making up the whole bed.



GEMINI (May 20-Jun 20). Family relationships dominate — spiritual values deserve serious discussion. Focus on liturgy, tradition, domestic adjustment relating to marital status. Libra plays outstanding role.

ราศีเมถุน (21 พฤษภาคม - 20 มิถุนายน)

ความสัมพันธ์ภายในครอบครัวเป็นเรื่องสำคัญ

เรื่องคุณธรรมควรได้มีการพิจารณาไตร่ตรอง เน้น

ในเรื่องการสวดมนต์ ไหว้พระ ขนบธรรมเนียม

การปรับตัวภายในครอบครัว อันเนื่องมาจาก

สถานะ หรือบทบาทจากการแต่งงาน คนในราศีตุลย์จะเข้ามามีบทบาทโดดเด่นในชีวิตของคุณ

outstanding = โดดเด่น, ยอดเยี่ยม

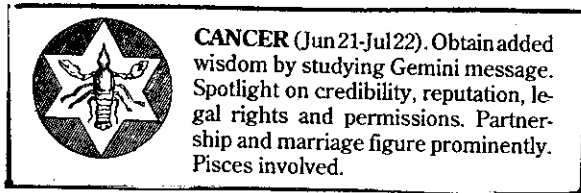
Focus on Language :

outstanding = excellent, commendable

Ex. An outstanding midfielder of Chula soccer team,

Wacharakorn played an excellent game in the

Chula-Thammasart match.



ราศีกรกฎ (21 มิถุนายน - 22 กรกฎาคม)

คุณจะมีปัญญาเพิ่มขึ้นจากการศึกษาข่าวสาร
ของคนราศีเมถุน ขอให้เน้นเรื่องของความเชื่อ
ถือได้ กิตติศัพท์ (เสียงร่ำลือ กล่าวขาน)

สิทธิทางกฎหมาย การได้รับอนุญาต การเข้าเป็น

หุ้นส่วนร่วมกิจการกับผู้อื่น รวมทั้งการวิวาห์ จะเป็นเรื่องที่โดดเด่นมากในขณะนี้ คนในราศี
มีนจะเข้ามามีบทบาทเกี่ยวข้องกับเจ้าชะตา

spotlight on = มุ่งเน้น

reputation = ชื่อเสียง กิตติศัพท์

Focus on Language :

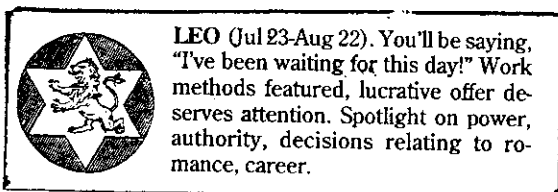
spotlight on = focus on

Ex. The future teller told him to be careful for his life
with **spotlight on** his health, study, and money.

reputation = overall quality or character as seen or
judged by people in general

Ex. That child has a reputation of being clever.

ราศีสิงห์ (23 กรกฎาคม - 22 สิงหาคม)



คุณจะบอกว่า "ฉันคอยวันนี้อย่างนานแล้ว"

กลวิธีการทำงานเป็นเรื่องสำคัญ ควรรับ

พิจารณาข้อเสนอแนะที่ทำให้ผลตอบแทนสูง ควร

เอาใจใส่ในเรื่องอำนาจ ผู้มีบทบาทสำคัญ และ

การตัดสินใจที่เกี่ยวข้องกับความรัก และอาชีพการงาน

lucrative = กำไร, การได้รับผลตอบแทนสูง

Focus on Language :

lucrative = profitable, of high return

Ex. Many years of hard work are reflected in my **lucrative** business.



VIRGO (Aug 23-Sept 22). You possess secret of universal appeal! Accent distance, language, sophistication and foreign cuisine. Personal magnetism creates physical attraction. Aries figures in a dramatic scenario.

ราศีกันย์ (23 สิงหาคม - 22 กันยายน)

คุณเป็นผู้ที่กุมเคล็ดลับเกี่ยวกับสารพัดเสน่ห์

ควรคำนึงถึงระยะทาง ภาษา ความละเอียดอ่อน

และอาหารต่างชาติ เสน่ห์ดึงดูดในตัวคุณก่อให้เกิด

ความงามในด้านร่างกาย คนในราศีเมษจะเข้ามามีบทบาทในลักษณะโดดเด่น และโดดเด่น
ในชีวิตคุณ

universal = สมบูรณ์

dramatic = อย่างชัดเจน, อย่างโดดเด่น, ราวกับละคร

Focus on Language :

universal = including or covering all, present or
occurring everywhere or under all condition.

Ex. Chinese food has universal appeal.

dramatic = full of reaction, radical, of or relating to
the drama

Ex. He uses a dramatic style of language.



LIBRA (Sept 23-Oct 22). Break free, imprint style, highlight independence, creativity, willingness to participate in pioneering project. A "different" kind of love is on the horizon. Leo, Aquarius persons involved.

ราศีตุลย์ (23 กันยายน - 22 ตุลาคม)

ทำให้ตัวเองมีอิสระ กำหนดทิศทางของตนเอง

เน้นในเรื่องอิสรภาพ และการสร้างสรรค์ ใฝ่ใจ

ร่วมมือในโครงการบุกเบิก ความรักที่แตกต่างจาก

แบบเดิมกำลังจะเกิดขึ้น คนราศีสิงห์และราศีกุมภ์ จะเข้ามามีส่วนเกี่ยวข้องกับชีวิตของคุณ

to break free from = การเป็นอิสระไม่ขึ้นกับใคร

to imprint up on = การปลูกฝังชัดเจน การมีอิทธิพลต่อ

to be on the horizon = กำลังจะเกิดขึ้น, รออยู่ข้างหน้า

Focus on Language :

to break free from = to be independent of, to discount,
to liberate

Ex. The Mon ethnic finally broke free from the unending conflicts with it's historical enemy, the Burmese, and settled in the South.

to imprint up on = to impress, to educate, to influence

Ex. In the wild, an anthropologist studies how some mammal species imprint up on their youngs of survival skills.

to be on the horizon = about to happen, to await

Ex. On the horizon, the news is not good. The kingdom is on the verge of collapse.

ราศีพิจิก (23 ตุลาคม - 21 พฤศจิกายน)



SCORPIO (Oct 23-Nov 21). Intuitive intellect "takes over". Relative talks about special project but cannot fill in details. Rely on hunch, follow your heart. Short trip featured, relates to "missing document".

สติปัญญาจากการหยั่งรู้จะเข้ามามีบทบาทใน

ชีวิตคุณ ญาติพี่น้องของคุณจะกล่าวถึงโครงการพิเศษ

แต่ไม่สามารถให้รายละเอียดได้ คุณจะฟัง

กลางสังหรณ์ คุณจะทำอะไรตามใจที่คุณคิด คุณจะ

มีการเดินทางในระยะสั้น อันเนื่องมาจากเอกสารที่หายไป

to follow one's heart = ทำตามใจที่คิด, เพื่อฝัน

Focus on Language :

to follow one's heart = to use one own emotion rather than intellect, to be romantic

Ex, Her mother was a romantic woman; she encouraged her daughter to follow her heart instead of her head.

ราศีธนู (22 พฤศจิกายน - 21 ธันวาคม)



SAGITTARIUS (Nov 22-Dec 21). Accent jovial attitude — emphasise diversity, versatility, humour blended with profundity. Money picture is bright, assets are worth more than originally anticipated. Gemini represented.

ท้าวให้เบิกบาน เน้น (ให้มองเห็น) เรื่อง
ความแตกต่างหลากหลายในเรื่องความถนัดที่มีอยู่
นานาประการ ให้มีอารมณ์ขัน ผ่องแผ้วด้วยความลึกซึ้ง
การเงินแจ่มใส หลักทรัพย์มีค่ามากกว่าที่ได้

คาดคิดไว้แต่แรก คนราศีเมถุนจะเผยตนและเข้ามามีส่วนเกี่ยวข้องกับคุณ

jovial attitude = เจตคติที่สนุกสนานเบิกบาน

assets = ทรัพย์สิน

Focus on Language :

jovial attitude = markedly good-humoured attitude

Ex. Mr. Smith has a jovial attitude. He likes to go
around and share his fun with others.

assets = all the property of a person, corporation.
estate that may be used in payment of debts.

Ex. His land is his main asset.

ราศีมังกร (22 ธันวาคม - 19 มกราคม)



CAPRICORN (Dec 22-Jan 19). Cycle high, take initiative, make fresh start in new direction. You'll be saying, "Out with the old, in with the new!" Roadblocks removed, become steppingstones toward goals.

ดวงกำลังเด่น ขอให้ริเริ่มงานใหม่ ๆ ได้
เลย มีการเริ่มต้นที่สดใสนักในทิศทางใหม่สำหรับ
ตัวเอง คุณจะบอกกับตัวเองว่า "เก่าไปใหม่มา"
เรื่องขวางกั้นจะถูกถอนรื้อทิ้ง และกลับกลายมา

เป็นเครื่องปูรองพื้น (เป็นหนทาง) สำหรับคุณในการก้าวสู่ที่หมายปลายทาง

steppingstones = เครื่องช่วย สู่ทาง บันไดสำหรับการก้าวกระโดดต่อไป

Focus on Language :

steppingstones = vehicle, aid, tool, stone for stepping.

Ex. Susan, an active secretary perceives her present
job as a steppingstone to find out the better one.

ราศีกุมภาพันธ์ (20 มกราคม - 18 กุมภาพันธ์)



AQUARIUS (Jan 20-Feb 18). Focus on publishing, advertising, disseminating information—you'll get green light for project as a result of secret meeting. Romantic interlude lends spice, could involve Sagittarius.

เน้นในเรื่องของงานพิมพ์ การโฆษณาการ

เผยแพร่ข่าวสาร คุณจะได้รับอนุมัติโครงการ

อันเป็นผลมาจากการประชุมพบปะอย่างลับ ๆ มี

ช่วงโรแมนติก ทำให้ชีวิตมีรสชาดมากขึ้น อาจเกี่ยวข้องกับบุคคลในราศีธนู

as a result of = อันเนื่องมาจาก, เป็นผลจาก

Focus on Language :

as a result of = due to

Ex. As a result of the agreement, the project can start on time.

ราศีมีน (19 กุมภาพันธ์ - 20 มีนาคม)



PISCES (Feb 19-Mar 20). Scenario highlights flowers, music, restoration of harmony on homefront. Moon in your Eleventh House coincides with ability to make wishes come true. Capricorn figures in magical scenario.

คุณจะเกี่ยวข้องกับเรื่องของดอกไม้ คนตรี

จะมีความปรองดองกันดีกับคนที่อยู่ในชายคาเดียวกัน

กัน พระจันทร์อยู่ในเรือนที่ 11 บ่งถึงอิทธิพล

ที่ทำให้ความหวังกลายเป็นจริงได้ คนราศีมังกร

จะมาเกี่ยวข้องกับญาติที่น่าพิศวง น่าทึ่ง

magical = ไม่ธรรมดา, วิเศษ, มหัศจรรย์

Focus on Language :

magical = of magic, fantastic

Ex. Magically the little child reappeared again, this time from a conch shell.

Exercises

1. Fill in the sign of the stars for each in the blank.

1. August 13 _____
2. January 2 _____
3. April 13 _____
4. December 5 _____
5. May 12 _____
6. September 7 _____
7. October 23 _____
8. June 24 _____
9. February 18 _____
10. July 28 _____

2. Use the details in the Astrology column of the Sunday Bangkok Post of 1-7 January 1995 to answer the following questions.

1. According to the stars what will happen to you if you were born on January 2 ?
_____.
2. What are the suggestions from the astrologer if you were born under Libra ?
_____.
3. What will happen to you if you were born on August 24 ?
_____.
4. What will happen to your money if you were born on November 25 ?
_____.

5. What are the suggestions from the astrologer if you were born under Capricorn ?

3. Match the words in Column A with the appropriate descriptions in Column B

Column A

Column B

- | | |
|---------------------|---|
|1. Leo | a. You are involved in management position. |
|2. Virgo | b. You can gain a lot of money. |
|3. Libra | c. You are very charmingful. |
|4. Scorpio | d. Your dream is coming true. |
|5. Sagittarius | e. The special project will be mentioned by your relative |
|6. Capricorn | f. You should begin the new job. |
|7. Aquarius | g. Libra will play outstanding role. |
|8. Pisces | h. Your project will be approved. |
|9. Aries | i. You have been waiting for that day. |
|10. Gemini | j. You should be independent. |

COMICS

การ์ตูน

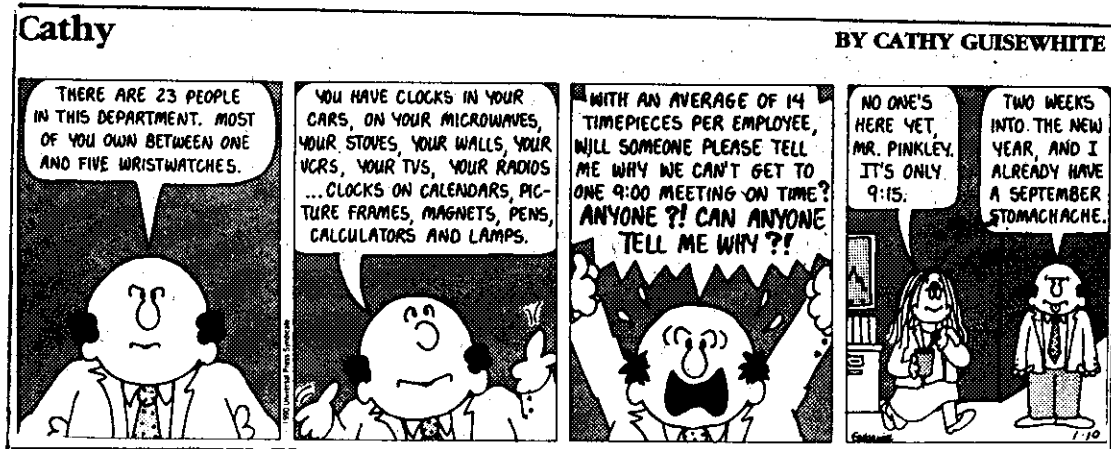
คำแนะนำ (Introduction) ภาพเขียนการ์ตูนที่ลงต่อเนื่องกันเป็นเรื่อง (comic strips) จะมีปรากฏอยู่บนหนังสือพิมพ์ ส่วนใหญ่จะเป็นภาพที่ให้ความขบขันชวนหัวแก่ผู้อ่าน รวมทั้งการสะท้อนให้เห็นแง่มุมในชีวิตประจำวันของชน ปัญหาสังคม เศรษฐกิจ การเมือง โดยผู้เขียนจะสอดแทรกข้อคิดไว้บนบทสนทนาของตัวละครในแต่ละเรื่อง โดยการนำเสนอจะมุ่งให้ผู้อ่านได้รับความสนุกสนานมากกว่าให้เป็นเรื่องเคร่งเครียด นอกจากนี้การ์ตูนอาจปรากฏออกมาในลักษณะของการเสนอเรื่องราวการผจญภัยเป็นตอน ๆ ต่อเนื่องไป

ในการเขียนภาพการ์ตูนนั้น ผู้เขียนจะมีคำบรรยายเป็นบทสนทนาสั้น ๆ และอาจจะมีบางครั้งที่ผู้เขียนอาจจะเสนอแต่เพียงภาพโดยไม่มีคำบรรยาย ทั้งนี้ให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายจากสีหน้าท่าทางของตัวละครในภาพ หลักในการอ่านการ์ตูนให้เข้าใจนั้น ผู้อ่านจะต้องอ่านทั้งคำพูดและสีหน้าท่าทางของตัวละครที่ผู้เขียนนำเสนอ จึงจะได้ความหมายที่สมบูรณ์ ภาพการ์ตูนในบางครั้งอาจเป็นภาพเดี่ยว เช่น ภาพการ์ตูนที่ล้อเลียนการเมือง

นักเขียนการ์ตูนในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษสำหรับประเทศไทย ผู้ที่อ่านประจำจะคุ้นเคยกับผู้เขียนและหัวเรื่องที่นำเสนอในแต่ละฉบับ เช่น ในหนังสือพิมพ์ Bangkok Post ก็จะมีการ์ตูนชุด Garfield ซึ่งเขียนโดย Jim Davis ชุด Andy Capp เขียนโดย Reg Smythe ชุด Blondie เขียนโดย Chic Young ชุด Peanut เขียนโดย Charles Schulz เป็นต้น ในหนังสือพิมพ์ The Nation ก็จะมีการ์ตูนเสนอในหลากหลายชุดเช่นกัน เป็นต้นว่า Cathy Guisewhite ชุด Mister Boffo เขียนโดย Joe Martin ฯลฯ

เนื้อหา (Content) ต่อไปนี้จะเป็นตัวอย่งการ์ตูนที่ปรากฏในหน้าหนังสือพิมพ์ ซึ่งจะเสนอเนื้อหาที่เกี่ยวกับเรื่องราวที่เกิดขึ้นในชีวิตประจำวันในแง่มุมต่าง ๆ กัน

Example 1



(Source : The Nation. Jan. 16, 1995)

คำอธิบาย (Explanation)

ความหมายของการ์ตูนใน Example 1 เป็นการตูนที่แสดงให้เห็นถึงสภาพปัญหาที่เกิดขึ้นในการบริหารงานระหว่างเจ้านายและลูกน้อง ซึ่งจะมีปัญหามากมายที่เจ้านายจะต้องพบ

ในการ์ตูนชุดนี้เป็นภาพเจ้านายหรือผู้จัดการสถานที่ทำงานแห่งหนึ่ง ได้บอกลูกน้องว่า ในสถานที่ทำงานแห่งนี้มีผู้ปฏิบัติงานทั้งสิ้น 23 คน ส่วนใหญ่แล้วแต่ละคนจะมีนาฬิกาข้อมือคนละ 1-5 เรือน ผู้จัดการก็บ่นต่อไปในภาพที่สองว่า นอกจากนาฬิกาข้อมือแล้ว ยังมีนาฬิกาในรถยนต์ บนเตาไมโครเวฟ บนเตาที่หุงต้มอาหาร บนฝาผนัง บนเครื่องวีดีโอ บนเครื่องรับโทรทัศน์ บนคอมพิวเตอร์ ซึ่งโดยเฉลี่ยแล้วจะมีเครื่องบอกเวลาจำนวน 14 ชิ้นต่อพนักงานแต่ละคนในที่ทำงานนี้ หลังจากพรรณนาถึงจำนวนนาฬิกาที่พนักงานหรือคนทำงานในสถานที่แห่งนี้จะสามารถหาดูได้แล้ว ผู้จัดการก็ระบือคำถามว่า ใครบอกผมหน่อยได้ไหม? ทำไมพวกเราจึงไม่เคยจัดประชุมได้ในเวลา 9.00 น. ตรงสักครั้ง ใครบอกผมหน่อยได้ไหม? ภาพสุดท้ายมีหญิงสาวเดินเข้ามาในเมื่อยังถือเครื่องดื่ม แล้วพูดว่า ยังไม่มีใครมาเลย ตอนนี้เพิ่งจะ 9.15 น. เท่านั้นเอง Mr. Plinkley ก็เลยพูดอย่างเหลืออดว่า ตอนนี้ปีใหม่เพิ่งผ่านไปได้ 2 สัปดาห์ นี่ผมบวดท้องเดือนกันยายนเรียบร้อยแล้ว (เปรียบเทียบกับให้เห็นว่าแม้จะเป็นเดือนมกราคม แต่ปัญหาที่เข้ามานั้นมากมายเหมือนเวลาได้ล่วงเลยมาถึงเดือนกันยายนแล้ว)

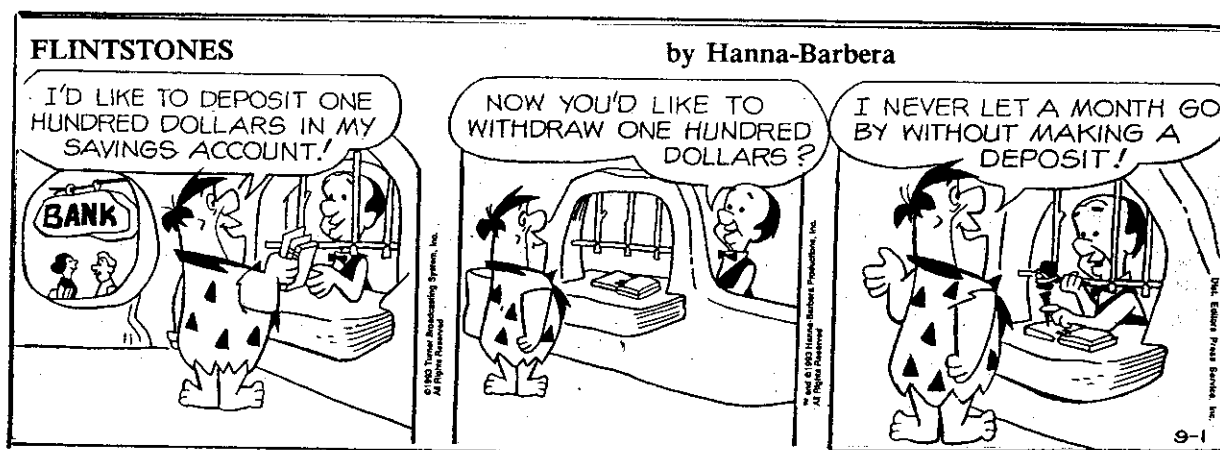
ภาพการ์ตูนชุดนี้แสดงให้เห็นถึงปัญหาต่าง ๆ ที่เจ้านายจะต้องแก้ปัญหาการไม่ตรงเวลาของลูกน้อง แสดงให้เห็นถึงความคิดระหว่างลูกน้องและเจ้านาย ซึ่งการปฏิบัติงานของลูกน้องจะไม่ได้ตั้งใจที่เจ้านายต้องการ

Focus on Language :

....why we can't get to one 9.00 meeting **on time** ? หมายถึง ทำไมเราจะมาประชุมกันให้ตรงเวลาซึ่งได้กำหนด 9.00 น. สักครึ่งไม่ได้ (ปกติ 9.00 น. ที่นัดประชุมก็ยังไม่มา) **on time** = ตรงต่อเวลา

Two weeks into the new year, and I already have a september stomachache หมายถึง แม้เวลาจะล่วงเข้ามาเพียง 2 สัปดาห์หลังจากปีใหม่ แต่ฉันปวดท้องประจำเดือนกันยายนเรียบร้อยแล้ว ประโยคดังกล่าวนี้ต้องการเปรียบเทียบให้เห็นว่า แม้ปีใหม่ผ่านไปได้เพียง 2 สัปดาห์ แต่ปัญหาที่เจ้านายประสบอยู่มีมากมายราวกับว่าทำงานมาได้ถึงเดือนกันยายนแล้ว

Example 2



(Source : Bangkok Post Feb. 18, 1995)

ความหมายของการ์ตูนใน Example 2 เป็นภาพการ์ตูนที่เสนอในหนังสือพิมพ์ Bangkok Post ชุด Flintstones เป็นภาพการ์ตูนที่เสนออารมณ์ขันให้แก่ผู้อ่าน โดยในภาพแรกเป็นภาพในธนาคาร มีคำอธิบายลูกค้าต้องการฝากเงิน 100 \$ ในบัญชีออมทรัพย์ของเขา ภาพต่อมาพนักงานรับเงินถามด้วยความงุนงงว่า อ้าวคุณต้องการถอนเงิน 100 \$ หรือ

ภาพที่สาม ผู้ฝากเงินก็ชี้แจงอย่างชัดเจนว่า ผมไม่เคยให้วันเวลาในแต่ละเดือนที่ผ่านไบนั้น
ผ่านไปโดยไม่มีการฝากเงินเลย

เป็นภาพการ์ตูนที่ให้ความรู้สึกรันทลกขบขัน ฝากเงินแล้วก็ถอนออก เพียง
ต้องการให้ได้ชื่อว่า ฝากเงิน มีเงินเข้าทุกเดือนเท่านั้น

Focus on Language :

would like to = ต้องการ. อยากจะ

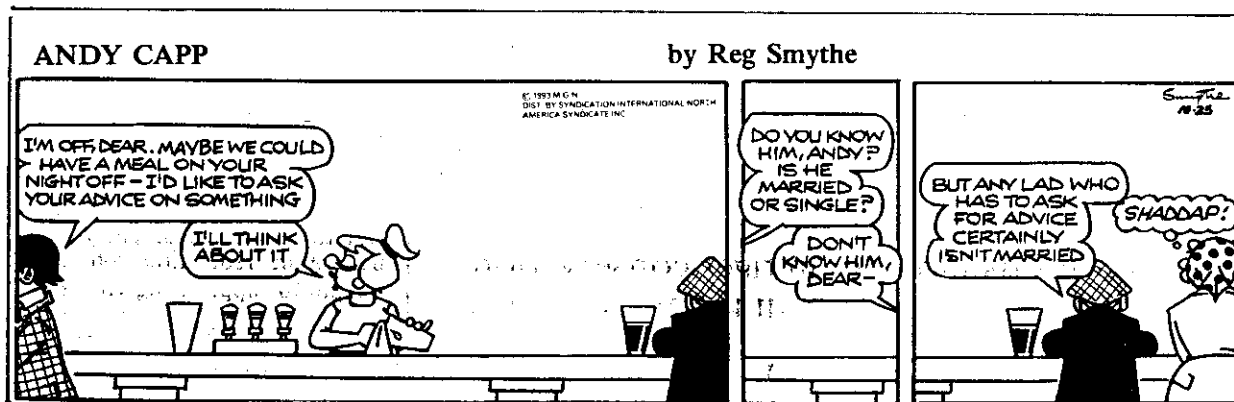
deposit = ฝาก

withdraw = ถอน

never let... go by = ไม่เคยปล่อยผ่านไป.....ผ่านไป

saving account = บัญชีออมทรัพย์

Example 3



(Source : Bangkok Post. August 8, 1994)

ความหมายของการ์ตูนใน Example 3 เป็นภาพการ์ตูนที่เสนอในหนังสือพิมพ์
Bangkok Post ชื่อด Andy Capp เป็นการ์ตูนที่ให้อารมณ์ขันในอีกแง่มุมหนึ่ง ในภาพแรก
เป็นภาพหญิงชายคู่หนึ่งกำลังสนทนาโต้ตอบกัน ฝ่ายชายเลิกงานแล้วกำลังจะเดินออกไป โดย
บอกกับผู้หญิงว่า "เราอาจจะรับประทานอาหารด้วยกันสักมื้อนะในคืนที่คุณไม่ต้องทำงาน ผม
ต้องการปรึกษาขอคำแนะนำบางอย่างจากคุณ" ฝ่ายหญิงซึ่งทำงานอยู่ก็ตอบว่า "ฉันจะคิดดูก่อน
นะเรื่องที่จะทานอาหารด้วยกัน" ภาพต่อมาแสดงคำพูดของหญิงชายอีกคู่ที่เข้ามาใช้บริการ
เครื่องดื่มอยู่ใกล้ ๆ คือ Andy และภรรยา ภรรยา Andy ถาม Andy ว่าคุณรู้จักผู้ชายคนนั้น

ไหม เขายังโสดอยู่หรือเขาแต่งงานแล้ว Andy ตอบว่า ไม่รู้จักหรอกจะรัก แต่ Andy พูดต่อไปว่า ใครก็ตาม (ที่เป็นผู้ชาย) ถ้าต้องถามเพื่อขอคำปรึกษาหรือคำแนะนำก็จะแน่นอน ต้องยังไม่ได้แต่งงานเขายังเป็นโสด ภรรยา Andy เลยพูดสวนด้วยความฉุนเฉียวว่า "หุบปากนะ"

ภาพการ์ตูนชุดนี้ล้อเลียนสภาพชีวิตของคนชั้นกรรมาชีพ สามีคือ Andy Capp นั้น ค่อนข้างจะไม่รับผิดชอบต่อครอบครัว เอาแต่เที่ยวเตร่ เข้าบาร์ ดังนั้น ภรรยาจึงต้องเป็นเผด็จการคอยควบคุมทุกขณะ แต่ Andy ก็เป็นประเภทเพลอไม่ได้ จึงต้องมีเรื่องให้เป็น ที่ขบขันอยู่เสมอ

Focus on Language :

I'm off หมายถึง I am off my work คือ เลิกงานแล้ว

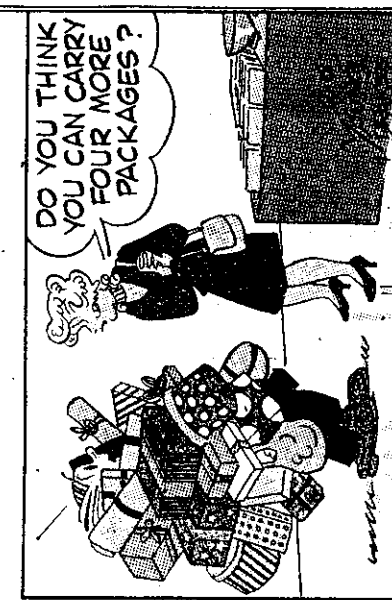
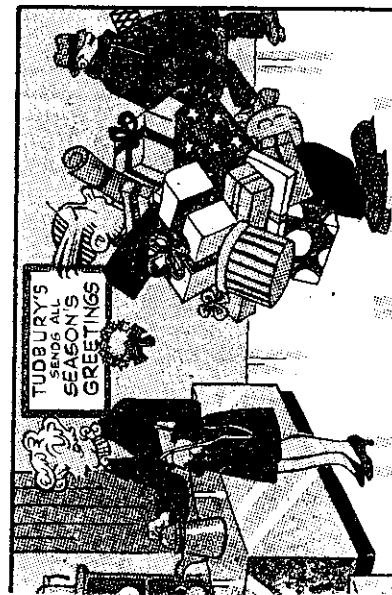
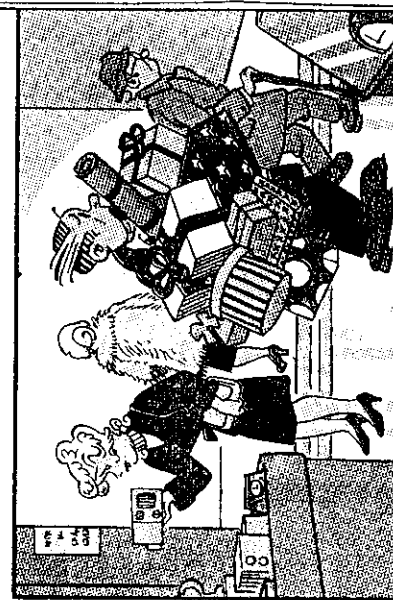
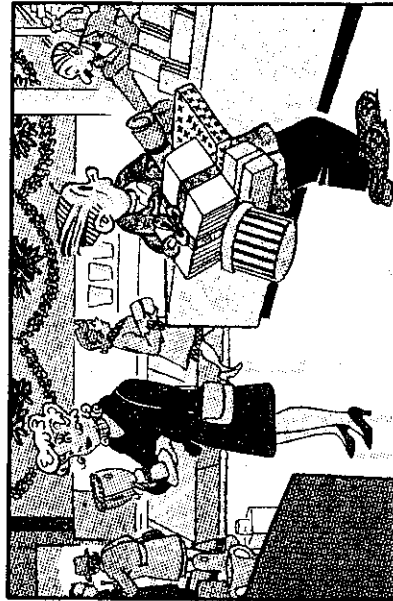
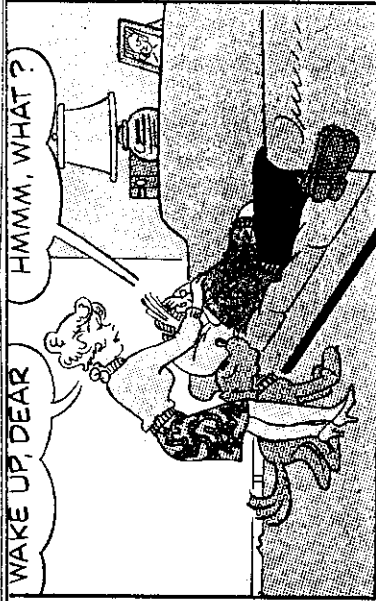
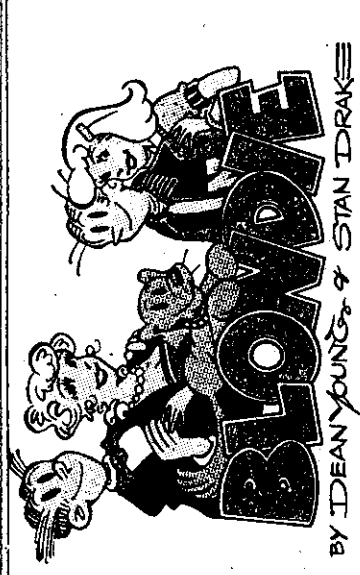
your night off หมายถึง คืนที่คุณหยุดงานหรือไม่ได้ทำงาน

any lad หมายถึง ผู้ชาย (เด็กหนุ่ม) คนใดก็ตาม

SHADDUP = shut up หมายถึง หุบปาก หยุดพูดนะ

I'll think about it หมายถึง ฉันจะคิดดูก่อนนะ (ยังไม่ตอบรับ

เลยทันที)



©1994 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ตามความหมายของการ์ตูนในชุด Blondie ซึ่งเขียนโดย Dean Young และ Stan Dark เป็นชุดที่แฟนการ์ตูนในหนังสือพิมพ์ Bangkok Post รู้จักดี ตัวละครในเรื่องจะมี Dagwood และ Blondie เป็นสามีภรรยา กัน ครอบครัวนี้จะมีลูกชาย 1 คน ลูกสาว 1 คน การนำเสนอเรื่องราวจะเป็นเรื่องที่เกิดขึ้นภายในครอบครัว จากภาพ Example 4 ภาพแรกและภาพที่สอง จะเป็นภาพที่ Blondie ภรรยาปลุกสามี Dagwood ให้ตื่นขึ้น โดยต้องการจะให้ Dagwood ไปช่วยซื้อของในวันคริสต์มาสที่มาถึง ภาพสามเป็นภาพที่ Dagwood ตื่นขึ้นมาด้วยอารมณ์ที่ไม่เบิกบานนัก บอกกับ Blondie ว่า ทำไมจะต้องไป Shopping เพื่อซื้อของสำหรับวันคริสต์มาสด้วยล่ะ Blondie ก็ให้เหตุผลในการซื้อของว่า ต้องการการตัดสินใจที่สำคัญจาก Dagwood ภาพสี่ ภาพห้า และภาพหก เป็นภาพที่ Dagwood และ Blondie สองสามีภรรยาไป Shopping ซื้อของมากมาย โดยในภาพแสดงให้เห็นชัดเจนว่า Blondie เป็นคนซื้อ และ Dagwood เป็นคนถือ คนหอบ ซึ่ง Blondie ซื้อของมากมาย Dagwood หอบพะรุงพะรังไปหมด ภาพเจ็ด เป็นภาพที่ Dagwood ถาม Blondie ว่า ซื้อของมาตั้งหลายชั่วโมงแล้ว คุณยังไม่เคยถามความเห็นผมเลยสักนิด Blondie ก็บอกว่า กำลังจะถามอยู่เดี๋ยวนี้ละ เป็นสิ่งสำคัญเสียด้วย คำถามที่ Blondie ถาม Dagwood เพื่อขอความเห็นจาก Dagwood ก็คือ Dagwood คิดว่าจะหอบของที่จะซื้ออีก 4 ห่อไหวไหม?

ภาพการ์ตูนชุดนี้สะท้อนชีวิตครอบครัวชนชั้นกลางในอเมริกา โดยชีวิตจริงในบ้านนั้น ภรรยาจะเป็นคนคุมอำนาจอยู่ตลอดเวลา แต่สร้างพูดให้สามีคิดว่าตัวเองเป็นคนที่สำคัญ ดังนั้น ภรรยาจึงเป็นฝ่ายได้เปรียบและทำให้สามีต้องปฏิบัติตามอยู่เสมอ

Focus on Language :

It's that time of year again หมายถึง เวลานั้นของปีมาถึงแล้ว ซึ่งหมายถึง วันคริสต์มาสนั่นเอง that time = Christmas time

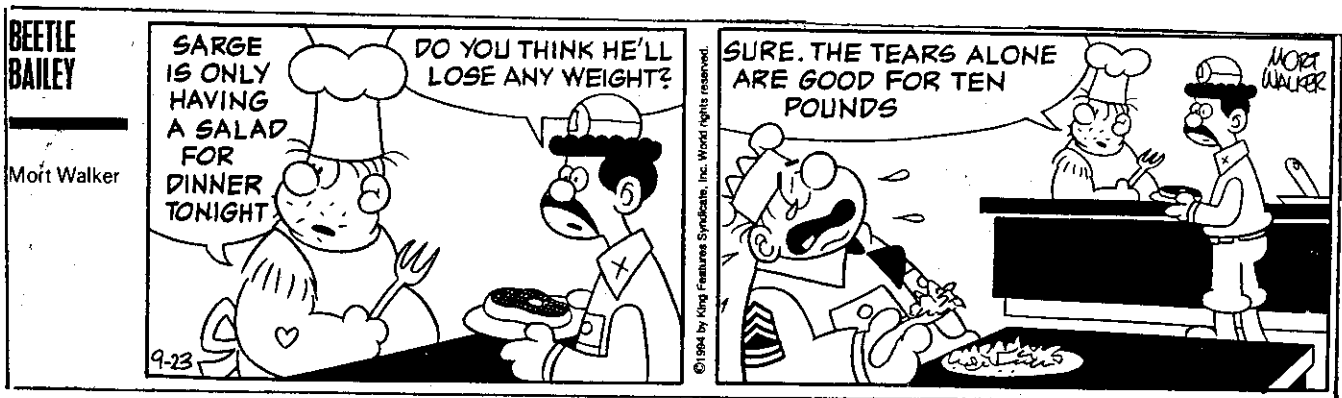
You're taking me Christmas shopping หมายถึง คุณจะพาผมไป shopping เพื่อซื้อของสำหรับวันคริสต์มาส to be taking someone = พาไปหา

I don't see why I have to go Christmas shopping with you หมายถึง I don't see the reason why I must go Christmas shopping คือ ไม่เห็นเหตุผลเลยที่จะให้ผมไป shopping กับคุณในวันคริสต์มาส have to = must

I need your opinion on.....หมายถึง ต้องการความเห็นในเรื่อง.....

Exercises

Read the following comic strip. Then answer the questions.



(Source : Bangkok Post. August 1, 1994)

1. Does Sarge usually have only salad for his dinner ?
.....
2. Is he willing to have only salad for his dinner tonight ?
.....
3. What is his actual eating habit ?
.....
4. "Sure, the tears alone are good for ten pounds." What does the sentence imply ?
.....

Read the following comic strip. Then answer the questions.



(Source : Bangkok Post. July 10. 1994)

1. According to the picture what are they doing ?

.....

2. Is Fred able to get along well with his mother in law ?

.....

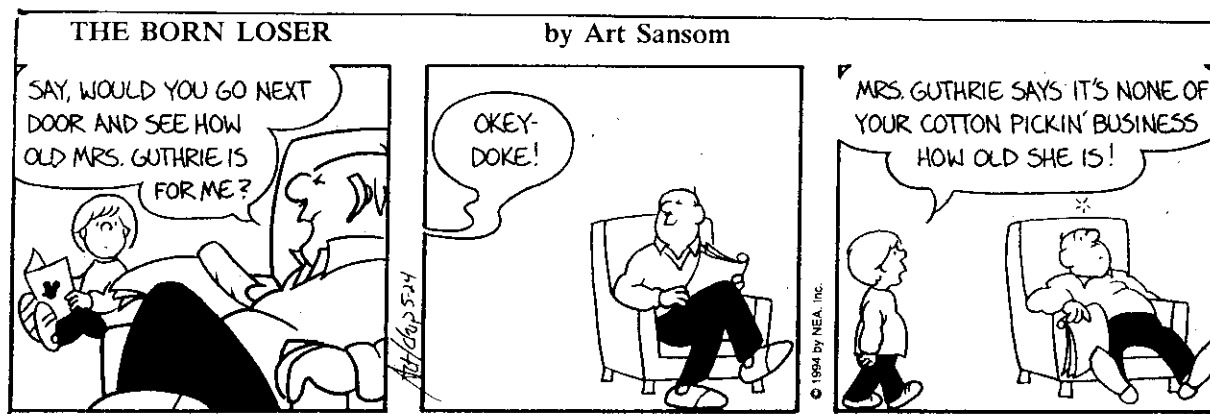
3. How does Fred like his mother in law ?

.....

4. What does the word "forever" mean ?

.....

Read the following comic strip. Then answer the questions.



(Source : Bangkok Post. June 8, 1995)

1. Did the boy go next door to look at old Mrs.Guthrie or did he go to ask her about her age ?
.....
2. What did the man really want the boy to do ?
.....
3. Where did Mrs.Guthrie stay ?
.....
4. Was Mrs.Guthrie willing to tell the boy how old she was.
.....
5. What does the comic strip imply ?
.....

UNIT 3

EDITORIALS

บทบรรณาธิการ

คำแนะนำ (Introduction) บทบรรณาธิการเป็นข้อเขียนในรูปของบทความประจำหนังสือพิมพ์แต่ละฉบับ ข้อเขียนที่ปรากฏในบทบรรณาธิการจะเป็นความคิดเห็นของผู้ที่ได้รับมอบหมายให้เขียนโดยจะเป็น ความคิดเห็นต่อข่าวหรือเหตุการณ์ที่กำลังเป็นที่สนใจของประชาชนทั่วไป อาจจะเป็นเหตุการณ์ในประเทศหรือต่างประเทศก็ได้ ซึ่งผู้เขียนจะอธิบาย วิเคราะห์เหตุการณ์ที่เกิดขึ้น อาจชี้ข้อดีข้อเสียหรือทางเลือกในการแก้ปัญหา บทบรรณาธิการมิใช่การรายงานข่าว ฉะนั้นลักษณะของข้อเขียนจึงมีโครงสร้างที่แตกต่างจากข่าว บทบรรณาธิการเป็นบทความเชิงวิเคราะห์วิจารณ์ ซึ่งมีทั้งข้อเท็จจริง และข้อคิดเห็นในการอ่านข้อเขียนประเภทนี้ จึงต้องสามารถแยกได้ว่าอะไรเป็นข้อเท็จจริง อะไรเป็นข้อคิดเห็น ผู้อ่านควรได้มีความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับเรื่องหรือเหตุการณ์นั้น ๆ จึงจะอ่านบทบรรณาธิการได้เข้าใจยิ่งขึ้น

เนื้อหา (Content) ตัวอย่างบทบรรณาธิการที่นำเสนอในที่นี้คือบทบรรณาธิการที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ Tha Nation และ Bangkok Post เนื้อหาที่นำเสนอในที่นี้เป็นเนื้อหาจากบทบรรณาธิการจากตัวฉบับจริง ให้นักศึกษาศึกษาบทบรรณาธิการจากตัวอย่างที่นำเสนอ

THE NATION

Thailand's independent newspaper

Gatt: A do or die now for freeing world trade

Marathon talks to free up international trade ended in Brussels yesterday. True to form, the French took the negotiations between the United States and Europe to the brink.

Trade officials from both sides spent a sleepless night trying to find a way out of the impasse. This scenario had been predicted but the stakes are now too high to let things go on this way much longer.

France has led opposition within the EC to the so-called Blair House accord reached last year between the United States and EC negotiators that would cut subsidized farm exports by 23 per cent over six years.

Trans-Atlantic dispute

The trans-Atlantic farm dispute has been the major obstacle to the conclusion of the 116-nation Uruguay Round of the General Agreement on Tariffs and Trade (Gatt) talks. After seven years of negotiations, the talks must be concluded by Dec 15.

This is the last day on which US President Bill Clinton can send a proposed Gatt agreement to Congress in a take-it-or-leave-it form. Otherwise, Congress will have the right to debate and amend portions of the accord, a process which could take months.

According to estimates of certain economists, the successful completion of the Gatt talks could pump an extra US\$270 billion into the world economy by sweeping away barriers to exports.

The Clinton administration is under pressure from farm lobbies and other groups — ranging from movie producers to steelworkers and bankers — to ensure the United States does not give too much away in the Gatt talks.

Interest groups in the EC are also busy lobbying.

In Geneva, which is headquarters to Gatt, some 3,000 farmers, mostly from France, demonstrated on Saturday against a proposed Gatt deal they contend would rob them of their livelihoods and destroy rural traditions.

The US and EC know they must achieve a bilateral deal before Dec 15 in order to have time to convince the other countries in the

Gatt organization to go along with them. As it is, over 100 countries are paralyzed in their negotiations in Geneva because of the apparent inability of the US and EC to reach agreement.

Also, the United States wants to go to Geneva with an agricultural deal with the EC so that Washington would be able to put pressure on South Korea and Japan to open up their rice markets. The Americans hope to convince the Koreans and Japanese that since Washington has made concessions, it's now Seoul's and Tokyo's turn to do likewise.

French negotiators are raising objections at the last moment of the Gatt talks because they feel that they cannot be seen in the talks as "pushovers". From the very beginning, they have raised objections to the Blair House accord and are continuing to do so now in order to make sure that they get the best deal possible for their own farmers — who have considerable political clout within the country. Because of this, France simply won't be swept along by any deal.

(Cont. next page)

Scuttle deal

It is however wrong to think that the French are prepared to scuttle the whole Gatt deal because of their objections over agricultural subsidies. Clearly the French strategy is to push very hard to the end and try to achieve as much as they possibly can before finally agreeing.

The overwhelming question now is whether the Dec 15 deadline will be met for the completion of the Gatt talks?

The hard fact is that if the talks go on beyond Dec 15, it will become an entirely new ball game. That will mean that the Gatt negotiations have collapsed and all the member countries in the organization will be back to square one.

Everyone knows this — from the French and Americans to the Japanese — and realizes the stakes involved. It is obvious that the worst case scenario has been discussed in the talks in Brussels leading up to Geneva.

Though previous Gatt deadlines have been broken, this Dec 15 ultimatum must stick because it's a do or die for world trade.

(Source : The Nation, Dec. 8, 1994)

คำอธิบาย (Explanation)

ศัพท์จากเนื้อเรื่อง

Gatt	= General Agreement on Tariffs and Trade หมายถึง ข้อตกลงทั่วไปเกี่ยวกับภาษีศุลกากรและการค้า
marathon	= ยาวนาน มาจากคำว่าวิ่งมาราธอน ซึ่งหมายถึงการวิ่งเป็นระยะเวลายาวนาน
talks	= การเจรจา
true to form	= จริงตามฟอร์ม จริงตามที่คาดไว้
negotiations	= การเจรจาต่อรอง
brink	= ขอบ ที่สุด
trade officials	= เจ้าหน้าที่การค้า
impasse	= ทางตัน
scenario	= ฉาก ภาพเหตุการณ์
predict	= ทำนาย

stake	= ผลได้ผลเสียจากการพนัน หรือจากการเจรจาต่อรอง
This scenario had been predicted	= เหตุการณ์นี้ถูกทำนายไว้แล้วว่าจะเกิดขึ้น
but the stakes are now too high to let things go on this way	
much longer	= แต่บัดนี้ผลได้ผลเสียมีสูงเกินกว่าที่จะยอมให้เหตุการณ์เป็นไปอย่างนี้อีกต่อไปเป็นเวลายาวนาน
opposition	= การคัดค้าน การต่อต้าน
The EC	= the European Community หมายถึง ประชาคมยุโรป
Blair House	= ทำเนียบแบลร์ เป็นที่พำนักรับรองแขกเมืองของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา
accord	= ข้อตกลง
subsidize	= อุดหนุน
subsidized farm exports	= สินค้าออกด้านการเกษตรซึ่งได้รับเงินอุดหนุน
trans-Atlantic	= ข้ามมหาสมุทรแอตแลนติก หมายถึงประเทศต่าง ๆ ที่ตั้งอยู่สองฝั่งมหาสมุทรแอตแลนติก คือประเทศในทวีปอเมริกา และยุโรป
dispute	= ข้อพิพาท ข้อขัดแย้ง
obstacle	= อุปสรรค
Uruguay round	= รอบอุรุกวัย หมายถึง การเจรจาที่กระทำกันที่ประเทศอุรุกวัย
Congress	= รัฐสภา ในที่นี้หมายถึง รัฐสภาอเมริกัน
take-it-or-leave-it form	= ลักษณะที่จะต้องเอาหรือไม่เอาอย่างใดอย่างหนึ่ง แต่ห้ามแก้ไขต่อรอง
amend	= แก้ไข เช่น แก้ไขกฎหมาย แก้ไขสัญญา
debate	= โต้เถียง หมายถึง การอภิปรายในรัฐสภาเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่ง
portion	= ส่วนหนึ่ง
a process that could take months	= กระบวนการซึ่งอาจต้องใช้เวลาหลายเดือน
estimates	= การคาดคะเน การประมาณ
economists	= นักเศรษฐศาสตร์
world economy	= เศรษฐกิจของโลก

sweeping away	=	กวาดทิ้ง
barriers	=	กำแพง สิ่งกีดขวาง
pump	=	สูบ เช่น สูบน้ำ ในที่นี้หมายถึงการเพิ่ม (เงิน)
extra	=	พิเศษ
billion	=	พันล้าน
economy	=	เศรษฐกิจ
The Clinton administration	=	รัฐบาลของประธานาธิบดีคลินตัน
lobby	=	(กริยา) ว้างเต็น, แสวงหาความสนับสนุน (นาม) กลุ่มว้างเต็น, กลุ่มผลประโยชน์
farm lobbies	=	กลุ่มผลประโยชน์จากการเกษตร, กลุ่มชาวนา
steelworkers	=	คนงานอุตสาหกรรมเหล็กกล้า
ensure	=	to make sure, ทำให้แน่ใจ
headquarter	=	สำนักงานใหญ่
demonstrate	=	เดินขบวน, ชุมนุมเรียกร้อง
contend	=	เสนอความเห็น, เสนอข้อถกเถียง, โต้แย้ง
rob them of their livelihood	=	ปล้นพวกเขาจากการทำหากิน หมายถึง ทำให้พวกเขาหมดอาชีพทำกิน
rural traditions	=	วิถีชีวิตชนบท, หมายถึง ความเป็นอยู่ของชาวชนบท
bilateral	=	สองฝ่าย
convince	=	ชักจูงใจ
paralyze	=	ทำให้เป็นอัมพาต, ทำให้ขงักงัน
apparent	=	ปรากฏ (มาจากคำว่า appear)
to open up their rice market	=	เปิดตลาดข้าวให้ข้าวจากต่างประเทศเข้ามา ขายได้
concession	=	การยินยอม, การยอมสละให้ (ในการเจรจาต่อรอง)
likewise	=	เช่นเดียวกัน
objection	=	ข้อคัดค้าน

pushovers	= ผู้พ่ายแพ้, ผู้เพลี่ยงพล้ำ
the best deal possible	= ข้อตกลงที่ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้
political clout	= อิทธิพลหรือพลังทางการเมือง
be swept along	= ถูกกวาดไปด้วย หมายถึง เป็นฝ่ายยินยอมโดยไม่มีปาก ไม่มีเสียง
scuttle	= ทิ้งหรือทิ้ง (เรือ), ทาลาย, ทิ้งให้ล้มเหลว
strategy	= กลยุทธ์, ยุทธศาสตร์
to push very hard to the end	= ต่อสู้อย่างหนักจนถึงที่สุด
overwhelming	= สำคัญอย่างยิ่ง
entire	= ทั้งหมด
to become an entirely new ball game	= กลายเป็นการแข่งขันที่เริ่มต้นใหม่ทั้งหมด หมายถึงเริ่มเจรจาใหม่ทั้งหมด
collapse	= ล้มเหลว พังทลาย
to be back to square one	= กลับไปเริ่มต้นใหม่ที่ของเสียเหลี่ยมที่หนึ่ง
ultimatum	= คำขาด

Focus on Language :

1. France had led opposition within the EC to the so-called Blair House accord reached last year.....

ข้อความที่ขีดเส้นใต้หมายถึง ผู้นำในกลุ่มประชาคมยุโรปตั้งแต่ต้น ในการ
คัดค้านข้อตกลงที่ได้จัดทำที่ฟานีเยบแบลร์

2. The trans - Atlantic farm dispute has been the major
obstacle to the conclusion of the 116 nation Uruguay Round of the
General Agreement on Tariffs and Trade (Gatt) talks.

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ หมายถึง การเจรจารอบอุรุกวัย ซึ่งเป็นการเจรจาที่
จัดขึ้นที่ประเทศอุรุกวัย มีชาติต่าง ๆ เข้าร่วมถึง 116 ประเทศ

3. This is the last day on which US President Bill Clinton can send a proposed Gatt agreement to Congress in a take it-or-leave-it form.

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ หมายถึง ถ้ารับก็รับทั้งหมด ถ้าไม่รับก็ไม่รับ ไม่มีการรับแบบขอแก้ไข

4. the successful completion of the Gatt talks could pump an extra US \$270 billion into the world economy by sweeping away barriers to exports

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ หมายถึง การกำจัดให้หมดไป นั่นคือ ขจัดกำแพงภาษีที่แต่ละชาติกำหนดขึ้นเพื่อกีดกันสินค้าออกจากประเทศอื่น ๆ

5. The Americans hope to convince the Koreans and Japanese that since Washington has made concessions, it's now Seoul's and Tokyo's turn to do likewise.

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ ข้อความแรก หมายถึง หวังว่าจะสามารถชักจูงให้เห็นคล้อยตาม ข้อความที่ขีดเส้นใต้ ข้อความที่สอง หมายถึง ได้ผ่อนผันหรือยินยอมในข้อตกลง

6. French negotiators are raising objections at the last moment of the Gatt talks because they feel that they cannot be seen in the talks as "pushovers."

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ข้อความแรก หมายถึง การยกประเด็นคัดค้าน หรือการยื่นข้อคัดค้าน

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ข้อความที่สอง หมายถึง ผู้เพลี่ยงพล้ำ ผู้พ่ายแพ้ หรือเสียผลประโยชน์ในผลการเจรจา

7. The hard fact is that if the talks go on beyond Dec 15, it will become an entirely new ball game.

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ หมายถึง เกมการแข่งขันที่เริ่มต้นใหม่ นั่นคือ ทั้งสองทีม ท้าคะแนนเสมอกัน จึงเท่ากับเริ่มต้นการแข่งขันใหม่ ball game หมายถึง เกมการแข่งขัน ทุกชนิดที่ใช้ลูกบอล เช่น ฟุตบอล บาสเกตบอล วอลเลบอล

8. Though previous Gatt deadlines have been broken, this Dec 15 ultimatum must stick because it's a do or die for world trade

ข้อความที่ขีดเส้นใต้ หมายถึง นั่นคือ จะต้องทำ ถ้าไม่ทำก็จะมีผลเสียหาย ร้ายแรงถึงขั้นถึงตาย

คำอธิบายเพิ่มเติมในเรื่องข้อตกลงทั่วไปเกี่ยวกับภาษีศุลกากรและการค้า (General Agreement on Tariffs and Trade (Gatt))

GATT หมายถึง ข้อตกลงทั่วไป เพื่อที่จะทำให้ชาติต่าง ๆ เปิดตลาดภายใน ประเทศของตน เพื่อให้สินค้าจากต่างประเทศเข้ามาจำหน่ายได้ การเปิดตลาดดังกล่าว กระทำได้โดยการลดกำแพงภาษีลง เมื่อไม่มีกำแพงภาษีก็จะทำให้สินค้าจากต่างประเทศ มีราคาถูกเข้ามาจำหน่ายแข่งขันกับสินค้าภายในประเทศได้ ทำให้ประชาชนภายในประเทศ สามารถซื้อสินค้าคุณภาพดีในราคาถูกลง

Exercise

A. Write T in the space provided if the statement is correct and F if the statement is incorrect.

-1. France caused the negotiation between the United States and EC to become marathon talks in Brussels.
-2. The United States led opposition within the EC to the so-called Blair House accord.
-3. Trade officials could find a way out of the impasse after marathon talking to free up international trade in Brussels.
-4. According to the passage, the talks have taken place for 7 years.
-5. Congress will have the right to debate and amend portions of the accord.

B. Answer the following question briefly.

- 1. If the Gatt talks ended successfully, how much could it pump into the world economy ?
.....
- 2. How could the Gatt play role to promote exports ?
.....
- 3. How much subsidized farm exports would be cut according to the passage ?
.....
- 4. What countries would US hope to put pressure on ?
.....

5. What is the deadline for the completion of the Gatt talks ?
.....
6. If the talks go on beyond the deadline what will all the member countries be ?
.....
7. Are the French prepared to scuttle the whole Gatt deal because of their objections over agricultural subsidies ?
.....
8. According to the passage what does 'an entirely new ball game' mean ?
.....
9. From the passage, what is the meaning of 'A do or die now for freeing world trade' ?
.....
10. What countries took important roles in negotiation according to the passage ?
.....

Post OPINION

Coalition must speak with one voice on land reform

ALTHOUGH observers have long predicted that the political "marriage" last December between the odd couple, Chart Pattana and the Democrats, would not last long, the war of words which is now being fought almost daily in the Press and over radio and television between members of the two parties has clearly reached a point where one wonders if the two should still stick together in the same coalition or split up.

It is quite normal to see a married couple, after the end of the honeymoon period, engage in a quarrel. But working together as a team in charge of affairs of state is not a family affair, but a very serious one which has the national interest at stake. When an estranged married couple fight, the repercussions are only felt within the family. However, when coalition partners are at each other's throats and begin to throw abuse at each other, the negative effects will reverberate beyond the realm of government and put political stability in jeopardy.

The zealous quest by CPP firebrand Phairoj Suwanchawee to expose the *Sor Por Kor* land scandal in Phuket is commendable. But one wonders whether there are any hidden motives behind this supposedly noble attempt which should have been undertaken by the Opposition instead of someone in the same coalition. Such is the suspicion of the Democrats who tend to believe that the attempt is intended to discredit their party. The mistrust was further enhanced by the reluctance of the CPP leadership to silence their party firebrand or to discuss the controversy in a more discreet manner.

The Democrats, on the other hand, do not appear to be genuinely serious in clearing up the Phuket land scandal either. The task given to the fact-finding committee by Deputy Agriculture Minister Jurin Laksanavisit, a Democrat, to check on whether the land plots giv-

en out to 10 wealthy families are located in fertile forests is being generally viewed as just a ploy by the Democrats to buy time.

Had the Democrats been genuinely serious in resolving the scandal, what they should have done in the first place was to ask the Council of State to interpret the word "agriculturalist". With a definition from the council, it would be much easier for the Agriculture Ministry to rule if the 10 Phuket land recipients were qualified to receive the land. But instead, the Democrats deliberately chose a detour approach by first tackling the issue about whether the land plots in question were located in fertile forests or not.

The land reform law is basically intended to help poor landless agriculturalists. Any attempt to interpret the law as meaning that the rich should be treated as equally as the poor would be tantamount to gross distortion of the fundamental principle of the law. It would also be socially unjust and immoral.

The trouble with the Democrats is not that they do not understand the law. But it seems to stem from their reluctance to admit the mistake committed and from their deeply-entrenched mistrust of the other parties, even among their own coalition partners.

If there is a crucial element which has been missing in the Democrat-led government, it is mutual trust among the coalition parties. As the government leader, Prime Minister Chuan Leekpai has yet to prove himself capable of narrowing the gap of mutual mistrust and of winning the trust of his coalition partners. Failing that, the inter-party bickerings such as those over the *Sor Por Kor* land reform scandal in Phuket will continue to haunt and destabilise his administration.

Unless, of course, the Democrats themselves gain absolute control in the Parliament — something which is easier said than done.

ศัพท์จากเนื้อเรื่อง

coalition	= การผสมผสาน หมายถึง coalition government คือ รัฐบาลที่มาจากพรรคการเมืองหลาย ๆ พรรคผสมกัน
speak with one voice	= พูดเป็นเสียงเดียวกัน
land reform	= การปฏิรูปที่ดิน
observers	= ผู้สังเกตการณ์
political marriage	= การแต่งงานทางการเมือง หมายถึง การร่วมกันเป็นรัฐบาล ของพรรคการเมืองสองพรรค
odd couple	= คู่ซึ่งไม่น่าจะเข้ากันได้
last	= คงอยู่
The government would not last long	= รัฐบาลจะไม่มีอายุยืนนาน
war of words	= สงครามคำพูด หมายถึง การให้สัมภาษณ์โจมตี
stick together	= ติดแน่นอยู่ด้วยกัน หมายถึงอยู่รวมกัน
affairs	= เหตุการณ์, เรื่องของ
affairs of state	= เหตุการณ์บ้านเมือง
national interest	= ผลประโยชน์ของชาติ
at stake	= เป็นผลได้หรือเสีย
estranged married couple	= คู่แต่งงานที่เมินห่างกัน
repurcussion	= ผลสะท้อน
to be at each other's throats	= มุ่งกันคออีกฝ่ายหนึ่ง หมายถึง การมุ่งทำลาย อีกฝ่ายหนึ่ง
to throw abuse at each other	= การกล่าวร้ายป้ายสี
negative effects	= ผลทางลบ หมายถึง ผลเสียหาย
reverberate	= สะท้อน
realm	= ขอบเขต, อาณาจักร
stability	= เสถียรภาพ

put....in jeopardy	= ท้าให้ง่อนแง่น, ท้าให้เสี่ยง, ท้าให้ล่อแหลม
zealous	= กระตือรือร้น, ใจจดจ่อ
quest	= การเสาะแสวงหา, การติดตาม
CPP	= อักษรย่อของ Chart Pattana Party หรือ พรรคชาติพัฒนา
firebrand	= นักขั้วเร็ว หมายถึง นักการเมืองที่คอยจรมติพรรคการเมืองอื่น หรือเป็นกระบอกเสียงให้แก่พรรคตนเอง
expose	= เปิดเผย เช่น เปิดเผยความลับ
Sor Por Kor	= ส.ป.ก. (เอกสารสิทธิการปฏิรูปที่ดินเพื่อเกษตรกร)
scandal	= เรื่องอื้อฉาว
commendable	= น่าชื่นชม, น่ากล่าวขวัญถึงอย่างชื่นชม
hidden motive	= วัตถุประสงค์ที่ซ่อนเร้น
noble	= สูงส่ง
attempt	= ความตั้งใจ เจตนารมย์
undertake	= กระทำ
the opposition	= ฝ่ายค้าน
suspicion	= ความสงสัย
discredit	= ท้าให้เสียชื่อ
mistrust	= ความไม่ไว้วางใจ
enhance	= ส่งเสริม เพิ่มเติม
reluctance	= ความไม่เต็มใจ ความลังเล
discreet manner	= ทำที่อันเปิดเผย ตรงไปตรงมา
controversy	= ข้อพิพาท ข้อโต้แย้ง
genuinely	= อย่างแท้จริง
to be serious	= มีความตั้งใจจริง
clear up	= ท้าให้โปร่งใส ท้าให้กระจ่าง
ploy	= อูบาย วิธีการ เล่นที่เพทุบาย
fact-finding committee	= คณะกรรมการสืบสวนหาความจริง

fertile forest	= ป่าที่มีความอุดมสมบูรณ์
to buy time	= ชื้อเวลา หมายถึง การประวิงเวลาออกไป
the Council of state	= คณะกรรมการกฤษฎีกา
detour approach	= วิธีการที่ยืดขาดเสียเวลา
to be tantamount to	= มีค่าเท่ากับ
gross distortion	= การบิดเบือนอย่างชัดแจ้ง
deeply - entrench	= ผังอยู่อย่างลึก
mistrust	= ความไม่ไว้วางใจ
crucial	= สำคัญ
element	= ธาตุ, องค์ประกอบ
mutual	= ทั้งสองฝ่าย
to prove himself capable of	= พิสูจน์ตัวเองว่ามีความสามารถ
hickering	= การทะเลาะเบาะแว้ง
haunt	= สิ่งสว่ หลอกหลอน
destabilise	= ทำให้สั่นคลอน ทำให้ไม่มั่นคง
easier said than done	= พูดง่ายกว่าทำ

Focus on Language :

1.the war of words which is now being fought almost daily in the Press and over radio and television between members of two parties.....

.....การให้สัมภาษณ์โจมตีกัน (สงครามคำพูด) ซึ่งปัจจุบันนี้ตอบโต้กันเกือบทุกวันในหน้าหนังสือพิมพ์ วิทยุ และโทรทัศน์ ระหว่างสมาชิกพรรคทั้ง 2 พรรค

the war of words = การโต้ตอบกันด้วยคำพูด, ให้การสัมภาษณ์
โจมตีกัน

2. However, when coalition partners are at each other's throats and begin to throw abuse at each other.....

อย่างไรก็ตาม เมื่อพรรคร่วมรัฐบาลมุ่งข่มขู่ซึ่งกันและกันเอง และเริ่มให้ร้ายป้ายสี ต่อกันซึ่งกันและกัน.....

at each other's throats = มุ่งข่มขู่ซึ่งกันและกัน

throw abuse at each other = ให้ร้ายป้ายสีซึ่งกันและกัน

3.whether there are any hidden motives behind this supposedly noble attempt which should have been undertaken by the Opposition instead of someone in the same coalition.

.....มีเหตุจูงใจที่ซ่อนเร้นอยู่เบื้องหลังการพยายามกระทำดังกล่าว ซึ่งควรจะดำเนินการโดยพรรคฝ่ายค้าน แทนที่จะเป็นพรรคร่วมรัฐบาลเดียวกัน

hidden motives = เหตุจูงใจที่ซ่อนเร้นอยู่

should have been undertaken by = ควรได้ดำเนินการโดย

4. The mistrust was further enhanced by the reluctance of the CPP leadership to silence their party firebrand.....

ความไม่ไว้วางใจซึ่งเพิ่มมากขึ้นจากท่าทีที่อดัดดั่งเล (ไม่ชัดเจน) ของหัวหน้าพรรคชาติพัฒนาในการที่จะยุติบทบาทของผู้จู่โจม ซึ่งมาจากพรรคนี้

to silence = หยุด, ยุติ

5. Any attempt to interpret the law as meaning that the rich should be treated as equally as the poor would be tantamount to gross distortion of the fundamental principle of the law.

ความพยายามในการที่จะตีความกฎหมายในแง่ของความหมายที่ว่า คนรวย ควรได้รับการปฏิบัติเท่าเทียมกันเหมือนกับคนจนนั้นเป็นหลักการที่ราวประหนึ่งว่าจะ บิดเบือนหลักการพื้นฐานในข้อของกฎหมายโดยสิ้นเชิง

as equally as = เท่าเทียมกัน

tantamount of gross = ราวประหนึ่งว่าบิดเบือนโดยสิ้นเชิง

6. Failing that, the inter-party bickerings such as those over the Sor Por Kor land reform scandal in Phuket will continue to haunt and destabilise his administration.

การล้มเหลวจากการที่ไม่ได้ปฏิบัติตามดังกล่าว (คือการลดช่องว่างของการไม่ไว้ว่างใจซึ่งกันและกันภายในพรรคร่วมรัฐบาล) การแตกแยกภายในพรรคร่วมรัฐบาล ดังเช่น กรณีการออกเอกสารสิทธิที่ดินนิรุตเพื่อการค้า (ส.ป.ก.) ที่ภูเก็ต ซึ่ง เป็นเรื่องอื้อฉาวอยู่นั้นจะหลอกหลอนสั่นคลอนความไม่มั่นคงการบริหารงานของนายกรัฐมนตรีอย่างต่อเนื่องต่อไป

Failing that = Failing to do that หมายถึง ความล้มเหลว
จากการที่ไม่ได้ปฏิบัติตามดังกล่าว

will continue to haunt = จะหลอกหลอน, สิ่งส่อ อย่างต่อเนื่อง

Exercises

- A. Find the word in the given list that has the same meaning as each of the sentences below :

(agriculturalist, the Parliament, the Opposition, Coalition, firebrand, land reform, Sor Por Kor, marriage, scandal, repercussion)

1. A temporary alliance of distinct parties, persons, or states for joint action.
2. To provide land to poor farmers so that they can have their own land for farming.
3. Reflection, reverberation, an action or effect or extent in return.
4. One that creates unrest or strife.
5. The document that could certify the right to earn the reformed land for agriculture.
6. A political party opposing and prepared to replace the party in power.
7. An action that offends propriety or disgraces those associated with it.
8. An assembly of representatives and senators.
9. To live together as husband and wife according to the law.
.....
10. One who does farming.

B. Answer these following questions briefly

1. What are observers in the first paragraph referred to ?
.....
2. How is the relationship between Chat Pattana and the Democrats going on ?
.....
3. Who is the CPP firebrand ?
.....
4. According to the writer's viewpoint, who should attempt to expose the Sor Por Kor land scandal in Phuket ?
.....
5. How many wealthy families are identified to be given the Sor Por Kor ?
.....
6. Is there a mutual trust among the coalition parties ?
.....
7. What is the writer's attitude toward the interpretation of the land reform law by the Democrats ?
.....
8. According to the writer's view point, who should have interpreted the word 'agriculturalist' ?
.....
9. Do the Democrats understand the land reform law ?
.....
10. What will happen if Prime Minister Chuan Leekpai doesn't prove himself capable of narrowing the gap of mutual mistrust among his coalition ?

UNIT 4

REVIEWS

บทวิจารณ์ภาพยนตร์ (Film Reviews)

คำแนะนำ (Introduction) ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษหรือวารสารภาษาอังกฤษ จะมีคอลัมน์การวิจารณ์ภาพยนตร์ ผู้วิจารณ์มักจะใช้จุดเด่นของเรื่องมาทำเป็นหัวเรื่อง (headline) ในการวิจารณ์ถึงภาพยนตร์เรื่องนั้น ๆ แล้วจึงนำเสนอชื่อเรื่องของภาพยนตร์ พร้อมทั้งชื่อโรงภาพยนตร์ที่ภาพยนตร์นั้นกำลังฉายอยู่ สำหรับการวิจารณ์นั้น ผู้วิจารณ์จะบอกให้ผู้อ่านทราบว่าเนื้อหาของภาพยนตร์ นั้นๆ หนักไปทางด้านใด เช่น เป็นเรื่องรักโรแมนติก ตลกเบาสมอง หรือเป็นเรื่องบู๊ เป็นต้น ในการวิจารณ์ภาพยนตร์นั้น ผู้วิจารณ์จะนำเสนอเนื้อหาในลักษณะที่เป็นเรื่องเล่าย่อ ๆ โดยบอกชื่อดาราที่แสดงกำกับไว้ด้วย บางครั้งอาจจะเล่าเรื่องคร่าว ๆ ตั้งแต่ต้นจนจบ แต่ในบางครั้งก็จะทิ้งท้ายให้ผู้อ่านติดตามชมเอง สำหรับดาราที่แสดงนั้น ถ้าเป็นภาพยนตร์ต่างประเทศก็จะมีการแนะนำถึงประวัติของดาราเหล่านั้นให้ทราบ ถ้าเป็นภาพยนตร์ในประเทศก็就不用มีการเล่าประวัติการแสดงมากนัก เพราะผู้อ่านพอจะทราบกันดีอยู่แล้ว

เนื้อหา (Content) ตัวอย่างของบทวิจารณ์ภาพยนตร์ซึ่งตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ Bangkok Post รายสัปดาห์ ฉบับประจำวันที่ 15-21 มกราคม 2538 วิจารณ์ภาพยนตร์เรื่อง My Father, The Hero. ซึ่งมี Gerard Depardieu แสดงบทบาทเป็นพ่อ และ Hiegl แสดงเป็นลูกสาว ผู้วิจารณ์ คือ Bruce Karr

Review by Bruce Karr

Surf, sun, and love

My Father, The Hero

In English at Major 1, MGM 2, Fortune 3, Seacon 14 and Bangkhao 10.



Gérard Depardieu is superb in *My Father, The Hero*.

IMAGINATIVE love story revolving around the paternal relationship of a divorced French father and his 14-year-old daughter who is on the fringes of casting aside her innocence to explore the perils of romance. Director Steve Miner has done a tremendous job of transferring the Gérard Lauzier movie script of *Mon Pere, Ce Hero* into one that could draw international crowds to theatres.

The movie stars Oscar award-winner Gérard Depardieu, James Dalton and a beautiful newcomer, Katherine Hiegl. And gorgeous Lauren Hutton has a three-minute cameo as the American half of the divorced couple at the offset. Other character actors on the Caribbean dream vacation are new to this reviewer, but this freshness does add a novel touch to the slightly corny tale.

Depardieu does a tremendous job portraying André, an absentee father who is trying to remedy past aberrations by spending a little quality time with his budding daughter (Hiegl). The perfect vacation should rectify all pastills... or will it? After arriving at the radiant resort Hiegl meets Ben (James Dalton) and instantaneously falls head-over-heels in love. To appear mature and worldly she begins to tell a string of yarns, each longer and more absurd than the prior.

Hiegl's character is quite resentful, and the viewer is never really sure whether the lies she tells poor Ben are to garner his affections or to spite her unsuspecting dad (Dad's a spy and her lover. He rescued her from the streets after her mother — the prostitute — was thrown in jail for murder, etc). And it isn't until the final minutes of the movie do we learn that she's really just a lonely, mixed-up adolescent with screaming hormones.

The super-clean beach and bungalow scenes are reminiscent of some of Thailand's better resorts many years ago. And their beckoning calls are sure to have the Thai jet-set spending their next vacation on some sunny Caribbean island.

Good clean fun for all ages!

(Source : Bangkok Post. Jan. 15-21, 1995.)

คำอธิบาย (Explanation)

ศัพท์และสำนวนที่ปรากฏ

.....to explore the perils of romance = เพื่อสำรวจความเสี่ยงหรือ

ภัยอันตรายที่มีต่อการตกอยู่ในความรัก

.....draw international crowds to theatres = เรียกคนดูที่เป็นคนชาติ

ต่าง ๆ ให้นำดูภาพยนตร์เรื่องนี้

.....this freshness does add a novel touch to the slightly corny

tale = ความใหม่สดนี้ช่วยเพิ่มความแปลกใหม่ให้กับโครงเรื่องที่เป็นเรื่อง

โรแมนติกอันน่าเบื่อเล็กน้อย

.....and instantaneously falls head-over-heel in love = และตกหลุม

รักอย่างจริงจังหัวไม่ขึ้นอันทันทีทันใด

-really just a lonely, mixed up adolescent with screaming hormones = อันที่จริงแล้ว (หล่อน) ก็เป็นแค่เด็กวัยรุ่นที่สับสนคนหนึ่ง ซึ่งเต็มไปด้วยเลือกเฟ้นของความเป็นสาวเท่านั้น
-the Thai jet-set = ผู้มั่งคั่งชาวไทย (ซึ่งชอบไปไหนมาไหนโดยเครื่องบินไอพ่น)
-some sunny caribbean island = เกาะบางเกาะในทะเลแคริบเบียน ซึ่ง
มีแสงแดดแจ่มใสอยู่เสมอ

Exercises

Answer the following questions briefly

1. What is the name of the movie ?
.....
2. Who is the reviewer ?
.....
3. What does the headline say ?
.....
4. What does the reviewer recommend on the movie ?
.....
5. Give the name of the stars with their roles in the movie
 The father :.....
 The daughter :.....
 The daughter's lover :.....
6. Who is the director ?
.....
7. What is the daughter's character ?
.....
8. According to the movie what nationality is the father ?
.....
9. How old is the daughter ?
.....

10. Write out a phrase or a sentence in the review which show
that the reviewer favors the movie ?

.....
.....
.....
.....
.....

11. In what theatres is the movie being shown ?

.....

12. Is the movie being shown in Thai or in English ?

.....

บทวิจารณ์หนังสือ (Book Reviews)

คำแนะนำ (Introduction) ในหนังสือพิมพ์ บทวิจารณ์หนังสือส่วนใหญ่มักจะเลือกแนะนำหนังสือที่กำลังอยู่ในความสนใจของประชาชน ทั้งนี้ผู้วิจารณ์ (reviewer) จะสอดแทรกความคิดเห็นไว้เป็นท่อนๆ เชิญชวนให้ผู้อ่านมาอ่าน ผู้วิจารณ์จะแนะนำถึงรายละเอียดของหนังสือที่วิจารณ์ ซึ่งจะบอกชื่อเรื่อง ผู้แต่ง จำนวนหน้า ลักษณะของหนังสือ สถานที่ที่หนังสือจำหน่าย ราคา โดยปกติในการวิจารณ์หนังสือ ผู้วิจารณ์มักจะเล่าเรื่องย่อของหนังสือที่วิจารณ์ไว้ด้วย

ในบทวิจารณ์หนังสือตามปกติจะกล่าวถึงข้อเด่นและข้อด้อยของหนังสือเล่มนั้น ๆ ในหลายแง่หลายมุม เพื่อให้ผู้อ่านได้ตัดสินใจ อย่างไรก็ตามการที่หนังสือเล่มใดถูกหยิบยกมาเป็นหนังสือที่กล่าวอ้างถึงในบทวิจารณ์หนังสือ โดยมิได้เขียนกล่าวถึงย่อมาเป็นข้อชี้บ่งอย่างหนึ่งว่า สารภายในเล่มของหนังสือนั้นย่อมต้องเป็นที่น่าสนใจแก่ผู้คน หากเป็นหนังสือที่ไม่ได้มาตรฐานในทุกเรื่อง มักจะไม่ได้รับการกล่าวขวัญถึงมากนักในบทวิจารณ์

ในการอ่านบทวิจารณ์หนังสือนั้น ผู้วิจารณ์จะสอดใส่ความคิดเห็นของผู้วิจารณ์เอง รวมทั้งนำเสนอข้อมูลจากเสียงวิพากษ์วิจารณ์จากผู้ที่ได้เคยอ่านมาก่อนด้วย ซึ่งจะช่วยให้ผู้อ่านได้แนวคิด รวมทั้งการตัดสินใจในการซื้อด้วย

เนื้อหา (Content) ข้างล่างนี้ คือตัวอย่างบทวิจารณ์หนังสือซึ่งตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์บางกอกโพสต์ รายสัปดาห์ ฉบับ 22-28 มกราคม 2538 เรื่อง Cleopatra Gold ซึ่งผู้แต่งคือ William J. Caunitz ผู้วิจารณ์ คือ Bernard Trink

Credible and difficult to put down



William J. Caunitz

Cleopatra Gold, 339 pp.

1994 Berkley paperback.

Available at Central and leading bookstores, 245 baht.

THE two men, increasingly compared in recent years, have similar backgrounds. Joseph Wambaugh was formerly with the LAPD, William J. Caunitz with the NYPD, before they retired and took to writing novels about the profession they know so well. It's a moot question who is better, though this critic wishes Caunitz had Wambaugh's knack for tossing off flippant one-liners.

With the possible exception of serial killers, getting the goods on drug lords is the favourite theme of police fiction nowadays. Plots vary slightly, for in each book an attempt is made to infiltrate a cartel or a network.

"Cleopatra Gold", under review, refers at once to a brand of high-grade heroin and to the distaff leader of a network bringing it into the States who adopted the name of the famed Egyptian queen. We are asked to believe one of the legends in which a hand-maiden died of the asp bite while the monarch

fled by boat to a small island off Mexico.

Born in Mexico, Alejandro Monahan is a night-club singer in the Big Apple. Exuding sex appeal he has numerous groupies, single girls and married women, throwing themselves at him. And he catches all he can handle, with the understanding (his, not theirs) that he never beds the same one twice. At 32 he seeks a permanent relationship, but has yet to find Ms Right. In fact he works undercover with the NYPD and is trying to worm his way into a Hispanic drug network.

Suspicious to the point of being paranoid, though they followed his career as a singer they don't trust Alejandro when he tells them that he needs money and is willing to do anything to earn it. The author describes how modern and thorough their methods are to check into the backgrounds of potential candidates, relying largely on computers to access a great many records. Indeed, they are steps ahead of Police Intelligence.

Cleopatra may be 51, but she uses sex as well as brains and instinct to find out what even the computers miss. And because of her several, undercover cops and weak links in the network have been treated with extreme prejudice, either at her hands or the crushing coils of anacondas smuggled into the US. Whether or not she is more than a match for Alejandro is left until the penultimate page.

"Cleopatra Gold" is credible, exciting and difficult to put down. — *Bernard Trink*

(Source : Bangkok Post Sunday. Jan. 22-28. 1995)

คำอธิบาย (Explanation)

คำศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในเรื่อง

.....credible and difficult to put down = ยากต่อการวางลง ขวนให้

ติดตาม

.....tossing off flippant one liner = เขียนประโยคสั้น ๆ เพียง 1 บรรทัด

แต่ให้ความหมายได้หลายแง่มุม

.....a bran of high grade heroin = ตราหรือสัญลักษณ์ที่บ่งบอกถึงการเป็น

ยาเสพติดชั้นเยี่ยม

.....an attempt is made to infiltrate a cartel = ความพยายามที่จะ
แทรกซึมเข้าไปในแก๊งหรือเครือข่าย

.....he never beds the same one twice = เขาไม่เคยนอนกับผู้หญิงคนเดียวกัน
เป็นครั้งที่สอง

.....she uses sex as well as brains and instinct to find out
what even the computers miss = หล่อนใช้เรื่องราวทางเพศเท่า ๆ กับการใช้
สมองของหล่อน และใช้สัญชาตญาณในการที่จะค้นหาสิ่งที่คอมพิวเตอร์เองก็ค้นไม่พบ

Exercises

Answer these following questions by writing a short answer

1. What is the name of the book ?

.....

2. Who wrote it ?

.....

3. Does the reviewer favor this book ?

.....

4. Is it a love story or a detective story ?

.....

5. What does the reviewer recommend on this book ?

.....

6. Who plays the main character on the book ?

.....

7. Why does the reviewer compare the author to Joseph Wambaugh ?

.....

8. How much does the book cost ?

.....

9. Where can the readers buy the book ?

.....

10. How many pages does the book contain ?

.....

UNIT 5

ARTICLES

(บทความทั่วไป)

คำแนะนำ (Introduction) บทความเป็นสิ่งที่ตีพิมพ์ประจำในหนังสือพิมพ์หรือในวารสาร โดยปกติในการนำเสนอบทความนั้นจะระบุชื่อผู้เขียนไว้ด้วย เรื่องที่นำมาเสนอนั้นจะเป็นเรื่องโดยทั่วไป ซึ่งจะเกี่ยวข้องกับวงกว้างก็ได้ อาจเป็นเรื่องที่มาจากภายในประเทศหรือต่างประเทศ โดยทั่วไปแล้วในการเขียนบทความนั้น ผู้เขียนมักจะมีกรอบแนวคิดของเรื่อง (theme) ซึ่งเป็นสิ่งที่กำหนดให้ผู้เขียนนำเสนอแง่คิดหรือประเด็นที่ต้องการจะให้รายละเอียดแก่ผู้อ่าน ในลักษณะของการหาข้อมูลมาสนับสนุนกรอบแนวคิดนั้น ๆ บทความอาจจะมีรายละเอียดเบื้องหลังของเหตุการณ์บางอย่างที่น่าสนใจ และข้อเท็จจริงที่นำมาเสนอมักจะได้อาจมาจากการสัมภาษณ์บุคคลผู้เกี่ยวข้องหลายฝ่าย โดยนำคำพูดที่ได้จากการสัมภาษณ์มาเขียนไว้โดยตรง หรือถ่ายทอดเป็นคำบอกเล่า และอาจมีภาพประกอบ ความน่าสนใจของบทความหรือข้อเท็จจริงที่รายงานเป็นความรับผิดชอบของผู้เขียนซึ่งจะมีแนวการเขียนที่แตกต่างกัน ในบทความบางเรื่องผู้เขียนอาจแทรกความคิดเห็นของตนลงบ้าง อย่างไรก็ตาม ลักษณะการเรียบเรียงเนื้อเรื่อง โดยทั่วไปแล้วจะมีทั้งส่วนที่เป็นบทนำ เนื้อเรื่อง และบทสรุป

เนื้อหา (Content) ในบทนี้จะนำเสนอบทความที่มาจากวารสารภาษาอังกฤษใหม่ (Time Magazine) และบทความที่มาจากวารสารเอเชีย (Asia Magazine) เพื่อให้นักศึกษาได้เห็นตัวอย่างของแนวคิด และลีลาการนำเสนอบทความ

Article I เป็นบทความที่มาจากวารสารไทม์ เรื่อง Who's Got the Jewels ?

Article II เป็นบทความที่มาจากวารสารเอเชีย เรื่อง Super Rice ให้
นักศึกษาอ่านบทความต่อไป และตอบคำถามท้ายบทความ

■ THAILAND

Who's Got the Jewels?

Five years after a heist at the Saudi palace, bodies and unanswered questions continue to pile up

By BARBARA RUDOLPH

A POOR, UNEDUCATED THAI LABORER, working in the palace of the Saudi royal family, walks off with \$20 million worth of diamonds, gold and jewelry belonging to Prince Faisal, the King's son. Jeffrey Archer on an off day? Not quite. This is the start of a long, bloody and totally nonfictional tale.

The worker, Kriangkrai Techamong, hides some 20 boxes of the gems, weighing a total of 90 kg, in a dark basement of the palace. A few weeks later he ships the jewels to Bangkok. Alerted by Saudi officials, police in Thailand soon capture the thief and recover the haul. An open-and-shut

Last week Thai authorities indicated that a police lieutenant general has been implicated in these murders. Two weeks ago, a police sergeant, Somkid Monsiri, was gunned down after talking to investigators about the case. And the heist may somehow be connected to the mysterious 1990 deaths of three Saudi diplomats stationed in Bangkok.

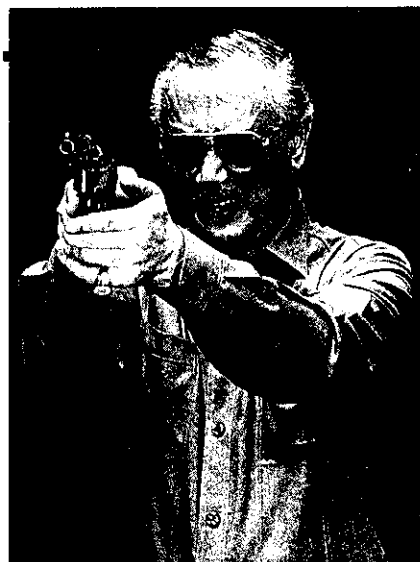
The scandal, which has poisoned relations between Thailand and Saudi Arabia, might have been buried under a barrage of Bangkok red tape had it not been for the tenacity of a shrewd, pistol-packing Saudi chargé d'affaires. Mohammed Said Khoja, 60, was sent to Bangkok by King Fahd in 1989 with a straightforward brief: retrieve the lost jewels at any cost.

Khoja's first move was to challenge the testimony of Kriangkrai; the thief had received a five-year jail sentence and a royal pardon after serving only 2½ years. The laborer claimed that he acted alone, though Khoja is dubious and suspects that some of the jewels may have been sent to Thailand via diplomatic pouch. He concedes, however, that he has no proof.

One of Khoja's coups came when he paid \$2,000 for the videotape of the original police inventory of the just-recovered jewels. The video proves beyond doubt, the Saudis argue, that the jewels disappeared after they were taken into custody.

One place the missing gems may have ended up is on the arms and necks of top police officials' wives. A newspaper photograph shows the spouse of then-police director-general Sawat Anornwiwat wearing what looks like one of the missing pieces. A cousin of the woman's was one of the jewelers fencing the gems, but Sawat insists that the photo was doctored.

As the saga unfolds, no one is a hero for long. Police Lieut. General Chalor Kerdted, one of Thailand's leading crimebusters and the man who arrested Kriangkrai, was suspended from the police force last week



EVER READY DIPLOMAT: Mohammed Said Khoja with his revolver

for "untrustworthy conduct." Also suspended was Lieut. General Sophong Sawikamin, an aide to the deputy director-general of the police, Charn Ratthanatham. Charn is the man currently in charge of the investigation.

Khoja believes the jewelry heist is linked to the unsolved 1990 murders of the three Saudi consular officials. Khoja says one of the diplomats had told his wife he had explosive information and would be killed if he revealed it. Another diplomat made a similar comment to his maid before his death.

The man who may be able to put at least some of these jagged pieces together is Santi Srithanakan, the jeweler who bought some of the stolen jewels from Kriangkrai. Earlier this year, Santi was reportedly kidnapped and freed two weeks after paying a \$200,000 ransom. Bangkok newspapers reported that his captors were members of the Thai police force. By July, Thai police investigators were keeping Santi in protective custody at a secret location. Last month the bodies of his wife and 14-year-old son were found in the family's white Mercedes. Police forensics experts initially said the pair were killed in an auto accident, but they later admitted it was murder. Santi may now be discouraged from identifying more suspects.

Khoja says he will not rest until the jewels are recovered and the mystery is solved. Two weeks ago, he met with Prime Minister Chuan Leekpai, who promised to take charge of the investigation personally. It remains to be seen whether Chuan, who leads a fragile political coalition, has the clout to make good on his promise. In the meantime, Khoja keeps in his desk a chrome-plated Smith & Wesson .38-cal. When he travels, it is in one of the embassy's six bulletproof limousines. But, he says, "I don't go out much these days." —**Reported**

by William Dowell/Bangkok



LEADING CRIMEBUSTER: Police Lieut. General Chalor Kerdted, left, and jewelry allegedly stolen from the Saudi royal family

case—but for a crucial twist. By the time the stolen cache is returned to Saudi Arabia, about 70% of the gems are missing. The few jewels that are returned include many crude copies—a simple silver bracelet, for instance, substituting for a museum-quality gold piece. The angry Saudis think they know whodunit: top officials in Thailand's national police force.

Since the original theft in 1989 the scandal has grown steadily. Implicated so far are 15 high-ranking Thai police officers, and the list is likely to lengthen. A key witness in the case—a jeweler who fenced many of the gems—was kidnapped earlier this year. His wife and son were killed last month.

(Source : Time, September 19, 1994)

คำอธิบาย (Explanation)

ศัพท์จากเนื้อเรื่อง

1. a heist = โจรกรรม
2. to pile up = สุมกองเพิ่มขึ้น
3. nonfictional tale = เรื่องราวซึ่งไม่ใช่นิยาย
4. capture = จับกุม
5. the haul = หยด, เหย, ถั่วหา ทักท้วง
6. crimebuster = ผู้พิชิตอาชญากรรม หมายถึง นายตำรวจมือปราบ
7. Police Lieut. General = ตำรวจยศพลตำรวจโท
8. allegedly = ละเมิดกฎหมาย
9. a crucial twist = การหักมุม บิดเบือนที่สำคัญ
10. crude copies = ชุดลอกเลียนแบบที่ยังทำไม่เรียบร้อย
11. whodunit = who done it หมายถึง เรื่องนักสืบ
12. scandal = เรื่องอื้อฉาว
13. Kidnap = ลักพาตัว
14. implicate = ส่อเค้า, มีส่วนเกี่ยวข้อง
15. mysterious = ลึกลับ
16. diplomats = นักการทูต
17. dubious = น่าสงสัย, ไม่แน่ใจ
18. suspect = สงสัย, ผู้ต้องสงสัย
19. via diplomatic pouch = โดยผ่านทางสัมภาระการทูต
20. concedes = ยินยอม ยอมรับ
21. coup = การทำรัฐประหาร
22. argue = โต้แย้ง
23. disappear = หายไป ไม่ปรากฏ
24. custody = การอารักขา
25. ever ready diplomat = นักการทูตที่พร้อมอยู่เสมอ

26. untrustworthy conduct = ความประพฤติที่ไม่น่าไว้วางใจ
27. in charge of = อยู่ในความรับผิดชอบดูแล
28. explosive = ระเบิดออกมา
29. reveal = เปิดเผย
30. discourage = ท้อใจ, ไม่ส่งเสริม
31. bulletproof limousines = รถกันกระสุน

สำนวนที่ปรากฏในเรื่อง

1. An open-and-shut case-but for a crucial twist. หมายถึง คดีที่บางครั้งก็เปิดเผย บางครั้งก็ปิดบัง ยกเว้นการหักเหที่สำคัญในตอนหนึ่ง
2. Implicated so far are 15 high-ranking Thai police officers and the list is likely to lengthen. หมายถึง ผู้ที่ถูกกล่าวหาว่ามีส่วนเกี่ยวข้องเท่าที่ผ่านมารวมถึงนายตำรวจชั้นสูงของไทย 15 คน และจำนวนดังกล่าวต่อไปคงจะเพิ่มมากกว่านี้
3. The scandal which has poisoned relations between Thailand and Saudi Arabia, might have been buried under a barrage of Bangkok red tape had it not been for the tenacity of a shrewd, pistol-packing Saudi charge d'affaires. หมายถึง เรื่องอื้อฉาวซึ่งมีผลทำให้ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทย และซาอุดีอาระเบียเสื่อมทรามลง อาจจะถูกลบหายไปภายใต้ความอึดอาดลำช้าของระบบราชการไทย ถ้าไม่เป็นเพราะความมานะพยายามอย่างไม่ท้อถอยของอุปทูตซาอุดีอาระเบียผู้เฉลียวฉลาด และพากันติดตัวอยู่เสมอ
4.retrieve the lost jewels at any cost หมายถึง เอาอัญมณีที่หายไปในนั้นกลับมาให้ได้ ไม่ว่าจะต้องสูญเสียอะไรไปสักเท่าใดก็ตาม
5., but Sawat insists that the photo was doctored หมายถึง แต่สวัสดิ์ (พลตำรวจเอก สวัสดิ์ อมรวิวัฒน์) ยืนยันว่าภาพถ่ายนั้นถูกลอมแปลง
6. The man who may be able to put at least some of these jagged pieces together is Santi Sritanakan,..... หมายถึง ชายผู้ซึ่ง

สามารถปะติดปะต่อชิ้นส่วนเหล่านั้นเข้าด้วยกัน ส่วนหนึ่งคือ นายสันติ ศรีธนะจันทร์ ซึ่ง
แปลว่า นานสันติ ศรีธนะจันทร์ เป็นผู้หนึ่งซึ่งสามารถหักปากคำความกระจ่างแก่คดีนี้ได้
อย่างน้อยส่วนหนึ่ง

Exercises

A. Put T in front of the true sentences and put F in front of the false ones.

-1. A poor uneducated Thai laborer working in the palace of the Saudi royal family, walked in with \$20 million worth of diamonds, gold and jewelry belonging to Prince Faisal.
-2. According to the article, the man who stole and brought the gems to Thailand is Kriangkrai Techamong.
-3. The event took place in Saudi Arabia five years ago.
-4. A lot of jewels were returned to Saudi Arabia including many crude copies.
-5. A key witness in the case, Santi Srithanakan was killed while his wife and son were kidnapped.
-6. Thai authorities indicated that a police lieutenant general had been implicated in these murders.
-7. Somkid Monsiri was killed after talking to investigators.
-8. Mohammed Said Khoja was sent to Bangkok as a Saudi Arabia diplomat in 1989 to retrieve the lost jewels at any cost.
-9. Kriangkrai, the jewel stoler was sentenced to a five year jail but received a royal pardon after serving only 2 1/2 years.
-10. Sawat Amornwiwat, police director - general, was suspended from the police force for untrustworthy conduct.

B. Answer these following questions

1. When were the jewels stolen form the palace of the Saudi royal family ?

.....

2. According to the article, who was kriangkrai ?

.....

3. How did the jewels appear in Thailand ?

.....

4. What did the Saudi Arabia diplomat have to do according to King Fahd's words ?

.....

5. By whom was Mohammed Said Khoja sent to Thailand ?

.....

6. According to the vedio when did the jewels disappear ?

.....

7. Whose cousin was one of the jewelers fencing the gems ?

.....

8. What did Sawat Amornwiwat insist regarding a photograph of his wife in a newspaper "

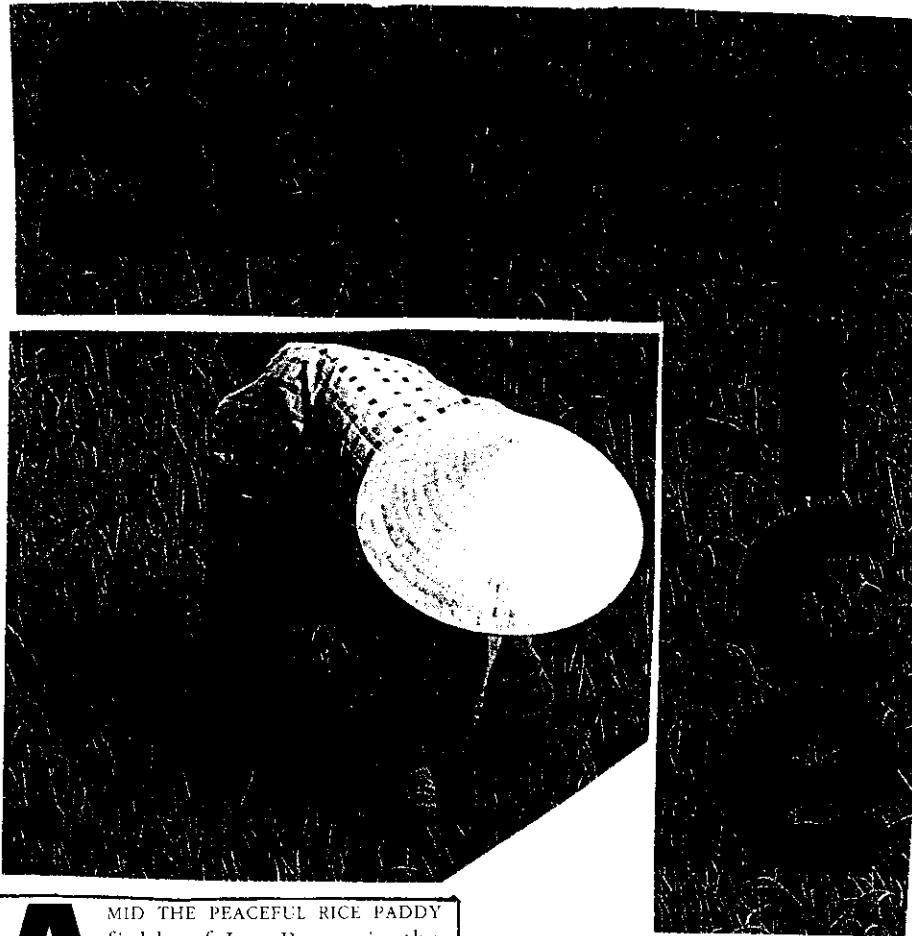
.....

9. What does khoja believe about the jewelry heist ?

.....

10. What does Khoja usually keep in his desk or bulletproof limousine on those days ?

.....



AMID THE PEACEFUL RICE PADDY fields of Los Banos in the Philippines a battle is being waged — one whose outcome will be felt around the world.

The fields are part of the International Rice Research Institute (IRRI) complex and the combatants are a corps of mild-mannered academics. They are fighting the spectre of famine. Their weapons? New strains of rice that they hope will increase yields so that countries such as China can remain self sufficient, despite an expected 70 per cent hike in rice consumption.

In Asia, where the average person eats about one pound of rice per day and the population is expected to reach five billion by 2020, the threat of famine is not to be taken lightly.

Already, in the 1960s and 1970s, the IRRI engineered a "miracle" rice to stave off looming food shortages in India and other rice-consuming countries. The miracle rice caused a "green revolution", effectively doubling global rice production over 20 years.

Now the IRRI is on the trail of even better rice — rice that yields more and more quickly than its miracle kin. After experimenting with its gene pool, IRRI has come up with something they call "super rice" — a mix of Javanica rice strains from Indonesia — and most recently, it has announced the advent of yet another miracle: a "super super rice"

that combines a blend of the Javanica super rice with a highly successful Chinese hybrid rice called Japonica, which in turn is a mix between a rice that is widely used in China and a wild rice found by luck on Hainan Island.

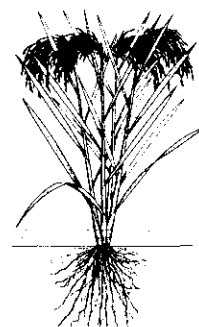
This high-powered mix and match will go unnoticed by the average consumer. The super and super super rices will taste about the same and have the same cooking qualities as the current strains of IRRI miracle rice, which is the most widely circulated rice crop in Asia, say the experts. But the rice farmers will see big differences.

The new strains of rice will yield 25 per cent and 50 per cent more crop respectively than what the farmers are getting now — or about 15 tons of rice per

**Conventional
Tall Plant**



**Low Tillering
Super Rice**



hectare for the super super rice, and 12.5 tons per hectare for the super rice, compared with 10 tons or less for miracle rice, according to IRRI's principal plant breeder, Dr Gurdey S. Khush.

The hunt for super rice began in 1988. IRRI boffins looked at about 2,000 varieties of rice in the IRRI Gene Bank before coming up with the winning formula extracted from the Javanica rice varieties of Indonesia.

The scientists started biotechnical cross pollination in 1989, creating about 50,000 breeding lines to find a "semi-dwarf" plant that was 40 per cent shorter and sturdier than the ordinary plant, with fewer tillers (stems), giving it more weather proofing and the ability to withstand dense planting.

The new plant is designed to have only six to 10 tillers, each carrying large panicles (seed pods) that contain 200 to 250 grains of rice. Current varieties carry 14 to 15 productive tillers, each containing about 100 grains.

In addition to being higher yielding, the super rice also grows quicker, with a plant-harvest cycle of 100 to 130 days instead of the 160 to 200 days needed for the current varieties.

This means Asia's farmers can plant two or three crops a year, instead of the one or two that they are now able to achieve.

Super rice is expected to be available at the turn of the century; the super

super rice will not be on the market until 2005. The two species are being developed concurrently, Dr Khush says.

Southern China, including Hong Kong, will benefit considerably from the new varieties, says Professor Xiaoe Yang of Zhejiang Agricultural University. Professor Yang has been a big player in the development of the Chinese hybrid that now forms half the genes of the super super rice.

"The new rice varieties can grow even in the middle of urban environments," Prof Yang explains.

"They will allow China to stay self sufficient in rice production, as it has for centuries," she says.

Prof Yang is one of 250 international rice scientists who met at IRRI recently for a "rice summit", held every two or three years to discuss global rice strategy. ■

(Source : Asia Magazine. Mar. 24-26, 1995)

คำอธิบาย (Explanation)

ศัพท์จากเนื้อเรื่อง

1. the International Rice Research Institute

= สถาบันวิจัยข้าวนานาชาติ (ตั้งอยู่ในประเทศฟิลิปปินส์)

2. mild manner academics = นักวิชาการผู้มีมารยาท

อันอ่อนโยน

3. the spectre of famine = เงาแห่งความอดอยากทิวโหย

4. new strains of rice = ข้าวสายพันธุ์ใหม่

5. hike = เพิ่ม

6. rice consumption = การบริโภคข้าว

7. food shortages = การขาดแคลนอาหาร
8. rice consuming countries = ประเทศที่บริโภคข้าวเป็นอาหาร
9. green revolution = การปฏิวัติเขียว หมายถึง การปฏิวัติทางการเกษตร
10. on the trail of even better rice = กำลังเดินไปตามเส้นทางสู่พันธุ์ข้าวที่ดีกว่านั้นอีก
11. yields more = ให้ผลผลิตมากกว่า
12. come up = ได้ผลออกมา, ผลิตออกมา
13. plant breeder = นักผสมพันธุ์พืช
14. boffin = นักวิทยาศาสตร์ที่เชี่ยวชาญ
15. biotechnical cross pollination = การผสมเกสรข้ามพันธุ์โดยวิธีชีวเทคนิค
16. semi - dwarf = กึ่งแคระ (ต้นข้าวซึ่งมีลำต้นเตี้ย)
17. stubby = สั้น, ด้วน หมายถึง กอข้าวที่มีลักษณะเตี้ยและแตกพุ่มหนา
18. tiller = แขนงอ่อนที่แตกจากกอข้าว
19. withstand = ต้านทาน, อดทนต่อ
20. panicle = ช่อ, รวง
21. at the turn of century = ในช่วงที่เปลี่ยนศตวรรษ หมายถึง ต้นศตวรรษที่ 21 (ค.ศ.2000 เป็นต้นไป)
22. sufficient = เพียงพอ
23. rice summit = การประชุมสุดยอดเรื่องข้าว (มีผู้แทนจากหลายชาติเข้าร่วมในการประชุมครั้งนี้ หรือเป็นการประชุมระดับนโยบาย)
24. stave off = ป้องกัน
25. looming = ปรากฏขึ้นในระยะไกล ๆ หมายถึง ในอนาคตที่กำลังจะมาถึง
26. the advent of = การสร้าง การประดิษฐ์ การผลิต
27. doubling = ทำให้เพิ่มขึ้นเป็น 2 เท่า (มาจากคำว่า double)
28. kin = ญาติ หมายถึง สายพันธุ์ข้าวที่เป็นสายพันธุ์เกี่ยวข้องกัน
29. gene pool = การสะสมยีนของสายพันธุ์ข้าว
30. Hainan Island = เกาะไหหลำ อยู่ตอนใต้ของประเทศจีน

31. mix and match = การจับคู่ผสมผสาน หมายถึง การผสมพันธุ์ข้าวใหม่
32. cooking qualities = คุณภาพเมื่อหุงต้มแล้ว
33. circulate = หมุนเวียน, แพร่หลาย
34. crop = พืชผลที่บริโภคได้ ในที่นี้หมายถึง เมล็ดข้าว
35. hectare = เฮกตาร์ เป็นหน่วยวัดพื้นที่ 1 เฮกตาร์ เท่ากับ 6.5 ไร่
36. varieties = ประเภท ในที่นี้หมายถึง สายพันธุ์
37. respectively = ตามลำดับ
38. winning formula = สูตรที่ชนะ หมายถึง สูตรการผสมพันธุ์ที่ดีที่สุด
39. extract = สกัด หมายถึง ได้รับจาก
40. dense planting = การปลูกอย่างหนาแน่น
41. plant - harvest cycle = วงจรการปลูกตั้งแต่เริ่มปลูกจนถึงเก็บเกี่ยว

Exercises on comprehension

A. Answer the following questions briefly.

1. 'They are fighting the spectre of famine.' What does the word 'They' refer to ?

.....

2. How many pounds of rice does an Asian person consume per day ?

.....

3. What is the name of rice that the writer first mentioned in the passage ?

.....

4. What are strains of rice that are crossed to create the super super rice ?

.....

5. Do the consumers notice the differences in taste between
the super or super super rice as compared to the miracle rice ?

.....

6. Who could see the differences ?

.....

7. How many tons will the super rice yield per hectare ?

.....

8. What is the super rice extracted from ?

.....

9. How long will the super rice harvest cycle be ?

.....

10. How many times could the super rice be planted in a year ?

.....

11. When will the super super rice be available on the
market in Asia ?

.....

12. How often is 'The rice summit' held ?

.....

B. Match the appropriate description in Column B with the words shown in Column A

Column A	Column B
.... 1. a miracle rice	a) A Type of rice strains from Indonesia
.... 2. a super rice	b) It is located at Los Banos in Philippines
.... 3. a super super rice	c) It was engineered by IRRI to stave off looming food shortages in India
.... 4. IRRI	d) A mix of Javanica rice strains
.... 5. Japonica rice	e) A combination of Javanica super rice and Japonica rice
.... 6. a semi-dwarf	f) 5,000 millions
.... 7. rice summit	g) the discussion on global rice strategy.
.... 8. Prof. Yang	h) A mix between widely used strain of rice in China and a wild rice found on Hainan Island
.... 9. Javanica rice	i) A chinese rice expert who has been involved in the breeding of super super rice.
....10. Asian population by 2020	j) A rice plant that was 40 per cent shorter and stubbier than the ordinary rice plant.
	k) A wild rice found in Japan.

UNIT 6

FEATURES

(บทสารคดี)

คำแนะนำ (Introduction) สารคดีเป็นบทความพิเศษที่ลงพิมพ์เป็นครั้งคราว เป็นเรื่องที่เขียนโดยอิงอยู่กับข้อเท็จจริง (non-fiction) ลักษณะของบทความจะมีลักษณะที่ทำให้สาระนั้นรู้ สารคดีจะมีหลากหลายรูปแบบ อาจเป็นบทความที่บรรยายถึงสถานที่ที่น่าท่องเที่ยว น่าเยี่ยมชม ผลงานหรือความคิดเห็นของบุคคลที่น่าสนใจ หรือเหตุการณ์สถานที่ที่อยู่ในความสนใจของผู้อ่านในหลากหลายแง่มุม ซึ่งผู้เขียนจะใช้ลีลาในการเขียนที่น่าสนใจ และชวนให้ติดตาม บทความสารคดีจะจบในตัวเอง ผู้อ่านจะได้รับสาระประโยชน์ที่ผู้เขียนนำเสนอในบทความนั้น ๆ

สำหรับหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ซึ่งตีพิมพ์ในประเทศไทยนั้น ปัจจุบันนี้จะมีคอลัมน์ดังกล่าวอยู่ ทั้งในฉบับรายวัน และรายสัปดาห์ ผู้เขียนสารคดีไม่จำเป็นต้องเป็นนักข่าวประจำของหนังสือพิมพ์ฉบับดังกล่าว ในการลงตีพิมพ์สารคดีในหนังสือพิมพ์นั้น มักจะมีชื่อผู้เขียนปรากฏอยู่ ความน่าสนใจของเนื้อหาที่นำเสนอจะอยู่ที่ลีลาการเขียน ตลอดจนประเด็นที่นำเสนอ ปกติแล้วสารคดีเป็นเรื่องที่ไม่เป็นวิชาการมากจนเกินไป เป็นข้อเขียนที่คนทั่วไปสามารถอ่านเข้าใจได้

ลีลาในการนำเสนออาจจะมีทั้งการเล่าเรื่อง โดยใช้คำพูดของผู้เขียนเอง หรืออาจจะนำคำบอกเล่าของผู้อื่นมาเขียนในบางตอน คุณค่าของบทความสารคดีอยู่ที่ความน่าสนใจของลีลาที่ผู้เขียนนำเสนอ ตลอดจนประโยชน์ที่ผู้อ่านจะได้รับทั้งในด้านความรู้ และความเพลิดเพลิน

เนื้อหา (Content) ในที่นี้จะนำเสนอบทความซึ่งจัดเป็นสารคดีแนะนำสถานที่รับประทานอาหาร ซึ่งผู้เขียนจะใช้ลีลาการเขียนที่น่าสนใจ และให้สาระแก่ผู้อ่าน ชวนแก่การติดตามในอีกลักษณะหนึ่ง

Hidden pleasures in Nakhon Pathom

IT really came as a complete surprise to us, but a very pleasant surprise it was, finding such a smart restaurant like Ban Pongkaew hidden in the outer fringes of Nakhon Pathom.

It's not much to look at from the outside. In fact, it looks downright rundown. The front doors do not shut properly and are often left gaping open. But step inside and we were taken by a smart, cosy little place with only about ten tables of various sizes. The interior is decorated with old *objets d'art* such as an old dresser, sewing machine, ancient radios, etc. It reminded us vaguely of Sometime, but with a much more rural flavour.

The speciality of the day was Chicken Masman Curry (90 baht). It had been quite sometime since we last ate a masman curry since we are normally not partial to the sweet tone of the masman. We now wonder why.

A masman curry is a mild curry which carries a sweet edge. Whole shelled peanuts are added while tamarind juice, cardamom and cinnamon add a distinctive aroma to the rich, thick curry.

The version served at Ban Pongkaew was as good as any we have tasted and brought back childhood memories of huge steaming dishes of masman so loved by children because of its mildness. At Ban

Pongkaew, the large pieces of chicken and potato had obviously been cooked for some time in the curry sauce which permeated the meat which was tender without being over-stewed.

Another star of the show was *Pla Chon Koei Tuen*, a huge *pla chon* which had been deep fried and served with a spicy dip. The fish was obviously a river fish as opposed to one of those wretched farm-raised ones. The meat had the clean-tasting flavour without the accompanying gamey smell we normally associate with fish which have been raised on a diet of processed fish feed. The dip was fairly mild and set off the fish nicely. A bargain at 150 baht compared to the fish one normally finds in Bangkok.

The *Tod Mun Pla Krai* or fish patties were the size of one's palm and a feast in themselves at 12 baht per piece. Surprisingly, there was no winged bean slices added to the chewy patties which did not suffer as a result.

The only slight disappointment of the day was the *Yam Makua Yao* or eggplant (60 baht). It was attractively presented, with the cooked eggplant pieces covered by neatly arranged prawns, minced pork, cashew nuts and fried shall-



Ban Pongkaew is cosily decorated with old "objets d'art".

lot. A cup of spicy sauce is provided to pour over the combination, a spoonful at a time. To us, the sauce was not quite spicy enough and left an impression of a slightly bland dish.

The *Pla Muek Kai Neung Ma-nao* or squid with roc steamed in chilli and lime juice (with loads of garlic), on the other hand, was spicy enough to bring tears to your eyes. The squid was quite fresh and had been cooked just to the point where it retained its sweetness and did not have that chewy, rubbery texture. Not expensive at 70 baht.

The Prawns with Glass Noodles (90 baht) were rather small, but this was compensated for with lots of glass noodles. This suited our group fine since we always tend to go for the noodle rather than the prawns. We were not disappointed here since the generous amount of glass noodles was aromatic with soy sauce and various spices.

So if you happen to be in the general area, make a point of trying Ban Pongkaew. The food is good, the decor is surprisingly attractive and the prices are low. The bill for our group which consisted of six adults and four children came to just over 700 baht.

To get to Ban Pongkaew, drive towards Nakhon Pathom from Bangkok. When you reach Wat Phra Patone just before the flyover into town take a left hand turn into the road leading to Ban Paew. From that junction, keep going until you get to the third bridge which is three kilometres from the junction. There, on the right hand side next to a Shell service station, is the non-descript building which is Ban Pongkaew.



Tasty dishes like "Pla Muek Kai Neung Ma-nao" are priced to please.

(Source : The Sunday Bangkok Post. December 18-24, 1994)

คำอธิบาย (Explanation)

ศัพท์จากเนื้อเรื่อง

outer fringes of = ขานเมือง ขอบรอบนอก

downright = ชัดเจน

objects d' art = วัตถุตกแต่งเชิงศิลปกรรม (artistic appeal)

vaguely = อย่างไม่ชัดเจน, คล้ายคลึงคล้ายคลา, คลุมเครือ

partial to = ชอบ, เข้ากันกับ

tamarind juice = น้ำมะขาม

cardamon = ลูกกระวาน

cinnamon = อบเชย

- a distinctive aroma = กลิ่นหอมเฉพาะ
- mildness = รสนุ่ม รสไม่จัด
- permeated the meat = แทรกซึมเข้าไปในเนื้อ
- over-stewed = ต้มเคี่ยวมากเกินไป
- deep fried = ทอดกรอบ
- a spicy dip. = น้ำจิ้มรสจัด
- wretched = อับปาง (เช่น เรืออับปาง), เสื่อมทราม
- clean - tasting flavour = รสธรรมชาติ
- gamey smell = กลิ่นคาวปลาที่เกิดจากการเลี้ยงในบ่อ
- processed fish feed = อาหารสำเร็จรูปที่ใส่เลี้ยงปลา
- a feast = ปริมาณมาก ขนาดใหญ่
- winged bean = ถั่วพู
- neatly arranged prawns = กุ้งซึ่งจัดเรียงมาอย่างปราณีต
- minced pork = หมูบด
- cashew nuts = เม็ดมะม่วงหิมพานต์
- fried shallot = หอมแดงทอด
- spicy sauce = น้ำปรุงรสจัด (หมายถึงน้ำปรุงรสสำหรับยำ)
- to be compensated for = ได้รับการชดเชย
- glass noodle = รุ้นเส้น
- the flyover = ทางยกระดับ
- non - descript = เรียบง่าย, ไม่สะดุดตา

Focus on Language :

1. It really came us a complete surprise to us.....
 = We were completely surprised by.....หมายถึง พวกเรามีความประหลาดใจ
 อย่างยิ่ง หรือถูกทำให้ประหลาดใจโดย.....

2.since we are normally not partial to the sweet
 tone of the musman. =because we normally do not like the
 sweet taste of the musman. หมายถึง ตามปกติแล้วเราไม่ชอบรสที่ออกหวานของ
 แกงมัสมั่น

3. Another star of the show was..... = Another outstanding
 dish of the program was..... หมายถึง อาหารที่เด่นอีกรายหนึ่งของรายการวันนี้
 คือ.....

4. The fish was obviously a river fish as opposed to one
 of those wretched farmraised ones หมายถึง ปลา เป็นปลาแม่น้ำซึ่งต่างไป
 จากปลาที่ขุดบ่อเลี้ยงอันมีรสเสื่อมทราม

as opposed to = ต่างไปจาก หรือตรงกันข้ามกับ

wretched farmraised ones = ปลาจากบ่อที่เลี้ยงซึ่งมีรสเสื่อมทราม

5. The only slight disappointment of the day was Yam Makau
 Yao. หมายถึง อาหารจานที่ทำให้คณะเราผิดหวังเล็กน้อยสำหรับวันนี้ คือ ยำมะเขือยาว

disappointment = ความผิดหวัง, ไม่เป็นไปตามที่คิด

6. It was attractively presented..... หมายถึง ลักษณะที่ปรากฏ
 ภายนอก (ของอาหารจานนี้) น่าสนใจ

attractively presented = น่าเสนอ, จัดวางอย่างดึงดูดใจ

7. ...squid with roe steamed in chili and lime juice (with
 loads of garlic), on the other hand, was spicy enough to bring
 tears to your eyes. หมายถึง ปลาหมึกซึ่งนั่งทั้งไข่อู่น้ำพริกมะนาวซึ่งมีกระเทียม
 มากมาย เผ็ดร้อนพอที่จะทำให้คุณน้ำตาไหลได้

8. The squid was quite fresh and had been cooked just to the point where it retained its sweetness and did not have that chewy rubbery texture. หมายถึง ปลาหมึกสดมากที่เคี้ยว และถูกนึ่งอย่างพอดี ทำให้ความหวานยังคงอยู่ และไม่เหนียวเหมือนเคี้ยวยางรถยนต์

Exercises on Comprehension

A. Write T for the true statements and F for the false ones.

-1. The writer got a pleasure surprise after finding Ban Pongkaew, a smart restaurant located in the central of Nakorn Pathom.
-2. Ban Pongkaew was one of the well known restaurants in Thailand.
-3. The speciality of the day as the writer came to visit Ban Pongkaew was chicken masman.
-4. The dish that disappointed the writer was Pla Chon Koei Tuen.
-5. Pla Chon Koei Tuen was cooked from a river fish.
-6. The Tod Mun Pla Krai at Ban Pongkaew was different from those at other restaurants.
-7. The dish that could bring tears to your eyes was The Prawns with Glass Noodles.
-8. The Price of The Prawns with Glass Noodles at Ban Pongkaew was 70 baht.
-9. According to the writer, price of dinner at Ban Pongkaew was low.
-10. To get to Ban Pongkaew one should drive towards Nakorn Pathom and cross the flyover into town.

B. Match a characteristic of food in Column B with the food name in Column A

A	B
.....1. Chicken Masman	a. no winged bean slices added to patties.
.....2. Pla Chon Koei Tuen	b. the writer's disappointed dish
.....3. Tod Mun Pla Krai	c. a mild curry which carries sweet edge.
.....4. Yam Makua Yao	d. squid with roe steamed in chilli and lime juice.
.....5. Pla Muek Kai Neung	e. a deep fried river fish with a spicy dip
Manao	f. A Western dish which is popular

C. Answer the following questions

1. What was the critic's impression when he first encountered with Ban Pongkaew restaurant ?

.....

2. What was the critic's general attitude towards masman curry and why ?

.....

3. According to the writer, what character distinguished the river fish from the farm raised one ?

.....
.....
.....

4. Did the critic like Tod Mun Pla Krai ?

.....

5. Had you been at the restaurant with the writer, what would be the most memorable character of the Pla Muek Kai Nueng Ma-Nao ?

.....
.....
.....

6. What was the writer's complain about the Yam Makue Yao ?

.....
.....

7. Why wasn't the writer completely disappointed with the Prawn with Glass Noodles ?

.....
.....
.....

8. In general and in your opinion what qualities should a restaurant possess in order to be successful ?

.....
.....
.....
.....

9. If you were Ban Pongkaew's owner what improvement(s) would you make and why ?

.....
.....
.....

10. How do you like Ban Pongkaew ?

.....
.....
.....
.....
.....

ภาคผนวก ข

คู่มือครูและเฉลยแบบฝึกหัด



คู่มือครู

และ

เฉลยแบบฝึกหัด



Would you like to read a story about a woman who found a lot of money buried in her garden or a story about a man who fell out of a plane and survived?

Would you prefer to read a story about an escaped prisoner or a story about new discoveries relating to the greenhouse effect?

พูลทรัพย์ นาคณา

คำนำ

เอกสารประกอบการสอนเล่มนี้ ผู้วิจัยได้จัดทำขึ้นสำหรับครูผู้สอนได้ใช้ประกอบการสอนกับบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้น ทั้งนี้สื่อการเรียนดังกล่าวมุ่งหวังให้ผู้เรียนได้มีความรู้ความเข้าใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ รวมทั้งฝึกฝนผู้ที่มีนิสัยรักการอ่านอันเป็นคุณสมบัติที่สำคัญยิ่งของสมาชิกในสังคมยุคข่าวสาร

ผู้วิจัยหวังว่าคู่มือครูพร้อมเฉลยแบบฝึกหัดเล่มนี้ จะอำนวยความสะดวกในการสอนเนื้อหาตามบทเรียนที่ผู้วิจัยได้พัฒนาขึ้นมา เพื่อให้การเรียนการสอนอ่านภาษาอังกฤษตามแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร บรรลุวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้

อย่างไรก็ตาม คู่มือครูเล่มนี้เป็นเพียงเอกสารที่จะชี้แนวทางแก่ผู้สอนในการใช้สื่อการเรียนที่ได้พัฒนาขึ้นมา คือ บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ผู้สอนอาจดัดแปลงเพิ่มเติมขั้นตอนในการดำเนินการสอนให้เหมาะสมกับระดับความสามารถของผู้เรียน รวมทั้งระยะเวลาที่กำหนดไว้ก็อาจดัดแปลงยืดหยุ่นได้ตามความเหมาะสมจากที่ได้กำหนดไว้ในคู่มือเล่มนี้ ผู้วิจัยได้ทดลองใช้คู่มือครูประกอบการเรียนการสอนกับบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ สอนนักศึกษาในสถาบันราชภัฏสวนสุนันทาเป็นเวลา 1 ภาคการศึกษา ปรากฏว่าได้ผลเป็นที่น่าพอใจในระดับหนึ่ง

หากประโยชน์ใด ๆ อันเกิดจากการใช้สื่อการเรียน คือ คู่มือครูเล่มนี้ ผู้วิจัยขอขอบคุณความดีดังกล่าวแต่ พ่อ แม่ และครูอาจารย์ที่มีส่วนให้งานครั้งนี้สำเร็จลุล่วงลงด้วยดี

พูลทรัพย์ นาคณา

9 มีนาคม 2538

สารบัญ

	หน้า
Unit 1 การรายงานข่าว (News Reports)	
แนวคิด.....	468
จุดประสงค์ปลายทาง.....	468
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	468
เนื้อหา.....	469
สื่อการสอน.....	469
การประเมินผล.....	469
กิจกรรมการเรียนรู้.....	469
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	469
ลำดับขั้นตอนการเรียนการสอน.....	470
คำแนะนำกิจกรรมสร้างข่าว.....	470
พาดหัวข่าว.....	471
วรรคทองของข่าว.....	472
เนื้อข่าว.....	473
เฉลยแบบฝึกหัด.....	475
 Unit 2 คอลัมน์ประจำในหนังสือพิมพ์ (Regular Columns)	
โฆษณาประเภทต่าง ๆ (Classified Ads).....	481
แนวคิด.....	481
จุดประสงค์ปลายทาง.....	481
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	481
เนื้อหา.....	482
สื่อการสอน.....	482

	หน้า
การประเมินผล.....	483
กิจกรรมการเรียนการสอน.....	483
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	483
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	483
รวมทฤษฎี.....	483
รวมทฤษฎีด้านการศึกษา.....	484
รวมทฤษฎีสังเคราะห์.....	485
รวมทฤษฎี.....	486
รวมทฤษฎีด้านบันเทิง.....	486
รวมทฤษฎีเบ็ดเตล็ด.....	487
เฉลยแบบฝึกหัด.....	488
การพยากรณ์อากาศ (Weather Forecast).....	491
จุดประสงค์ปลายทาง.....	491
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	491
เนื้อหา.....	491
สื่อการสอน.....	491
การประเมินผล.....	492
กิจกรรมการเรียนการสอน.....	492
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	492
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	492
เฉลยแบบฝึกหัด.....	494

	หน้า
การพยากรณ์ชีวิต (Astrology).....	495
จุดประสงค์ปลายทาง.....	495
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	495
เนื้อหา.....	495
สื่อการสอน.....	495
การประเมินผล.....	496
กิจกรรมการเรียนรู้.....	496
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	496
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	496
เฉลยแบบฝึกหัด.....	498
การ์ตูน (Comics).....	500
จุดประสงค์ปลายทาง.....	500
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	500
เนื้อหา.....	500
สื่อการสอน.....	500
การประเมินผล.....	501
กิจกรรมการเรียนรู้.....	501
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	501
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	501
เฉลยแบบฝึกหัด.....	503

Unit 3 บทบรรณาธิการ (Editorials)

แนวคิด.....	505
จุดประสงค์ปลายทาง.....	505
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	505
เนื้อหา.....	506
สื่อการสอน.....	506
การประเมินผล.....	506
กิจกรรมการเรียนรู้.....	506
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	506
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	507
เฉลยแบบฝึกหัด.....	508

Unit 4 บทวิจารณ์ (Reviews)

แนวคิด.....	510
จุดประสงค์ปลายทาง.....	510
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	510
เนื้อหา.....	511
สื่อการสอน.....	511
การประเมินผล.....	511
กิจกรรมการเรียนรู้.....	512
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	512
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	512
เฉลยแบบฝึกหัด.....	514

Unit 5 บทความทั่วไป (Articles)

แนวคิด.....	516
จุดประสงค์ปลายทาง.....	516
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	516
เนื้อหา.....	517
สื่อการสอน.....	517
การประเมินผล.....	517
กิจกรรมการเรียนรู้การสอน.....	518
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	518
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	518
เฉลยแบบฝึกหัด.....	520

Unit 6 สารคดี (Features)

แนวคิด.....	523
จุดประสงค์ปลายทาง.....	523
จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม.....	523
เนื้อหา.....	524
สื่อการสอน.....	524
การประเมินผล.....	524
กิจกรรมการเรียนรู้การสอน.....	524
การนำเข้าสู่บทเรียน.....	524
ลำดับขั้นการดำเนินการสอน.....	525
เฉลยแบบฝึกหัด.....	527

แผนการทดลองสอน

Unit 1

การรายงานข่าว (News Reports)

แนวคิด

หนังสือพิมพ์ประกอบด้วยข่าวประเภทต่าง ๆ ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีโดยทั่วไป ข่าวในหนังสือพิมพ์นี้จะมีหลายประเภท จำแนกตามลักษณะของข่าวที่ปรากฏ เช่น ข่าวทั่วไป ข่าวธุรกิจ ข่าวการเมือง ข่าวกีฬา ฯลฯ การได้รู้จักประเภทของข่าว รวมทั้งโครงสร้างของข่าวต่าง ๆ ที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ จะช่วยให้ผู้อ่านหนังสือพิมพ์มีความเข้าใจในการอ่านหนังสือพิมพ์ได้ดียิ่งขึ้น รวมทั้งจะได้ประโยชน์และสาระความรู้ จากการอ่านข่าวและนำไปสู่การเป็นผู้รักการอ่าน ซึ่งจะนำไปสู่การพัฒนาทักษะการอ่านในที่สุด

จุดประสงค์ปลายทาง

เพื่อให้นักศึกษาได้รู้จักประเภทต่าง ๆ ของข่าวที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์ และสามารถอ่านข่าวทุกประเภทได้อย่างเข้าใจ

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. สามารถจำแนกประเภทต่าง ๆ ของข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ได้อย่างถูกต้อง
2. สามารถวิเคราะห์โครงสร้างของข่าวในหนังสือพิมพ์ได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถอธิบายลักษณะย่อยของโครงสร้างข่าวในแต่ละส่วนได้อย่างถูกต้อง
4. สามารถแปลความหมายของพาดหัวข่าว บรรณานามข่าว และเนื้อข่าวได้อย่างถูกต้อง
5. สามารถตอบคำถามท้ายบทได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

Unit 1 การรายงานข่าว (News Reports)

1. ประเภทของข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์
2. โครงสร้างของข่าว (Structure of News)
 - 2.1 พาดหัวข่าว (Headline)
 - 2.2 วรรคนำข่าว (Lead)
 - 2.3 เนื้อข่าว (Body)

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. หนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษ
 - The Nation
 - Bangkok Post

การประเมินผล

1. จาการสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียน
 - ความสนใจในการเรียน
 - การเข้าร่วมกิจกรรมการเรียนการสอน
 - ผลการปฏิบัติงานที่มอบหมายให้ปฏิบัติ
2. การทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. การนำเข้าสู่บทเรียน

- 1) ครูนำเสนอถึงเรื่องข่าวดังที่ปรากฏอยู่ในขณะนั้น นักศึกษาจะร่วม

กิจกรรมโดยการ

- เสนอข่าวที่เป็นข่าวต่งในขณะนั้น
- สรุปรายละเอียดข่าวต่งเท่าที่ทราบ

2) ครูอ่านข่าวต่งจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษให้นักศึกษาฟัง โดยใช้สื่อจากหนังสือพิมพ์รายวัน

2. ลำดับขั้นตอนการดำเนินการสอน

เนื้อหา : คำนะนาโครงสร้างของข่าว

- 1) ให้นักศึกษา ศึกษารายละเอียดของการรายงานข่าวในส่วนที่เป็นคำำนะนา (Introduction) จากบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ ใน Unit 1
- 2) ครูอธิบายประกอบเรื่องประเภทของข่าว โดยให้นักศึกษาบอกประเภทของข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ โดยครูอ่านพาดหัวข่าวให้ฟังแล้วให้นักเรียนจัดประเภทของข่าวว่าอยู่ในข่าวประเภทใด
- 3) แบ่งนักศึกษาออกเป็นกลุ่มย่อย ๆ ตามประเภทของข่าวแล้วให้นักศึกษาจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษประจำวัน ตามประเภทของข่าวที่กลุ่มย่อยรับมอบหมาย
- 4) ให้นักกลุ่มย่อยค้นหาข่าวแต่ละประเภท นัหัวข่าวมาเสนอหน้าชั้นเรียน โดยให้ผู้เรียนร่วมชั้นได้มีโอกาสรอปรายด้วยกัน
- 5) ครูเป็นผู้ซักถามในรายละเอียดประเด็นสำคัญของข่าวที่นำเสนอ เช่น เป็นข่าวเรื่องอะไร ? เกิดที่ไหน ? มีใครบ้าง ? ข่าวต่งต้องการเสนอสาระอะไรเป็นประเด็นสำคัญ เป็นต้น โดยใช้คำถามภาษาอังกฤษให้ผู้รับผิดชอบภายในกลุ่มย่อยตอบ
- 6) ครูและนักศึกษาร่วมกันสรุปประเภทของข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ หลังจากทีกลุ่มย่อยเสนอข่าวในแต่ละประเภทครบแล้ว

เนื้อหา : พาดหัวข่าว (Headline)

- 1) ครูถามนักเรียนในเรื่องของข่าวตั้งประจำวันในขณะนั้นว่ามีข่าวอะไรบ้าง
- 2) ยกตัวอย่างการพาดหัวข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ที่ปรากฏในขณะนั้น
โดยยกตัวอย่างให้นักเรียนเห็นถึงรูปแบบพาดหัวข่าวที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์รายวัน ซึ่งเป็น
ข่าวในวันนั้น
- 3) ครูอธิบายถึงพาดหัวข่าวที่ยกตัวอย่างจากหนังสือพิมพ์ให้นักศึกษาฟัง โดย
อธิบายถึงประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้
 - ความหมายของพาดหัวข่าวนั้น
 - รูปแบบของการพาดหัวข่าว
 - พาดหัวข่าวดังกล่าวมาจากประโยคเต็มว่าอย่างไร

ฯลฯ
- 4) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร
ภาษาอังกฤษในส่วนเนื้อหาพาดหัวข่าว (Headline) ที่ปรากฏในบทเรียน
- 5) ครูนำตัวอย่างของพาดหัวข่าวลักษณะต่าง ๆ จากหนังสือพิมพ์รายวัน
เขียนบนกระดานให้นักศึกษาดู แล้วถามนักศึกษาถึงรูปแบบของพาดหัวข่าวที่ยกมาเป็นตัวอย่าง
ว่าอยู่ในลักษณะใด
- 6) ครูสรุปลักษณะของพาดหัวข่าวพร้อมเปรียบเทียบให้เห็นถึงความแตกต่าง
ในการพาดหัวข่าวในแต่ละลักษณะ โดยใช้ตัวอย่างจากบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่าน
หนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
- 7) แบ่งผู้เรียนออกเป็นกลุ่มย่อยจำนวนเท่ากับรูปแบบของการพาดหัวข่าว
โดยมอบหมายให้แต่ละกลุ่มย่อยค้นหารูปแบบการพาดหัวข่าวจากหนังสือพิมพ์รายวัน
- 8) ให้แต่ละกลุ่มย่อยส่งตัวแทนเพื่อนำเสนอให้เพื่อนได้ทราบหน้าชั้นเรียน
โดยมีครู เป็นผู้สรุปและตรวจสอบความถูกต้องของการนำเสนอ
- 9) ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรื่องข่าวและการพาดหัวข่าว (News and Headline)

เนื้อหา : วรรณคดี (Lead)

- 1) ครูอ่านข่าวจากหนังสือพิมพ์ให้ฟัง โดยการอ่านพาดหัวข่าวและวรรณคดี
ข่าวให้นักศึกษาฟัง
 - 2) ให้นักศึกษาคาดเดาและตอบคำถามว่า เรื่องที่อ่านเป็นเรื่องเกี่ยวกับอะไร
 - 3) ครูอธิบายถึงความสัมพันธ์ระหว่างพาดหัวข่าวและวรรณคดีของข่าวที่
ปร มาณหนังสือพิมพ์โดยใช้หนังสือพิมพ์ประกอบการอธิบายให้ดู
 - 4) ให้นักศึกษา ศึกษาเรื่องวรรณคดี (Lead) จากบทเรียนเพื่อเพิ่ม
ทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร ในส่วนเนื้อหาที่บทเรียนเสนอเรื่องวรรณคดีของข่าว
 - 5) ครูอธิบายถึงส่วนประกอบในส่วนที่เป็นองค์ประกอบของวรรณคดีข่าว
(Lead) ในแต่ละองค์ประกอบที่ได้นำเสนอไว้ในบทเรียน
 - 6) ให้นักศึกษาจับคู่กันค้นคว้าพาดหัวข่าว (Headline) และวรรณคดีข่าว
(Lead) ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวันที่ครูกำหนดให้
 - 7) สุ่มนักเรียนบางคู่ออกมาเสนอหน้าชั้นเรียนโดยให้คนหนึ่งถามและอีกคนหนึ่ง
ตอบ เป็นภาษาอังกฤษ โดยใช้คำถามต่อไปนี้
 - พาดหัวข่าวดังกล่าวเป็นข่าวประเภทใด
 - ประเด็นหลักหรือใจความสำคัญในวรรณคดีข่าวคืออะไร
 - ข่าวดังกล่าวรายงานโดยใคร
 - แหล่งข่าวจากที่ใด
 - สถานที่เขียนข่าวที่เมืองอะไร
- ฯลฯ
- 8) ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปองค์ประกอบของวรรณคดีข่าว
 - 9) ทานแบบฝึกหัดทำบทเรียนเรื่องวรรณคดีข่าว (Lead)

เนื้อหา : เนื้อข่าว (Body)

- 1) ครูทบทวนบทเรียนที่ผ่านมาในเรื่องพาดหัวข่าว (Headline) วรรคหน้าของข่าว (Lead) โดยใช้คำถามมาเป็นภาษาอังกฤษ แล้วให้นักศึกษาร่วมกันสรุปรายละเอียด
- 2) ครูอ่านตัวอย่างพาดหัวข่าว และวรรคหน้าหนังสือพิมพ์รายวัน 1 ข่าว โดยเขียนพาดหัวข่าว (Headline) บนกระดานดำ และอ่านวรรคหน้าของข่าวอย่างช้า ๆ ให้นักศึกษาฟัง
- 3) ครูให้นักศึกษาคาดเดาว่าในพาดหัวข่าวดังกล่าว จะเสนอรายละเอียดอะไรบ้าง ครูบันทึกรายละเอียดที่นักศึกษาต้องการทราบบนกระดานดำ โดยให้สรุปประโยคทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
- 4) ครูอ่านตัวอย่างของเนื้อหาข่าวจากหนังสือพิมพ์รายวันอย่างช้า ๆ ให้นักศึกษาฟังจนจบเนื้อหาข่าวที่เลือกมา
- 5) ถามนักศึกษาถึงรายละเอียดที่เนื้อหาข่าวเสนอมีส่วนใดบ้างที่ทำให้รายละเอียดตรงกับสิ่งที่นักศึกษาคาดเดา หรืออยากรู้ก่อนการได้อ่านเนื้อหาข่าจริง
- 6) ครูสรุปประเด็นรายละเอียดจากเนื้อหาข่าวตามประเด็นที่เขียนบนกระดานอีกครั้ง
- 7) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ ในส่วนที่เป็นเนื้อหาข่าว (Body)
- 8) ครูสรุปประเด็นสำคัญ ๆ ในแต่ละตัวอย่างของเนื้อหาข่าวที่น่าสนใจ โดยเปรียบเทียบรูปประโยคคำถามและคำตอบในส่วนที่เป็นเนื้อหาข่าวที่น่าสนใจในบทเรียน โดยครูอ่านประโยคคำถามและให้นักศึกษาอ่านประโยคคำตอบจากเนื้อหาข่าว
- 9) แบ่งนักศึกษาเป็นกลุ่มย่อย 3-5 กลุ่ม มอบหมายให้ร่วมกันค้นคว้าข่าวกลุ่มละ 1 เรื่อง โดยใช้เนื้อหาข่าวจริงในหนังสือพิมพ์รายวัน แล้วให้นักศึกษาหัดตั้งคำถามเพื่อศึกษารายละเอียดของเนื้อหาข่าวจากข่าวที่ได้ค้นคว้ามา

10) ให้นักกลุ่มย่อยนำเสนอรายละเอียดของข่าวหน้าชั้นเรียนโดยเสนอประเด็น
ดังต่อไปนี้

- พาดหัวข่าวของข่าวใช้รูปแบบใดในการพาดหัวข่าว
- ประเด็นสำคัญของข่าวดังกล่าวคืออะไร
- รายละเอียดที่น่าสนใจมีอะไรบ้าง
- ใคร
- ทำอะไร
- ที่ไหน
- อย่างไร

ฯลฯ

11) นักศึกษาในชั้นเรียนร่วมซักถามและแลกเปลี่ยนความคิดเห็น

12) ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

แบบ

Part A : News and Headline

Source : The Nation. Feb. 8, 1995.

1. Shock red - light tour treatment planned to deter child-sellers.
2. 2 a
 1 b
 4 c
 3 d
3. T a
 F b
 T c
 F d
4. b. It is a house for women who have escaped from brothels.
5. d. treatment of aids victims

Source : Bangkok Post. Mar. 12, 1995

1. Student, girlfriend join to 'steal' BMW.
2. c. BMW
3. b. at a condominium in Sukhumvit Soi 15.
4. b. 17 years old.
5. a close friend
6. Phuris and Ae

7. a. The robber used the duplicate key to drive away.
8. a. Phuris.
9. c. The car belonged to a friend who had gone abroad.
10. b 1.
- c 2.
- d 3.
- e 4.
- a 5.

Source : The Nation. Jan. 27, 1995.

1. A dolphin's distress
2. b. three children.
3. a. by reading the newspaper.
4. c. The dolphin was still alive while the photographer was
taking the picture.
5. d. They were pouring water into the dolphin's air hole.
6. a. It was drowned after the children had pured water into
its air hole.
7. b. a mammal
8. 4 a.
- 1 b.
- 3 c.
- 2 d.

9. a. No, they dinn't.
10. c. The photographer.

Source : Bangkok Post. Dec. 20, 1994.

1. Parent's choice of gifts for Christmas
2. b. The list of good toys and gifts for parents to buy for
their children.
3. d. monks
4. c. Parent's Choice
5. c 1.
e 2.
d 3.
b 4.
a 5.

Source : The Nation. Dec. 4, 1994.

1. Businessmen accuse police of rubies theft
2. F a.
F b.
T c.
F d.
3. b. About Bt. 1.3 billion
4. b. At a Bangkok hotel.

5. 3 a.

1 b.

2 c.

4 d.

Part B : Headlines and Leads.

1. Study these headlines and leads carefully. Match each headline with the appropriate lead by writing the correct lead number.

Headlines	Leads
a) German loans for TPI	(6)
b) Schools funded	(4)
c) Taxes trickle in	(1)
d) Cathay Trust expands	(5)
e) Prasert not at his best	(3)
f) Power pact signed	(2)
g) Bang Kadi residents hard hit by pollution	(7)

2. Construct a full sentence from each of the following headlines.

1. To have peace with Syria needs more time.

2. A group led by the Nation Company is to manage Thai Sky cable channels.

3. Malaysia launches Voice of Islam to spread the Islamic faith.

4. The Foreign Minister of the Philippines resigns over the conflict with Singapore on execution of the Filipino maid.

5. Government officials are injured in the crash between the pickup truck and the train.

6. The Air Force is to decide on new jets.

7. The dollar decreases in value as traders strongly criticize the plan by the Japanese government.

Part C : Structure of News.

Source : Bangkok Post. Feb. 12, 1995.

1. The lucky couple goes batty after winning in the Chinese lottery.

2. Shanghai

3. AFP

4. Anhui province

5. Last year

6. His friends and relatives visited and asked for free meals and cigarettes.

7. 13,800 yuan (\$ 1,640)

8. Meals and cigarettes.

9. The thieves attempted to rob their home
10. They suffered breakdowns and had to be hospitalised.

Souce : Bangkok Post. Dec. 19, 1994.

1. The score of the soccer match between Chula and Thammasat was 1-0.
2. The soccer match was held at the National Stadium.
3. Chula's midfielder in this match was Wacharakorn Anthakamphu.
4. Chula scored at the 55th minute of the match.
5. The goal custodian of Thammasat was Pubal Tanyabal.
6. The last time that Chula won this annual match was in 1989.
7. The result of last year's match was a draw.
8. Wacharakorn Anthakamphu scored for Chula in this match.
9. At one stage of the game, many thought the result of the game would end in a draw.
10. Surachai Jaturapatpong and Decha Keunun were the two players that almost scored for Chula.
11. Panupong Pintsuwan was Chula player who was booked.

Unit 2

คอลัมน์ประจำต่าง ๆ (Regular Columns)

แนวคิด

ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์รายวันหรือรายสัปดาห์จะมีคอลัมน์ประจำ ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีของผู้อ่านโดยทั่วไป นอกเหนือจากการอ่านข่าว ส่วนหนึ่งเป็นคอลัมน์ที่หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวันนำเสนอเป็นประจำ ได้แก่ โฆษณาต่าง ๆ (Classified Ads) พยากรณ์อากาศ (Weather Forecast) พยากรณ์ชีวิต (Astrology) และการ์ตูน (Comics) คอลัมน์เหล่านี้จะปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ ซึ่งมุ่งเสนอทั้งเนื้อหาสาระและความบันเทิงแก่ผู้อ่าน

การโฆษณาต่าง ๆ (Classified Ads)

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษารู้จักคอลัมน์โฆษณาต่าง ๆ ที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์รายวัน และวารสารรายสัปดาห์ โดยสามารถอ่านคอลัมน์โฆษณาต่าง ๆ เหล่านี้ได้อย่างเข้าใจ

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. สามารถจำแนกประเภทต่าง ๆ ของการโฆษณาที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ได้อย่างถูกต้อง
2. สามารถอธิบายรายละเอียดและรูปแบบของการโฆษณาที่นำเสนอในหนังสือพิมพ์ได้อย่างถูกต้อง

3. สามารถเขียนโฆษณาตามตัวอย่างของการโฆษณาในแต่ละประเภทได้อย่างถูกต้อง
4. สามารถทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนในเรื่องการโฆษณาได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

Unit 2 คอลัมน์ประจำ (Regular Columns)

โฆษณาประเภทต่าง ๆ ที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์

- โฆษณาสมัครงาน (Personnel Wanted)
- โฆษณาทางการศึกษา (Education & Seminar)
- โฆษณาอสังหาริมทรัพย์ (Property Guide)
- โฆษณารถยนต์ (Autos)
- โฆษณาบันเทิง (Entertainment)
- โฆษณาเบ็ดเตล็ด (Miscellaneous)

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. หนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษ
 - Bangkok Post
 - The Nation
3. วารสาร นิตยสารภาษาอังกฤษ
 - Times
 - The Sunday Magazine
 - Newsweek
 - Asia Magazine

การประ เมิณผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียน

- การร่วมกิจกรรมในชั้นเรียน
- ความสนใจในขณะเรียน
- ผลงานที่มอบหมายให้ปฏิบัติ

2. การทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

กิจกรรมการ เรียนการสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

1) ครูนำเสนอทบทวนกับนักศึกษา โดยถามถึงสื่อโฆษณาต่าง ๆ ที่นักเรียนรู้จัก และเกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวันของนักศึกษา เช่น การโฆษณาจากทีวี จากวิทยุ จากหนังสือพิมพ์ เป็นต้น

2) ครูให้ดูตัวอย่างการนำเสนอคอลัมน์การโฆษณาที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ และวารสาร/นิตยสารภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์การโฆษณา

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

เนื้อหา : โฆษณาสัมครงงาน (Personnel Wanted)

1) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษเรื่องการโฆษณาสัมครงงาน

2) ครูสุ่มตัวอย่างการโฆษณาเรื่องการโฆษณาสัมครงงานจากหนังสือพิมพ์รายวัน 1 ตัวอย่าง เขียนบนกระดานดำ

3) ให้นักศึกษาเขียนรายละเอียดของข้อมูลที่ครูนำมาเป็นตัวอย่าง โดยครูใช้ประโยคคำถามถามเพื่อให้เข้าประเด็น

4) ครูอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏใช้บ่อยในการโฆษณาสมัครงาน โดยนำตัวอย่างจากบทเรียนมาอธิบาย เช่น คำว่า computer operation, walk in interview, preferable, essential etc...

5) ให้นักศึกษาจับคู่กันแล้วหาโฆษณาสมัครงานในหนังสือพิมพ์ แล้วให้ฝึกถามตอบถึงรายละเอียดเกี่ยวกับโฆษณาที่นำมาเป็นตัวอย่าง โดยใช้ประโยคคำถามง่าย ๆ เป็นภาษาอังกฤษ โดยมีครูทำหน้าที่เป็น facilitator ฝึกประโยคถามตอบด้วยภาษาอังกฤษง่าย ๆ

6) ให้นักศึกษาเขียนจดหมายสมัครงานโดยเลือกโฆษณาประกาศรับสมัครงานจากหนังสือพิมพ์ คนละ 1 โฆษณา

7) ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

เนื้อหา : โฆษณาทางการศึกษา (Education & Seminar)

1) ครูให้ดูตัวอย่างของการโฆษณาการศึกษาที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ และวารสาร/นิตยสารโดยทั่วไปเพื่อให้นักศึกษาได้รู้จัก

2) ครูยกตัวอย่างสถานศึกษาที่โฆษณาหาผู้เรียนที่มีหลักสูตรคล้ายกัน หรือเหมือนกัน ซึ่งปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์และวารสาร/นิตยสาร สัก 3 ตัวอย่าง แล้วเขียนรายละเอียดลงบนกระดานดำ ให้นักศึกษาได้ศึกษารายละเอียด

3) ให้นักศึกษาจำแนกรายละเอียดโดยครูกำหนดหัวข้อให้ เช่น

Location : ที่ตั้ง

Course : รายวิชา

Cost : ราคา

Application : การสมัคร

ฯลฯ

ให้นักศึกษาทำตารางเปรียบเทียบ 3 แห่ง เพื่อประกอบการตัดสินใจว่าผู้เรียนควรจะเลือกสมัครในสถานศึกษาแห่งใด เพราะเหตุใด

4) หลังจากนักศึกษาจำแนกรายละเอียดตามหัวข้อที่กำหนดให้แล้ว ให้นำมาอภิปรายร่วมกันในชั้นเรียน

5) ครูอธิบายศัพท์และสำนวนที่มีกพบใช้บ่อยในโฆษณาประเภทดังกล่าว วิทยุใช้บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษประกอบ

6) ทำแบบฝึกหัดท้ายบท

เนื้อหา : โฆษณาอสังหาริมทรัพย์ (Property Guide)

1) ศึกษาดูตัวอย่างการโฆษณาอสังหาริมทรัพย์ (Property Guide) ในหนังสือพิมพ์ให้นักศึกษาดู

2) ครูอธิบายศัพท์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับอสังหาริมทรัพย์ ให้นักศึกษาฟัง พร้อมบริการที่จัดในลักษณะต่าง ๆ ในปัจจุบัน

3) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษในเรื่องการโฆษณาอสังหาริมทรัพย์

4) ครูถามรายละเอียดในแต่ละตัวอย่างของบทเรียนด้วยคำถามภาษาอังกฤษง่าย ๆ แล้วให้นักศึกษาช่วยกันตอบ

5) แบ่งนักศึกษาเป็นกลุ่มย่อย 3-5 กลุ่ม มอบหมายให้ค้นหาบริการด้านอสังหาริมทรัพย์ประเภทต่าง ๆ จากหนังสือพิมพ์ และวารสาร/นิตยสาร เช่น

- บริการ เช่า เชิง ขาย อสังหาริมทรัพย์ (เป็นศูนย์บริการ)
- โฆษณาขายอสังหาริมทรัพย์ในลักษณะต่าง ๆ เช่น บ้าน คอนโด ฯลฯ

6) แต่ละกลุ่มนำข้อมูลที่ค้นคว้าเสนอหน้าชั้นเรียนและอภิปราย แลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน

7) ทำแบบฝึกหัดท้ายบท

เนื้อหา : วรรณคดี (Autos)

- 1) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษในเรื่องวรรณคดี (Autos)
- 2) ครูนำวรรณคดีในลักษณะต่าง ๆ ที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ มาให้นักศึกษาดูเป็นตัวอย่าง โดยใช้คำถามภาษาอังกฤษง่าย ๆ ถามข้อมูลเบื้องต้นจากเรื่อง เห็นว่าเป็นตัวอย่าง
- 3) ครูนำศัพท์และสำนวนที่ใช้ในวรรณคดีมาอธิบายให้นักศึกษาได้เรียนรู้ โดยนำมาจากเนื้อหาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์
- 4) ครูกำหนดสถานการณ์ความต้องการของลูกค้าต่อรถยนต์ แล้วให้นักศึกษาวรรณคดีที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์และวารสารมาเป็นตัวอย่างให้เลือก และนำเสนอต่อเพื่อนร่วมชั้น
- 5) ให้นักศึกษาเขียนวรรณคดี คนละ 1 เรื่อง

เนื้อหา : วรรณคดีบันเทิง (Entertainment)

- 1) ครูนำวรรณคดีบันเทิงที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์และวารสาร/นิตยสาร มาให้นักศึกษาได้ศึกษาจากข้อมูลจริง
- 2) ให้แต่ละคนเลือกวรรณคดีบันเทิงคนละ 1 เรื่อง แล้วจับคู่แลกเปลี่ยนสนทนาข้อมูลซึ่งกันและกัน
- 3) ครูนำศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในวรรณคดีบันเทิงมาอธิบายให้นักศึกษาฟัง พร้อมทั้งฝึกพูดศัพท์ และสำนวนที่ใช้ในการโฆษณา ตามตัวอย่างที่ปรากฏในบทเรียน
- 4) ให้เขียนวรรณคดีบันเทิง เช่น วรรณคดีร้านอาหารที่มีชื่อเสียง ด้วยคำโฆษณาของนักศึกษาเองเป็นภาษาอังกฤษ พร้อมแปลคำโฆษณาดังกล่าวเป็นภาษาไทย

- 5) สุ่มเลือกนักศึกษามารายงานผลงานหน้าชั้นเรียน แล้วเพื่อนร่วมชั้นร่วมกันอภิปรายด้วยกัน โดยการนำเสนอด้วยภาษาของตนเองที่นักเรียนเขียนเองเป็นภาษาอังกฤษ
- 6) ทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบท

เนื้อหา : วรรณคดี (Miscellaneous)

- 1) ให้นักศึกษา ศึกษาวรรณคดีในบทเรียน เพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
- 2) ครูนำตัวอย่างการวิจารณ์วรรณคดีที่ปรากฏในบทเรียนมาอธิบายศัพท์และสำนวนภาษาอังกฤษให้นักศึกษาฟังโดยใช้ภาษาอังกฤษในการอธิบาย
- 3) ให้นักศึกษาช่วยกันบอกรายชื่อการวิจารณ์การสินค้าหรือสิ่งของที่อาจจัดอยู่ในประเภทเบ็ดเตล็ด ครูเขียนรายการสินค้าหรือสิ่งของเหล่านั้นบนกระดานดำ
- 4) ครูหาวิจารณ์ที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ และ/หรือวารสารที่โฆษณาตามรายการใดรายการหนึ่งที่นักศึกษาได้บอกไว้ในข้อ 3 แล้วเขียนรายละเอียดการวิจารณ์บนกระดานดำ
- 5) ครูอธิบายรายละเอียดที่ปรากฏในวิจารณ์ดังกล่าวให้นักศึกษาฟังโดยใช้ประโยคภาษาอังกฤษง่าย ๆ เพื่อให้นักศึกษาเข้าใจ
- 6) ให้นักศึกษาเขียนวิจารณ์การสินค้าประเภทเบ็ดเตล็ดคนละ 1 วิจารณ์
- 7) ครูนำตัวอย่างวิจารณ์ซึ่งนักศึกษาเขียนส่ง มาอธิบายและอภิปรายหน้าชั้นเรียน โดยสุ่มเลือกบางชิ้นงาน ในการอภิปราย ครูจะใช้คำถามภาษาอังกฤษนำ แล้วให้นักศึกษาตอบ

ເລຂຍ

Part A : What are these advertising ?

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| (1) Miscellaneous | (2) Property Guide |
| (3) Personnel Wanted | (4) Entertainment |
| (5) Education & Seminar | (6) Autos |

Part B : Read the following job advertisements Now decide
which job each person should apply for.

1. SECRETARY
2. MERCHANDISER
3. TEACHER
4. CHEF
5. GUIDE
6. RESEARCH ASSISTANT
7. COMPUTER SECTION MANAGER

Match the following words with their meaning.

- | | |
|-----------------|------------------|
| <u> c </u> 1. | <u> g </u> 6. |
| <u> d </u> 2. | <u> i </u> 7. |
| <u> a </u> 3. | <u> h </u> 8. |
| <u> b </u> 4. | <u> j </u> 9. |
| <u> f </u> 5. | <u> e </u> 10. |

Part C : Exercises on restaurant advertisement.

Exercise 1. Read the advertisement of these restaurants and answer the questions by writing the name of the restaurant

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Witch's Tavern | 6. (1) Princesse Terrace |
| 2. Le Dalat | (2) The Whole Earth |
| 3. Paesano | 7. The Stable Stalden |
| 4. The Whole Earth | 8. La grenouille |
| 5. Andaman Princess Chalet | |

Exercise 2. Match the following restaurants with their food styles offered.

- | | |
|----------|----------------------------|
| <u>c</u> | 1. Le Dalat |
| <u>a</u> | 2. The Whole Earth |
| <u>b</u> | 3. Witch's Tavern |
| <u>h</u> | 4. La grenouille |
| <u>d</u> | 5. The Stable Stalden |
| <u>g</u> | 6. Paesano |
| <u>e</u> | 7. Andaman Princess Chalet |
| <u>f</u> | 8. Princesse Terrace |

Part D : Where to live ?

Read the following advertisements carefully then answer the questions by writing the letter (A, B.....F) of each ad. in the box.

1.

D

4.

B

2.

F

5.

E

3.

C

6.

A

พยากรณ์อากาศ (Weather Forecast)

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษาสามารถอ่านคอลัมน์การพยากรณ์อากาศที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ได้อย่างเข้าใจ

จุดประสงค์ เชิงพฤติกรรม

1. สามารถอธิบายความหมายของศัพท์และสำนวนที่ใช้ในการพยากรณ์อากาศได้อย่างถูกต้อง
2. สามารถจำแนกลักษณะอุณหภูมิและลักษณะอากาศที่ปรากฏในแต่ละวัน ทั้งในประเทศ และต่างประเทศได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถหาแบบฝึกหัดทำแบบทดสอบได้ถูกต้อง

เนื้อหา

การพยากรณ์อากาศ

- ในประเทศ (At home)
- ต่างประเทศ (Abroad)

สื่อการสอน

1. บทเรียนภาษาอังกฤษเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสาร
2. หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษประจำวันที่ใช้สอนบทเรียนนี้ 2 ฉบับ The Nation และ Bangkok Post
3. ตัวอย่างของการพยากรณ์อากาศที่ตีพิมพ์ในเอกสารอื่น ๆ

การประเมินผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรม ความสามารถในการแสดงออกของนักศึกษาในขณะทำการสอน
2. จากการทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบท

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

ครูนำเสนอในเรื่องดินฟ้าอากาศในปัจจุบันว่าเป็นเช่นไร โดยกำหนดรายละเอียดในการสนทนาดังนี้

- 1) อุณหภูมิโดยทั่วไป
- 2) ลักษณะทางธรรมชาติที่ปรากฏให้เห็น
- 3) หน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการแจ้งข่าวสารข้อมูล เกี่ยวกับสภาพดินฟ้าอากาศ
- 4) ความแตกต่างของภูมิอากาศซึ่งจะแตกต่างกันในแต่ละที่ตั้ง

ฯลฯ

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

- 1) ครูยกตัวอย่างการพยากรณ์อากาศที่ปรากฏอยู่ในเอกสารหรือหนังสือพิมพ์ที่แจ้งข่าวสารข้อมูลในการพยากรณ์อากาศ โดยการอ่านข้อความดังกล่าวซ้ำ ๆ ให้นักศึกษาฟัง
- 2) หลังจากอ่านข้อความในเรื่องการพยากรณ์อากาศแล้ว ครูถามคำถามเป็นภาษาอังกฤษเพื่อวัดความเข้าใจถึงประเด็นสำคัญของข้อความที่อ่าน
- 3) ให้นักศึกษาศึกษารายละเอียดของการรายงานการพยากรณ์อากาศจากบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ และจากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวันด้วย
- 4) แบ่งกลุ่มย่อยมอบหมายให้แต่ละกลุ่มย่อยเขียนรายงานการพยากรณ์อากาศโดยครูเป็นผู้กำหนดพื้นที่ของการพยากรณ์อากาศในแต่ละกลุ่ม และให้แต่ละกลุ่มเขียนรายงานส่งตัวแทนนำเสนอหน้าชั้นเรียน

- 5) ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปศัพท์ และสถานที่ปรากฏใช้ในการพยากรณ์
อากาศ พร้อมทั้งศึกษารูปประโยคต่าง ๆ ที่ปรากฏในการนำเสนอการพยากรณ์อากาศ
- 6) ทำแบบฝึกหัดท้ายบท

အလေ့

Exercises on comprehension

Choose the correct answer

At home

1. c

2. d

3. c

4. a

5. a

Abroad

 T 6.

 F 7.

 T 8.

 T 9.

 F 10.

การพยากรณ์ชีวิต (Astrology)

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษาสามารถอ่านคอลัมน์การพยากรณ์ชีวิตที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษหรือในนิตยสารภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจ

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. สามารถอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในคอลัมน์การพยากรณ์ชีวิตได้อย่างถูกต้อง
2. สามารถสรุปความจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทยจากเนื้อหาที่น่าสนใจในแต่ละราศีได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถจำแนกราศีต่าง ๆ ตามวันเกิดที่กำหนดให้ได้อย่างถูกต้อง
4. สามารถทำแบบฝึกหัดท้ายบทได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

การพยากรณ์ชะตาชีวิตใน 12 ราศี

- บทเรียน เพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
- จากหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวัน Bangkok Post และ The Nation

สื่อการสอน

1. บทเรียน เพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ Bangkok Post และ The Nation
3. นิตยสารภาษาไทยที่มีคอลัมน์พยากรณ์ชะตา
4. หนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทยที่มีคอลัมน์ดวงดาวกับชีวิตหรือคอลัมน์การพยากรณ์

การประเมินผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรมความสามารถในการแสดงออกของนักศึกษาในขณะที่สอน และการร่วมทำกิจกรรมที่มอบหมายให้
2. จากการทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

ครูนำเสนอเข้าสู่บทเรียนโดยสอบถามถึงประเด็นต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- นักศึกษาแต่ละคนสนใจคอลัมน์ใดในการอ่านหนังสือพิมพ์หรือวารสาร/

นิตยสาร

- ในหนังสือพิมพ์หรือวารสาร/นิตยสารแต่ละเล่มที่ท่านายโรชชะตาราซีนีใช้ชื่อย่อลัคน์ว่าอย่างไร อาจได้คำตอบว่า วงเวียนชีวิต ลีจิตดวงดาว ดวงดาวประจำวันนี้ ฯลฯ

- นำเสนอถึงความเป็นมาของการเชื่อโหราศาสตร์ของคนไทย จากหลักฐานทางประวัติศาสตร์ที่ปรากฏ เพื่อเตรียมนักศึกษาให้มีความสนใจในการที่จะเรียนต่อไป

ฯลฯ

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

- 1) ครูอธิบายถึงดวงดาวในทางโหราศาสตร์ที่ถูกนำมาเกี่ยวข้องกับชีวิตของคน
- 2) ครูและนักเรียนร่วมกันอภิปรายเรื่องราวลึกลับของบุคคลซึ่งถูกกำหนดโดยวันเกิดของแต่ละคน
- 3) ให้นักศึกษา ศึกษาเนื้อหาในบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารในเรื่องการพยากรณ์ชีวิต
- 4) ให้ผู้เรียนแต่ละคนดูคำทำนายในแต่ละราศีตามที่บทเรียนได้เสนอไว้ โดยให้ผู้เรียนแต่ละคนเน้นราศีของตนเองเป็นสำคัญ

5) ให้นักเรียนจับคู่กันถามเหตุการณ์ความเป็นไปซึ่งกันและกัน เป็นภาษาอังกฤษ โดยใช้ข้อมูลคำทำนายของแต่ละราศีที่ตนเองเกิดมา จากบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ เรื่องการพยากรณ์ชีวิต เป็นข้อมูลในการสนทนากัน ประเด็นสำคัญในการสนทนาอาจเป็นคำถามต่อไปนี้

- คุณเป็นคนเกิดราศีอะไร
- สัญลักษณ์ประจำราศีของคุณคืออะไร
- จะเกิดเหตุการณ์อะไรขึ้นกับคุณถ้าคุณเป็นคนราศีนั้น
- คุณควรปฏิบัติตนอย่างไรถ้าคุณเป็นคนราศีนั้น

6) ครูร่วมสรุปประเด็นและสาระในแต่ละราศีตามบทเรียน พร้อมการอธิบายคำศัพท์ให้นักเรียนสามารถนำไปอ่านพยากรณ์ชีวิตในสื่อต่าง ๆ ได้ต่อไป

7) ทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบท

1. ฝึกหัด

Exercises

1. Fill in the sign of the stars for each birthdate in the blank.

1. Leo
2. Capricorn
3. Aries
4. Sagittarius
5. Taurus
6. Virgo
7. Libra
8. Gemini
9. Aquarius
10. Cancer

2. Use the detail in the Astrology column of the Sunday Bangkok Post of 1-7 January 1995 to answer the following questions.

1. Possible answers are as follows :

- I will be a lucky person.
- I am going to have the golden future.
- I am going to start a new plan.

2. Possible answers are as follows.

- I should rely on myself.
- I shouldn't depend on anyone.
- I should pay attention on a pioneer project.

3. Possible answers are as follows.

- My magnetic personality will impress on someone.
- I am going to involve with the person who was

born under Aries.

4. Possible answers are as follows.

- I am going to have a lot of money.
- Money picture is bright.
- Assets are worth more than originally anticipated.

5. Possible answers are as follows.

- You should start a new project.
- You shouldn't be worried about the past.
- You shouldn't be afraid of all obstacles.

3. Match the words in column A with the appropriate descriptions in column B.

- c 1. Leo
- k 2. Virgo
- d 3. Libra
- e 4. Scorpio
- f 5. Sagittarius
- g 6. Capricorn
- i 7. Aquarius
- h 8. Pisces
- a 9. Aries
- b 10. Gemini

การ์ตูน (Comics)

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษาสามารถอ่านการ์ตูนได้อย่างเข้าใจ และมีความเพลิดเพลินสนุกสนานต่อการอ่าน

จุดประสงค์ เชิงพฤติกรรม

1. สามารถสรุปความหมายของบทสนทนาในการ์ตูนได้อย่างถูกต้อง
2. สามารถอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏอยู่ในการ์ตูนได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถจำแนกประเภทต่าง ๆ ของการ์ตูนได้
4. มีความสนุกสนานและเพลิดเพลินในการอ่านการ์ตูน
5. สามารถวิจารณ์แง่มุมของภาษาที่ปรากฏอยู่ในการ์ตูนได้
6. ทำแบบฝึกหัดท้ายบทได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

การ์ตูน (Comics) ในบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. หนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษ
 - Bangkok Post
 - The Nation

3. ตัวอย่างภาพการ์ตูนจากนิตยสาร/วารสารต่างประเทศ

- Time
- Asia Magazine
- Newsweek

ฯลฯ

การประเมินผล

1. สังเกตจากพฤติกรรมการสามารถในการแสดงออกของนักศึกษา
 - การเข้าร่วมกิจกรรมในชั้นเรียน
 - ความสนใจในขณะเรียน
 - ผลการปฏิบัติงานที่มอบหมาย
2. จากการทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

1) ครูนำเสนอโดยการให้นักศึกษาดูภาพการ์ตูน แล้วถามความเห็นของนักศึกษาต่อภาพการ์ตูนที่น่าสนใจนั้น

2) ครูอธิบายถึงลักษณะของการ์ตูนที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวัน/สัปดาห์ รวมทั้งการ์ตูนที่ปรากฏในนิตยสารและวารสาร

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

1) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะในการอ่านหนังสือพิมพ์ และวารสารภาษาอังกฤษ

2) ครูอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในตัวอย่างของบทเรียน แต่ละตัวอย่างให้นักศึกษาฟัง

3) ครูและนักศึกษาร่วมกันอภิปรายถึงแง่มุมของการ์ตูนโดยทั่วไป ที่ผู้อ่านได้รับทั้งในด้านสาระประโยชน์ และความสนุกสนานเพลิดเพลิน วิทยานิพนธ์ศึกษาเล่าประสบการณ์ในการอ่านการ์ตูนของตนเองจากสื่ออื่น ๆ เท่าที่ผ่านมา วิทยานิพนธ์เล่าเป็นภาษาไทย แล้วครูสรุปเป็นภาษาอังกฤษ

4) แบ่งกลุ่มย่อยนักศึกษา 3-5 กลุ่ม แล้วให้แต่ละกลุ่มเขียนการ์ตูน พร้อมคำพูดของตัวละครตามแนวคิดที่กลุ่มร่วมกันคิดขึ้นเอง

5) ให้แต่ละกลุ่มเสนอผลงานการเขียนการ์ตูนของกลุ่ม ให้เพื่อนร่วมชั้นได้รับทราบ ทุกกลุ่มย่อย พร้อมทั้งอภิปรายถึงภาษาที่แต่ละกลุ่มใช้ในการอธิบายภาพการ์ตูน

6) ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

1. 2. 3. 4.

Read the following comic strips. Then answer the questions.

Source : Bangkok Post. August 1, 1994.

1. No, he doesn't.
2. No, he isn't.
3. He eats so much that he gains a lot of weight.
4. The sentence implies that by giving off a lot of tears his body will lose 10 pounds of weight.

Source : Bangkok Post. July 10, 1994.

1. They are fishing and talking to each other.
2. No, he isn't.
3. He doesn't like his mother in law at all.
4. It means "never ending" that is the two weeks with his mother in law is so unpleasant to Fred that it seems to be never ending.

Source : Bangkok Post. Jan. 8, 1995.

1. The boy went to ask Mrs. Guthrie how old she was.
2. He really wanted the boy to go and see how her health was.
3. She stayed in a room next door.
4. No, she wasn't.

5. It implies the confusion of communication due to the ambiguity of language, that is, between "see how old Mrs. Guthrie is" and "see how old Mrs. Guthrie is"

Source : Bangkok Post. Feb. 1, 1995.

1. a

2. a

3. b

Unit 3

บทบรรณาธิการ (Editorials)

แนวคิด

บทบรรณาธิการ คือข้อเขียนที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษ ลักษณะของบทบรรณาธิการจะมีใช้การรายงานข่าว แต่จะเป็นการวิเคราะห์ข่าวที่เกิดขึ้น ฉะนั้นลักษณะโครงสร้างในการนำเสนอจึงแตกต่างจากข่าวโดยทั่วไป การรู้จักวิธีการอ่านบทบรรณาธิการไม่เพียงแต่จะนำไปสู่การเป็นผู้รอบรู้เหตุการณ์ปัจจุบัน แต่จะสามารถช่วยให้ผู้อ่านวิจารณ์ข่าวสารได้อย่างถูกต้อง ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษจะมีคอลัมน์ซึ่งเสนอบทบรรณาธิการ ซึ่งผู้เขียนจะแสดงแง่มุมของตัวผู้เขียนเองต่อข่าวที่กำลังเป็นที่สนใจของประชาชนในขณะนั้น

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษาได้รู้จักกับบทบรรณาธิการในหนังสือพิมพ์ และสามารถอ่านบทบรรณาธิการได้อย่างเข้าใจ

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. สามารถบอกความแตกต่างระหว่างคอลัมน์บทบรรณาธิการและรายงานข่าวโดยทั่วไปได้
2. สามารถสรุปแนวคิดจากการอ่านของผู้เขียนต่อบทบรรณาธิการที่เขียนได้
3. สามารถวิพากษ์วิจารณ์บทบรรณาธิการที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ได้
4. สามารถตอบคำถามท้ายบทเรียนได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

Unit 3 บทบรรณาธิการ (Editorials)

Gatt : A do or die now for freeing world trade.

(บทบรรณาธิการหนังสือพิมพ์ The Nation)

Coalition must speak with one voice on land reform.

(จากหนังสือพิมพ์ Bangkok Post)

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. หนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวัน
 - The Nation
 - Bangkok Post

การประเมินผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรมผู้เรียน
 - การร่วมกิจกรรมในชั้นเรียน
 - ความสนใจของผู้เรียน
 - ผลงานที่มอบหมายให้ปฏิบัติ
2. จากการทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบท

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

- 1) ครูนำเสนอถึงเหตุการณ์ที่กำลังเป็นที่สนใจของประชาชนโดยทั่วไป โดยให้นักศึกษาได้ร่วมแสดงความคิดเห็น วิพากษ์วิจารณ์ต่อเหตุการณ์ที่ยกมาเป็นข่าว

2) ทบทวนถึงคอลัมน์ต่าง ๆ ที่ผู้เรียนได้เรียนมาแล้ว เช่น การรายงานข่าวประเภทต่าง ๆ ในหนังสือพิมพ์

3) อ่านบทบรรณาธิการในหนังสือพิมพ์ให้นักศึกษาฟัง แล้วให้นักศึกษาสรุปความแตกต่างของบทบรรณาธิการที่อ่านเปรียบเทียบกับรายงานข่าวโดยทั่วไปที่นักศึกษาได้เรียนมาแล้ว

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

1) ครูแนะนำบทบรรณาธิการที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์รายวันให้นักเรียนได้รับรู้ลักษณะโดยทั่วไปของบทบรรณาธิการที่ดีพิมพ์ลงในหนังสือพิมพ์

2) ให้นักศึกษาอ่านบทบรรณาธิการที่อยู่ในบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

3) ครูอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏอยู่ในบทความดังกล่าว

4) แบ่งนักศึกษาออกเป็นกลุ่มย่อย ๆ หลังจากการอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏอยู่ในเรื่องแล้ว โดยแบ่งกลุ่มย่อย 3-5 กลุ่ม

5) ให้นักศึกษากลุ่มย่อยรับผิดชอบอ่านบทบรรณาธิการกลุ่มละตอน โดยครูเป็นผู้แบ่งให้

6) ครูถามคำถามถึงสาระรายละเอียดที่ปรากฏในบทบรรณาธิการ โดยใช้คำถามเป็นภาษาอังกฤษ และให้นักเรียนตอบ โดยให้นักศึกษากลุ่มที่รับผิดชอบในแต่ละเนื้อหา ย่อยเป็นผู้ตอบ

7) หลังการตอบคำถามเสร็จแล้วให้นักศึกษากลุ่มย่อยช่วยกันสรุปเนื้อความของบทบรรณาธิการที่ได้รับมอบหมายให้อ่าน ให้นักเรียนฟัง

8) ครูและนักศึกษาร่วมกันอภิปรายถึงรายละเอียดที่ปรากฏอยู่ในบทบรรณาธิการ

9. นักศึกษาทำแบบฝึกหัดท้ายบท

1. ฉลย

Gatt : A do or die now for freeing world trade

A. Write T in the space provided if the statement is correct and F if the statement is incorrect

 T 1.

 F 2.

 F 3.

 F 4.

 T 5.

B. Answer the following questions briefly.

1. US \$ 270 billion.
2. By sweeping away barriers to export.
3. 23 per cent over six years.
4. South Korea and Japan.
5. December 15, 1994.
6. Back to square one.
7. No, they weren't.
8. Come back to the first start again.
9. Freeing world trade must be undertaken.
10. France.

Coalition must speak with one voice on land reform

A. Find the word in the given list that has the same meaning as each of the sentences belows.

1. coalition
2. land reform
3. repercussion
4. firebrand
5. Sor Por Kor
6. the Opposition
7. scandal
8. the Parliament
9. marriage
10. agriculturalist

B. Answer these following question briefly

1. Thai people
2. isn't going well
3. Phairoj Suwanchawee
4. the Opposition
5. 10 wealthy families
6. No, there isn't
7. It seems to be tantamount to gross distortion of the
fundamental principle of the law.
8. the Council of State
9. Yes.
10. His administration will be destabilised.

Unit 4

บทวิจารณ์ (Reviews)

แนวคิด

ในหนังสือพิมพ์และวารสารปัจจุบันจะมีคอลัมน์บทวิจารณ์ ซึ่งจะ เป็นบทวิจารณ์ ภาพยนตร์ หรือบทวิจารณ์หนังสือ บทวิจารณ์ดังกล่าวมุ่งเสนอสาระให้ผู้อ่านได้ข้อมูลเกี่ยวกับ เรื่องนั้น โดยให้ผู้วิจารณ์นำเสนอจุดเด่นของเรื่องมาเป็นหัวเรื่องหรือคำวิจารณ์ การ ได้อ่านบทวิจารณ์จะทำให้ผู้อ่านตัดสินใจในการเลือกบริโภคสาระประโยชน์ได้ถูกต้อง ใน บทวิจารณ์ถ้าเป็นบทวิจารณ์ภาพยนตร์ก็จะเล่าถึงเรื่องเล่าย่อ ๆ บอกตาราที่แสดง บอก สถานที่ฉายภาพยนตร์เรื่องนั้น รวมทั้งวิจารณ์ลักษณะเด่น ด้อยของภาพยนตร์ด้วย ส่วนใน บทวิจารณ์หนังสือก็จะบอกเรื่องย่อ จุดเด่น จุดด้อย ของเรื่อง จำนวนหน้า ราคาหนังสือ รวมทั้งสถานที่จำหน่ายหนังสือ

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษาได้รู้จักบทวิจารณ์ที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์และวารสารต่าง ๆ และสามารถอ่านบทวิจารณ์เหล่านั้นอย่างเข้าใจ รวมทั้งสามารถนำไปเป็นข้อมูลในการเลือก อ่านบทวิจารณ์หนังสือและภาพยนตร์ได้

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. สามารถบอกลักษณะโดยทั่วไปของบทวิจารณ์ภาพยนตร์ และหนังสือได้อย่าง ถูกต้อง
2. สามารถอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในบทเรียนได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถจำแนกรายละเอียดที่น่าสนใจเสนอในบทวิจารณ์เหล่านั้นได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

Unit 4 บทวิจารณ์ (Reviews)

- Film Review : My Father, The Hero
- Book Review : Cleopatra Gold

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. หนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษ
 - The Nation
 - Bangkok Post
3. ตัวอย่างวารสาร/นิตยสาร (Magazine) ที่มีบทวิจารณ์ภาพยนตร์และ

หนังสือ

- The Sunday Magazine
- Newsweek
- Time
- Asia Magazine

ฯลฯ

การประเมินผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียน
 - การร่วมกิจกรรมในชั้นเรียน
 - ความสนใจของผู้เรียน
 - ผลงานที่มอบหมายให้ปฏิบัติ
2. จากการทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบท

กิจกรรมการเรียนรู้

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

- 1) ครูนำเสนอถึงเรื่องภาพยนตร์และหนังสือที่นักศึกษารู้จัก หรือเป็นที่กล่าวขวัญอยู่ในขณะนั้น โดยถามแหล่งข้อมูลที่นักศึกษาได้รับรู้ในเรื่องเหล่านั้น
- 2) แนะนำคอลัมน์ของภาพยนตร์และหนังสือที่ได้ลงบทวิจารณ์ ให้นักศึกษาได้ทราบ พร้อมยกตัวอย่างให้ดูจากของจริง คือในนิตยสาร/วารสาร และในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวันบางวันที่มีการพิมพ์คอลัมน์บทวิจารณ์

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

- 1) ครูแนะนำตัวอย่างโดยอธิบายถึงลักษณะของบทวิจารณ์ที่ลงพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ นิตยสาร/วารสาร
- 2) เลือกบทวิจารณ์ 1 บท พร้อมอ่านหัวเรื่องของบทวิจารณ์นั้นซ้ำ ๆ ให้นักศึกษาฟัง
- 3) ให้นักศึกษาคาดเดาลักษณะคำวิจารณ์ที่ปรากฏในบทวิจารณ์ดังกล่าวจะเสนอรายละเอียดอะไรในบทวิจารณ์นั้น
- 4) ครูเขียนรายละเอียดที่เป็นคำคาดเดาของนักศึกษาลงบนกระดานดำ
- 5) ครูอ่านบทวิจารณ์ทั้งเรื่องอย่างช้า ๆ ให้นักศึกษาหาคำตอบ หรือจับประเด็นที่น่าเสนอในบทวิจารณ์
- 6) ครูและนักศึกษาร่วมกันอภิปรายถึงประเด็นต่าง ๆ ที่นักศึกษาคาดเดาว่าในบทวิจารณ์จะนำเสนอ โดยเขียนคำตอบไว้สั้น ๆ หายประเด็นเหล่านั้นบนกระดานดำ
- 7) อ่านบทวิจารณ์อีกครั้งให้นักศึกษาฟัง พร้อมทบทวนประเด็นต่าง ๆ ที่ได้จดบันทึกไว้บนกระดานดำ
- 8) ให้นักศึกษา ศึกษาบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เรื่องบทวิจารณ์ภาพยนตร์และหนังสือ
- 9) ครูอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในบทวิจารณ์นั้น พร้อมถามคำถามเพื่อให้นักศึกษาตอบ โดยเป็นคำถามที่ถามถึงรายละเอียดและสาระที่น่าเสนอในบทวิจารณ์นั้น

10. แบ่งนักศึกษาเป็นกลุ่มย่อยพร้อมมอบหมายเนื้อหาในเรื่องการวิจารณ์ภาพยนตร์และหนังสือ จากนิตยสารและหนังสือพิมพ์ให้นักศึกษาได้ร่วมมือกันในการศึกษาค้นคว้าถึงรายละเอียดที่ได้นำเสนอไว้ในบทวิจารณ์เหล่านั้น
11. ให้นักกลุ่มย่อยนำรายละเอียดมาอภิปรายหน้าชั้นเรียนเพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับเพื่อนร่วมชั้นเรียน
12. ครูสรุปประเด็นสำคัญอีกครั้งจากการอภิปรายกลุ่มย่อยของนักศึกษา
13. ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

Film Reviews

Answer the following questions briefly.

1. My Father, The Hero.
2. Bruce Karr
3. Surf, sun, and love.
4. Good clean fun for all ages.
5. The father : Gerard Dipardieu.

The daughter : Katherine Hiegl.

The daughter's lover : James Dalton.

6. Steve Miner.
7. Quite resenful.
8. French.
9. 14 years old.
10. Possible answers are as follows.

- Good clean fun for all ages.

- Director steve Miner has done a tremendous job of transferring the Gerard Lauzier movie script of *Mon Pere, Ce Hero* into one that could draw international crowds to theatres.

11. Major 1, MGM 2, Fortune 3, Seacon 14 and Bangkhae 10.
12. It is being shown in English only.

Book Reviews

Answer these following questions by writing a short answer.

1. Cleopatra Gold.
2. William J. Caunitz.
3. Yes.
4. A detective story.
5. Credible and difficult to put down.
6. Cleopatra.
7. Have the same background.
8. 245 baht.
9. At Central and leading book stores.
10. 339 pages.

Unit 5

บทความทั่วไป (Articles)

แนวคิด

บทความเป็นคอลัมน์อีกคอลัมน์หนึ่งที่ตีพิมพ์ในวารสารและหนังสือพิมพ์ เรื่องที่น่าสนใจมาเสนอนั้นจะเป็นเรื่องโดยทั่วไปที่คนสนใจ โดยปกติบทความจะมีรายละเอียดเบื้องหลังของเหตุการณ์บางอย่างที่น่าสนใจ รวมทั้งมีข้อเท็จจริงที่ผู้เขียนนำเสนอเป็นพื้นฐานของการเขียนเรื่อง บทความอาจมีแหล่งข้อมูลมาจากการสัมภาษณ์ หรืออาจเป็นคำบอกเล่าที่ผู้เขียนนำมาเรียบเรียงใหม่ให้ผู้อ่านได้เข้าใจง่ายขึ้น บทความอาจเป็นเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริงที่ผู้เขียนนำเสนอ อาจมีภาพประกอบเพื่อให้ผู้อ่านสนใจ และเข้าใจดีขึ้น ในบทความบางเรื่องผู้เขียนอาจจะสอดแทรกความคิดเห็นของผู้เขียนลงไปด้วย ลักษณะการเรียบเรียงปกติจะแยกเป็นบทนำ เนื้อเรื่อง และบทสรุป

จุดประสงค์ปลายทาง

ให้นักศึกษาสามารถอ่านบทความที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจ และเป็นผู้ที่มีนิสัยรักการอ่านต่อไป

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. สามารถบอกลักษณะโดยทั่วไปของบทความได้อย่างถูกต้อง
2. สามารถอธิบายคำศัพท์และสำนวนในบทความที่นำมาเป็นตัวอย่างในบทเรียนได้อย่างถูกต้อง
3. สามารถนำสำนวน และคำศัพท์ที่ปรากฏในบทความมาแต่งประโยคภาษาอังกฤษได้อย่างถูกต้อง
4. สามารถสรุปประเด็นสำคัญของบทความที่นำเสนอได้อย่างถูกต้อง

5. สามารถเรียงลำดับเหตุการณ์ในบทความที่นำมาเป็นตัวอย่าง อ่านได้อย่างถูกต้อง

6. ตอบคำถามท้ายบทเรียนได้ถูกต้อง

เนื้อหา

Unit 5 บทความทั่วไป (Articles)

- Who's Got the Jewels ?
- Super Rice.

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. ตัวอย่างบทความที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษ
 - The Nation
 - Bangkok Post
3. ตัวอย่างบทความที่ปรากฏในวารสาร/นิตยสาร ต่อไปนี้
 - Time
 - Newsweek
 - Asia Magazine
 - The Sunday Magazine

ฯลฯ

การประเมินผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน
 - การร่วมกิจกรรมในชั้นเรียน

- ความสนใจของผู้เรียน
- ผลการปฏิบัติงานที่มอบหมาย

2. จากการทบทวนแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน

1) ครูแนะนำนิตยสาร/วารสารต่าง ๆ ที่ส่งบทความในลักษณะต่าง ๆ เป็นประจำ เช่น Time, Newsweek, Asia Magazine, The Sunday Magazine โดยแนะนำให้นักศึกษาได้รู้จักและคุ้นเคยต่อหนังสือแต่ละประเภทเหล่านั้น

2) ครูและนักศึกษาสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการอ่านบทความในวารสาร และนิตยสาร รวมทั้งหนังสือพิมพ์รายวันภาษาอังกฤษที่นำบทความเหล่านั้นมาตีพิมพ์

2. ลำดับขั้นในการดำเนินการสอน

1) ให้นักศึกษาดูชื่อเรื่องบทความที่คัดลอกมาเป็นตัวอย่าง ในบทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ เรื่อง Who's Got the Jewels?

2) ครูถามความหมายของชื่อเรื่อง โดยให้นักศึกษาช่วยกันตอบ ต่อจากนั้นให้นักศึกษาคาดเดาว่า ในบทความดังกล่าวนี้จะกล่าวถึงรายละเอียดอะไรบ้าง

3) นักศึกษาระบุรายละเอียดที่คาดเดาว่าบทความจะนำเสนอ ครูเขียนประเด็นที่นักศึกษาระบุบนกระดานดำ

4) ครูอ่านบทความเรื่อง Who's Got the Jewels? 1 เที่ยว ให้นักศึกษาฟัง และให้นักศึกษาดูบทเรียนตามในขณะที่ครูอ่าน

5) ครูอธิบายศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในบทความ

6) ให้นักศึกษาอ่านบทความด้วยตนเอง 1 เที่ยว ครูถามคำถาม โดยใช้ประเด็นที่นักศึกษานำเสนอไว้บนกระดานดำมาเป็นข้อมูล

7) เมื่อได้คำตอบจากนักศึกษา ให้ครูเขียนคำตอบสั้น ๆ ไว้ท้ายประเด็นที่ได้ระบุไว้บนกระดานดำ

8) ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปบทความดังกล่าว และชี้ให้เห็นถึงประเด็นสำคัญที่บทความได้นำเสนอ

9) ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่มย่อย 3-5 กลุ่ม แล้วจับสลากแบ่งบทความที่นำมาเป็นตัวอย่างจากนิตยสาร/วารสาร อื่น ๆ ให้นักศึกษากลุ่มย่อยร่วมกันอ่าน และสรุปบทความที่ได้รับแจก

10) ให้แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนนำประเด็นต่าง ๆ ที่ได้พบจากการอ่านบทความมารายงานให้เพื่อนฟังหน้าชั้นเรียน และให้เพื่อนร่วมชั้นได้มีโอกาสนอภิปรายร่วมกัน หลังการรายงานของกลุ่มย่อยเสร็จสิ้น

11) ครูช่วยสรุปประเด็นสำคัญของกลุ่มย่อยทุกกลุ่ม

12) ทำแบบฝึกหัดท้ายบท

หมายเหตุ : วิธีการสอนดังกล่าวนี้ใช้กับบทความเรื่อง Super Rice ด้วย

1288

Who's Got the Jewels ?

A : True or False

 F 1.

 T 2.

 T 3.

 F 4.

 F 5.

 T 6.

 T 7.

 T 8.

 T 9.

 F 10.

B: Answer these questions

1. The jewels were stolen from the palace of the Saudi royal family five years ago.

2. Kriangkrai was a Thai laborer working in the palace of the Saudi Arabia.

3. They were stolen and brought to Thailand by Kriangkrai.

4. The Saudi Arabia diplomat had to retrieve the lost jewels at any cost.

5. Mohammed Said Khoja was sent to Thailand by king Fahd.

6. According to the video the jewels disappeared after they were taken into custody.

7. A cousin of Sawat's wife was one of the jewelers fencing the gems.

8. He insisted that the photo was doctored.

9. He believes that the jewelry heist is linked to the unsolved 1990 murders of the three Saudi consular officials.

10. He usually keeps a chrome plated Smith & Wesson .38-cal. pistol.

Super Rice

A. Answer the following questions briefly.

1. Mild mannered academics, or scientists who specialize on rice breeding.

2. An Asian person consumes about one pound of rice per day.

3. A "miracle" rice.

4. The Javanica super rice and the Japonica hybrid rice.

5. No, they don't.

6. The rice farmers.

7. The yield will be 12.5 tons per hectare.

8. The Javanica rice strains of Indonesia.

9. From 100 to 130 days.

10. Two or three times in a year.

11. Not before 2005 A.D.

12. It is held every two or three years.

B. Match the appropriate description in column B with the words shown in column A.

- c 1. a miracle rice
- d 2. a super rice
- e 3. a super super rice
- b 4. IRRI
- h 5. Japonica rice
- j 6. a semidwarf
- g 7. rice summit
- i 8. Prof. Yang
- a 9. Javanica rice
- f 10. Asian population by 2020

Unit 6

บทสารคดี (Features)

แนวคิด

สารคดีจัดเป็นบทความพิเศษที่จะพิมพ์เป็นครั้งคราว เป็นเรื่องที่เขียนโดยอิงข้อเท็จจริง ข้อแตกต่างของบทสารคดีแตกต่างจากบทความทั่วไป ตรงที่สารคดีจะเป็นเรื่องที่ทำให้ความสนุกสนานเพลิดเพลิน และเป็นเรื่องที่ไม่เป็นวิชาการจนเกินไป เป็นข้อเขียนที่คนทั่วไปอ่านเข้าใจได้ง่าย ให้สาระประโยชน์และความเพลิดเพลิน ลีลาการนำเสนอจะเป็นลักษณะของการเล่าเรื่อง โดยอาจใช้คำพูดของผู้เขียนเองหรืออาจจะนำคำบอกเล่าของผู้อื่นมาเล่าสู่กันฟัง คุณค่าของบทสารคดีจะอยู่ที่ความมีสาระ ความน่าสนใจ ตลอดจนลีลาของผู้เขียนที่นำเสนอ อันจะทำให้ผู้อ่านเกิดความเพลิดเพลิน และได้สาระประโยชน์

จุดประสงค์ปลายทาง

นักศึกษาสามารถอ่านบทสารคดีที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์และวารสาร/นิตยสารได้อย่างเข้าใจ รวมทั้งมีความสนุกสนานเพลิดเพลิน

จุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

- 1) สามารถบอกลักษณะโดยทั่วไปของบทความได้อย่างถูกต้อง
- 2) สามารถอธิบายคำศัพท์และสำนวนที่ปรากฏในบทสารคดีที่กำหนดให้อ่านได้อย่างถูกต้อง
- 3) สามารถสรุปสาระสำคัญของสำนวนในบทสารคดีได้
- 4) มีความสนุกสนานเพลิดเพลินในการอ่านสารคดี
- 5) ทาแบบฝึกหัดท้ายบทได้อย่างถูกต้อง

เนื้อหา

Unit 6 สารคดี (Features)

- Hidden Pleasures in Nakorn Pathom

สื่อการสอน

1. บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ
2. ตัวอย่างของบทสารคดีที่ปรากฏอยู่ในหนังสือพิมพ์ภาษาอังกฤษรายวัน
 - The Nation
 - Bangkok Post
3. ตัวอย่างบทสารคดีที่ปรากฏอยู่ในวารสาร/นิตยสารภาษาอังกฤษ
 - Sunday Bangkok Post
 - Asia Magazine
 - Times
 - Newsweek

การประเมินผล

1. จากการสังเกตพฤติกรรมการเรียน
 - การร่วมกิจกรรมในชั้นเรียน
 - ความสนใจของผู้เรียนต่อบทเรียน
 - ผลงานที่มอบหมายให้ปฏิบัติ
2. จากการทำแบบฝึกหัดท้ายบท

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ขั้นนำเข้าสู่บทเรียน
 - 1) ครูนำเข้าสู่บทเรียนโดยให้นักศึกษาอ่านหัวเรื่องใน Unit 6 ของ

บทเรียนเพื่อเพิ่มทักษะการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ พร้อมภาพประกอบ
ซึ่งใช้ชื่อเรื่องว่า Hidden Pleasures in Nakorn Pathom โดยให้นักศึกษาคาดเดา
ว่า สารคดีดังกล่าวควรจะเสนอรายละเอียดอะไรบ้าง

2) รายละเอียดที่นักศึกษาเสนออาจเป็นประเด็นต่าง ๆ เช่น

- รายการอาหาร (Menu)
- อาหารจานโปรด (Special dishes)
- ราคา (Price)
- สถานที่ตั้ง (Location)
- วิธีการไป (Direction)

ฯลฯ

2. ลำดับขั้นตอนการดำเนินการสอน

1) ครูให้นักศึกษาอ่านบทความสารคดีเรื่อง Hidden Pleasures in Nakorn Pathom แล้วครูให้นักศึกษาเติมข้อมูลโดยกำหนดตาราง ดังนี้

| Things You Know | Things You Would Like to Know |
|-----------------|-------------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |

2) ให้นักศึกษาเขียนรายการออกมาในตารางที่กำหนดให้

3) รวบรวมรายการที่นักศึกษาให้ตามตาราง ครูรวมสรุปแล้วนำขึ้นเขียนบน

กระดานดำ

4) ครูอธิบายคำศัพท์ ส่วนเวลาที่ปรากฏในบทความ เพื่อให้นักศึกษาเข้าใจดียิ่งขึ้น

5) ครูและนักเรียนร่วมกันอ่านบทความในบทเรียน แล้วตรวจสอบข้อมูลว่าตามรายการ (List) ที่นักศึกษาให้มาถูกต้องหรือไม่ และร่วมกันอภิปรายถึงสาระ และประเด็นที่บทความนำเสนอ

6) ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่มย่อย 3-4 กลุ่ม และให้อ่านบทความที่นำมาจากนิตยสาร/วารสาร หรือหนังสือพิมพ์ โดยให้นักศึกษาแต่ละกลุ่มร่วมกันทำตาราง Things You Know, Things You Would Like to Know ในแต่ละเรื่อง พร้อมทั้งนำเสนอหน้าชั้นเรียน โดยมีครูเป็นผู้ช่วยถามคำถามเพื่อให้นักศึกษาเข้าใจในรายละเอียด

7) ทำแบบฝึกหัดท้ายบทเรียน

Hidden pleasures in Nakhon Pathom

A. Write T for the true statements and F for the false ones.

- | | |
|-----------------|------------------|
| <u> T </u> 1. | <u> T </u> 6. |
| <u> F </u> 2. | <u> F </u> 7. |
| <u> T </u> 3. | <u> F </u> 8. |
| <u> F </u> 4. | <u> T </u> 9. |
| <u> T </u> 5. | <u> F </u> 10. |

B. Match a characteristic of food in column B with the food name in column A.

- | | |
|--------------|-----------------------------|
| <u> c </u> | 1. Chicken Masman |
| <u> e </u> | 2. Pla Chon Koei Tuen |
| <u> a </u> | 3. Tod Mun Pla Krai |
| <u> b </u> | 4. Yam Makua Yao |
| <u> d </u> | 5. Pla Muek Kai Neung Manao |

C. Answer the following questions

1. His impression when first encountered with Ban Pongkaew was the old objects decoration in the restaurant.

2. He didn't like it so much. Because it carried a sweet taste which he normally did not like.

3. The clean tasting flavour without the accompanying gamey smell distinguished the river fish from farm raised one.

4. Yes, he did.

5. The most memorable character of the Pla Muek Kai NuengMa-nao would be its being so spicy that it could bring tears to my eyes.

6. Its sauce wasn't spicy enough.

7. Because of the generous amount of glass noodles which was aromatic with soy sauce and various spices.

8. A restaurant should possess the following qualities

- 1) The food taste should be delicious.
- 2) The price should be fair.
- 3) The rest room should be clean.
- 4) The service should be prompt and polite.
- 5) The atmosphere should be tranquil and relaxing etc...

9. If I were Ban Pongkaew's owner I would make the following improvements :

1) Improving some dishes such as Yam Makua Yao because its taste disappointed customers.

2) Presenting public relations in various forms in order to make people know because the restaurant is hidden too far from the main road.

10. Possible answers are as follows :

- I like it very much.
- I don't like it at all.
- I would rather like it.
- I have no comments.
- I am interested in some dishes over there.

etc...

แผนการทดลองสอนโดยใช้สื่อการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นกับกลุ่มทดลอง

ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2538 (8 พฤศจิกายน 2538 – 21 กุมภาพันธ์ 2539)

สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา

| สัปดาห์ที่
วัน เดือน ปี | เนื้อหา | | หมายเหตุ |
|---|---|--------------------------|--|
| | คาบที่ 1 | คาบที่ 2 | |
| สัปดาห์ที่ 1
พ. 8 พ.ย.38 (A ₁)
พ. 9 พ.ย.38
(S ₁) | การทดสอบก่อนการทดลอง (Pre-test) | | A ₁ หมายถึงนักศึกษา
สาขาวิชาศิลปศาสตร์
สอนโดยผู้วิจัย
S ₁ หมายถึงนักศึกษา
สาขาวิชาวิทยาศาสตร์
สอนโดยอาจารย์
สถาบันราชภัฏ |
| | แบบวัดความถนัดทางภาษา
Aptitude Test (TLAT) | แบบวัด
ความสนใจ | |
| สัปดาห์ที่ 2
พ. 15 พ.ย.38(A ₁)
พ. 16 พ.ย.38(S ₁) | Unit 1
การรายงานข่าว
คำแนะนำ | พาดหัวข่าว
(Headline) | |
| สัปดาห์ที่ 3
พ. 22 พ.ย.38(A ₁)
พ. 23 พ.ย.38(S ₁) | พาดหัวข่าว
(Headline) | วรรคหน้าข่าว
(Lead) | |

| สัปดาห์ที่
วัน เดือน ปี | เนื้อหา | | หมายเหตุ |
|--|--|---|----------|
| | คาบที่ 1 | คาบที่ 2 | |
| สัปดาห์ที่ 4
พ.29 พ.ย.38 (A ₁)
พฉ.30 พ.ย.38(S ₁) | วรรณคดี
(Lead) | เนื้อข่าว
(Body) | |
| สัปดาห์ที่ 5
พ.6 ธ.ค.38 (A ₁)
พฉ.7 ธ.ค.38 (S ₁) | เนื้อข่าว
(Body) | เนื้อข่าว
(Body) | |
| สัปดาห์ที่ 6
พ.13 ธ.ค.38 (A ₁)
พฉ.14 ธ.ค.38(S ₁) | Unit 2
คอลัมน์ประจำ
คำแนะนำ | โฆษณาสมัครงาน
(Personnel
Wanted) | |
| สัปดาห์ที่ 7
พ.20 ธ.ค.38 (A ₁)
พฉ.21 ธ.ค.38(S ₁) | โฆษณาสมัครงาน
(Personnel
Wanted) | โฆษณาการศึกษา
(Education &
Seminar) | |
| สัปดาห์ที่ 8
พ.27 ธ.ค.38 (A ₁)
พฉ.28 ธ.ค.38(S ₁) | โฆษณาอสังหาริมทรัพย์
(Property Guide) | โฆษณานันทนาการ
(Entertainment) | |

| สัปดาห์ที่
วัน เดือน ปี | เนื้อหา | | หมายเหตุ |
|---|---|------------------------------------|----------|
| | คาบที่ 1 | คาบที่ 2 | |
| สัปดาห์ที่ 9
พ.3 ม.พ.39 (A ₁)
พฉ.4 ม.พ.39 (S ₁) | โฆษณารยन्द
(Aotos) | โฆษณาเบ็ดเตล็ด
(Miscellaneous) | |
| สัปดาห์ที่ 10
พ.10 ม.พ.39 (A ₁)
พฉ.11 ม.พ.39(S ₁) | การ์ตูน
(Comics) | การ์ตูน
(Comics) | |
| สัปดาห์ที่ 11
พ.17 ม.ค.39 (A ₁)
พฉ.18 ม.ค.39(S ₁) | พยากรณ์อากาศ
(Weather
Forecast) | พยากรณ์ชีวิต
(Astrology) | |
| สัปดาห์ที่ 12
พ.24 ม.ค.39 (A ₁)
พฉ.25 ม.ค.39(S ₁) | Unit 3
บทบรรณาธิการ
The Nation | บทวิจารณ์
Bangkok Post | |
| สัปดาห์ที่ 13
พ.31 ม.ค.39 (A ₁)
พฉ.1 ก.พ.39 (S ₁) | Unit 4
บทวิจารณ์ภาพยนตร์
(Film Reviews) | บทวิจารณ์หนังสือ
(Book Reviews) | |

| สัปดาห์ที่
วัน เดือน ปี | เนื้อหา | | หมายเหตุ |
|---|---|---------------------------------|----------|
| | คาบที่ 1 | คาบที่ 2 | |
| สัปดาห์ที่ 14
พ.7 ก.พ.39 (A ₁)
พญ.8 ก.พ.39 (S ₁) | Unit 5
บทความทั่วไป
(Articles) | บทความทั่วไป
(Articles) | |
| สัปดาห์ที่ 15
พ.14 ก.พ.39 (A ₁)
พญ.15 ก.พ.39(S ₁) | สารคดี
(Features) | สารคดี
(Features) | |
| สัปดาห์ที่ 16
พ.21 ก.พ.39 | การทดสอบหลังการทดลอง (Post-test) | | |
| | แบบวัดความสามารถใน
การอ่าน (Achievement
Test) (60 นาที) | แบบวัดความ
สนใจ
(30 นาที) | |

ภาคผนวก ค

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ

แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

ตารางวิเคราะห์แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจ

ของนักศึกษา

(ตัวอย่าง)

แบบทดสอบวัดความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง

1. แบบทดสอบชุดนี้ประกอบด้วยข้อสอบปรนัยเลือกตอบมี 4 ตัวเลือก จำนวน 50 ข้อ
2. ให้นักศึกษาเขียนเครื่องหมาย X ทับตัวอักษรที่ต้องการเลือกตอบลงในกระดาษคำตอบ
3. ส่งคืนกระดาษคำตอบพร้อมข้อสอบ
4. เวลาที่ใช้ในการสอบ 1 ชั่วโมง

Read the following questions and then choose the best answer

for each question by marking X on a, b, c or d in your answer sheet.

1. What is the main point of the article?

Banharn gets short shrift from Samphan

CHART Thai leader Banharn Silpa-archa is not qualified to be prime minister because he is too short, according to Education Minister Samphan Thongsamak.

"How can Mr Banharn be prime minister when he's shorter than 150 centimetres? How can he shake hands with foreign leaders?" Mr Samphan joked yesterday.

The Democrat minister said he believes Chart Thai will not win the most seats, nor will Mr Banharn be prime minister.

He said: "The certainty in politics is uncertainty. Catching fish in the sea is a difficult task and there are still many big fish.

"Mr Banharn may exhaust

himself before the election. He is a small fish venturing out to catch a big one."

He was asked about suggestions by some Chart Thai MPs that a certain political party was behind allegations in the foreign press that senior party members were involved with drugs.

He replied that Chart Thai MPs need not worry about allegations to which there are no grounds.

He recalled an earlier allegation by a party that Deputy Finance Minister Trairong Suwankhiri was involved in oil smuggling in the South.

He said Mr Trairong was unruffled by the allegation because it was untrue.

- (a) The Minister of Education is too short to be the prime minister.

- (b) The Chart Thai leader is not qualified to be the prime minister according to Mr. Samphan Thongsamak's viewpoint.

- (c) Mr. Trairong is one of the persons who has the qualification to be the prime minister.

- (d) The Democrat Party will win the most seats in the coming election on July 2, 1995.

(For Questions No. 1-2)

2. According to the passage, which one is **not** correct?

- (a) Mr.Samphan Thongsamak believes that Chart Thai Party will not win the most seats in the coming election on July 2, 1995.
- (b) According to Mr.Samphan, Mr.Banharn Silpaarcha is not qualified to be the prime minister.
- (c) Some senior members from Chart Thai Party were accused of being involved with drugs.
- (d) Mr. Trairong Suwankhiri who is one of Chart Thai Party members was accused of being involved in oil smuggling.

SO OFTEN in the years I have lived in America, I have heard the pleasant inquiry, "How is your family?" It makes me realize that it is virtually impossible to translate the question into my native language, Hindi. In India, you would ask, "Is everyone well in your house?"

The point is that almost never do we, in India, use the word "family" in the American way, meaning, perhaps, only a husband and wife and their children. In India, a family would mean something much closer to a clan, including numerous near and distant relatives.

(For Questions No. 3-4)

3. What is the main idea of the passage?

- (a) The relationship of members in a family.
- (b) Indian life is different from American life.
- (c) "Family" in India isn't the same as "family" in American sense.
- (d) The story illustrates the life in the country.

4. According to the above passage, "family" in India means

- (a) everyone in the house.
- (b) husband, wife and their children.
- (c) husband, wife, children and all their relative.
- (d) persons who live together as a clan.

It takes a lot of hard work and patience, though, to work on the salt farms. For one thing, it's a time-consuming job.

Before sea water is let in, the fields must be repeatedly pounded and levelled so that the ground is solid. Once the soil is firmly packed by rollers, sea water is drawn into the fields by small windmills. It may take up to 30-40 hours for a small windmill to fill up a single field. The evaporation process takes even longer — from 20 to 25 days, depending on the weather.

When the sea water crystalises into salt, it will be collected and heaped up, while excess water is drained out. The small heaps are then moved into a storage house for sale.

(For Questions No. 5-7)

5. The first thing to do in working on the salt farm is
 - (a) letting sea water into the fields.
 - (b) working on windmills.
 - (c) drying up the land.
 - (d) making to the field level and solid.

6. When the fields are filled up with sea water, the farmers will
 - (a) slowly drain out the sea water.
 - (b) collect the salt.
 - (c) let the sea water evaporate.
 - (d) crystalize the sea water into salt.

7. Which step takes most time in salt farming?
 - (a) Letting the water evaporate.
 - (b) Drawing water into the field.
 - (c) Levelling the ground.
 - (d) Collecting the salt.

Chuan admirer

SIR: I must express my congratulations to Khun Suvit Suvit-Sawasdi on his excellent article that appeared in Sunday's *Bangkok Post*. It must have represented the sentiments of many million Thais.

I always vote for the Democrat Party. I admire Khun Chuan Leekpai as he is not only a good politician and a gentleman, above all he is not blood thirsty, he doesn't go in for virgins.

8. From the passage, who is Khun Suvit

Suvit - Sawasdi?

- (a) He is a reporter.
- (b) He is a politician.
- (c) He is a gentleman.
- (d) He is a man who wrote an article.

(For Questions No. 8-10)

9. Which one of the following items is not correct?

- (a) Khun Suvit Suvit - Sawasdi has written an excellent article in Sunday's *Bangkok Post*.
- (b) The writer is impressed by Khun Chuan Leekpai's characteristics.
- (c) Khun Chuan Leekpai was admired by the writer.
- (d) Khun Suvit and Khun Chuan are close friends.

10. According to the passage, "he is not blood thirsty" refers to

- (a) Khun Suvit Suvit - Sawasdi.
- (b) Khun Chuan Leekpai.
- (c) both of them.
- (d) none of them.

11. Which one is not correct?

- (a) There are a lot of dogs roaming free in Bangkok.
- (b) There are a lot of dogs roaming free in China.
- (c) Dogs are caught and eaten in China.
- (d) A colleague is surprised at the

number of dogs roaming free in Bangkok. (For Questions No. 11-12)

Man bites back?

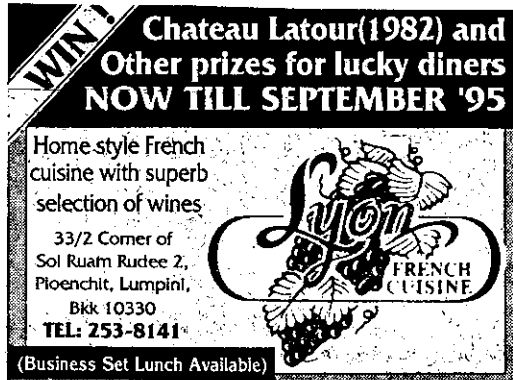
SIR: A colleague, recently arrived from China, expressed profound surprise at the number of dogs roaming free here in Bangkok.

"You never see them in China", he claimed. "They're caught and eaten the minute they wag a hopeful tail at you."

Could he have stumbled upon the perfect, economically sound, solution to the rabies threat? Exception, of course, for the fashion accessory, under-arm powder-puff breeds.

12. According to the passage, what does "economically sound" means?

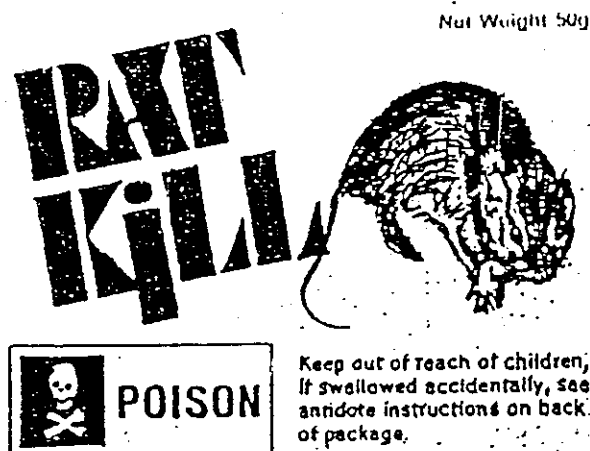
- (a) Eating dogs is a cheap way to prevent the spread of rabies.
- (b) Eating dogs prevents them from making noisy sounds.
- (c) Eating dogs helps people to save money.
- (d) Eating dogs is approved by the majority of people.



(For Question No.13)

13. This is an advertisement for a.....

- (a) touring office
- (b) garden
- (c) restaurant
- (d) hotel



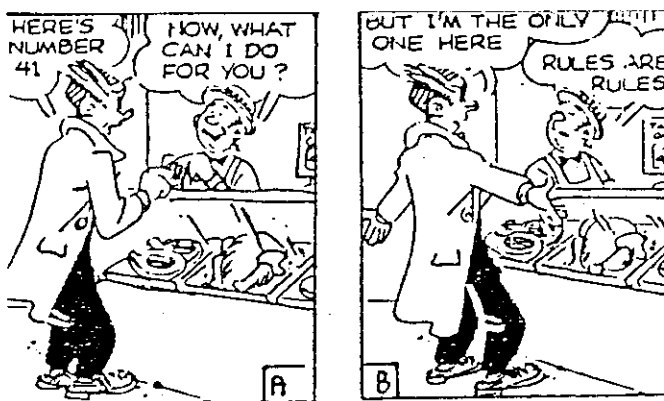
(For Questions No.14-15)

14. This is the label of a product for.....

- (a) rat food
- (b) rat elimination
- (c) rat drug
- (d) rat vitamin

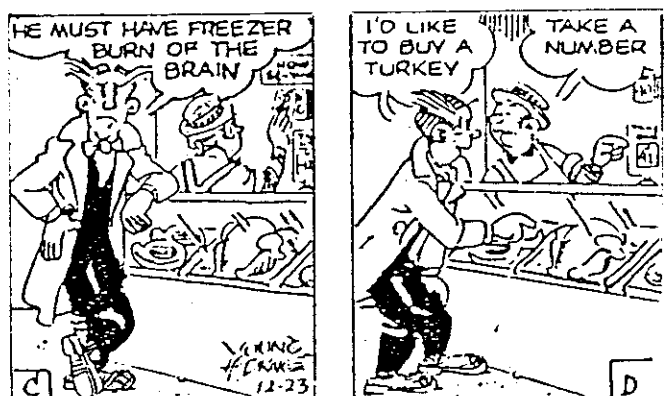
15. Why is it important to keep a package with this label away from children?

- (a) They might play with the package.
- (b) They might swallow the contents.
- (c) The rat might kill them.
- (d) The contents are not poisonous.

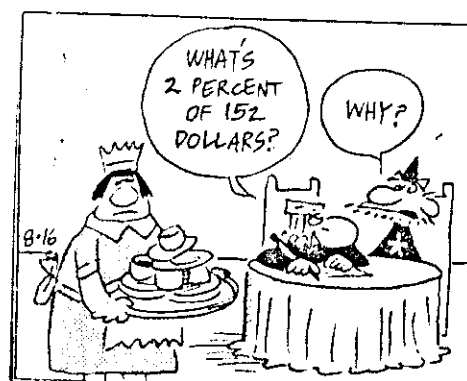


16. Arrange the pictures in the proper order.

- (a) C D B A
- (b) D C B A
- (c) A D B C
- (d) D B A C

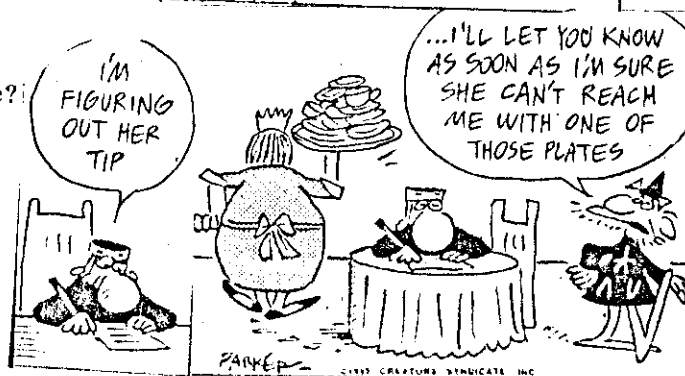


(For Question No.16)



17. Where did the story take place?

- (a) At the restaurant.
- (b) At the supermarket.
- (c) At the theater.
- (d) At home.



(For Questions No.17-18)

18. According to the comic strip, 2 percent of 152 dollar seems to be

- (a) too much for the tip.
- (b) too little for the tip.
- (c) suitable for the tip.
- (d) satisfied by the waitress.



(For Question No.19)

19. What type is this advertisement?

- (a) Personnel Wanted.
- (b) Educational & Seminar.
- (c) Property Guide.
- (d) Entertainment.



(For Questions No.20-21)

20. This is an advertisement for a.....

- (a) tour agency
- (b) book
- (c) school
- (d) restaurant

21. Where can you ask for more information?

- (a) The British Council
- (b) THE BEST OF BRITISH DINING
- (c) TAWANA RAMADA HOTEL
- (d) Bon Vivant

A million satisfied customers prove... COIT is the best.

For over 40 years, COIT's advanced equipment and fully trained, certified technicians have provided the most efficient cleaning service available for all types of business, homes, and upholstery. COIT's professional care and personal attention to detail assures you the finest results possible, and we guarantee it.

20% discount on all services

COIT 

MAXICARE COIT LIMITED

SERVICES: 482 SUKHUMVIT 22 FAX: (02) 259-6253
SALES: LAKE RAJADA OFFICE COMPLEX 24th FL.
Coit Companies, Inc. 897 Hinckly Rd, Burlingame, CA 94010

(02) 259 2648

OR CALL: (02) 259 6252, 259 5779, 259 5866, 259 2988, 260 1476

(For Questions No. 22-23)

22. This is an advertisement for
- a cleaning equipment.
 - cleaning service.
 - both of the cleaning equipment and the service.
 - car equipment and service.

23. Which is true?
- COIT is one of a million customers.
 - A million of customer in satisfied by COIT.
 - Customers will get 20% all service.
 - Service charge is 20%.

SECRETARY (Age 24-30)

Servcorp, an international service company invites applications for a **Secretary** who enjoys lots of variety. Good typing speeds and Dictaphone. A native command of English is a must.

We are located in superb surroundings on Level 23, CP Tower.

Benefits include:

- **Microsoft Training**
- **Bonus Scheme**
- **Blue chip clients**
- **Twice yearly salary reviews**
- **Excellent working conditions**
- **Overseas Travel**
- **Great Team**
- **Paid overtime**

If you are seeking a long term career, please contact Lisa on Telephone No. (02) 231-8100 for an interview appointment.

(For Questions No. 24-25)

24. What position does the advertisement want to fill?
- A trainer.
 - A secretary.
 - A service company.
 - A typist.

25. Which one of these applicants would you choose if you were the personnel manager?
- (a) Miss Poonsook, 25 years old, can type both Thai and English in a very high speed, with a very good command in English.
 - (b) Miss Chongrak, 31 years old, is a talkative woman, holds a bachelor's degree and works well with other people.
 - (c) Mrs. Sunee, 24 years old, knows a lot about LOTUS 1-2-3 and also a good driver.
 - (d) Miss Lalita, 26 years old, 3 years experience on typing, but can't speak English at all.

THE WEATHER

FORECAST for Bangkok Metropolis until tomorrow morning: Very cloudy with widespread showers or thunder showers and isolated heavy falls; southwesterly winds 10-30 kph; minimum temperature 25°C (77°F), maximum temperature 32°C (90°F).

Today the sun rises at 6:06 a.m., sets at 6:18 p.m.; the moon rises at — p.m.; sets at 0:44 p.m.; high tide at 1:24 p.m. and 9:50 p.m., low tide at 6:25 a.m. and 5:08 p.m.

Yesterday's minimum temperature 24.8°C (76.6°F) at 5:30 a.m., maximum temperature 32.0°C (89.6°F) at 1:45 p.m., average temperature 27.7°C (81.9°F), average humidity 84 per cent and relative humidity at 7 p.m. also 77 per cent.

Chiang Mai: Cloudy with scattered showers or thunder showers; minimum temperature 24°C (75°F), maximum temperature 32°C (90°F).

Khon Kaen: Cloudy with scattered showers or thunder showers; minimum temperature 24°C (75°F), maximum temperature 33°C (91°F).

Nakhon Ratchasima: Cloudy with almost widespread showers or thunder showers; minimum temperature 24°C (75°F), maximum temperature 31°C (88°F).

Pattaya: Very cloudy with widespread showers or thunder showers and isolated heavy falls, slight to moderate sea; minimum temperature 24°C (75°F), maximum temperature 30°C (86°F).

Ko Samui: Cloudy with widespread showers or thunder showers, moderate sea and occasionally rough off-shore; minimum temperature 25°C (77°F), maximum temperature 31°C (88°F).

Songkhla: Cloudy with widespread showers or thunder showers, moderate sea and occasionally rough off-shore; minimum temperature 25°C (77°F), maximum temperature 31°C (88°F).

26. What will the weather be like in Bangkok?
- (a) Cold.
 - (b) Hot.
 - (c) Rainy.
 - (d) Foggy.
27. What will the weather be like in every place from the weather forecast?
- (a) Hot.
 - (b) Cold.
 - (c) Cloudy.
 - (d) Foggy.

(For Questions No.26-27)

28. What will happen to you if you were born on July 12?

- (a) You are going to wait for something forever.
- (b) Something that you have been waiting for will arrive soon.
- (c) There won't be anything occurring in your life.
- (d) None is correct.

29. If you were born on April 2 what would you do?

- (a) Planning to have a party.
- (b) Planning to travel.
- (c) Waiting for something to happen.
- (d) Doing nothing.

Today's stars



ARIES (Mar 21-Apr 19). Recent dialogue with individual from foreign land brings results of stunning nature. Prepare to travel! Money forthcoming in surprising fashion.



TAURUS (Apr 20-May 20). Focus on money, payments, collections, getting files in order. Check references. Love of your life re-establishes excitement of romance.



GEMINI (May 21-Jun 20). You'll be active, on the go. You'll be at right place at that special moment. Emphasis on dialogue and ability to blend humour with profundity.



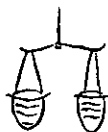
CANCER (Jun 21-Jul 22). What you have been waiting for will arrive — you'll muse, "Never again will I equate delay with defeat!" Obstacle removed, green light shines.



LEO (Jul 23-Aug 22). Study Cancer message. Get thoughts on paper, spice added to your life via flirtation, blind date. Spotlight travel, variety, showmanship.



VIRGO (Aug 23-Sept 22). You'll be enthralled by Libra attempts to entertain you. Scenario highlights romance, music, style, consideration of marital status.



LIBRA (Sept 23-Oct 22). Obtain valuable information from Leo, Virgo messages. Scenario highlights distance, language, love letter. Confidence restored.

(For Questions No. 28-29)

Advice for Reishi users

With the rising popularity of the Reishi mushroom, buyers should beware of getting low-quality products or, even worse, paying for fake ones.

Here, Reishi expert Satit Thaitagoon offers some tips for avoiding rip-offs and selecting high-quality products.

Price:

One kilogramme of dried sliced Reishi mushrooms should cost about 3,500 baht. A small package should cost only 100 baht. Some merchants have cheated customers, selling such packages for prices as high as 1,500 baht.

Quality:

The mushrooms should be clean and in perfect form.

Buyers should look out for fungus, ants, or dirt, which indicate low-quality mushrooms. Mould on the mushroom will produce aflatoxins, which can cause liver cancer.

The upper part of a real Reishi mushroom is reddish brown, while the underside is yellowish.

Consumption:

Boil about 30 to 40 grammes of sliced dried mushrooms in four cups of water for two or three hours.

Add sugar or honey to enhance the taste of the concoction.

Drink one glass of the Reishi tonic before breakfast and another before bedtime. The tonic must be taken for seven consecutive days. After that, it should be taken once a day by healthy people, or three times a day by sick people until their symptoms improve.

Dried mushrooms can be boiled up to four times before losing their potency.

Pregnant women should not drink Reishi tonic because it can cause dangerous side effects to the foetus.

The Reishi mushroom has several potential side effects. These include dizziness, dry lips, loose stools, flatulence, and skin rash, but they should disappear within two to three days.

The mushroom should be taken under the supervision of a physician, and should only be bought from reliable outlets.

High-quality locally grown mushrooms are sold at The Royal Project shop at Chitralada Palace; HRH the Princess Mother's Palace at Doi Thung in Chiang Rai Province; and the Aranyik Mushroom Centre in Nakhon Pathom Province. Imported ones can be found at most traditional medicine shops.

30. What is Reishi?

- (a) A mushroom.
- (b) A flower.
- (c) An animal.
- (d) A vitamin.

31. How much does dried sliced Reishi cost per kilo?

- (a) 100 baht.
- (b) 1500 baht.
- (c) 3500 baht.
- (d) 4000 baht.

32. According to the passage

what can aflatoxins cause?

- (a) Mould.
- (b) Mushrooms.
- (c) Liver cancer.
- (d) Headache.

(For Questions No.30-35)

33. What is the color of the upper part of a real Reishi?

- (a) Yellowish.
- (b) Reddish brown.
- (c) White.
- (d) Black.

34. Who shouldn't drink Reishi tonic?

- (a) Rich people.
- (b) Healthy people.
- (c) Pregnant women.
- (d) Old people.

35. Where can you buy Reishi?

- (a) The Royal Project shop at Chitrlada Palace.
- (b) HRH the Princess Mother's Palace at Doi Thung.
- (c) Arunyik Mushroom Center in Nakorn Pathom.
- (d) All of them.

Three - Day - Old - Corpse - Found at University

The body of an unidentified man, believed to have been dead for three days, was discovered in a ditch in front of the Agriculture Department in the compound of Kasetsart University

36. The word "found" means

- (a) unidentified.
- (b) believed.
- (c) died.
- (d) discovered.

37. The word "corpse" means

- (a) dead baby.
- (b) dead body.
- (c) unidentified man.
- (d) unidentified boy.

38. Where did the event take place?

- (a) At the restaurant.
- (b) At the university.
- (c) At the agriculture farm.
- (d) Near the bus stop.

How to Get a Cup of Coffee

First, place a plastic cup in the box. Then press the button marked "tea" or "coffee". Next, press the button marked "with" or "without" for sugar. After that put 10 p. in the slot. Tea is 10 p. Coffee is 20 p. Finally, open the transparent door and take your cup of delicious tea or coffee.

39. According to the passage, which is the first step?

- (a) Placing plastic cup in the box.
- (b) Putting 10 p. or 20 p.
- (c) Marking "tea" or "coffee".
- (d) Taking the cup of delicious tea or coffee.

40. Which is the last step?

- (a) Marking "with" or "without" sugar.
- (b) Marking "tea" or "coffee".
- (c) Placing a plastic cup in the box.
- (d) Putting 10 p. or 20 p.

41. Which one is correct?

- (a) Place a plastic cup, mark "tea" or "coffee", put 10 p. or 20 p., mark "with" or "without" for sugar.
- (b) Mark "tea" or "coffee", put 10 p. or 20 p., mark "with" or "without" sugar, place a plastic cup.
- (c) Place a plastic cup, mark "tea" or "coffee", mark "with" or "without" sugar, put 10 p. or 20 p.
- (d) Put 10 p. or 20 p., mark "tea" or "coffee", mark "with" or "without" sugar, place a plastic cup.

Camellia

Moisturising Hair & Body Shampoo

St. Michael

This delicately fragranced creamy hair and body shampoo will clean and gently moisturise your skin. Ideal for use in the shower or bath, it is also suitable for washing your hair.

To use : pour onto a flannel or sponge or use as an ordinary shampoo. Avoid contact with the eyes.

Made in the U.K.

© Mark and Spencer p.l.c '92

BAKER STREET, LONDON, ENGLAND

42. What is this product?

- (a) Face powder.
- (b) Shampoo and bath foam.
- (c) Lotion.
- (d) Hair tonic.

46. How many tablets can the patient take in one day?
- (a) 2 tablets. (b) 4 tablets.
(c) 6 tablets. (d) 8 tablets.
47. Whom should the patient consult if pain persists more than 10 days?
- (a) A scientist. (b) A physician.
(c) A teacher. (d) A seller.

How To Use Blender

Put ingredients into the container. Close the cover and place the container on the Motor Housing.

(Caution)

- @ Use an amount of ingredients within the rated volume (1000 ml max.)
- @ When blending solids such as carrots. Cut them into pieces about 1 cm cubic before-hand and blend them with water.

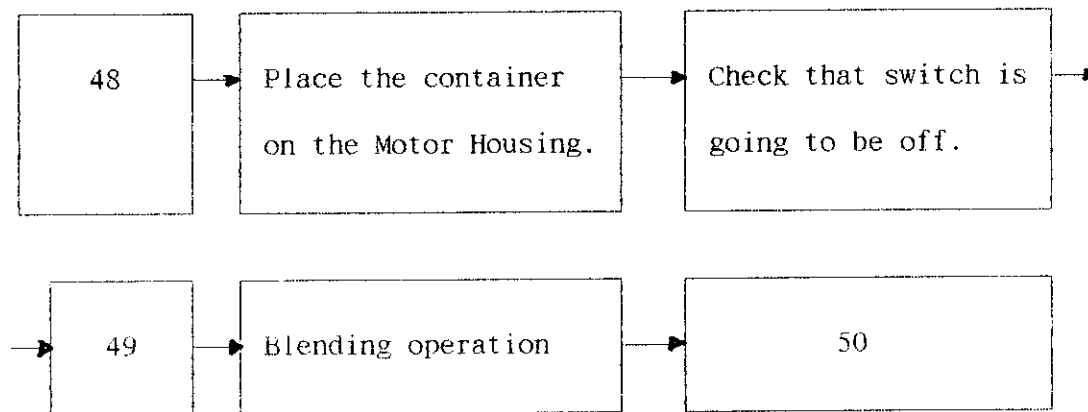
Make sure the switch is set at "OFF" then connect the power cord plug to the power outlet.

Set the switch to "ON"

When adding ingredients or seasoning during operation, only take off the measuring cup.

When blending is finished, set the switch to "OFF"

48-50. Complete the chart that illustrates the steps in using the blender.



- (a) Put ingredients into the container.
- (b) Switch off.
- (c) Connect the plug to the outlet and set the switch to "On".
- (d) Remove the ingredients out of the container.

แบบวัดความสนใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง

1. แบบวัดฉบับนี้เป็นแบบวัดความสนใจโดยสอบถามความเห็นหรือการปฏิบัติของนักศึกษาต่อการอ่านภาษาอังกฤษ โดยแบบวัดจะแบ่งเป็น 3 ตอน แต่ละตอนจะประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้

ตอนที่ 1 สอบถามความคิดเห็นของนักศึกษาต่อหนังสือพิมพ์รายวันและ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 2 สอบถามความสนใจของนักศึกษาต่อการอ่านหนังสือพิมพ์รายวันและ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 3 สอบถามความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษโดยทั่วไป

2. ในการตอบแบบวัดความสนใจฉบับนี้ไม่มีผลต่อคะแนนการเรียนของนักศึกษาแต่ประการใด นักศึกษามีอิสระอย่างเต็มที่ในการตอบ คำตอบของนักศึกษาจะมีประโยชน์ และมีคุณค่ามากที่สุดก็ต่อเมื่อนักศึกษาตอบตรงกับความเป็นจริงมากที่สุด

3. ให้นักศึกษาอ่านข้อความในแต่ละตอนของแบบวัด แล้วขีดเครื่องหมาย / ลงในช่องว่างที่ตรงกับความคิดเห็นของนักศึกษามากที่สุดเพียงช่องเดียวในแต่ละข้อ

ตอนที่ 2 ความสนใจในการอ่านหนังสือพิมพ์และวารสารภาษาอังกฤษ

| ข้อความ | ระดับความคิดเห็น | | | | |
|--|-----------------------|----------|----------|-------------|--------------------------|
| | เห็นด้วย
อย่างยิ่ง | เห็นด้วย | ไม่แน่ใจ | ไม่เห็นด้วย | ไม่เห็นด้วย
อย่างยิ่ง |
| 1. เมื่อนึกถึงหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษแล้ว ทำให้นึกถึงความสนุกสนานเพลิดเพลิน..... | | | | | |
| 2. เนื้อหาสาระที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษเป็นสิ่งที่น่าสนใจ..... | | | | | |
| 3. การอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ มีประโยชน์ในการแก้ไขปัญหามในชีวิตประจำวันได้..... | | | | | |
| 4. หากมีเวลาว่างหนังสือที่อยากอ่านคือหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 5. ข้าพเจ้ารู้สึกท้อถอยเมื่อนึกถึงการอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 6. การอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสารภาษาอังกฤษเป็นเรื่องที่ยากเกินความสามารถของข้าพเจ้า..... | | | | | |

| ข้อความ | ระดับความคิดเห็น | | | | |
|--|-----------------------|----------|----------|-------------|--------------------------|
| | เห็นด้วย
อย่างยิ่ง | เห็นด้วย | ไม่แน่ใจ | ไม่เห็นด้วย | ไม่เห็นด้วย
อย่างยิ่ง |
| 7. ข้าพเจ้าอยากจะอ่านหนังสือพิมพ์และ/
หรือวารสารภาษาอังกฤษให้เข้าใจและ
รู้เรื่อง..... | | | | | |
| 8. การอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือวารสาร
ภาษาอังกฤษสร้างความเครียดให้แก่
ข้าพเจ้า..... | | | | | |
| 9. ข้าพเจ้าไม่เคยอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือ
วารสารภาษาอังกฤษได้อย่างเข้าใจเลย..... | | | | | |
| 10. ข้าพเจ้าไม่คาดหวังว่าตนเองจะมีความ
สามารถในการอ่านหนังสือพิมพ์และ/หรือ
วารสารภาษาอังกฤษให้เข้าใจได้..... | | | | | |

ตอนที่ 3 ความสนใจของนักศึกษาต่อการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ

| ข้อความ | ระดับความคิดเห็น | | | | |
|---|-----------------------|----------|----------|-------------|--------------------------|
| | เห็นด้วย
อย่างยิ่ง | เห็นด้วย | ไม่แน่ใจ | ไม่เห็นด้วย | ไม่เห็นด้วย
อย่างยิ่ง |
| 1. ข้าพเจ้าชอบทำการบ้านการอ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 2. เมื่อเรียนการอ่านภาษาอังกฤษไม่เข้าใจ
ข้าพเจ้ามักสอบถามครู..... | | | | | |
| 3. ข้าพเจ้าชอบที่จะนำความรู้ที่ได้จากการ
เรียนการอ่านภาษาอังกฤษไปฝึกฝนอ่าน
สิ่งพิมพ์หรือเอกสารที่พบเห็นในชีวิต
ประจำวัน..... | | | | | |
| 4. ข้าพเจ้าชอบฝึกฝนการคิดแก้ปัญหาการ
อ่านโดยใช้เทคนิคกลวิธีที่ได้เรียนรู้จาก
การอ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 5. ข้าพเจ้ามีส่วนร่วมในการแสดงความคิด
เห็นเมื่อเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ.... | | | | | |
| 6. ข้าพเจ้ารอคอยเวลาที่จะได้เรียนการ
อ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 7. ข้าพเจ้าติดตามสอบถามผลการทบทวน
ฝึกหัด หรือผลการสอบการอ่านภาษา
อังกฤษเพื่อต้องการทราบผลโดยเร็ว... | | | | | |

| ข้อความ | ระดับความคิดเห็น | | | | |
|--|-----------------------|----------|----------|-------------|--------------------------|
| | เห็นด้วย
อย่างยิ่ง | เห็นด้วย | ไม่แน่ใจ | ไม่เห็นด้วย | ไม่เห็นด้วย
อย่างยิ่ง |
| 8. ข้าพเจ้าชอบนำความรู้จากการอ่านภาษาอังกฤษไปประยุกต์ใช้กับการเรียนวิชาอื่น ๆ..... | | | | | |
| 9. ข้าพเจ้าชอบช่วยสอนการอ่านภาษาอังกฤษกับน้องและเพื่อนที่อ่อนในการอ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 10. ข้าพเจ้าสนใจสมุดหนังสือมาเรียนครบในการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 11. ข้าพเจ้าไม่เล่นกับเพื่อนขณะที่อาจารย์กำลังสอนการอ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |
| 12. ข้าพเจ้าชอบเดาศัพท์ในขณะที่ย่อภาษาอังกฤษเพื่อหาความหมายให้สอดคล้องกับเรื่องที่กำลังอ่าน..... | | | | | |
| 13. ข้าพเจ้าชอบให้อาจารย์ให้การบ้านหลังจากเรียนจบในแต่ละชั่วโมง..... | | | | | |
| 14. ข้าพเจ้าชอบอ่านป้ายคำสั่ง ป้ายโฆษณาที่เป็นภาษาอังกฤษที่ปรากฏอยู่รอบตัว.... | | | | | |
| 15. ข้าพเจ้าต้องการให้มีการเก็บคะแนนจากแบบฝึกหัดของการบ้านจากการเรียนการอ่านภาษาอังกฤษ..... | | | | | |

ตารางวิเคราะห์ข้อทดสอบวัดความสามารถในการอ่านเพื่อความเข้าใจของนักศึกษา

| ทักษะการอ่าน | เนื้อหา | ข้อที่ | จำนวน |
|---|---|--|-------|
| การแปลความ
(translation) | ประกาศโฆษณา
พยากรณ์ชีวิต
ข่าวหนังสือพิมพ์ | 13, 14, 19, 20, 42
28, 29
26, 37 | 9 |
| การจับใจความสำคัญ
และการหารายละเอียด
(main idea and
supporting idea) | ข่าวหนังสือพิมพ์
ข้อความแสดงความเห็น
ข้อความแสดงขั้นตอนการปฏิบัติงาน
ประกาศโฆษณา
พยากรณ์อากาศ
สารคดีจากวารสาร
นิตยสาร | 1, 38
3
6, 7
21, 24, 25, 43, 44, 45
26, 27
30, 31, 32, 33, 34, 35
46, 47 | 21 |
| การเรียงลำดับ
(sequencing) | ข้อความแสดงขั้นตอนการปฏิบัติงาน
การ์ตูน | 5, 39, 40, 41, 48, 49, 50
6 | 8 |
| การสรุปความ
(conclusion) | ข่าวหนังสือพิมพ์
ประกาศโฆษณา | 2, 9, 11
22, 23 | 9 |
| การตีความ
(interpretation) | ข้อความแสดงความเห็น
ข่าวหนังสือพิมพ์
ประกาศโฆษณา
การ์ตูน | 4
8, 10, 12
15
17, 18 | 7 |

ประวัติย่อของผู้วิจัย

| | |
|-------------------------------|--|
| ชื่อ นางสาวพลทรัพย์ | ชื่อสกุล นาคนาคา |
| เกิดวันที่ 19 เดือนกุมภาพันธ์ | พุทธศักราช 2496 |
| สถานที่เกิด | อำเภอสามโคก จังหวัดปทุมธานี |
| สถานที่อยู่ปัจจุบัน | บ้านเลขที่ 72/94 ถ.แจ้งวัฒนะ ซอย 5
แขวงทุ่งสองห้อง เขตดอนเมือง กรุงเทพฯ 10210 |
| ตำแหน่งหน้าที่การงานปัจจุบัน | ศึกษานิเทศก์ |
| สถานที่ทำงานปัจจุบัน | หน่วยศึกษานิเทศก์ สำนักงานสภาสถาบันราชภัฏ
เขตดุสิต กรุงเทพฯ 10300 |
| ประวัติการศึกษา | |
| พ.ศ. 2517 | กศ.บ. (วิชาเอกภาษาอังกฤษ วิชาโทภาษาไทย)
จากวิทยาลัยวิชาการศึกษาพระนคร |
| พ.ศ. 2523 | M.A. (การศึกษาผู้ใหญ่และการศึกษาต่อเนื่อง) จาก MSU
Kentucky, U.S.A. |
| พ.ศ. 2539 | กศ.ด. (การวิจัยและพัฒนาหลักสูตร) จากมหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร |